23 (09)
М-575

ВЕЛІКІЯ МИНЕИ ЧЕТІИ

СОБРАННЫЯ

ВСЕРОССІЙСКИМЪ МИТРОПОЛИТОМЪ МАКАРІЕМЪ

ВЫПУСКЪ Д-ГО ЧАСТЬ Б-Я.

Тетрадь А-Я.

Инв 1327

НОЯБРЬ

ДНИ КГ—КЄ

25 25

ИЗДАНІЕ

ИМПЕРАТОРСКОЙ АРХЕОГРАФИЧЕСКОЙ КОММИССІИ

МОСКВА

СИНОДАЛЬНАЯ ТИПОГРАФІЯ.

ЗАЦЅІ.

BR
1710

Печатано по распоряженію Императорской Археографической Коммиссіи.

ФУНДАМЕНТАЛЬНАЯ
БИБЛИОТЕКА
Общественных Наук
Академии Наук СССР
040
37

Первая тетрадь второй части девятаго выпуска Великихъ Миней Четіихъ митр. Макарія содержитъ мѣсяца Ноября дни 23-й, 24-й и начало 25-го.

Изъ статей русскаго происхожденія въ настоящей тетради читаются подъ 23 числомъ два извода житій Св. Александра Невскаго: такъ называемый Владимірскій и усвояемый въ другихъ спискахъ Василію, въ монашествѣ Варлааму (стлб. 3224—42 и 3242—58). Послѣдній представленъ только Успенской (по библіотечному означенію Синодальной) редакціей Великихъ Миней за Ноябрь и является одной изъ особенностей, отличающихъ ее отъ царской редакціи (по библіотечному Успенской) великаго труда Макарія.

Подъ 24 числомъ (стлб. 3297—306) помѣщена литературная (по характеристикѣ Буслаева) редакція легенды о Меркуріи Смоленскомъ.

Подъ 25-мъ числомъ начата печатаніемъ славянская версія Псевдо-Климентинъ (стлб. 3356 и слл.). Съ этимъ именемъ въ наукѣ извѣстны собственно три памятника: а) бесѣды (ὁμιλίαι) Св. Климента, б) признанія (ἀναγνώσεις, recognitiones), сохранившіяся лишь въ переводѣ Руфина и в) сокращенное изложеніе (ἐπιτομή) хожденій и ученій Петра. Въ настоящей тетради предлагается первый изъ названныхъ памятниковъ и, притомъ, съ особенностью, которой до сихъ поръ не встрѣчалось въ греческихъ спискахъ. Его славянскому изводу чуждо ученіе о сизигіяхъ—фактъ, который можетъ имѣть крупное значеніе въ литературной исторіи Климентинъ, этого интереснаго и во многихъ отношеніяхъ спорнаго памятника древности.

Тетрадь напечатана подъ наблюденіемъ завѣдующаго Синодальной (Патріаршей) въ Москвѣ Библіотекой, Сотрудника Императорской Археографической Коммиссіи, Н. П. Попова.

Ѡглавле́нїе

пе́ркой тетра́ди к̃-й ча́сти д̃-гѡ вы́пуска Макарїе́вскихъ Мине́й.

	столбцы
Мц҃а Ноябрѧ въ к҃г дн҃ь памꙗ҃ прп҃бнаго ѡ҃ц҃а Ѧ҆ѳ҆ана́сїа, е҃пк҃па Иконїйскаго . .	*гр҃д
к҃ тои҃ дн҃ь ст҃аго сщ҃номн҃ка Сисі́нїа, епка Кузичьска́	—
к҃ тои҃ дн҃ь ст҃ы҃ мч҃нкъ Валерїана и҃ Тивоу́ртїа и҃ ст҃ыѧ҆ Килі́кїи	*гр҃і
к҃ той же дн҃ь прп҃наго ѡ҃ц҃а нашего҃ Фадѣ́ѧ Стоудїйскаго҃ (безъ стиха и сказанія).	*гр҃аі
в҃ тои же дн҃ь повѣ́сть ст҃го҃ Варла́ма къ Ѡ҆сафу ѡ҃ крестьѧ́ньствѣи вѣ́ре и҃ житїи, и҃ ѡ҃ богатьствѣ́, и҃ ѡ҃ ни́щитѣ, сирѣ́чь ѡ҃ нб҃нѣ҃ ц҃рт҃вїи и҃ ѻ҆ мц҃ѣ҃	—
в҃ той же дн҃ь сло́во Е҆ва́гриѧ мни́ха ѡ҃ оу҃миленїи дш҃и и҃ ѡ҃ страсѣ҃ вѫ́дѫщїи моу́къ и҃ ѡ҃ покаанїи	*гр҃гі
к҃ тѫи҃ дн҃ь житїе и҃ по҃визи и҃же въ ст҃ы҃ ѡ҃ц҃а нашего҃ Ѧ҆мѳ҆илохиѧ҆, е҃пк҃па Иконискаго	*гр҃ѕі
Мц҃а того҃ ѕ҃ к҃г Леѡ́нтїа презвитера, черноризца, и҃гоумена монастыр҃ ст҃го Са́вы, Р҃и҃скаго града, повѣ́сть жи҃а и҃ чю́деси пр҃внаго и҃ бл҃женаго ѡ҃ц҃а нашего Григорїа, е҃п҃па бывша́го Ѧ҆крага́нтѣи цр҃кви, и҃ Сикелі́нскыа҆ ѡ҃бласти	*гр҃кг
О҃ черноризцѣ҃, прокаженѣ҃ сѫщи.	*гр҃ѳа
Ѡ҃ глоусѣмь и҃ нѣмемь соущю.	*гр҃ѳв
О҃ дщери Савина презвутера	*гр҃ѳѕ
Ѡ҃ ст҃мъ бывше҃ ѻ҆клеветан҃	*гр҃ѳи
Ѡ҃ сынѣ҃ темничьникоу҃.	*гр҃ча
О҃ женѣ҃, е҃йже дш҃ер҃ь и҃сцелѣ҃ сватымъ	*гр҃чв
О҃ Маркиа́нѣ҃ чиготѣ҃	*гр҃чѕ
в҃ тѫи҃ дн҃ь сло́во похва́льное бг҃овѣ́рномоу҃ вели́комо҃ кн҃зю Ѧ҆лекса́ндроу҃, йже Невьскїи и҃менова́ѥтсѧ, но́вомоу҃ чюдотворцѹ҃, въ немъ҃ и҃ ѡ҃ чюдесѣ́хъ е҃го҃ сповѣ́дасѧ. . . .	*гс҃кд
Мц҃а Ноѣ́вріа ѕ҃ к҃г дн҃ь житїе и҃ жизнь и҃ повѣ́сть ѻ҆ храбрости и҃ ѡ҃ чюдесѣ҃, спи́сано вкр҃тцѣ҃, ст҃го велика҃ кн҃ѕа Ѧ҆лександра Ꙗ҃рославича҃ Невьска҃, но́ваго чю҃творца.	*гс҃мв
Мц҃а того҃ к҃г па́мать йже въ ст҃ы҃ ѡ҃ц҃а на́шего Ѧ҆мфилохиѧ, епк҃па Иконїйскаго҃ (со стихомъ)	*гс҃ни
в҃ той же дн҃ь па́мать йже въ ст҃ыхъ ѡ҃ц҃а на́шего Григорїа, епк҃па Ѧ҆кргайскаго (со стихомъ)	*гс҃нд
в҃ той же дн҃ь свѧ́таго҃ моученика Сисінїа (со стихомъ)	*гс҃сѕ
в҃ той же дн҃ь ст҃ы҃ Ѯириѡ́нъ е҃пк҃пъ миромъ скончѧ́ся (стихъ)	—
в҃ той же дн҃ь ст҃ыи҃ Е҆ла́ленїи, е҃пк҃пъ Тарсійскїи, ми́рѡ҃ скоѡ́чася (стихъ).	*гс҃ѳа
в҃ тои҃ дн҃ь препо҃бныи҃ Кириѡ́нъ миро҃ скончася (стихъ).	—
в҃ той же дн҃ь ст҃ыи҃ Е҆рмогенъ, е҃пк҃пъ Крага́нтьскїи, миромъ скончѧ́ся (стихъ) . . .	—
в҃ той же дн҃ь ст҃їи҃ мч҃ницы Филоумень и҃ Хр҃тофоръ мечемъ скончастася (стихъ).	—
в҃ тои҃ дн҃ь ст҃їи҃ мч҃цы Прокопїе и҃ Хр҃тофо́ръ мечемь скончастася (стихъ).	*гс҃ѳв

столицы

Мца того же въ кд днь памать стго wца ншего Григорїа, епкпа Акраганьскаго. ѧгѵк

В той же днь прчнкы Мастридїи двци, ѥже изходе сама wчи свои, Хрта ради . . ѧгѵг

В той же днь стго Александа, иже к Коринфѣ, и памать стго wца ншего Григорїа, и стго мнка Хрусогона (безъ стиха и сказанія) . . . . . ѧгѵѳ

В той же днь причта w ересницѣхъ и w идолослужителехъ стго Варлама. . . . . —

В той же днь слово w оклеветаномъ черноризцѣ къ Iѡаннѹ Милостникомѹ . . . . ѧгѵѕ

В той же днь мученїе стго мнка Меркоурїа . . . . . ѧгѵи

В той же днь мученїе стыа Екатерины (и Виргилїа и Витїа) . . . . . ѧгѵѳи

Молитва стымъ мученицѣ Екатеринѣ . . . . . ѧгѵѯ

Главизна изъявлаетсѧ w чюдесѣхъ дивнѣишен заступници нашен: и келикоую ее мть стоую, и кывающю тогда и нѣ, на градѣ нашемъ неисчетно w гжи кѫчи нашеи Бци и Матере Хѣ Бѣ ншего.

И паметь сказуетсѧ тоа славныа оучнка ѥѧ, скаго Меркоурїа, иже ѥсть гробъ его въ Смоленьскѣ градѣ нашемь, w кывшихъ w него чюдесѣхъ . . . . . ѧгѵз

Мца того кд памать скатыа мчницы Екатерины (со стихомъ) . . . . . ѧгѵз

В той же днь стго и славнаго великомученика Меркюрїа (со стихомъ) . . . . . ѧгѵи

В той же днь стаа Василиса, Максентїа цра црца, мечемъ скочасѧ (стихъ). . . . —

В той же днь стыи Порфирїе Стратилатъ, со двѣма стома воинъ, мечмъ скончастасѧ (стихъ). . . . . —

В той же днь стыхъ мнкъ, иже в Персѣхъ постра́даша и мечемъ скончашасѧ, стыа жены постница . . . . . ѧгѵѧ

Мца того же въ ке днь страсть стго мнка Климента, архїепкпа Римьскаго. —

В той же днь принесенїе мощей стго Климента w глубины моря к Корсюнь . . . ѧгѵі

В той же днь стго сщенномученика Петра Александрскаго . . . . . ѧгѵаі

В той же днь стыа мученици Екатерины . . . . . ѧгѵві

В той же днь стрть стою wцю ншею, ѥюже живѹ сожьже Авиниръ црь. . . . . —

В той же днь слово w Пафнотїи мнисѣ, како спсе разбоиника. . . . . ѧгѵгі

В той же днь слово стго Iѡанна Златоустаго, наказание попо . . . . . ѧгѵѳі

В той же днь мученїе стго Климента, патрїарха Римскаго, четвертаго бывша по апостолѣ Петрѣ. . . . . ѧгѵзі

В той же днь слово w чюдеси стго архиепкпа Херсоньскаго Климента. . . . . ѧгѵкз

Похвала стомѹ Клименту, патриархѹ Римьскомѹ, написана Климентомъ епископомъ. ѧгѵлз

В тѡй же днь мученїе стго Петра Александрскаго. . . . . ѧгѵмг

В той же днь стго сщенномчника Климента, еппа Римска, оученика стго апла Петра. ѧгѵѕ

‖Л. 1085 а. ‖ **Мц҃а того́ же въ кг дн҃ь памѧ́ть прⷨ҇бнаго о҃ц҃а Ѧ҆мфилохі́а, є҆пⷭ҃па Ико́нійскаго́[1].**

Тⷭ҃ый Ѧ҆мфилохі́и бы́сть є҆пⷭ҃пъ, прⷕ҇и́чтомъ всѣ́хъ люде́й въ Ико́ніи, в лѣ́то Ѳ҇ала́нтиа́на цр҃а. Съвѣ́тникъ же бѣ҆ сⷭ҃ы́хъ о҃ц҃ь Васи́лія Вели́каго и҆ Гри́горіѧ Вели́каго Бг҃осло́вца, и҆ Гри́горіѧ Ни́сскаго. На є҆ре́тикы о҃полчи́шасѧ[2] на Ѳ҇ріѧ́ и҆ на Є҆вно́міѧ и҆ подо́бныѧ тѣ́ма. Пробавле́нъ же бы́сть живо́тъ є҆го́ до Фео҃до́сѣѧ Вели́каго, цр҃а, є҆мужде́ повелѣ́ вꙁвра́нити Ѳ҇ріа́ньскаѧ сни́мища, и҆же по гра́домъ. Та́ко[3] мнѣ́вшю цр҃еви́ ѩ҆кѡ живота р҃[illegible] тогда́ о҃мо́лча: потомъ же, нѣ́коѥ́ра҃ потре́бы, вни́де къ цр҃еви. И҆, видѣ́въ сы́на є҆го́, Ѳ҇ркадіа́, сѣ́дѧща съ о҃ц҃е́мъ, Ѳео҃сію́ поклоно́висѧ, ѧ҆ сна́ є҆го́ ми́нѹ. И҆ рече́ цр҃ь: «почто прⷭ҃ѣ́бидѣ́ сна́ моє́го́»; О҃н҃ же рече́: «разꙋмѣ́й, цр҃ю, ѩ҆коже́ ты негодова́ сна́ презрѣ́ма,—кольми па́че Бг҃ъ О҃ц҃ь, сн҃а́ и҆ Сло́вомъ рогаѥ́мꙋ, кольми па́че разгнѣ́ваѥ́тсѧ на́ ны́»; Того́ ра҃ покорився́ є҆мꙋ цр҃ь и҆ сотвори́ во́лю сⷭ҃тго. Сѝце же поживъ и҆ вѣ́рꙋ о҃правивъ бл҃гочести́вно, въ глубоцѣ́ старости къ Гоу҃ о҃ц҃е.

В҃ той҃ дн҃ь сⷭ҃тго сщ҃и́нномн҃ка Сисі́нія, є҆пⷭ҃па Кꙋзи́чьска́[4].

Сⷭ҃ый сщ҃е́нномн҃къ Сисі́нію бѣ҆ при Ѳ҇ео҃кли́тіѧни цр҃и є҆пⷭ҃пь в Кꙋзи́цѣ. О҃ꙋча́ше Є҆ллі́ны къ Хр҃тѣ́ вѣ́ры о҃бра́щатисѧ и҆ пе́рвыѧ лѣсти́ и҆до́льскыѧ ни́ во что́ же є҆мѣ́нити: и҆ мно́гы крⷭ҃ща́ше «бо҃ и҃ма Гн҃е». Вѣ́рныѧ же о҃ꙋтвержа́ѧ, о҃ꙋкрѣ́пля́ше и҆ «до кро́ве» за Хр҃а҃ пострада́ти: и҆ е҆ще́ же и҆ держи́мы҃, Хр҃а҃, в҃ темни́цахъ и҆ мⷣчи́мы҃ посѣща́ше, и҆ о҃ ра́нъ и҆сцѣ́ля́ше, и҆ наꙋ́чаѧ, на моученіе́ о҃ꙋкрѣ́пля́ше. И҆ о҃клеве́та́нъ бы́сть къ Ѳ҇ео҃кли́тіа́ноу: и҆ ѩ҆тъ бы́въ, вьє́нъ бы́сть кре́пко, повѣ́шенъ бы́сть на дре́вѣ и҆ строга́нъ по ребрⷭ҃мъ. По семъ вѣ́рженъ бы́сть в҃ темни́цоу и҆ гла́домъ томле́нъ бы҃, и҆ бе҃сче́ными скорбьми́. По сѐ ис темни́цы и҆зведенъ бы҃[5] и҆ мечны́ю конча́ноу прі҃а́тъ за Хр҃а҃ ра҃ꙋ́ѩсѧ.

Е҃ той҃ дн҃ь сⷭ҃ы҃ мч҃нкъ Валеріа́на и҆ Тивоу́ртіа и҆ сⷭ҃ы́ѧ Кили́кіи[6].

Тⷭ҃ѣ́и мч҃нцы бѧ́хоу о҃ гра́да Ри́ма, крⷭ҃тіа́ни сꙋще. Сⷭ҃а́мъ же Кили́кіѧ о҃бо́ꙋчена Валеріа́ноу: и҆ того́ на Хр҃ꙋ вѣ́роу приведе́, и҆ в҃ цѣломꙋдрі́и пребы́вати сꙋ́твори о҃ ѩ҆вле́нїѧ а҆ггльскаго́, є҆гоже и҆ показа́ є҆мꙋ. Валеріа́нъ же, о҃ꙋвѣ́щавъ, крⷭ҃ти бра́та своє́го́. Трі́ѥ́ же о҃ꙋ́чими бѧ́хꙋ О҃рва́номъ, є҆пⷭ҃по́мъ гра́да того́. Толи́ки же спⷭ҃до́бисѧ бл҃гти Ти́воуртіи, ѩ҆коже́ и҆ съ а҆ггла́ бесѣ́дова́ше, и҆ теле́са сⷭ҃ы́хъ моучени́къ погреба́ше с Валеріано́. О҃клеве́та́ни же бы́вше къ є҆́парху града того́, и҆ ѩ҆ти́ бы́ша, и҆ моучени́. По семъ предани́ бы́ша Ма҃ксі́мномъ[7] капикла́рію и҆ ведени́ бы́ша на мѣ́сто, нарица́емое Ѣ҆дъ, на немъ́же

Дѣян. II, 21. ‖Л. 1085 б. Евр. XII, 4.

---

[1] Въ Мин. Василія подъ 19 Октября, въ редакціи, отличной отъ слав.; не сходствуетъ съ слав. и ред. Конст. Синак. Слав. версія не имѣетъ и намековъ на избраніе Амфилохія въ епископы ангелами, какъ это наблюдается въ греч. [2] въ Мин. Вас. παρετάξατο—стоялъ въ строю противъ... (объ одномъ Амфилохіи), [3]—[3] Мин. Вас.: βαρὺ δὲ νομίσαντος τοῦτο τοῦ βασιλέως διὰ τὴν ταραχήν—а когда царь, вслѣдствіе смуты, отнесся къ этому недоброжелательно... [4] На греч. въ Мин. Вас. (MPSG, t. CXVII, стлб. 196), не вполнѣ сход. съ слав. [5] καὶ πάλιν ἀγαγκασθεὶς ἀρνήσασθαι τὸν Χριστόν—и опять принуждаемый отречься отъ Христа, доб. греч. [6] Отъ редакціи Мин. Вас. и Конст. Синак.. отлична. Ср. выше, стишную редакцію, напеч. на столб. 3105. [7] Μαξίμῳ—Максиму, Мин. Вас.

нечестивїи главы оусѣкноуша стыхъ. Пріимша на вѣроу капикларїа: и тъи Максимїаномъ ѣпархомъ оусѣченъ бысть, скончасѧ. Стѧѧ Виликїа, въ своеи банѣ
Л. 1085 в. ражженѣ ѣвержена бывши, изиде || здрава: и оусѣкноуша главоу еи.

В тои же днь прпнаго wца нашегѡ Фадѣа Стоудїискагѡ.

В тои же днь повѣсть[1] стгѡ Варлаама къ Ісафоу w крестьанствѣи вѣре и житїи, и w богатьствѣ, и w нищетѣ, сирѣчь w нбнѣ цртвїи и ѡ мѵ.

Слышахъ оубо цр҃ѧ нѣкоегѡ бывша, sѣло дворѣ смотрѧща своегѡ цртва. Кротокъ же и мтивъ пѡ нимъ сущимъ людемъ: сѣмъ[2] же ѣдинѣмъ блазнѧшесѧ, ѧкоже не имѧше благоразоумнагѡ просвѣщенїа, но кознью дольскою wдръжимъ бѧше. Имѧше же нѣкоегѡ съвѣтника блага и всякомъ оукрашена, ѣже къ Бгоу, благочестїемъ, и прочею всею добродѣтелною премоудростїю. Печалоуѧ и скорбѧ wпрельщенїи цр҃вѣ, и хотѧ его w семъ wбличити, оудержашесѧ w тѧковыѧ вещи и оубоѧсѧ: зане злоу исходатаи, совѣ же и дроужинѣ своеи, воудеть, wбабаемъ многымъ на полъзоу. Wбаче
Мѳ. XXVI, 16. же смотрѧше времени доброоугодна, да привлечѣ его на благоѣ. Рече оу ѣдиною цр҃ь нощїю к немоу: «приди, да изыдевѣ и походивѣ по градѣ, ѣгда что на полъзоу оузрѣвѣ». Ходѧщема же имѧ по градоу, видѣста свѣтлоу зарю в горѣ, w конца сиѧющоу: и к томѹ wконцоу приникша, оузрѣста пѡ землею мѣсто, ѧко вертепъ, жилище, в немже сѣдѧше моужь, к послѣдней нищетѣ живъ и худыми роубы wколчен. И прѣстоиѧше емоу жена его, кино
черь || плюци емоу. Моужю же, чѧшоу Л. 1085 г.
пріимшю, сладкоую пѣснь поѧше: и веселне емоу творѧше, плѧшоущи и моужа похвалами похвалѧюци. Wкрѣтъ же цр҃ь соущїи кси, сиѧ слышаще, чюдишасѧ, ѧко,—к такои нищетѣ послѣдней соущема, ѧкѡ ни домоу имѣюща, ни ризъ,—такыи веселымъ житиемъ пребываста. И гл҃а цр҃ь къ совѣтникоу своемоу: «Wле чюдо, дроуже! ѧко и мнѣ и тебѣ никогда же наше житїе тако изволи, к такои нищї[3] и славѣ сиѧющема, ѧко худое сѐ и wкаѧнное житїе таковыхъ и неразоумныхъ наслади и весели, тихыи и веселымъ житиемъ пребываста. Wвѣщавъ, съвѣтникъ его рече: «w҃, цр҃ю! не ѧже бо ты видѣши, тако и разоумѣваеши. Сѐ бо таина есть кртїаньскаѧ: никого же Хс҃ не нудить к себѣ, нѡ вещьми разоумъ даетъ, да, w тѣхъ познавшимъ его, въ цртво нбное вводить, а не восхотѣвшимъ разоумѣти безъ wвѣта в моукоу вмещеть» [4]. Нощь же ѐ живота сего жизнь, сходъ же есть цр҃вѣ—иже слышати дшеполезное слово: пещера же глоубокаѧ—Хва цр҃кви, прркы дозрима и ѧплы оустроена: малъжена же, в роубы wболченаѧ, правоврныхъ кртїанъ дша и тѣло, цѣломоудрїемъ и смиренїемъ добрыимъ wболчены: поетъ же слакыѧ пѣсни—бгодхновенныѧ писанїѧ: || веселить же плѧшоущи— Л. 1086 а.
оумрѣщвенїемъ плотьскыихъ похотеи: пьетъ же чашоу стоую—крвь Хвоу, w неиже живота вѣчны прїемлють, по
глющемоу прркоу: «оупикнтсѧ w обилиѧ» Пс. XXXV, 9.

---

[1] Проложная статья, взятая изъ XVI главы повѣсти о Варлаамѣ и Іоасафѣ (см. выше столб. 2781 и слл.), съ особенностями болѣе стараго перевода сравнительно съ редакціей въ Минеяхъ Четьихъ Макарія [2] сим У. [3] Чит. пищи. [4] въ У на полѣ: тѡ, но мѣсто отмѣчено крестикомъ, какъ сомнительное.

домоу Твоемѹ». Їасафъ же рече: «скажи ми, ѡ҃че, о нихже рече, ибо не хоудѣ мѧ веселить». Варлаѧм же рече: «егда пѹстыню постигнеши, тогда, си всѧ оувѣдавъ, и всѣмъ скажеши».

В той же дн҃ь слово Евагриѧ мниха ѡ҃ оумиленїи[1] дши и ѡ страсѣ вѹдоущиѧ моукъ, и ѡ̀ покаанїи[2].

Ѡ҃хъ, дше! оувы, оужико! ѡ҃ горе, съпражнице моѧ! Что первѣе истажоуть тѧ ѧ҃гли и за что первѣе ѡ҃вѣтъ вѧзаси; ѡ҃ которомъ дѣлѣ ѡ҃вѣщаеши; Воспомани оубо страшнаго соуда и грознаго возданиа, иже сѧгрѣшила еси и прет҃видѣла еси Творца своего заповѣди, словомъ или дѣломъ, ли помышлениемъ: и страха мнаго воудоущаго, на пристрашномъ соудищи, пре҃ тмы тмами ѧ҃гл҃ъ и предъ тысѧщами чкъ: и по соудѣ ѡ҃соужение въ ѡ҃гнь и въ тмоу, и

Мѳ. XXV, 41. Мѳ. XIII, 42. Мр. IX, 44. въ екрежетъ зоубный, и е҃ червь неоусыпаоущиѧ, и грозоу негрѣемоую. Ѡ҃, люте, оубогаѧ дше! вѣси, ѧко блоудници въ ѡ҃гнь идоуть, ѧ҃ ты—блоудница: вѣси, ѧко татие въ тмоу посылаемы соу҃, ѧ҃ ты—тать: вѣси, ѧко клеветни-

Мр. IX, 46. цы и разбойники е҃ червь неоусыпаоущиѧ ѡ҃соужаетъ, ты же—клеветница: вѣси, ѧко непомилова̀вшеи не помилова̀ни бѹдоуть, ты же не помиловала еси: вѣси,

‖Л. 1086 б. ѧко всѧкъ злодѣи ‖ съ діаволомъ ѡ҃соужент ест въ прейсподнюю глоубиноу ѡ҃гньноу, ѧ҃ ты ни единаго добра створи къ Бгоу. Вѣдоущи смрть, почто̀ не поминаеши дни смртнаго и не плачешисѧ дѣлъ своихъ; поминаоущи, кто тѧ сздалъ, кто̀ дшю едохноулъ, кто тѧ ѡ҃живилъ, какѡ ти заповѣди рекъ съхранити, что въспріимеши еблюдшаѧ, что̀ ли несблюдшихъ: ты же сего не поминаеши, но, семоу каномоу тѣлоу смердящемѹ лагодящи, повиноуешисѧ ѧ҃деніе и питиемъ, и празными бесѣдами, и словесы глоумными, вѣдоущи, ѧко за слово и помыслъ ѡ҃вѣщати ти. Си помысли, въньми въ сре҃це, оумиленіе и плачемъ, и сѣтованіемъ. Ты бо не възлюби, ни в желанїи поревнова стымъ моужемъ житию: како лѣта своѧ препроводиша въ плачи и в сѣтованїи, и въ вретищи, и въ оумиленїи. Сихъ поминающи, возпи къ Бгоу ркоущи: «ѧ҃зъ Дедъскы постелѧ Пс. VI, 7. слезами не ѡ҃мываѧ, но възлюбихъ смѣ-ѧнїе: девьство възненавидѣхъ, бо҃ѵ҃ възлюбихъ: чистотоу ѡ҃вергохъ, скверноу възлюбихъ: лютость возлюбихъ, кротость же възненавидихъ: ненависть воспріѧхъ, любовь же ѡ҃вергохъ: къ несытости пристоупихъ, поста же възненавидѣхъ: пьаньство възлюбихъ, трезньство[3] възненавидѣхъ: скоупость же въспріѧхъ, маѧтыню ѡ҃вергохъ: къ мацѣи постели пристоупи, попела же ѡ҃вѣгохъ: красотѹ ризъ възлюбихъ, власяницоу ‖ възнена- ‖Л 1086 в. видѣхъ: многа брашна въсприѧхъ, соуходеніѧ же ѡ҃вѣгохъ: възлюбихъ діаволѹ оугодиѧ творити, Твоѧ же заповѣди, ѧко, ѡ҃верьгохъ. Но, Ги, Ги, Прест҃ый Цр҃ю! взыщи мене, ѧко заблоужьшаго ѡ҃вчате или драгма: ѧ҃зъ бо есмь единъ Лк. XV, 6. 9. талантъ имы, ѧ҃зъ есмь ленивый и Мѳ. XV, 30. неключимый р҃а. Но Ты, Ги, оуподоби мѧ блоудномоу сноу, и мытарю, и блоудници, и разбоиникоу. Ты же, дше моѧ, помани и помысли, како имаши стерпѣти напрасно разлоучение ѡ҃ тѣла: и егда ѧ҃гли люті приидоуть по тѧ и възхытать тѧ «е҃ чѧ, бо-ньже не чаешиМѳ. XXIV, 50. и въ врема, в неже не вѣси». Которыѧ дѣла послеши пре҃ собою по ѧ҃ре҃ѵ҃; како испытати тѧ хотѧть врази твои ѡ҃ твоихъ дѣле҃, соущіи на възоусѣ, и како

[1] Ср. напеч. подъ 17 Октября, стлб. 1963. [2] На греч. не разыскано. [3] въ С. слово отмѣчено крестикомъ, какъ сомнительное.

стерпѣши страшноѥ ѡно пришествїѥ Гне, на ѩспытанїе вселенныѧ, ѩдеже нбо ѡ сквары Бжтва ѥгѡ вскоуритсѧ, ѩдѣ-
Мѳ. XXIV, 29. же ѕвѣзды спадоу, ѩдѣже «слнце померькнеть» и лѹна погыбнеть, ѩдѣже ѧггли вьзматоутсѧ, ѩдѣ ѧрхангли[1] прѣтекоуть и сили, ѩдѣ хероувими взопіють, ѩдеже серафими вьскричать, ѩдеже всѧ
Мѳ. XXI, 9. тварь речеть: «блгословенъ, градыи во
Мѳ. XIX, 28. има Гне» сѣдити живымъ и мртвы; Тогда поставѧтсѧ прти и книгы раз-
Апок. V, 1. ноутсѧ, ѡбличающе ниша дѣѧнїа, ноцнаѧ и дневнаѧ: и рѣка ѡгненаѧ потечеть, поѧдающи всю землю, ѩдеже предъстанемъ наѕи, кожо прѣ собою
Л. 1086 г. имыи своѧ дѣла. И повелить Гь ѧггломъ: и разлоучать праведникы ѿ грѣшники. Ако ты, дше, не сжалишиси, слышащи гла Гня, глющь праведникомъ:
Мѳ. XXV, 34. прїидѣте и цртвоуите со Мною творившеи волю Мою. Како ли не вострепещеши, слышащи ѩзыдѹщїи гласъ на
Мѳ. XXV, 41. грѣшникы: ѩдѣте съ дїаволомъ творивъшеи волю ѥго въ ѡгнь вѣчны моучитн. Ѡхъ, дше! сего сѣдища въ оуми прїими, положи на срци своемъ: и ходѧщи, и сѣдѧщи, и лежѧщи, не дажь сна своима ѡчима, но покаанїе и слезы и бдѣнїе: и непрестанно въпіющи къ своемѹ Творцоу, рекоущи: Вако, Црю, помилоуи падшаго, вьзведи оугразноувшаго в калѣ грѣховнѣмъ! ѧще бо и грѣшенъ ѥсмь в калѣ грѣховнѣ паче всѣхъ, но тварь ѥсмь Твоѧ и вѣроую ѣ Та, могоущаго ма спасти (мтивъ бо ѥси), и не престаю, вопиѧ к Тебѣ, донелѣ ѡбели ма, ако снѣгъ, и очти ма, ако серцало, и непорочноу

преда дшю «в роукѣ Твои». Бгоу нше- Лк. XXXIII, 46.
мѹ слава нн и прнѡ.

‖ Кѳ тѡи дни житїе и повизи ‖Л. 1087 а.
йже въ стѣи ѡц нашего Ѩмьдилохиа, ѥпа Иконискаго[2].

I. Бѣаше нѣкто черноризець, именемь Ѩмьдилохиѥ: тои праведникъ и благокѣренъ. Баше четыредесѧтекъ пещерклѣтъ: и ѣдь ѥго вѣаше посмагъ ѣдинъ и питїе вода, ѣлею же или ино что ни[3] помнѧше[3]. Моучи же сѧ оумрети ѥпоу града Икоиї. И прїше къ Ѩмьдилохїю ѧгглъ Гнь, и гла ѥмоу: «Ѩмьдилохїе! йди въ гра и паси своа ѡвца дховныа». Он же не хотѧше. И бысть втораѧ ночь. И пришедъ к немоу, ѧгглъ гла ѥмоу: «йди во гра и паси своа ѡвца. Он же ни тако рачаше[4]: глаше бо, ако и са «сатана прѣобразоуѥтсѧ въ ѧггльскыи свѣтъ». И бы третїаѧ ночь. И приш, II Кор. XI, 14.
ѧгглъ Гнь паки гла ѥмоу: «востани ѿ ложа своего». И вставь, ѩсѧ за[5] колѣноу ѧгглоу[5] и гла ѥмоу: «ѧще ѧгглъ ѥси Гнь, станевѣ ѡба на молитвѣ». И преклонивь главоу, вопіаше, гла: «Стъ, Ис. VI, 3.
Стъ, Стъ, Гь Савао! йсполнено нбо и земла славы Твоеѧ». И поимь и ѧгглъ за десноую роукоу, приведе и къ црькви: и двери ѡ себѣ ѡверзошасѧ има. И видѣста свѣтъ свѣтелъ, ако на велик дни Гнь, и моужа расподаны[6], им же не вѣаше числа. И поимше и, ведоша къ ѡлтарю. Имѣахоу ѥуалїе в роуцѣ и подаша ѥмоу, глюще ѥмоу: «Гь с тобою!» Ѣдин же старѣи ѿ них[7]: «молите[8] ѡ мнѣ вси[8], стаа блгодать

[1] Слово выправлено въ С., повидимому рукой митр. Макарія; ранѣе было, вѣроятно, ѧггли. [2] Въ С. заглавіе написано крупнымъ почеркомъ Митр. Макарія. На греч. житіе въ MPSG, t. XXXIX, стлб. 13 и слл., въ редакціи, не вполнѣ совпадающей съ слав. Соглас. греч. сдѣлана разбивка слав. текста. [3—3] οὐδέποτε μετελάμβανεν—никогда не вкушалъ. [4] ἐπείθετο. [5—5] въ греч. нѣтъ [6] теперь μονάζοντες [7] λέγει πρὸς αὐτούς—говоритъ къ нимъ, доб. греч. [8—8] въ греч. иначе: εὔξασθε πάντες. Καὶ ἤρξατο λέγειν—молитесь всѣ. И началъ говорить.

‖Л. 1087 б. поставлѧ́ѣтъ ‖ брата нашего а҃ѳдилохїа—е҃пп҃а градꙋ Ѵконию[1], мл҃твоꙋ́йте за́-нь вси́, да бл҃гть Бж҃їа на не҃ боꙋдѣ́». И по мл҃твѣ, даша ѣ́моу ми́ръ и невидими бы́ша ѿ не҃. И[2] се дн҃ь свита́ше, и, и҃злѣзъ и҃с цр҃кве, и҃дѧ́ше во витанїе своѣ҃[2].

II. И се седмь е҃пк҃опъ, Бг҃ѡ҃ посла́ни, въпрашахоу того самого а҃ѳдилохїа, гл҃ю́ще: «ты ли е҃си са́мь а҃ѳдилохъ;». Гл҃а же: «всѧ лжа ѿ непрїазни е҃сть, и҃ли ѡ҃ велицѣ боудеть дѣлѣ, и҃ли ѳ҃ малѣ». И гл҃а: «а҃зъ е҃смь а҃ѳдилохїи грѣшныи҆». И поимше и҆, е҃пк҃опи ведо́ша и къ цр҃кви. Гл҃а же и҃мь: «и҃сти́ноу ва́мь повѣ́дѣ, нощїю а҃гг҃ли Бж҃їи поставиша мѧ е҃пп҃а градꙋ Ѵконїи҆». И слы́шавше сѣ́, внимаа́хоу дроу́гъ дроу́гꙋ, вни́маю́ще и гл҃ю́ще: «е҃гоже Бг҃ъ поста́вилъ е҃пп҃а а҃гг҃лы своими, мы да не кори́мъ, но да́ боудеть бл҃говещенъ во вѣ́кы: и да́сть ѣ́моу Пс. LXXXVIII, 23. Гс҃ всѧ́коу бл҃гть и҃ покои́, и «сно́ве безаконїю» не и҃моу́ть рабоу Бж҃їю». И, давше ѣ́моу ми́ръ, ѿстоупи́ша ѿ не́го: и и҃ше́ше во грады своа҃, и҃сповѣ́даша, на҃же ѡ҃ е҃ппѣ а҃ѳдилохїи. И тѣ́и҆ прїи́нде во гра́, и па́сѧше паствоу свою҆.

Авв. I, 8. III. По трехъ же лѣтѣ́, поста́ша «влъци а҃равитьстїи»—ѳ҃ноу́момъ, а҃риа́нъ и Ма҃кидонъ, и взыскаваа́хоу ѳ҃ вѣ́рѣ Спсителю нашемоу І҃с Хоу҃. И никто́ же можаше противитисѧ словесемь и҃мъ. И бы́сть собо́ръ е҃пп҃омъ р҃ и҃ н҃[3] въ Константинѣ градѣ, взыскаю́ще ѡ҃ вѣ́рѣ. Е҃пк҃оп[2] же а҃ѳдилохїи вѣ́аше па́сыи҆ паствоу ‖Л. 1087 в. свою҆ во градѣ Ѵко́нїи[2]. ‖ И се воспи́саша[4] е҃пп҃и, гл҃ю́ще цр҃ю: «гн҃ цр҃ю! Е҃ на́мъ ѡ҃ц҃ъ во градѣ Ѵконїи, и҃менемь а҃ѳдилохїе. Повели[5] томоу прїити, да а҃ще, прише́, ѡ҃долѣ́нъ боудеть ѿ нихъ,—ѿпадемь и мы. Цр҃ь[6], се слы́ша҃ ѿ е҃пискѡпъ, а҃вїе посла влогомь к немоу. И при́шедъше, гл҃аша е҃пп҃оу а҃ѳфилохїю: «е҃пк҃пи прише́дше моли́ша цр҃ѧ приити́ к ни́мъ».—«А҃ще сѣ́ тако е҃сть, да и҆демы». И поимъ ѳеѡ҃дѹла, дїака[7] своего҃, и, всѣ́ на ѡ҃слѧ своѣ҃, пойде ко градꙋ[8]. И не а҆, ни пи́, е҃ли́ко дн҃ии и҃де в поу́ть, дондеже прииде въ Константинъ гра́дъ. И вни́де въ гра́, ча́съ вѣ́аше д҃ дн҃и. Витавъ а҃вие оу҃ нѣкоеа жены, бл҃вещаше Гс҃, и, и҃злѣзъ ѿ витанїа, пойде ко цр҃кви. Двери же всѧ оу҃тверженыѣ҃ѧхоу. Преклонивъ же колѣ́ни свои҆, мл҃твоу сотвори: двери же ѿверзошасѧ са́ми и прїа́ша и оу҃тръ. Жолѧ же сѧ, гл҃аше: «Гн҃, І҃се Хе҃! нѣ́сть во мнѣ сло́во премоудро: да чтѡ реко́у Мѳ. X, 19. и҃ли что возглю́ пре҃ цр҃емь, не вѣ́дѣ». И а҃вїе а҃вися самь Спаси́тель на́шь къ е҃пп҃оу а҃ѳдилохїю, гл҃ѧ ѣ́моу: «А҃мфилохїе! не бои́сѧ, ни страшисѧ: А҃зъ бо е҃смь І҃съ Хс҃, гл҃авыи сты́ими моу́жи: возглю́ и҆ тобою҆, е҃ли́ко ти лѣ́по гл҃ати». И давь ѣ́моу ми́ръ, ѿи́де ѿ него. И и҆злѣзъ, а҃ѳдилохїи пойде во вита́лище къ вдови́ци.

IV. Оу҃слышавь ѣ́вномїи и а҃рїа́нъ, и Ма҃кедо́нъ, «влъци а҃рави́тьстїи», прї- Авв. I, 8. и҆до́ша к немоу. И[9] ѡ҃бразивсѧ камени ѣ́вномиѡ҃съ, расѣдесѧ: и҃сполнивъ бо вѣ́аше вѣ́рою а҃мфилохїи[9]. И гл҃а ѣ́моу ѳ҃номе҃ї: «ты ли е҃си а҃ѳдилохїе, черноризе́цъ, ‖ ра́бъ Бж҃їи»; а҃ѳдилохїе рече: ‖Л. 1087 г.

---

[1] греч. доб. ψήφῳ καὶ κινδύνῳ ἡμῶν παραγενομένων—по голосованію и подъ отвѣтственностію насъ присутствующихъ [2]—[2] въ печ. греч. нѣтъ. [3] въ греч. печ. 153, въ спискахъ, впрочемъ, есть и 150. [4] въ печ. греч. ἔλεγον—сказали. [5] ...лѣ У. [6] * приписано въ С. не рукой писца. [7] ἀρχιδιάκονον. [8] въ греч. печ. имѣется еще чудо съ горящими углями. [9]—[9] въ греч. здѣсь: καὶ εὐθέως προσέρρηξαν τῇ πέτρᾳ, ὡς ἄγρια κύματα, καὶ ὡς ἀφρὸς ἐξελύθησαν· πεπετρωμένος γὰρ τῇ πίστει ὑπῆρχεν ὁ Ἀμφιλόχιος—и тотчасъ ринулись на скалу (Амфилохія), какъ бѣшеныя волны, и какъ пѣна были отброшены: ибо Амфилохій оказался, чрезъ свою вѣру, твердымъ какъ гранитъ.

«а҆зъ е҆смь грѣшный». Е҆номиѡ́съ гла́: «что чесо рц҃а҄» «превраща́еши І҆и҃ла҃». А҆мдилохі́е рече́: «не а҆зъ превраща́ю Іи҃ла҃, но ты и҆ домъ ѻ҆тца́ твоего́». Е҆номиѡ́съ гла́: «како́ у҆бо́ первы́й гла҆ гла́голетъ въ е҆ѵ҃а҆лі́и «и҆скони бѣ́аше Сло́во, и҆ Сло́во бѣ́аше къ Бз҃у, и҆ Бъ҃ бѣ́аше Сло́во». Прежде́ нача́тіа[1] бѣ́аше когда́ и҆ли не бѣ́аше;» А҆мдилохі́е гла́: «не, а҆́ко ты поразоумѣ́е́ши, тва́рь е҆́сть Сн҃ъ, е҆же ѻ҆ на́съ: нъ[2], а҆́ко хотѣ́ Божество́ Е҆мо́у, претвори́лъ, и҆ «Сло́во плоть бы́сть». Е҆номиѡ́съ гла́: «како́ и҆ въ Ветсѣ́мѣ Завѣ́тѣ глаго́летъ: два́ два́ противу́ е҆ди́номоу́»; А҆мдилохі́е гла́: «слы́ши[3] два́ два́—четы́ри, а҆́з же глю́: Матѳіѡ́съ, Ма́ркъ, Лоука́, І҆ѡа́ннъ,—четы́ри е҆ѵ҃а҆листи, и҆́ бг҃овѣ́стиша ро҃ на́шь и҆ спсъ҃ чл҃комь внесо́ша. Бг҃ъ же и҆ ѻ҆ц҃ъ на́шъ, посла́вый Сн҃а Своего́ въ ми́ръ, и҆ рече́: «проси́те[4] ѿ Мене́ и҆ дам ти а҆зыки, достойны тебѣ́, и҆ держа́ніе твое́ конець земли́: оу҆па́сеши а҆ палицею́ желѣ́зною и҆, а҆́ко сосоу́ скоудельный, сѣтреши́ а҆». Е҆номиѡ́съ ре́че: «ка́ко у҆бо́ пр҃ркъ гла́голетъ: «не оу҆таи́сѧ кость моа ѿ Тебе́, ю҆же сотвори ѻ҆́таи;» А҆мфилохі́е рече́: «да и҆ли о҃ Хс҃ гла́ть сѣ́; ни! нъ[5], е҆гда «взе́мь Бг҃ъ персть ѿ земла́, созда́ чл҃ка», рече́ Бг҃ъ: «не [A]добро́ е҆́сть бы́ти чл҃ку е҆ди́номоу, сотвори́мъ е҆мо́у помо́щника к нему́. И҆ вложи́ оу҆жасть на А҆дама, и҆ оу҆сно́у: и҆ взе́мь е҆ди́но ѿ ребръ е҆мо́у, сѣ́зда е҆мо́у женоу́, ю҆же дасть емоу́». И҆ пр҃ркъ сего́ рц҃а҄,—а҆́ко ли́це А҆дамле гла́,—се рекъ, а҆́ко «не оу҆таи́сѧ ко́сть моа́ ѿ тебе́, ю҆же сътвори ѻ҆́таи». Е҆номі́и гла́: «ка́ко оу҆бо́ пр҃ркъ па́кы гла́ть: «Гс҃ созда́ ма́ начя́токъ пѫ́ти Е҆мо́у на дѣ́ла́нїа своа́»; видиши ли, а҆́ко созда́ніе и҆ тварь е҆́сть Сн҃ъ;» А҆мдилохі́е гла́: «да и҆ли о҃ Хс҃ рече́ сѣ́; но, е҆гда срѣ́тѣ ѻ҆́бѣ҃ женѣ҃—Марфоу́ и҆ Маріи́, а҆́же проголкоуе́тася́ дша́ и҆ тѣ́ло, гла́ста е҆моу́ и҆ тѣ҃: «а҆́ще вѣ́си, гдѣ҃ положи́ша Гс҃ нашего́, ръци́ на́ма, да вѣ҃ и҆ къ҆змѣ҃ѣ҃. І҆с҃ъ же рече́: Маріе́! не прикаса́йсѧ мнѣ҃, е҆ди́наче бо не въ҆зы́дохъ къ Ѻ҆ц҃ю свое́му. Нъ ше́ѥ́ ръцѣ́тѣ оу҆ченико́ Мои́мъ, а҆́ко пре́карѧ-ѥ́тъ ва́съ въ Галилеи́». Е҆номиѡ́съ рече́: «оу҆тро пре́ цр҃емь и҆ пред҆ моужи́ его́ примьсѧ́, а҆з же и҆ ты». И҆[6] бѣ́аше весь гра҆ гнѣваѧ́сѧ[6], послоу́шаа Е҆номі́а и҆ А҆мфилохі́а. И҆ глхоу́ гражане́ дроу́гъ ко дроугоу́: «кто сі́ е҆ю́ ѿдолѣ́е́, сіи́ ли и҆ли сі́и;» И҆, влѣ́зъ А҆мдилохі́е въ цр҃кы, мл҃твоу́ сотвори́: и҆ ше́ на мѣ́сто то́, бѣ́аше чресъ всю́ нощь молитвоу́а и҆ гла́: «Гі҃, І҆с҃е Хе́! е҆́же ми ѻ҆́бѣщ҃а, кончаи́, да прослави́тсѧ и҆́ма Твоѐ».

V. И҆[7] и҆́мь за роукоу́ дїа́ка своего́, рече́: «бра́те Ѳеѻ́дѵ҃ле! дн҃ь жи҃знь и҆ смр҃ть нама́ пре́лежитъ». И҆ дїа́къ рече́: «чтѡ́ е҆́, е҆же и҆зг҃ла, госпо҃а҄ мои́;» А҆мдилохі́и рече́: «и҆́мже е҆́сть ѻ҆́бычаи́ при е҆ди́номъ е҆пп҃ѣ, а҆́ще же и҆ многы́имъ влазящиимъ къ цр҃ю, дїа́коноу́ гла́ти: «станете́ проси́ти»,—ты у҆бо́, вни́дѵ҃щю ми, великомъ гласѡ́ возовеши: «прости́ станете́, и҆ли жи́знь и҆ли смр҃ть пре́лежи́ть». ‖ Дїа́къ же рече́: «да ѻ҆́бача́е, а҆́ще ре́кѣ҃, гі҃ мои́, а҆́ко́ рече́[8],—оу҆біе́т ма цр҃ь». А҆мдилохі́и ре҃: «не бои́сѧ цр҃а сего́, оу҆бива́ющаго тѣ́ло, а҆ дoу́ша не могоущомѵ҃ оу҆би́ти, но бои́сѧ ѻ҆́ного, могоущаго́ и҆ дшю́ и҆ тѣ́ло погѵ҃би́ть». И҆ дїа́къ рече́: «а҆́ко и҆ гла́, гі҃ мои́, тако́[9] и҆ е҆́сть[9]». И҆ и҆́мъ за́ роукоу́ е҆́го,

Ср. III Цар. XVIII, 17.
Ср. III Цар. XVIII, 18.
Іоан. I, 1.
Іоан. I, 14.
Сир. XXXIII, 14.
Рим. VIII, 3; Гал. IV, 4.
Пс. II, 8.
Пс. II, 9.
Пс. CXXXVIII, 15.
Быт. II, 7.
Быт. II, 18.
Быт. II, 21.
‖Л. 1088 а.
Прит. VIII, 22.
Іоан. XX, 15.
Іоан. XX, 21.
Мѳ. XXVIII, 7.
II Сол. I, 12.
‖Л. 1088 б.
Мѳ. X, 28.

---

[1] начинанїа́ У. [2] но У. [3] ѻ҃ талаі́πωρε καὶ δυσωδέστατε, доб. греч. [4] αἴτησαι—проси, какъ и въ нынѣшнемъ текстѣ Библіи. [5] греч. доб. περὶ τοῦ Ἀδάμ—объ Адамѣ. [6—6] καὶ ἦν πᾶσα ἡ πόλις αἰδουμένη—и весь городъ проникся почтеніемъ (и страхомъ). [7] греч. передъ этимъ: πρωίας δὲ γενομένης—съ наступленіемъ утра. [8] Чит. речеши. [9—9] οὕτω ποιήσω—такъ и сотворю.

пойде къ полатѣ. Вънидѫщоу[1] же ємоу,
зрй дїакъ велїко́ гласомь возва: «прости
ста́нете!» ѩкоже потрястисѧ полатѣ.
Приближивъ же сѧ є҃пко҃пъ къ цр҃ю, рече:
«мі́ръ, цр҃ю! и̑[2] не радость сн҃оу твоємоу![2]» Оу҃слышавъ[3] же царь цѣлованїе
сн҃а своего, скрежташе зоубы своими,
ѩко лѣвъ[3]. И̑ гла цр҃ь: «чьсо ра҃" без-
честїе сотвори цр҃ствию моємоу; мнѣ
бо дасть целова́нїе, ѩкоже лѣпо цр҃емь,
сн҃а же моего оумали и̑ оу҃хоу҃": нѣ ли
такоже̑ цр҃ь со мною; и̑[4] не та́коже̑ ли
багрянїцю носить и̑ вѣнець на главѣ
своеѝ; и̑ нн҃ѣ оубо не станеть глава
твоа̀ на тебѣ: и̑мѣже та́ко и̑згла»[4].
Є҃пп҃ъ же А҃мфилохїи ре́че: «цр҃ю бл҃гыи!
Мѳ. VI, 30. а҃ще ты̑, клеврет҃ъ[5] мои̑, «дне҃» сыи,
«а̀ оу҃тр҃ѣ» не сыѝ, разгнѣва́сѧ, ѩко и̑
са́мъ рече, без че́сти бы́вшоу сн҃оу тво-
Дѣян. XVII, ємоу,— «Бг҃ъ небоу̀ и̑ земли» не и̑мат
24. ли сѧ разгнѣва́ти, сн҃оу [тво]ємоу[6] въ
нечьствїи вѫдоу́щѫ; sѣло па́че разгнѣ-
ватисѧ и̑ма́ть на ны». Цр҃ь же рече:
«почто, ста́рче, пе́съ и̑ бе-ствда̀ е́си;»
А҃мфилохїе ре҃: «цр҃ю бл҃гыи! слы́ши сѣ̀:
старость҃—времени ра҃", а̀ бестѵ́ство—
нечьстивы҃ ра҃" ,песъ же, три разбойникы
видѧ, не[7] престаѣть...,[7] а̑зъ же гла́ю—
‖ Л. 1088 в. Є҃ѵномїа, ‖ и̑ А҃рїана, и̑ Македонїа, ѩже[8]
и̑мать скоро взѧ́ти[8] Бъ҃ ѿ мира[9] сѣ́го:
и̑мѣже и̑ бж҃тво нечьствова́ша, и̑ оу҃ма-
лиша, и̑ оу҃хѵдѝша». И̑ цр҃ь, помысливъ,
рече: «правдоу и̑згла сїи: а̑ще а̑зъ раз-
гнѣвахсѧ, бесчьствоующоусѧ сн҃оу моемѵ́,
Дѣян. XVII, Бъ҃ оубо небоу̀ и̑ земли не разгнѣва́ѣт ли
24. сѧ, безчьствоующоусѧ Сн҃оу Є҃моу; sѣло
па́че разгнѣваѣтъ сѧ на ны». И̑ гла
цр҃ь: «съсадит҃ сѧ[10] ѿ престо́лъ своихъ,
да ни є҃динъ гонезнеть ѿ нихъ» (бѣ́хоу
оубо пре҃сѣдѧще оу҃чителе пагоубѣ выше[11]
цр҃ь тремь степенми[11]). Наро́дъ же кри-
чѧше, гл҃ѧ: «главы безаконнико́мь мечю
и̑[11] ѻ҃гню[11] предажь̀ и̑ли[12] глоубинѣ морь-
стѣѝ[12]». Є҃пископъ же А҃мфилохїи рече:
«ни, госпо҃" цр҃ю! не повели́ сего, но
молю державоу твою̀, господи цр҃ю, по-
вели когожо̀ и̑хъ ѿгнати въ свою ѿ҃тчи́ноу—А҃рїа[13] в Гофы, Македонїа в
Гангрь, Є҃ѵномїа въ Кападочьскоую стра-
ноу, въ свою весь, въ Дакроєноу»[13]. Да
ѩкоже рече є҃пп҃ъ А҃мфилохїи, та́ко
повелѣ цр҃ь Ѳеѻ́съ. И̑ всадивше Є҃ѵномїа
на велбоу́дъ ста́ръ, на неосѣдла́нъ,
повожьше ѝ сквозѣ гра́дъ, чади на по-
зорѣ, и̑ гла́хоу: «сѣ̀ враг҃ъ Бж҃їи и̑ хр҃тїа-
номъ». И̑ и̑згнаша ѝ и̑з града, сѣдѧща
ѝ на велбоудѣ. Тачє прїи́доша и̑ на
дроугаа̀: и̑ тѣма тоже створивше и̑
бивьше, и̑згнаша а̀ и̑з града. Рабоу́ же
Бж҃їю А҃мфилохїю злата много давъ
цр҃ь на оу҃строѝ || нищимь: и̑ бл҃вещенъ цр҃ь ‖Л. 1088 г.
ѿ него бы́въ и̑ всѣ́ гра҃, поустиша ѝ,
ѻ҃дари́вше и̑ дїа́кона є҃моу. И̑ ше҃ во гра҃
своѝ, пожи три лѣта. И̑ ѻ҃тиде ѻ҃ Хт҃ѣ Іс҃ѣ.
Гра҃ же восплакасѧ, оу҃чи́теля ра҃" и̑стинѣ.
Оу҃ченїѣ же ѥ҃мѵ́ и̑моу́ще, и̑ мы сла́вимь
Бг҃а, с вами всѣ́ми, ѩко Томоу лѣпо
сла́ва и̑ держава, и̑ ч҃ть, нн҃ѣ и̑ пр҃но,
и̑ в вѣки вѣкомъ.

---

[1] въ греч. передъ этимъ добавленія. [2]—[2] въ греч. иначе: τὸ δὲ παιδίον παρέδραμε—а царское дитя пробѣжалъ мимо. [3]—[3] въ греч. нѣтъ. [4]—[4] въ греч. нѣтъ. [5] σύνδουλος. [6] Такъ и въ У., въ С. было, вѣроятно, сначала то же, но тво вычищено и основательно; твоемѵ́, вѣроятно, получилось путемъ описки изъ своемѵ́ или осмысленія изъ емѵ́, [7]—[7] греч. οὐ παύει υλακτῶν—не перестаетъ лаять. [8]—[8] греч. οὓς ἐκκόφει—которыхъ отсѣчетъ [9] τοῦ λαοῦ—народа. [10] Чит. съ УС съсади́тѣ а̀, т.-е. еретиковъ [11]—[11] въ греч. нѣтъ [12]—[12] въ греч. нѣтъ. [13]—[13] въ греч. нѣтъ.

Мц҃а того̀ к̀ к̃г[1] Леѡнтїа̀ пре҃звитера, черноризца, и҃гоумена манастыр҃а с҃тго Са́вы, Р҃и́скаго гра́да, повѣ́сть жи҃тїа[2] и҃ чюдеси пр҃по́бнаго и҃ бл҃же́наго ѻ҃ц҃а нашего Григорїа, е҃пп҃а бы́вшаго Ѧкраганть҃ски цр҃кви, и҃ Сикелїи́скыа̀ ѻ҃бласти[3].

I. Стра́шно и҃ невмѣто (sic)[4] и҃ въселе́нѣи ѹ҃спѣ́но[5] (sic), паче е҃же[6] со страхомъ и҃ любовїю послоу́шающимъ и҃ прїе́млющимь, хота̀ повѣда́ти ѡ҃каа́нный а҂зъ на[7] и҃спы́танны разоумь[7],—ср҃цю моемѹ̀ ѹ҃тр҃ьню мысль глоубоцѣи́ памѧти вида́, на оумъ приношоу, много любви моеѝ гр҃ъзне́и, и҃ бдѣ́нїе и҃ дши́ грозно ср҃це принесъ, нѐ ху́дѣ местѝ прїа́хь, но кр҃ѣпко мучихсѧ: ѹ҃жасает бо мисѧ оу҃мъ, великомоу̀ позороу̀ памѧти жи҃тїа и҃ терпѣнїа и҃сповѣ́дати не могоуща. Кто бо достои́нъ такоу̀ и҃зрещи повѣ́сть; кыи́ми же оусты́ и҃звѣщаю̀, и҃ли кыи́мъ а҂зыкомь и҃зг҃лю; Хощю и҃зре́щи, но не могоу̀ дерьзноути рещи ѻ҃ пр҃по́бнѣ и҃ ||Л. 1089 а. бл҃жне́мь ѡ҃ц҃ы нашѣ̀, пастыри҃[8] || и҃ ѹ҃чителе Григорїи, и҃же цр҃кви Бж҃їю бл҃говѣ́рнѣи[8] ѹ҃строи́въ. Таже въземлю на ѹ҃м҃[9] и҃ боюсѧ паки: не и҃мамь бо а҂зыка, достоина и҃зре́щи и҃ сѣ́ло вели́ка сотворена̀ ѡ҃ нѣ̀: и҃ сі́е дн҃ї[10], а҆ко̀ въ послѣ́дна̀ днѝ сі́а, въ послѣ́днѣмь родѣ, того себѣ Хр҃ъ показа дѣ́лника. Что ли ми гл҃ати; и҃ма́же и҃ преже на́съ ѡ҃ц҃ы бл҃говѣ́рнымь, вели́коимени́тымъ моужемь, дивно сего тр҃ъпѣ́нїе и҃ кро́тость дх҃овна̀[11]..., весе́лящисѧ и҃ радоу́ющисѧ с ними прі́сно, па́че же текоущи с нимь въ скорбѣ́хъ. Тѣ̀ и҃ прекротны́и[12] Дв҃ѣ прр҃ки, а҆́кы ластовица, пола́ше ѻ҃ ѻ҃правда́нї и тр҃ъпѣ́нїи въ страсѣ̀ Бж҃ї҃и: «тр҃ъпѣ́нне оу҃богымь не погыбнеть до конца», Пс. IX, 19. и҃ па́кы: «сп҃се́нїе праведны҃и ѡ҃ Гд҃а и҃ защититель и҃мъ е҃сть во врема скорбе́и». Мнози же и҃нїи прр҃ци везде ѡ҃[13] правдны҃ихъ блаженїю[13] вѣщаша. Пс. XXXVI,

II. Начноу̀ же оу҃же, любимиѝ, повѣствова́ти блаженнаго и҃ славнаго ѡ҃ц҃а нашего Григорїа ѡ҃ дѣтска чи́ста и҃ не скверн҃на къ Бг҃оу житїа. Сі́и же бл҃женыѝ родисѧ въ вези гл҃емѣи Прото́ри[14], бли́зъ Ѧкраганьскаго гра́да, ѡ҃ц҃ю же рекомомоу̀ Харитонъ, а҆ мт҃ри Ѳеѡ҃дотїи, соущи въ[15] вези гл҃емѣи Тоурїи[16]. Въ и҃мѣ́нии сѹ́ща[17] мносѣ̀, въ страсѣ̀ Бж҃ї҃и строя́ща своа̀: вѣ́ста бо и҃ странолюбца, и҃ бл҃годавца, млт҃ива же при всѣ́мь[18], и҃ «въ требованї сѣ҃тымь Рим. XII, 13. ѡ҃пщоующа», а҆́ко и҃ пишетсѧ: и҃ и҃на нѣ́каа̀ доброде́ть ||Л. 1089 б. а҆нїа̀ и҃моуща, а҆ и҃ нынѣ̀ о҃ставлю: рс҃та же блаженнаго. Бы҃ же е҃моу̀ и҃зма́тель ѡ҃ с҃тго и҃ спасе́наго кр҃ъщенїа пр҃по́бныи е҃пи́скопъ[19] Патами́ѡ҃нъ[19] прест҃ѣи цр҃кви Ѧкраганьстѣи.

---

[1] Внизу столбца: ѕ҃ тѡ҃ѕ҃ днь. [2] На греч. житіе въ Патрологіи Минія, т. 98, стлбб. 549 и слл., въ редакціи, не вполнѣ совпадающей съ слав. Разбивка слав. текста исполнена по греч. Въ сомнительныхъ и интересныхъ случаяхъ сдѣланы сопоставленія съ ркп. изъ собранія Ундольскаго, № 246, XVI в., означ. Ун. [3] ѡ҃чѣ бл҃гви, доб. У. [4] θαῦμα—чудо, доб. греч. [5] ὠφέλιμον, ѹ҃спѣшно Ун. [6] же Ун. [7]—[7] εἰς ἀκριβεστέραν ἔννοιαν—для болѣе точнаго разумѣнія. [8] ...нѣ Ун. [9] испр. по Ун. въ Минеяхъ нм҃ ѹ҃ [10] Читать: дивнѣе, θαυμασιώτερον. [11] доб. съ греч. ἐξένισεν—доставляла трапезу (духовную). [12] Чит. съ С ...кый. [13]—[13] περὶ (τούτων) δικαίων μακαρισμοῦ—о блаженствѣ этихъ преведныхъ; а приписано вверху строки, видимо, по недоразумѣнію. [14] Πραιτώρια. [15] ἀπό—отъ. [16] Θύρις [17] т. е. Харитонъ и Ѳеодотія. [18] κατὰ πάντα. [19]—[19] лучше было бы эти слова переставить одно на мѣсто другого.

Ш. Та́че быша ѥмоу и̑ лѣ́тъ: и̑ ведоша ѝ рⷪ҃телѧ въ гра̑[5]—предати ко[1] оу҃ченїе[1] оу҃чити сты̑ѧ книга̀. И̑, въведше ѥго къ прⷮ҃бномоу ѥпⷮ҃оу Патамию, дх҃овномоу ѡ҃ц҃ю, да̑ же достоѩны многы принесоша ѥпⷮ҃оу, повергоша дѣтиць на ногоу ѥмоу, гл҃юще: «моли ѡ҃ немь, ѡ҃ч҃е пречⷭ҃тыи̑, да некли ѡ҃стⷭ҃нить ѝ сн҃ъ Бж҃їи, Гⷭ҃ нашь Іⷭ҃ Хⷭ҃:
Іоан. 1, 9. «ѻ҃сщаѣтъ всѧкого чл҃ка, въ миръ приходѧща». Ѥпⷮ҃къ же, призвавъ моужа нѣкоѥго говѣ́ина, Дамїана и̑менемь (ѥго—же свѣдахоу и̑ гра́жане, богатїи и̑ оу҃бо-сїи, соуща и̑ добра, и̑ хи́тра оу҃чениѥ́мь), гл҃а ѥмоу ѥпⷭ҃копъ: «гⷭ҃и Дамиа́не! сего ти предаю ѡ҃трока, свѣдѣтельствоующоу Бг҃оу и̑ всеи̑ цр҃кви, да попечешисѧ и̑мь и̑ наоу҃чиши ѝ сты́мъ книга́мь, могоуща[2],—сн҃тго дх҃а ради бл҃годатиа̀[3],—поставити всѣ́мъ чл҃комь оу҃мъ на покаа̀нїе». Дамїань же, па̑ пре̑ ногама ѥпⷮ҃лѧма, гл҃ѧ[4] ѥмоу: «боу҃ волѧ Бж҃їа в наю, ѡ҃ч҃е сты̑и пречⷭ҃тыи̑!» И̑ положивь роу́цѣ на ѡ҃трочатѣ, и̑ рече: «бл҃гть Бж҃їа и̑ Ѻ҃ц҃а и̑ ѐдиночадагѻ[5]
Іоан. I, 18. сн҃а и̑ сⷭ҃а «И̑ночадыи̑[6] сн҃ъ, сы̑ въ ѧ̀дрехъ Ѻ҃ц҃ьи̑хъ», и̑стинныи̑ ѿ Бг҃а и̑стиннаго, и̑ сі́ла Прⷮ҃таго и̑ Животворѧщаго дх҃а боуди с тобою не престаа̀, ча́до, да негли возможеши врагоу злоухоудоже-
‖Л. 1089 в. ствоующоу многы лоу́кы». ‖ И̑ всѣ́ «а̑минь» рекше́, прїа и̑ Дамїа́нъ ѿ роукоу ѥпⷮ҃лю: и̑ всѣ́ ѡ҃нѣмь милостивовавши̑[7], ѡ҃братистасѧ родителѧ ѥго въ домь свои̑,
Дѣян. XI, 18. слаа̀вѧще Бг҃а ѡ҃ всемь, мл҃твоующа ѡ҃ нѐ.

IV. Таже прїи́мъ, Дамїа́нъ печаа́шесѧ ѡ҃ немъ сѣ́ло: бы̑ же ѡ҃троча добро сѣ́ло въ оу҃ченїи, «а̑коже дивитисѧ
Мѳ. XIII, 54. и̑мь»[8] ѥмоу. Та́че, двѣ́ма миноувшима лѣ́тома, все ѥмоу оу҃ченїе до конца скн҃чавшю, числа́ же и̑ кроу́гы лѣ́томь[9] до конца прⷮ҃а̀, дондеже и̑[10] а̑строномѣ́ю[10] наоу҃чи и̑ ѱалтырю. Бысть же не лѣ́-ни́въ, но тщивъ по всѧ дн҃евныа̀ цр҃ковныа̀ пѣ́сни, и̑ оу҃тренѧа̀ же и̑ вечернѧа̀ хвалы воздаа̀, «а̑коже чюдитисѧ всѣ́мь
Мѳ. XIII, 54. ѥмоу̑»: миноути же и̑ своѥго оу҃чителѧ приразоумѣ́, паче же и̑ съверстныа̀ дѣти[11] старѣ́йшаѧ. Бы́вшоу же ѥмоу̑ бы̑ лѣ́тъ, прїидоста родителѧ ѥго во гра́дъ, и̑ цѣловаста ча́до свое, и̑ въведоста ѝ къ прⷮ҃бномоу ѥпⷮ҃оу Потамиѡ̑ноу, молѧщеѧ ѥмоу постриши ѡ҃трокъ и̑ сотворити ѥмоу[12] клирика. Ѥпⷮ҃ь же, слышавь, рече рⷮ҃телема ѥго: «вѣ́роуита ми, ча́дѣ,
Дѣян. IX, 15 а̑ко вели́къ «сосоу̑ и̑збра̑» приводита Бг҃оу в сии̑ дн҃ь». Прⷭ҃тыи же ѥпⷮ҃ъ, сті́ю и̑ чисті́ю на немь сотвори́въ мл҃твоу, постриже[13] власы ѥмоу и̑ клирика сотвори[13], давъ ѥмоу а̑нагностьскоую[14] ѥоу҃чїю[15]: и̑ предасть ѝ Доунатоу, а̑рхї-дїа́коноу и̑ скевьфилакоу[16], повелѣ́въ ѥмоу, да всѧ́ книгы по всѧ дн҃и по ‖ чи- ‖Л. 1089 г
таѥ́тъ, и̑[17] казати ѥго и̑ вни́мати книж-ноую рѣ́чь[17]. Сътвориша же родителѧ ѥмоу во градѣ дн҃їи ї, веселѧщеѧ со преподобныи̑мь ѥпⷮ҃шмъ и̑ со всѣ́мь клиросомъ въ нощныхъ и̑ въ дн҃евныхъ молитвахъ, видѧ́ще свое чадо чтоуща кни́гы безъ блазна, па́че же со всѣ́мь ы

---

[1]—[1] εἰς τὸ διδασκαλεῖον—въ училище. [2] δυνάμενα (τὰ ἱερὰ γράμματα)—святымъ писаніямъ, могущимъ. [3] ...ни СУ. ...ти Ун. [4] λέγει. [5] ѐдинорóднаго Ун. [6] ѐдинорóдныи Ун. [7] въ У слово отмѣчено крестикомъ какъ сомнительное, мл҃твовавшѝ Ун., ὑπευξαμένων. [8] πάντας [9] τῶν ἑορτῶν—праздниковъ. [10]—[10] καὶ τῶν ὑφηλῶν στερεῶν—высшія числа (или м. б. геометрическія тѣла) [11] καί—и, доб. греч. [12] αὐτόν—его. [13]—[13] въ печ. греч. нѣтъ. [14] въ греч. нѣтъ. [15] мл҃твѣ, доб. Ун. на полѣ. [16] βιβλιοθηκαρίῳ—библіотекарю. [17]—[17] ἐκπεδεύων αὐτὸν τοῦ προσέχειν τοῖς ὑπ' αὐτῶν λεγομένοις ῥητοῖς—пріучая его внимать словесамъ, изрекаемымъ ими (т. е. свящщ. книгами).

страхомь и трепетомъ прѣстоѧща и вни́маю҆ща книжныа рѣчи. Бѣ́аше[1] и ѡ҆́ц҃ъ ѥ҆мꙋ оу҆ченъ и҆звѣ́стно и почита́нїа книжна҃а вѣ́ды и пѣ́тїа҃: блаженыи же Григорїе сладокъ при пѣ́тїи бѣ́аше,

Мѳ. XIII, 54. «и҆́коже вс҃ѣ́ слышащимь дивитисѧ». Та́че, по деса́ти дн҃їи, целовавше р҃о҃́тела ѥ҆го и прп҃бнаго ѥ҆пк҃па, и всю̀ бра́тїю,—возрастистасѧ[2] въ домь своѝ,

Еф. V, 20. «ѡ҆́ всемь бл҃годаствоую҆ща[3] Бо́га».

V. Не[4] премолчаше[4] же ѡ҆́троча, но́щь и дн҃ь прилежа къ цр҃кви, па́че же пыта҃а ѱаломноую рѣчь, вѣщаю҆щоую:

Пс. XLV, 11. «оу҆́празднитесѧ и разоумѣ́йте, и҆́ко А҆́зъ ѥ҆́смь Бъ҃». Ѿтолѣ́ оу҆́бо и҆ска́ше и тоу҆́жаа́ше всегда видѣ́ти[5], ка́ко бы приближитисѧ къ милости Божїи и кни́ти в небесное ц҃рт҃вїе. По вса́ дни же семоу҆́ восл҃ѣ́ствоу[6] смотренїю, молма́ше Бг҃а оу҆вѣ́сти си́лоу и разоумъ с҃ты́х҃ кни́гъ. Таче, сѐ помышлма҃, въ ѥ҆ди́нъ дн҃ь о҆́брѣте жи́тїе с҃тго великаго[7] Васи́лїа, ѥ҆пп҃а бы́вша Кесарїи Кападокїистѣѝ. Почитавъ̀ е и любм҃ вс҃ѣ́ оу҆мо́̀, ѥ҆диною

‖Л. 1090 а. и дважы̀, и разоумѣ́въ его ‖ тр҃у́ и стра́сти, и҆́же потерпѣ́ о҆бщїи нашь ѡ҆́ц҃ъ, ѡ҆́ семь почюдивсѧ, р҃ѣ́ в себѣ́: «пои́стинѣ не и҆ма́мъ мо́щи дойти моего̀ желанїа, а҆́ще а҆́зъ не прейдоу̀ во с҃та҃а мѣ́ста, оу҆до́уже и с҃ты́и сі́и[8] ѡ҆́ц҃ъ на́шь бл҃годѣ́анїе ѿ Ст҃го Дх҃а прїа».

VI. Бы́вшоу҆̀ ѥ҆мꙋ ни҃ лѣ́тъ, въ ѥ҆ди́ноу но́щь оу҆спивь[9] а҆рхидїакона Доната въ ѕевофилакїи и влѣ́зъ въ цр҃квь, па́дъ ни́цъ, молма́ше Бг҃а со слезами, гл҃а: «Гі҃ моѝ Ї҃ѵ Хр҃ѣ́, Сн҃оу и҆стинна́го Бг҃а и Ѡ҆́ц҃а, Бж҃е и҆стинныѝ[10], роженыи прежѐ вѣ́къ, Дх҃ъ Прест҃ы́и, сыѝ пр҃но со Ѡ҆́ц҃емь и Сн҃омь! оу҆слыши ма҃ смиреннаго и сподоби́ ма҃ дойти с҃тго града, и҆́же и҆сходи́ша с҃т҃ии наши ѡ҆́ц҃ы и спасошасѧ, и пытавше и вземшеѝ ѿ Тебе Дх҃ъ бл҃годатныѝ—оу҆вѣ́дѣти поути[11] и҆стинныа҃[12]». Надолзѣ́ же т҃а́ко[13] моликсѧ́ и въста́ ѿ земл҃а, дойде къ клѣ́ть и леже прѣ́ а҆́дрѡмь а҆рхидїаконоу Доунатоу. И мало оу҆́сноувъ, прїи́де къ немоу нѣ́кто гл҃а́[14]: «Григо́рїе!» Ѡ҆́нѣ̀: «се а҆́зъ, гі҃!» и въставъ, ста прѣ́ а҆рхидїакономъ, гл҃а ѥ҆моу «гі҃! почто ма҃ возва́;» Он҃ же рече: «не зва́ тебе, ча́до!» и ше́дъ па́кы почи. И па́кы̀, второѐ гласноу҆̀, рече: «Григо́рїе!» Ѡ҆́н҃ же, па́кы вте́къ, ста҃ прѣ́ а҆рхїдїаконо́мъ и гл҃а ѥ҆моу: «се а҆́зъ, гі҃! почто ма҃ зва́;» Он҃ же рече: «не зва́ те́бе, чадо, а҆́». Трепетен же бывь, а҆рхидїаконъ гл҃а ѥ҆моу: «ча́до Григо́рїе! а҆́ще па́кы ѥ҆диною ‖ возовет тѧ, ѡ҆́бѣ- ‖Л. 1090 б. щаи ѥ҆мꙋ: «Гі҃ что е҆́сть; что велиши своемоу̀ рабоу;» т҃а́ па́кы леже о҆́трокъ. Пристоупивь же па́кы, а҆г҃гла҃ возва́ ѝ, гл҃а: «Григо́рїе!» Он же, воста́ тощно[15], рече: «се а҆́зъ, Гі҃, что вели́ши своемоу̀ рабоу;» Гл҃а же ѥ҆моу: «ѥ҆́лма моли Г҃а[16] Бг҃а, хотя́щю ти видѣ́ти Іер҃ма и походити мѣ́ста с҃та҃а,—йди́ къ краю морскомоу и ѡ҆брѧ́щеши, и҆́же т҃а́ и҃мꙋть дотоуды превести».

VII. Въздноувъ же, Григорїи р҃а́ бы́въ и сла́вѧ Бг҃а, не невѣ́рова въздавшемоу: но а҆́бїе и҆́зыде и҆́с клети, ѡ҆́ставивъ а҆рхидїакона спя́ща, никомоу же ѥ҆го видѣвшоу. И текъ, прииде к морю и прїи́де къ рѣцѣ́. По прилоучаю же въ тоѝ ча́съ заиде на краи морю корабль, хотя́щь внити в рѣ́коу и почрети водоу (се же,

---

[1] бо доб. Ун. [2] Чит. съ Ун. въ̀врати́стасѧ. [3] атьст... У, бл҃гдарствующе Ун. [4—4] Οὐκ ἐπαύετο—не переставалъ [5] γνῶναι—вѣ́дѣти... [6] ...вѫ чит. съ Ун. [7] о҆́ц҃а нш҃его доб. Ун. [8] бл҃женый, доб. У. [9] κοιμήσας [10] и доб. Ун. [11] поу҆̀ Ун. [12] ...ыи Ун. [13] нѣ́тъ въ Ун. [14] излагаемое ниже троекратное призваніе Григорія сильно напоминаетъ то, что изложено въ 1 Цар. III, 1—10 относительно отрока Самуила. [15] μετὰ σπουδῆς. [16] нѣ́тъ въ Ун.

глю, по строю Бж҃ію бывшю). Приближивсѧ к кораблю, Григо́рїе ѡ҃вѣщи: «роу҃нитесѧ, бра́тїе, ѻ҆ Гн҃!» Вси ѡ҃вѣщаша ємоу́ кораблєнници: «рад҃уисѧ и҆ ты: добрѣ прииде, бра́те». «Докоу́доу шествїе ва́ше, господїе мои;» ѡ҆ни же к немоу́: «а҆ще (Гь҃)[1] вели́ть,—в Карѳагеньскыи́ гра҃ и҆дѣ҃». Ѡ҆н҃ же[2] рече: «поимете мѧ съ съвою, бра́тїе». Старѣи же кораблю ре́че к не́моу: «ѣда́ ра҃ ѣси чии́ и҆ гдна своего́ вѣ́жати хощеши;» Григорїе҃ гла: «ра҃ есмь Хв҃ъ, чл҃коу же—никомоу́ же». Гла ємоу кораблени́къ: «кто любо бо҃ѵ҇, влѣзи с на́ми и҆ поведем тѧ, а҆може хощеши». Се же гла кораблени́къ блюдасѧ[3] нѣкого, [3]а҆ко мнѣти[3], хотѧ[4] его продати.

VIII. Па́че[5] влѣзъ в корабль Григо- ‖Л. 1090 в.
рїи: и҆ вси́, внесо́ше ѣже ‖ требоваху, въ тъ҆ часъ же[6]... вѣтръ строи́нъ. И҆ и҆зше́ши и҆з р҃ки, до г҃ дни́ доидо́ша Карѳагеньскаго гра́да. Пловоущим҆ же и҆мъ по морю, видѧ́ше старѣишина кораблю Григорїа, непрестанно молитвоующа и҆ бьдѧ́ща, поюща[7] прі́сно. И҆ оу҆жасесѧ, гла́ въ себѣ: «поистинѣ ѡ҃трокъ сїи Божїи чл҃къ е҆сть. Но прости мѧ, Гн҃, ѡ҃ безаконнѣ́и сеи мысли моеи́, ю҆же[8] помыслихъ на праведна́ ѡ҃трока сего́». Дошедшим҆ же и҆мъ гра́да, введе и҆ в до́мъ свои́ старѣ́йшина: и҆ покои́ его во е҆диноі́ храминѣ, соу҆ща в безъ҆матежнѣ мѣ́стѣ. И҆ молѧшѐ и҆ старѣишина моли́ти[9] его ра҃, ѡ҃ мысли на-нь: мышлѧ́ше бо продати ѡ҃трока (и҆сповѣ́дав же ємоу́ и҆ не ѡ҃вержесѧ, е҆ѧ́же ра҃ ви́ны воскорѣ́ е҆веде и в корабль). Григорїе же съ слезами ѡ҃вѣщавъ, гла́: «старѣишино[10]...

покаа бо сѧ ѡ҃ мысли своеи́[10]: пишет҆ бо сѧ, «а҆ко помышлѧа́и[11] ср҃це[12] чл҃коу҃ Пс. LXXV, 11.
и҆сповѣ́стьсѧ[13] Бг҃оу и҆ ѡ҃станокъ помышлениїю празноу́етъ прѣ҃ Бг҃омь». Ѡ҃ва́че Бъ҃ простит҆ тѧ, гн҃ мои, и҆ боуди́ ти, а҆коже проси́ши».

IX. Григорїе[14] не и҆злѣзе и҆з храмины, ю҆же ба́ше ємоу дал҃ъ кораблю старѣишина,—не показати҃ никомоу же во градѣ, но ба́ше далсѧ а҆лчьбѣ сѣ́ло: и҆ ѡ҃ воли[15] второы́ дн҃ь бра́шно кл҃коушаа́ше, ѡ҃ воли—третїи, ѡ҃ воли—нѣ́лю цѣ́лоу, и҆ сѣ҃ хлѣ́ба поскоудоу и҆ во́доу, и҆ зелїе съ солію стром҃, без масла. Вида́ же ємоу кораблю старѣи[16] прилежа́нїе тръпѣ́нїю, и҆де ко е҆пп҃оу ‖ града, и҆сповѣда ‖Л. 1090 г.
ємоу вса ѡ҃ нѣ҃. Оу҆слышав же, е҆пк҃пъ посла а҆рхидїакона своего́. Пришед҆ же, ѡ҃брѣте и҆ оу҆тръ[17] въ[18] хлѣвинѣ[19], почитаю́ща книгы: ба́ше бо взя́лъ книгоу[20] нѣкоего презвитера — моученїе с҃тыѧ Иа҃кавле҃и, и҆же, закона ра҃, пръвѣе Ха҃ моучены бы́ша. И҆ гла́ ємоу а҆рхидїако́нъ: «рад҃уйсѧ, ча́до ѡ҃ Гн҃, рад҃ѹйсѧ!» Сии҃[21] же к немоу ѡ҃вѣщи: «рад҃уисѧ, бг҃овидче[22], и҆ ты ѡ҃ Гн҃ всегда!» И҆ воста́въ, ѡ҃трокъ поклонисѧ ємоу. И҆ гла́ ємоу а҆рхидїаконъ: «ѡ҃ц҃ъ твои҃ е҆пископ҃ъ[23] зоветъ тѧ—возыти во е҆пп҃ью». Ѻ҆н же ре҃: «а҆ко велиши». Ше҃ же со а҆рхидїакономь, въ҆лѣзе къ е҆пп҃оу и҆ па́де прѣ҃ ногами ємоу. И҆ гла́ ємоу е҆пп҃ъ: «ра҃уисѧ, прелюбимыи҃, что прїиде къ на́мъ твоа҃ любовь, ча́до;» Се же к немоу: «ѡ҃ч҃е чт҃ныи҃ и҆ оу҆чителю! по строю Бж҃ію зд҃ѣ сѧ прилоучихомь къ твоеи҃ с҃тости, да молитвоу́еши за моѐ смиренїе». Гла́ ємоу е҆пк҃пъ: «Хс҃, Сн҃ъ

---

[1] изъ Ун. [2] к ни҃ доб. Ун. [3]—[3] нѣтъ въ Ун. [4] мна́ше Ун. [5]=Таче, εἶτα. [6] ἐγένετο—насталъ. [7] ж доб. Ун. [8] и҃ Ун. [9] вѣроятно, недописано: ѡ҃ [10]—[10] (Γρηγόριος λέγει) τῷ ναυκλήρῳ· καλῶς ποιεῖς, κύριέ μου, ὅτι μετενόησας ἐπὶ τῷ ἐνθυμήματί σου—Григорій говоритъ хозяину корабля: хорошо сдѣлалъ, господинъ мой, что покаялся въ замыслѣ своемъ. [11] Чит. съ Ун. ...леніе [12] ср҃ца, чит. съ Ун. [13] тебѣ, а на полѣ: Бг҃у Ун. [14] же доб. Ун. [15] въ доб. Ун. [16] ...шина Ун. [17] внѹтрь Ун. [18] нѣтъ въ Ун. [19] ...ны Ун. [20] ѹ҃ доб. Ун. [21] ѡ҃н Ун. [22] бг҃олюбче Ун, θεοφιλώτατε [23] τῶν ἐνταῦθα доб. греч.

Бж҃їи, чадо, с тобою боуди во всѧ поу́ти твоѧ». И̂ рекшимь и̂̀ «ѧмѝнь», повелѣ̀ емоу̀ сѣ́сти. Таче рече е̂моу̀ е̂пископъ: «да ѡ̑бѧ́че, чадо, ѿкоу́доу гра̑деши и̂ камо гра̑деши[1]; ѿ коего града е̂сѝ и̂ что и̂мѧ твоѐ;» Гла е̂моу̀ Григорїи: «е̂смь же ѿ Акраганьска града, Секилѝискыѧ ѡ̑бла́сти, и̂доу́ же (а̂ще Гд҃ь келѝть, молитвѣ̀ ра̑ сты̑ твои́хъ) къ сты́и Сио́нѣ — мѧ́твати[2] во сты́ѧ мѣ́ста». Гла е̂моу̀ е̂пп҃ъ: «Гд҃ь на́шь Іс҃ъ Хс҃, ча́до, да соверши́ть все желѧ́нїе твое во блазѣ̀ дѣлѣ̀, Ст҃аго Дх҃а бл҃го-дѣѧ́нїа ра́ди». || Се же, па́ки припа́дъ к ногама е̂пп҃оу, ѿвѣщѧ гл҃ѧ: «ѧмѝнь! боу́[3] по гл҃оу твоѥ́моу, вл҃ко». И̂ посемь гла е̂моу̀ е̂пко́пъ: «пребоу́ди с нами, чадо́[4], сты̑ празни́къ! и̂ Гд҃ь Бг҃ъ оу̑строи́ти и̂мѧ́ть, и̂̀же ѿ на̑, и̂̀коже люби́ть[5]». И̂ ѿвѣ́дова въ то̑ дн҃ь на трапезѣ̀ е̂пкп҃ли. И̂ мѧ́твоу сотворь е̂моу́, посла и̂ во хлѣ́виноу̀ свою̀, въ нейже бѧ́ше[6] прежде[6]. И̂ вѣ́ѧше сѣ́дѧ и̂ почи́тала прилѣ́жнѣ̀, и̂ моля́ Бг҃а, да воскорѣ̀ сконча́ѥтъ е̂моу̀ желанїе.

Х. И̂ по дн҃ѣ́хъ нѣ́кыи̑, сѣдѧ́щоу е̂моу̀ въ цр҃кви[7] ст҃го Иоу́лїана и̂ почитаю́щѹ, се внезаа́пь нѣ́цыи̑ черноризци г҃, лѣ́пы ѡ̑бразмь и̂ лице́,—возлѣзьше въ цр҃квь и̂ молитвова́вше, и̂ сконча́вшѝ и̂̀мъ лѣ́потноую̀ молитвѹ̀,—сташа: и̂̀же видѣ́вь Гри́горїи ѡ̑брадова́всѧ, востáвъ поклонисѧ и̂̀мь до земли. Таче е̂ди́нъ ѿ нихъ сѣ́де и̂ два̑ пр҃е́столста е̂моу̀, с великымь трахо́мъ: став же и̂ сїи[8] с ни́мъ дрѧ́хлъ и̂ съ смиренїемь многы́мь: бѧ́ше бо выноу нравь е̂моу̀ та́кь. Соглѧдав же и̂ сѣдмѝ черноризецъ, и̂ гла е̂моу̀: «что ти зде, рабе Бж҃їи Григорїе, и̂же «бл҃гоую̀ ча́сть и̂збра, Лк. X, 42. и̂̀же не и̂мать сѧ ѿ̑ѧти ѿ тебе», по Гн҃ю гла́соу»; Он же оу̑жасесѧ ѿ̑ пресла́кнѣмь слꙋвеси черноризца и̂, съ[9] трепето̑[9] быкъ, весь слезами наполни́всѧ. И̂, па̑ пред ногама черноризцю, гла е̂моу̀: «прѡсти мѧ, ѡ̑ч҃е чт҃ный, и̂ моли́твоуи̑ за мѧ, грѣ́шнаго и̂ оу̑ныла́го». И̂ гла е̂моу̀ черноризецъ: || «а̂ще грѣ́хы твоѧ, ||Л. 1091 б. чадо, да бы́хъ а̂зъ и̂̀мѣ́лъ». Он же оу̑нылѝсѧ[10], повелѣ̀[11] е̂моу̀ сѣ́сти[11]. Гла черноризецъ Григорїю: «ча́до Григорие! вѣ́дыи̑ боуди, а̑́ко мл҃рдыи Бг҃ъ нш҃ь ѿкры на̑ всѧ, и̂̀же ѿ тебѣ̀. Ѡ̑ сѐ оу́бо ра̑́уисѧ, а̑́ко Гд҃ь по̑́ла на̑ прина́ти тѧ и̂ довести тѧ, а̂мо̑ желаѐши,—въ сты́ѧ мѣ́ста: тамо бо мы гра̑́доуще е̂смы». Таче пакы Григореи въста̑ па́де пр҃е̂ ногама черноризцоу, плача́сѧ и̂ гл҃ѧ: «бл҃вен҃ъ Бг҃ъ, ѡ̑ч҃е, и̂же на ползоу̀ строи́ть: и̂ нн҃ѣ̀ безъ ѿвѣ́та е̂смь, не изоумѣ́а[12] «величиа̀ Бж҃їа», е̂же сотвори с рабомь Дѣян. II, 11. свои́мь». Таче, сице бесѣ́дꙋѧ къ черноризцоу, гла е̂моу̀: «пойдемь, чадо, въ хлѣ́вину̀ твою̀». И̂ востáвше, пойдоша во хлѣ́вину̀, и̂дежѐ бѧ́ше сѣ́дѧи[13] Григорїи. Принесъ же хлѣ̀ кораблю̀ старе́йшина, поставѝ пр҃е̂ ними трапезоу̀ и̂ ѣдо́ша, сн҃цоу заходѧщю. Не[14] сьпѧче́[14] же пребы́ша с вечера до свѣ́та, поюще и̂ гл҃юще слово Бж҃їе. Дивлѧхоусѧ черноризци ѻ̑ разоумѣ̀ и̂ ѻ̑ ѿвѣ́тѣ ѡ̑́трокоу. И̂ сотвори́ша дн҃и четыри въ Карфагенѣ́стѣ гра́дѣ. Посѐ гла черноризець Григо́рїю: «ча́до! врема̀ е̂́[15] пойти на́мь.

---

[1] идеши Ун. [2] Чит. съ Ун. мѧ́твовати, въ С. У отмѣчено крестикомъ, какъ сомнительное. [3] на̑ доб. Ун. [4] греч. доб. ἕως—до. [5] βούλεται. [6—6] ἦν ἡσυχάζων. [7] ἐν τῷ μαρτυρίῳ. [8] т. е. Григорій [9—9] трепетенъ Ун. [10] оумилисѧ Ун., ἐπὶ πλεῖω ταλαιπωρούμενος ἐν ἑαυτῷ—много сѣтуя въ себѣ. [11—11] ἐπέτρεψεν αὐτῷ τοῦ καθησθῆναι καὶ τοῖς ἄλλοις δυσὶν ἀδελφοῖς—приказалъ ему (Григорію) сѣсть и остальнымъ двумъ братьямъ. [12] послѣдняя буква въ Ц. вызжена, возстановлена по С и Ун.; не изумѣа = ἀπορῶν [13] ἡσυχάζων [14—14] бѣ̀ сна, Ун. [15] нѣтъ въ Ун.

XI. Тач҃е[1] бы́вшоу вечероу, и҆злѣзо́ша черноризци и҆з града, и҆ Гри́горїе с ними. И҆, ше́ше дн҃їи к҃, Гоу҃ помагаю́щоу и҃мъ, дойдо́ша Триполїи. И҆ собравшесѧ[2], дойдоша къ чт҃ноую҆ цр҃квь с҃тго Леѡ́нтїа. Прозвѣ́тер҆ же говѣ́инъ нѣ́кто «прїа́ть
Лк. X, 38. а҆ в҃ домь» свои҆, и҆, гостивь а҆ и҆ покоивь
‖Л. 1091 в. а҆, поставн и҆ ‖ трапезоу хл҃ѣ́ и҆ водоу. Григорїи же ба́ше слоужа и҃мъ. Дивлахоусѧ черноризци ѡ҃ трѣпѣ́нїи е҆́го: па́че же не вѣкоушаа҆ и҆ли чрьзъ дн҃ь и҆ли чре́зъ третии҆, и҆[3] се[3] чернори́зцю поудѧ́щоу е҆́го. Гл҃а е҆́моу чернозець, хотѧ и҆скоусѝти е҆́го: «нн҃ѣ́, ча́до Григорїе, нѣ́сть ли́ ти скорби ѡ҃ родителехъ свои҆х;» Он҃ же к немоу[4]: «не смѣ́ю что ѡ҃ томь и҆звѣща́ти, о҃че, о҃ба́че повели́ рабоу твоемоу и҆зрещи ѡ҃ семь, и҆ ѿвѣщаю». И҆ поклонисѧ[5] до земла, нача гл҃ати: «слы́ши[6], ѡ҃че честьныи҆ и҆ дх҃овныи пастырю и҆ оу҆чителю! Гоу҃ Б҃гу҃ и҆ Спасителю нашемоу І҃съ Хр҃ъ рекшѹ̀ въ
Мѳ. X, 37. є҆҃ѵ҃гліи҆: «любы́и҆ ѡ҃ц҃а и҆ матерь паче Мене нѣ́сть Мнѣ достоинъ», та́ко же паки
Лк. XIV, 26. тоже҆: «и҆же не ѿвержетсѧ[7] ѡ҃ц҃а и҆ матери и҆ братиа҆ и҆ ча́да, е҆щѐ же и҆ своеа҆ дш҃ѧ, не можетъ Ми бы́ти достоинъ». А҆́з же ничтоже, ѡ҃че, та́ко во с҃тѣи бж҃твенѣи҆ заповѣ́ди тои҆ могыи҆ сотвори́ти: но ѡ҃ба́че, ѡ҃че честныи҆, и҆ ѡ҃нѣ҃ даж҃ь Г҃ь бл҃гооу҆тѣше́нїе, и҆ мене, пр҃ѣ҃тыхъ моли́твъ р҃а҃", спаси, грѣ́шнаго и҆ смѣ́реннаго, ѿ вражїа лоукы[8]».

XII. И҆ пребывша въ Триполи л҃ дн҃їи в домоу презвитера, и҆же вѣ́ше приалъ ѧ, никомоу же и҆ному могоущимь[9] ѧ҆вити́сѧ[10], дондеже ѿи҆доша ѿ Триполи. И҆ по е҆́диномъ дн҃и,—целовавше презвитера, и҆ моли́твоу съ҆твори́ша[11] ѡ҃ немь,—и҆зы́доша и҆зъ града: и҆ начаша и҆ти черноризци же и҆ Григорїи. Та́че[12], по четыре́ мѣ҃сцѣ҃хъ, дойдоша ‖ Іероу- ‖Л. 1091 г.
салима. Ба́хоу бо ходѧще по манастырѣхъ и҆ цѣлоующе братїю. Лоучи́сѧ въ манастыри нѣкоѣ́мь близъ с҃тго града тоу же с҃тоую (четыредеса҃ницѹ̀)[13] съ радостїю скончаша, многъ трои҃ показавъ Григорїи, и҆ ѧ҆коже въсѣ҃ с҃тѣи дроужинѣ чернори́зъцемь Б҃га сла́вити, со и҆гоу́меномь и҆ с ведшимь дотолѣ ѭношю. Бѣ́аше же и҆гоу́мень манастыра то́го моу҃ добръ sѣ́ло и҆ преводмы́[14] крѣ́пко[14] Григорїа и҆ оу҆чa оу҆ставѹ̀ черне҆чьскомѹ̀ и҆ оу҆строю, воспоминаа҆ е҆́моу выноу и҃мѣ́ти «страхъ Божїи» пр҃ѣ҃ ѻ҃чима своима и҆ 2 Кор. V, 11
не презрѣ́ти оу҆бога́го, ни возне҆́ситисѧ во своѣ҃ вѣ҃дѣ́нїи: но всегда бы́ти во смѣ́рении[15] мысли и҆ «не стоужити си Еф. III, 13.
во скорбѣ́хъ», и҆[16] ѡ҃[16] всемь[17] оу҆́момь прием҃а́ти напа́сти и҆ ѡ҃ прихожда́щихъ вѣ҃дахъ не жалити си. Вѣ҃дѧше бо ѿ҆ц҃ъ, ѿ с҃тго дх҃а просвѣще́нїа[18], ѧ҆́коже є҃ бла- Дѣян. XIV, 2
женому во многы и҆ различны въ напасти въпасти: не точию же[19], но и҆ епк҃пьскы прїати пр҃тлъ и҆ добрѣ́ и҆ бл҃говѣ҃рнѣ́ па́сти Хр҃ѣ҃ пастьвоу. Въ се же прие́мсѧ[20] блаженыи҆, па҃ тъщивѣи— ѡ҃ с҃тѣмь оу҆ченїи, теплѣе бы́сть sѣ́ло, и҆ быстръ к почита́нїи и҆ оу҆ченїи, и҆ пи́санїю внима́ти, ѧ҆́ко҃[21] ѡ҃нѣ҃[22] вѣщае́ма сло́ва[23]: и҆ ѡ҃ сем же ѡ҃ всѣ҃ хва́лѧ и҆ сла́вѧ ср҃долюбца[24] Б҃га, не лишивша҃ его своа҆ бл҃годати.

XIII. Пришѣ́шѝ҃ вели́цѣи҆ нѣ́ли стра́сти Г҃а нашего І҃ѵ҃ Х҃а, вели́ка и҆ дивна чюдеса твор҃ѧсѧ в то҃ манастыри.

---

[1] Та҃ Ун. [2] съвратившесѧ Ун., ἀναχάμφοντες. [3—3] аще и Ун. [4] рече, доб. У [5] ...нивсѧ Ун. [6] послѣдняя буква въ Ц. вызжена; возстановлена по СУ. [7] въ нынѣш. текстѣ возненавидитъ [8] лѹка́вства Ун. [9] нѣтъ въ Ун. [10] ѧ҆вися Ун. [11] ...рше Ун. [12] Та҃ Ун. [13] изъ Ун. и по греч., въ У. отмѣчено крестикомъ. [14—14] наставлма (далѣе: и҆ оу҆ча) Ун. [15] ...ѣй Ун. [16—16] но Ун. [17] всѣ҃ Ун. [18] ...щаемъ Ун. [19] се Ун. [20] δεχόμενος—пріемля. [21] ѧ҆҃? [22] ѿ УС и далѣе нихъ Ун. [23] слове҃а Ун. [24] нѣтъ въ Ун.

Фундаментал... Биб... отеки Общест...

Ви́дѣ чл҃кы, прест҃ꙋпаю́ща ѿ земла на
||Л. 1092 а. небеса: ви́дѣ || чл҃чьское жи́тїе, точно а҃гг҃лѡ҃: видѣ рѣкы[1] слезами сѧ[1] и҃зливающа[2]: видѣ нєдомы недѣлю всю цѣлоу пребываю́щю[3], и҃ и҃на кам чюдеса.
Лк. XVIII, 13 И҃ оу҃жасесѧ, и҃ «бі́аше сѧ по прьсемь», гл҃а: «горе мнѣ! что сотворю, оу҃нылый а҃зъ; како слоу́чюсѧ въ дн҃ь соудный со ст҃ыми моужи сими;» И҃ па́ки, не хотѧ
Пс. XXXIII, 19. себе ѿтѧгчи́ти[4], гл҃аше: «бли́зъ Г҃ь сокроушены҃х ср҃цъ и҃ смѣреныа҃ дх҃омь спасеть», мощенъ есть Б҃ъ и҃ мл҃[5] спасти.
Мѳ. XX, 6. 7. И҃коже и҃ ѡ҃ны во е҃диный на і҃ ча́съ, ничтѡ҃ достойна сътворша, сп҃се: тако же и҃ а҃ надѣю́сѧ во глоубинѣ щедрости бл҃гыа҃ ѣ҃моу спа́сти҃». Си и҃ си́це во мнѡгы ча́сы гл҃ѧ, и҃де пр҃ѣ и҃гоумена. Бѣста же сѣдѣста[6], и҃гоумен же и҃ черноризець, дѡпрѡводивыи ѣ҃го доторудоу: дроугаѧ же братїа всѧ стоѧхоу́ пред нима, с ни́ма же и҃ Григорїи пр҃ѣстоя́ше. И҃ гл҃а ѣ҃моу черноризець, приведыи ѣ҃го: «повелѣнїемь г҃а моего и҃ ѡ҃ц҃а и҃мена, сади, чадо!» Ѡ҃н же поклонивсѧ сѣде воскраи҃ и҃гоумена. Тач҃е[7] ѣ҃го начаста тѣши́ти[8], мня́ща, ꙗ҆ко того ради, и҃мже страненъ ѣ҃сть,—тѣм же[9] тоужит. И҃[10] рекоста ѣ҃моу: «ча́до! не жали си, и҃мже[11] вѣ҃веде[12] сѣмо. Надѣ́ѣмсѧ блаженому҃[13] Б҃гоу҃[13], чадо, ꙗ҆ко, а҃ще възыщеши своа҃, па́кы[14] и҃[14] къ ни҃ возвратишисѧ». Ѡ҃н же, востав҃ъ, ст҃а҃ пр҃ѣ нима и҃ рече и҃ма: «слы́шите, ѡ҃ц҃ы мои и г҃и мои! вѣсте,
Евр. IV, 13. ꙗ҆ко Б҃гоу҃ чюже ничтѡ҃ нѣсть, нъ «всѧ́ ѡ҃бнажена и҃ ѡ҃бличена пр҃ѣ ѻ҃чима», ꙗ҆коѻ҃ блаженыи а҃пл҃ъ вопиѣ́тъ. И҃ко вы́ мни́те:
||Л. 1092 б. и҃мѣ҃ ѣ҃смь зд҃ѣ, || тѣ́мже жалю́ сн, нъ не воу́ди[15] сегѡ҃ помысли́ти! ѡ҃бач҃е молю́ ва҃, ѡ҃ц҃а, и҃ васъ, Б҃гомь собранныи҃ собо́ръ, молите ѡ҃ моемь смѣрени҃и҃». Се же ѣ҃моу҃ рекшѹ, ѡ҃стасѧ ѣ҃го и҃гоу́менъ, ѡ҃тол҃ѣ не гл҃а ѣ҃мѹ ѡ҃[16] томь[16] слова, ни мала, ни вели́ка.

XIV. Пришедшоу же ст҃омоу и҃ трид҃невномоу҃ воскресенїю, возыдо́ша всѧ бра́тїа со и҃гоуменомь и҃ с тремѝ моужи,—и҃же въздо́ша съ Григорие́,—во ст҃ыи гра҃: ѡ҃ставивь и҃гоу́менъ ѥ҃ черноризець въ монастыри и҃ презвитера. Ти же влѣзоша во Ст҃ое[17] Воскресенїе: и҃ походивше ст҃аѧ мѣ́ста, и҃ поклонивѣшесѧ. Сѣло же возвеселѝсѧ Григо́рїи, сла́вѧ Б҃га, видѣвъ житїе, точно а҃гг҃ломь, тоу соу́щемоу народоу. Та́че ѡ҃бщеваша ст҃ую҃ плоть Г҃а и҃ Б҃а и҃ Сп҃сителѧ нашего І҃ѵ҃ Х҃а и҃ чьстныа҃ крови[18]. Повелѣ ст҃ыи҃ а҃рхіе́пп҃ъ Макарїи (тои҃ бо бѣше в[19] тыа҃ дн҃и[19] строа҃ ц҃рковь ст҃го града Іерл҃ма) черньцем҃ же да́ти хлѣвиноу҃—ѡ҃сов҃ почива́ти: тремъ же си́мь черньце҃́, соущи́мь съ Григориемь, дати хлѣвино҃у҃ ѡ҃с҃о҃, бли́зъ е҃пко҃пии҃. Кончавше же оу҃тренюю, по распоущении и҃ по чтении, възи́де а҃рхїе́пп҃ъ и҃ сѣде, ꙗ҆ко[20] ѣ҃моу҃ вѣше оу҃ставъ и҃ пр҃ѣ[20]. И҃ повелѣ черноризцемъ влѣсти к немоу҃ со Григориемъ: та́че[21], припа́ше пр҃ѣ ногама ѣ҃го, «цѣлова-
I Кор. XVI, 20. ниемь сватымь», ѣ҃же ѻ҃ Х҃ѣ, цѣловаша ѣ҃го черноризци же и҃ Гри́горїи: [22] потомь[23]... влѣсти е҃пко҃пому҃, презвутером же и҃ черноризцемъ, и҃ та́ко народѹ всѧкомоу҃. И҃ всѧ́ цѣлова҃, || ст҃ыи҃ Макарии҃ а҃рхи-
||Л. 1092 в.

[1—1] Слезы акы рѣкы Ун. [2] ...ща Ун. [3] ...ща Ун. [4] ѡ҃чамти? εἰς ἀπόγνωσιν καταβαλεῖν. [5] мене Ун. [6] ...ща Ун. [7] Тѣ҃ Ун. [8] оу҃тѣшати Ун. [9] же нѣтъ въ У. [10] нѣтъ въ Ун. [11] и҃ Ун. [12] ѣ҃зыде Ун. [13—13] на бл҃гть бж҃ію Ун. [14—14] καὶ πάλιν—и҃ пакы. [15] ми доб. Ун. [16—16] нѣтъ въ Ун. [17] ое вызжено въ Ц., возстановлено по С. У. [18] ἐκ τῶν χειρῶν τοῦ ἁγιωτάτου ἀρχιεπισκόπου Μακαρίου—изъ рукъ святѣйшаго архіепископа Макарія, доб. греч. [19—19] тогда Ун. [20—20] въ греч. нѣтъ. [21] и Ун. [22] и доб. Ун. [23] добавить изъ начала періода: повелѣ, ἐπέτρεψεν.

є҆п҃копъ да[1] и҃мь лѣпотное ѡ҃ покаанїѧ
слово и҆ ѡ҃пѹсти всѧ. И҆ призва҃ черно-
ризьца, а҆рхїєпк҃опъ гл҃а є҆моу: «радѹйсѧ,
гн҃и Ѧркє[2]! ѡ҃коудѹ намъ приведе раба
Бж҃їа, гн҃а Грїгорїа ю҃ношоу, є҆же любѧ
дойде пои҆стинѣ с҃тыѧ и҆ спсеныхъ мѣстъ
сн҃, и҆деже Гс҃ насъ ради стр҃ть прїатъ».
Чернець[3] же ѡ҃вѣщѧ: «не мы приведо-
хомь є҆го, вл҃ко, но Хс҃, Сн҃ъ Бж҃їи и
Тим. II, 4. «и҆ всѧ҃ чл҃кы хотѧ спасти и҆ на разоумъ
и҆стинныи привє҆сти», и҆ твоа молитва,
ѡ҃ч҃е прест҃ыи[4]». Въчюдивъ[5] же сѧ Гри-
горїи о҆ призванїи и҆менемь черноризца:
є҆диначе бо не вѣдѧ҃ше и҆мени є҆моу,
толико лѣтъ створи[6] с ним, и ни тѣма,
соущима с нимь, черноризцема: ни пакы
дерзноу ихъ вопрашати, како соуть[7]
и҆мена. Пакы а҆рхїєпк҃оп, возвавъ дроугаго
черноризца, гл҃а є҆моу: «гн҃и Серапионе! и҆
ты, гн҃и ѡ҃ч҃е Ѧеѡ҃нтїе! вл҃гть[8] и҆мѧ҃[8] къ
Бг҃оу, и҆же дасть вамъ силоу ѡ҃ Хс҃ѣ Іс҃ѣ
и҆ достойна сътворша, вл҃гти ради Сн҃го
Дх҃а, такого водра моужа, тщаниемь не
лѣнива, дх҃омь горѧ҃ща, Богови работа-
I Фил. IV, 4. ющи, и҆ оу҆пованиемь «присно радоующесѧ
I Сол. V, 17. (sic), и҆ во молитвѣ вы[9] прилежаща,
по сн҃омоу и҆ блаженомоу а҆постолоу,
привести въ сн҃аѧ мѣста (и҆ кончати
є҆моу желанїе) и҆ еще же и҆ къ нашеи҆
хоудости». И҆ се рѣкъ, а҆рхїєп҃кп гл҃а:
«и҆ма[10], чада моа, и҆на каа повѣдати
вамь о҆ ѡ҃троцѣ семь, но єльма «вре-
мѧ[11] сотвори҆ти Гу҃[11]», и҆ пакы повѣ-
Лк. II, 15. да[12] ва҃, ѩже «Гс҃ сказа» мнѣ ѡ҃ немь.
‖Л. 1092 г. ‖ XV. Влѣзъ же а҆рхїєпъ въ цр҃кы—
сн҃ую литоургию[13] сотвори҆ти, и҆ повелѣ
а҆рхидїаконоу своє҆моу поставити Григорїа
ѡ҃ деснѹю страноу а҆мвоноу. Бѣ҃ше оу҆ми-
ленъ дш҃ею и҆ ср҃цемъ, проливаа рѣкы
(слз҃)[14] [множество][15], долоу[16] зр҃ѧ, горѣ
оу҆мъ и҆мы выноу: видѣ бо блаженыи
Григорїи пр҃естоѧщоу Сн҃го Дх҃а бл҃гть
и҆[17] сн҃омоу Ѕакарїю архиє҆п҃копоу. Та҃,
вземьшѹ Сн҃ыѧ и҆ Пречи҆стыѧ Таи҆нъ, и҆
по распоущенїи,—повелѣ а҆рхиє҆п҃пъ Гри-
горїю возлещи на трапезѣ є҆го и҆ со
трем черноризци, и҆ и҆гоумено҆у со бра-
тиею монастыра: и҆ ѡ҃вѣдова҃ша[18] со
а҆рхиє҆п҃по҃ въ дн҃ь недѣльныи сн҃ыа не-
дѣла. Таче (слово просто совокоуплю)
наоу҆трїа, приш черноризець Ѧрко, паде
пр҃е ногама є҆пп҃лима[19], гл҃а є҆моу: «моли
ѡ҃ мнѣ[20], ѡ҃ч҃е, и҆ ѡ҃поусти на҃, да до-
ходимь братїа, и҆, твои҆ молитвъ ра҃",—
а҆ще бола Бж҃їа єсть,—пойдемь во хлѣ-
вино҆у свою». А҆рхїєп҃коп же гл҃а є҆му:
«и҆ди, ѡ҃[21], радоумсѧ и҆ сотвори҆ до сн҃ыа
недѣли новыа, и҆ даа Гу҃ молитвы
твоа, и҆ о҃братисѧ к намъ, како же ти
любо: и҆ да видимь тѧ и҆ мы и҆ вз҃е[22]
молбоу твою, и҆ тако и҆деши с миромъ
и҆ ты во свою хлѣвиноу». Но не бѣ҃ше
с ни҃ Григорїа, є҆гда черноризець къ
а҆рхиє҆п҃копоу бесѣдова҃ше. И҆ поклонив-
шесѧ, и҆злѣзо҃ша ѡ҃ а҆рхїєп҃па, и҆доша,
а҆може хотѧ҃хоу.

XVI. И҆ возва сн҃ыи Ѕакарїе Григо-
рїа, и҆ гл҃а є҆моу: «послоушаи҆, чадо Гри-
горїе! вѣдомо ти҆ боу҃" се ѡ҃ мене, ѩко
гс҃[23] Ѧрко,—черноризець, и҆же тѧ
‖приведе дозде,—и҆де цѣловавъ[24] братїю, ‖Л. 1093 а
сѣдѧщаа ѡ҃крѹгъ сн҃аго Сиѡ҃на: и҆ за-

---

[1] дасть Ун. [2] ...ко Ун. [3] инокъ Ун. [4] ый въ Ц вызжено, возстановлено по У. С. [5] Почѹ... Ун. [6] ...ривъ Ун. [7] имъ, доб. Ун. [8—8] χάριν ἔχω—воздаю благодареніе. [9] выѹ, правильно Ун. [10] недописано: мь. [11—11] формула, начинающая богослужебныя дѣйствія, въ данномъ случаѣ—литургію. [12] Чит. съ Ун. ...а҃. [13] μυσταγωγίαν. [14] по У. [15] попало съ поля, гдѣ замѣняло: рѣкы. [16] долѣ Ун. [17] По греч. должно быть передъ пр҃естоѧщоу. [18] ...ше Ун. [19] є҆ппоу Ун. [20] чтый доб. Ун. [21] по С ѡ҃, по У. ѡ҃ч҃е, греч. πάτερ. [22] Чит. вземлемъ или возмемъ, λάβωμεν. [23] гнъ Ун. [24] ка҃ Ун., ἀσπάσασθαι.

рекохомь ѥмоу, да w҃братитсѧ к нáмь и҆ цѣлоуѥ́тъ на҃, и҆ тáко пойдѐ къ хлѣвинѣ своеи҆. Слы́шав же Григорїи w҃ а҆рхїепⷭ҃па се, sѣло вѣжали си и҆, па҃ пред ногама ѥ́го, гл҃а ѥмоу: «w҃чѐ прⷭ҃тыи҆ Макарїе, рабе возлюблены҆ Хв҃ѣ! w҃коудоу соу́ть велицїи си моу́жи; мню, ꙗ҆ко, w҃ сⷭ҃тыхъ си́хъ мѣ́стъ соу́ть». Гл҃а[1] ѥмоу сⷭ҃тыи҆ Макарїи а҆рхїеп҃пъ: «чáдо! w҃ Римьскаго града соу́ть[2], тáмо хотѧть w҃братитисѧ и҆ и҆ти во[3] свою хлѣви́ноу[3]». Григорїи же гл҃а: «боюсѧ, w҃чѐ, ѣ́да не вúжю и҆хъ и҆ w҃станѹ̀ с миромь моли́твъ и҆». И҆ w҃вѣщавъ, а҆рхїепⷭ҃пъ рече: «ни, чáдо! сюдоу сѧ и҆моу́ть w҃братити: тако бо ми сѧ w҃бѣщa гь[4] Марко, да, Бж҃їимь повелѣнїѐ, в новоую недѣлю дойдоу́ть на҃ и҆ насладивѣсѧ моли́твъ и҆ w҃[5] Бг҃а[5]».

XVII. И҆ бѧ́ше Григорїи со а҆рхиеп҃пⷭ҃w҃ прилежащa въ молитвахъ, и҆ подражаникь бывалѣ добромоу и҆ чьстнѣмоу жи́тїю ѥ́го: вѣ́ше бо и҆ моу́жъ sѣло добръ ѻ҆ сⷭ҃ы҆хъ слꙋжесѣхъ и҆ блаженыи҆ Григорїѐ: по всѧ дн҃и почи́талѣ кни́гы безъ соблазна, дивенъ[6] вѣсѣмь[6], паⷦ҃ы w҃стръ на разоу́мъ и҆ потребе́нъ,—повелѣсѧ w҃ а҆рхиеп҃па протлъковати сѧ кни́гы со всѣ́мь смѣрениѐ. Тáко творѧ́ше блаженыи҆ во всѧ дн҃и, начавъ[7] почитати[7] въ бж҃твеномь писа́нїи, ѥ́диною дн҃емь ꙗ́ды, на земли же леганїе и҆ бдѣнїе и҆ моленїе[8] выноу и҆мы҆. Пришѐши же и҆ новѣи҆ недѣли к вечероу, и҆ w҃братишасѧ
‖Л. 1093 б. черноризци ‖ къ сⷭ҃тѣи Синⷭ҃нѣ: и҆ влѣзъше, целова́хоу а҆рхиеп҃па, тáче[9] и҆ Гри́горїа: и҆ всю̀ нощь вѣ́ше с ни́ми Григорїи, не спѧ и҆ плáча, и҆ молѧсѧ и҆мь, да не престаю̀ще моли́твоуютъ w҃ немь—добрѣ скончати теченїе поклàнїю и҆ достоѧнѹ̀ бы́ти и҆мъ части w҃брѣсти сѧ ко страшнымь дн҃и Гоу҃ Iсу҃ Хоу҃. Выкшоу же свѣтоу, вльзоша къ прⷭ҃томоу ѥ́пⷭ҃коу Макарїю и҆ падоша[10] пред ногама ѥмоу, и҆ гл҃а ѥмоу черноризець Марко: «моли́тъкоуи за ны, w҃чѐ сⷭ҃тыи҆! и҆ поу́сти ны къ[11] своеи хлѣвины[11] (sic)». Сⷭ҃тыи҆[12] же Макарїе а҆рхиеп҃коп҃ъ, положи́въ роу́коу на коемьжѐ и҆ козрѣвь на нево, рече: «Iс҃ Хс҃ сотворивыи҆ нево и҆ землю, и҆ море, и҆ всѧ́, ꙗ҆же к ни́хъ, все вѣдыи҆ пре҃ бы́тїа и҆мъ,—Ты҆ спси рабы҆ своѧ̀ сїа, и҆же Тко-ѥ́го ра҃ сⷭ҃го и҆мене, прии҆до́ша до здѣ—видѣти сⷭ҃таа мѣ́ста сѝ, и҆деже на҃ ради прїа сⷭ҃ыма̀ страсти. Сѝ[9] не то́чию w҃ семъ трⷭ҃оу҃ претерпѣ́ша, и҆ноу[13] и҆ пло҃ достоѧнѹ̀ приведѣше поклàнїю—Твоеи҆ державѣ и҆ си́лѣ и҆ крѣпо́сти раба Своѥ́го[14] сего́, пре҃стоѧщаго пре҃ Тобою с нами. И҆ дай же и҆мь съ миро҃ поити́ по Твоеи҆ во́ли, ꙗ҆ко сⷭ҃ъ е҆си къ вѣ́кы вѣко́мь». И҆, вⷭ҃ѣ w҃вѣщавшимь «а҆ми́нь», и҆[9] цѣлова́въ Макарїи Серапїо́на и҆ Леѡ́нтїа «сⷭ҃ымь цѣлованїѐмь», w҃поусти́ а҆[15].

XVIII. Тáче и҆стекь, Григорїи ѩсѧ и҆мь за носѣ, плáча и҆ гл҃а: «помилоу́йте мѧ, грѣшнаго и҆ смѣрена́го! что сътворю̀; вы бысте съ Богомь наставни́ци моемоу̀ спсенїю, васъ ра҃ навыкохъ прикла҃ бл҃гомоу житїю, а҆ще и҆ не могоу сохрани́ти: вы҆ мою накончаста жáжю
‖ и҆, блазнѧщасѧ[16] w҃брѣтѣ́ше, спсосте w҃ ‖Л. 1093 в.
многа клащенїа ко пристанїю[17] ти́хоу. Что сотворю; кáкъ васъ w҃лоучюсѧ, w҃цы и҆ братїѧ; где мѧ w҃стави́те, w҃ходѧще, господїе мои҆;» Тáче[18] гл҃а ѥмоу черноризець: «не тáко сѧ плáчи, чáдо, ѻ҆ста-

---

[1] же доб. Ун. [2] ὡς ἀπὸ σταδίων εἴκοσιν, доб. греч. [3—3] въ своѧ Ун. [4] гнъ Ун. [5—5] ѻ҃ба, правильно Ун, т. е. Макарій и Григорій. [6—6] θαυμαζόμενος ὑπὸ πάντων. [7—7] начинаѧ ѥ́ почитанїи Ун. [8] немовенїе, правильно Ун., ἀλουσίαν. [9] нѣтъ въ Ун. [10] πεσών—относится къ одному Марку. [11—11] въ своѧ сѝ Ун. [12] Въ Ц. Первыя двѣ буквы вызжены, возстановлены по С. У. [13] но Ун. [14] Чит. съ Ун. Тв... [15] и҆ Ун. [16] πλανώμενον. [17] ...ищѹ Ун. [18] и Ун.

влѧем тѧ во Хр҃а, сн҃а Бж҃їа, живоущаго,
2 Тим. I, 9. є҆гѡ҆ и҆зволи и҆҃зѣтьска, «призвавшаго тѧ
I Цар. I, 10. званїе҆ст҃ымь», ѩ҆коже и҆ногда пр҃рка
Самоила при Илїи, въ числѣ и҆моущи тѧ҆
в лицѣ ст҃ы҃х ѻ҃цъ: и҆ еще же[1]—ѡ҃бщаго
и҆ доуховнаго ѡ҃ца нашего, ст҃го Ѩакарїа
а҆рхїепископа[2], е҆ще[3] и҆мать оу҆строити
тѧ, на неже хощеши дѣло бл҃го». Имъ
и҆ за роукоу, чернори́зець поверже и на
ногоу ст҃го Ѩакарїа, гл҃ѧ: «ѡ҃ч҃е честный!
си с нами е҆сть ѡ҃ паствы соборныа
цр҃кви: боудет бо и сѣмѵ҆ прїати кормило
церковнѡѐ и҆ веселомь дх҃овнымъ оу҆ченїе҆
строити ю҃ безъ вреда. Но ты҆, ѻ҃ч҃е
нашь, и҆ сѵ҆мь попеци́ся—дши добротѣ
ѥ҆моу лѣпотоу прѵ҆сно сохрани свѣтлоу,
да не ѡ҃скверна́вить ѥ҃ѧ оу҆ностны҆ тѣло҃,
но и҆ по́дъѥмля и҆ кажаи҆ ѥ҆го оу҆ченїемь
твоймъ». Сѵ҆це гл҃ющю чернори́зцю въ
многы ча́сы ст҃омоу Ѩакарїю а҆рхиепп҃оу
и҆ мнѡ́гы слезы проливаюцоу семоу и҆
пр҃е҆стоѧщимь,—йерее҃мъ же и҆ ѡ҃блаш҃и
и҆ всеи҆ ча́ди,—гл҃а ст҃ыи Ѩакарїи к
Ѩаркоу чернори́зцю: «совѣси, ѡ҃ч҃е, ѻ҃трока сего житїе и҆ хр҃а, ѥ҆же и҆мѣѧше
Iер. I, 5. и҆҃зѣтьска, къ Бо҃ю ѡ҃лоучившагося ѡ҃ чрева матерна́, твердо[4] и҆ недвижимо
ѥ҆моу́[4], како е҆сть ѡ҃гражде҃нъ Бж҃їй страхо҃,
прьвое҃ же до конца въ ст҃рть себе въда҃,
‖Л. 1093 г. ‖ ѩ҆коже всю̀ недѣлю не ѧ҆сти, во оу҆ченїи
же ст҃ыхъ кни́гъ прилежа не премолчить,
чтыи҆ кни́гы безъ соблазна, ѥ҆же в ни́хъ
рече[5] недоразоумьнаѧ протолъкоуѧ со
всѣмь оу҆миленїе҆, смѣренъ и҆мѣѧ прѵ҆сно
съмы́слъ». Таче[6], и҆мъ ѻ҃трока, востави
и҆, гл҃ѧ: «востани́, чадо! и҆ а҆ще ти годѣ
е҆сть, сѧ́ди зде с на́ми. И҆ Гс҃ нашь Іс҃
Хс҃ оу҆строити́ тѧ и҆мать оу҆ насъ, ѩ҆коже
хощеши. А҆ще ли хощеши и҆ти з бра-
тїею, и҆ди с миромъ с ни́ми». Григории́
же ѡ҃вѣща ѥ҆моу: «ни, г҃и мои҆! не хощю
ѡ҃и҆ти ѡ҃сюдоу во всѧ́ дни жизни своеѧ̀,
ѡ҃ба́че молитвъ и҆ прошю и҆ надѣюся
въ жизни сеи҆ па́кы видѣти ѧ҆, а҆ще
Гс҃ вели́». Сѵ҆[7] же ѥ҆моу́ рекшоу,—прилегши к выи҆ чернори́зци ѡ҃бловы҆завше
е҆го, и҆ цѣловавшеся,—тр҃и҃е чернори́зьци
и҆зы҆до́ша и҆з града ст҃го, въ ѥ҃и҆ а҆пр҃ѣля
мц҃ѧ, в поѥ҃лни́къ ст҃ыа недѣли[9] «ра-
доую҆щи́ся и҆ сла́вѧще Бг҃а»: Григорїи же Дѣян. XIII, 48.
ѡ҃ста́ въ Іерусали́мѣ, походи ст҃аѧ̀
мѣ́ста: манастыря́ же и҆ хлеви́ны[10] ст҃ыхъ
моужь.

XIX. И҆҃шедши же чернори́зци ѡ҃ Іерл҃ма, дойдо́ша Трѣполя̀ въ прьвыи҆
дн҃ь Іоу҆ля[11] мц҃а. По строю же Бж҃їю
ѡ҃брѣтоша кора́бль е҆пископль, Панормѵ҆́тьскаго гра́да, до Сикилїа на коуплю
пришѣ́ше (sic). И҆ мо́лиша старѣ́йшинoу
кораблю, и҆ влѣзоша в корабль и҆, Бг҃а
ради, въ ѥ҃и҆ Іоу҆на дойдо́ша в Сикилею́,
страны Блѵ҆нфїады, на мѣ́сто, нари-
цае́мое Пасараріа̀: тѵ҆ превы҆ корабль
малы́ дни. Па́кы бывшю вѣ́трѵ҆ строй-
ноу пои҆́ша и҆ прїидо́ша во страны ‖ А҆кра- ‖Л. 1094 а.
ганскаго гра́да. И҆злѣзше чернори́зци
и҆с корабля̀, и҆до́ша въ монастырь, соущїи
тоу҆̆, и҆ оу҆дари́ша во врата. И҆ брата́рь
возвѣсти и҆гоу́меноу, гл҃ѧ: «чернѡризци
нѣцїи моужи стоа́ть внѣ, гл҃ють, ѩ҆ко
бесѣ҃ѣдовати хотѧть къ и҆гоу́меноу». И҆гоу́-
менъ же, слышавъ, срѣте҃ ѧ҆ во дворѣ
монастырю̀: и҆, поклонившеся дроу́гъ
дроу́гоу, и҆ веде ѧ҆ въ цр҃квь. И҆ молитвоу сотворше, сѣдоша чернори́зци же и҆
и҆гоуменъ, два҃ же пр҃е҆стоѧста ѥ҆моу. И҆
гл҃а чернори́зець и҆гоу́меноу: «здравъ ли
е҆си, г҃и ѡ҃ч҃е Па́вле;» Ѡ҃н же, оу҆слышавъ,

---

[1] добавить, для ясности, изъ предыдущаго: ѡ҃ставлѧемъ тѧ въ... [2] двѣ послѣднія буквы въ Ц. вызжены, возстановлены по УС. [3] ѥ҃ Ун. [4—4] τὸ τε ἑδραῖον καὶ ἀμεταχίνητον τοῦ νοῦς αὐτοῦ—твердость и незыблемость ума его. [5] надо: реченія (τὰ ἐν αὐτοῖς ῥητά). [6] Тѣ Ун. [7] Сѳ Ун. [8] и вст. Ун. [9] τοῦ Ἀντιπάσχα, доб. греч. [10] жилища Ун. [11] ...ня, согл. греч., правильно Ун.

во оужасти бывъ ѡ̑ возванїи имени емоу: «здравь, Бга ради, ѡ̑че, и твоихъ молитвъ ра̑». Таче[1] гла емоу черноризець пакы: «здравь ли есть гдь[2] прⷭбныи и[3] Потамиѡ̑нъ епⷭпъ, ѡ̑бщїи нашь ѡ̑цъ;» Гла: «зра̑къ Хва ра̑ снабдѣнїа и твоеа молитвы ради, ѡ̑че пречестныи!» И гла емоу черноризець: «блгословещенъ чакъ той Ква». Пристоупльше же, братїа манастырскаа целованша а̑. И просиша хлѣвины и да[4] имъ игоуменъ монастырьскыи: и постави имь трапезоу и хлⷭ̑, и ѧдоша, и пиша водоу, и ꙗкоже имъ вѣаше ѡ̑бычаи. И возвеселишасѧ братїа со игоуменомь, слышаста[5] словеса моужа. Таче посла игоуменъ къ прⷭбномоу епⷭкопоу, гла емоу, повѣствоуа ѡ̑ черньцѣхъ и како преславнѣ именемь возва. Не спаще же пребыша с вечера до оутренꙗ, поюще и почитающе книгы. И оуслыша препⷪбныи епⷭпъ, и возра̑васѧ, гла: || «блгословещенъ Бгъ, ꙗко оуслышахомь такоу вѣсть». ||Л. 1094 б.

XX. Бывшоу свѣтоу, посла архиепⷭкпъ дїакона своего Дуната, зовыи черноризца возити[6] въ епⷭпию. Срѣте а̑ епⷭпъ. И падше[7], поклонишасѧ емоу, глюще емоу[8]: «блгослови на̑, о̑че прⷭ̑тыи!»[9]... черноризець гла: «вако! меншїи ѡ̑ вѧщшаго блгословенъ бываетъ». Многого же поудимь епⷭпъ ѡ̑ черноризца, рече: «Гⷭ̑ нашь Iⷭ̑съ, Хⷭ̑ истиныи, дасть намь милость, молитвъ ради вашихъ ст̑ыхъ». И «аминь» ѡ̑вѣщавшимъ и̑, целованша вашa дроугъ дроуга «ст̑ыи̑ целованїемь». Евр. VII, 7. Рим. XVI, 16.

И къшедше въ хлѣвиноу, сѣдоша, епⷭпъ же и̑ черноризци. И гла емоу[8] епⷭпъ: «ѡ̑коудѣ приниде к нашеи̑ хоудости ваше Богомь снабдѣнїе и бголюбьство;» Они же к немоу: «странни есмы, ѡ̑че преподобныи̑, и къ Римоу прїити мыслимь, ꙗце Гⷭ̑ повели̑тъ». Епⷭпъ же гла: «коуди коли Гⷭ̑ѧ ѡ̑ васъ, ѡ̑че». Мало же сѣдѣвши и весѣдовакше къ себѣ, гаже соу̑ на оусиѣ[10] днии, клѣзъ епⷭкпъ къ цр̑кви[11] творити сѵ̑оую литоургїю: вѣаше во днь сѵ̑ома[12] и преславныма ап̑ома Петра и Пакла. И, въземыше Чьстныи̑ и Животворѧщиѧ Таинъ, ꙗдоша хлⷭ̑ѣ на трапезѣ епⷭкпи, давъ[13] имъ хлѣвинѫ во скрокнѣ мѣстѣ, въскрли епⷭпьа. Таче[8] наоутрїа[14] влѣзоша черноризци въ церковь и, кончавшисѧ оутренѣи̑, влѣзоша въ епⷭкопїю: сотвори̑ша лѣпотьное покланенїе, сѣдоша и начѧша глати слово. Но прилоучаю же придоша родителѧ Григорїева во гра̑, носѧщꙗ || еже на потребоу, да творѧть емоу памⷹ̑: въ тои̑ днь вѣаше во ѿшелъ Григорїи ѿтоудоу, въ[15] прьвыи̑ Iоула мца[15]. И видѣша дѣти, съврьсть емоу соущꙗ, влазѧща и излазѧща, мужества[16] дошедша,—нача мти его велми плакатисѧ и глати: «горе, чѧдо моѐ сладкое! вмалѣ ти мти быхъ и раваxсѧ ѡ̑ тебѣ, воскорѣ сѧ тебе ѿлоучихъ. Горе, чадо моѐ! кто тѧ оулови или кыи влъкъ восхити моѐ агнѧ; кое ли мѣсто иночадо моѐ скры; [чадо][17] рекоу ли звѣрми изъѣдено бы; но се мѣсто звѣрїи не имѧть. Или кто, в ||Л 1094 в.

---

[1] Ун. здѣсь пакы, а это слово, читаемое въ Минеяхъ ниже, опущено. [2] гⷭ̑ъ Ун. [3] Ун. нѣтъ. [4] дасть Ун. [5] ἀκούσαντες. [6] вазыти Ун. [7] ници, доб. Ун. [8] нѣтъ въ Ун. [9] опущено читаемое въ греч: ὁ δὲ ἐπίσκοπος· αὐτὸς, πάτερ, ἡμᾶς εὐλόγησον—а епископъ (въ отвѣтъ): самъ, отче, благослови насъ. Въ силу пропуска, читаемыя дальше слова черноризца, который отказывается благословить епископа, не понятны. [10] въ Ц. верхней буквы нѣтъ, взята изъ УС. [11] ...вь Ун. [12] сѵ̑ыма Ун. [13] ἔδωκεν—далъ (епископъ). [14] же, доб. Ун. [15]—[15] ἐν τῇ τριακάδι τοῦ Ἰουνίου μηνός—въ 30-й день іюня мѣсяца. [16] ἡλικίας—возраста. [17] въ С. слово зачеркнуто; мѣсто съ крестикомъ въ УС. Ун. не имѣетъ.

ноции оудавúвы, къ морѣ въкерѣже; не вѣдѣ йзрещи, ѣда йнако какó оубиѣнъ бы́сть: Бг҃ъ ѣдúнъ сокѣ́сть».

XXI. Сúце нарицаю́ще й плачущисѧ жена, собрашасѧ гражáне й с нéю плакахуѧ. Слы́шавше же черноризци велúкый плáчь, глáша къ ѣпк҃пу: «что ѣсть, ѻ҃ч҃е, говоръ, йже ѣсть къ градѣ;» Разоумѣвъ же ѣпк҃ъ, ꙗко родителѧ прїйдоста Григорїéка й тá ѣсть тако плачюци, й воздохноукъ йз глоубúны, тáче[1] прослезúсѧ, рече: «послоушайте, ѻ҃цы! йсповѣдѣ[2] вы, ѣже сѧ злѡ сътвори ко градѣ семь, преже двѣ́ю сею лѣ́тоу. Бѣáше моужъ нѣкоторый блúзъ сего грáда, имыи женоу бг҃олюбúвоу сѣ́ло, имоущи же имѣнїе мнóго: й благовѣ́рно стромúще è (ꙗже Богомь даноè) й дѣлáюще е нищúмь, вдовица й сироты застоупаю́ще, просто рещи: всѣ́мь просащи́й даю́ще на потребоу, тщащимсѧ й сты́мъ трѣ́ванїа[3] ѡ҃бщевáти. Дасть же имъ Бг҃ъ ча҃, ѣгоже âзъ взмý ѡ҃ сто́го й сп҃сенá ‖ кр҃щенїа. Разоучиста же сѧ рóтелѧ ѣго, ꙗко родивша и. Бывшý же[4] ѡ҃смú лѣ́тъ, приведóша и сѣмо: преданъ бы҃ на оучéнїе. Й взмý ѡ҃ Бг҃а даръ ѡ҃трочá, ꙗкó двóю лѣ́тоу книгы кончáти: й чúсла же й[5] разоумъ[5], й ѱалтырю́, ꙗкоже всѣ́мь нáмъ дивитисѧ толúко[6] оучéнїе[7], й миноути ѣмоу вса совръстныà дѣ́ти. Бывшоу же ѣмоу ві лѣ́тъ, прїидоста ѣго родителѧ сѣ́мо, й приведоста ѣго моúма роукама грѣ́шныма къ Бг҃оу[8]: й, давъ ѣмоу ѣоу҃хїю[9], âнагноста сътвори́. Й предахомь âрхидїáконоу нáшемоу— казати[10] й почитáти[10]. Сѣ́° же бѣáше борзо ѡ҃трочá сты́ѧ слювéсъ, ꙗкоже не моцно ѡ҃брѣстисѧ днѣ́ зде,—не смѣю глáти, ꙗко ни в сеи[11] Сикїилїи. Камо ли сѧ дѣ́,—рещи не вѣмь (Бг҃ъ вѣ́сть!): внезаáпоу без вѣ́сти бы҃ ѡ҃трокъ йз града[12]. Йного йзыскавше вертьпы й рвы й кесь ѻ҃стр҃ó сíи, никако же могохѡ́ ѡ҃крести слѣда ѻ҃трока. Нынѣ́ же жалимь сú ѡ҃ немь до смр҃ти, нѣ́[13] ꙗвúвшоу намь Бг҃оу, нашúй гр҃ѣ́ ради: родителѧ же ѣмоу к тоú днь, ко-нже йзгибе, творúта ѣму памѧ́».

XXII. Сѣ же слышавше черноризци тѣ́[14] ѡ҃ ѣпп҃а, помолчавше[15], себѣ́ мыслúще, на нéбо возираю́ще,—превы́ша, ничто же не ѡ҃вѣщеваю́ще, до ѣдиного часа йли двю́ю. Й потó, прослезивсѧ йже старѣи черноризець й с нúмь соущаà черноризца, глáша ѣпископоу: «се тѧ молúмь, ѻ҃ч҃е, повелѣ́[16] влѣ́сти к нáмъ рѡ҃тѣлема Григорїевáма». Влѣзъша же ѡ҃ба, Харитонъ й жена ѣмоу, й пáше прѣ́ ногама ѣпк҃пу же й черноризьцемь[17], й стаста прѣ́ нимú. ‖ Й глá имь черно- ‖л. 1095 а.
л. 1094 г. ризецъ: «что сѧ плачете; каà вина ѣсть, ѣàже рáди стражета;» Она же не могоста ѣмѹ ѡ҃вѣ́та сотворúти семоу. Видѣв же[18] черноризець въ тоú тоуѕѣ соуща велúци, й соглядавъ Харúтона, й смотривъ й ѻ҃бразъ ѣго (поистúнѣ ꙗки Григориéвъ): бѣáше Харитóнъ сѣ́ло красенъ лúцѣ́ й точию черменъ, лѣп же тѣ́лоу[19]. Й глá имь пáкы: «паче вама радоватисѧ й веселитисѧ, й блгодарствúти Бг҃а, â не тáко плакатисѧ, без лѣпоты, ѻ҃ чадѣ́ ваю, ѡ҃же[20] нúнѣ вама не видимь, присно же Бг҃оу ꙗвѣ́ ѣсть й ѡ҃ вà молитвѣ́ѣ҃». Ѡ҃вѣщавá же, Харитонъ глá емоу: «послоушали, ѡ҃ч҃е! тáко ѣсть пишет бо сѧ въ Притчахъ: âдъ й по- Притч. XV, 11
гыбель ꙗвѣ́ ѣсть ѡ҃ Гá, какó й не ср҃ца

[1] въ Ун. нѣтъ. [2] ...вѣ́ Ун. [3] χρείαις (κοινωνεῖν); слово получилось чрезъ пропускъ бо передъ ва. [4] емоу, доб. Ун. [5—5] καὶ τὸ ἀναγνῶναι—и чтеніе. [6] ...кѹ Ун. [7] ...їю Ун. [8] κληρικὸν αὐτὸν πεποιηκότες—сдѣлавши его клирикомъ, доб. гр. [9] на полѣ Ун: мл҃твѹ. [10—10] ἐκπεδεῦσαι αὐτὸν ἐν τῇ ἀναγνώσει—наставить его въ чтеніи (церковномъ). [11] =в всей. [12] и, доб. Ун. [13] не Ун. [14] Ун. нѣтъ. [15] къ, доб. Ун. [16] ...ли Ун. [17] къстаста, доб. Ун. [18] ѧ, доб. Ун. [19] ...ѻ҃ Ун. [20] чит. съ Ун: иже.

ли вѣсть чл҃кь всѣхъ;» Гн҃и мои ѡ҃ч҃е! и҆ чадо наю, а҆ще оу҆біе́но е҆сть ѿ роукоу чл҃чю, но тѣ́ло е҆моу, а҆ дш҃а е҆го в роуцѣ Бж҃їи предана е҆сть: без вины бо страда». Жена же е҆го зрѧше въ оу҆ста черноризцю: что оу҆бо и҆ма́ть черноризець ѡ҃кѣщѧ́ти; Гл҃а[1] Харитону҃: «послоушаи҃, бра́те Хари́тоне! вѣрꙋ́й ми, а҆ще бы[2] на зло вдало҃[3] ча́до твое҆, и҆ли ꙗ҆ко мнѣши оу҆бі́е́нъ е҆сть ѿ нѣко́е҆го, е҆го́ нѣсть,—не бы прѣзрѣ́лъ Бг҃ъ трое҃ и҆ слезъ дх҃овномꙋ҃ е҆моу и҆ нашемоу ѡ҃бщемоу ѡ҃ц҃ю семоу. Нъ вѣроуи ми,
Пс. XXIV, 13. ꙗ҆ко «въ бл҃гы҃нѫ҃ въдворит҃ъ доуша е҆го». Ѿвѣщав же, Харито́нъ гл҃а черноризцю: «бл҃го и҆ на оу҆спѣхь твои҃ гл҃ъ, и҆ на оу҆тѣхоу, ѡ҃ч҃е! ѡ҃бач҃е Гс҃ вѣ́сть о҆ чадѣ нашемь и҆ на҃ помилоу́е҃: и҆ томꙋ҃, ꙗ҆коже е҆мꙋ҃ любо, дш҃а[4] да оу҆строи́ть».

‖Л. 1095 б. XXIII. Та́че ‖ се рекшима, гл҃а черноризе́ць е҆пископꙋ҃: «приведе[5] ны[5] на средѣ҃ а҆рхидїакона своего». Та́че, на срѣдѣ ставшꙋ҃ а҆рхїдиаконоу, гл҃а е҆моу черноризе́ць[6]: «гл҃и тыи҃, чл҃вче, что ради не
Дѣян. II, 11. ѡ҃кры «величїа Бж҃їа»,—ꙗ҆же сотворишасѧ
Мѳ. XXV, 18. ѡ҃ѵ҃ о҆троци,—гоу҃ моемꙋ҃ е҆п҃поу; нъ, «шедъ, и҆скопа въ землю и҆ скры сребро» гоу҃ моемоу, ꙗ҆коже и҆ лоукавыи҃ рабъ ѡ҃нъ хотѣ́ даръ Бж҃їи покры́ти. И҆ли нѣси
Тов. XII, 7. почиталъ ко҃гда: «Бж҃їа дѣла проповѣдати сла́вно» и҆ толи́кы и҆ та́кы печа́ли принеслъ е҆си пр҃вномоу е҆п҃поу, и҆ тѣ́мъ всемꙋ҃ наро́дꙋ҃ и҆ родителема ѡ҃троковъ; Пои҆сти́нѣ, а҆ще бы ѡ҃бличи́лъ славоу Бж҃їю, ю҆же сотвори съ ѡ҃троко́мъ, и҆ ра҃вали[7] быша сѧ[8] вси҃, и҆ не бы́ша в толицѣ тоусѣ бы́ли доселе. Рѣци пр҃е всѣ́ми поне ѡ҃селе, ч҃а́че!»

XXIV. А҆рхидїа́кон же нача премѣне-ва́ти[9] лице и҆ трепета́ти, и҆ колѣнѣ е҆моу сражастáсѧ[10]. И҆ па҃ ниць, с плачемь вели́кымь гл҃аше: «помилоу́йте мѧ, ѡ҃ц҃ы сп҃тїи! согрѣшѝ пр҃е҆ Бг҃омь и҆ пр҃е҆ всѣ́ми людми си́ми па́че ко ѡ҃бы҃емꙋ҃ ѡ҃ц҃ю нашемоу къ пр҃е҆вно́моу е҆пископꙋ҃. Простите мѧ, Гс҃ ра́ди». Гл҃а е҆моу черноризе́ць: «костани! покѣдаи҃ намь, ꙗ҆же видѣ́ и҆ слыша ѿ о҆трочáти[11]». Востаѧ́ же ѿ земля, нача гл҃ати: «послоушаите мене, ѡ҃ц҃ы и҆ всѧ́ бра́тїа! спѧщоу ми во е҆диноѝ[12] ноши[12] въ скеѡ҃филакїи, и҆ мнѣ́ оу҆сн҃ꙋ́вшоу, возва нѣкто страннѣ ѡ҃трока. Ѡ҃н же, востав҃ъ предо мною, рече ми: что́ мѧ возва, гн҃и; и҆ рекóхъ е҆моу: нѣсмь а҆зъ звалъ, чадо, тебе. Таче[13] и҆ па́кы прииде к немоу второе҆, гл҃ѧ: Григо́рїе! и҆ па́кы пристоупи́въ,‖ рече ми: се а҆зъ. Что мѧ возва́; И҆ рѣ ‖Л. 1095 в.
е҆моу: нѣсмь тебе зва́лъ, ча҃! разоумѣ́х же, ꙗ҆ко видѣ́нїе видѣ́. И҆ рѣ́хъ е҆моу: а҆ще тѧ воззвѣть е҆ще е҆диною, ча́до, ѡ҃вѣщаи҃ е҆моу: се а҆зъ, Гн҃и! что велиши твоемоу ра́боу; Та́че[14] па́кы третїее҆ гласноу[15] и҆[16] зови[16] е҆го, и҆ заповѣда е҆моу (ꙗ҆коже слыша҃ со страны), ꙗ҆ко и҆ди къ морю и҆ ѡ҃брѧщеши тоу, и҆же тѧ и҆моу҃ превести. Се слы́шахъ ѿ страннѧ нѣкоего (sic) зовоущаго, но, оу҆бомвсѧ, не повѣда́хъ никомоу же видѣ́нїа: е҆гда ми никто же вѣчнеть[17] вѣры ати[18], но реко́ут҃ь, ꙗ҆ко а҆зъ его и҆ли продахъ, и҆ли оу҆би́хъ». Гл҃а е҆моу черноризець: «Бг҃ъ простит тѧ, молитвъ ради ѡ҃бщаго нашего ѡ҃ц҃а».

XXV. Та́че[13] нача́ черноризе́ць гл҃ати: «послꙋ́шайте, бра́тїе и҆ ѡ҃ц҃ы и҆ всѧ́ цр҃кви, пресла́вно чюдо, е҆же сѧ сотвори́

---

[1] т. е. черноризецъ. [2] было въ С. еще сѧ, но зачеркнуто. [3] ѧ приписано въ С. послѣ. [4] дш҃ꙋ Ун. [5—5] приведи Ун., въ У. мѣсто съ крестикомъ. [6] инокъ Ун. [7] ...ли поправлено въ С., сѧ Ун. [8] зачеркнуто въ С. [9] ...нати Ун. [10] τοῦτο πρὸς τοῦτο συνεχρούοντο—стучали одно о другое. [11] ...оцѣ Ун. [12—12] ...нꙋ ѡ҃ нощеи Ун. [13] тѫ҃ Ун. [14] Тѫ҃ Ун. [15] гл҃но Ун. [16—16] вазва Ун; въ СУ съ крестикомъ. [17] нѣтъ въ Ун. [18] въ С. вписано послѣ, повидимому рукой Макарія; имѣ҃ Ун.

во дни сїа. Слы́шахомь, ꙗко въ Цр҃ткнихъ Книга҃, ꙗко, спѧщу ѡ҃трокоу Самои́лоу-прр҃коу и҃ногда пре҃ Илїемь-
I Цар. III, 10. їереѡ҃, возка а҃гг҃лъ Гн҃ь, гл҃а: «Самоилъ, Самои́лъ!» Се же трїи кратъı бы҃ гла[1] ко ѡ҃трокоу. И҃ приста же[2] ко Ілію. Ѡ҃н же наоу́ченъ бы҃ ѡ҃ Илїа, створи́, ꙗкоже е҃моу повелѣ: и҃ прр҃къ келіко ꙗви҃ пре҃ Бг҃омь. Тако же и҃ сїи блаженный точенъ томоу бы҃, а҃ще и҃ си, видѣвъ сла́коу Бж҃їю, мнѧше оу҃таи́ти: но Бг҃е чл҃колюбїе намъ, недостойнымь, о҃ ѡ҃троцѣ ѡ҃бличи, да дѣла и҃ чюдеса е҃го ѡ҃блича́тсѧ ѡ҃ц҃оу на́шемоу, и҃же выноу моли́ть ѡ҃ нѣ. Послоушан, ѡ҃ч҃е прем҃ѵ҃ный! страшнѡ и҃ преслáвнѡ ва́мъ чю҃ и҃спов҃ѣ. Соущимь на́мъ в Римѣ, и҃дохомь моли́твоу
‖Л. 1095 г. ‖сотвори́ти въ цр҃ковь с҃тго и҃ верховнаго а҃п҃ла Петра. Ѣоучисѧ намь ѡ҃блещи на мѣстѣ нѣкоѣмь, оу҃ брата черноризца нѣкоѣго. И҃ тои ноущи мнѣ ꙗви́стасѧ моу́жа страшна два҃ во снѣ, гл҃юще: «чрънори́зъче!» а҃з же ѡ҃вѣщахъ со страхомь: «что́ е҃сть, гн҃а моа҃»; Ѡ҃на же рекоста ми: «воста́ни и҃[3] воскорѣ со ѡ҃бѣма черноризцами препловета во Ѧфрикию, и҃, влѣзше въ Карфагеньскїи гра҃, и҃ възыщете тоу в домоу нѣкоѣго корабленика, и҃менемь Іоу́вара, нѣкоѣго страньника, и҃менемь Григорїа, Сикелла, ѡ҃ Ѧкраганьскыа҃ цр҃кви: моли́ть Бг҃а и҃ желаѣть видѣти с҃тыи Сиѡ҃нъ. Потщавшасѧ и҃дѣта и҃ допроводита е҃го до Іерл҃ма, ко е҃пп҃оу Макарїю. Повѣдахомь же и҃ томоу ѡ҃ моужи семь, да прїи́метъ и҃: на нем бо почиваѣть дх҃ъ на́шь, ꙗко
IV Цар. II, 9. Илїинъ на Іелисѣи҃». И҃ се рекша, невидима бы́ста. Воспрановьвь же в тои҃ ча́съ, и҃до́хъ крѣпцѣ[4] и҃, по строю Божїю, ѡ҃брѣтесѧ корабль, хотѧщь плыти въ Ѧфрикїю: и҃, да́въ напѫдъ[5], влѣзохъ со ѡ҃бѣма братома сима. И҃, повелѣнїемь Бж҃їи҃, въ г҃ дн҃їи преплыхомь въ Карфагенїю: и҃ ѡ҃брѣтохомь и҃ въ цр҃кви с҃тго Іоулїана, почитаю́ща книгы. И҃ цѣловавше е҃го, възыде с нами[6] въ Іерл҃мъ. Таже и҃ ѡ҃и҃[ти]доха҃[7] ко с҃тоую недѣлю новоую[8]... с҃тѣи҃ Макари́ѣмь, Ѥрл҃има[9] е҃пп҃оу[10], жизнь и҃моу́ща лѣпотнóю и҃ житїе добродѣтѣ́лно, ꙗкоже дивитисѧ ѡ҃трокоу ‖ ѡ҃[11] ‖Л. 1096 а. всѣхъ тоу соу́щихъ[11]».

XXVI. И҃[12] повѣда чернори́зець: и҃, слы́шавъ вѣсь наро҃, моужїи и҃ жены, и҃ взмша на высотꙋ гласы́ своа҃, и҃ роуцѣ свои на небо простерши, зовоу́ще: «Гн҃, помилоуи!» со многыми слезами. Хари́тон же и҃ жена е҃го, падша на земли ниць, лежаста, ꙗки мр҃тва. Пристоупивъ же, черноризець и҃мъ гл҃, воста́ви, гл҃м: «востанѣта, чадѣ мои҃, и҃ «дади́та Лк. XVII, 18.
сла́воу Бг҃оу», ѡ҃крывшемоу ва҃ животъ ча́доу вашему». Нача́ же и҃ доброе и҃ чистое е҃моу житїе повѣдати. Та́че[13], прекр҃шешоу е҃пк҃поу, сѣдо́ша, славмше и҃ Апок. XV, 3.
бл҃годарогюща[14] Спс҃ителм и҃ всѣмь Бг҃а, е҃же ѡ҃ всемь ѡ҃крывшаго «вели́ка и҃ чюдесна», с҃тыхъ свои҃ ради, и҃же по всм роды оу҃годившимь е҃мꙋ. И҃ гла мт҃и Григорїева черноризцю: «блвнъ е҃си ѡ҃ Ба҃, ѡ҃ч҃е преподобныи҃, е҃моуже ѡ҃крышасѧ дивнаа҃ чюдеса, нашего ради оу҃милені҃а». Та́че: «Гн҃! живо ли е҃сть ча́до мое;» Он же и҃ рече: «Бг҃а ра҃», живь е҃сть и҃ зр҃авъ, и҃ подобенъ е҃сть ѡ҃ц҃ю своѣмоу Хари́тоноу, моужоу твоѣмоу. И҃ е҃сть бо и҃ ѡ҃нъ такоже оу҃черьменъ добрама[15] ѡ҃чима[15],

---

[1]=гласъ, ἡ φωνή. [2] ше Ун. [3] въ Ун. это и за словомъ «воскорѣ». [4] Чит. съ Ун. к҃ рѣцѣ, ἐπὶ τὸν ποταμόν; въ У мѣсто съ крестикомъ. [5] τὸν ναῦλον, въ Ун. на полѣ: наи҃. [6] нама Ун. [7] ѡ҃йдохѡ҃ Ун. [8] въ слав. пропускъ; надо добавить, согл. греч., εἰάσαμεν αὐτὸν μετὰ τοῦ ἁγίου)—оставили его со (святымъ)... [9] ...мꙋ Ун. [10] ...па Ун. [11—11] παρὰ πάντων τῶν ὄντων σὺν τοῖς ἐκεῖσε (отрокъ былъ предметомъ удивленія) со стороны всѣхъ, бывшихъ съ тамошними (Іерусалимскими) насельниками. [12] се Ун. [13] та҃ Ун. [14] ...раще Ун. [15—15] μετὰ κάλλους ὀφθαλμῶν.

лѣпотенъ добрымь носо̑, бровми добрами, оу̑стнѣма лѣкъ[1], долоу зрѧ всегдѣ, горе[2] же ѡ̑чима сѣ̑чныма къ Бг̑оу: и сла̑докь же, и добръ гла̑ пѣти, и sѣкло ѡ̑стръ слоу̑хъ и̑мы—послоуша́ти сг̑аа словеса́, медлѧ́нъ бесѣдова́ти всѧ́къ гл̑ъ, съмѣха зла не брегы́й вохма[3], ѩ̀же sѣкло добра и̑ нечлѣкнна̀ѧ присно во оу̑стѣ̑ и̑мыи, и до конца себе на страсть вдавъ, терпѣнїе и̑мы́й много».

XXVII. Сѐ ѝ ино много сповѣда
‖Л. 1096 б. черноризець: ‖ и̑ собрасѧ гра̑ весь, славѧ Ба̑ ѡ̑ всѣ̑, ѩ̀же слышаша ѡ̑ него[4]. Бы̑ ра̑сть велїа во градѣ, Гри́горїа ра́ди, слышавше, ꙗ̀ко жи́въ е̑сть: па́кы же и̑ родителїе е̑моу въ вѣкы и̑збыша[5] печа́ли. Та́че, ꙗ̀ко оу̑молко́ша и̑ сг̑ꙋ̑ю литоургїю сотвори́ша, вкоусѝша бра́шна: е̑пс̑пъ и̑ черноризци и̑ родителѧ Григорїева. И̑ посе́мь, целовавше е̑ппа̀ и черноризца, ѡ̑братистасѧ въ домъ свои̑, радоующесѧ и̑ сла́вѧще Бг̑а, давшы[6] такоу бл̑года́ть ча́доу ею. Черноризци же, сотворѣ́ше три дни̑ съ преподобнымь е̑пископо́мъ Потапиѣ́мь[7] и̑ цѣлова́вше е̑го, ѡ̑поустї а с миромь и̑ провождї а до[8] Парномитьскаго гра́да[8]: и ѡ̑тоудоу, влѣзше в кора́бль, преплы́ша до Ри́мьскаго гра́да, и̑ дойдоша монастыра̀ своего̀.

XXVIII. Соу́щю же Григорию̀ во Iȇрл̑мѣ, во мносѣ тща́нїи и̑ теплости, без лѣности всегдѣ вдѧ́ше и̑ пооу̑чева́шесѧ во оу̑ченїи сг̑ы̑хъ кни́гъ. Прише́ши же сг̑ѣи пантико́стїи, дїа́конъ постависѧ ѡ̑ сг̑аго Ѯакарїа, архїе̑пс̑па Iȇроусалимьска[9]. Та́че[10] потомь мало пребывъ, моли а̑рхїе̑пс̑па Е̑роусалимьска[11], да поустить е̑го: да и̑детъ в городъ Е̑леѡ̑ньскоую̀—цѣловати тоу соущиа̀ ѡ̑ц̑а. И̑ повелѣ̀ е̑моу и̑ти. Ѡн же и̑дѧ́ше, радова́сѧ: и̑ походи монастыра̀, и̑ кели́ми на оу̑спѣхъ бы́къ ѡ̑ тѣхъ казанїа, па́че же на оу̑милснїе болшее прини́ти е̑моу. Сотвори́къ же лѣ̀кто е̑дино, цѣлова́ братїю̀, прошаа́ше ѡ̑ ни́хъ мл̑твоу прїа̀ти: хотѧ́ше бо в ноу́тр̑ноую поустыню вни́ти. Моли́твоу же сотворше ѡ̑ немь, всѧ́ братїа ѡ̑пова́стиша ѝ, гл̑ающе: «и̑ди, ча́до, с ми́ромъ! ‖ вѣ̀ра̀ и̑ любы, ѩ̀ и̑ма́ши ‖Л. 1096 в.
къ[12] Хо̑ю̑ нашемоу[12], спсе[13] тѧ̀». И̑ шедше[14] и̑з[15] горы Е̑леѡ̑ньскыа̀, нача́ти по поустыни, и̑, по трехъ дне̑, ѡ̑брѣтте черноризца нѣкоего̀, творѧща мольбоу въ ѕ̑ ча́съ. Сѐ, гл̑ю, по строю Бж̑ію бы́сть. И̑ разоумѣвъ черноризець, ꙗ̀ко и̑щѐть спастисѧ ю̀ноша, прїзвавь ѝ, гла̀ е̑моу: «гдѣ̀ и̑деши, ча̑;» Он же рече к немоу: «гдѣ̀ Хр̑ѣ поведетъ,—в поустыню вни́ти». Гла̀ е̑моу черноризець: «пойди со мнѡю, ча́до!» И̑ шедшима поутѐ̑ дн̑ї к̑, прїидоста на нѣкое мѣ̀сто. И̑ показа е̑моу ѡ̑далеча хлѣвѝноу, и̑моу́ща пре̑ нею̀ к̑ [доуба][16] фуникы. И̑ гла̀ е̑моу: «въ хлѣвинице ѡ̑ной е̑сть вели́кь ѡ̑ц̑ъ». А̑ще хощеши сѧ спа́сти, да тамь ше́дъ оу̑дари въ двери: а̑ще поѐть, с нимь кончай, внѣоуды стоа̀ хлѣвинице. И̑ по се́мь ѡ̑вѣщати ти и̑ма́ть: а̑з бо на и̑но мѣ̀сто и̑ды». И̑ поклонишасѧ дроу̑ дроу́гоу, ѡ̑тидоста, и̑ о̑ставѝвъ е̑диного. И̑, преклони́вь колѣ̀ни, Григорїи молитвоу сотвори́, гл̑ѧ сѝце: «Гс̑и Бѣ̀ мои, Iс̑ Хр̑ѣ! спсе о̑ц̑а всѧ, оу̑годившаа̀ Тебѣ̀, въ мѣ̀стѣ се́мь ходившаа. Ты̀ прїими́ мене, грѣшьника и̑ смѣ̀рена, и̑ прости моа грѣхы: ꙗ̀ко нѣ̀сть Ти любо, да погыбнетъ кто́, но «всѣмь I Тим. II, 4.
чл̑комь на разоумь и̑сти́нѣ̀» волиши «прии́ти».

---

[1] чит. съ Ун. лѣкъ. [2] горѣ Ун. [3] весма Ун. на полѣ. [4] и доб. Ун. [5] ...вше У. [6] ...аго Ун. [7] μετὰ Ποταμίωνος—съ Потаміономъ. [8—8] ἕως τῆς Παυορμιτῶν πόλεως. [9] ...аго Ун. [10] та̑ Ун. [11] нѣтъ въ Ун. и греч. [12—12] πρὸς τὸν θεόν. [13] σώσει—спасетъ; вѣроятно, по недосмотру писца, опущено: [41] вѣроятно: исшед же, ἐξελθὼν δέ. [15] і̀ правильно Ун. [16] въ греч. нѣтъ.

XXIX. Се же ѥмоу рекшоу, востáвъ, прекрести сéбе и йде до хлѣвинице: ставь послоуша и слыша и поюща, и âкы народа нѣкоѥго мнѧше поюща с нúмь. Приближúкъ же сѧ къ хлѣвинице, ||Л. 1096 г. пáкы послоушáвь, || слúша âкы трéми глы нѣкоторыми поюща. И приближúксѧ къ хлѣвинице, стáкъ, не смѣ[1] оударúти ко двéри: точïю пожúше с нúмь, дондéже конча д҃. чá҃. И по семь, оузрѣвь двéрцами, и козка и, сúце рече: «чáдо Грúгорïе, клѣзи к нáмъ!» Ѡн же, слúшавъ и тéкь, припáде прѣ҃ ногама старцю, со слезáми глѧ: «помилоуй мѧ, ѡ҃ц҃е, и мóлитвоуи ѡ҃[2] мене[2] грѣшнáго[3], да спасетъ Бг҃ъ дшоу мою». Старець же глá: «Бг҃ъ помилоуéтъ тѧ, чадо, и даж[4] ти противоу троудоу твоéмоу». Тáче[5] пребы[6] оу҃ стáрца д҃ лѣтá: и ѡ҃ того навы́че всю грамотúкïю и риторïю, и философïю, и бывъ йнъ ѡ҃ йного вúторын Златоустъ[7]. По сѐ целова стáрца: и ѡ҃пусти и, молúтвоу сотворь ѡ҃ немь, пропокѣдавъ ѥмоу напáсти, ѩже вѣáше ѥмоу́ претръпѣти. И пáкы сѧ ѡ҃брáти въ Ерл҃мъ.

Хрисостомъ Iак. V, 14.

XXX. И прïáтъ[8] сты҃и Жакарïи âрхïепп҃ъ со всею радостïю: и съткорú пакы въ Ерусалимѣ лѣто ѥдúно, наслажда҃ѧсѧ сты҃ѩ тоу соущихъ дховны҃ моужъ. По томь[9] же[9] лѣтѣ моли âрхïепк҃па, да ѡ҃пустить и и молúтвоуѥть ѡ҃ нéмь. И молúтвова ѡ҃ немь âрхïепп҃ъ и всѧ́ братïа, и ѡ҃пустиша[10] с радостïю. Йзыде же ѡ҃ Ерл҃има въ к Âпрïлѧ, и дойде во Âнтиѡхïю: и тоу вземь хлѣвицю[11] сты҃го âрхïепп҃а тоу соущаго ѐустадïа. Йдеже сты҃и ѡ҃ць нáшь Великыи Василеи шестодне҃вникъ[7] ѥсеслимеръ[12] протолкова, тоу же и си на[13] ѡ҃ заповѣдéхъ полагати словеса, ѩкоⷭ не моци премоудры́ || во Âнтиѡхïи ѡ҃вѣщати ѥмоу: ймѣáше бо «дарьство дховноѥ». ||Л. 1097 а. Рим. I, 11.

И сотворúкъ же во Âнтиѡхïи Григорïе лѣто ѥдúно и дикенъ бы́къ вельми, ѡ҃ всѣхъ хкаленъ[14] бы́кь, целовавъ âрхïепп҃а и брáтïю, дойде Константинагрáда[15]. Прия и йгоуменъ сто҃ю Сергïа и Вáкха. И тоу ѡ҃брете книгы сто҃го ѡ҃ц҃а нáшего Ѡáнна Златоустаго. Тыá же почéтъ, себе оуны́ла глáше: «ѡ҃ горе! что сотворю́ оуны́лыи âзъ; како могоу оубѣжáти врага злохоудожьственыа промы́слы[16]; йли како возмогоу дойти́ многа добродѣáнïа Златоустаго сего Ѡ҃а, понеже[17] ѡ҃ (т)мы[18] мало стажáти; но ѡ҃báче нѣсмь достоúнъ толикѡ҃[19] велúкѡ҃[19] дѣлѡ҃ ѐго наслѣ́никь бы́ти. Но молю милостиваго Бг҃а нашего и самого того ѡ҃ц҃а кротóсть, да некли простить ѩже мною дѣ́емаа злаа».

XXXI. Видѧ ѐго йгоуменъ пребы́тïе[20] и трьпѣнïе[20], и сладко и доброгласноѥ пѣнïе, пáкы же до конца воздержанïе (нéлю всю творя́ше не вкоуси до соуботы, тá҃[21] пáче во оученïи сты́хъ книгъ належа прúсно и неспанïе ѥмоу всегда),—поведа ѡ҃ немь йгоуменъ âрхиепк҃поу Константинаграда, глѧ ѥмоу: «ѡ҃ц҃е честный! приде въ монастырь мои́ странникъ, нѣкто дïаконъ, сѣло красéнъ взорѡ҃, пáкы же воздержанïе имы́и и житïе йзрáдно, премоудръ же при чтенïи, и внемля и протолкоуѧ сты҃а книгы, ѩкоже[22] не ѡ҃вращетсѧ йнъ въ градѣ семь днé҃, не вѣ҃[23],

---

[1] смѣа Ун. [2—2] о мнѣ Ун. [3] ...немъ Ун. [4] дасть Ун. [5] й Ун. [6] ...ы[к] Ун. [7] Ун. на полѣ, а въ текстѣ полевое. [8] й доб. Ун. [9—9] нѣтъ Ун. [10] ѐ, доб. Ун. [11] ...ницю Ун. [12] ѥкса... У. [13] нача УС. [14] ...имъ Ун. [15] и вст. Ун. [16] прилогы Ун. [17] безъ же, правильно Ун. [18] исправлено по Ун.; въ С. мѣсто съ крестикомъ. [19] ...ки Ун. [20—20] τὸ ἐπίμονον τῆς χαρτερίας. [21] наи Ун. [22] мню встав. Ун. [23] вѣдѣ Ун.

ѧще[1] ты сѧмь[1]». Се[2] же[2] оуслышавъ,
Л. 1097 б. ѧрхїепⷭ̃ъ || возрадовасѧ сѣрдцемь и гла йгоумену: «имамь нѣкогдѣ мужа премудра и пошлемь ѥго к тебѣ, ѩкоже ѡномоу не вѣдать[3], ѩко нами соу посланы йзвѣстомъ нѣкыимь[4], видать и й побесѣдоуютъ с нимъ, како[5] и мы видимь и». Гла йгоуменъ ѧрхїепископоу: «ощїю, ѩко, послы[6] намъ, егда полоуночныѧ творитъ молитвы: не во можетъ ктомоу дерзноути, смѣренъ и тихъ имѣѧ смыслъ».

XXXII. Той же ноши, призвавь ѧрхиепⷭ̃ъ Константина града[7] книгъ
Хартофлака хранителѧ[8] дїакона и Максима дилосода, оба дїакона, и гла имъ: «идѣта, чада моѧ, въ монастырь стго Сергїа и видита чѧка нѣкоего ты странника, и привѣщавша лѣпотною честїю, цѣлоуита и. И, егда прїидетъ времѧ чтенїю, преже ваю единъ возми книгъ, да почтетъ: таче[9] второе чтⷱ[10] дадите
Ѳеѡлогова моужю Таина[11] Бгословлѧ[8] стго ѡц̃а нашего Григорїа: и разоумѣти имате моужа премудрость, не[12] дающе разоума никакого же[12]». Ѡна же ѡвѣщавша рекоста: «тако да[7] сътворивѣ, ѩкоже повелѣ вѧко». Шѣше[13] же ѡба дїакона, оудариша въ врата, влѣзоша[14] въ манастырь и ѡбрѣтоша[14] Григорїа съ йнѣми тремь черноризци, поюща полоуночныѧ:
Пс. XXXVIII, 1. «Гй, йскоусилъ мѧ еси и оудивилъ[15] мѧ еси». Таче[9] молитвовавша моужа лѣпотною честїю, и цѣловаста и чрънорйзца, и Григорїа. И сѣдшимь имъ, къниде йгоуменъ и сѣде с ними. И рече йгоумену: «да возмете книгы единъ ѡ[16] патрїарховъ[16] на оуспѣхъ». Възѣ же хартодилаѯъ начаѣже || и[17] ѡвѣ Л. 1097 в.
слово[17] стаго Іѡанна Златоустаго. Сѣдѧше же Григорїи молѧча и смѣренымь оумомъ, со всѣмь страхомь, внемлѧ глемаѧ, йзливаѧ многы слезы на[18] колѣни[18] свои. Кончакъ же Хартофилаксъ слово, поставша и начаша пакы пѣти. Ста же Григорїи на единѣ мѣстѣ, не[19] ѡстоупи[19], долоу зрѧ, горѣ же—разоумнѣи ѡчи срцю. Бѧста же моужа патрїархова блюдоуща и смотрѧста[20] его и сладко послоушающа пѣтїа его[21], и тихости, и непостоупанїа[19] его.

XXXIII. Кончав[22] же ѡбычное пѣнїе, пакы сѣдоша, йгоумен же и черноризци и патрїархова дїакона: оста же стоѧ Григорїи на мѣстѣ, йдеже вѣаше самъ си йзволивь[23]. И гла емоу йгоумен: «чадо Григорїи! влѣзъ почти, оуспѣхны сотвори». Ѡн же ѧвїе со словомъ рече: «ѩко велиши, ѡче». Имоуща же в роукоу книгы Ѳеѡлоговы, патрїарховы дїакони подаста емоу. Рече емоу йгоумен: «Скровены слово почти, чадо!» възем же блвенїе, нача почитати. Не вѣдяхоу же многъ словесъ разрѣшити: молиаста[24] же его съ йгоуменомь дїакони разрѣшити имь вѣдняа[25] словеса.[25] Дондеже держаше книгы в роукоу своею,

---

[1—1] εἰ μὴ σοῦ αὐτοῦ ἡ θεία καὶ ἱερὰ σοφία—кромѣ твоей божественной и священной мудрости. [2—2] и Ун. [3] ...ти Ун. [4] καί, доб. греч. [5] οὕτως—такъ, т. е. чрезъ посланцевъ. [6] πρὸς (ἡμᾶς)—къ (намъ). [7] въ греч. и Ун. нѣтъ. [8] Ун. на полѣ, а въ текстѣ полевое. [9] та Ун. [10] чтенїе Ун. [11] Ἀπόῤῥητα. Предполагаютъ, что это названіе словъ Григорья Назіанзена о богословіи. [12—12] μὴ σκανδαλίζοντες αὐτὸν τὸ ὅλως—нисколько не конфузя его. [13] ...ша Ун. [14] ...ста Ун. [15] оувѣдѣла Ун. [16—16] ἐκ τῶν πατριαρχικῶν—изъ патріаршихъ (т. е. людей), καὶ ἀναγνῷ—и да прочтетъ (опущ. въ слав.) [17—17] описка; надо: ѡ Іовѣ слово, τὸν περὶ τοῦ Ἰὼβ λόγον. [18—18] ἐπὶ τὸν κόλπον—на грудь. [19—19] ἀμετακίνητος—неподвижный [20] ...ша Ун. [21] Ун. нѣтъ. [22] ...вше Ун. [23] ...лъ Ун. [24] —ла— Ун. [25] (λύσεις) τῶν ἀποῤῥήτων στοιχείων.

блаженый ничтоже имъ не ѿвѣщеваше, се точію глѧ: «прости мѧ, ѻ҃че!» Тѧче[1] кончавъ чтеніе, выкшоу распоустоу, сѣдоста ѻ҃ба. И гла игоуменъ: «чѧдо Григорїи! что рѧ҃ не протолкова намъ и разрѣши вѣдаа словеса;» Гла Григорїи: «прости мѧ, ѻ҃че! человѣкъ
||Л. 1097 г. єсмь || грѣшный и невѣгласъ». Приноужєн же быкъ ѿ игоумена, начѧтъ безъ книгъ ѿ начатка повѣдати и разрѣшити по єдиномоу стиху вѣдным словесемь силы. Тѧче же и ина многа бедословѧше (sic) мужи блаженомоу Григорїю: все имь ѿвѣщекаше с тихостию и кротостїю же[2]. Кончавша же вопрашающа єго, єлика хотѧста, и цѣловавше єго,— ѿйдоста къ архиєпископоу, радоующеся и славѧще Бга ѻ всемь, єже слышаста
зри и видѣста при чѧвцѣ. И влѣзша, исповѣдаста архїєпоу всѧ, ѩже слышаста ѿ Григорїа, глюща: (ѩко) «вѣроуи нама, вѧко, ѩко вѣмы, нѣсть во градѣ семь подобна чѧкоу томоу, не вѣдѣ, ѧще вѣѧша Бгомъ блюдома и достойна хвалѣ благыни».

XXXIV. Сѐ слышавъ, архиєпкпъ наоутрїа поусти хартофилаѯа, призвавъ[3] Григорїа въ єпископию. Ѻни же пожали си зѣло, имже и зва архїєпъ: хотѧше во излѣсти ѿтоудоу и к Риму йти. Авїе же со слѡвомь йзлѣзе и пойдоста ѻ҃ба. Влѣз[4] же, поклонисѧ Григорїи лѣпотною чьстїю архїєпоу, падаа ниць къ земли, плачасѧ и гла: «прости мѧ, вѧко, и моли за мое оунынїе, ѩкоже чѧкъ єсмь грѣшенъ и смиренъ». Востав ѿ земла, ста прѣ архиєпкопѡ со всѣмь страхѡ и трепетѡ. И ѻ҃боуимъ архїєпи-
Сол. V, 26. скопъ, целова и «стымь целованиѣ». И гла ємоу: «добрѣ прїиде чѧдо се, поистинѣ рабъ Хвъ! добрѣ прїиде бговодрыи оумъ, || ѻ҃чи прамѣи[5] соборнѣи ||Л. 1098 а.
цркви». И по семь рече ємоу: «ѿкоудѧ прїйде, чѧдо, и камо йдеши;» Ѻни же рече: «ѿ стго града прїйдѡ, вѧко, къ честнымь вашимъ стопа҃, и к Рimoу мышлю, ѧще Гс бговоли́ть и бгоприятна ваша молитка». И сотвориѯ со архїєпископомъ днїи к к патрїархии, слѣло дивлѧшеся архїєпа҃ пѣ трьпѣнїи Григорїєвѣ и беспрестанѣи ємоу молитвѣ, и до конца воздержанїе. Не моцно во ємоу бѧше брашна вкоусити до Соуботы. Вѣаста во въ всѧ ноши ѻ҃баче[6] бесѣдоующа къ себѣ слѡво: многа же гаданїа[7] прича (sic) на средоу приносѧща патрїархова дьѧкона—хартодилаксъ и Максимь. Вѣаста же ѻ҃ба сїа всемоу[8] єпа҃ пью[9] старѣйша: ничтоже вѣѧше ємоу, єже ѻ҃на привожаста, иже не протолкова Григорїи имъ.

XXXV. Тѧче, по днѣхъ нѣкыихъ, молѧше Григорїи хартофилаксомъ архиєпископа, да єго ѿпоустить. Архиєпа҃ же, призвавъ Григорїа, гла ємоу: «чѧдо Григорїе! пожи мало: имже «враг всѣа Мѳ. XIII, 25.
трънїе посреди пшеница» соборнѣи церкви. И[10] поусти бговѣрныи нашь црь прїитї и єпа҃мъ, дроужинѣ нашеи, да некли йсторгнется йс кореня ѩвившееся трьнїе ѿ пшеница правѣи єдиноѩ Бжїи цркви[10]. Ѻни же к немоу рече: «ѩко велиши, вѧко». И не да[11] ємоу архїєпа҃ йзлѣсти, ни ѿлоучитися ѿ него, во всѧ днѝ, ѩкоже[12] вѣѧше въ Константинѣ градѣ || Григорїи: вѣѧше ||Л. 1098 б.
во слѧцѣ послоушаа єго слѣло. Йсповѣда ємоу архїєпъ смрады єретичьскыа, єже показашася ѿ нечестивыхъ Сергїа[13], Кира, Павла[13]. Инога же слѡвеса правѣдна

---

[1] тѧ҃ Ун. [2] Ун. нѣтъ. [3] ...бати Ун. [4] ...ша Ун. [5] правїи У. [6] ἀμφότεροι—оба. [7] καὶ—и, доб. греч. [8] всей Ун. [9] єпа҃пьи Ун. [10—10] въ греч. нѣтъ. [11] дасть Ун. [12] ѩ҃ Ун. [13—13] полагаютъ, что эти имена приписаны къ данному произведенію Леонтія послѣ, на полѣ; откуда позднѣе попали и въ самый текстъ.

и хвална положи блаженыи в Констянтинѣ градѣ, ꙗкоже славѣ его и во оу҃ши бл҃говѣрнаго цр҃ѧ нашего вънити. Тꙗче[1], по[2] мнозѣхъ дн҃ехъ[2], пр҃иидоша е҃пп҃и Алексанъръстiи и Антиѻхiстiи и ѿ востока вс҃ѣ. Римьскын же е҃пп҃ъ бѧше болѧ тѧжко: поусти же, кнiгы скоима роукама написакъ, два намѣстника е҃пп҃а в себе мѣсто. Сѣдъ же въ цр҃кви с҃тѣи велицѣи Ир҃iнии, оу҃тръ въ градѣ, покелѣсе[3] Григо́рiи[4] ѿц҃ъ настолникъ бꙑти Срединьскомоу е҃пк҃поу[5] Констянтинъ[6] Кипроу[7]: вѣ́ше бо и тѧи болень. Нача́ша оу҃бо показавшиѧсѧ проказивѣи вѣ́рѣ вꙁысканiа творити. Иногда́ же оу҃бо правовѣ́рнiи къ е҃ретикомь ѿвѣщаша въ тои дн҃ь. Вѣ́ше бо Григо́рiи, ꙗко мнiи всѣхъ, ничто же къ тѣмъ ѿвѣщевалъ. Тꙗче[8] пакы сѣдшимъ имъ, нача́ша е҃рети́ци крилѣ вꙁимати на правовѣ́рныѧ: бѧше бо и наро́ мно́гъ. Тогда просвѣти́ѧ с҃тго Дх҃а бл҃года́ть на бл҃жвенаго Григориа и нача́ со всѧцѣмь оу҃тѣшенiемь бесѣдова́ти злооу҃мнымъ е҃пископо́мъ: пр҃iа[9] же словеса праведнаѧ[9] о҃ с҃тѣи е҃диносоущнѣи и нераꙁделимѣи[10] Троици, и къ комоужо ѿвѣща имъ и вопрошаꙗ и҃хъ—глемаѧ ‖Л. 1098 в. ѿ ни́хъ ‖ оу҃казати. Дасть же ѧ҃ емоу премѣ́рости множество[11] и разоума, ꙗкоже не моци имь ѿвѣщѧ́ти емоу, ꙗже ѿ него[12]... ѿ с҃тꙑ҃хъ кнiгъ. Глаа́ше к ни́[13], загради же[14] е҃ретикомь оу҃ста, ꙗкоже всѣмь ѿц҃емь дивитиѧ тако́ емоу даннѣи бл҃гти, Сѣтго Дх҃а ради просвѣще́нiа. Иногди же ѿ старѣи́шинъ е҃рети́ѣ,—ѿ того дн҃и, во-и҃же ꙗ҃ возрази блаженыи Григо́рiи, ѿбращаѧхоуѧ[15] къ правѣи вѣ́рѣ соборнѣи цр҃кви. Не смѣ́ѧше[16] же ѿ того дн҃е и потомь начати сло́ва съ пр҃пбными[17] ѿ лꙋкавѣи и҃хъ и тѧцинѣи вѣ́рѣ, видѣ́вше, ꙗко ѿсрамишаѧ.

XXXVI. Распоустикшоу[18] же ѧ҃ томоу с҃тмоу собороу, и дикенъ кы́къ Григорiи, всѣмь его похваликшимъ и слакѧщимь мл҃тивыи Бг҃а, иже кнезаа́поу моужа посредѣ и҃ поустикша, да бес печали ѧ҃ соблюдеть (долго бо время хотѧхоу превы́ти, погоубити хотѧще е҃ретикомь безаконьныи совѣ́тъ злыи). То же блаженыи воскорѣ, бл҃говоленiемь Ѡч҃имь и помощiю Пр҃таго и Животворѧщаго Дх҃а, в малѣхь дн҃ехъ вꙁѧ ти[14] писанiе при оу҃стѣхъ носѧ ветхое же и новое, капицю́ю[19] же и риторичьскоую худость[20] всю, ꙗкѡ рѣхъ, е҃ретичьскыи погоубиша[21] злыи совѣ́тъ и низсадити[22] имъ шатанiе. Иноꙁи же, его послоушаю́ще, глахоу: «ѿкоудоу е҃сть сiи моу́жъ; рци, не дерꙁнемь рещи, ꙗкы ꙗг҃лъ вѣщаѣ́ть, или ꙗко е҃ди́нъ ѿ с҃тꙑ҃ ѿц҃ъ вели́кы҃». Сѣло же возвеселишаѧ ѿ не́мь ‖ и бл҃говѣ́рныи цр҃ь Йоустiа́нъ[23] и ‖Л. 1098 г. вси боля́ре его. Цѣловавше же его вси с҃тiи ѿц҃и, иже въ тѧи с҃тыи съборъ пр҃iидоша, и моли́твоу ѿ немь сотворше, ѿбратиѧ кожо́ на своа мѣ́ста, радоую́щеѧ и хвалѧще Бг҃а, иже николи же презрѣти[24] любѧщихъ е҃го, и соблюдаю́ща бес клосни[25] соборноую свою цр҃квь.

XXXVII. Бꙑсть, по ѿшествiи ѿц҃емь ѿ Константина града́, въ е҃динъ дн҃ь, призвавъ бл҃говѣ́рныи цр҃ь ꙗрхiепа, гла е҃моу: «ѿц҃е! ѿкоудоу пр҃iиде къ намъ моужь сiи ю҃ноша, и҃ такои бл҃гти

---

[1] тѧ҃ Ун. [2]—[2] οὐ μετὰ πολλὰς δὲ ἡμέρας—не по мнозѣхъ днехъ. [3] ...ѧ҃ Ун. [4] ѿ Ун. [5] куръ доб. Ун. [6] ...ноу Ун. [7] нѣтъ въ Ун. Мѣсто это считается испорченнымъ еще въ греч. спискахъ. См. MPSG, т. 98, столб. 609, прим. 21—22. [8] тѧ҃ Ун. [9]—[9] въ греч. нѣтъ. [10]—лꙋчи—Ун. [11] χύμα. [12] глема, доб. Ун. [13] и, доб. Ун. [14] нѣтъ Ун. [15] διὰ τίτλων, ἤτοι λιβέλλων, доб греч. [16]—ша Ун. [17] (μετὰ τῶν) ὀρθοδόξων. [18] πληρωθείσης (...συνόδου). [19] ἐκκλησιαστικήν. [20] ἐπιστήμην. [21]—бити Ун. [22] низвреши Ун. [23] Ἰουστῖνος. [24] и҃ Ун. [25] пакости Ун.

оу҆строе́нъ;» А҆рхїепⷭ́пъ же, па҆̀ ниць, цр҃ю поклонисѧ и҆ рⷣ̀: «бл҃годароу́емъ[1] Бг҃а, бл҃говѣ́рныи҆ самодержьче, а҆́ко вѣ́ра твоа҆̀ чиста, и҆ твоа҆ слоужа́ба, и҆́же и҆ма́ши всегда къ Бг҃оу, загради е҆ретическаа҆ оу҆́ста ча́ко҆̀ си́мъ. Сїи же, а҆́ко, странникъ е҆́сть: ѿ сⷮ҃го града сѣ́мо прїи́де». По дн҃ех же оу҆́бо мали҆́, повелѣ́ цр҃ь Григорїа҆ в полатоу́ привести. И҆ влѣ́зъ къ бл҃говѣ́рномоу цр҃ю, ста҆̀ пред нимь. И҆ гла҆ е҆́моу цр҃ь: «ѿ́кудоу прїи́нде, ѿ коего́ града е҆́си, ѿ коеа҆̀ ча́ди;» Ѡ́н же гла҆: «бл҃говѣ́рныи҆ самодержьче! ѿ Сикелїи́скыа҆ ѡ҆бла́сти, А҆краганьскїа҆ цр҃кви, рабъ е҆́смь твои҆̀: и҆ прендохъ во Іерⷭ́лимъ, ѿтоудоу́ же прейдохъ к вашемоу слáвномоу гра́доу». Бл҃говѣ́рныи же цр҃ь гла҆ е҆́моу: «бл҃гословенъ ты҆̀, ча҆́че[2] Бг҃оу[2], и҆ бл҃вено житїе твое҆̀, и҆ бл҃внъ и҆́же к на҆̀ влазъ[3] пришествїю[4] твоему́[5]: а҆́ко ѿкрываѣ́тъ всѧ ро́ды и҆ роды чюдеса́ ‖Л. 1099 а. бо҆́щимсѧ е҆го́ и҆ тво ‖ рящи́мъ волю е҆го́. Ѡ҆ба́че хвала́ и҆ сла́ва сⷮ҃омоу и҆́мени е҆го́, и҆́же въ сїа дн҃и показа си́це е҆о҆у҆̀ на потребоу, и҆́же ѡ҆́бори е҆ретическыа҆ злохоудскыа[6] лоукы[7], Сⷮ҃аго Дх҃а ради».

XXXVIII. Григорїи же поклонивсѧ, па҆̀ ниць, цр҃ю трижы́ до земла҆, и҆ поусти и҆ царь къ а҆рхїепⷭ́поу. И҆ сотвори́въ тоу́ мало́ дн҃ïи, повѣ́дасѧ бл҃говѣ́рномоу цр҃ю Григорїи нѣ́кыимь доходичны́м[8] цр҃ма҆, Ма҃рькїа́ноу и҆́менемь, и҆ти хота҆ в Ри́мъ и҆ поклонитисѧ оу҆̀ сⷮ҃оую и҆ пресла́вноую а҆пⷭ́лоу. И҆ повелѣ́ цр҃ь и҆ архиепⷭ́пъ и҆ти е҆моу́ в Ри́мъ и҆ па́кы ѡ҆братитисѧ в Константи́нъ гра҆̀. Бѣ́аше же Ма҃ркїа́нъ и҆мѣ́аи҆ любовь и҆ зна́нїе съ бж҃твены́и҆ Григорїемь. Та́че, поше҆̀ ѿ Констанитина града, Григорїи дойде Ри́мьскаго града въ ка҆ Іюна҆ мц҃а. И҆ поклонисѧ гробома сⷭ҃тыма и҆ пресла́вныма а҆пⷭ́ома, и҆ всѧка мѣ́ста сⷭ҃та҆ т҃ѳ соуща҆ походи́въ и҆ и҆спроси́въ хлѣ́винoу оу҆̀ и҆гоумена манастыра сⷭ҃го Савы, ходити[9] нача[9] в томь манастыри, никомоу же не вѣ́доущоу, не могыи҆ та҃и́тисѧ бышею[10]. Е҆ппа же бѣ́аста поущена҆ ѿ па́пы на събо́ръ: вари́ста Григорїа҆ в Римѣ́ и҆ сповѣ́даста всѧ ѿ Григо́рїи па́пѣ, ка҃[11] загради е҆ретичьскаа҆ оу҆́ста́. Таже межи временемь тѣ́мъ ходящю Григорїю в Ри́мѣ, лоучисѧ оу҆мр҃ти е҆ппоу а҆краганьскыа҆ цр҃кви, Феѳ́дороу и҆менѣ́. И҆ бы́сть крамола вели́ка въ чади того гра́да: ѡ҆́ви же и҆збираху Савина презвитера, дроузии же Кринкентїа[12], Ѷпла[13]. ‖ И҆́же[14] ‖Л. 1099 б. тогда а҆рхидїако́нъ и҆ боле ча́ди града гла́хоу: «Гн҃ь вола да бу҃детъ о҆́ насъ[15], е҆гоже Бг҃ъ и҆зволи́ть ѡ҆́крыти».

XXXIX. Ѡ҆́ сем же вси старѣ́йшины[16] цр҃ковнїи и҆ князи градоу плыша, и҆ прейдоша в Ри҃, просяще ѿ папы поставити и҆мь е҆пⷦ҃а: бѣ́аше же с ними Хари́тонъ, ѿц҃ь блаженаго Григо́рїа. Разоумѣ́въ же па́па, а҆́ко прїидоша людїе и҆ старѣ́йшины града, и҆ повелѣ́ и҆мь къ себѣ́ влѣ́сти. Влѣ́зоша же и҆ поклонишасѧ е҆́моу, и҆ ста҆ша—Савинови на е҆диноі҆ стра́нѣ и҆ Кринкентиѣ́ви тако же на е҆диноі҆: а҆̀ и҆же ѿ Соуплѣ́ и҆ прочии градоу кнаѕи, ѡ҆бла́шиі же клиросъ, за всѣ́ми ста́ша. Та́че[17] гла҆ и҆мь папа: «кого́ волите вы поставѝти е҆ппа ва́мъ ѿ васъ;» да и҆же ѿ Савинѣ́ прошаа҆́ху Савина, гл҃юще: «сего́ хощемь, а҆́ко!» А҆̀ и҆же ѿ Кринкентинѣ́ тако же и҆ то[18] прошаху, гл҃юще: «и҆ мы е҆го́[19] любимь, а҆́ко!» И҆ кричаху[20] си́це, а҆̀ ѡ҆́ни

[1]—римъ Ун. [2]—[2] ἄνθρωπε τοῦ θεοῦ. [3] вхⷭ҃ Ун. [4]—вїа Ун. [5]—его Ун. [6]—ожнаа Ун. [7]—авѣ́ства Ун. [8] (διά τινος) οἰκείου. [9]—[9] ἡσύχασεν. [10] весма Ун.; въ У отмѣ́чено крестикомъ. [11] како Ун., какь С. [12] διάκονον. доб, греч. [13] и҆ Ѷ́пла Ун. [14] Греч. и҆же тогда... прямо связываетъ съ именемъ Евпла (ὁ δὲ Εὔπλος ὁ τότε ἀρχιδιάκονος), выставляя его главою третьей партіи. [15] и доб. Ун. [16] λογάδες. [17] та҃ Ун. [18] ти Ун. [19] сего Ун. [20] οὗτοι—си, вѣроятно опущено.

ѡ҃нако. Гл҃а же къ є҃уплоу а҃рхидїаконоу и къ Харитоноу, и къ прочи́мъ: «вы҃, чада, что мни́те;» Ѡ҃ни же, падше ници и восставше, ѡ҃бѣщаша Харитономъ, Евр. V, 4. гл҃юще: «о҃че чьстный! дерзноу рещи, «никто же козметь ѡ҃ себѣ честь, но козваный и҃мъ». Ѡ҃баче, ꙗ҆коже велить Бг҃ъ и чт҃аа гоу҃ моє́моу и дх҃овномоу ѡ҃цю бл҃гопрїатнаа мл҃тва ѡ҃ на҃ и҃мать оу҃строи́ти, и дасть намъ ѡ҃ твоею роу́коу пастыра, и҃же и҃мать ба҃[1] оу҃строи́ти». Па́кы[2] же, возвавъ ча́да[3] є҃же ѡ҃ Савинѣ и ѡ҃ Крискентїи, гл҃а и҃: ‖Л. 1099 в. «помыслите є҃дино҃ совѣтъ бл҃гъ, ‖ да I Тим. III, 7. вси є҃диномь оу҃момъ[4]... и «свѣ́тельство бл҃го» по Писанїю. Ѡ҃ни́ же не хотѧхоу послоушати патрїа́рха[5], но паче вопїа́хоу, надолъзѣ дроу́гъ дроуга ѡ҃бличаю́ща.

XL. Видѣвъ же патрїа́рхъ[5] бестоу́ственоную и҃хъ крамолоу, разгнѣвавъ же сѧ, повелѣ и҃хъ ѡ҃гна́ти ѡ҃ лица своє́го, и ѡ҃толѣ и҃хъ не вопраша́ти[6] ни ѡ҃ чемь же. И, по трехъ дн҃е, призва́въ патрїа́рхъ а҃рхидїакона є҃упла и Харитона и и҃же с нимь клирици ѡ҃блаши, и҃[7] гл҃а и҃мъ: «ва́мь, братїе, что сѧ мни́ть ѡ҃ и҃збирающи҃х сѧ; сни҃ крамолници и ма҃тоущеи ча́вци оу҃бо тацни же сами соу́ть, ꙗ҆ко и ти неключимїи, и не требѣ соу́ть є҃же ѡ҃ си́хъ и҃збирае́ми». А҃рхидїако́нъ же и Хари́тонъ ѡ҃вѣщаста: «бг҃омь сохраненоє́ (sic)[8] бл҃ко! ꙗ҆ко и преже вѣщаховѣ, не ѡ҃кровенїемь ѡ҃ ча́къ, но ѡ҃кровенїемь І҃с Хр҃а дѣ́лоу семоу бы́ти совершеноу. Ѡ҃баче, твоеа́ чьстныа[9] слоужбы ра́ди, ꙗ҆же къ Бг҃оу не престаю́щи мл҃тва, ѡ҃бличити и҃мать Бг҃ъ, є҃моуже бы́ти оу҃ на҃». И похвали а҆ патрїа́рхъ[5] ѡ҃ сѐ ѡ҃вѣтѣ. Соущоу же патрїа́рхоу ѡ҃ то́мъ дѣ́леси[10] къ печали, по чт҃ѣхъ дн҃ехъ (видѣ)[11] къ є҃диноу́ нощь моужа два҃, ко ѡ҃бразѣ а҃ггльстѣ, гл҃юща є҃моу: «что ти бы҃ печа́ль ѡ҃ моужехъ, крамолоу́ющи҃ ѡ҃ епп҃ѣ Синкельстѣмь; си́ же ѡ҃ ни́хъ прикоженїи не достоини соу́ть є҃пп҃ьствъ. Є҃сть же во градѣ семь моужь странникъ гокѣи́нъ, Григо ‖ рїи и҃менѣ, ‖Л. 1099 г. и҃же вита[12] къ манастыри сг҃го Са́кы. Слышавъ же ѡ҃[13] моужю тою, ꙗ҆ко є҃ста пришла здѣ,—ѡ҃бѣжде ѡ҃ монастыра и скрысѧ в манастыри сг҃го Є҃разма. Но призоки́ моужа и, того поставикъ съ є҃пп҃ы своими, поусти къ Синкелїю, с правовѣрными града сего́ лю҃ми. На чомь бо почиє́тъ дх҃ъ Ст҃ын Бжїи: требоує́т бо є҃го мѣ́сто то҃». Гаче[14] же тогда гл҃аста[14], показаста є҃му и ѡ҃бразъ моужа, на средоу є҃го приносѧща: и се и҃ма рекшима, невиди́ма бы́ста моужа ѡ҃ лица є҃го.

XLI. Воспрѧноу́ же патрїа́рхъ и во трепетѣ бы́къ, призвав же черноризца Ма́рка (бѧ́ше бо по прилоучаю́ пришелъ во гра҃) и старѣйшины цр҃ковныа, и и҃споведа и҃мь, є҃же бѧ́ше во снѣ видѣ́лъ, и страхъ а҃постольскомоу[15] приходоу[15]. И гл҃а є҃моу черноризець Марко: «бл҃венъ Бг҃ъ, ѡ҃ч҃е честный, и҃же не презри молитвы твоеа́ и милости своеа́ ѡ҃ тебе, но ѡ҃кры тебе, сѐ ты҃ свои́хъ ра҃", еже ти сотвори[16] во своеи́ паствѣ». Посла́ же в тои́ ча҃ протопопоу цр҃ковного и ѡ҃ба҃ є҃пп҃а, ꙗ҆же бѧ́ста пришла ѡ҃ собора, въ монастырь сг҃го Са́вы. И, не ѡ҃брѣтше Григо́рїа, гл҃аша: «камо

---

[1] чит. съ греч. на҆ς, ἡμᾶς. [2] папа Ун., ὁ δὲ πάπας. [3] чадь Ун. [4] греч. доб. αἰτήσασθε ὁντινα βούλεσθε, δεχόμενοι κοινῇ γνώμῃ—просите, кого хотите, принявъ по общему рѣшенью... [5] πάπας. [6] ти нѣтъ въ Ун. [7] нѣтъ Ун. [8] θεοτίμητε (читано за θεοτήρητε?) [9] чистыа Ун. [10] си нѣтъ въ У. [11] изъ Ун. [12] ...ѣ Ун., ξενίζεται. [13] ὁ правильно Ун. [14]—[14] Εἶτα ὡς ταῦτα ἔλεγον—потомъ, когда сказали это,... [15]—[15] ἀποστολικῆς ὀπτασίας—апостольскаго видѣнія. [16] ἃ ποιήσεις—что сотворишь.

сѧ дѣ моужъ, йже бѣ здѣ;» ѿ[1] же глаше[2]: «преже двѣма дньма йзыде йз манастырѧ и йде в манастырь сѵ̑тго ѳразма». И йзыдоша вѣ̑ его[3], ѡ̑брѣтоша сѵ̑тго и блаженнаѧ Григорїа к манастырѣ
Л. 1100 а. сѵ̑тго Ѳрама, хотѧщю емоу йзыти. И видѣвь а̀ йздалеча, позна епископа и тек сокрыс къ ѳрадѣ среди сада. И кликзаше, моужи ѩшѧ йгоумена, твердѡ глюще: «камо сѧ дѣ, йже бѣаше здѣ странникъ;» Ѡн же, в тоуѕѣ быв, молаше мало послабити ѝ[4], некли йскакъ, ѡ̑бращеть его, и, ѡ̑брѣтъ, предасть его имъ. Вликз же йгоуменъ къ ѡ̑градъ, ѡ̑брѣте ѝ, скрывшасѧ средѣ зелїа. И погнѣвавсѧ[5] йгоуменъ: «ѡ̑ чаче! ѡ̑ноу̑[6] прїиде сѣмо; к какомь еси грѣси и йщемь ѿ сицѣхъ чт̑ныѩ лиць; и шѐ, ѡ̑вѣщаи ѡ̀ грѣсѣхь свои». Ѡн же не ѡ̑вѣща емоу, прѡтивоу семоу, ни ѣдиного гласа. Приш̀е же Григорїи во дворъ, ѡ̑брѣте моужа сѣдѧща. И видѣвша[7] ѝ и познавше и епископа, текша[7] и падоста ѡ̑ба на ногоу емоу: видаста бо, како сѧ̀ емоу кланѧхоу ѡ̑цѣ на соборѣ въ Константинѣ градѣ, тако же и бговѣрномоу[8] црю[9] многоу емоу творѧщю[10] чьсть. Паш̀емоу[11] же[12] и семоу[13], сице гла имь: «простите мѧ, ѡ̑цы чт̑ьнїи[14], ѩкоже[15] моужъ грѣшенъ ѣсмь. Что прїидосте к нашеи̯ худости;» ѡ̑на же восставша, ѡ̑блобызаста ѻба Григорїа и гласта емоу: «ѻбщїи нашь ѡ̑цъ[16], старѣи настолникъ, держаи̯ а̀пльскыи̯ престолъ, нами, своими рабы, зоветь тѧ прїити к себѣ». Ѡн же пойдѐ с ними.

XLII. Бы̑ же симь йдоущю, черноризець Марко йсповѣда все ѿ Грнгорїи, еже ѡ̑ дѣтьскаго житїа его и кротость
‖ и тихость, и како повелѣнїемь Бжїимь Л. 1100 б. препроводї и во Ерлмъ. И пакы патрїархъ йсповѣда черноризцю Маркоу сотворившеѣсѧ ѿ него в сборѣ к Константинѣ градѣ, какъ затвори ѣретическам оустa. Тач[17] дойдоста ѣп̑па и Григорїи с ними. И паде на ногоу Григорїи патрїархоу, и гла емоу патрїархъ: «добрѣ прїинде, чадо Григорїе! блвнъ Бг̑ъ, йже йзвѣсти намъ тебе ра̑: ѩко бо слышахомь, тако и видѣхомь». И востав, целова его «сѵ̑тымь целованїемь», и повелѣ емоу сѣсти. И, соглѧдавъ его, патрїархь позна ѡ̑бразъ его, йже показасѧ емоу ѿ сѵ̑тоую. Мало же возникъ, Григорїи видѣ черноризца Марка, сѣдѧща противоу себе. И востав, скоро притече, паде ниць на ногоу его, плача и гл: «блгодарствоую Бг̑а, тебе ради, ѡ̑че чьстныи̯, ѩко ты бы̑ ходатаи̯ спсенїю нашемоу, и тебе ради достоини быхомь дойти всѧка поути художественаго. Воистиноу, ѩко ѡ̑вѣща ми сѧ в животѣ семь—видѣти тебе любимаго, и не лжа бы̑ еже ѿ тебе реченое, ѡ̑че прп̑ѣный».

XLIII. Сїа[18] мнѡгы часы глющю Григорїю къ черноризцю, «дивлѧхоусѧ вси» Мѳ. XII, 23. и слезмахоу с ними. Потомь же повелѣ патрїархь всѧ ѿпоустити ѿ себе, и точїю Марка черноризца и Григорїа, и ѻба епк̑па и инѣхъ нѣколико, оу̑ себе ѡ̑ставити. И, призвавъ Григорїа, гла емоу: «чадо Григорїе! Гс̑ь нашь Іс̑ Хс̑ призвавыи̯[19] тѧ на старѣишиньство, пришествїемь[20] ‖ сѵ̑тыхъ его апостѡ̑, ко[21] Л. 1100 в. ѩкрагастѣи̯ сѵ̑ѣи соборнѣи̯ велицѣи̯ цркви—пасти тебѣ лю̑ тыа: требоуетъ

---

[1] они правильно Ун. [2] ...ша Ун. [3] и, доб. Ун. [4] имъ Ун. [5] ра[з]гн... Ун. [6] чит. съ Ун. ѿкоу̑. [7] ...ше Ун. [8]—ный Ун. [9] црь Ун. [10]—ше Ун. [11]—[11] падшѧ Ун. [12] нѣтъ въ Ун. [13] Григорью Ун. [14] сѵ̑ѣи Ун. [15] нѣтъ же въ Ун. [16] и, доб. Ун. [17] та[м] Ун. [18] на, доб. Ун. [19] προσκέκληται. [20] διὰ τῆς παρουσίας—явленіемъ. [21] нѣтъ въ У.

Рим. IX, 27, бо тебе мѣсто то, да тобою «спсется ѡстанокъ» людеи тѣхъ». Онь же ѡвѣщаѥ и рече: «влко, прости мѧ! не бо єсмь достоинъ такомѹ и страшномоу и трепетномоу началоу»[1]. Патрїархъ же ѡвѣщаваше к немоу: «ни, чадо! боисѧ Бга, помани, колико чадїи, ѡслоушанїа ради, прїаша казнь лютоу». Вѣща же Григорїи: «послави мало рабоу своемоу, и паки ѡвѣщаю къ твоеи сѹгости, ѡче пречестныи!» Поим же, черноризца идоста въ келїю емоу, и всю ноць без сна пребыста. Хотѧше Григорїи ѡбѣжати къ[2] Испанїи[2], не вѣдмаше же, ꙗко ѡц҃ъ его тоу бѣаше. И гла емоу черноризець, ꙗко гь[3] Харитонъ, твои ѡц҃ъ, сѣмо прїиде со инѣми православными, дроугы[4] ѡбѣщему нашемоу ѡц҃ю патрїархоу. Слышав же, Григорїи възжали си и хотѧше бѣжати ѡ Рима. И гла емоу черноризець Мѧрко: «ни, чадо! не разгнѣваи Бга! вѣси бо, что си[5] заповѣда блаженыи старець ѡнъ, оу негоже пребы д҃ лѣта, и ты оубо ѡкровенїа блговѣдыи ѡ тебѣ: ꙗже вѣдыи, како смѣвь дезнеши[6] навести себѣ клтвы, въ блгословенїа мѣсто Бжїа»; Ѡн же ѡтолѣ оумолче. И потомь мало, повелѣ патрїархъ привести всѧ Сикеллы во єп҃пью къ себѣ, и гла имь: «что совѣщасте ѡ обѹемь вашемь спасенїи;» Ѡвѣщав же, єуплъ архи-
Л. 1100 г. дїаконъ и Харитонъ гласта ‖ патрїархоу: «мы иного что ѡвѣщати не имамы, но єже имать ти Бъ ѡкрыти, сѣ сотвори блго ѡ нѧ».

XLIV. Оувѣдав же патрїархъ и слышавъ ѡ черноризца Мѧрка, ꙗко ѡц҃ъ вѣаше Харитонъ Григорїю,—никомоу же ѡбличи, нъ сматраше ѡбою: вѣаше бо имь дивѧсѧ по пѡбьствоу. Тач҃е[7] паки, по тѣхъ[8] дн҃е, призва всѧ Ѧкраганьскаго града іерея и клирикы, и кнѧзѧ ѡкроугнаа и ѡблаша, и рече имъ: «вси поидемь съ молитвою, черноризци же и всѧ цр҃кви гражаньскыа, къ цр҃кви верховномоу Петроу[9] сѣтыхъ ап҃лъ: и емѹже покажеть Бг҃ъ знаменїе, что да коудеть съ миромъ». Изыде весь гра съ молитвою, поюще, и влѣзше къ цр҃кокь сѣтго и верховнаго ап҃ломъ Петра,—повелѣша Григорїю на амвонѣ сѣтое єѵ҃аліе повѣдати. И воздвигнвсѧ весь наро сладости оустъ его. И кончавъ и сотвори єктенїю, востав патрїархъ и прекрестивъ наро: и сѣ изыде[10] голоу ѡ олтаря, и сѣ на главѣ Григорїевѣ. И видѣвше, вси оужасошасѧ о преславнѣмь чюдесѣ, єже бы о блаженнѣ. Неже[11] его[11] позна ѡц҃ь его или инъ кто ѡ града емоу[12]. Возлюбиша[13] и[бо][14] вси ѡ того дн҃е, иже ѡ Сикилїа, и наро, єже ѡ Ѧкраганьскаго града. Тач҃е[7] наоутрїа, собравшесѧ соборнии єп҃копи, поставиша блаженаго Григорїа єп҃копа въ[15] Ѧкраганьстѣи цр҃кви: прїаша и, радѹющесѧ и славѧще ‖ Бга, весь крироса (sic) и окрестнїи кнѧзи. И сотвориша в Римѣ, по поставленїи, дн҃їи ї: не ѡлоучи же сѧ и черноризець Мѧрко, поминаа емоу терпѣти и прїати приходѧщаа на-нь скорби и напасти. Дѣян. XIII, 48 ‖Л. 1101 а.

XLV. По сих же, во єдиноу ноць, востав Харитонъ иде в келїю, идѣже вѣаше[16] сѣтыи Григорїи и сѣтыи черноризець Мѧрко: и ѡверзъ влѣзе[17] в келию и ѡбрѣте ѡбою, бесѣдѹюща ѡ спасенїи дши. И па прѣ ногама ѡбою, глть имa со слезами: «мѧтвоуйта[18] ѡ мене[18], ѡц҃а[19] сѣаа[20], ꙗкѡ[21] сѣло стоуженїе со-

---

[1] ἐγχειρήματος. [2—2] ἐπὶ τὴν Σπανίαν. [3] госпѡнъ Ун. [4] къ доб. Ун. [5] чит. съ Ун. ти. [6] чит. съ Ун, держ... [7] Тѧ Ун. [8] согласно греч. надо: трехъ. [9] въ греч. нѣтъ. [10] излете Ун. [11—11] и не Ун. [12] и доб. Ун. [13] ἐχάρησαν—возрадовались. [14] нѣтъ въ Ун. и греч. [15] нѣтъ Ун. [16] ἡσυχάζων, доб. греч. [17] вниде Ун. [18—18] мѧните ѡ мнѣ Ун. [19] ѡц҃и Ун. [20] сѣѣи Ун. [21] безъ же Ун.

держить мѧ о чадѣ моемь, егоже погубихъ». Гла емоу блаженыи Марко: «не завѣщахъ ли ти, ги Харитоне, ако въ жизни сеи имаши видѣти ча твое»[1]; Онъ же гла емоу: «ен», рекыи, «оче! нъ о дни, о негоже видѣхь тебе зде, sѣло болю, слышати хотѧ о тебе оутѣшено[2] слово о чадѣ своемь». Блаженыи же Григорїи ославѧше[3] sѣло слацѣ, слыша оца своего. Гла емоу черноризець Марко: «рѣх ти, брате, аще бы на зло вдалосѧ чадо твое, не бы Бъ презрѣлъ слезъ твоихъ. Обаче, ако ти заповѣдахъ, въ жизни сеи имаши видѣти чадо свое». Гла емоу блженыи Григорїи епъ сѣ: «ти», глю, «жива ли мати отрокоу, егоже глеши, акоже[4] изгибль есть»; Гла емоу Харитонъ: «ен, владыко! жива есть, Бга ради, и sѣло жалить си, паче мене». Гла емоу: «колико лѣтъ
Л. 1101 б. имать[5], || понѣ о ба изгибль есть;» Гла емоу: «ги! многа[6] лѣта[6] соуть, онелѣже изгибе». Нача же оубо толити блаженыи Григорїи, тѣша и притчами. Таче, препростъ[7] рече[7], востав падe на ногоу оцоу своемоу, плачасѧ и гла: «прости мѧ, оче, согрѣшихъ[8] к тебѣ. Велю ти о дни сего бес печали быти о чадѣ своемь оунылѣмь: азъ есмь». И востав, обѣсисѧ по выю оцю своемоу и плакастасѧ оба, дондеже не бы[9] има мощи. Мало же ославивша плачю, и гла имь черноризець Марко: «престанита плачющасѧ, идѣта, слависта Бга, совокоупльшаго вас днесь вкоупѣ». И рече Харитонъ: «благодароую съхранителѧ нашего Іс Ха тобою, оче! ако обѣща намъ, молитвы твоеа ради до конца...[10]». И се рекшимъ имъ, сѣдоста оба бесѣдоующа о спасенїи дши до оутренѧ.

XLVI. Оутрьнѣи же бывши, прїидоша цковници[11] къ патрїархоу и поклонишасѧ емоу. И гла имъ: «се колѧ Бжїа скончасѧ о васъ, акоже и вы сами видѣсте преславное чо, еже окрысѧ пре очима вашима во днехъ сихъ. Се сии мъ, sѣло есть оугодилъ Бгоу: и вы, братїе, «работаите» емоу «со страхомь» Пс. II, 11.
и любовию, акы оцю, мыслѧщоу вамь благыню[12]. И боудете о всѣ послоушающе его». И обѣщашасѧ вси творити в послоушанїи. И се рекъ имь патрїархъ и молитвоу сътворь, вкоупѣ съ соборными епископы, преда[13] блаженаго || Григо- Л. 1101 в.
рїа людемь, гла: «Гъ нашь Іс Хс даждь[14] въ благъ даръ то смыслити в себѣ[11], въ славоу Бгоу и Оцю со Стымь Дхомь, въ вѣкы вѣкомь амине». Всѣмь обѣщавшимь[15], опоустї а съ миромь, давъ имь единаго о епкпъ, именемь Филиксъ, на оутроенїе[16] емоу. Таче[17] гла къ[18] Харитоноу: «се снъ твои, иже имать покоити старость твою». Сии же не разоумѣша, иже вѣахоу с Харитономь, что изрече патриархъ.

XLVII. И влѣзше в корабль, пойдоша о Рима въ[18] si Августа мца. Дойдоша же Сикелїа въ ї днь Семтября мца, лоучи[19] же сѧ идоущимъ[19] в Панормитьстѣ градѣ. И прима ѧ епъ Панормитьскыи с велико[20] чьстью, и съ клиросомь, и съ всѣми людми градоу, и с манастыри моужь и женъ: слышаша бо доброе житїе моужа и съ всею радостїю прїаша.

---

[1] свое Ун. [2] ...шно Ун. [3] осклаблашѣ Ун. [4] безъ же Ун. [5] ѣ Ун. [6—6] treῖς καὶ δεκαετὴς χρόνος—13 лѣтъ. [7—7] ἵνα συντόμως εἴπω—чтобы сказать короче (проще). [8] ...вша Ун. [9] бы Ун. [10] ἐπλήρωσας. [11] ἅπαντες οἱ τῆς Σικελίας τῆς Ἀκραγαντίνων ἐκκλησίας—всѣ представители Акраганской церкви въ Сициліи. [12] блгое Ун. [13] предасть Ун. [14—14] δῴη ὑμῖν χάριν τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν ἀλλήλοις—да дастъ вамъ благодать мыслить то же самое другъ съ другомъ. [15] аминь здѣсь въ греч. [16] Чит. оуст... [17] та Ун. [18] нѣтъ Ун. [19—19] καταντήσαντες. [20] мнгою Ун.

О́ черноризци, прокаженѣ сущи[1].

Бы́ же, влѣзоущю ѥмоу ко гра́, се нѣкто черноризець, сѣло прокаженъ: и, хотящю ѥмоу влѣсти в цр҃квь, притѣ припаде[2] на ногоу ѥго, крича и гл҃а: «помилоуи́ ма, рабе Хв҃ъ! и помоли ѥго, да ѡ҃блегчáю ѿ раны сеа́, ꙗ҆ко вѣдно ми ѥ҆сть». Ѡ҃н же к немоу: «ча́до! вѣроуи ми, ꙗ҆ко все моцно Бг҃оу. Ѡ҃бáче гл҃ю ти: «ко и҃ма Г҃а нашего Ї҃в Х҃а, боуди цѣлъ ѿ недоу́га своего ѿ сего дн҃е». И а҆вїе тоу ѡ҃чистисѧ чл҃къ ѿ проказы, содержащаа и҃: и бы́сть плоть ѥмоу, а҆ки дѣтицю младоу. «Прїаша[3] же стр҃а всѧ́» о҆ прⷣславнѣмь чюдеси, ѥже сѧ [с]сотвори ѡ҃ черноризци, «и славлѧхоу Бг҃а, глюще»: «благословенъ Бг҃ъ, творѧи́ чюдеса ѥ҆ди́нъ, любѧщи́хъ ѥго ради».

XLVIII. Бѣахоу бо оу́же въ своеи҃ ѥпископїи[4], нарицаю́щаго (sic) сѵ҃го Гео҃ргїа: сотворивше же оу́бо[5] в Панормѵ́тьстѣмь градѣ г҃ дни, веселѧщесѧ со ѥп҃пмъ и съ братїею. Потомь, цѣловавъ блаженыи Григорїи ѥпк҃па и бра́тїю, и҃зыдо́ша ѿ Паноурмитска града, вѣтроу и҃ възвѣлавшоу строиноу. И вънидо́ша вѣ҃ма[6] дн҃ьма в рѣкоу, ꙗ҆же подлогъ Ѧкраганьскаго града, нарицаю́щисѧ а҆мпорїи[7]. И оу҃видѣвша[8] а҆[6] вси гражане, ꙗ҆ко со своимъ прїйдо́ша ѥп҃пмъ нѣкыимь, и҃менемь Гри҃горїи, и оу҃жасни бывше, възвали[9] си сѣло: надѣахоу бо сѧ ѡ҃[10] двоу҃ ѥдиного поставити и҃мъ ѥпископа, ꙗ҆же бѣша[11] преже нарекли. И҃зыде же и҃гоуменъ манастыра Преславныа Бц҃а, съ чернори́ци и съ и҃ною чади́ю, и҃же вѣахоу ѡ҃крѣтъ града: и прияша бж҃твенаго Григорїа а҆вїе ѡ҃ корабла со мт҃рко҃, поюще «Сѵ҃тыи Бе҃». И ставъ бл҃женыи Григорїи на ѥди́но҃ мѣстѣ, и помаа роукою, премолчати келѧ: и пре-Дѣян. XII, 17. молкоша вси. И покелѣша[12] а҆рхїдїаконоу ѥ҃ѵ҃оу҃плоу рещи: «вонмѣ́», бл҃гословивъ наро҃, рече: «миръ всѣмъ». И а҆рхидїаконъ па́кы ре́къ[13]: «премо҃дрость»! И преклонивъ колѣни сѵ҃тыи Григорїе къ земли, мт҃воу сотворь[14] часъ ѥди́нъ, реко́у, и҃ли два́, и востакъ ѿ земла, ‖ и па́кы бл҃вивь лю́ди[15] третїее,— и воз- ‖Л. 1102 а. гласи сѝце: «бл҃внъ ѥси Бже, творѧи́ Пс. LXXI, 18. чюдеса ѥди́нъ, и нынѣ, и пр҃но, и в вѣкы вѣкомъ». И всѣмь «а҆ми́нь» ѿвѣщавшимъ, пристоупивше вси поклонишасѧ ѥмоу пр҃ѣ ногама: и, цѣловавшесѧ «сѵ҃тымь целованиѥ́мь» ѿ мала и҃ до велика и до младенища ссоущаго: и полов҃ъ роукоу свою, бл҃ви моужа и жены. И пойдо́ша в монастырь, то же поюще. I Сол. V, 26.

Ѡ҃ глоусѣмь и нѣмемь соущю[16].

И, и҃зъходящю же ѥмоу и҃зъ дв҃ѣ цр҃квныхъ, черноризецъ нѣкто припадше пр҃ѣ ногама ѥго: и҃гоуменъ же ѡ҃ѵ҃вѣщаше черноризца, не даа́ше ѥмоу приближитисѧ к ногама блаженому Григорїю. Тач҃е[17] ѡ҃бративсѧ ко и҃гоуменоу, преподобныи ѡ҃ц҃ъ гл҃а ѥмоу: «не небреси ѥго, бра́тє»! Ѡ҃н же рече: «оу҃родъ ѥ҆сть, вл҃ко, да ни слышитъ, ни вѣщаѥ́тъ». Ѡ҃н же, воздохноувъ велми, тач҃е[17] и прослези́въ[18], «роуцѣ на небо въздѣвъ», молѧшесѧ Апок. X, 5. тако: «Г҃и, Ї҃в Х҃е, Бе҃ нш҃ь, створи́выи нб҃о и землю, и҃же пришествиѥ́мь Твои́мъ сѵ҃тымъ и҃целивыи прокаженыа и

---

[1] въ греч. этого заглавія нѣтъ. [2] и паде Ун. [3] прїатъ Ун. [4—4] (ἐν τῷ ἰδίῳ ἐπισκοπείῳ) λεγομένῳ—въ собственномъ епископскомъ домѣ, названномъ Георгіевскимъ. [5] оу҃же Ун. [6] нѣтъ Ун. [7] περὶ ὥραν ὀγδόην—около восьмаго часа, доб. греч. [8] ...ше Ун. [9] сказ... Ун. [10] ѡ҃ УСУн. [11] бѣ Ун. [12] κελεύσας—повелѣвъ. [13] ре҃ Ун. [14] твора Ун. [15] нѣтъ Ун. [16] Этого заглавія нѣтъ въ греч. [17] и Ун. [18] ...зися Ун.

оу҃ши глоухнмъ ѡ҃вразъ, и соу҃зы а҃зыко҃ ѡ҃рѣши! Ты и раба своего ѝцели силою невидимою, да славитсѧ прѝсно Твое пр҃тое ѝмѧ и к намь, рабомь Твоѝмь». И, сѝ рекъ и ѝмъ чернорѝзца, въстáви
Мр. IX, 25. и, глѧ ємоу: «во ѝмѧ Ї҃в Х҃а, повелѣвшю глоухомоу бѣсоу и нѣмомоу ѝзлѣсти[1]
Л. 1102 б. ѡ҃ своего со||зданїа, глѝ прїѝмь и слы́ши, и слаки Б҃а, сътворшаго тѧ». Ѡ҃н же
Пс. CX, 2. а҃вїе нача кричати и глáти: «велѝка дѣла Твоа, Г҃и, а҃же, чл҃ка сего рáди праведнаго, сотворѝшасѧ, и просвѣтившоу во смиренїе мое». Глá ємоу блаженыи Григо́рїи: «колѝко є҃ понеже не глá»; чернорѝзец же ѝсцѣленыи рече: «не помню, вл҃ко, а҃ко коли є҃смь и когда глáлъ ѝли слышáлъ». Па҃ же ѝгоуменъ ниць и востáвъ, ста пр҃е҃ блаженны́мь Григорїемь и глá: «к лѣтъ є҃сть ѡ҃трокоу, понева[2] прїѝнде въ манастырь мои: вѣ́аше лѣтъ о҃сми, є҃да здѣ сѧ ѡ҃стриже». Вз҃ѧ же всѧ оу҃жасть[3] и трепе́тъ: и возболѣсѧ весь наро҃ в тъ҃и дн҃ь, и славлѧхоу Б҃га вси, и ѝхже присѣти блаженаго ра҃ѧ моужа сего.

XLIX. Тач҃е[4], вше҃ на вышноую хлевѝноу, слоужáше ѝмъ бывыи ѝногда глоу҃ и нѣ҃. Повелѣ же блаженыи Григорїи никомоу же ѝзлѣсти в тои́ дн҃ь ѝз града. И превы́ша в монастыри всю
Иоан. XXI, 4. нощь, не спаша до оу҃трьнѧ. «Оу҃трою же бы́вшою», пойдоша и блаженыи Григорїе є҃пѝскопъ, и многъ наро҃ живоущихъ внѣ града, и черноризци со ѝгоумены поюще, и весь кли́росъ, и҃ преплыша с нѝмъ ѡ҃ Рѝма. Чернорѝзець же ѝсцѣленыи ѝдáше пр҃е҃ нимь, вопїà: «а҃зъ є҃смь ѝногда глоухъ и нѣмь бывыи, и ѝсцѣленыи[5] мл҃твы ради с҃тго є҃пископа сего». Оу҃жасостасѧ вси живоущїи в
Л. 1102 в. монастырѣ, видѣвше || прослáвное чюдо, сотворше҃ ѡ҃ глоусѣмь и нѣмемь, и какъ ѝцѣлѣ внезаапоу, мл҃твы рáди точїю бл҃женаго є҃п҃па, ѡ҃ц҃а нашего. Ѝзыде же наро҃ мно́гъ ѝз гра҃, сановници же и кнѧ́зи и лю҃е мно́зи, противоу с҃тго приходоу: и славѧ́хоуть[6] ємоу вси и[7] прихо҃. И, приближивсѧ къ кратомъ грáнымъ, приступи весь наро҃ людьскыи и поклонѧхоусѧ ємоу и блѧкѧхоусѧ ѡ҃ него, цѣлоующе его «с҃тымь цѣлованїемь». 2 Кор. XIII, 12.
Ѝти же его оу҃трь сѣдмáше велѝкы҃ врáтъ грáдоу съ старицами ѝнѣ́ми: и а҃ко влѣзе блаженыи Григорїи, видѣ его м҃ти ємоу. И смотривши его ѝздалеча, и познавши блаженаго по ѡ҃разоу ѡ҃ц҃а его, рече: «пойстинѣ чадо мое си є҃сть, ѝже вѣ҃ погибло, и безо лжа, є҃же вѣ҃ вѣ҃щалъ нáмъ ѡ҃нъ блаженныи черноризець, а҃ко въ жизни сеи́ ѝмате видѣти чадо своѐ». Тач҃е[8] приближивсѧ к нѝмъ Григо́рїи и соглѧдавъ, видѣвъ матерь свою со старицами стоѧщю, и возрадовасѧ ср҃цемь и, на нб҃о ѡ҃чима въздрѣ́въ, глѧ[9]: «бл҃годарю Тѧ, Г҃и мои Ї҃в Х҃е, Б҃же, и҃ мѧ достойна сътвори— видѣ́ти рожешю́ мѧ». И приближившисѧ, падоша ници, и поклонишá пред ногама ємоу́. И пристоупивъ блаженыи, полáгагаа [ѝхъ] на кожо҃ ѝхъ роуцѣ си, бл҃ви ѧ҃, глѧ: «радоуи́тесѧ, госпожи и матери, ѝже добрѣ теченїе ва́ше,— II Тим. IV, 7.
||добрыми дѣлесы,—съвръшисте. Радость ||Л. 1102 г.
ва́мъ и ми́ръ да сѧ оу҃множи́ть ѡ҃ Б҃га Рим. XV, 13.
Ѡ҃ц҃а, Ї҃в Х҃а». «Ѧми́нь» ѡ҃вѣщавшимъ, и ѡ҃бративсѧ к матери своеи́, глá еи: «радоу́исѧ, гже҃ Ѳеѡ҃дотїе, мати моѧ пойстинѣ плотїю! З҃рава ли є҃си»; Ѡ҃на же ѡ҃вѣщевающе глá ємоу: «З҃рава, Б҃га ра҃ѧ, чадо моѐ слáкое. Благословенъ Б҃ъ, ѝзбравыи тѧ, паствы ради людїи своѝхъ». И пристоупль блаженыи, и поклонисѧ еи́, и цѣловаше, глѧ: «мл҃твоуи́ за мѧ[10], мати моа, грѣшнáго, много

[1] изыти Ун. [2] егда Ун. [3] ...сѧ Ун. [4] тѧ҃ Ун. [5] ...ый Ун. [6] ...ше Ун. [7] нѣтъ Ун. [8] тѧ҃ Ун. [9] λέγει. [10] Ун. здѣсь грѣшнагѡ, а далѣе нѣтъ.

согрѣшившаго к тебѣ, и прости мѧ». И доставъ, ѡблобыза ея роуцѣ. И рече ѥмоу мати ѥго: «ты паче молитвоуи, чадо моѥ, за мѧ, да некли достойна боу (sic) и азъ простыни злобъ свои».

L. И по сихъ вниде къ цркоу с народо поюще. И скончавше бжьтвеноую литоургїю, видѣ ѥппъ Филиппъ,—и вѣкаше с нимь пришелъ ѿ Рйскаго града на оустроеніе ѥмоу,—стоую[1] силоу[1], сошѣшоую и ѡсѣкнившоу блаженаго: вѣкаше бо ѥпъ достойнъ блгти Бжїи. И, въземіши вси ѡ роукы ѥго стоую Прчтоую Лк. VII, 16. Плоть, «славѧхоу Бга». Овѣдова весь нарѡ на трапезѣ ѥпи. И, целовавше блаженнаго Григорїа, ѡидоша кожо во свои домъ, радоующеся и славѧще Бга ѡ немъ. Наоутрїа же бываше возвышенїа[2] Чьстномоу и Животворѧщемоу
Л. 1103 а. || Кртоу. И мнози, имоуще недоужныа[3] вѣсѧщася, приношахоуть[4] ѧ къ цркви. гдѣ И положиша[5] на нихъ роуцѣ блаженыи Григорїи и цѣлеваxоу, ꙗкоже всѣмь чюдитися и глати выноу: «сѣ ѥсть вподобленъ[6] стаго ѡца нашего Григорїа Чюдотворца». Бы же радость велика во градѣ томъ и во всеи земли тои.

LI. Видѧ же ѥпъ, пришедыи с нимь, знаменїа, творѧщася стго ра, сѣло славѧше Бга ѡ нѣ: чюдися ѥмоу добрѣи жизни, прилежащемоу терпѣнїю[7]. Сотвори же ѥпъ мць ѕ, веселоуяся с нимъ, давъ[8] ѥже на потребоу, ѡпоусти ѥго с миро. Сѣде же блаженныи Григорїи, поставивъ презвитеры и дїакони, и внѣшнихъ ѡпоусти, заповѣдаа имъ соблюсти заповѣдь—не разгнѣвати оубогаго, ни презрѣти [оубогаго][9] въ вѣдѣ соущихъ. Не преста же вся оуча, казаше посѣща[ш]а[10], ни вдовиць, ни сиротъ не[9] остава, имиже не печашеся: но всѣмь просящимь подаваше, ꙗже на потребоу. Въ цркви же по вся дни пѣснь Бгоу не премолчаше воздаа. Ѧлчьбнымь[11] питаѣль[12] трьпа[12], постаки нѣкыа отрокы гокѣны г дїаконы, иже и нравы и дѣло свое показаша,—Змарагда, Филадедда и Платоника. Сїе отроци трїе подражници быша добромоу ѥго житїю, пребывающе с ним по вся часы и дикаѧся творимымъ ѡ него чюдесѣ.

LII. По дни нѣкыихъ, възыде блаженыи видѣти гра || и еже маломощи ||Л. 1103 б. в немь, ничаа же и вдовица пресѣтити[13]. Ходяше[14] посредѣ града, ѥже имѧхоу недоужныа, прелагаахоу на[15] гостинници[15] Мар. VI, 56. градоу, оудоуже бяше блаженномоу прейти: и полагаше на нихъ роуцѣ, йДѣян. IV, 35. йсцѣлеваахоуся, какою любо ащe сѧ сѣдрѣжаахоу болѣзнию, во имѧ Гѣ Iѵ Хѣ.

О дщери Савина презвутера[16].

Вѣкаше же Савинъ презвитеръ, имѣа[17] дщерь красноу сѣло, ѡже раслаби сатана пре девятїю лѣтъ. И та лежаше и не могоущи бошїю постоупити, ащe инїи не ѡбращахоу еа. Єдиною[18] днемь[18], слышавши мтри ея бывающа чюдеса, изнесе и та дщерь свою носимоу четырми. И положиша ю внѣ вратъ: тоу бо вѣкаше миноути блаженомоу. Тѣ[19] приближився къ вратоу[20] блаженыи: и шедше, жена падеся на ногоу блаженомоу Григорїю, плачюци и глюци: «помилоуи мѧ, рабе Мар. IX, 24. Бжїи, и помози моемоу невѣрьствїю». Ѡн же рече к неи: «что ѥсть, дщи»; Ѡна же, паки падши пре ногами ѥго,

---

[1]—[1] περιστεράν—голубя. [2] възвиженїе Ун. [3] и доб. Ун. [4] безъ ть Ун. [5] то, что въ Минеяхъ на полѣ, Ун. въ текстѣ и наоборотъ. [6] повѣнъ Ун. [7] его доб. Ун. [8] т. е. Григорій Феликсу. [9] нѣтъ Ун. [10] по Ун. [11] ѧлчющи Ун. [12]—[12] въ греч. нѣтъ. [13] прис... Ун. [14] ходѧ Ун. [15]—[15] ἐπὶ τῇ πλατείᾳ. [16] въ греч. заглавія нѣтъ. [17] ...ше Ун. [18]—[18] въ єдинъ день Ун. [19] тѧ Ун. [20] τοῦ Σαβίνου доб. греч.

гла: «помилоуи ма, стыи Бжїи! раслабилася дши моа и не можеть бохма[1] двигноутися». Он же рече: «чи[2] есть подроужїе»; Савии же рече, излезъ[3], па прѣ ногама блаженномоу: «раба твоа, ги мои, жена си моа есть». Он[4] же[4] гла емоу[5]: «колико есть лѣтъ, понева є отроковици»; Он же отвѣщавь рече: «д лѣт' есть, вако, онелиже си есть». Он[6] же колѣни преклони, молитвоЛ. 1103 в. ваше[6] гла: «Ги мои, Ісе Хе, Бже, Дѣян. XIV, 15. «сотвориыи небо и зема, и море, и вся еже в нихъ! призри на молитвоу раба своего и оуслыши мене, грѣшьнаго и смѣренаго, и присвѣти[7] отроковицю сію силою Стго Дха». И се рѣкъ, востакъ Мѳ. XXVIII, 19. прекрести отроковицу: «во има Оца и Сна и Стго Дха», востани и стани на ногоу своею! Аѳїе же внезапоу воста отроковица и ста прѣ ногама блаженномоу и стомоу Григорїю, глюши: «благодароую[8] Ба тобою, вако, ако,—твоея ради чисты слоужбы, аже стажа къ Бгоу,—избави ма о недоуга моего». Бше же наро из града идыи въ слѣдъ его[9] и дивися о преславны[10] чюдесѣхъ[11], аже бываахоу[12] о него[13]. Весь же гра походивъ и всѣмь, еже на потребоу, разѣливь,—обратися къ цркви—д ча сотворити со всѣмь клиросомь и с людми. И, свтоую литоргїю кончавше, поставити трапезоу повелѣ всемоу народоу, иереом же и клиросоу, и общии чади: тако же вдовицамь и нищимь особь. Бше же препоасанъ[14] по портомь[14] и слоужлаше всемоу народоу съ треми дїаконы: Єразмо, Филаделфомь и Платоникомь. И мати его, съ своими рабыни, бше слоужащи непрестанно вдовицамь и всѣмь нищимъ, своима рькама комоужо мыюще ноз. Харитон же, оцъ его, не отступаше о цркви: постомъ и молитвами ночь и дь слоужа Бгоу, обо ||лкься[15] въ порты[15], ||Л. 1103 г. почитаа и проходя книгы, и протолкоуа блженыи оцю, олоучаа емоу весь разоумъ. Бше же блаженыи кажа[16] дїакы[17] в почитанїи при[18] пѣтїи и[19] при протлъкованъи стыхъ писменъ[19], ветхыхъ[20] и новы[20]. Дасть же благодарьство и на дѣти, акоже внимати имь вся глемаа съ въспытанїемь[21] и дивитися имь о всѣхь, соущихь во граде, и о всякого острова[22]. Се творяхоу по вся дни.

О стѣмь бывше оклеветани[23].

LIII. Видѣвъ же исконизлодѣи дїаволъ моужоу чистое и нескверное житїе, не стерпѣ ревноуа: возвиже рать на праведнаго, да некли како его съ престола низъсади[24]. Бста преже вражы[25] дроуг дроугоу Савии же презвитеръ и Криксентїи дїако. В си дни дроужиста[26] обѣ: и се о исконизлодѣа сатаны бы има. И совѣщавшася сами, рекоста къ себѣ: «доколѣ быти нама повинноме члкоу семоу, соущю влъхвоу и отравникоу, и волъхованїемь ему сотвори лжа, аже твори невѣгласомь члко града сего; или не вѣмь[27], како бѣжа сюд и прейде къ иностранцѣ, тоу же, еже слышахомь, пребы о нѣкоего влъхва: о то бо извыче всю лжоу[28], и прелщаетъ члкы, (гла[29]), акы

---

[1] весма Ун. [2] чье се Ун. [3] нѣтъ Ун. [4]—[4] Ун. зачеркнуто. [5] стый, доб. Ун. на полѣ. [6]—[6] преклони колѣни стый, помоли Ун. [7] просвѣти Ун., ἐπίσκεφαι. [8] ...рю Ун. [9] нѣтъ Ун. [10] ...нѣ Ун. [11] ...си Ун. [12] быша Ун. [13] стго Ун. [14]—[14] διεζωσμένος ῥάκος—опоясанный лоскутомъ. [15]—[15] нѣтъ Ун., ἐνδεδυμένος ῥακώδη—въ лохмотья одѣтый. [16] παιδεύων, наказуа Ун. [17] клирикы Ун. [18] и Ун. [19]—[19] протолкуа стала писанїа Ун. [20] ...аа. Ун. [21] ис... Ун. [22] ос... Ун. [23] въ греч. заглавїи нѣтъ; въ Ун. о бывше на стго оклеветанїи. [24] низвергоу Ун. [25] имуще, доб. Ун. [26] сдр... Ун. [27] ἐπιστάμεθα. [28] влъжбоу Ун. [29] изъ Ун.

Дѣян. VIII, 9. Сѝмонъ влъхвъ, ꙗ҆ко чл҃къ є҆смь Бж҃їи, и҆ бы́сть вѣ́ксъ. Видиши—ни ꙗ҆сть, ни пиѣ́тъ:
‖Л. 1104 а. оу҆́то такоже и҆ вѣ́си ни ꙗ҆дѧ́; ‖ ни пїю́ть. Йскакше же въ всѣ́ гра́дѣ, ѿвръ҆́тоша ѿ людїи всѣ́хъ и҆ ѿ клирикъ чисменны́и[1] моу́жъ л҃: и҆ тыѧ́ невѣ́[си]гла́си и҆ некнижникы, не вѣ́дѧще десница своеѧ̀ и҆ли левица[2] своеѧ̀[3], и҆ ѿблаши чисменемь к҃ и҆ ѕ҃. И҆ ротиша́ дроугъ дроугоу, и҆ совѣщашасѧ на праведнаго: и҆ поставѧтъ себѣ̀ Леоу́кїа є҆ретика, и҆спа́ша ѿ презвитерства, странника тоу пришедша, проклѧта же ѿ сто́го собора, бы́ша въ Лаѳ́дикїи. И҆ не вѣ́дый є҆го блаженый, ꙗ҆ко тъ҆ є҆сть прише́лъ: вѣ́аше бо тлѧ́сѧ в домоу нѣ́коемь, и҆менемь Ѳеѳ́ра[4], бли́зъ мѣ́ста, нарицаемаго Йодїала (тоу сѧ вѣ́ше въгнѣ́здилъ г҃ мц҃и, ꙗ҆ки ѕмии), и҆ той[5] воставі҃ а на ревно́сть пра́ведномъ.

LIV. Ти вси совѣщашасѧ со Сави́номь и҆ Крискентїе́: и҆ злато много и҆́мъ ѿвѣщаша, да є҆го ѿклекещоуть. Вѣ́аше сты́и Григорїи видѣ́лъ Леоукїа но[6] востокъ сл҃нца[6]: и҆ прѣ́лсѧ с ни́мь ѿ воплощенїи Бж҃їю смотренїю, и҆ препрѣ́лъ сего блаженыи Григорїи, и҆ вѣ́гоуна и҆ сотвори́лъ. Та́че[7], ꙗ҆коже рѣ҃, совѣ́тъ сей горекъ составѝша, весь без мл҃ти, нечл҃ческыѧ[8], и҆ весь[9] лютъ, и҆ прегорекъ, и҆ безъбоженъ. Бѧше же нѣ́кая ѿтроковѝица во градѣ, любодѣ́ица, и҆́менемь Єѹ́докїа[10], добра възоромъ ѕѣ́ло. Сию и҆́мши безбожнїи, и҆ рѣ́ша ей҃: «послоу́шаи҃ на́съ и҆ о҆бѣщаисѧ, є҆же ти и҆́мамы
‖Л. 1104 б. повѣда́ти таи́ноє̀: и҆ да‖мы ти злата много, и҆ сотворим тѧ старѣ́йшиноу[11] гра́доу[11]». Ѿна же к ни́мь рече: «что є҆́сть, є҆же хо́щете; глите къ мнѣ̀». Ѿни́ же рекоу́ша: «да речеши к ли́це є҆пп҃оу, є҆же бы́лъ є҆си со мною». Ѿна же рече, ꙗ҆ко боюсѧ чл҃къ, є҆да ми́ никто҃ кѣ́ры не и҆́меть, и҆ побїю́ть мѧ гражане: ꙗ҆кы а҆гг҃ла Бж҃їа чтоучь є҆го. Ѿни же рѣ́ша: «точию ѿвѣщайсѧ на́мь и҆ мы сохраним тѧ без вреда». Ѿна же, оу҆вѣ́жена бы́вши ѿ безаконни́къ, ѿвѣщасѧ и҆́мь глати, є҆лика хотѧ́ть. И҆ «йскахоум҃о. XXVI, 16. ѿто́лѣ времѧни», ꙗ҆ко ю вриноути къ є҆пп҃оу. И҆ во є҆ди́нъ оу҆́бо но́щь сни́де блаженыи въ цр҃кви съ є҆пп҃о́[12], и҆ со а҆рхидїаконо́мь, и҆ съ треми о҆́троки—Є҆размомь и҆ Филадельфомь и҆ Платоніко́, дїаконми, и҆ со двѣ́ма черноризцама нѣ́кыма говѣ́йныма — сотвори́ти по ѿбычаю̀ полоунощныа моли́твы. Бѧста же всегда блюдоу́ща двери є҆пископїа тривоу́нъ и҆ даначенъ[13]. И҆ оу҆вѣщавше[14] тѣ̀ безбожныи и҆ безаконныи Са́винъ и҆ Крискентїи́, да́ша и҆ тѣ́ма злата мно́го: и҆ ѿверзоста две́ри, и҆дѣ́же вѣ́аше блаженын, и҆ вриноуша любодѣ́йцоу тоу, и҆ о҆ста́виша ю҆ въ углѣ́ хлѣвѝнѣ.

LV. Кончавше[15] сты́и моли́твы, с ни́ми же вѣ́аше, и҆ вше҃ въ є҆пп҃ию. И҆ сѣдѧщоу[16] вопроси да́ти є҆моу кни́гы: и҆ нача чести житїе и҆ терпѣ́нїе Іѡ҃анна Златаоу́стаго. Бы҃ же, ѿномоу почитаю̀щоу и҆ бл҃годароую̀щоу Бг҃а, о҆́троковѝица
‖ оу҆́сн҃ь, не вѣ́доуще, ꙗ҆ко влѣзе нѣ́кто ‖Л. 1104 в.
въ хлѣвѝноу. Повелѣ́ же а҆рхидїаконоу оу҆дари́ти въ било на оу҆тренюю̀. Йвїе же возва дїако́ны, снидоста въ цр҃кви, и҆, сотвори́въ лѣ́потьныа молитвы, собрасѧ весь клиросъ со и҆нѣ́ми людми: и҆ та́ко вѣ́аше оу҆́ча а҆̀ блаженыи. И҆ кончавъ оу҆́бо[17] оу҆тренюю̀, бывшоу рас-

[1] число҃ Ун. [2] шѵйца Ун. [3] нѣтъ Ун. [4] Εὐλοστρίου, доб. греч. [5] т. е. еретикъ Левкій. [6—6] ἐν τῇ Ἀνατολῇ—на востокѣ. [7] тѧ҃ Ун. [8] Чит. съ Ун. ...кїи. [9] весьма Ун. [10] греч. Εὐωδία, но въ рукописяхъ встрѣчается и Евдокія. [11—11] (ποιῶμέν δε) πρώτην τῆς πόλεως—первой въ городѣ. [12] читать съ греч.: Евпломъ. [13] δανατζάνος (отъ δανάζω)=cubicularius, magister admissionis, кто вводилъ къ епископу и безъ кого нельзя было видѣть епископа. [14] ...вше, πείσαντες. [15] вѣроятно: кончав же. [16] ѣмѵ Ун. [17] нѣтъ Ун.

поустоу, възыде въ єпископїю, и вси людїе с нїм—слышáти оученїе єго (тако бо твораше по всѧ днї, почитаа людемь по распоущении їс церкви, ѩже соуть на ползоу). Ти же презлїи и проклативомоу[1] томоу съвѣтоу[2]... стáша, ѡлоучившеся ѡ[3] праведныихъ людїи[3], и дроугъ дроуга зрѧхоу, ѧки звѣри дївїи, козмоущеи на пракѣнаго: и не жѧша по ѡбычаю повелѣтисѧ имь и тáко бѧше влѣсти, где бѣ блаженыи. Но, впадъше нечистиі Савинъ и Крискентиі и дроугыхъ і с нúми, имьше любодѣицю-ѡтроковúцю, и поставúша прѣ стымь, и воскричáша велúкымь гласо: «идѣте, людїе вси, видите неподобное дѣло, єже сотворúсѧ ѡ єпа нашего, емоуже глахомь «достойно єсть», ѡселе же глѣ недостоиноу быти ап̃льскомоу престолоу». Прїа же страхъ всѧ, пребыша ѧкы камыци и безъ гласа, не могоуще извѣщати ни єдиномоу разоúмоу. Возложиша же роуцѣ на блаженáго и извлекоша и вонъ, во дворъ єпископлїи. И весь наро людскыи плакахоусѧ
‖Л. 1104 г. праведна, ‖ ѡ бывшеи на немь нáпасти.

LVI. Приступившe тривоуни[4], кнѧзи гра вопросúша любодѣичноую ѡтроковúцю: «воле[5] ты глеши[5] истúноу; быúсть ли съ тобою єпъ»; Ѡна же прѣ всѣми ѡвѣщеваáше: «еи, бы со мною съ ночи». Архидїакон же и черноризци вопрашахоуть: «и к кыи ча ночи быúсть с тобою;» Ѡна же рече: «по павечернїи: тако бо бѣаше прѣ ѡ безаконны наоучена глáти». И черноризци же, и дїакоы, и дроузии трїи дїакони крѣплмáхоусѧ, глюще: «живъ Гь Бъ, не вѣщаѣть истины ѳтроковúца сѝ». Глаше лоукавыи соборъ безаконныхъ: «вы свои емоу, невѣрьствени єсте, єже бо любо речете ѡ немь». Ѡвѣщав же єдинъ ѡ дїакóнъ, Филадельфъ именемь, гла[6]: «нѣмы даПс. XXX, 19.
боудоуть оустны льстивыа, глющаа на праведнаго безаконїе гордынею и оуничиженїемь». Втекъ же нечистыи Крискентїе и би ѳтрока по ланитома. И восташа вси людїе на безаконнаго—оубити и, глюще: «не бїи ѡтрока, проклатыи чáче!» и оустремишасѧ на-нь. И ѡбратисѧ[7] сты къ людемь, молаше: «не[8] брезитé[8] а, брáтїе и господїе мои,[9] творить, ѩкоже хощеть: ѡцъ бо єго дїаволъ помогаѣть емоу нѣ, посем же пáденїе емоу велúко». Пáкы же возбоáшасѧ вси людие, размышлáюще в себѣ: «єда истинна єсть глемаа ѡ ни»; И предолѣша нечистиі и злоумнїи, и всадиша и в темницю, и оутвердиша, ‖ идеже бáше затворенъ[10] сты ‖Л. 1105 а.
Григорїи, єпúскопъ Йверскаго[11] грáда[11], иже тоу бѣ моучéнъ и ѡ меча оумерлъ ѡ[12] моучúтелм. Все же множество грáу собрашасѧ прѣ темницю и толцахоу[13] въ двери, хотяще а сокроушити: дрѫзїи же, доугы желѣзны принесше, хотяхоу низложити темницю.

LVII. Слышавше же, окрстнїи собрашасѧ, оубити хотя́ще преслобныа и нечистыа Савúна и Крискентиа и єже ѡ них съборъ. Сты же Григорїи молаше сѧ, глѧ: «ни, чада любимаа! ничтоже такого сотворúте имь. Га моего ѡмьщенїе, брáтїе, имже, ѩко и ти Втор. XXXII,
глеть[14], моужъ грѣшенъ єсмь войстúноу». 35.
Ѡвѣщав же, весь наро людскыи ре емоу: «да боудоу намъ грѣси твои и на ны, оче сты, и на чáда наша». Мѳ. XXVII,
25.

[1] ...товѫ Ун. [2] διδάσκαλοι—учители, добавить съ греч. [3—3] (κεχωρισμένοι) ἐκ τοῦ λοιποῦ ὀρθοδόξου καὶ ὁμοφύχου λαοῦ—отъ остального православнаго и единомысленнаго (съ Григоріемъ) народа. [4] καί—и, добавить съ греч. [5—5] гли ты Ун. [6] гла Ун. [7] ...ксѧ Ун. [8—8] ἄφετε—оставьте. [9] ἵνα—да, надо вставить съ греч. [10] былъ, доб. Ун. [11—11] τῆς Λιλυβιτῶν πόλεως. [12] Τυρκάνου—Тиркана, доб. греч. [13] толкоуще Ун. [14] глють Ун.

Wнѝ же пáкы к нимъ wвѣщевáше: «молю̀ вá, брáтїе, не возлагáйте роукы вашеà на мѧ, wбáче пребоудúте со мнóю, ѣда како оубїю́ть мѧ». Сѐ же глаше, хотѧ йхъ йзвѣстити wт Хрт к немоу присѣщéнїи. Хотѧхоу́ же архидїаконъ и черноризци со wтрокы влѣсти [и] с нúмъ, и не даша имь дивїи скврїе затворитúсѧ с нúмь. Присѣдящоу же народ҃ внѣоудȣ̀ темници, тѡ̀[1] блаженыи молитвоуáше[2], глѧ: «блгодарьствоую Тебе, Ги Ис Хе йже достойна мѧ сотвори, Твоегѡ ради имени, зде введеноу бы́ти». В полоу-
Дѣян. XII, 7. нощи же свѣтъ велúкъ восїа в тем-
||Л. 1105 б. нúци: || агглъ бо Гнь пришѐ растерза сѯоузъ wт ногоу блаженнаго Григорїа: оукрѣпúвъ же и цѣловáвъ, wйде wт
Дѣян. XII, 10. него. Wверзоша же сѧ wт себѣ двери темници. И видѣвъ нарwд людьскыи, ѩ сѧ сотвориша знаменїа ѳ стомь, влѣзоша[3] вси и кланяхоусѧ ѣмоу, глюще: «войстúнноу[4] ѩко Бъ ѣсть с тобою». Собраша же сѧ народи къ себѣ, сами сѧ строяще: йли́ да оубїени боудоуть сами wт праведнѣмь, йли оубúти.

LVIII. Стый же Григорїи молѧшесѧ имь со слезами, глѧ: «молю̀ васъ, брáтїе моà и чáда, не возлагáйте роукы вашеà дроугъ на дроугъ, и пролїéте кровь неповинноу вáшю, моегѡ оумилéнїа[5] ради. Оуне ѣсть моеи́ крови пролїáтисѧ вá ради, йли wт васъ ѣдиномоу чáкоу пакость прїáти. Йзъ бо имáмь помагаю̀щаго мнѣ Ха, йзбавлю̀ща всѧ, йже к Немȣ̀ оуповаю̀щаа. Бȣдете се вѣдоу́ще, ѩко не имать мене предáти Бъ в роуцѣ имъ». И, цѣловавъ всѧ и молитвовавъ wт нúхъ, wпусти йхь ѩсти хлѣбъ. Сй же ѣмоу рекшоу, возвавъ Савина и Крискентїа нечистыà, глѣть имъ: «что вáмь мнится wт мнѣ, брáтїе; что мѧ здѣ затвориúсте йли оубúйте мѧ,...[6] ѩкоже хощете». Wна же к немоу рѣста: «послáховѣ къ ѣрхоу апльскомоу. Семȣ̀[7] пришедшю, wтязавь ѳ тебѣ, сотворúвъ wт тебѣ, ѩкоже хощеть». Кастá бо послала к немоу кнúгы, прїйти ѣмȣ̀ || велúчїа: ѩше бо (sic) ||Л. 1105 в.
въ странà Философїаньскыхъ, готовáше, ѣже на потребоу кораблемь, плыти хотѧ в Рим. Тáче, пришедшоу ѣрхоу во Акраганьскыи грà, наоутрїа же повелѣ собратисѧ на торгоу всѣмь, посреди града. И сѣдъ, повелѣ привести праведнáго wт темнúци. И йдше въ слѣдъ ѣго весь наро̀: пришед же[8] втáше сѣдѧ ѣрхъ. Повелѣ старѣйшинà градоу сѣсти и тáко wпытати праведнаго. Wни же не рачиша сѣсти, но wвѣщевáхоу, глюще: «мы тебе рà ни стоимь, ни сядемь, но видя́ще wц҃а своегѡ и пастоуха[9] и оучителя и знаменїа многа показавша, имени рáди Гà Ис Хà, во градѣ семь, ѩже и ты сáмь мносѣмь видець бы̀. Да речеть дши того самого Савина и втораго Іоудоу[10] Скариwтскаго, предателя. Ты сáмь дїаконъ сый wвщаго wц҃а нашего патрїарха, ничто же лѣпотно ѣсть тебѣ моужа сего wтязати: ни пáкы подобно ѣсть бес сóма семоу прѣ тобою предъстоáти и тáче[11] отязаноу́ быти».

LIX. Сѐ слышáвъ wт кнзь, ѣрхъ оубоя́сѧ, да нѣкако востанoуть на-нь и оубїю́ть ѣго. И, востáвъ wт мѣста, йдѣже сѣдяше, и призвавъ ѣрхъ нечистыà Савина и Крискентїа,—глѧ имá: «приведѣте на средоу wтроковúцю, юже глете, ѩко бы́сть со[12] ѣпископомъ вáшимь[12]. Мы́ бо вѣмы ѣго моужа,

---

[1] нѣтъ Ун. [2] молашѐ Ун. [3] ...ше Ун. [4] γινώσκομεν—кѣмы, доб. греч. [5] ἐλεεινότητα—убожества. [6] ἢ ἀποστείλατε—или отпустите. [7] ...рй, читать съ Ун. [8] ἔνθα—идѣже, добавить съ греч. [9] ...ыра Ун. [10] надо: Іуды. [11] нѣтъ въ Ун. [12—12] с нею ѥпп҃ъ Ун.

говѣина || соу́ща и̂ потребна: ѡ̃бачѐ[1] да оу̂вѣ́мы, како довести[1] гоу̃ своє́моу патрїа́рхоу ѡ̃ моу́жи». Приведоша на средоу ѡ̃троковицю: ѡ̃на же стѣ́, трепещоущи пре̂ всѣ́ми. Тачє[2] гла̀ є̂да́рхъ: «и̂стинною ли гла̀нно є̀[3] ѡ̃ тебѣ́, я̀ко лежа̀ с тобою є̂ппъ сѣ́;» Ѡ̃на же рече: «ей, кла̀ко, бы̀ со мною». Ѡ̃вѣщавши ей сѝ[4], кнезаа́поу бы̀ чюдо въ нем̀: содолѣ́ бо ею̀ вѣ́сь лютыѝ и̂ на́ча, пред всѣ́ми, кала̀тисѧ пре̂ ногама блаженномоу. Вза̀ же страхъ всѧ и̂ возопиша, глюще: «вѣ́роу ны ими, кла̀ко, я̀ко ѡ̃блыгаю́ть є̂го». Нечьстиѝ [и̂]же не стыдѧхоусѧ, глюще: «не рѣ́хомь ли мы̀, я̀ко влъхвъ є̂сть;» Да просто слово препростъ рекоу, гла̀ сты̃и Григорїѝ къ є̂да́рхоу: «чла̀че! ты, є̂же хощеши, возвѣ́сти ѡ̃ мнѣ патрїа́рхоу. Посли мѧ со владычьскыми корабли, да, дондеже є̂сть врема, дойдемь: не мощьно бо є̂сть стати на́мъ здѣ́, дондеже должноѥ̀ ѡ̃ на̂ зде скончеваѥ̂тсѧ[5]». Жена же Са́вина съ своєю дщерїю, и̂ йни мно́зи, йже иногда нѣ́мь и̂ глоу̃, падахоу пре̂ ногама блаженному, плачюще и̂ глюще: «помилоуи на̂! не помани злобы, юже сотвори́ша тебѣ́ нечестнїи[6] (с)ѝ[7]». Ѡ̃бращьши же сѧ жена Савина, и̂ гла̀ є̂моу: «ѡ̃стоупи ѡ̃ домоу моє̂ ѡ̃ дне́шнѧгѡ дне́! Воскоую̀ помысли зло на праведнаго, йцѣ́лившѧ̂ токмо молитвою̀ его дщерь наю̀; ѡ̃стоупи ѡ̃ ме́не! а̂ще ли[8], то сама сѧ оубю́». Спаде же Савино́у вид҃ъ[9] ли́це[10] и̂ || пре́бы[11], || а̂кы ка́мь[12], и̂ нѣ́мь. Рѣ́ же сты̃и къ є̂да́рхоу: «елма же сам сѧ, чла̀че, никомоу же поставивш҃ соудїю и̂ мьстителѧ мнѣ́, повелѣ́ мнѣ́ и̂ти в темницю, дондеже ѡ̃пытаѥ̂ши ѡ̃ мнѣ́, я̀коже творя́хоу древниѝ мьстители;» Є̂да́рхъ же рече: «не а̂зъ велю̀ оу̂тверди́ти тѧ, но ѡклеветаю́щїи тѧ: ти тѧ оу̂твержаю́ть». Поиде же блаженыѝ ѡ̃ себѣ́, и̂ вни́де въ темницю: во слѣ́д же є̂го и̂дя́хоу множество людїи. И̂ пребыша с ни́мь в темници вѣсю нощь не[13] спѧ[13]. Пребы̀ блаженын со а̂рхидїако́ны, съ Є̂размо̀ и̂ Ѳиладелфомъ и̂ Платони́комъ, поюще: и̂ почи́таа̂ше и̂мъ блаженыѝ безъ кнѝ (не даша бо є̂моу и̂знести и̂з є̂ппїа ничтоже).

LX. По семь же, призвавъ сты̃ѝ Григорїѝ є̂да́рха в темницю, и̂ гла̀ є̂моу: «еже хощете ѡ̃ насъ твори́ти, скорѣ́е твори́те». Є̂да́рхъ гла̀ є̂моу: «а̂зъ хощоу тѧ со клеветники поустити в Рѝ къ гдоу моє́моу патрїа́рхоу, йже а̂постольскыѝ держитъ престо́лъ». Ѡ̃н же къ немоу ѡ̃вѣща: «се а̂зъ тѧ молю сотвори́ти и̂ поустити мѧ ѡ̃соудѣ́ скорѣ́е». Бы́вшю же вечероу, моли сты̃ѝ Григорїѝ є̂да́рха,—дондеже[14] нарѡ̃ оу̂молъкнеть[14] мало,—и̂звѣ́сти ѝ широкыми вра́ты, зрѧ̂щими к морю̀, и̂ предати є̂го в корабла̀ патрїа́рховы: ба́ше бо и̂мъ в тоу́ нощь пои̂ти ѡ̃ реки. И̂зведе же є̂го є̂да́рхъ со клеветникы своими, съ Савиномъ и̂ Крискентиє́мь, || и̂ и́нѣхь || Л. 1106 б. ї с ни́ма. И̂ снидо́ша ко краю морскомоу, и̂дежє ба́хоу корабли хотя́ще пои̂ти. Въ слѣ́д же и̂дя́хоу ѡ̃ц҃ъ є̂го и̂ мати, плачюще. Ѡ̃н же, па̂ пре̂ ногама, моляше а̀: «не тако плачита, га̀ моа̀, о̀ мнѣ́! Гс̃ь мои Іс̃ Хс̃ не и̂ма́ть ѡ̃ставити мене в роукы клевещющи́хъ на мя тоуне: о̀ба́че моли́тв҃ита ѡ̃ мнѣ́ грѣ́шнемь, да некли Бг̃ъ простить многыа̀ злобы моа». Си́ же гла̀щоу є̂моу, возва є̂да́рхъ є̂диного ѡ̃ корабленѝкъ, Прокопа нарицаю́ща сѧ, и̂ преда є̂моу а̂рхїепкпа[15]. И̂

---

[1] ...не... Ун. [2] тѧ Ун. [3] нѣть Ун. [4] сїа Ун. [5] ...чае... Ун. [6] нечистїи Ун. [7] по Ун. [8] =ни. [9] видъ Ун. [10] лица Ун. [11] пребы̀ Ун. [12] λίθος. [13]—[13] безъ сна Ун. [14]—[14] ἐν ὅσῳ ὁ λαὸς ἠρέμησεν ὀλίγον—пока народъ нѣсколько стихъ. [15] ἐπίσκοπον.

да[1] ємоу ѩже ѿ него написаны кни́гы к патрїа́рхоу на сѵ́го, и҃мѹща пе́чать самого е҆ѯа́рха и҆ безако́нный клевета[2]. Не даша же со блаженнымь вла́сти в кора́бль, но точію е҆ди́ного ѿ дїа́конъ, и҃менемь Платоникъ. Гда́ же сты́и Григорїи къ е҆ѯа́рхоу и҆ о҆бѣ́ма тѣ́кма клекетникома: «блюдѣ́тесѧ, ча́вци, како хоще́те строи́ти церковь Божїю. Не ѿзло-
Ис. LXXIX, 14. бите е҃а, ѩко «и҆ноцы дивии», и҆ бу́дете
Мо. XII, 36. Бго́у въ дн҃ь сѹ́дныи ѿ томь ѿдани». Е҆ѯа́рхъ же гла́ ємоу: «мы и҆ма́мы строи́тела, при всемь приста́ви[3] же, и҆же и҆ма́ть строи́ти ѿ нея҆ бл҃говѣ́рнѣ, иже, в тебе мѣ́сто, сїи лю҃бе҆ нарекоша, моужа досто́йна, ємоуже сѣ́сти на престолѣ́ твое́мь». И҆ сѝмь рекшѝ, при-
стоупи а҆рхидїа́конъ и҆ ѿба́ дїа́кона, е҆ѳразмь и҆ Филаделфъ, молѧща е҆ѯа́рха и҆ нейстова́го Савѝна и҆ Крискеньтїа, гла́юща: «не презрите на҃ и҆ти со ѿцемь на́шѝ и҆ оу҆чителемь». Ѻни же ни слы-
||Л. 1106 в. шити и҃ никакоже хотѧ́хоу. || Но точію на краи́ стоѧ́ще[4]: «мл҃твы и҆ ѻ҃ на҃, о҆́че честны́и»! Ѻн же, молитвова́вь ѿ ни́хъ и҆ прекрестивыи́ корабль сы, и ѿпоусти а҃, гла́: «и҆дѣ́та с мирѡ́! Хс҃ васъ блюди, ча́да, в любви своеи́». Ѻнѣ́мь же «а҃ми́нь» ѿвѣщавшимь, пойдоша корабли а҆бїе, вечероу сѹ́щю сѣ́ло. Нейстовїи же ѻни клеветаа́хоу[5] ѿ немь съ е҆ѯа́рхѡ́, гла́юще: «оу҆ныла́ыи не плачеть своеѧ погибели, но и҆ сими́ сѧ печеть, никогда҃[6] видѣ́ти[6]».

LXI. Не вѣдѧ́ше же множество людїи гра́доу,—ни старѣ́йшины, ни кня́зи,—
какъ и҆зы́де блаженыи и҆ вниде в корабль. Дїакони же внидоша в темницю, тоу же пребыша тои҆ ноущи. Къ[7] коуро́
же[7] съ҃брасѧ все множество людїи в темницю, со старѣ́йшинами, и҆ кня́зи: и҆ не ѿ҃брѣтоша[8] сѵ́го, начаша мастѝй и҆ плакатисѧ[9] и҆ крича́ти на нечьстьнаго собора того и҆ на е҆ѯа́рха, гла́юще: «камо дѣ́сте нашего гд҃а и҆ добраго пастоуха; е҆да оу҆бие́нъ кы҃ ѿ ка́съ»; Ѻни[10] же и҃мь ѿвѣщаваа́хоу: «ни, кратїе, не бо҃ѹ҃ то, ѩкоже вы мыслите! но, са҆́ просѝвсѧ оу҆ насъ, и҆де ѿ своеи҆ воли[11] гн҃оу моемоу патрїа́рхоу». Ѻни же, призвавше а҆рхидїа́кона Ѕупла (н)[12] и҆же ба́хоу с нимь, пыта́хоу ѿ ни҃: «и҆стинна ли е҆сть гла́ема ѿ ниихъ»;—«еи, ѩкоже гла́ть е҆ѯа́рхъ, та́ко и҆ е҆сть». Въземше ѻ҃гнь, вси людїе зажѕгоша домы нейстовы҃, Савиновь и҆ Крискентиевъ. И҆ стеко́шасѧ множество людїи— оу҆бити Савѝна и҆ Крискентїа: || ѻ҃на[13] же оу҆бѣ́жаста въ цр҃ковь, ||Л. 1106 г.
и҆ почекоша вси людїе во слѣ҃ ею. И҆ срете[14] а҃ Харѵ́тонъ во дворехъ цр҃ковны҃, и҆ молѧше а҃, гла́: «ни, братїа, молю вы, да не оу҆бїена боу́дета нейстовая сї, еда и҆стина е҆сть ѩже ѿ нею гла́емаа на е҆ппа нашего, и҆ ѻ҃бращетесѧ и҆ вы ѩко ѻ҃соужени». Ѻни же, послоушавше Харѵ́тона, возвратишасѧ. Бѣ́жа же и҆ е҆ѯа́рхъ ѿ лица и҃мъ и҆з града[15].

LXII. Да ѩко оу҆слыша множество людїи слово Харитоне, ѩко ре҃ и҃мь, ѻ҃слабиша мало ѿ непрїазненаго собо́ра: ѿтоле и҃хъ не гонѧ́хоу. Нъ ѻ҃бщимъ оу҆момъ, кня́зи и҆ старѣ́йшины прии́доша в Сѵ̈ракоуѕьскыи҆[16] гра́, къ кня́зю Сикелкомоу и҆ престѡ́мѹ е҆пко́пѹ[17] того́ же гра́да[18]: и҆сповѣ́даша и҃ма все, е҃же бы҃ сто́мѹ Григорїю, е҆ппоу гра҃ и҃хъ, и҆ крамолоу нейстовыхъ тѣ́хъ людии. И҆

---

[1] дасть Ун. [2] ...тникъ Ун., καὶ τῶν παρονόμων κατηγόρων. [3] ...ви" Ун. [4] ἔκραζον—вопили, добавить съ греч. [5] κατεγέλων—осмѣивали. [6—6] ἃ οὐ μήποτε θεάσηται—чего никогда больше не увидитъ. [7—7] в коуроглашенїе" Ун. περὶ δὲ ἀλεκτοροφωνίαν. [8] ѻ҃брѣтше Ун. [9] въ Ун. нѣтъ сѧ. [10] читать съ Ун. они; въ С. верхнее" почищено. [11] опущено греч. πρός—къ. [12] по Ун. [13] ѻни Ун. [14] по С, въ Ц. ошискою ерете. [15] καὶ ἀνῆλθεν ἐν τῇ κώμῃ Φιλοσοφιανῶν—и ушелъ въ селеніе Философіанъ, доб. греч. [16] ...коусїи... Ун. [17] ἀρχιεπίσκοπον. [18] и, доб. Ун.

къчюдивсѧ кнѧзь со ѣпⷭ҃комъ, и вси людиⷭ҃ (вѣхоу же во вси знаемии блаженомоу) и пожалиша си ѕѣло. Просиша же ѣго[1] кнѧзи и старѣишины градоу—и[2] пⷭ҃стити, и тверднти ѣпⷭ҃ы[3]. Кнѧзь же Синкельскыи поусти моужа говѣины, ѣпⷭ҃пь же архидїакона своѣго, а кнѧзь Пѧвла иѣкоѣго, съ вон чисменѣ дⷭ҃ѣтѣ: и идоша со старѣишинами въ Ѧкраганьскыи гра, и печатлѣша съ всякою тверджстиню ѣпⷭ҃пне, и предаша архидїаконоу Ѳⷭ҃плоу. Сим же ⷭ҃шедшемь, собрашасѧ нейстоки ти: ‖Л. 1107 а. вѣхоу же во сами съ тверджще и творѧще клѧтвоу с собою—не дати архидїаконоу Ѳⷭ҃плоу влѣсти въ ѣпⷭ҃иѣ, нъ оувѣдѣвше оубитї и в нощи[4]. ⷭ҃н же, си слышавъ, ⷭ҃йде из града и съкрысѧ до пришествїа сⷭ҃го и блаженаго и[5] ѣпископа своѣго. Савин же и Крискентїн (и)[6] иже ⷭ҃[7] ниⷯ, приведьше же Ѳⷭ҃лекїа[8] ѣретика, посадиша въ ѣпⷭ҃пьи. Кнѧзи же и прочии старѣишины,—молими ⷭ҃ Харитона, ⷭ҃ща блаженнаго Григорїа, извѣстившесѧ ⷭ҃ него, ꙗко Бⷭ҃оу велѧщоу пѧкы имать пріити во гра,—ⷭ҃сташасѧ и. И ти дивїи звѣрїе попасоша цⷮ҃кве Бжⷭ҃їю, ꙗко и хотѣша. Дошⷭ҃ш же блаженомоу Григорїю в Рⷭ҃, вда[9] корабленикъ написаныа кни къ патрїархоу. Почѣ же, оувѣдѣ в нихь на праведнаго ложна и безаконнаа дѣла: и гнѣва наполнивсѧ на-нь, ни на лица[10] хотѣ ѣго видѣти, но повелѣ с нечьстїемь[11] влекома в темницоу ити, въ юзѣ тѧжьцѣ и желѣзни[12] оутвердити ѣмоу роуцѣ и носѣ. Стыи же Бжⷭ҃їи, влекомъ в темницю, слѧвше Бⷭ҃а, глѧ: «блгодарствоую Тѧ, Гⷭ҃и мои Iⷭ҃ Хⷭ҃е, Бⷭ҃е, и мѧ достойна створи Твоѣго рѧди имѣни...»[13] Запретиша же темничникоу—никакоже ѣго ⷭ҃рѣшити ⷭ҃ оузы, в неиже вѧше: и, ⷭ҃ставльше ѣго ѣдинаго, ⷭ҃йдоша. Дїакона же повелѣ патрїархъ в дроугомъ мѣстѣ оутвердити. ‖ ⷭ҃ не- ‖Л. 1107 б. разоумѣнїе[14]! ⷭ҃ немилосердьство[15]! ⷭ҃ зл҃ство[16], ѣгоже[17] съ наполни[18] иже ѧпостольскы престолⷭ҃ обладаѧ, ѣмоуже бы пѧче согрѣшающаго молитвою и оутѣшенїемь лѣковати, а не в ненадѣанїе ⷭ҃рѣвѧти: и[19] не вопрошавъ, истиноу слышавъ[19]. Но, ⷭ҃баче, «ѧрость и моу-Притч. XV, 1. дрыа погоублѧетъ». Се же бысть смѧстисѧ ѣмоу ⷭ҃ искони злобиваго врага.

LXIII. Соущю же блаженномоу Григорїю в темници, связаноу желѣꙁ[н]ы[20] в кладѣ, и молитвоующю[21] в полоунощи,—свѣтъ великъ ⷭ҃сїа в темници[22]: се моуже[23] двѣ страшна присташа бла-Дѣян. XII, 7. женномоу, во ⷭ҃бразѣ апⷭ҃лстѣ, глюще ѣмоу: «радоуисѧ, рабе Хⷭ҃ъ, любивыи Григорїе! Хⷭ҃ насъ посла ⷭ҃рѣшити тѧ ⷭ҃ оузъ, имиже бес правды связанъ ѣси ⷭ҃ патрїарха. И вѣхомъ радоующесѧ трьпѣнїю твоѣмоу, тобою радоуѣм сѧ: ѣсть во и во градѣ семь многымь знаменїемь бысти тобою, Стⷭ҃го Дха ради, и блгодѣаниѣмь». И прикосноустасѧ къ юзамъ: и ⷭ҃падоша ⷭ҃ роукъ ѣго и ⷭ҃ Дѣян. XII, 7. ногъ. И востав, пѧде прѣ ногама има, ⷭ҃блобызаше ѧ, глѧ: «блгодарьствоую Бⷭ҃а вама[24], стаа коистинноу возлюбленаа ѧпла Гⷭ҃ Iⷭ҃ Хⷭ҃, иже вселеноую всю освѣтиста. И се и[25] худости раба вашего приидоста—лѣковати строупъ

---

[1] у него Ун. [2] нѣтъ Ун. [3] ѣпⷭ҃пїе Ун., τὸ ἐπισκοπεῖον. [4] нощїю Ун. [5] нѣтъ Ун. [6] по Ун. [7] ὁ Ун. [8] Λεύκιον. [9] дасть Ун. [10] лице Ун. [11] безч... Ун. [12] ...нѣ Ун. [13] греч. доб. καταντῆσαι εἰς ταῦτα, κἂν ὀλίγον, διὰ τὰς πολλάς μου ἁμαρτίας—впасть въ это, хотя и не много, за многія прегрѣшенія мои. [14] ...мїе Ун. [15] ...дїе Ун. [16] злоба Ун. [17] ѥже Ун. [18] наполнисѧ Ун. [19—19] καὶ τοῦτο, μὴ ἐπερωτήσας καὶ γνοὺς μετὰ ἀκριβείας, καὶ καταμαθὼν τὸ ἀληθὲς—и это не распытавъ, и не узнавъ съ точностью, и не изслѣдовавъ истины. [20] по Ун. [21] молящѧсѧ Ун. [22] и доб. Ун. [23] моужа Ун. [24] вами Ун. [25] к Ун.

моѝ дш҃евныѝ, и҃же страшномоу пр҃е-
стоите престолоу». Се же и҃ма рекшима,
Л 1107 в. целовавшимь е҃го, нев҃и҃ма бы́ста. ‖ Похо-
дѧ́ще же, сѵ҃ѧ ѿ҃рѣшиста же[1] и҃ Плато́ника: и҃ и҃зве́ша и҃ ѿ҃ того мѣ́ста,
и҃деже бѣ́аше заточенъ, и҃ проводиша
и҃, и҃дѣ́же бѣ́аше Григорі́и,—ѿ҃идоста ѿ҃
него. Видѣ́вь же и҃, Платони́къ вѣ́ло
возда сла́ву Бг҃у.

Ѿ҃ сынѣ темничьникоу[2].

LXIV. Бѣ́аше темнични́къ[3] и҃мѣ́ѧ
сн҃ъ и҃ночѧ́, лѣ́тъ к҃, и҃же и҃мѣ́аше вѣ́съ
лю́тъ: гонимъ ѿ҃ вѣ́са, и҃ никако҃ могыи
сѧ держати ни ѿ҃ кого же. По слоучаю҃,
в тыѣ̀ дн҃и бѣ́аше и҃ лан҃ъ ѿ҃ц҃ъ е҃моу[4]:
и҃ свазанъ[5] вери́гами роуцѣ́ и҃ носѣ́ и҃
выю҃ къ столпоу. Тои҃ ноши растерза
вѣ́съ своу҃зы ѿ҃тро́коу: и҃, възе́мь и҃ на
вѣ́трѣ, приверже и҃ к ногама блаженьномоу в темницю,—и҃дѣ́же и҃ стоѧ́ше
[и҃][1] пол҃,—хотѧ е҃го соблазнити ѿ҃
мн҃твы: и҃ балѧ́шесѧ пѣ́нѧсѧ. Сѵ҃тыи҃
блаженыи҃[1], на небо воз҃ѣ́вь роуцѣ́ свои,
и҃ рече: «Гс҃и Бе҃ небеси и҃ земли и҃ всеи
твари! и҃сц҃ѣли сего раба Твоего҃, сѵ҃тыхь
Твои҃ ради а҃пл҃ъ пришествїа». Тач҃е гл҃а
вѣ́соу: «во и҃ма Гс҃а нашего Іс҃ Хс҃а, и҃зыди,
дш҃е нечистыи҃, ѿ҃ твари Бж҃їа». И҃ въ
тои҃ ча́съ и҃зыде ѿ҃ о҃трока вѣ́съ и҃ превы,
ѩ҃ко мр҃твъ. И҃мь е҃го за роукоу десноую҃,
и҃ востави е҃го[1], гл҃а: «востани, ча҃, и҃
дан҃ же сла́воу Бг҃у, приседтившемоу
тебе». Востав же ѿ҃ц҃ь ю҃ноши, и҃скавь
е҃го, не ѿ҃брѣ́те. И҃ нача лице свое бити
и҃ гл҃ати: «го́ре мнѣ ѿ҃каанн҃ѵ! что бы҃
чадѵ моем҃ѵ; и҃ вѣ́съ боудѣ́ оу҃давилъ
Л. 1107 г. и҃ли во стѣ́нахъ, и҃ли в водѣ́: ‖ что ми
помыслити, не видѣ́[6]». Тач҃е[7] ѩ҃ко се
гл҃а́ти[8], поглѧда[9] стражь[10] темници: и҃
видѣ́ в темницы двери ѿ҃версты, и҃
сквѣ́тъ кели́къ к нен҃. И҃ нача кричати:
«горе ѿ҃каа́нному! что ми бы́сть, ка́ко
и҃ли что ѿ҃квѣ́тъ сѣ́тко҃рю о҃ ча́цѣ се́мь,
сѣ҃мь здѣ́»; И҃ кни́къ, видѣ́ сѵ҃го
сто́ѧща и҃ пою҃ща, и҃ сн҃а е҃го с ни́мь, и҃
Платоника. Бѣ́аше бо и҃ сн҃ъ е҃го оу҃чи҃:
с҃ бо лѣ́тъ и҃мѣ́аше, ѿ҃ вѣ́са гонимь.
Смотрикъ же стражь темничный и҃ познавъ сн҃а своего҃, скоро в темницю
влѣзъ, па́де пред ногама бл҃женаго Григоріа, плачасѧ и҃ гл҃ѧ: «помилоуи҃ мѧ,
рабе Бж҃їи, и҃ прости мѧ[11], е҃же к тебѣ́
сотвори́хъ, и҃ возложи́хъ на тѧ роуцѣ́
свои. Поистини́къ бо, гс҃и мои҃, Бж҃їи ча́къ
е҃си»[7]: ѿ҃ того дн҃и и҃ потомь вѣ́аше
слоужа стражь темничный блаженому
и҃ прѣ́сто҃а е҃мѵ дн҃ь и҃ нощь.

О҃ женѣ, е҃и҃[12] же дщери и҃сцелѣ
сватымъ[13].

LXV. По мносѣ́хъ же времене́хъ,
слышавши жена нѣ́кая вдова знамені́а,
ѩ҃же творѧ́аше блаженыи҃,—текши в
темницю,—моля́аше блаженаго, плачю҃щи и҃ гл҃ющи: «рабе Бж҃їи! и҃сцели ѿ҃троковѝцю[14] сию҃[14]». Гл҃а е҃и҃[15]: «се, жено,
Бг҃а е҃диного е҃сть дѣ́ло, могоущемѵ
сп҃ти словомь, ѩ҃ко и҃ногда долоуничащоу
женоу восклони». Ти ше҃[16], жена при- Лк. XIII, 11.
веде свою҃ дщерь к ногама сѵ҃гомѵ, и҃
молѧше и҃, да моли́ть Бг҃а ѿ҃ ней. Ѿ҃н҃
же ставъ[17], преклони́въ колѣ́ни[18], мо-
ля́ше ‖ Бг҃а, гл҃ѧ: «Гс҃и Бе҃, вседержителю, ‖Л. 1108 а.
е҃ди́нъ сѵ҃тыи и҃ невнатыи҃[19], творѧи҃
чюдеса вели́ка! призри на моли́твоу раба Пс. CXXXV
4.

---

[1] нѣтъ Ун. [2] въ греч. заглавія нѣтъ. [3] ...ный стражь Ун. [4] его Ун. [5] ...въ Ун. [6] вѣдѣ Ун. [7] и Ун. [8] гл҃аше Ун. [9] пр҃ѣиде Ун. [10] к Ун. [11] ми Ун. [12] ѧ Ун. [13] ...ый Ун.—Заглавія этого чуда въ греч. нѣтъ. [14] дщерь мою Ун. Въ греч. иначе: δοῦλε τοῦ Θεοῦ, θυγάτριόν μοι ὑπάρχει μονογενὲς, καὶ ἔστιν συγκύπτουσα ἀεὶ καὶ μὴ ἀνανεύουσα τὸ σύνολον—рабъ Божій! у меня дочушка единородная, всегда согбенная и совсѣмъ не выпрямляющаяся. [15] сѵ҃тый, доб. Ун. [16] ше҃ши Ун. [17] нѣтъ Ун. [18] свои, доб. Ун. [19] невидимый Ун., ἀκατάληπτος.

своего и исцели wтроковицю сію, силою своею невидимою и wчію[1] десницю, да покажетсѧ[1], ꙗко Ты единъ Бгъ еси, мрдыи и блгъ[2], послоушаи всѣмь срцемь молѧщихъ ти сѧ, ꙗко стъ еси во кѣкы. Ами҃нь». Сі же емоу рекшоу, коснакь и прекрътивь ю, рече: «о имени Хѵ҃к, истиннаго Бга нашего, коснавши, стани на ногоу своею». Wна же авіе тоу косклонисѧ и ста цѣла. Мати же ем҃ къслави[3] Бга, иде съ дщерію своею въ свои домь, прославлѧюще по всемоу
Дѣян. II, 11 миро҃у[4] «величіа Бжіа», ꙗже сотвори с нею блаженымь Григорїемь. Глахоу бо ени живоущии близъ ем҃: «кто исцѣли дщерь твою»; Wна же гла: «странникь нѣкто, епкпъ Сикельскыи, емоуже[5] глють wсѵжень есть и сего ради затворень есть в темници».

LXVI. Сіа же (и)[6] ины[7] многы[8] твораше в темници сѣдѧ и многы исцѣли. Потом же, лѣтѵ единомѵ миноувшоу, воспомяноу патрїарх҃ь Григорїа. И пославь, приведе черноризца Марка w манастыра его к себѣ, и гла емоу: «вѣси ли, брате, ꙗко епп҃ъ Григорїи, Ѧкраганьскыѧ цркви, сѣмо приведенъ бысть к нам҃, свазанъ и затворенъ есть в темници: wклеветанъ любодѣйства ради»; Черноризець же Марко wвѣща,
‖Л. 1108 б. гла ‖ патрїарх҃оу: «ꙗбы была часть моѧ с нимь въ днь страшныи Га҃ нашего Iѵ Ха҃»! Патрїарх҃ь, слышавъ, ѹзмѣнисѧ лицемъ и гла емоу: «вижь посланныѧ книгы къ мнѣ о немь w ѳ҃арха Тивера, егоже имам҃ъ во страна҃ Сикелскы҃ старѣйшинѵ». Черноризець же, почетъ книгы, wслабисѧ[9], воскричавъ гласомь великымь, гла: «живъ Гь! вл҃ко[10], лжа есть сі и клевета. Wбаче, гн҃[10], оутверди, ꙗкоже хощеши, донде҃ собо҃ръ съверши[11], все, еже имать w немь, wбличить и Бг҃ъ: ѧ моужъ тъ҃ wц҃ь есть точенъ чюдотворѧщи҃ великомь wц҃емь, ꙗко wбщи нашь wц҃ъ вѣси». Гла патрїарх҃ъ черноризцю: «ени...[12], ꙗко блг҃ть Бга҃ вѣаше в немь преже, нъ, согрѣшишоу емоу, wступи҃ w него блг҃ть». Черноризец же гла: «вл҃ко! совѣсть Гь҃ соущаа своѧ». Гла 2 Тим. II, 19.
емоу патрїарх҃ъ: «таче[13] что сотворю w҃ немь; что совѣтствоуеши[14] с[15] нами[15]»; черноризец же гла къ[16] патрїарх҃оу: «послоушаи мене, вл҃ко, прїими съвѣтъ раба своего. Мы не можемь емоу сѹдити бес повелѣнїа архїепп҃іа Константина града и бе҃зъ цр҃ѧ благовѣрнаго: нъ, послав҃ъ въ Сикелїю, приведи клеветьникы его, таче[16] и женѵ, иже гл҃ть прелюбодѣавшоу с нимь[17]: ведоуще его нарекоша епп҃а емоу нѣ҃ достоина[17]. И еже Бг҃ъ покажеть ти, и се твори҃ть[18] стыи[16] wц҃ь нашь». Патрїарх҃ь же wвѣщеваше: «благословенъ[19] съвѣтъ твои҃, wч҃е, иже помысли». И сѣдъ, ‖ патрїарх҃ъ написа ‖Л. 1108 в.
книгы благовѣрномѵ цр҃ю Иоустиа҃ноу, с пытанїемь w стомь Григорїи, таче и ко прътомоу епп҃оу Константина града. И призва wба҃ епп҃а, ꙗже пре҃ вѣста въ соборѣ съ стымь Григорїемь,—дав҃ь има, ꙗже требѣ има на пѵти,—и пѵстї а в Констатинъ гра҃ Пакы же два҃ моужа поусти чт҃на в Сикелїю, с повелѣніемь ко ѳ҃архоу Тивероу и ко кнѧземь, и старѣишинамь, и всѣмь людемь: да

[1—1] нѣтъ Ун., греч. καὶ πνευματικῇ δεξιᾷ—и духовной десницей. [2] благый Ун. [3] слава Ун. [4] надо съ греч. Риму, διαφημίζουσα ἐν ὅλῃ τῇ Ῥώμῃ. [5] егоже Ун. [6] по Ун. [7] ина Ун. [8] многа Ун. [9] wск... Ун., ὑπεμειδίασεν. [10—10] въ греч. нѣтъ. [11] ...шиши Ун. [12] οἶδα—вѣмь. [13] та҃ Ун. [14] совѣтоуеши Ун. [15—15] намъ Ун. [16] нѣтъ Ун. [17—17] въ греч. иначе: καὶ ἔσο αὐτοὺς κατασφαλιζόμενος φέροντας καὶ ὃν ἐψηφίσαντο ἐπίσκοπον, ὅπερ οὐκ ἔστιν ἄξιον τοῦ γενέσθαι—и заключи въ темницу самихъ доносчиковъ, а также и того, кого они назначили епископомъ, чему не пристойно быть. [18] безъ ть Ун. [19] благъ Ун.

бедꙋть[1] клеветники с҃тго Григо́рїа к Ри́мꙋ и̑ женоу, и̑же прилагахоу къ с҃томоу Григорїю, напи́савъ людемь вс҃ѣмь, да не ѡ҃станоуть ни є҆ди́нъ ѿ клеветарь: привести же с ни́ми, є҆гоже бѣхоу нарекли поставити[2] є҆пп҃ꙋ.

LXVII. Пойдоста же ѡ҃ба мꙋ́жа и̑з Ри́ма по с҃тѣи Пантикостїи и̑ дойдоста к Сикелїю к҃ї дн҃ь Іоу́ня, во а҆краганьскыи̑ гра̑. Но прилоучаю ѡ҃вр҃ктеса тꙋ є҆ѳерхъ. И̑, почетъ[3] и̑ поклонивса трижы̑ до земла ѡ҃бѣма моужема, рече: «да боу́детъ, а҆ко̀ повелѣ гн҃ъ мои̑, все»! Є҆пп҃а же ноудиста[4] дои́ти въ Костантинъ гра̑. Дойдоста же на вознесе́нїе чт҃номоу кр҃тꙋ и̑ животворащемꙋ, и̑ вдаста ѡ҃боа кни́гы бл҃говѣрномꙋ цр҃ю и̑ пр҃вномоу а҆рхїепк҃поу Константина гра́да. Почтоша же кни́гы бл҃говѣрныи̑ цр҃ь и̑ а҆рхиєп҃ъ: и̑ разоумѣша си, є҆же в нихь бѣаше напи́сано: пожалиста си ѻ҃ба ѻ҃ с҃тѣ сѣло, а҆ко толи́ко лѣтъ затворе́
‖Л. 1108 г. ‖бы́сть въ темни́цы. Никакоже точїю[5] возмогоста вѣровати, цр҃ь и̑ а҆рхїепп҃ъ, а҆же ѿ патрїа́рха и̑ма посланы кни́гы ѻ҃ с҃тѣмь и̑ бж҃твенѣмь Григорїи. Но дн҃ехъ ма҃лѣ, повелѣ цр҃ь послати є҆пп҃а (а҆же ѿ патрїа́рха и̑ма)[6] с повелѣниемь, поустивъ с нима и̑ Ма́ркїана, чигота[7] своє́го. Такоже и̑ архиєп҃ъ, призва́въ є҆пп҃а А҆нкирскаго и̑ є҆пк҃опа Кꙋ́зскаго[8], и̑ є҆пп҃а Коринѳьскаго,—поусти̑ а҆ в Ри́мь: с ними посла[9] хартофила́ка[10] Константина (града)[11] дїа́кона. И̑ собраша̑ вси в полатꙋ є҆пп҃и и̑ Ма́ркіана чиго́тъ. Повелѣ и̑мь цр҃ь, гл҃а: «и̑дѣте, ѡ҃цы с҃тїи, и̑ сотвори́те[12] собо́ръ с҃тыи, повелѣнїемь с҃тго патрїа́рха и̑ семоу[13] ѡ҃бщемоу нашемоу ѡ҃цю семоу Нр҃омь храненомоу гра́доу[13]. И̑ сѣдше, со стра́хомъ Бж҃іимъ ѡ҃пытоующе и̑ женꙋ, и̑ клеветарѣ, а҆ не на лица соудите что̀. но а҆ко и̑ сама си́ла и̑стинѣ лежи́тъ, тако оу҃строи́те. Да, а҆ще ѡ҃блыга́ютъ[14] моужа,—є҆ли́ко ѡ҃блажи ѡ҃враща́ютса лжоуще, люво бл҃гокр҃номоу нашемоу законоу преда́ти сего попоущаю чиновника нашего: а҆ є҆лико же цр҃ковника къ тѣхъ лжа ѡ҃враще́тса, бж҃ію с҃томꙋ канономоу предади́те.

О Ма́ркіанѣ чи́готѣ[15].

LXVIII. И̑злѣзше же ѻ҃бои̑ ѿ Константина града є҆пп҃и и̑ чиготъ ѿ ли́ца цр҃ева,—не дойдо́ша Ри́ма поприщь и̑: ‖ лоучисѧ Ма́ркїаноу болѣ́ти ‖Л. 1109 а.
недоугомь люты́мь и̑ тѧжкымь, а҆ко[16] вс҃ѣмь гл҃ати, а҆ко оу҃мретъ[16]. Быша же в печа́ли сѣло є҆пископи и̑ вси, и̑же с ни́ми. С ноужею же многою пр҃и́нде[17] в Ри́мь: бѣ́ахꙋ же вси пекоущеса ѿ Ма́ркїа́нѣ. Г҃[18] же дн҃ь ѣ́мꙋ ба́ше оу҃мрети. И̑ сл҃нцю заходащꙋ, и̑ се жена, є҆ѧже ба́ше дщерь и̑сцели́лъ с҃ты̑ Григорїе, и̑ мимо и̑доу́щи, слыша рыдающа[19] и̑ плачю́ща[19] Ма́ркїана. Жена же вопрашааше и̑хъ: «что ради плачютса ѡ҃троци; ѻ҃вѣщав же, є҆ди́нъ ѿ ни̑ гл҃а ѥ҃и̑: «мати! гн҃ъ нашь на конци є҆́сть и̑ того са плачемь». Гл҃а и̑мь жена: «понесѣте и̑ со ѡ҃дромъ и̑ восльствоуи̑те мнѣ, да а҆зъ вы покажоу моужа с҃та, и̑же и̑ма́ть вы и̑сцелити гн҃а ва́шего». И̑дꙋщима же и̑ма, бы́сть вечеръ, и̑ померче сѣло. Жена же поноудї а понести́ одръ и̑ с нею и̑ти. ѻ҃ни же,

---

[1] прике... Ун. [2] ...ти й Ун. [3] книгы, доб. Ун., а въ УС. отмѣчено крестикомъ, какъ подозрительное. [4] ...тѣ Ун., ἐχρόνισαν—повременили. [5] нѣтъ въ Ун. [6] вмѣсто взятаго въ скобки Ун. имѣетъ: оба. [7] τὸν σπαθάριον. [8] кꙋзичь... Ун.. [9] и, доб. Ун. [10] книгохраните Ун. на полѣ. [11] въ греч. нѣтъ. [12] κροτήσατε. [13]—[13] καὶ τούτου τοῦ κοινοῦ ἡμῶν πατρὸς τῆς ἐνταῦθα θεοσκεπάστου ἡμῶν πόλεως. [14] ...гоу... Ун. [15] въ греч. заглавія нѣтъ. [16]—[16] въ греч. нѣтъ. [17] εἰσῆλθον—вошли. [18] -й, доб. Ун. [19] ...щій Ун.

вшедше в домь, ѡ҃казаша є҆го: о҆н҃ же вѣ҆аше тѹжа ѡ҃гнемь[1] и҆ не вѣ҆дѧаше, что є҆моу творѧхоу. Ѡ҃троци є҆го несоша к темници, и҆деже вѣ҆аше блаженыи҆ Григо́рїи: и҆ внесше и҆ к темницю, и҆ видѣвъ и҆ тѹжаща, плáка на҃ нїи҃, донде́же не вѣ҆áше є҆моу сúлы. И҆ возкавы є҆диною҆ и҆ двáжды и҆ ничтоже є҆моу ѡ҃вѣщати може: не во є҆го и҆ позна ѡ҃ велúкы тѹгы. Блаженыи҆ же, пристоупль, положи на немь роукоу, давъ є҆моу ѡ҃бычноую҆ молбоу. И҆ потомъ, мáло ||Л. 1109 б. оу҆молчавь, Жаркїáнъ || у҆спе: вѣ҆áше бо и҆мыи҆ дн҃и к҃[2]-ти и҆ е҃[2], николú же спáти могыи҆. Приступившѣ ѡ҃троци є҆го падаáхоу пре҃ ногама сто҃моу, плачюще и҆ глюще: «помилоуи҆ на҃, рабе Божїи! молитвы҆ ѡ҃ гдне҃ нашемь и҆ ѡ҃ своéмь дрѹзѣ любимѣмь». Ѡ҃н же к нимь глá: «(гн҃а)[3] волѧ да боудеть и҆ к немоу, и҆ к на҃». К полѹноци же пристоупúша ѡ҃троци є҆го: и҆ и҆мше и҆, не вѣ҆аше о҆гнѧ в немь. И҆ славлáхоу Бг҃а. Сто҃ыи же Григорїи рече к ни҃: «не[4] брезѣте[4] почúти вáшего гн҃а: всю́ бо ночь не спѧ превы҃, молѧсѧ Бг҃оу, да некли цѣлить и҆». Се же твори[5] до оу҆трьнѧà. Наченши же оу҆треноую, на конци и҆ моу ѱ҃моу фимїасаю҆щоу[6] сто҃моу, воскочи Жаркїанъ ѡ҃ одра: и҆ разоумѣвь блаженаго Григорїа, и҆ позна и҆. И҆ текь, ѧсѧ[7] є҆моу за носѣ, поклонисѧ є҆моу, лобыза à, глѧ: «бл҃годарьствоую҆ Бг҃а тобою҆, ѡ҃че сто҃ыи, иже мѧ достойна сотвори́,— молитвъ твои҆хъ ра́ди, — полоучити здравїе». Сто҃а же с нимь Жаркїанъ, со ѡ҃трокы вкоупѣ бл҃годарьствоую҆ще сп҃ителѧ вседрьжителѧ Бг҃а. Бывшю҆ же поущенїю[8], сѣдоша. И҆ къчюдúсѧ[9] Жаркїáнъ, к какомь мѣстѣ темнѣ вѣ҆аше затворенъ сто҃ыи. Тг҃а глá Жаркїаноу сто҃ыи: «како ти є҆сть, Жаркїане, рабе Бж҃їи, иже на҃ ради толúкъ[10] трою҆ пѹтьшествовáлъ є҆си с[11] пр҃тыми[11] є҆пк҃пы, иже с тобою,—моихъ грѣхъ ради,—трѹдившесѧ;» Глá є҆моу Жаркїáнъ: «добрѣ ѡ҃ нынѣ, сто҃ыи рабе Бж҃їи, || твои҆хъ ра́ди ||Л. 1109 в. мл҃твъ».

LXIX. Востависе же є҆пп҃и, пришедшеи҆ же[12] с Жаркїáномь, и҆до́ша, и҆деже вáше чиготъ. И҆ не ѡ҃брето́ше є҆го, начáша бити лица своà, глюще: «камо сѧ дѣлъ с нами пришедыи҆; что ѡ҃вѣтъ сотворúмь гу҃ нашему цр҃ю о҆ моужи, соущи є҆моу любимоу;» И҆ се є҆динъ ѡ҃ о҆тро́къ прїйде ѡ҃ темни́ци, и҆ ѡ҃вѣща, глѧ є҆пп҃омъ: «не жалите си, господїе мои҆, ꙗко Бг҃а[16] ра́ди гь мои҆[13], сто҃ѣ мл҃твъ[14] є҆пп҃а того и҆зъврачевавсѧ соущаà[15] к темници[16], и҆ не хощеть ѡ҃ставúти є҆го». Си слышавше, є҆писко́пи бл҃годарьствиша Бг҃а: и҆ текоу́ще со ѡ҃трокы, дойдоша до темници, и҆, вльзше, ѡ҃бре́тоша сто҃го Григорїа и҆ Жаркїана со ѡ҃трокы своими, и҆ногдà вѣ҆сѧщасѧ, и҆цѣлѣвше[17]. И҆ видѣвше позна[18] є҆го, и҆ текши[19], падоша пре҃ ногама є҆моу и҆ глá[20] є҆моу: «блг҃нъ є҆си ты, г҃и, и҆же, бл҃годарьства ради Г҃а нашего І҃у Х҃а, помощїю пр҃таго[21]... цѣлити могоу-

[1] по УСУн., въ Ц. описко́ю ѡ немь. [2]—[2] к҃е Ун. [3] изъ Ун., въ С. мѣсто съ крестикомъ. [4]—[4] ἄφετε—оставьте. [5] ...аше и Ун. [6] кадящю҆ на полѣ Ун. [7] жтъсѧ Ун. [8] ѡ҃п... Ун.; въ С. мѣсто съ крестикомъ. [9] поч... Ун. [10] долгъ, доб. Ун. [11]—[11] въ С. приписано послѣ: для этихъ 2-хъ словъ не было мѣста. [12] нѣтъ Ун. [13] по смыслу и согл. греч. опущено: ради. [14] сто҃аго, доб. Ун. [15] ...аго Ун. [16]—[16] διὰ τοῦ Θεοῦ ὁ κύριός μου, διὰ τῶν ἁγίων εὐχῶν τοῦ ἁγίου ἐπισκόπου ἐκείνου τοῦ ὄντος ἐν τῇ φυλακῇ τοῦ ξένου, δι᾽ ὃν παρεγένεσθε ἐνταῦθα τοῦ κρίναι αὐτὸν, ὑγιὴς γέγονεν— Бога ради и по молитвамъ святымъ святаго епископа того, находящагося въ темницѣ чужеземца, ради котораго вы явились сюда, дабы судить его,- сталъ здравымъ. [17] ...ша Ун. [18] ...ша Ун., въ С. мѣсто съ крестикомъ. [19] ...ше Ун. [20] ...хѵ Ун. [21] опущено: Духа.

цаго[1] недоугы неисцелныа». Он же к нимь ѡвѣщаа: «раѹитеса и вы вси о
1 Тим. III, 15. Гн, «столпове и оутвержениѥ» соборныа ѥдины цркви Бжіа! что пріидосте[2] к нашеи худости; нашь[3] ака доклѣ[4] вы соу гда своего, и апльскымь ѡбладающе прѣтлѡ, или ѡправдающа ма, или ѡсоудаща ма». Ѡвѣщающе же, єпи рѣша: «боуди намь с токою ѡсоуженымь быти в днь соудныи, ѡче сты!» Он[5] (sic) же паки[6] к ни ѡвѣщева́ше: «простите ма, ѡци сти,
Л. 1109 г. грѣшнаго». Сіи (sic) же имь рекшимь, сѣдоша: и въчюдишаса и ти праведномоу[7] мѣстоу томоу[8]. И рѣша: «колико єсть врема, поне здѣ свазанъ єсть[9];» он же рече: «двѣ врѣмени зде скончахомъ и д мци». Они же погнѣвашаса на патриарха, ако толико врема не присѣти чака Бжіа, ни паки помысли твердію ѡ немь пытати. Совѣща[10] же са єпи и Маркіанъ извести[11] ис темници. Он же не дадѧшеса имъ, и рече имь: «доньдеже приидѹ со клеветари моими и вы вѣдѣте, єже ѡ мнѣ, како мощно єсть изыти ми, паки[12] же вес повелѣніа патріархова;»

LXX. Идоша вси къ патриархоу и сповѣда ємѹ Маркіанъ, како напрасно исцѣли[13] блаженыи, ономоу же не вѣдѹщоу: како вниде в темницю, носимь на ѡдрѣ. И, призвавъ єдиного ѡ отрокъ своихъ, гла емоу: «вѣщаи, како мнѣ сповѣда ѡ женѣ». Отрок же сповѣда, ако имь жена гла[13], восльствова́ша до темница: и возложи на него роуцѣ: и не оусньвыи к и є дніи, авіе ѡвѣжа ѡ него тажкыи недѹгъ, иже имѣаше. Си слышавь патріархъ, къ оужасти быкъ: оупаде емѹ сце, слышавъ преславнаа, аже ѡ моужа быкшаа: весь бо гра чтахѹть и, ако єдино ѡ сты. В ты дни пріидоша древеса по рѣцѣ, чисменѣ і, ‖ sкло красна, хотѧща[14] ‖Л. 1110 а. а донести къ стымъ и чьстнымъ храмома стынма[15] и[15] верховныма апостолома Петрѹ и Павлоу. Вшедѧше посредѣ рѣкы, сташа на єдино мѣстѣ, акы комоу желѣзомь или бломъ оутвердившю: зааша ѡ сеа страны до ѡноа, акоже не моци кораблемь внити ни[16] изыти. И скорь вѣаше в Римѣ того ради: многажды бо сънидоша с патріархомь съ молитвою и не могоша подвигноути ихъ. Глаахоу гражане: «идемь, молимь моужа сего праведнаго, да некли, молитвъ его ради, козмогоу изъвлецися древеса си». Вѣаше же патріархъ хоула себе ѡ семь, исповѣдаа епископомъ восточны: вѣахоу[17] и ти вти дховнѣи достоини, дивлѧхоуса исповѣданіи патріарховѣ. Потом[18] же до времени[18], дойдоста ѡна м жа ѡба, аже вѣаше послалъ патріархъ в Сикелию, ведѹще клеветники и отроковицоу. Пріидоша[19] же с нима двѣ старѣишины градѹ, и архидіакъ, и Єразмь, и Филаделфъ, діакона, и людіе града с нима.

LXXI. И оувидѣв[20] же патриархъ, ако пріидоша, послав, призва єпи и Маркіана: вѣахоу бо не ѡходѧще ѡ темници (съ)[21] блаженыи Григориемъ, и Марко черноризецъ с ними. Пришеше къ патріархоу, гла[22] имъ: «пріидоша клеветари єпа Григорія». И гла[23]: «єи,

---

[1] δυνάμενος—можешь. [2] ἐσχύλθητε. [3] ἡμῖν—намь. [4] по УСУн., въ Ц. описко ...ѣа. [5] онъ У. Ун, въ С. вехрнее [7] счищено. [6] нѣтъ Ун. [7] τὸν δεινόν—страшному. [8] Ун. нѣтъ. [9] єси Ун. [10] ...ша Ун. [11] αὐτόν—его, доб. греч. [12] паче Ун. [13] и, доб. Ун. [14] ...ще Ун. [15]—[15] нѣтъ Ун. [16] чит. съ Ун. ни. [17] бо, доб. Ун. [18]—[18] μετὰ οὖν ὀλίγον χρόνον—спустя недолгое время. [19] ...доста Ун. [20] оувѣѣ... Ун. [21] изъ Ун., въ УС. мѣсто съ крестикомъ. [22] λέγει, т. е. папа. [23] λέγουσιν, т. е. Маркъ и Маркіанъ; вѣроятно не дописано: ша

вако! слышахо, яко придоша зе». Бѣаше же Пятокъ, егда приидоша. И
Л. 1110 б. рѣша || епископи к[1] патріарху: «повелѣ[2] собратися епископомъ всѣмь, и, яще воля Божія есть, к Пѣлникъ оустави, да сядемь[3]... аже ѡ чѣрцѣ семь». Ѡбѣщиак же, черноризець Марко рече: «горе клеветаремь тѣмъ и въ семь вѣцѣ, и к кудѹщемь!» Ѡбѣщиак же, патріархъ гла емоу: «ты ли единъ глеши, оче;» епи же и Маркіанъ рѣша: «и мы, и весь гра[4] моужа сего[5] блажимь, и дивимся, яко ты единъ соблажнѣшися[6] ѡ немь». Излѣзоша же ѡ лица патріархова смѧтени, глюще к себѣ: «завистію[7] не пріемлеть мѹжа, приводѧще (sic) истиное послоушьство». Бѣашѣ патріархъ вся епы странъ тѣхъ събра, а клеветарѧ[8] повелѣ затворити со всякымъ оутвержениемъ.

LXXII. А[9] старѣйшиноу[9] градѹ и дїаци, и прочин людїе, оувѣдавши[10], гдѣ бѣаше стый Григорїе,—йдоша к немоу въ темницю: бѣахоу бо тоу епи, иже ѡ востока, и чиготъ. И пристоупивше, и яша[11] за носѣ[12], плачюще и глюще: «блвенъ Бъ, иже не дасть намь ѡсирѣти ѡ дховнаго и любимаго нашего ѡца! мы вси готовы есмы въ смрть и к жизнь, тебе ра[13] кровь свою пролиемъ. Иногъ плачь есть о тебѣ, че, во градѣ твоемь: вдовица и ницаа жадѧть тебе вси со слезами». Ѡбѣщевалахоу слышаще епи и Маркіанъ, слезяци дивлѧхоуся. В Понелникъ же повелѣ патріархъ сѣсти собороу в цркви стго Ипполита, бли темницы, йдѣ
Л. 1110 в. бѣаше стый || Григорїи. Сни́доша же ся вси епископи с патріархо, с литїею, (бѣахоу бо число рн) и со восточными и хартофилаѯ: тачe[14] и монастыри Римьскаго града кси, клиросъ и людїе мнози слѣло, яко имь не комѣститися тоу.

LXXIII. Пришѣшоу же и прекртившоу архіепа, сѣдоша. И повелѣ пріити клеветаремь стго Григорїа. Пришѣшим же имъ р и і, и ста́ша пре стыи собóромъ. Бѣаше же хартофилаѯь на[15] мѣстѣ[16] и дръжа прто Константина града. Архїепъ же повелѣ послати епкопы г и презвитéръ е, и черноризца Марка—привести стго йс темницы. Они же, шѣше, обрѣтоша его чтоуща книгы: бѣаше бо ча в[17] дни. И поклонишася емоу, и ѡнъ к нимъ. И рѣша емоу: «пойди, ѡче, во стыи съборъ». Гла емѹ стыи Марко: «радуйся ѡ Ги, странниче! вїенъ повѣжай, яко йне пишется[18]»[19]. Йзшѣше и[зы]доша[20], йдеже бѣаше съборъ. И влѣзъ, блажены поклонися имь трижы до земля: и ста пре епы, молча и со страхомь многы престомъ имь. Восточнїи же епи и хартофилаѯъ[21] пролїаша слезы многы, видѧще стго престомща[22]. Призвавьше же нейстоваго Савина и Крискентїа и йже с ним[23], гла имъ йже апльскымь обладаа пртлѡ: «что есть клевета, и сотвористе на епа вашего;» Они же нейстоваа ѡбѣщиастa[24], глюще[25]: «вако! ѡбретохомь его съ ѡтроковицею бывающа». Гла има: «вы ли его || видѣста йли ѡтроковица Л. 1110 г. гла кама;» Они же, паки бестоующа, рекоста: «влѣзохо, вако, по ѡбычаю

---

[1] нѣтъ Ун. [2] ...ли Ун. [3] καὶ ζητήσωμεν— и обслѣдуемъ, добавить съ греч. [4] сїи, доб. Ун. [5] ...знися Ун. [6] патріархъ, доб. Ун. [7] ...тники Ун. [8—8] οἱ δὲ τριβοῦνοι. [9] ...ше Ун. [10] ...а Ун. [11] его, доб. Ун. [12] та Ун. [13] греч. нѣтъ. [14] который Ун. [15] гдѣ это писаніе, не отыскано. [16] и доб. Ун. [17] по Ун. [18] ἀρχιδιάκονος. [19] Ун. два послѣднія слова переставлены. [20] ...ми Ун. [21] ...вше Ун. [22] гласта Ун.

поклонитисѧ к немꙋ, wбрѣтохомъ[1] спѧщоу на ложи ѥго: имѣше[2] и[2] повѣда намь истины[3] прѣ ѥ҃архѡмъ и прѣ людми многыми,—створеное безаконїе[4] того съвъкоупленїе: и тѣ҃[5] безаконнымь дѣломъ wтолѣ и донѣ вѣсь ю҃ прїа́тъ». Гл҃аша и иже w востока ѥпископи, прьвоѥ и҃нкирьстїи[5]: «преступника законоу и Бг҃омь проклатїи, иже и жидовьскый имоуще смыслъ[6]! ва́ше безаконїе се сотвори или правѣ́наго моужа сего бл҃говѣщованїе; wбаче[7] приведете ю҃ на срѣдоу, вл҃ыцѣ[7]». Безаконнаа же рѣста: «падаѣть и пѣнитсѧ: како ѥго имать wбличити;» Послабше[ѥ][8], приведоша wтроковицю прѣ стыи съборъ, дрѣжимоу w двою w непрїазненаго собо́ра: и стоа́ше премененымь лицемь, не вѣдꙋщи, гдѣ стоа́щи[9]. Гл҃а имъ патрїа́рхъ: «рцѣта истинноу! сѣи мы не вѣроуѥ́мь: вѣсен бо[8] и нейстовъ на соудѣ не wтажетсѧ». Гл҃аста нейстовааѣ: «въпрашайте зло створшаго, да речеть w немь». Он же, поглѧдавъ, гл҃а има: «восташа на мѧ свѣдѣтели неправеднїи: иҳже не видѣ́хъ, вопрашахоу мѧ, wдаа́хоу ми зло въ бл҃га мѣсто. Wбаче, братїа, Бъ҃ вы прости грѣхоу томоу»[10]. Си же ѥмоу рекшꙋ, повержесѧ wтроковица w вѣса, пѣнѧщисѧ и плачющи, прѣ ногама блаженномоу. Тогда́ блаженыи стыи Бжїи, wбчи свои на небо возвѣвъ, въ себѣ мл҃твоу сотвори́ к ч҃а ѥдинъ, всѣмь на-нь зрѧщй. И кончавъ всѣ[11], гл҃а: «о имени Г҃а Б҃а и Спасителѧ нашего Iс҃ Хр҃а, и прихода[12] ради стыѣ и верхокныхъ а҃пл҃ъ, и стыхъ wцъ всѣхъ, вѣсе нечи́стыи, изыди w тва́ри Бжїа, да, оумоудрившисѧ, изобличаѣтъ истинноу о мнѣ».

Пс. XXXIV, 11. 12.

LXXIV. Авїе же[13] кнезаапу къстрасъ ю҃ дх҃ъ, изыде w нея: превыѣ же отроковица лежащи, ѧкы мр҃тва. Имь ю҃ за роукоу, костави ю҃. И ставши wтроковица прѣ всѣми, и въпрашаша: «что ти имѧ твоѥ;» Она же рече: «Ѥкдоксїа[14] наричюсѧ». Гл҃а ѥи хартофилаѯ: «wба҃, не вѣси ли ѥпп҃а града своѥго;» Гл҃а ѥмоу wтроковица: «ѥи, вл҃ко! и sѣло ѥго вѣдѣ: многажы бо и видѧ҃ походѧща[15] и присѣщающа[ѧ][16] всѧ нищаа градꙋ, и вдовица и сироты, подающе, еже имь на потрѣбоу вѣ҃ше. И ѧзъ сама, wкаа́ннаѧ, w него прїимахъ мл҃ть и w слꙋ҃ ѥго». Гл҃а[17] ѥи пакы: «се тебе, жено, вопрашаѥ́: вѣси ли моужа, совокоупленїѥ́мь пло́скымь боудꙋща с тобою; «Wна же, воздохноувши из глоубины, прослезивши́сѧ, вземь же гл҃а горѣ, рече: «живъ Г҃ь сѝламы! не видѣ[18] чл҃ка, кто ѥ́сть, (ꙗко вы рѣсте), выѣша съ мною. Но сїа Сави҃ и Врискентїи, прѣ́стоѧща прѣ вами, та мѧ понꙋдиста wклеветати праведнаго моужа сего: имѣнїа || бо ми wбѣщеваховъ многа, да, ||Л. 1111 б. ꙗко[19] рѣхъ, обличю и бес правды, прельстившасѧ[20] w безаконною моужꙋ сїю[21]. W҃даѯь има Г҃ь Бг҃ъ грѣхъ моеа дша, иже двою[22] лѣтꙋ[23] и ѕ҃ мц҃ъ моучена быхъ w вѣса». Си рекши и поглѧдавъши всѧ ѥпп҃ы, по малоу разоумѣеши[24]

||Л. 1111 а.

---

[1] ѡ҃, доб. Ун. [2]—[2] καὶ κρατήσαντες αὐτήν. [3] ...ноу Ун. [4] ...ное Ун. [5] ...кыи Ун.; греч. Πρῶτος ὁ τῆς Ἀγκύρας предстоятель Анкиры. [6] нравъ Ун., а смыслъ на полѣ. [7]—[7] λέγουσιν αὐτοῖς οἱ ἀνίεροι· ὅλως φέρετε αὐτὴν εἰς μέσον, δέσποται, πῶς πίπτει καὶ ἀφρίζει, ἵνα ἴδητε ὅπως αὐτὸν ἐλέγξῃ—говорятъ имъ нечестивцы: во всякомъ случаѣ, владыки, выведите ее на средину (собора) (какъ она падаетъ и испускаетъ пѣну!), чтобы видѣть, что она обличитъ его. [8] нѣтъ Ун. [9] ...ше Ун. [10] въ С. мѣсто съ крестикомъ. [11] в себѣ Ун. [12] пришествїа Ун. [13] καί—и, добавить съ греч. [14] Εὐωδία. [15] Ун. безъ по. [16] по Ун. [17] λέγουσιν. [18] вѣдѣ Ун. [19] и, доб. Ун. [20] ...и Ун. [21] сею Ун. [22] два Ун. [23] лѣта Ун. [24] ...кши УУн., въ С. съ крестикомъ.

сѵ̑го Григо́рїа, и̑ позна и̑. И̑ текши, паде пре̑ ногама е̑мѹ, плачюцисѧ и̑ гл҃юци всею мощью: «помилоуи́ мѧ, рабе Бж̑їи, и̑ прости́ мѧ, смиренꙋ́ю, безъзаконна́го и̑ безлѣпотна́го съвѣ́кта, е̑же к тебѣ сотвори́. Жи́въ Гь̀ Бг̑ъ мои̑! и̑ не и̑мамь востати ѿ сѵ̑ю ногоу тко́ею, дондеже ми простыню ѿбѣщае́ши, безаконномоу мое́мѹ дѣла́нїю. Тѣ̑ни помышлѧи̑, ни поминаи̑, е̑же ѿ мене сотворенаѧ к тебѣ злаѧ, ѿ̑че преподобный!»

LXXV. Си̑ въ многы ча́сы гл҃юци къ сѵ̑мѹ ѿтроковица, и̑ ѿвѣщавъ, гла̀ е̑и: «ѿ̑ жено! нѣ́сть намъ о҆бѣщева́ти простыня, ꙗ̑коже ты̑ мниши, но [е̑дино] точїю е̑ди́номоу любощедрьцоу[1] и̑ милосердомѹ [е̑диномѹ][2] Бг̑оу на́шемоу: то бо цѣли́ть строупы дш̑амь нашимь, и̑ страсти на̑ ра̑ претерпѣвъ, и̑ вѣды плотьноую страсть, а̑ки Творецъ, и̑ ѿблакса̀ е̑ю[3]. Ѿба̀(ч)ѐ же[4] подасть намь Самъ простыню, противоу прошенїю нашемоу, ѿ̑чисти́ть[5] ѿ всѧкого
Іоан. I, 29. грѣ́ха: ꙗ̑ко Тъ̀ е̑сть вземыи̑ грѣхы мира». И̑ и̑мъ, воставі ю. «Бысть же
Дѣян. V, 5. стра́хъ», на всѣ́хъ, сѹ́щихъ въ сѵ̑томь съборѣ томь, ꙗ̑коже гл҃ати всѣ́мь:
‖Л. 1111 в. «бл҃внъ Бъ̀ ‖ ѿ̑ць нашь̑, ꙗ̑ко си́цего дѣлателѧ Бъ̀ о҆бличи и̑ показа в мирѣ, в послѣдни̑ дн̑ехъ си́хъ». Си̑ же и̑мь рекшимь, подвигошасѧ и̑ пои̑доша въ цр̑квь—сѵ̑тоую литоургїю сотвори́ти. И̑, въземе́ше Прч̑тыѧ Пло́ти и̑ Крови Гн̑ нашего Іс̑ Хс̑, ꙗ̑доша хлѣбъ на трапезѣ патрїа̀рховѣ въ тои̑ дн̑ь: е̑пк̑пи же восточнїи̑ и̑ чиго́тъ, и̑ сѵ̑ты̑ Григорен̀ с ни́ми, и̑ хартофилаѳ̑ъ (вѣ́аше[6] сѵ̑ты̑ хлѣбомъ доволенъ и̑ зелне́мь без масла). Ѿтоудоу же и̑шедъше[7], пребыша вси вкѹпѣ, гдѣ вѣ́хоу е̑пп̑и же и̑ Григорен̀, и̑ чиготъ, и̑ хартофилаѳ̑ъ. Всю ноць не спѧще пребы́ша, ꙗ̑ко и̑ рѣ́ша[8]: о҆воѝ чюдѧ́цисѧ, е̑пп̑и же и̑ Маркїанъ и̑ хартофилаѳ̑ъ, толи́коу бл҃гть даноу моужоу ѿкровенїемь Сѵ̑го Дх̑а.

LXXVI. Быкшоу же дн̑и, прии̑ша вси къ ѿбладающемоу а̑пльскымь прѵ̑ломъ и̑ къ пречестномоу храмоу сѵ̑го и̑ верховнаго а̑пла Петра, тач҃е[9] и̑ соборїи е̑пп̑и. И̑, поклонившесѧ патрїа́рхоу, сѣ́доша в великы̑ стѣнахъ[10], и̑же сѧ нарица́ть сѵ̑го а̑пла Ан̑дрѣа̀. Вси же людїе Ѧкраганьскаго града и̑ ѿбе[11] старии̑шины, и̑ прочїи[12] архїдїаконы[13], съ Е̑размомъ и̑ Филаделфѡмъ и̑ Платоникомъ,—пои̑доша во[14] слѣ̑ его[14]: о҆ни ѿтоудоу, а нечестивїи и̑ безаконнїи и̑ клевета́ри (о҆во оу҆дѹ)[15]. Сѣдшимь же и̑мъ, повелѣ[16] а привести на средоу. Приш̑е́ше же, ста́ша предъ сѵ̑тымъ ‖ съборомъ. Тач҃е[17] гл҃а и̑ патрїа̀рхъ: «вы̑, ‖Л. 1111 г.
ѿ̑ моужи лоукавїи[18] преоуныльıи, коею виною ѿклеветасте моужа правен̑аго сего, многа знаменїа сотворившаго пре̑ вами; и̑ли́ не вѣ́сте вы сами, како бл҃гть Божїа, ѿ̑чесо̀ ва́шимъ видящимь, ѿ̑сѣни на главѣ е̑го си́ла Гн̑а, и̑ томѹ е̑диномоу [к немоу] бы́сть волѧ—бы́ти к ва̑ пастѹхоу и̑ оу҆́чителю; не разоумѣ ли, ѿ̑каанне Савѝне, како дш̑ерь твою внезапоу и̑сцели, молвы е̑го ради; и̑ли вси не видѣсте вы̑ ѿ̑чима своима, како чернори́зца ѿ̑ного, глоухꙗ и̑ нѣма, сотвори гл҃ати и̑ слышати;» Повелѣ патрїа́рхъ е̑ппоу Филаѳ̑оу[19] И̑талїи́скаго града сповѣда́ти вса, ꙗ̑же ви́дѣ знаменїа сотворена ѿ бл҃женнаго, е̑гда

---

[1] ...ромѹ Ун. [2] нѣтъ Ун. [3] Ун. въ нѭ, а на полѣ ею. [4] по Ун.; въ С. отмѣчено крестикомъ. [5] ѿ̑чисть Ун. [6] бо, доб. Ун. [7] из... Ун. [8] Читать съ Ун. рѣ̑. [9] тѣ̑ Ун. [10] σταγ... Ун. εἰς τὸν μέγαν ἔμβολον—въ великой галлереѣ. [11] ѿ̑ба Ун. [12] и доб. Ун. [13] ...нъ Ун. [14—11] ἐκεῖσε—туда. [15] изъ Ун. [16] ὁ πάπας—папа, доб. греч. [17] Та̑ Ун. [18] и, доб. Ун. [19] ...ли... Ун.

ѥго посла оустроити ѥго во градѣ. Епископъ же Филиксъ, составъ, исповѣда, ꙗко ицѣли глоуха и нѣма соуща прѣ лѣты многыми[1], ина, ѩже видѣ сѣкоренаа ѿ него знаменїа, си исповѣда ѥпископъ Филиѯъ прѣ соборѡ. Си слышакше костѡчнїи ѥпи и дїаконъ хартофалаѯъ, и чиготъ, и вси,—оужасошасѧ и зило (sic) дивлахѫсѧ ѿ преславнѣ исповѣдании моужа: не бо вѣхоу слышали ѥпископи ни ѿ кого же.

LXXVII. Си рѣкъ, патрїархъ гла имъ: «что к симъ ѿвѣщаваѣте, и[2] рцѣте, иже мыслите». Ѡни же иного ничтоже не ѿвѣщеваховѫ, но пѧдоша ници, плачюще и глюще: «ги, помилоуи! согрѣшихомъ и безаконновахѡ || на праведнаго чѧка». Ѥпи же повелѣша имь ѿлоучитисѧ дроу ѿ дрѫга: ѿблашаа[3] же на ѥдиноу страноу (поставити и клиросъ на дрѫгѫю страноу[4]). И даша на нѧ ѿвѣтъ ѥпи вси съборнїи и[5] сты патрїархомъ: Савина же изгнѫти ѿ предѣлъ къ Фрачески странамъ, а Крискентїа къ странамъ Спанискамь, дроугыа же нарекоша ракинажи[6] в Равею[7]. Бѣхоу бо[8] ѿблашъ п, ꙗко и преже рѣхѡ. И повелѣхѡ[9] тѣ ити въ Ѧсканьска[10] мѣста, ѿблаше[11] же повелѣ чиготъ в темницю затворити, да по законѫ рекомоу имъ ѿсоудатъ. Прииміше[12] же[13] воини в темницю[14], начаша же плакатисѧ крѣпкымь гласомь, кричаще: «помилоуи насъ, рабе Хѣ! не предаи же насъ в роуцѣ тѫжи! моли насъ ради съборъ сты[15], любовѣрнаго цр̃а моужи: согрѣшихомъ к тебѣ, прости насъ поне малоу[16]». Си же слышавъ, сты нача бити лице своѥ, плача и падаа прѣ ногама патрїархоу и прѣ всѣмы ѥпы, всѣмь гла: «господьѥ мои и ѻцы! послоушанте мене, рака вашего, послоушайте! не ѿмьстите мене ради моужемь симь. Гоу ко ѥдиномоу ѿмщенїе, ꙗко пишетсѧ: «мое ѿмщенїе, Ѧзъ ѿдамь[17]», глтъ Гь. И Томоу «преклонитсѧ всѧко колѣно небесны и земны и прейсподни». И нынѣ молю всѧ, Бгомъ собранныи вашь съборъ, ничто зла прїати моужемь, моего ради оунынїа: достоинъ оубо ѥсмь Ѧзъ, ѿказанныи, всемоу казанїю. Бгъ бо видѣ[18], || своимь[19] милосердїемь, долготерпѣнїемь, дѣанїа ѿ мене[19] и покры ми бесправѣство. Тако же и вы сохраните сїа». Сїи слышавъ, весь съборъ ѥпы[20] прослезишасѧ и рѣша ѥмоу: «ѧще ты самь прѡсиши простыни ѿ насъ, намъ ѿроудїа тоу нѣсть. Сѣ войстинѫ пишетсѧ, ꙗко Бгоу мщенїе ѥдиномоу». И повелѣша невреци войномъ ихъ. И пакы вкоупѣ собрашасѧ вси. Бы внезаапоу боурѧ и померче мѣсто, на немѥже стоаша клеветници: и покры всѧ мракъ теменъ, ꙗко всѣмь глати, ꙗко земла синоу и пожретъ ѧ. И весь соборъ, на небо роукы воздвигше, кричахоу: «Ги, помилоуи!» и кончинѣ[21] и потомъ раздрасѧ мракъ и тма верхоу ихъ: показашасѧ лица ихъ очернившїи[22], ѿвѣмь ѥдина страна лицю, дроугым же всѧ лица ѿчернѣша. Савиноу же[23], Кри-

Л. 1112 а. Пс. CV, 6.

Л. 1112 б.

Втор. XXXII, 35. Фил. II, 10.

Втор. XXXII, 35.

---

[1] и доб. Ун. [2] нѣтъ Ун. и греч. [3] ...ша Ун. [4] изъ Ун. и по греч., въ Минеяхъ пропускъ. [5] σὺν—съ. [6] чит. съ Ун. ρ̃асыпати, διασπαρῆναι. [7] Равенїю Ун. [8] греч. доб. κληρικοὶ τριάκοντα—членовъ клира 30. [9] ...лѣша чит. съ Ун., καὶ ὥρισαν [10] Ѧскалоньска Ун., греч. χώρα Βασκάνων. [11] ...ши УУн. [12] и пои... Ун. [13] ѧ Ун. [14] ἀπαγαγεῖν—отвести, доб. греч. [15] и Ун. [16] чит. съ Ун. мало. [17] Текстъ приведенъ по Вульгатѣ, у LXX иначе; чтеніе латинской библіи принято и въ греч. оригиналъ. [18] ὁ πάντων ἔφορος, [19]—[19] τῇ ἰδίᾳ εὐσπλαγχνίᾳ ἐμακροθύμησεν ἐπὶ τοῖς παρ᾽ ἐμοῦ πεπραγμένοις—по своему благоутробію долготерпѣлъ содѣянное мною. [20] ѥппъ Ун. [21] нѣтъ Ун. [22] ...ша Ун. [23] и Ун.

скентоу[1] и инѣмь многымь не точію
лица ѡчернѣша: но и оустнѣ имь свѣ-
снишасѧ, ꙗкоже имь ѣдка мочи стигъ-
ноущи[2] весѣдующимь. Семоу же бывшоу
знамению, Кѫію гнѣвъ на клеветарѧ,
Пс. XIX, 7. къскрича весь съборъ, глѧ: «нынѣ позна-
хомь, ꙗко спсъ ѣсть Гь Хс своего, и
оуслыша съ небесе сто своего: к силахъ
Пс. CXLVI, 5. спсеніе десница Его. Великь Гь нашь и
велика мощь Его и невѣсть изоѡбрѣ-
Пс. CXLIV, 3. тенїа смыслъ Его. Воистинноу великъ
и хваленъ зѣло, и величію Его нѣсть
конца. Бѫвнъ Гь Бъ нашь, иже на
ползоу творить: познаѣтъ бо любѧщаѧ
‖Л. 1112 в. Его ‖ и творѧщаѧ волю Его, и спсеть
ѧ ѿ врагъ свои и ѿ всѣкыѧ скорби.
Той оуправить, Тъ ѿкрываѣть таинаѧ,
и твори́ть спсеніе болѧщимсѧ Его:
блиꙁъ бо ѣсть выноу всѣхъ молѧщисѧ
воистинѣ Емоу[3], и ѿмьщенїа имь
твори́ть скоро, ꙗко неѡслабѧща во-
пїють к немоу днь и нощь».

LXXVIII. И си[4] имь рекшимь, при-
стоупивше вси, припадаахѫ прѣ ногама
стомоу Григорію, глюще: «моли ѡ нѫ,
ѡче стыи, ꙗко во днѣ сихъ послѣднихъ
ты ѣдинъ показасѧ дѣлатель терпѣнию,
рабъ Хѣ и оученикъ Его. Молим тѧ:
моли ѡ нѫ Бга!» Ѡн же, падъ ниць,
поклонивсѧ комоужоу ногамь, глѧ:
Пс. XXI, 7. «простите мѧ, стїи ѡцы! Ꙗзъ бо ѣсмь
червь, ѧ не человѣкъ: поношенїе чкомь
и оуничиженїе людемь[5]. Вы паче мо-
лите вси ѡ моеи худости». И цело-
Рим. XVI, 16. вавше ѧ вси «стымь целованїемь».
Весь бо грдъ вѣаше собранъ, моужь и
женъ и до малаго, ѡ бывшемь знаме-
нїи на клеветарѧ. И бахоу дивѧщесѧ,
видѧще ѡчернѣша[6] лица хс. Таче[7] пакы
сѣдоша еппи и, призвавше клеветарѧ,
поставиша прѣ соборомъ. И гла имь
патрїархъ: «слышите, ѡканнїи! се бысте
подобни сїю вашемоу дїаволоу, иже бы Іоан. VIII,44.
вамь вожь на безаконнаѧ ваша клеветы,
тѫ створисте на праведнаго моужа сего.
Се боудите раби ѡ днешнаго дне: и
вы, и пло вашь во всѧ дни вѣка сего,
‖ елико[8] знаменїе сѣ, еже повелѣ въ ‖Л. 1112 г.
ва Бъ, боудите во градѣ семь ѡ васъ[8],
боудите раби боудоущимь епомъ в
той соборнѣи и апостольстѣи цркви
велицѣи. Весь[9] же епъ, иже ѡ плода
сего[10] ваше въ iереиство поставить,—
ведоуще его, иже вы створисте,—боу
емоу клтва сты хс аплъ и стыхъ ѡцъ
иже во стыхъ и всеи вселенѣи сошѣ-
шимсѧ соборѣ[11]. [12]Еже по насъ хотѧ-
щимь быти епомь во Ѧкраганьстѣи
цркви, въ Сикелстѣи ѡбласти, и еже
ѡ насъ заповѣданаѧ престоупить и не
сохранить, и поставить ѡ того пле-
мене презвитеры или дїакона, или по-
дїакона, или клирика, ѡ[13] нихъ или[13]
ѡблашоу пороучить что црковны дѣлъ,—
боуди емоу клтва». И ѿвѣща весь со-
боръ: «клтъ, клт, клтъ». Рѣша же
стомоу Григорію: «заповѣжь ѡ ни и
ѡпѫща[14] ѧ ѿсюдоу». И призвавъ стыи
Григорїи ѡбѣ старѣишинѣ, кнзѧ
градоу, преда имь клеветникы, глѧ:
«сїа поймьше, сведѣте[15] во грдъ вашь
и вздите[16] въ домы [и] и, дондеже
Бгоу велчію и мы дойдемь допоудоу».
Прїимше же ѧ старѣишины и кнзѧ
градѫ, ведоша ѧ на мѣсто, идѣже
вѣахѫ собрани.

---

[1] ...тиноу Ун. [2] стисн... Ун. [3] нѣтъ Ун. [4] по Ун., въ Минеяхъ опискою сн. [5] всѣм Ун. [6] ...ла Ун. [7] тм Ун. [8]—[8] ὅσοι τῷ σημείῳ, ᾧ ὥρισεν ὁ θεὸς, γεννηθῶσιν ἐν τῇ πολει ἐξ ὑμῶν (ἔσονται)—сколько родится отъ васъ въ городѣ со знаменіемъ (См. Апок. VIII, 4), которымъ обозначилъ (васъ) Богъ; изъ греч. ркп. Синод. Библ. № 161, л. 76 об., XI в.; въ печ. иначе. [9] всякь Ун. [10] нѣтъ Ун. [11] чит. съ Ун. ...рѣм. [12] и доб. Ун. [13]—[13] ἢ λαικῷ ἐξ αὐτῶν—или ѿ нихъ. [14] ѿпѫсти Ун. [15] Ун. безъ с. [16] вдадите Ун., въ С. отмѣчено крестикомъ.

LXXIX. По сихъ же пристоупльши[1] wтроковица, иже его wболѣга, паде ниць, плачющи и глющи: «помилоуйте мѧ, стіи wци, и вдадите мѧ к ма-
‖Л. 1113 а. настырь, ‖ оуже бо wселѣ во грⷭ свои не йдоу». Восставша[2] же епⷭпи даша си подобныа молитвѣ и постригоша ю. И поустивъ, патрїархъ возва йгоуменїю стыа[3] Синелїа[3], женоу говѣиноу и вголюбицю. И поклонившеⷭ[4], и вземше еухїю, стⷭ прⷭ соборомь[4]. И гла ей патрїархъ: «сїю ти wтроковицю предаю, мати, да попечешисѧ ей дшею и предаси ю не-
2 Петр. III, 10. скверноу въ днь Гнь, w негоже мⷭоу воземши». Всѣмь молбоу w ней створшимь, пом ю йгоуменїа и йде в монастырь свои[5]. Тⷭ же пожи лѣтъ к и в, с покаанїемь и сповѣданїеⷭ, и оумре, мнозѣ троу показавши.

LXXX. Девятомоу часоу дошⷭшю, повелѣ патрїархъ стомоу Григорїю сотворити стоую литургїю. Восточнїи же епⷭпи[6] дроузїи w собора видѣша Стыи Дхъ, wсѣнаюⷳь стго (извѣсть[7] имь бысть): вѣахоу бо и тѣ достойни благодарство[8] Стго Дха. И wⷭпивавшихъⷭ[9] стоую Плоть и Кровь Га нашего Iсⷭ Хⷭ w роукоу стго[10] Григорїа, ѣдоша хлѣбъ на трапезѣ патрїарховѣ, и[11] послаша вкоупѣ епⷭскопи[11]. Всю нощь не спяще пребыша до оутренѧ, бесѣдоующе w спсенїи, еже на ползю. Оу[с]-
‖Л. 1113 б. троу[12] же бывшоу, призва патрїархъ стго Григорїа, гла емоу: «послоушаи, чадо, йсповѣдати[13], еже сѧ сотвори во градѣ семь, и се реку, нашиⷯ грѣхъ ради. Древеса сѧ показаша, йдоуще рекою ‖ къ стымъ ⷭплмъ. И йдⷹщй и[14] сташа среди рѣкы, ѧкы водрⷹжена, йли ѧкы желѣзы оутвержена: и держитсѧ w них поуть. И сего ради корабль ни влазить, ни йзлазить: и ⷭсть «скорбь велика» во градѣ. Иногажⷣы покоушавшесѧ, не козмогохомь йзвлещи йхъ. Но оубо соущимъ вамъ здѣ, молю вы сѧ дойти тоу, да некли, вашихъ ради молитвъ, послоушати имать насъ Кⷯ». Wн же wвѣщавъ рече: «ꙗко келить wпщаго wца нашего стⷭость». И повелѣ патрїархъ оударити к било и собратисѧ всемоу градⷹ, манастыремь же и всѣмь людемь, къ прⷯтьномоу храмоу стго ⷭпла и верховнаго Петра. И собрасѧ[15] весь грⷣ по повелѣнїю патрїаршоу[16]: йзйдоша вси епⷭпи с литнею и прйша до рѣкы, йдѣже вѣахоу древеса.

LXXXI. И вѣ тоу жена нѣкаа жгоущи пещь. И помалоу оуклонивсѧ стыи Григорїи с поути, гла женѣ: «се тебѣ глю, мати, подажь ми оугли горѧща мало здѣ». Wна же, вземше оугли на желѣзнѣ лопатѣ, принесе к немоу. Wн же[17] простреть скоуть мантїи своеи, взѧ и проси w архїдїакона Димїана, еже w старца имѣаше, оу негоже бѧше пребылъ въ поустыни. И приближившисѧ имь къ мѣсту, идеже вѣахоу древеса, и повелѣ емоу патрїархъ покⷭти древеса и дати имь молитвоу. Видѣвше же епⷭпи и вси людїе, ꙗко в мантїи своеи взѧ оугли и тⷭ Фимїанъ ‖ возлⷪжи, падоша прⷭ ногама его, со[18] слезами[18] глюще: «твоа мⷭтва ѣдина возможеть йзвлещи древеса сⷯ и створити пⷭть по рѣцѣ градⷹ». Блаженыи же, преклонивъ колѣни своя къ земли, мⷭтвⷹ створи сице: «Бⷯ и Wцⷣ Га нашего Iсⷭ Хⷭ, ѣдиныи блгъ и чⷧколюбець, сътворивыи нбо и землю и море! Ты призри на мⷭтвоу раба Твоего, блго-
‖Л. 1113 в.
Мѳ. XXIV, 21.
Еф. I, 3.

[1] ...пи Ун. [2] ...ше Ун. [3—3] нѣтъ Ун. [4—4] нѣтъ Ун. [5] с нею Ун. [6] и, доб. Ун. [7] ...то Ун. [8] ...ва Ун. [9] ...ше Ун. [10] блженаго Ун. [11—11] Ун. нѣтъ, но въ греч. καὶ ἐκοιμήθησαν ἐν τῷ ἅμα οἱ ἐπίσκοποι, при чемъ послаша=поспаша. [12] по Ун.УС. [13] исповѣ ти Ун. [14] имъ Ун. [15] ...шасѧ Ун. [16] ...ховⷹ Ун. [17] греч доб. μὴ σχὼν ὅπου δ' ἂν λάβῃ αὐτοὺς (ἀνθρακας). [18—18] нѣтъ Ун.

коленїѣ ѥдиночадаго[1] Сна[2], Бга нашего, и помощїю Стго Твоего Дха и приходо[3] Твоѥ оученикъ. Створи древесѣмь сѥмь ѩзвлецисѧ и довестисѧ, ѩмаже wбѣщастасѧ стыма и честьныма мѣстома. Тѣмь молѧ Та презра[4] блазны рабь своѥ, и оуповающе приближаѥмсѧ к щедротамь[5]. Оумилосердисѧ на гра Твоѥ сен стыи, во немже Твоа оученика, Твоего ради стго ѩмени, кончастасѧ. Подвигнемь и та, да тою ради спсеши лю Твоѧ ѥдиною десницею своею, блгыи, ꙗко ѥдинъ ѥси долготерпѧ во вѣкы вѣкомь. Ѧмиⷩ». И си рекъ, востáвъ, wкади[6] древеса мантиею своею и гла предъстоящимь: «приближитѣсѧ и ѩзъвлецѣте а». Они же приближившѥ положиша роукы своа на древесѣ: и томь часѣ wвергошасѧ[7] w воды, и ѩзвлекоша ꙗ на сухо, и ѩскавше wбрѣтоша на ни писано патенъ[8] стго и верховнаго ап̃ла Петра[9]. Видѣвъ же патрїархъ и ѥпп̃и всѣ, и вси людїе града, сотворившеѥсѧ знаменїе w древесѣхъ, ‖ оужасошасѧ и дивлѧхоусѧ глще: «поистинѣ сїи вторыи Григорїи[10] ꙗвисѧ на земли днѐ».

‖Л. 1113 г.

LXXXII. Сим же всѣмь бывшимь в Римѣ, и радости наполньшесѧ, ѩдоша кожо, ѩдѣже вѣáше живоуще во градѣ. Всѧ же створивъ Маркїанъ повелѣннаа ѥмоу w блговѣрнаго нашего цр̃а во градѣ, просисѧ оу стго патрїарха ѩти в домъ[11], Константинь гра, тáко же и ѥпп̃и и хартофилаѯ̃ъ. Патрїархъ же гла ѩмъ: «пожи̃те, оц̃ы[хъ][12] вси, оуставимъ w стомь Григорїи». Повелѣ же сѣсти собороу въ цр̃квѣ стго и блаженаго ап̃ла. И тоу сѣдоша[13], привѣша всѧ Синкелы, старѣйшина града и кнáзѧ. И гла ѩмь патрїархъ и ѥпп̃и: «се wц̃ь вáшь и оучитель! «работайте» ѥмоу «со страхо̃» и любовїю. Вѣсте[14], Бъ̃ ѥсть правдивъ и wдаѣтъ противоу дѣлесемь своимь[15]». Wни же wвѣщаша ѩмь: «бл̃вестимь[16] Бъ̃, давшаго намъ моужа праведнаго, блговѣрнаго и боголюбца, творящаго волю Ѥго, и показавшаго моужа нескверноую и чистоую к Немѹ слоужбоу». Си же и рекьшимъ, востáвъ стыи Григорїе вопроси патрїарха и стго собора, глѧ: «wц̃ы стїи! прошѹ оу васъ, повелѣте ми возвигноути ѥпп̃ïе и на ѩномь мѣстѣ во градѣ створи̑ти: такоже и соборноую цр̃квь ѩснова[17] створи̑ти[18], ѩмѥже ѥлеоу̑кїи ѥретикъ разр̃а[19] олтáрь ‖ и лежащаа в немь моощи погрѹзи». Соборъ же к немоу wвѣща: «и сѐ оуставлѧѥмь, да, ꙗко просиши, створи̑ти. Вѣмы, ꙗко Бъ̃ ѥсть с тобою и Той ти[20] помагаѣтъ «на все дѣло блгое». Wсемь ѥмоу написа книгы, да, ѥже ѥмоу годѣ бы̃ пр̃ѣ wчима, твори̑ть. Оустави̑ же стыи Григорїи архїдїакона Ѳоупла и Ѳразма строи̑ти цр̃квь стго вѣрнѣ, ꙗкw̃ та ѥмоу послѣдоваста. Молитвоу же сотворши вси ѥпископи дїакономь и людемь, поустиша ꙗ с мѵ̑ромъ, радоующесѧ и слáвяще Бга.

‖Л. 1114 а.

2 Сол. II, 17.

LXXXIII. Оувѣдѣвъ же стыи соборъ, ꙗко тѹ вѣáше скровѐнъ Леоу̑киwсъ, ѩскавше и wбрѣтоша, и ѩзведоша[21] и[22] на средоу. Глаша ѥмоу восточнїи ѥпп̃и: «треѡкаáнне, оуныли̑ве[23]! не бы ли ти

---

[1] ...роднаго Ун. [2] Твоего, доб. Ун. [3] пришествїе Ун. [4] παροῤῥᾶν—презрѣти. [5] τοῖς οἰκτιρμοῖς σου—щедротамъ Твоимъ. [6] по... Ун. [7] поидоша Ун. [8] патно Ун., ἐπιγραφή. [9] въ греч. иначе: τὰ μὲν πέντε τοῦ ἁγίου καὶ κορυφαίου Πέτρου, τὰ δὲ ἄλλα πέντε τοῦ σκεύους τῆς ἐκλογῆς Παύλου—пять (деревъ съ надписью) святого и верховнаго Петра, а другія пять сосуда избраннаго Павла. [10] греч. ὁ θαυματουργός—Чудотворецъ. [11] к', доб. Ун. [12] по Ун. [13] сѣдѣше Ун., καθίσαντες. [14] ꙗко, доб. Ун. [15] Ун. нѣтъ. [16] блви Ун. въ текстѣ, на полѣ: блгодари. [17] из... Ун. [18] създати Ун. [19] оскверни Ун. [20] тебѣ Ун. [21] ...дѣше Ун. [22] нѣтъ Ун. [23] ...ле Ун.

доколѣнъ во клятвѣ, юже прїа на востоцѣ ѿ стыѧ ѻ҃цъ; но и сѣмо прїиде пакы то же прїати». Ѡни же ничто же имь ѿвѣщаа. Но поусти[1] патрїархъ во Испанїю—быти ємоу тамо ѿгнаноу, Пѫщеноу[2] бывшоу людемъ же ѿ Акраганскаго града со дїаконы, с собою ведоша клеветарѧ во градъ Акраганскыи. Ѡста же стыи Григорїи к Риме, ити хотѧ в Константинь градъ со епископы и с чиготомь, и съ дїакономь хартофилаксомь[3]: тако бо имь[4] бѣаше повелѣно ѿ благовѣрнаго цра и епископа[5].

LXXXIV. Во єдин же днь пѫстивь патрїархъ, призвавъ же стго Григорїа
‖Л. 1114 б. єдинаго. И, па пред ногама его, гла ємоу:‖
Пс. CXV, 3. «что ти ѿдамь, чадо, ѻ҃ всѣхъ, ѧже ѿда намь Бъ҃ тобою; вѣси бо, чадо, ꙗко поль страны вашего града съ епы по властїю єсть стго и верховна аплa, иже здѣ;» Стыи же Григорїи гла: «еи, владыко, тако єсть!» Стыи же патрїархъ гла: «помыслихъ в себѣ ѿдати се Бгоу тобою, а[6] юже ты цркы[6] хощеши сътвори́ти, єже намь доходно пол части вашего гра́да, єже дана верховноу аплоу ѿ стго и Бгомь поминаемаго нашего цра Константина». Стыи же[7] гла ємоу: «блко блаженыи! ты Боу даеши. Ты[8] же, блгъ сыи, да ти блго за блгть». И, призвавъ патрїархъ прѣнмa цркви и старѣйшины града, сѣдоша[9], написаша книгы, патрїархъ же и прѣнии црковнїи, и вси кни́зи града: и печатлѣша епи црковнии[10] и[11] всѧ цркви, и даша блаженому Григорию. Все же скончавше Жаркїанъ и епкопи,—дабы[12] имь патрїархъ єже подобїе на[11] пѫть[13] и многы дары давъ епомъ же и Жаркїаноу, таче[14] же[11] и Григорїю—поклоникъ же[15] ся стымь лѣстомь и целовавше патрїарха, и воземше молитвоу ѿ него, изыдо́ша из Рима епи и Жаркїанъ и хартофила́ѯъ, с ними же стыи Григо́рїи. Пѫтем же идѫще, sѣло наслаѧшасѧ єже ѿ него весѣды слакыа, с ними же и ѻ҃ка дїакона, Филаделфъ и Платони́къ, и к ѳтрока, Секоу и Стратони́къ (сїа сїа вѣаста старѣйшинноу[16]): Секоу же ‖ клири́къ бѣа́ше, а Стратони́къ ѻ҃блашь— ‖Л. 1114 в.
нотарь[17] имъ.

LXXXV. Дошѣш же Константина града, оувѣдѣв же блгыи црь, ꙗко прїидоша,—оустави стомоу Григорїю быти [и][18] в манастыри стго Сергїа, идеже преже маломь бѣа́ше. Прїа же и игоумень с великою радостїю. Таче[19], по вѣю днию, призва Жаркїана црь и вопрашаа́ше его: како оустрои́ соборъ ѿ праведнемь Григо́рїи; И нача Жаркїанъ црю исповѣдати всѧ́, ꙗже ѿ стго сотворена знаменїа: и преславное предъидѫщее[20] ѳ вѣсѫщейсѧ ѡтроковици, и чю и знаменїе, бывшее ѻ҃ клеветавшиѝ, тако и ѳ оуглѣхъ, како взѧ во стоую манатїю, и како, мо́лтвѣ его ради, ѿврѣгошасѧ[21] древеса ѿ во́ды, и ина многа чюдеса чиготъ исповѣда ѻ҃ моужи, єже кротость его и тихость, и неѫдѫщю пребы́ти ємоу не ѻ҃слабляа́ше. Си́ же слышавъ блговѣрныи и пречьстны црь Йоустїанъ, [но][18] пребы[22] дивлсѧ в себѣ и блгодароуа[23], с[18] нимь[18] тако же и епи. И хартофила́ѯъ повѣда ѻ҃ немь архиепкопоу всѧ: тако же и тои [н]оужашесѧ[24] ѡ знаменїи, иже ѿ стго. Наоутрїа же повелѣ црь прии́ти в полатоу стомоу архїепопоу и сѫщимь в Римѣ с ни́мь, и стомоу Григо́рїю тако-

[1] посла Ун. [2] И ѿп... Ун. [3] книгохранителѧ Ун. на полѣ. [4] и Ун. [5] архїеп... Ун. [6]—[6] й церкви, юже ты, правильно Ун. [7] Григорїи, доб. Ун. [8] читать съ Ун. тѫ. [9] сѣдше Ун. [10] съборнии Ун. [11] Ун. нѣтъ. [12] давъ Ун., въ С. мѣсто съ крестикомъ. [13] пѫти Ун. [14]—[14] тѫ Ун. [15] ше Ун. [16] ...ны Ун. [17] Ун. на полѣ: дїакъ. [18] нѣтъ Ун. [19] тѫ Ун. [20] ὑπερβάλλον (σημεῖον). [21] избыша Ун. [22] пребы Ун. [23] ...ра бга Ун. [24] чит. съ Ун. оужасесѧ.

же[1]. Преже влѣзъ а҃рхїе҃пп҃ъ ко цр҃ю и҃ поклонисѧ[2] е҃моу сѣде. И҃ гл҃а е҃моу цр҃ь: «и҃то[3], вл҃ко, слы́шал ли е҃си бывшаа знамена҃їа чл҃ко҃ пр҃пбнымь к Ри́мѣ;»

‖Л. 1114 г. а҃рхи‖е҃пп҃ь же ѿвѣща е҃моу «е҃й, вл҃ко, самодержителю[4] бл҃говѣре҃, и҃ сѣло ѿрадовахомсѧ и҃ Бг҃оу[5] бл҃годарьствовахо҃[6] тобою, бл҃говѣрный, ꙗко при дрьжавѣ твое҃го, Бг҃омь поставлена[7], цр҃тва показа Бг҃ъ такого[8] кротка[8], тиха, чюдотворна[9] моужа. И҃ се вида твое и҃ присно бг҃олюбьство, слѣ҃ства[10] твои҃ нравъ: сѐ бо,—слы́шавъ твою прилежащю мт҃ь и҃ е҃же выноу долготерпѣ́нїе и҃ лю́бочт҃ьство[11] къ всѣ́мь, непреложено҃е е҃же къ Хо҃у прамѣи[12] твое҃и вѣрѣ,—сего́ ради приде сѣ́мо к на́мъ ѿ Ие҃рлма. Тач҃е[13] повелѣ е҃моу влѣсти съ е҃пп҃ы. И҃ влѣзше, поклонишасѧ г҃ до земл҃. Востав҃ше[14] же, сташа пр҃е҃ цр҃емь. Гл҃а цр҃ь: «добрѣ прїи́де[15], рабе[16] Бж҃їи, и҃ ты́, с҃тыи҃ Григорїи́, добрѣ прїи́де к на́мъ, и҃же толи́ка знамена҃їа створи́ е҃ди́нъ, мт҃вы твоеа ради: поистинѣ показасѧ вторыи҃ Чюдотворець вѣ́рою». Си҃[17] сице бл҃говѣрный цр҃ь во многы часы [и҃][17] бесѣ́ды дѣ́а и҃ цѣловавъ с҃тымь цѣлованиѥ́, ѿпѹстї а҃. А҃рхїе҃пп҃ъ же, пои҃ с҃тго Григорїа, и҃де во е҃пк҃пїю: и҃ а҃де хлѣ́бъ с ни́мь, поудимь ѿ а҃рхие҃пп҃а (вѣ́аше бо е҃мѹ о҃бычаи҃ всю ѕ҃ дн҃ии не ꙗ҃сти, развѣ́ соубо́ты и҃ недѣ́ли). Дн҃ь же вѣ́аше со а҃рхие҃пк҃помъ: и҃ Жаркїанъ с ни́мь вѣ́аше выну҃ в ночны́хъ молитвахъ.

LXXXVI. По си́х же повелѣ цр҃ь прїи́ти в полатоу а҃рхие҃ппоу и҃ с҃томоу Гри-

Л. 1115 а. го́рию. И҃ гл҃а и҃ма́: «слы́шита, о҃ц҃а с҃та́,‖ мысли́мь, а҃ще Г҃ь вели́ть, помощїю С҃тго Д҃ха, каноны новы и҃зложи́ти с҃тѣи҃ соборнѣи҃ и҃ велицѣи҃ Бж҃їи цр҃кви, да и҃ по си́х родѣ́х вѹдеть и҃ се на пр҃ед҃ѹ[18] соборнѣи҃ цр҃кви». Ѿвѣщавшоу же а҃рхїе҃ппоу со с҃тыи҃ Григорїе́мь, рекоста цр҃ю: «оу҃та[19] и҃ се, благовѣрныи҃ вл҃ко, ꙗко ѿ с҃тыа҃ бл҃ти Г҃а нашего Ие҃ Ха҃, и҃ с҃тымь просвѣщени҃е́мь С҃тго Д҃ха е҃сть то ѿкровено твое҃и державѣ. Ѿва́че, е҃же подобно пре҃ ѡ҃чи́ма твои́ма, Бг҃а ради твори: бл҃го бо е҃же ѿ тебе гл҃емо҃е и҃ полезно сѣ́ло правовѣ́рнымь христїа́номь». Прише҃ши же с҃тѣи҃ сарокостїи[20], оу҃ставиша си сами во е҃диномъ мѣ́стѣ пребы́ти: ты́ же бл҃говѣ́рный цр҃ь положи с҃тыа новыа каноны. Тако же и҃ с҃тыи҃ Григорїи ѿ[21] оу҃ставлены́хъ[21] положе[22] е҃моу словеса и҃ ѿ сарокостїи, и҃ с҃тго и҃ бл҃женаго А҃нр҃ѣа, и҃ и҃на многа[23] словеса положи в Констанътине градѣ. Сѣ́ло же дивенъ бы҃ бл҃жены҃и ѿ бл҃говѣ́рнаго цр҃а и҃ ѿ всѣ́хъ, соущи҃ во градѣ, моудры҃и ѿ тр҃пѣ́ний и҃ ѿ воздержанїи е҃го зѣ́ло. Конца же доше҃ши с҃тѣи҃ сарокостии[20], празднова́вше с҃тое и҃ пресвѣ́тлое Воскресенїю дн҃ь Г҃а нашего Ие҃ Ха҃, проси́ бл҃женыи҃ потомъ оу҃ с҃тго цр҃а—дати е҃моу ча́сть во градѣ, ꙗ҃коже[23] создати цр҃ковнѹю[24] е҃пп҃ію. Се же боз҃а роукама своима молвоу, дрѹгомъ своимъ Жаркїаномь чиготомь, своеа рѹкы писанїе. Взем же цр҃ь пѹщеноу молитвѹ[25] ѿ роукѹ Жаркїаню[26] и҃ сію ‖ почетъ, сѣ́ло возрадова́сѧ, славѧ ‖Л. 1115 б Бг҃а, давшу такоу бл҃ть моужю́. И҃, призвавъ с҃тго а҃рхие҃пп҃а, цр҃ь показа е҃мѹ пощенѹю молвоу Жаркїаномъ. Почетъ

---

[1] таже Ун. [2] ...вса Ун. [3] оу҃то? греч. πάντως, въ Ун. нѣтъ. [4] ...жче Ун. [5] Бг҃а Ун. [6] ...вихѡ Ун. [7] ...наго Ун. [8] и, доб. Ун. [9] ...ца Ун. [10] ἐζήλωσεν—поревновалъ (здѣсь: послѣдствова?). [11] чл҃колюбство Ун. [12] правѣи҃ Ун. [13] тѫ҃ Ун. [14] ...ша Ун. [15] ...доста Ун. [16] раби Ун. [17] нѣтъ Ун. [18] въпрѣ҃ Ун., εἰς δικαίωμα—на правоту. [19] оу҃то, πάντως, Ун. нѣтъ. [20] м҃-ци, Ун. на полѣ. [21]—[21] περὶ δογμάτων—о предметахъ вѣры, догматахъ. [22] ...жи Ун. [23] нѣтъ Ун. [24] ...вь и Ун. [25] молвѹ Ун. [26] Жаркїаню Ун.; въ С. приписано сверху и неясно, почему и вышла въ УЦ перестановка буквъ.

же сию а҃рхіе҃пъ, сѣло вчюдисѧ и҃ тъ съ царемь положенїю, ѣже ѿ него бы҃ мл҃тва[1]. И пустивъ Жаркїана, цр҃ь приведе ст҃аго ѿ манастыря ст҃го Геѡ́ргїа[2], идѣже вѣ́аше сѣдѧ[3]. Вшє́шоу же ст҃омоу на[4] полáтꙋ, поклонисѧ цр҃ю г҃ до земли. И востакъ цр҃ь с престола, поклонисѧ є҃моу и҃ ѡ҃клобыза є́мꙋ роуцѣ, молѧ є҃го и҃ гл҃ѧ: «моли Бг҃а ѿ мене грѣшнаго». Ѻ҃нь же, па҃ пре҃ ногама цр҃ю, воскри́ча со слезами: «ѡ҃ любобл҃гыи вл҃ко! что створи своє́моу рабоу: ты бо є҃си и҃ вселенꙋю стро҃ѧ дн҃ь[5] бл҃говѣ́рнѣ.

Дѣян. II, 11. Но ѡ҃бачє дрьзноу йзрещи «величїа Бж҃їа» пре҃ ѡ҃вою[6], повѣ́дѧ, є҃же створи, и мно́го[7] слє́зъ[7], ѩ҃же и҃ ви́жꙋ в честнѣ́и твоеи дръжавѣ, вида́[8] вл҃кы нашего і҃ѵ х҃а пр҃но набдѧщаго держа́воу[9] бл҃говѣ́рное ваше ц҃рт҃во[9]».

LXXXVII. Си́ же є҃мꙋ рекꙋ́шю, гл҃а є҃моу цр҃ь: «є҃лма же, о҃ч҃е, проси оу҃ на́съ своею честною мл҃твою престави҃[10] є҃пп҃ию, что є҃сть ви́на и҃ что ради сего́ проси́ оу҃ на҃ твоє блаженьство;» Ѡ҃н же ѿвѣщавъ цр҃ю-самодръжителю: «влады́ко! Леоу҃́кий нѣкто, є҃ретикъ прозви́теръ, прокла́тъ бы҃ ѡ҃[11] Лаѡ҃дикїискаго собора ст҃го, ѿвѣ́же ѿтꙋдꙋ и҃ прїи́де во страны Сикельскыа́, и҃ дойде нашего града, и҃ крыа́шесѧ оу҃ нѣкоє́го моу́жа. И҃, є҃гда послаша твои҃[12] ра́бъ ѡ҃клеветавши҃ на҃[12]

Л. 1115 в. к Ри́мꙋ || къ пречестномꙋ патрїа́рхоу,— поставиша є҃го ча́ци тѣ́ въ є҃пископїи, в мене мѣ́сто, велящю[13] є҃моу бы́ти є҃пп҃оу. Разори́ же и҃ ѡ҃лтарь йз ня҃[14], и҃ еже в не́мь лежащаа҃ ст҃ыа мощи ѡ҃гнемь помысли сожещїа: ѡ҃гню же йхъ не прикоснꙋвшюсѧ, поустивь нощїю, въврѣ́же ѧ въ глоубинꙋ морскꙋю́, и҃ йдоша до дн҃ешнаго дн҃е. И҃ востаки нокъ ѡ҃лтарь. Йзгнаному же бывшиму ѡ҃тцꙋ є҃пко́пому, Селеоу҃кїискаго и҃ Понетьскаго, ѿ ст҃го собора, събранаго ѿ твоє́а власти,— дойдоста и҃ та къ гра҃ на́шь: и҃[15] ѡ҃лоучиста[16] цр҃кы, и҃ поставиша к ней ѡ҃лтарь, но[17] по злому своє́мꙋ помы́слоу и҃ мрачноу и҃ темноу оу҃ченїю».

LXXXVIII. Слышак же бл҃говѣ́рный цр҃ь и҃ архіе҃пп҃ъ козѣбисчасѧ, тáко[18] боудетъ бы́ло (вѣ́аше бо цр҃ь слышалъ скверна́а дѣ́ла Леоукіе́ва). Таче гл҃а ст҃омꙋ Григорию: «и҃ се ти прошенїе створи́мь. Се и҃ мы дамы тобою Бг҃оу пол части града, и҃мже ѡ҃владѣ́ бл҃говѣ́рное на́ше царьство. И҃ постави́[19] вьновъ домъ, вѣ́ренъ Бг҃оу, и҃ є҃пп҃іе, и҃́коже ти лю́бо». И҃ повелѣ́ цр҃ь напи́сати кни́гы и҃ да́ти бл҃женомоу Григорїю и҃мѣ́нїе мно́го. По сих же сотвори во градѣ до ст҃ыа пантикостїа. И҃, по тѣ́хь дн҃ехъ, призвавь и҃ цр҃ь, и҃ гл҃а є҃моу: «ѡ҃́че чт҃ный! о҃ сем тѧ молю: моли ѡ҃ на҃ во твои҃ моли́твахъ выну́». Ѡ҃н же, па҃ пред ногама цр҃ю, поклонисѧ три краты до земли и҃ гл҃а Пс. CXV, 3.
є҃мꙋ: «бл҃говѣ́рный вл҃ко! || что ти ѡ҃дамь ||Л. 1115 г.
ѡ҃ всемь, ѩ҃же ѿда намь бл҃гостыня; ѩ҃ко є҃смь ѧ҃зъ оу҃ныленый грѣ́шникъ, ѩ҃ко такы саны, вели́кыи дары, взяхъ ѿ твоеа́ бл҃говѣ́рныа держа́вы: то с тобо҃ ц҃рт҃воуа Бг҃ъ дасть ти присно попра́ти востаю́щаа на гд҃а нашего ц҃рѧ». И҃ се целовавъ є҃го цр҃ь и҃ давъ є҃моу́ талантъ злата на роукоу, гл҃ѧ: «бꙋди, ѡ҃́че, сѣ́ малыи҃ да́ръ а҃ки вели́къ—па́мѧть творити пр҃но ѡ҃

---

[1] молва Ун. [2] Сергїа Ун., тоже и греч. [3] ἡσυχάζων—въ молчаніи. [4] въ Ун. [5] дн҃ь УУн. [6] читать съ Ун. тобою. [7—7] καὶ τὴν πολλὴν συγκατάβασιν—многое снисхожденіе. [8] δεόμενος—моля. [9—9] τὸ κράτος τῆς εὐσεβοῦς ὑμῶν βασιλείας—силу благовѣрнаго царства вашего. [10] тн҃ УУн. [11] =ѡ҃. [12—12] ѡ҃клеветавше на҃, твоего раба, Ун. [13] ...ще Ун. [14] ἐκ ποδῶν—отъ основанія. [15] начиная отсюда и кончая словами изыде ѿ Константина града, въ Ун. пропускъ, за утратой листа. [16] ἁφιέρωσαν—освятили. [17] ἕτερον—инъ, откуда вышло но. [18] пропущено: ли, εἰ. [19] ἀνοικοδόμησον.

нїеѝ хоудости». И̂ пѹсти и̂ти с миромь во гра̑ своѝ: да же ѥ̂моу и̂ бл҃говѣрнаѧ царица дары мно́гы, злато и̂ сребро, ꙗ̂коже сѫтвори́ти сосоуды своеи цр҃кви.

LXXXIX. И̂зыде ѿ Константина града сѵ̑тыи Григорїѝ и̂ дои́де к Ри́мѣ къ к҃ Іоу́лиа мц̑а. И̂ тоу̀ походи[1] сѵ̑таа мѣ́ста и̂ молбоу[2] сотворь оу̔ сѵ̑тыхъ а̂п҃лъ. Тачє[3] прїи́мь ѥ̂го сѵ̑тыи патрїа́рхъ с радостїю вели́кою, сѫтвори́ с ни́мь в Римѣ дн҃и к҃, целовакъ же ѥ̂го и̂ всю̀ братїю, и̂ сѵ̑го Ѯарка: дасть ѥ̂мѹ па́трїа́рхъ дары достойныа и̂, молбоу̀ створи́вь ѿ немь, поусти и с миромь[4] на мѣ́сто своѥ̀, дасть ѥ̂моу власть разори́ти ѿлтарь, и̂же созда̀ Леоу́кїи ѥ̂рети́къ: давъ ѥ̂мѹ патрїа́рхъ проводити а̂г҃ла и̂ Паломьба, дїа́кона говѣ́йна, дондеже цр҃квь, ю̀же проси́ть, сотвори́ть. И̂зше́ше и̂з Рима, дои́доша в Сикелїю въ а̂краганьскыѝ гра̑ въ д҃. Сентевріа мц̑а. Волею же присноспасаю̀щаго Б҃га, влѣзоша в рѣкоу, ꙗ̂же по̑ длъгъ часъ[5], нарица||ю̀щися ѥ̂мпорїѝ, Л. 1116 а. часъ третїѝ дн҃и. Бѣ́аше же Соубота̀, ѥ̂гда тоу̀ дои́доша. По слоучаю же, бѣ́аше [ꙗ̂же][6] тѹ̀ а̂рхидїа́конъ, о̔рогдїа нѣкоѥ́го ради, в манастыри. И̂ видѣвь корабль, внидоу̀щь в рѣкоу, текь и̂де тамо, хотѧ̀ и̂ вопрашати. Близь же бывъ корабла̀, дїа́кона Платоника ви́дѣ, подаю̀ща водѹ̀ на роуцѣ̀ бл҃женомѹ̀ на оу̔мовенїе. Та́че[7] потомь сни́де ѿ корабла̀ и̂ вси, и̂же с ни́мь.

XC. Тек же, а̂рхидїа́конъ паде на ногоу̀ бл҃женомоу, плача̀ и̂ гл҃а: «добрѣ̀ прїи́де, пастоухъ добрыѝ, и̂же много пострадавь за своѥ̀ стадо». Ѡ̑н же и̂мь востави ѥ̂го[8], вопраша ѝ ѿ строѝ и̂ ѿ старѣ́йшинъ, и̂ ѿ люде́й, тачє[7] же ѿ клеветарехъ своѝх, и̂, конечно, ѥ̂же ѿ родителехъ своихъ. Ѿвѣщавъ а̂рхидїако́нъ гл҃а ѥ̂моу: «мл҃твъ твоѝх сѵ̑тыхъ ради, о҃че прп҃ѣ́ный, всѣ́мь Б҃ъ ми́ръ крѣ́пкыѝ далъ е̑сть». Рече же Григорїи: «и̂ди, ча́до, и̂ повѣ́жь любимымь наши́мь людемь нашь прихо́». Тек же [и̂ шѣ̑][6], а̂рхидїа́конъ повѣ́да во градѣ̀, ꙗ̂ко прїи́де гн҃ъ нашь, ѿбщии ѿц̑ъ. Слышавше же соущии старѣ́йшины и̂ кнѧ́зи во градѣ̀, и̂[9] моу́жи и̂ жены и̂ до мен҃шаго, славлѧ́хоу и̂ бл҃годарствоваховъ Б҃га, достоиныа̀ створша такоу̀ вѣ́сть бл҃гоу прїа́ти ѿ блаженѣ́мь пастоусѣ̀. И̂ и̂зыде вс҃ь[9] клиросъ съ фимиа̑номь и̂ съ свѣщами, и̂ вси людїе мно́зи ѕѣ́ло́, ѐли́ко и̂ха̀ вѣ́аше въ градѣ̀, на срѣтенїе ѥ̂моу. Ѡ̑н же, ||слезъ с корабла̀, и̂де к мана- ||Л. 1116 б. стырю, и̂, сотворше молбоу̀, сѣ̑доша.

XCI. И̂ целова братїю и̂ лю҃ всѧ̀, мала̀ и̂ вели́ка. И̂зыде и̂з манастыра̀, и̂дѧ́ше во гра̑ съ чернризци, с литїею, поюще та́ко: «бл҃внъ е̑си, Хѣ̑ Бѣ̑ нашь, кажа̀ и̂ цѣлма̀, востаклаи̑ па̑шам своею силою, и̂ дам бл҃гть оу̔повающимь к Тебѣ̀, спсла во всѧко врема̀. Сохрани гра̑ своѝ и̂ люди вѣ́рныа̀ соблюди по Твоѥ́мѹ бл҃гоу̔гоженїю, подаа на́мь велико́ю мл҃ть». Снидесѧ множество людїи и̂з града до рѣ́кы и̂ до братїи[10], прїѧша сѵ̑таго, славѧще ѥ̂го и̂ бл҃годароующе Б҃га: всѣ̑ же цѣ́ловавъ «сѵ̑тымъ цѣ́лова́нїе́мъ», 1 Кор. XVI, 20. поло́живъ на коѥ́мъжо роуцѣ̀, и̂ бл҃гви а̀. Пристоупивъ же, бл҃же́ный Григорїи па́де прѣ̑ ногама ѿц̑оу своѥ́моу и̂ ѿбловыза ѝ: и̂ въста́въ, паде́ на выю ѥ̂го̀, и̂ пла́каѧ кождо к себѣ̀. Та́ко же и̂ мт҃рь свою ви́дѣвъ, съ старицами градны́ми, ѿбловыза ю[11] роуцѣ̀ и̂ но́зѣ. И̂ вни́доша въ гра́дъ, то́ же поюще. Неже[12] и̂де[12] къ ѐпк҃пїи, нї къ цр҃кви, ни о҃чима хотѧ̀ възрѣ́ти, ни видѣ́ти ни́ цр҃кви, ни ѐпк҃пїа: но ше́дъ потъкнѹ шатеръ

---

[1] ...дивъ Ун. [2] мл҃твѹ Ун. [3] та҃ Ун. [4] ити, доб. Ун. [5] Читать съ Ун. гра҃ εἰς τὸ περὶ πόλιν—въ мѣсто около города. [6] нѣтъ Ун. [7] та҃ Ун. [8] и, доб. Ун. [9] весь Ун. [10] вра҃ и Ун. [11] ей Ун. [12—12] не йде ж Ун.

свои̑ вн҃кю̀доу хра́ма коумирьска, соущаго̀ бли́зъ ст҃ѣны̀ пла́деи̑ныѧ. И̑ в҃ѣ́ѧше[1] всю̀ нощь с лю̀ми, сътвори́къ ту̀ къ҇ѡ҃бра́зъ[2] трапез҃ѣ ст҃ѣ́и̑: ту̀ же вꙁнесе Чт҃ны̑и̑ и̑ Жи́вотворѧщїи Кр҃тъ. Потомъ же, помоли́всѧ Бг҃у̀, прогна в҃ѣ́сь сѵ҇щаѧ ту̀, вꙁгн҃ꙁди́кшаѧсѧ к кумирь[3] Свѣ҃ ‖Л. 1116 в. рокѣ и̑ к Рагокѣ[4]. ‖ И̑ къ҇ꙁгради̑ ѡ҃лта́рь и̑ цр҃кы̀, sѣ́ло краси́: и̑ прозва ю̀ по и̑мени ст҃ꙋю̀ и̑ вер҃ховноу̀ а҃пл҃ꙋ Петра и̑ Павла́. Повелѣ҃ и̑ а҃рхїдиѧко́ноу̀ подаѧти всѣ҃, просѧщи́мъ въ гра́дѣ, вдовица҃ и̑ си́ротамъ, доволно, е҆же на потребꙋ̀.

XCII. Потом́ же, на дрꙋ́гоѥ̀ лѣ́то кончавъ цр҃кы̀, ѡ҃стї҃ ю: ту̀ же съвершаа́ше ст҃ꙋю̀ слꙋ́жбꙋ̀. Сътвори́ же и̑ себѣ҃ хлѣ́вины̑ строи́ны, в ни́хже са҃ пребы́ваа́ше в молча́нїи[5]. И̑ с ни́мъ по всѧ дни̑ поста́влѧ́хꙋ̀ тра́пезоу [по всѧ дни̑][6] вдови́цамъ и̑ всѣ́мъ просѧщи́и̑: в҃ѣ́ѧше са́мъ собою̀ слꙋ́жа и̑ всѣ́мъ, та́коже и̑ мт҃и̑ е҆го̀. И̑ в҃ѣ́ѧше по всѧ дни̑ и̑ нощи оу҃ча и̑ въспомина́ѧ люде҃, ѥ҆́же ѡ҃ спе҃нїи и̑ ѡ҃ полꙁѣ̀ дшевны̀ѣ, ѥ҆́коже оу҃далѧтисѧ и̑ ѿ всѧкыѧ̀ непра́вды̑. Многа же зна́менїа на недꙋ́жны̑ѣ пока́завъ (не то́кмо на а҆кра́ганьскы̑ѣ жи҃телѣ҃, но и̑ въ wкр҃тѣ҃ живꙋ́щи̑ѣ гра́дѣхъ), мно́га лѣ́та пожи́въ и̑ Бж҃ї҃ю цр҃кы̀ невреженꙋ̀ ѿ всѧкыѧ̀ е҆ре́си и̑ разꙋмны̑хъ волкъ̀ съблю́,—къ̀ мирꙋ̀ оу҃спе, в рꙋцѣ̀ Бж҃ї҃и дх҃ъ преложи́въ, мц҃а Ноѧ́мврїа кд҃. И̑
Быт. XXV, 17. «приложи́всѧ къ ѡ҃цꙋ̀ свои́мъ», добро по҃пи́санїе добродѣ҃тельнаго е҆мꙋ̀ житиѧ̀ ѡ҃ста́вивъ намъ, добродѣ҃телѣ҃ хотѧщимъ жити́: да, того̀ подвигомъ подобѧщесѧ, и̑ равны̑ е҆мꙋ̀ вѣ҃нца оу҃лꙋ́чи̑ ѡ҃ Хр҃ѣ Бг҃ѣ, Спс҃ѣ дш҃ь нашѥ҃: ꙗ҆́ко Томꙋ̀ е҆́ слава́ и̑ дръжава́, съ Безнача́лны̑мъ Его̀ ѡ҃ц҃ѣмь, съ҃и̑ с҃ты̑мъ и̑ Бл҃гы̑мъ и̑ Жи́вотворѧщи̑мъ ти҃[6] дх҃омъ, ‖ нн҃ѣ и̑ прн҃о ‖Л. 1116 г. и̑ во вѣ҃кы̀ вѣ҃ко́мъ. а҆ми́нь[7].

‖ В҃ т҃ѧ́и̑ дн҃ь сло́ко похва́льноѥ̀[8] вл҃говѣ҃рномоу̀ кели́комо҃ кн҃зю̀ Алекса́ндроу, и̑же Невьскы̑и̑ именоу́ѥтсѧ, но́комꙋ̀ чюдотво́рцꙋ̀, къ҇ не́мъ҃ и̑ ѡ҃ чюдесѣ҃хъ е҆го̀ сповѣ҃дасѧ. Бл҃ви[9], ѡ҃! ‖Л. 1117 а.

I. Преблг҃ы̑и̑ человѣ҃колюбивы̑ѣ Гс҃ и̑зра́но свою̀ благостыню̀ на съгрѣ҃шающихъ показꙋ́ѥтъ: пр҃во оу҃бо дл҃ѫжни е҆́смы проповѣ҃дати человѣ҃колюбїѐ Его̀. Инꙋ́га же и̑ разли́чна сꙋть̀ с҃ты̑хъ кни́гъ оученїа, е҆дина же благода́ть е҆́сть на всѣ҃хъ и̑ е҆дїнъ и҆сто́чникъ оученїа— «Дх҃ъ И҆стины́ны̑и̑»: «Тѣ҃мъ бо̀ живѣ҃ и̑ Ioan. XV, 26. движемсѧ и̑ е҆́смы». А҆́ще бо кто̀ и̑ ѡ҃биленъ боу́детъ «человѣ҃ческою мр҃ѡ҃стїю» и̑ мысльми человѣ҃ческыми ѡ҃гражено̀ и҃мать дш҃ꙋ, словеса же Бж҃ї҃а ѿмещетъ,—ничто́ же е҆́сть и̑ ни в чесоже вмни́тсѧ, по пр҃рку҃: мр҃ость таковаго̀ поглоще́нна е҆́сть. Намъ҃ подобаѣ҃ Екл. IX, 16. бж҃тве҃нам҃ писа́нїа съ оу҃сръдїемъ почита́ти и̑ словесемъ и҃хъ вънимати: въ сїѐ бо̀ врема дл҃ѫжни е҆́смы се҃ твори́ти за свою̀ си пользꙋ̀. Инꙋ́гы̑ѣ оу҃бо лѣ́то̀ мимошедшимъ, и̑ никто́же и҃спи҃са ѡ҃пасно, нижѐ въспоманове҃нїѐ сътвори, ѡ҃ бл҃же҃ны̑хъ и̑ пр҃нопамятны̑хъ ѡ҃ц҃ѣхъ,

---

[1] ту̀, доб. Ун. [2] ἀντίτυπον [3] ...кѣ҃ Ун. [4] Такъ, по предположенію Морчели, на пуническомъ языкѣ назывались Геркулесъ (Еверъ) и Триптолемъ (Рапсъ). См. MPSG, t. XCVIII, p. 709 въ прим. [5] добавить, согл. греч., и. [6] нѣтъ Ун. [7] Въ греч. текстѣ окончанія Житія другое, распространенное, снабженное похвалой и указаніемъ на то, что Евплъ съ Эразмомъ раздѣляли труды Григорія по управленію церковью. [8] Это такъ называемая «Владимірская» редакція Житія св. Александра, неизвѣстная списку С. (О ней см. Мансикка, Житіе Александра Невскаго, разборъ редакцій и текстъ, СПБ. 1913, изд. ОЛДП, с. 111 и слл.); разбивка текста сдѣлана для настоящаго изданія; своеобразно подѣленъ онъ и въ Ц. [9]—[9] нѣтъ въ У.

просіꙗвъшихъ въ странахъ Рускіꙗ земля, йхъ прослави Бъ в' послѣднꙗ времена, о нихъ послѣдь скажемъ.

II. Егда же достигшоу лѣтъ, в нѫже скипетры Рускаго цр҃тва дрьжа́щоу бл҃гочести́вомоу ц҃рю, великомоу кн҃зю, Йваноу[1] ‖ ‖Л. 1117 б. Васи́лиевичю, всеꙗ Рсіи, и семоу вложи Бъ въ ср҃це мысль благоу, —еже прославити оу҃годника Бжіа, непобѣди́маго въ́ина, вторáго Конъстантина, новаго Влади́мира, крести́вшаго Роускоую землю, преди́внаго чюдотворца великаго кн҃зꙗ Алекса́ндра. Правящю же пр҃толъ Рскіа митрополіа пре҃щенномоу Йакарію, митрополи́тоу всеꙗ Рсіи, и повелѣніемъ самодр҃жца wномоу w семъ подвигшоуся вседшьнѣ, съ всѣмъ сщенны́мъ съвѡ́ромъ, и йзыска́вше йзвѣстно съ всѧцѣмъ йспыта́ніемъ w чюдесѣхъ, бывающихъ ѿ ч҃тныꙗ его ракы. Сицѣ емоу и мене, оу҃богаго, поноудивъшю списа́ти сіе похвалéніе. Йзъ Мѳ. XXV, 25. же оу҃бо́ꙗхсѧ wслоужéніꙗ раба wного, не съ҃творшаго повелѣніꙗ господина своего и wбр҃тшасѧ на сел҃ спѧща и лади́ною покрове́на. И не въмогохъ преслоушати повелѣніꙗ таковаго архіе́рея: и, прiймъ ѿ него бл҃вeніе, простр҃ недостоѧ́ноую мою десни́цоу и мала нѣкаꙗ словеса начрътáхъ, къ похвале́нію оу҃годника Бжіа, и къ вашеи любви принесо́, на оу҃тѣшéніе и пользоу дш҃амъ. Ели́ко бѡ wнъ Бꙗ҃ чтꙗше, паче же Бъ почте его и прослáви, ꙗ҃ко́ рече въ сто́мъ е҃вліи: Мѳ. V, 15. «никтоже бо въжигаꙗ́ свѣти́льника и поставлꙗ́ подъ спдомъ» йли по҃ wдромъ, «но́ на свѣщни́цѣ, да свѣтитъ всѣ҃, ‖Л 1117 в. йже въ храми́нѣ сѫть». Про ‖ тивъ бо́ мнѡ́гы҃ оу҃строе́нiи его събираѣ оу҃гожьшихъ емоу къ вышнеи wградѣ небе́снѣи, словесы пастырьскою хи́тростiю, по нейзрече́ннымъ его соу҃бамъ, ймиже вѣсть: Іоан. XIV, 6. Тъ҃ бѡ е҃сть «йстиⷩ и живо́», и соу҃ба сѫть дарованiа его. Тъ҃ можѣ҃ вразмити и на́ше недоо́мѣніе, въ еже прослáвити оу҃годника его, w немъ҃ намъ нѣ҃ слóво прѣлежи́.

III. Съ҃ бл҃говѣрныи велiкiи кнаꙁь Алеѯа́ндръ родисѧ w҃ роди́телю бл҃городноу: w҃ца бл҃гочт҃ива, велiкаго кн҃зꙗ Йрослáва, ма́тери же—бл҃говѣрны҃ велiкiꙗ кнагы́ни Феодосiи. Въспитанъ҃ бысть в' добро́ наказа́нiи: w҃ ю҃на бо възраста и w҃ младыхъ ноґтеи наоу҃че́нъ бысть бж҃твены҃ писа́нiемъ. И вни́де стр҃хъ Бжiи въ ср҃це его, еже съблюдати заповѣди его и твори́ти и҃ въ всемъ. Бѣ҃ бо по вели́коу чтꙗше ѿщенíческiи и мни́шескiи чинъ. Въ всѣ́ же врема ю҃ности своеꙗ смирен҃номр҃iе вседшьнѣ дрьжа́ше. И тако въ҃дрьжасѧ и бдꙗ, чт҃отоу вельми съблюдаше: кро́тость҃ имѣ́ше и т҃щеславiа wвращáшесѧ. И мно́го полагаше т҃щанiе—чре́во ѻ҃дрьжавати, вѣдыи, ꙗ҃ко чревное҃ насыще́нiе цѣломр҃iе разарѣ́тъ и бдѣ́нiю споноу съторѣ́тъ, и прочи́ добродѣтелемъ съпротивлѣ́тсѧ. Бе҃ престáни же бѣ҃ емоу въ оу҃стѣхъ «пáче меда и сыта» Пс. XVIII, 1. ѻ҃слажда́ющи ‖ Бжiа словеса: прилѣ́жно сѝ ‖Л. 1117 г. почита́ше и съ оу҃срьдiе́мъ внима́ше, и жела́ше сихъ рече́нiа дѣломъ йспл҃нити. Слы́шаще же w҃ немъ сродници его и сѣло пользовахѫсѧ, и тщáхѫсѧ оу҃годити Бг҃оу: поне́же тъ҃ всѣми нравы оу҃гожа́ше Бо́у, распали́всѧ бж҃твеным҃ и нб҃ным҃ желанiемъ. И всѧ, ꙗ҃же въ человѣцѣхъ добраꙗ и ч҃тнаꙗ, ꙗ҃ко ни въ что́же Фил. III, 8. въмѣна́ше: и ни ѣдино на w҃бы҃вленiе чл҃комъ твори́ти оу҃хыщраше, съкрываю́ще множаишаꙗ йсправленiа, премно́гаго ра҃ смиреномоу́дрiа. Йще бо́ и честiю земн҃го цр҃твiа почтенъ бысть w҃ Бꙗ҃, но смире́ноую мр҃ость стяжа паче всѣхъ человѣкъ.

IV. Бѣ҃ же възрастомъ велiкъ сѣло: красота же лица его видѣти, ꙗ҃ко пре-

[1] Іѡаннѹ У.

Быт. XXXIX, 86. крснаго Іюсифа: сила же его вѣ, ꙗко
Суд. XV, 12. часть ѿ силы Сѵсона: глсъ же его слы-
III Цар. IV, 27. шати, ꙗко трубѣ въ народѣ: мудрость
же и ѿстроумїе дастьсѧ ємоу ѿ Бг. Начѣ всего любѧше правосудїе и ѕѣло
о семъ въспрѣщѧше болрѡ своей: и
часто имъ ѡ сѣ глаше, приводѧ прит-
Лк. III, 13. чами ѿ кнтвеныхъ писанїи. «Ничто-
зующе, рѣ, земьскїа дани, ничтоже паче
Лк. III, 14. повелѣннаго вм прїемлете, докольни
боудите ѡброкы своими: и да никтоже
васъ въсхощеть ѡбидѣти или ѡимати
что оу братїи своеи. Писано бо, рече,
къ намъ, къ имущїй власть нм вами:
‖ Л. 1118 а. сд ‖ дїи твои праведенъ сѫ да сждть
Втор. XVI, 18. Втор. I, 17. и не познаю лица силнаго и не прїем-
лють мзы неправедныѧ. Ѧзъ ѡ семъ
Быт. XVIII, 19. любѣнѣ глю вамъ: творите сждъ и правдоу,
йзбавите ѡбидима ѿ рдкъ обидящй.
Ѧщѣ кто ѿ васъ wправдаѣ неправѣнаго,
праведнаго же соудить неправедна бы-
ти,—здѣ сдоу нашемоу повиненъ да
боудеть и вѣчныи сѫ таковаго жеть.
Евр. X, 26, 27. Писано бо ѣсть: «волею съгрѣшающихъ,
по наоученїи разума йстиннаго, страшно
чанїе сда и ѡгнь рѣность помсти
хощеть». Болрѣ, видѧще господна
своего въ тацѣи мрости сущѧ, и ѕѣло
оужасошасѧ и вси обѣщаваютсѧ тако
творити, ꙗко ѿ оустъ его слышаш.
Кнсь же великїи Ѧлександръ въздвиже
глсъ свои и гла къ нимъ: «не тако!
хотящеи прѣвено сдити преже оубо
Иса. XI, 2. длжни сть · проси ѿ Бг «премрости
и разоума», тѫ и ѿ пїаньства оудрьжа-
Притч. XXXI, 8. ватисѧ: «ѿврьзи:» рече, «ѹста своѧ
словесемъ Бжїимъ и сди право». И
Притч. XXXI, 4. 5. паки пишѣ: сильнїи и властели, соудѧще,
ꙗры сть, ктомоу вина да не пїють,
да не забдоуть премрости и право сд-
дити хдыхъ не възмогоуть. Подобаѣ бо всѣмъ намъ смиритисѧ предъ
Бгѡ и ѡвратитисѧ ѿ всего срца на-
шего къ всемогдщемоу и всесилномд
‖ Л. 1118 б. Бгу, ничимѫ паче йныи, точїю ‖ мило-
ванїемъ нщй и сдѧще правѣно. Се
бо наша похвла — ѣже мтивы и право-
сдными бы́ти: не нашъ бо ѣ сдъ, ѣ
сдимъ, но порученным на ѿ Бг, ꙗкѡ
вѣщь прркъ двъ глть: «Бже! сдъ Пс. LXXI, 1—2.
Твои црки дажь и прадоу Твою сноу
црёвоу — соудити людѣ Твоимъ къ пра-
доу». И ничтѡ можахоу ѡвѣщати про-
тивъ премрости его и разоума.

V. И се нѣцїи ѿ западныѧ страны,
йже нарицаютсѧ слоугы Бжїа: и ѿ тѣхъ
прїиде нѣкто моужь славенъ, имянемъ
Ѧндрїа, хотѧ видѣти дивныи възрастъ
его. Ꙗкѡ дрёвле црца Южьскаа прииде III Цар. X.
къ Соломоноу, хотѧ слышати прем-
рости его: такѡ и сіи моужь, прежѣ
речённыи Ѧндрїашъ, егда оузрѣ вели-
кого кнсѧ Ѧлександра, — ѕѣло оудивисѧ
красотѣ лица его и чюдномоу възрасту,
ѡ разумѣ же его и мрости въ велицѣ
недоумѣнїи бысть. И егда же дойде
въ свои сн, начатъ ѡ немъ повѣдати
съ оудивлёнїемъ: «прошедъ», рѣ, «многы
страны и ꙗзыкы и видѣ многы цр
и кнсѧ, и нигдѣ же такова красотою
и моуство ѡбрѣтохъ, ꙗкѡ великїи
кнсь Ѧлександръ». И слышавъ сіа словеса,
краль части Римьскїа, ѿ полуночныѧ
страны, йсплънисѧ зависти и ненависти
и ѕѣлѡ възгордѣсѧ: «пойдоу», рече,
«и поплѣню землю Ѧлександровѹ». И
събра люѹ своѧ и на ‖ плъни корабла ‖ Л. 1118 в.
многы плъкѡ свойхъ, и пойде «въ силѣ III Цар. X, 2.
тѧжцѣ», дыша доухомъ ратнымъ.
Преплы мре и прейде рѣкоу Невѹ.
Шатамсѧ безоумїемъ своимъ, посла послы
своѧ въ Великїи Ногра, к великомоу
кнзю Ѧлександроу, съ многымъ рагордѣ-
нїемъ. «Ѧзъ», рече, «краль части Рим-
скїа, прїидѣ сѣмо. Ащe можешн проти-
вити ми сѧ, то йзыди противѹ менѣ:
ѧзъ бо хощоу землю твою плѣнити и
тебѣ самого». Кнсь же великїи Ѧлександръ,
слышавъ словеса сіа, разгорѣвъсѧ срцемъ,
и вниде въ цркы стыѧ Сождѣѧ, Пре-

мр҃ѡсти Бж҃їа, паде пр҃е ѡ҃лтаре҃ молѧщисѧ, мно́гы слезы ѡ҃ ѻ҃чїю и҃зливаѧ. «Бжѐ вѣ́чный, «сътворивы́й нѐбо и҃ зе́млю», и҃же,—мл҃рдїа ради неизрече́нныѧ милости Твоеѧ̀,—послáлъ е҃си є҃дїнороднаго Сн҃а Твоего́ на спасе́нїе и҃ и҃збавле́нїе рода челове́чѧ! И҃ нн҃ѣ, вл҃ко пре҃щедрый, слы́ши словеса гр҃даго варва́ра сего, похвалѧющасѧ разори́ти вѣ́рꙋ ст҃ꙋю пра҃вославнꙋю и҃ проли́ати хотѧща кро́вь хр҃тїа́нскꙋю. «Призри[1] съ не҃бсе и҃ ви́жь, и҃ посѣтѝ винограда своего́[1]», «прiими ѡ҃р҃ꙋжїе и҃ щитъ и҃ станѝ въ̀ помощь мнѣ», «да не рекꙋ́тъ: гдѣ̀ е҃сть Бг҃ъ и҃хъ»; Ты бо е҃си Бг҃ъ на́шъ, на Тѧ ѹ҃повае҃ и҃ Тебѣ̀ сла́вꙋ вз҃сылае҃, ѻ҃ц҃ꙋ и҃ Сн҃ꙋ и҃ Ст҃омꙋ Дх҃ꙋ, нн҃ѣ и҃ пр҃но и҃ въ вѣ́кы вѣко́. А҃мїнь». И҃ въста́, поклони́сѧ ‖ Л. 1118 г. а҃рхїепископꙋ Спири ‖ доно́, и҃, взе҃ ѡ҃ него бл҃гослове́нїе и҃ ѡ҃ всего сщ҃е́ннаго събора, и҃ и҃зыде и҃с ц҃ркве. Гл҃ше: «сі́и на колесни́цахъ и҃ сі́и на коне́, мы́ въ и҃мѧ Гс҃а Бг҃а на́шего призове́»: а҃ще Бг҃ъ по насъ, кто на ны»; И҃ гл҃а болѧромъ своимъ, показа́въ рꙋкою на ни́щѧѧ и҃ ꙋ҃бо́гыѧ: «се е҃сть кр҃пость наша и҃ ꙋ҃тверже́нїе. А҃ще принесꙋтъ мл҃и́твы ѡ҃ насъ къ Бг҃ꙋ съ вз҃дыха́нїемъ, ско́ро ꙋ҃слы́шитъ и҃хъ и҃ помо́жѐ намъ: а҃ще ли́ нн҃ѣ, то̀ въ҃тѣ́ще кр҃пость наша». И҃ мно́го злата повелѣ раздáти на препитанїе ꙋ҃богымъ.

Ис. LXXIX, 15. Ис. XXXIV, 2. Пс. LXXVIII, 10. Ис. XIX, 8.

VI. Самъ̀ ско́ро пойдѐ в҃ малѣ дрꙋжи́нѣ противъ ра́тныхъ, положъ ꙋ҃повани́е на всемогꙋщаго и҃ всеси́льнаго Бг҃а. Ѻ҃ц҃ь же е҃го, вели́кїи кн҃зь Ꙗросла́въ, не вѣ̀ тогда слышалъ нахожде́нїѧ на сн҃а своего́, ни ѡ҃номꙋ бы́сть когда вѣ́сть послати къ ѡ҃ц҃ꙋ своемꙋ въ гр҃а Кїевъ (ꙋ҃же бо бѣше бли́зъ прибли́жилисѧ ра́тнїи). Жно́сїѝ и҃ Новъгоро́ци не съвъкꙋпи́лисѧ бѧхꙋ: поне҃ ско́ро пойде и҃ прїи́де въ дн҃ь а҃лныи, в нюже съвръшае́тсѧ памꙗ҃ ст҃ыхъ ѡ҃ц҃ь шестаго събо́ра, на па́мать ст҃ыхъ мч҃еникъ Кирꙋ́ка и҃ Ꙋ҃литы, и҃ бл҃говѣ́рнаго велика̀ кн҃ѧ Вл҃а́мира, кр҃тившаго Роꙋ́скꙋю землю (къ семоу бо и҃мѣ́ше вели́ю вѣ́рꙋ и҃ къ ст҃ы́ѧ стр҃тотрьпце҃ Борисꙋ и҃ Гл҃бꙋ и҃ всегда память и҃хъ чт҃но творѧще). Бѣ̀ же тогда нѣ́кто моꙋ́жъ, старѣ́йшина земли И҃жро́скїа, и҃ме҃ ‖ немъ Пелгоꙋсїи, нарече́но ‖ Л. 1119 а. же бы́сть и҃мѧ е҃мꙋ въ ст҃о́мъ кр҃щенїи Фили́ппъ. Сѣ̀ же бы́ моꙋ́жъ разꙋме́нъ и҃ бл҃очести́въ: и҃ семꙋ поручена бысть стража ꙋ҃трени́чнѧѧ морьскаѧ. Ѡ҃номꙋ же стрегꙋщꙋ о҃бо́ поꙋти, и҃ всю нощь вѣ̀ сна пребы́, страже́мꙋ свою дѣю́щи. И҃ е҃гда же, въсходѧщꙋ сн҃цꙋ, ꙋ҃слыша шꙋмъ страшенъ по́ морю,—и҃ видѣ насадъ гребꙋщъ, в не́мъ стоѧща ст҃їи страстотрьпци Бори́съ и҃ Гл҃бъ, во ѡ҃дежа́хъ чрьвле́нахъ, рꙋкы своѝ на рамѣ́хъ дръжаща: гребци же сѣдѧще, а҃кы мьглою ѡ҃дѣ́ѧни. И҃ рече бл҃же́нный Бори́съ: «брате Гл҃бе! повели́ грести, да помо́жемъ сро́ничкꙋ своемꙋ Ꙗлекса́ндрꙋ». Пелгоꙋсїи же, видѣ́въ таковое видѣ́нїе, и҃ слыша гла́съ ѡ҃ ст҃ою мч҃нкою, и҃ зѣ́ло трепетенъ стоѧше: и҃ ѡ҃йде наса҃ ѡ҃ ѻ҃чїю е҃го. Ѻ҃нъ҃ йде скоро, повѣ́да сі́а вели́комꙋ кн҃ю Ꙗлеѯа́ндрꙋ. Кнꙗзь҃ вели́кїи рече е҃мꙋ: «не повѣ́жь сі́а никомꙋ же, дондеже ꙋ҃зришѝ сла́вꙋ Бж҃їю».

VII. И҃ бы́сть часъ ше́стыи дн҃ь, съше́шимсѧ ѡ҃боѝ плъко́ и҃ бившимсѧ кр҃пко на многы ч҃сы: никогда же бо̀ быѧла такова брань кн҃земъ роꙋ́сскимъ прежѐ сихъ, а҃ко и҃ за рꙋкы е҃мющесѧ сѣчахꙋсѧ. Проли́ѧсѧ кровь, а҃ко точа дождевнаѧ, и҃ паде мно́жьство трꙋпїа ѡ҃ ѻ҃боѝ. И҃ ꙋ҃же бѣше вечероу сꙋщꙋ, призрѣ Гс҃ъ мл҃тивнымъ си о҃комъ на ро҃ хр҃тїа́нскїи ‖ и҃ помо́же вели́комꙋ кн҃ю ‖ Л. 1119 б. Ꙗлеѯа́ндрꙋ: и҃збѝ мно́жьство безчи́слено ѡ҃ Рꙋ́млянъ, а҃ко и҃ само́мꙋ кралеви

[1]—[1] изъ молитвы, съ которой на литургiи архiерей осѣняетъ народъ.

вꙁложи печа҃ть на лице копїемъ своимъ. Въ полкоу́ же тогда велѝкого кн҃зѧ Алексáндра ѿ҆бишѧсѧ шесть моу́жъ храбрыхъ, крѣпкѡ мꙋ́жествовавше по свое҆́ кн҃зи: Гаврѝлъ Ѡ҆лексинь, Збы́славъ Ѩ҆кꙋ́новъ[1], Ѩ҆ковъ Полочѧ́нинъ, Ѝйша Новогоро́дець, Сава и҆ нѣкто ѿ҆ слоу́гъ Алеѯа́ндровы҄хъ, и҆менемъ Ра҇тмиръ. Сїи ꙋ҆бѡ мнѡ́зѣхъ ѿ҆ Ри́млянъ нарочитыхъ оу҆бѝша, и҆нѣ́хъ же роукáми ѿ҆ѧша, и҆ мнѡ́гы корабла́ разбѝша, и҆, доꙋ́хꙋ҆ кралевъ шатéръ великїи златоврꙑ́хїи, и҆ стлáпъ е҆го҆ по҆сѣкоша́. Видѣ́вше҆ Ри́мляне паде́нїе шатра, ꙗ҆ко въꙁмато́шасѧ и҆ въскорѣ́ побегоша́. Бы́сть҆ в҃ то́ врема́ ч҃о҃ дн҃е́вно, ѿ҆коже при е҆зекѣ́и цр҃и, е҆гда́ прїи́нде Сенахири́мъ, А҆сирїи́скїи цр҃ь, хотѧ́ плѣни́ти с҃тыи́ градъ І҆ерꙋсали́мъ. И҆ внеза́поу «а҆гг҃лъ Гн҃ь и҆зби́ ѿ҆ плъкоу А҆сирїи́ска р҃ и҆ п҃ и҆ ѯ҃е, въста́ша зарꙋ́тра», ѡ҆вратѣто́ша «трꙋпїа мр҃тва». Такоже и҆ при побѣдѣ́ велѝкого кн҃ѧзѧ Алексáндра, е҆гда побѣдѝ кралѧ ѡ҆в-онѣ́ полъ рѣ́кы Ижéры: и҆дѣ́же бѣ҆ непрохо́дно плъкомъ Алексáндровымъ, ѡ҆вратѣто́ша мнѡ́га неизречéнна трꙋпїа мр҃твыхъ, и҆зъ҆ѣ́ни бы́ша ѿ҆ а҆гг҃ла, повелѣ́нїемъ Бж҃їи́. Кн҃зь же велѝкїи Алексáндръ въ҆вратѝсѧ с повѣ́дою велї||кою, славѧ и҆ бл҃годарѧ Бг҃а́, гл҃ѧ сѝце. Мл҃тва. «Бл҃годарю Тѧ, Вл҃ко превл҃гыи! славꙋ́ пр҃тоѥ́ и҆мѧ Твоѥ́, ꙗ҆ко не ѡ҆ста́вилъ е҆си раба Твоѥ́го. Призва́хъ Тѧ въ дн҃ь печали моеѧ́ и҆ и҆збавилъ мѧ е҆си: «ти҆ спати бы́ша и҆ падо́ша, мы҄ въста́хомъ и҆ и҆справихомсѧ»: всѣ҃хъ бо́ мꙋ́дрѣши, тѣ́плѣ ка́ющихсѧ: бл҃годѣтельствоу́ѣши же и҆ прославлѧ́ѣши и҆же съ҆ стра́хомъ и҆ любо́вїю Тебе҆ и҆щꙋ́щихъ и҆ к Тебѣ҆ е҆ди́номоу зрѧщи҃. Ты҄ бо е҆си бл҃гыхъ податель, и҆же ѿ҆ дша́ къ Твоеи҃ дръжа́вѣ҆ припа́дающи҃. И҆ Тебѣ҆ сла́воу въꙁы́лаѥ҆, О҆ц҃ꙋ и҆ Сн҃оу и҆ Ст҃моу Дх҃ꙋ, нн҃ѣ и҆ пр҃но и҆ въ вѣ́кы вѣ́комъ. А҆минь».

IV Цар. XIX, 35.

Пс. XLIX, 15; LXXXV, 7. Пс. XXX, 6.

Пс. XIX, 9.

VIII. Въ второе҆ же лѣ́то, по въ҆вращѐнїи с побѣ́ды велѝкого кн҃ѧзѧ Алексáндра, прїи́до́ша Варѧзи ѿ҆ западныа҆ страны и҆ въ҆гради́ша градъ въ ѿ҆чьствїи своё҆. Велѝкїи же кн҃ѧзь Алексáндръ и҆зыде къскорѣ́ на нѧ: и҆ и҆звръ́же градъ и҆зъ ѡ҆снованїа, а҆ и҆́хъ и҆зби, а҆ и҆ныхъ с҆ собою приведе́, ѡ҆бѣ́хъ поми́лова и҆ ѿ҆пꙋсти (сѣ́кло бо бѣ҆ѧ́ше мл҃тивъ). В҆ трет҃їи же го҃́, въ зимнеѣ҆ врема́, великїи кн҃ь А҆лексáндръ пойде на землю нѣмецкꙋ́ю «к сѝлѣ҆ велицѣ҆» за и҆́хъ непра́вдоу: поне́же взѧша ѡ҆ него́ градъ Пьскóвъ и҆ тиоу́ни свои на немъ посади́ш. Кн҃ь же велѝкїи сихъ поима́ и҆ гра́дъ Пьскóвъ свободи ѿ҆ плѣна, землю же нѣмецкꙋ́ю повоева́, и҆ пожѝже, и҆полонꙋ́ вза́ бесч҃и́сленое мнѡ́ство, || а҆ и҆нѣ́хъ и҆зсѣ́че, и҆ ѿ҆стоупи мало ѿ҆ земла́ и҆́хъ. Прочїи́ Нѣмцы въ гра́ съвъкоупи́шасѧ и҆ начаша́ гл҃ати: «пойдемъ на велѝкаго кн҃ѧзѧ Алеѯа́ндра, е҆мѝше роукáма и҆ побѣ́димъ е҆го». И҆, е҆гда же прибли́жилисѧ ра҇тнїи, почꙋ́ша и҆́хъ стражїе велѝкого кн҃ѧзѧ, и҆ повѣ́дашѧ е҆мꙋ́. О҆́нъ же, ѡ҆плъчи́всѧ, пойде проти́въ ра҇тныхъ: и҆ настоупи́ша мо́ре Чюдьскоѐ (бы́сть҆ ѡ҆боихъ мнѡ́жьство). В҆ то же врема́ ѿ҆ц҃ь е҆го, велѝкыи кн҃ь Ѩ҆рославъ, присла́ е҆мꙋ на помощь брата е҆го меньшаго, кн҃ѧзѧ А҆ндрѣ́а, въ мнѡ́зѣ҆ дроужи́нѣ҆. Кн҃ь же великїи А҆лексáндръ видѣ҆ брата своего҆ пришедъ́ша, радостенъ бы҃ сѣ́лѡ, ѡ҆братисѧ на мл҃твоу и҆ нача́ гл҃ати: «соуди́, Гн҃и, ѡ҆бидащи́ мѧ и҆ възбрани и҆ бо́рющимсѧ съ мною». Помози ми, Гн҃и, ꙗ҆кѡ҆ древле Ио҃́сею на А҆ммалика, и҆ пра́дѣ҆доу моемꙋ́ Ѩ҆рослáвоу на ѡ҆каа҃́ннаго Сватоплъка». Бѣ҆ же тогда дн҃ь сꙋбо́тныи. Въсходѧщоу сн҃цоу, съ҆ст҃пи́шасѧ ѡ҆боѝ плъци и҆ бы҃ сѣ́чѧ сѣ́льна: троу́скъ ѿ҆ ко́пеи и҆ ломлѐнїе, и҆ звоу́къ ѿ҆ мечнаго сѣ́ченїа, ꙗ҆коже мр҃ѣ́шоу[2] двигноутисѧ: и҆ не бѣ҆ видѣ́ти ледоу ѿ҆ мнѡ́ства кро́ви. «Ѣ҆дѧша» ра҇т-

Ис. XXXVI, 2.

Л. 1119 г.

Л. 1119 в.

Пс. XXXIV, 1.

Исх. XVII, 8—13.

Ис. L, 6.

[1] Ѩ҆коу .. У. [2] въ дрр. морю.

нїи «плещи своѧ» и повѣгóша: ѡни же, въ слѣдъ гонѧще, сѣчахоу. Прослáви же Бъ̃ великаго кнѧзѧ Алеѯáндра прѣ всѣкми плъкы, ѩкоже древле Їс̃а Навѣвина Пав. VI.
‖ Л. 1120 а. въ Їерихó‖нѣ, ѩко мнóзѣмъ видѣти ѡ̃ воиньства его плъкъ Бжїи на въздоусѣ, пришéдши на помощь емоу. И иже глюцiи прежде «роукáма имемъ его и погоубимъ» сiи кнадóша в рѹцѣ его. И възвратися с побѣдою великою и слáвою. Егда же прiинде къ градоу Пьсковоу, и изыде въ срѣтѣнiе емоу весь сiенныи съборъ, носяще честныя крс̃ты в роукáхъ своихъ, хвалоу Бгови възывающе. Такоже и все народное мнѡжество изыде, благодарныя пѣсни възпѣвающе: «пособивыи Гй кроткомоу Дв̃оу побѣдити иноплеменника и вѣрномоу кнзю нашемоу Алеѯандроу оружiе крс̃тнымъ свободити градá Пьсковъ ѡ̃ поганыхъ иноплеменникъ». И ѡ̃толѣ славно бы имя Александрово въ всѣхъ странахъ, до моря Пешьскаго и до горъ Аравiйскыхъ, об-оноу страноу моря Варяжьскаго и до великаго Рима.

IX. В та же времена въста нѣкiи цáрь на въсточнѣи странѣ силенъ, именемъ Батыи, и покори по̀ сѧ мнóгы ѩзыкы. Тъ̀ же црь, слышавъ кнзѧ Алеѯандра храбра и славна, и посла къ немоу послы своѧ, глюци: «Алексáндре! не вѣси ли, ѩко покорихъ по̀ сѧ многы ѩзыкы; ты ли ѥдiнъ не хощеши покорúтися силѣ моеи; но, аще хощеши съблюсти землю свою, то скóро прiиди къ мнѣ и оузриши чт̃ь цр̃тва моего». ‖
‖ Л. 1120 б. Кнзь же великiи Алеѯандръ, по оумрьтвiи ѡ̃ц̃а своего Ярослáва, прiйде въ грáдъ Владимúрь, и, взéмъ блвенiе ѡ̃ митрополита Кирiила и мáло пребывъ, пойде къ цр̃еви. И, видѣвъ его црь, подивúся и рече вельмóжа̃ своимъ: «въ прáвдоу ми повѣдаша, нѣсть подóбна емоу кнзѧ въ ѡ̃чьствiи его». И ѡ̃пѹсти его с чéстiю великою на Роускоую землю. Потомъ̃ црь Батыи разгнѣвася на брáта его меньшаго, на кнзѧ Андрѣ, и посла на-нь воеводоу своего Неврюя, и повоева землю Сѹжальскоую. По плѣнéнiи же Неврюевѣ, великiи кнѧ Алеѯáндръ цр̃кви възвиже и грады назда, и люди распѧженыя събра въ домы своѧ. Ѡ̃ таковы̃ Iсаiа прр̃къ рече: «кнзь бл̃гъ въ странахъ т̃ѣ, оувѣтливъ, крóтокъ, смирéнъ, по ѡ̃бразоу Бжiю есть, не събираетъ богáтства, ни зра крóви правéничя, ѡ̃ц̃ь сиротъ̀ и вдовúцъ̀, ѩлчющимъ питáтель, показа мт̃ь на мирѣ: и сего̀ рáди распространи Бъ̃ землю его богáтствомъ и слáвою, и приложéнiе лѣтомъ дáсться емоу»[1].

X. Нѣкогда же прiндоша посл̃ ѡ̃ папы Римьскаго, глюще сúце: «слышахомъ тѧ кнзѧ чт̃на и дúвна, и земля твоѧ слáвна и велúка. Сего̀ ради послахъ к тебѣ «люди ѩзбр̃нны» ѡ̃ двою на десать колѣноу, сѣло̀ хытры сѹща, да послоушаеши оученiѧ и̃». Великiи же кнзь Алексáндръ ‖ ѡ̃вѣща и сúце: «ѡ̃ Адáма до потóпа и до начала Авраáмля, ѡ̃ Авраáма до прошéствiѧ сн̃овъ Iлевъ сквозѣ Чрьмноѥ море и до оумр̃твiя Дв̃а цр̃ь, ѡ̃ начала цр̃тва Соломóня до Августа кесаря, до Хв̃а рѫтва и до страсти, и въскресéнiя, и ѥже на нб̃са вънесéнiя, до цр̃тва Констянтина Великаго, до прьваго събóра и до седмáго, — сiи всѧ добрѣ свѣмъ. Оученiѧ в нѧ суть сiѧ, ихъ̃ «въ всю землю изыде вѣщанiе и̃ Пс. XVIII, 5.
и ѿ конца вселенныя глы ихъ», иже «проповѣдаша ев̃лiе въ всѣ мúрѣ». По Мар. XVI, 20.
сúхъ же преданiѧ ст̃ыхъ ѡ̃ц̃ь седми събѡ̀ ѩзвѣстно хранимъ, словéсъ же ваших̃ не слоушаемъ и оучнiя вашего не тр̃бѹемъ». Ѡ̃ни же възвратúшася въ своѧ си, ничто̃ оуспѣвше.

XI. В та́ же врѣмена бысть ноужа̀ велiа хр̃тiаньствоу ѡ̃ поганы̃: велiще

[1] Отрывка этого нѣтъ не только у пророка Исаіи, но, кажется, и вообще въ Библіи.

Втор. XXVI, 18.
‖ Л. 1120 в.

бо҃ погáнїи воиньствовати съ собою хр҃тїáномъ. Кн҃зь же велúкїи Ѧлеѯáндръ, мáтивъ сын, пойде къ цр҃еви, дабы свободилъ хр҃тїáньство ѿ бѣды ѡ҃ного: брáта же своегó меньшаго Ꙗрослáва и сúла своегó Дмúтрїа посл҃ с Новъгорóди на западныя стрáны и всѧ плъкы своѧ с нúми ѿпустúти. Пойде же Ꙗрослáвъ съ сновцемъ
Иса. XXXVI, 2. свои́м «въ сúлѣ велúцѣ» и пѣшúша грáд Юрьéвъ Нѣмéцкїи, и въ́кратúшасѧ въ своѧ сн҃ с побѣдою и[1] слáвою[1] великою.

(Л. 1120 г. XII. Кн҃зь же велúкїи[2] || Ѧлеѯáндръ прїúде ѿ ѩноплемéнникъ и възы́де до Новагрáда Нúжнаго: и тóу пребы́сть мало дн҃ïи здрáвъ. И дошé Городца, и въ недоу́гъ тѣлесныи въпáде: и оу́разоумѣ къ Гоу́ своѥ ѿхоженїе. И нача помышлáти ѥ́же ѿ мира и҃сшествїе, и ѩноческое, паче же рекоу́ ѧг҃льскоѥ, житїе възлюби. И всѣко мечтáнїе мирьскоѥ презрѣ: богáство, бл҃городїе и слáвоу, и пúцѣ, и прóчаѧ всѧ. Ктомоу́ же и тѣлесноѥ наси́льствующеѥ въжелѣнїе ѿрúноу, и спрóста рещи: въскорѣ ѡ҃стави земноѥ ц҃рство и слáвѣ, желаѧ нетлѣ́нныѣ и вѣ́чныхъ бл҃гъ наслажéнїа. И пострижесѧ въ сты́и ѧг҃льскїи ѡ́бразъ: и нарекóша ѩма ѥ́моу Ѧлексѣи. Призвáвъ всѧ своѧ кн҃зи и болáры, и всѧ чинóвници, ѥ́же и до прости́, и ѿ коегождо ѩхъ прощéнїе прїúмашѥ, и ѩмъ такожде прощéнїе подаваше. И вси грѣ́цѣ плачющесѧ ѡ́ разлучéнїи господúна своегó. Оу́жáсно бѣ́ видѣ́ти, ꙗ́ко в҃ толúцѣ мнѡ́жествѣ нарѡ́да не бѣ́ видѣ́ти человѣка, не ѩспоустúвша слéзъ, но́ вси съ въскличанїемъ рыдахѫ́: «оу́вы намъ, драгы́ господúне на́шъ! оу́же ктомоу не ѩмамъ видѣ́ти красоты лицá твоегó, ни́ слáкыхъ твои́хъ словéсъ насладúтисѧ. К҃ комоу прибѣ́гнемъ и ктó ны́ оу́щедритъ; не ѩмоу́ ѿ чада ѿ родúтелю такова бл҃га прїáти, || ꙗ́кѡ́ ||Л. 1121 а. мы́ ѿ тебе въспрїúмáхомъ, слáкїи господи́не наю́!» Онъ́, сѣ́ло стоужúвъ сѧ, покелѣ́ скóро всѣмъ ѿ́йти, да не мл҃вкоу, рѣ́, дрю́щие съкрꙋ́шаю́ ми дш҃оу. По сúхъ же и велúкаго ѡ́браза сподоблáѥ́мъ и прїáтъ дóбраго спу́тника: Прч҃́таго Т҃ѣла Хв҃а и Крóви причастúмсѧ. И с мúромъ предáсть чт҃ноую и блажéнноую дш҃оу свою Гв҃и в лѣ́т ѯ҃ѱѳа, мц҃а Новáрѧ въ д҃і, на памѧ́ стг҃о ап҃ла Ѳилúппа. Ꙗмитрополúтъ Кирїúлъ провидѣ́ дх҃омъ преставленїе ѥ́го, ꙗ́ко,—възлежáщоу ѥ́мꙋ и скончевающюмсѧ, и дш҃оу ѥ́го ѿ ѧг҃ла прїе́млемоу, и къ спасены́ селéнїемъ бж҃твены́ бл҃говолéнїемъ на нб҃са възноси́моу,—и възвѣщаѣ́тъ сїе всемоу сщ҃е́нномоу собóрꙋ, рекоущи: «оу́же бо́ зайде слн҃це земл҃ѧ Роу́сскїа». Ѡ҃нѣмъ же не разоумѣ́ющи, ѡ́ чемъ гл҃ть,—о́нъ же, мало помл҃чáвъ, прослезисѧ и гл҃а ꙗ́сно къ всѣмъ: «бл҃говѣ́рныи великїи кн҃зь Ѧлексáндръ престависѧ ѿ житїа сего». И въспла́кашасѧ вси господúна своегó. Ꙋслышано же бысть слово сѥ́ въ всемъ народѣ́ и бы́сть плáчь неоу́тѣшн҃. Ѥ́гдá чт҃о́е тѣ́ло ѥ́го понесóша къ градоу Влáмирю, митрополúтъ же съ всѣ́мъ сщ҃е́нны́мъ събóромъ срѣ́тоша ѥ́го въ Бо҃голюбовѣ́, съ свѣщá и кандилы: народно́е же мно́жество оу́гнѣтахѫ́сѧ, хотя́ще прикоснꙋ́тисѧ чт҃нѣ́мꙋ (sic) тѣ́леси ѥ́го. И не бѣ́ слы́шатъ || глá поющи ѿ мно́гаго ||Л. 1121 б. вопл҃ и рыдáнїа нарóднаго. Бы́сть же тогда чюдо прослáвно. По съвръшенїи нг҃робнаго пѣ́нїа, приступи прсщ҃е́нныи Кирїúлъ митрополúтъ, хотя́ разъгнóути рꙋ́коу ѥ́го и вложúти грамотоу́ прощальноую. Онъ́ же самъ распростре рꙋ́коу свою́ и прїáтъ грамотоу́, ꙗ́кы жúвъ, ѿ рoукы митрополúтꙋ: и бы́сть стрáхъ и

---

[1]—[1] въ У. приписано послѣ и другой рукой. [2] Противъ послѣдней строки въ спискѣ Ц. на полѣ, другой рукой: прѣ́тавле—приписка, носящая характеръ заглавія къ дальнѣйшей части сказанія.

оу҃жасѧ на всѣхъ, прⷭ҇тоѧщихъ тоу҃. И положено бы́сть чⷭ҇тноⷭ҇ е҆гѡ тѣло къ градѣ Владимирѣ, къ ѡ҃бщемъ монастырѣ, къ цр҃кви Прⷭ҇тыѧ Бц҃ы чⷭ҇тнаго и҆ сла́внаго е҆ѧ рⷞ҇ства, мц҃а Ноѧбрѧ къ кг дн҃ь.

XIII. Сі҃е же мало нѣчто ѡ҆ чюдесѣхъ повѣдаю вамъ сⷭ҇го и҆ правѣднаго великаго кн҃sа Алексáндра, е҆же бы́сть къ послѣдняѧ лѣта. Бл҃годарн҃ѡ, бра́тіе, человѣколю́бца Бⷭ҇а и҆ Прчⷭ҇тоую Его Мⷱ҇рь, даровавшаго намъ таковагѡ свⷯ҇тѝ́лника. Нн҃же оу҃бо по преставле́нїи вели́кїи сѧ҇ и҆ чюдныи самодрѣжець ѡ҃ставлѧ҆ѣ и҆ забываѣ свою паствоу, но всегда, в но́щи и҆ въ дн҃е снабѣжаѧ и҆ застоупаѧ ѿ врагъ видимыхъ и҆ невѝдимыхъ и҆ бл҃гаѧ сѣдѣлованїа своѧ подаѧ требоующи҃й. Правѣно бо е҆́сть намъ всегда въспоминати вели́каѧ и҆ прослáвнаѧ е҆го чюдодѣйствїа. Сі҃ѧ же да ѡ҃кры́етъ Гⷭ҇ь послоушающимъ
Мѳ. XIII, 45. и҆ желающимъ добраго сего бисера преслáвныхъ чюдесъ насладитисѧ. Повѣда
Л. 1121 в. нѣ́кто ‖ презви́теръ, ѿ града Владимирѧ, цр҃кви сⷭ҇го Димитрїа, Прокопен и҆менемъ: «слышахъ», рече, «ѿ ѻ҃ц҃а своего Йкана ѡ҆ сътвóршемсѧ преслáвнѣѿ чюдеси въ ѡ҃бители Прⷭ҇ты́ Бц҃а чⷭ҇тнаго е҆ѧ рⷞ҇ства, оу҃ гроба бл҃говѣрнаго великаго кнsа Алексáндра. Въ е҆диноу ѿ но́щїи, спящоу понамарéви е҆́ папрѣ́ти цр҃ковнѣмъ, и҆ видѣ въ цр҃кви свѣщи, ѿ себѣ в҃ъгорѣвшасѧ. И два̀ старц҃ чⷭ҇тна и҆зыдоша ѿ сⷭ҇го о҆лтаря и҆ начаста глати: «господи́не Алексáндре! въстани и҆ оу҃скори на помощь сродникѹ своемоу, великомоу кн҃sю Димитрїю, ѡ҃долѣва́емоу сѣщѹ ѿ и҆ноплеменникъ». И в тѣ҆ чⷱ҇ъ вели́кїи кн҃sь Алеѯáндръ въста̀ и҆зъ гроба и҆ въскорѣ невѝдими быста. И повѣда видѣнїе ѡ҃но всемоу сщ҃е́нномоу събороу. Они же, помо́лышесѧ на мнóзѣ и прокопáвше мѣсто, и҆дѣже положенъ бы́сть, и ѡ҃брѣтоша чⷭ҇тныѧ е҆го мѹ́щи цѣлы и тлѣнїю непричастны. И вземѣ́ше, чⷭ҇тно положи́ша в рацѣ врьхоу земл҃: и ѿтоудоу начаша мнѡгa и҆ разли́чна и҆сцѣлéнїа бывати приходящимъ с вѣ́рою».

XIV. Немнѡ́гымъ же лѣ́томъ мимошє́шимъ, приведоша двѣ̀ женѣ, ѻ҃чїю лишени. Ѡ҃нѣма же припадающемъ къ чⷭ҇тнымъ мо́щемъ блажéнаго, плачюще сѧ слѣпоты своеѧ: «оу҃моли», рече, «оу҃годниче Бж҃їи, ѻ҃бщiго вл҃ка Хⷭ҇а, да мл҃тивъ боудетъ ѡ҆ прежнѣ҃ѣ наше҃ѣ сѣгрѣ‖шенїихъ и҆ дастъ ны҃ѣ прозрѣнїе». Бл҃годáти же ради Бж҃їа и мл҃твами велúкого кн҃sа Алеѯáндра (sic) въскорѣ прозрѣвшей, ѿидоша в҃ъ домы своѧ, славѣ и҆ бл҃годарѧ Бⷭ҇а. Л. 1121 г.

XV. По сéмъ, малоу врѣмени миноувшѹ, человѣкоу нѣкоемѹ и҆мѹщѹ соухѹ нѡгоу, ꙗ҆́ко николиже можаше ходити на ню,—и҆ прїиде къ гробоу бл҃женнаго, молящесѧ, и҆сцѣленїа просѧ. И внезáпоу бысть нога «е҆го цѣла, ꙗ҆́коже и҆ дроугаѧ»: и҆ бы́сть ходѧ прⷭ҇ѣ̀ всѣ́ми ѕ҃равъ, ꙗ҆́кы николиже пострадавъ. И йде в҃ъ домъ свои҃, слáвѧ Бⷭ҇а и҆ оу҃годника е҆го блаженнаго Алексáндра. Мр. III, 5.

XVI. Нн҃же сѣ҆ оу҃мл҃чю ѿ чюдесъ сⷭ҇го. Принесóша нѣкоего моужа, Леѯ҃нтїа и҆менемъ, рⷭ҇слáбленa сѹща ѿ мнѡгa вр҃мени. И сътвóрша молебн҃ѧ ѡ҆ немъ, и҆ покропи́ша и҆ сщ҃е́нною водою: и҆ нача больныи помáлоу подвизáтисѧ, оу҃страблѧ́сѧ роукама и҆ ногáма. И а҃ѣ҃ѥ въста̀ на ногоу своеѭ, ско́ро и҆сцѣлéнїе полоучи, и҆ ѿйде в҃ъ домъ свои҃ рⷭ҇ꙗ́сѧ, хвалоу въздаѧ Боу҃ и҆ бл҃женномѹ Алеѯáндроу.

XVII. Жни́хъ нѣкїи тоѧ̀ же ѡ҃бители, зовóмыи Красовцовъ, рⷭ҇слабленоу е҆мѹ бывшоу ѿ мнѡгa врѣмени, въ е҆дн҃ѣ҃ е҆го ѿ дн҃їи принесоша къ гробоу сⷭ҇го. Ѡ҃номоу же вълежащоу, съ оу҃миленїемъ в҃зирающи, слѣзы и҆споущá, просѧ прощéнїа своимъ съгрѣшéнїемъ, блг҃тїю҃ Бж҃іеѭ и҆ мл҃твами сⷭ҇го, и҆сцѣлéнїе полоучи.

XVIII. При‖ложéно же и҆ се боу҃ѥ къ ‖Л. 1122 а.
прⷭ҇рéченнымъ. Стáрець нѣкїи, Двѣ̀ и҆менемъ, ѡ҃дрѣжи҃й баше ѿ ѕ҃ѣльныѧ бо-

лѣзни. Й семоу възлежа́щоу на ѡ҃дрѣ своемъ и҆ и҆з глоубины ср҃ца възы́хаѧ, глаше: «ѡ҃, свѧ́тче Бж҃їи, блаже́нныи А҆лександре, поми́лоуи мѧ!» И҆ молѧщоусѧ емоу на мнѡ́зѣ: и҆ помалоу нача ѡ҃блегча́ти колѣзнь его. Ѡ҃нъ оу҃разоумѣ ѡ҃блегче́ніе колѣзни своеѧ, наи҆паче и҆зліха въпіа́ше: «свѧ́тче Бж҃їи, помилоуи́ мѧ!» И҆ а҆ві́е преста́ колѣ́знь, и҆ бы́сть здравъ, и҆ просла́ви Бг҃а и҆ оу҃годника є҃гѡ блаже́наго А҆леѯа́ндра.

XIX. Ниже сѣ мл҃ча́ніемъ чюдо сѵ҃го да покры́ется. Повѣда старець Серапіѡ́нъ пономарь: «бы́сть», рѣ́, «в лѣто ѯ҃мд҃-е҃, по празни́цѣ Ѹ҃спенїа Пр҃тыа Бц҃а, въ дн҃ь пѧтка, по ѿпоущє́нїи вечерни́и, загорѣ́сѧ свѣща ѡ҃ себѣ оу҃ гроба бл҃женнаго великаго кн҃sа А҆лександра. И҆ сїю видѣ́вше мнѡ́зи ѿ бра́тїа: пономарє́ви же, простоу сѫщоу и҆ не разоумѣ́ющоу преслáвнаго чюдодѣ́йствїа, сѣ́ло оу҃жасесѧ и҆ погаси свѣщоу ѡ҃ноу. И҆ възвѣще́но бысть сїе а҆рхима́ндритоу Е҆́дросѵ́ноу. Ѡ҃нъ пр҃и́де скоро и҆ ѡ҃сѧза роукою своеѭ свѣщѫ ѡ҃ноу, и҆ ѡ҃брѣ́те е҆ще въскъ тепла ѿ възгорѣ́нїа ѡ҃ного: ѿ мнѡ́гыхъ бо лѣ́тъ никогда же бѣ вѫ́жена, но бѧше прочаѧ свѣщи на неи҆ поставлма́ въжи-
‖Л. 1122 б. за́хоу.‖

XX. По сѝхъ же приведо́ша хр҃тїа́нина нѣ́коего того́ же монастыра, Терє́нтїа и҆менѣ́, моу́чима ѿ вѣ́са. И҆, сътво́ше моле́бнаѧ ѡ҃ немъ оу҃ гроб̀ блаже́наго А҆лександра, и҆ помалоу нача́ больныи кротѣ́ти: и҆ преста́ колѣ́знь, и҆ бы́сть здра́въ. И҆ ѿи҆́де в до҃ свои, ра҃ѹ́ѧсѧ и҆ сла́вѧ Бг҃а.

XXI. Добро е҆́сть и҆ сїе въспомановти ѿ мно́гыхъ чюдє҃ сѵ҃го, малоє сїе, да не забве́нїю преданѡ боу́детъ. Привезо́ша нѣ́коего сн҃а боларьскаго, бо́льна сѫща. Простаѧ чадь, не вѣ́доуще и҆мени, нарицю́ть є҃го Йсто́моу Голо́вкина. И҆ ѡ҃ семъ сътворше молебнаѧ оу҃ гроба сѵ҃го, а҆ві́е и҆сцѣле́нїе полоучи.

XXII. Повѣ́даша тоѧ́ же ѡ҃бители і҃ерѣи Фео҃до́сеи и҆ дїа́конъ Пахомїи. «Сїа́», глаша, «и҆зво́стнѣ свои́ма ѻ҃чима видѣ́хомъ. Привезоша нѣ́коего сн҃а болáрьскаго ѿ града Пьско́ва, больна соу́ща, Сѵ҃ме́она и҆менемъ. И҆ е҆гда сътворшимъ нам̀ молебнаѧ ѡ҃ немъ оу҃ гроба бл҃женнаго кели́кого кн҃sа А҆леѯа́ндра, и҆ вско́рѣ и҆сцѣле́нїе полоучи, и҆ ѿи҆́де къ свои́м сѧ ра҃ѹ́ѧсѧ. Въ ѵ҃тр҃ѣи же, къ дн҃ь пл҃ьныи, привезо́ша и҆ного сн҃а болáрьскаго того́ же града Пьско́ва, бо́льна сѫща, и҆мѧ́нна и҆менѣ́, нарицаємаго Забѣ́лина. И҆, по съвръше́нїи моле́бнаго пѣ́нїа, прикосноу́сѧ къ чт҃нѣи раць бл҃женнаго А҆лександра: а҆ві́е и҆сцѣле́нїе полоучи и҆ про‖слáви Бг҃а, ‖Л. 1122 в.
и҆ ѿи҆́де въ свои҆м сѧ ра҃ѹ́ѧсѧ. По сихъ же привезоша хр҃тїа́нина нѣ́коего, разъслáблена сѫща. И҆ полѫжиша́ е҆го бли҃ ракы сѵ҃го. Ѡ҃номоу҃ лежа́щоу и҆ моля́щюсѧ на мнѡ́зѣ, бл҃гтїю же Бж҃їе҃ю и҆ мл҃твами сѵ҃го и҆ бл҃женнаго А҆леѯа́ндра и҆сцѣле́нїе полѹчи. Ѿ села, нарицє́маго Ста́рого, приведоша хр҃тїа́нина нѣ́коего, ѿ многа вр҃ме́ни моу́чима ѿ вѣ́са. Сѣ́ло кричаше и҆ нелѣ́пыа глы глаше, и҆ человѣ́кы бїа́ше. И҆ пребы́сть нѣ́колико днїи оу҃ гроба сѵ҃го, и҆ по малѣ́ бы҃ здра́въ, и҆ смы́сленъ, и҆ ѿи҆́де в домъ свои ра҃ѹ́ѧсѧ».

XXIII. Мнѡ́гаѧ и҆ ина, повѣ́сти достоина сѵ҃го чюдеса, преминѫ́хъ, мнѡ́ства ради: но ѿ многы҃ малаа списахъ, памѧти ради, в̀ пользоу слышати хотѧщи҃. Не и҆змѣ́рна бо е҆́сть нє҃бнаа высота, ни и҆́счрьпа́ема е҆́сть мо́рю глоубина: такѡ́ и҆ Бж҃їихъ оу҃го́дникъ чю҃дѣ́ствїа҆ не и҆зъчте́нна соуть. Ѩ҃ко́ оу҃во съ бл҃говѣ́рныи велѝкїи кн҃sь А҆лекса́ндръ, а҆ще и҆ чт҃їю земнаго ц҃рт҃ѣ почтенъ, богáствомъ и҆ сла́вою кипѧ и҆ въ бранѣ́ храбръ ѩ҃влмѧ́сѧ, и҆ сла́ва храбрости е҆го повсюдѫ ѡ҃бноша́шесѧ: но́ паче всѣ́хъ сихъ крѣ́пцѣ и҆ моу҃ственѣ подвизасѧ о҃ спасе́нїи дш҃и своеѧ. Се же и҆ мьздоу воспрїа́лъ е҆́сть ѿ сѣ́шедательныа десни́ца Влады́чня:

‖Л. 1122 г. что оубо соуть ‖ сихъ чтнѣйши, ꙗко
приобрѣте съ земныѧ цртвъ и нбноѥ,
съ привременнымъ и вѣчноѥ; Мы же,
къ чтнѣи ѥго рацѣ припадающе, любѕно
къзъпіѣ, глюще: «радисѧ, преславне Але-
ксандре, Рускіа земле оудобреніе! Радисѧ,
свѣтило незаходимо мысленаго сльнца,
іже ѡчьство свое просвѣщаѧ независтны
чюдесъ дарованій! Радисѧ, бесплотных
съжителю, неисчрьпаемыи источниче
бжтвеных исцѣленіи! Радисѧ, цркви
пресвѣтлоѥ оукрашеніе и благочестіа оуправ-
леніе! Радисѧ, цремь благочестивымъ
похвала и оутвръженіе! Радисѧ, сиротамъ
питателю и ѡбидимымъ застоуниче!
Радисѧ, печальнымъ великое оутѣшеніе!
не ѡ Рима бо, ни ѡ Синаѧ провѣіалъ
ѥси, но в Роустѣи земли ꙗвисѧ чюдо-
творець преславенъ. Радисѧ и веселисѧ и
ты, прослáвныи граду Владимирю! Аукѹи
и свѣтло тръжествуи, храме преѡсщен-
ныи Бжіа Мтре, имѣѧ в себѣ сицевоѥ
съкровище—пречтныѧ мощи предивнаго
врача, новаго чюдотворца, великого кнѕ
Александра! Блженъ ѥси въистиноу и пре-
блженъ, достоиночюдныи Алеѯандре, то-
лика блага и велика богатьства на земли
и на небеси сподобисѧ! Блженъ оубо
въистиноу и градъ твои, ѥ немъ добрѣ
‖Л. 1123 а. пожи‖ве и Бгови оугоди, и пресвѣтлымъ
вѣнцемъ ѡ Него оувазесѧ. Твои бо
благочестіемъ, ꙗкоже бисеромъ чтнымъ,
стыхъ храмы рускаѧ земле ѡградисѧ:
и мнѹгы монастыры процвѣтоша и
сіаю, ꙗко звѣзды на тверди нбнѣи, бес
2 Кор. IX, 15. престани «благодареніа Бгови» въсылаю-
ще. И нѣ молисѧ, преблженне, ѡ хва-
лящихъ та и чтоущихъ твою память
и твои оукрашающе праздникъ! Подаи
же всѣмъ намъ твою помощь! Боуди
покровъ градоу нашемѹ ѡ всѧкого зла,
подаваѧ благочтивомоу нашемоу црю на
съпротивныѧ побѣды и ѯстоупаи ѥго
ѡ всѣхъ видимыхъ и невидимыхъ врагъ,
миръ глоубъ и здравіе тѣлеси, коупно
и дши ѥго проси спасенїа! И насъ ѩзбави
ѡ всѧкіа ѩжа, и съгрѣшеніемъ нашиѩ
ѡставленіе ѩпроси, своими къ Боу
мтвами: да ѩзбавить ны бесконечныѧ
моукы и боудѹщіа жизни причастьникы
сътворить, блгтію и человѣколюбіемъ
Га нашего Ісъ Ха, ѥмоуже подобаѥ всѧка
слава, чть и дръжава, съ Ѻцмь и съ
Стымь Дхомъ, нн и прно и въ вкы
вѣкомъ. Амінь.

‖ Мца Ноѥврія ѕ кг дньь. Житіе ‖Л. 1389 а.
и жизнь и повѣсть[1] ѻ храбрости
и ѡ чюдесѣ, списано кѡтцѣ,
стго келикаѧ кнѕа Александра
Ꙗрославича Невьскаѧ, новаго
чюдотворца. Гй, блви, ѡ!

I. Чтѡ реку или что возглю ѻ до-
блести и моужествѣ и подвизаніе ѥ
мтвѣ и многыѩ похвалы достойна; не
точію ꙗко любочтнѣ вѣсть желателѣ
возданіа творити, но ꙗ ѥдиными
тѣмижде похвалами привлачити к себѣ
послѹшателѧ можѥ и желаніе влагати
ревности онѣ дшѣ. Оублажимъ оубо
добродѣтелныѩ моѩ и тѣ житіе всѣ по-
вѣдаѥ: сице бо и к тѣ прѣбнаа творяще
бѹдѥ и ко слакомѹ тоу желанію инѣ
подвигнѥ. Елма оубо и во всѣ добрыи
и благодатію Стго Дха испольныи и
прехрабрыи великіи кнѕь Александръ да
глется ѥ правдѹ, ѥмоу нѣ добродѣтел-
ноѥ ѥго житіе к Бгѹ ѩзложити ѩз-
волихо. Единъ ѥ и ѕѣло наочи добро-

[1] Это—редакція Житія, по помѣтамъ на другихъ спискахъ усвояемая Василію, въ монашествѣ Варлааму; печатается по У., Ц. и С. ея не имѣютъ; разбивка текста сдѣлана для настоящаго изданія. [2] На листѣ 1389 внизу написано, мелкимъ почеркомъ средины XVI в., не рукой писца: а та ѕ литѣ. поставиѩ в ноѩбри ѕ. кг. Рѣчь идетъ именно о нашемъ Житіи Александра, занимающемъ какъ разъ указанное число листовъ.

дѣтелїю и храбрꙋствꙋ сѐи доблестьнын моꙋ, ѥгѡ житїю аггли оудивишасѧ и похвалиша. И имѧ ѥго «написано соу на нб҃сѣ», ꙗкѡ сама истина Хс̃ глеть: «не
Лк. X, 20. ||Л. 1389 б. можѐ градъ закры||тисѧ, верхꙋ горы стоѧ, ни ѥжигаай свѣтилника и полагаай пѡ
Мѳ. V, 15. споудѡ», или пѡ wдрѡ, «нѡ на свѣщиницѣ», но «да свѣтитъ всѣмъ, иже во храминѣ соу». Не полѕзно на тѧнути сѐы житїа, нѡ ꙗсно исповѣдати кашен любвѣ преслѧвно ѥ. И паки: не боуди же и лѧгати на сѐыа, нѡ молѣ самѡмꙋ томꙋ Хоу, Сномꙋ Бжїю, да подасть ми слово соущее на похвалѐнїе, и на мтвꙋ надѣѧ сего блаженнаго, велѝкаго кнзѧ Алексанѧра. Аще ѡ сѐ ленюсѧ, то самоу дшоу погꙋблю. Слышн во Павла, вселѐнныа оучтлѧ, глюща:
1 Петр. III, 15. «готѡви бꙋдете всякомꙋ просѧщемꙋ в ва слва, та въ ва надежа». Якѡ и Двдъ
Пс. LXXVII, 3—4. рече: «ѥлико мы слышахѡ и разоумѣхѡ а и wцы наши возвѣстиша нам, да не оутаитсѧ w чд їхъ в рw їнъ, возвѣщающе хвалы Гдѧ и силы ѥго, и чюдеса
Пс. LXXVII, 5—7. ѥго, та сотвори». И паки: «ѥлика заповѣда wцмъ нашн сказатї а снвомъ свои, ꙗко да познаѣ рw їнъ, снве родѧщенсѧ, и не забꙋдꙋ дѣ Бжїихъ и заповѣди ѥ взыщꙋ»: ꙗко никоѥ стымъ слово w йже w на похвалѧеми и блажими соу, нѡ нашимъ дшамъ ползы исправленїе содѣлова́юще. Чтw к сн; нѡ съ словѡ глемо и дѣѧнїе приводѧ: по Гню же
Мѳ. XXV, 26. ||Л. 1389 в. речѐнїю, боюсѧ wсоужѐнїа, ꙗко онъ «рд ленивыи», || погоубн талантъ гна свое и не сотвѣрша и прикꙋпа. Того рд w чюдоносивемъ сѐ моужи, велѝкомъ кнзи Алексанѧрѣ, ѡ нѣже на слово ѐпреди прѣлежа́щее да рѣтсѧ.

II. Сѐи оубо бы благовѣрныи и хртолюбивыи велѝкїи кнзь Алексанѧръ снъ Ярослвь, вноу великомꙋ кнзю Всеволодꙋ Владимеровичю, и просвѣти ба́ше тѡи Владимѣ Роускꙋю землю стымъ крщенїе. Измлада Хс̃ козлюбн и Пречтоую Є Нгомтрь, по великоу чтѧше ѥрѣскїи чинъ, ꙗко «слоуги Бжїа» имнишескїи кѣми
2 Кор. VI, 14. люблѧше, и ницн милокаше: ѣщѐ «w
Iов. II, 3. ксѧкїа непрѧкды wгрекаѧсѧ», ꙗки изѧщенъ кнгинъ, ко всемъ оутажа́м Бцѣ своѣмоу Хоу. Сѐи оубо кы по рѣнномꙋ: «ѡко слпы и оухо глхи и нога хромы», Iов. XXIX, 15.
сирѣ, сирота и вдовицамъ застоуюн, и ѧлчющи кормитѣ, кѣпомощны помощникъ. И со Iѡвѣ глше: «не изыде и
Iов. XXXI, 34. домоу моего ни́щь, тща имѣ недра», и просто рещи: всѣ комоужде во всѧкои ноужи помагаѧ.

III. И тако ѐмоу живоущꙋ в великѡ Новѣградѣ и w Гѣ Нѣ порꙋченꙋю власть добрѣ и бголюбивѣ правящꙋ, в то́ же время пр҃индоша нѣцыи чцы w западны стрѣ в великїи Новъ Гр̃ъ, ||—и на- ||Л. 1389 г.
рицаются чцы ти слꙋги Бжїа,—видѣти стго великаго кнзѧ Алексанѧра Ирослвича дивныи возрастъ ѥго. Якѡ древле цр҃ца юскѣ пр҃инде к Солѡмонꙋ, хотѧще слышати премдрость ѥго,—такоже и сїи, видѣвше блаженнаго кнзѧ Алексанѧра, оудивиша моужествꙋ и возрастоу ѥго. И почюдившеѥ в себѣ, глаше: «поистинѣ проидохѡ мнѡги земля и не видѣхѡ нигдѣ такова чвка, ни в цр҃ѣ цр҃ѧ, ни в кнзѣ кнзѧ, ꙗкѡ сѐи велѝкїи кнзь Алексанѧръ». И шѣше чвцы ти и повѣдаша кралю своѣмоу, Нестерꙋ[1] Велгерꙋ, чсти Рскїа, w полꙋнощныа страны. Слышав же краль w нѝ моужество великаго кнзѧ Алексанѧра, и возвысисѧ высокоумїемъ бѣ Бга и рѣ свои: «шѣ попленю землю его и самого того кнзѧ Алексанѧра себѣ в работꙋ приведꙋ». И собра краль тои силы «мнѡго мнѡство»,
Пс. XXX, 20. местеры и бискꙋпы своа, и Свѣване и Моурмскїе Нѣмцы, и мнѡгїа хитрецы, ѥ стеновитными кнми. И напълни корабла мнѡги полкѡ свои, и подвижесѧ

[1] въ дрр. местерꙋ.

«к сѝлѣ тв҃цѣ», пыхаѧ дх҃о ратнымъ.
IVЦар.XVIII, 10. И прїинде и҃ Римьскїа свое҃а ѻ҃бласти в рѣкѹ Некѹ, шатаі҃а безѹмїемъ. И ста҃ на ѹ҃стїи Ижеры, хотѧ взяти Ладогѹ, по сѐ же и҃ великїи Но҃гра҃ и҃ всю землю
||Л. 1390 а. Словѣ҃скѹю. И посла҃ || послы своѧ къ сто҃мѹ великомоу кн҃зю Ѧлекса҃ндрѹ, хр҃ѧсѧ велми, надѣѧсѧ взяти великїи Но҃гра҃ и҃ всю землю Словѣ҃ньскѹю. Послы́ же ѿ бѣ҃ожнаго крала҃ прїидо҃ша ѣ҃ великїи Но҃гра҃ и҃ рекоша бл҃женномоу кн҃зю Ѧлександрѹ с великою хр҃остїю: «ащє мо́щенъ ѥ҃си противитисѧ со мно́ю, то ѹ҃зыди противѹ мене: то ѹ҃же ѥ҃смь здѣ҃ плена҃ѧ землю твою». Кн҃зь же велїкїи Ѧлександръ, слы́шавъ ѿ҃ посло҃ слѹвеса҃ си, и҃ разгорѣсѧ дх҃о сто҃мъ, и҃ рече и҃мъ: «гото҃ ѥ҃смъ противѹ вашего бѣ҃ожнаго
Рим. VIII, 31. крала҃ ѹ҃зыти. Ѧщє Бг҃ъ по на҃, никто҃ на ны. Не а҃ к немоу прїидо҃, но о́нъ». И в то҃ часѣ ст҃ыи послы ѿ҃поусти ѣ҃ бѣ҃ожномѹ кралю. И вниде со а҃рхіе҃пско҃ в собо́рнѹю цр҃квь сто҃ыа҃ Сод҃їа, Премдрости Бж҃їа, и молебнаа҃ бл҃годаривъ со слезами Гоу҃ Бг҃ѹ и҃ Пречт҃ыа҃ Бц҃ы, и ст҃ыѧ стр҃тотрѧпцѣмъ Борисѹ и҃ Глѣбѹ, и всѣ҃ сто҃мъ ѻ҃ помоще́нїи на бѣ҃ожнаго крала҃. И в то҃ часѣ, па҃ на колѣнѹ пре҃ ѻлтаре҃, и҃ нача молитисѧ сѝце. Мл҃тва. «Бже хва҃ный и҃ пра҃ведныи, Бже велїкїи и҃ крѣпкїи, Бже превѣчныи, создавыи нб҃о
Пс. LXXIII, 17. и҃ землю, и҃ постави предѣлы ѧзыко҃, ||Л. 1390 б. повелѣ҃ жити, не преступа҃ѧ в чю||жа҃ѧ части»! И воспрїе҃ же псало҃скѹю пѣ҃нь, и
Пс. XXXI, 1—2. рѣ҃: «соуди Гі҃ ѡбида҃щи҃ма҃ и҃ возбрани борющисѧ со мно́ю. Прїими ѻр҃жїе и҃ цыты, и҃ стани ѣ҃ помощь мнѣ҃». И сконча҃ мл҃твѹ и҃ воста҃, и҃ поклони ѣ҃ппоу. И а҃вїе, взе҃ бл҃венїе ѹ҃ ст҃ѣѧ Спиридо́на, и҃зыде и҃ цр҃кви, ѹ҃тира́ѧ слезы. И нача крѣпити др҃жинѹ свою, и҃ рече: «не в сѝлахъ Бг҃ъ, но́ ѣ҃ правдѣ»[1]. И поиде на ни҃ ѣ҃ малѣ др҃жинѣ, не сождавше со мно́гою сѝлою своею҃, но́ ѹ҃пова́ѧ на Ст҃оую Тро́ицѹ: ꙗко ѡ҃цѹ ѥ҃го, чт҃номѹ Ѩрослáвѹ, не вѣ҃ кѣ҃домо таково́е воста́нїе бѣ҃ожны҃ на сѝа свое҃, бл҃женнаго кн҃зѧ Ѧлександра: ни҃ Ѧлекса́ндръ ко ѡ҃цѹ своемоу Ѩрославѹ не ѹ҃спѣ҃ѣ҃ в Володимеръ посла́ти вѣ҃сти ѻ҃ поможе́нїи. И Новгоро́ци не ѹ҃спѣ҃ша сококѹпитисѧ вси: поне҃ ѹ҃скорише бѣ҃ожныа҃ Варѧѕи. И бл҃же́нныи кн҃зь, призва́въ ѣ҃ помощь ср҃ѡ҃никѡ҃ свои҃, стр҃тотрѣпецъ Хв҃ы Бориса и Глѣба, и по́инде прѡтивѹ бѣ҃ожны҃. И прїинде на Не҃ рекѹ, йдѣ҃ бѣ҃ожнїи сто́ѧхѹ, мц҃а Іюлѧ ѣ҃ s҃і, в нл҃ю.

IV. Ѣ҃ тѡ́ же время вѣ҃ нѣкто во Ѧлександра, ѥ҃динъ ѿ҃ воево́, ста́рѣишина земли Ижѣ҃скїе, и҃менемъ Пелгоуи҃, а҃ въ ст҃о҃ крщенїи наре҃но бы҃ и҃мѧ ѥ҃ Ѳилі҃ппъ. Бг҃обо́язни҃ сыи и҃ боя҃ Бг҃а, и҃ всѣ҃ми до́брыми || дѣлы цвѣтыи҃, ѣ҃ средѣ и҃ ѣ҃ пато҃ ||Л. 1390 в. пребываа́ше въ а҃лъчбѣ҃: тѣмже и҃ ѿ҃кры ѥ҃моу Бг҃ъ видѣнїе видѣти стра́шно и҃ ѹ҃жаса и҃спо́лнено. Семоу҃ поручена вѣ҃ стража҃ мо́скаа҃. Стрегоущи҃ ѥ҃моу нощїю о́бою поути, и҃ видѣ҃ силѹ ратны҃: и҃ ше҃, хотѧ повѣ҃дати великомѹ кн҃зю Ѧлекса́ндрѹ, йдѣ҃ сто́ше бл҃женныи҃. И прїинде бли҃ моря, ѹ҃же восходя́щѹ сл҃нцѹ. И слы́ша шоу҃ страше́нъ по морю, и҃ видѣ҃ наса҃ ѥ҃динъ гребущьсѧ, и҃ посредѣ҃ насада сто́ѧща Хв҃а мнѣ҃ка, Бориса и Глѣба, въ ѡ҃дежа҃ черве́ны҃: и҃ вѣ҃ста рѹки дръжа́ще на рамѣ҃, гр҃ѣбцы҃ сѣдя́хѹ а҃ки мглою ѡ҃дѣ҃ни. И рѣ҃ Бори҃: «бра́тє Глѣбе! вели гр҃ѣсти скоро, да помо́же҃ ср҃дникѹ нашемѹ, велїкомоу кн҃зю Ѧлександрѹ, на бѣ҃ожныа҃ Римляны». Стра҃ же то́и Ѳилі҃ппъ, видѣ҃въ же таково́е видѣнїе и҃ слы́ша҃ таковы҃ гла҃ ѿ҃ мнѣ҃ка, сто́ѧше трепете҃, донде҃ наса҃ ѿ҃и҃де ѿ҃ о҃чїю ѥ҃го. И ше҃, повѣ҃да велїкомѹ кн҃зю Ѧлександрѹ, ѥ҃же слы́ша. Ѧлекса́ндръ же ра҃ бы҃ и҃ просла́ви Бг҃а, и҃ Пречт҃оую Бц҃ы, и҃ ст҃оую

[1] Народная пословица (см. Даля, Пословицы рус. народа, М-ва 1862, с. 1, изд. ОИД.).

мнкѵ Бориса и Глѣба. И не повелѣ блаженныи страж҃ѵ тому повѣдати ни-
[Л. 1390 г.] кому, є̃ видѣ и слы||ша при мори к насадѣ гла̃. И тако пришє̃шоу сто̃мѵ кнсю на вє̃божныа Нѣмцы къ ѕ̃ ча̃ дни,
[Ис.LXIX,2—3.] и, Бга к помощь призвавъ, рє̃: «Бже, к помощь мою конми! Гн̃, помощи ми потщи̃н! да постыдя̃тсѧ и посрамятсѧ» сіи вє̃божніи Латыноке, творящеи рабо̃ Твои̃ слáѧ, и хотя̃щеи достоя̃ніе Твоѐ разорити, и по смъ̀ положити». И а̃вїе в то̃ часѣ состоупишасѧ о̀воѝ по̀ки. И бы̀ сѣча вє̃лїа на̀ вє̃бо̀жными Рímлѧны, помощїю Бжїею и Пречт҃ыа Бц̃а, и пособїе̃ сты̃хъ велíкомнкъ Борíса и Глѣба.
[Пс. XXX, 20.] И ѝзбїено бы̀ ѝ «мно̀го мно̃ство», и самого вє̃бо̀жна̀ кралѧ блаже́нныи самъ
[Iер. XXV, 16.] оу҃ѧзвѝ в лицѣ мечє̃ своимъ, ѧкоже рече бж҃твеныи пр҃ркъ. Прїидоша сіи погáніи
[Пс. XIX, 8.] вє̃ Бга «о̀вы на колесницѣ̃ и ѝнїи на коне̃», а̂ о̀вы в корабле̃ многи̃, и хотя̃щеи достоя́ніе Хво разори́ти. Но̀ сами
[Пс.XIX,9—10.] «тѝ спѧти быша и падоша, а̂ мы̀ востáхо̀ и испрáвихомсѧ. Гн̃! спси цр҃ѧ и оу҃слыши ны, во́-нже дн҃ь а̂ще призовє̃ Тѧ». И се ѧ҃вишасѧ[1] полцѣ сто̃го шесть мо́ѵ̃ хрáбры̃ и сúльны̃ ѕ҃ѣло̀: и сіи мно́гѵ̀ побѣдѵ̀ показа́вше на погань̃, съ блаженны̀ кнсемъ Алекса́ндро̀, за православ҃ноую
[Л. 1391 а.] вѣрѵ̀ Хво̀ѵ. И ѝзбїе́но бы̀ «мно́го мно̀-
[Пс. XXX, 20.] жество» вє̃числено вє̃бо̀жны̀ Римлѧ̃ в то̃ мѣсте: а̂ ѡ҃ста́вшіи же побѣгоша во своѧ̀ сн, гонúми гнѣвво̀ Бжїимъ, посрамлени ѿ блаженнаго кнсѧ Алексáндра. Трѵпїа̃ мр҃твы̀ своѝ вое̃во̀ склáше во мно́ги корабл҃ѧ, и потопиша к̀ морѥ, и и҃нѣх же вь ѧ҃мы ѝзасыпаша: а̂ иже ѧ҃звены̃ бес числа бо́ле. И тоѐ ночи и о̀стано̀ вє̃бо̀жны̃ побѣгоша: страхо̀ ѡ҃дръжими бо́хѵ. Велúкаго Новаграда хр҃тїа́нъ толико падоша двадесѧ̃ чл҃къ ѿ безбо̀жны̃ и погань̃ Немець. И тако ѝзбавле̃ бы̀ велúкіи Новъ Гра̀ ѿ вє̃божны̃ Римлѧ̃, си́лою Бжїею̀ и помощїю сты̃ мнкъ Бориса и Глѣба, и рѵ̀кою и моле́нїемъ блаженаго кнсѧ Алекса́ндра Iрослáвича.

V. По се́ же пога́нїи Латына прїидоша ѿ западны̃ странъ на мѣсто, гла́емо Водно, и повоева́ша и дань возложиша на людѣ̃. И срѵбиша гра̀ к Копорїи и Тѣсово кзаша. Тѣ же ѡ҃каа́нніи Нѣмцы и вмале не дойдоша за тридеся̃ поприщь великаго Нова Града: и гости мно́ги побиша но̀городцкіе до Лугѣ и до Сабла. Блже́нны̀ кнсь вели́кіи Алексáндръ к̀ то врема ра́гозѐ бѧше с
Новго||ро̀цы и ѿ̀ѣха ѿ нѝ в Пересла́вль. [Л. 1391 б.] Новгоро̀стіи же новгоро̀стїи посла́ша со мно́гѝ моленїе̃ к великомѵ̀ кнсю Iрославѵ̀, ко ѿц҃ѵ̀ его̀, к̀ Володимерь, дабы к нѝ поустѝ сна̀ свое̃, блженнаго кнсѧ Алексáндра, на своѝ ѐмѵ сто̃. Кнсь же Iрослáвъ посла̀ к нѝ сна̀ своего̀, кнсѧ Андрѣ́а, брата Алексáндрова. Ѡ҃ни же не восхотѣ́ша Андрѣ̀, но посла́ша второе ко кнсю Iрослáвѵ̀ архиепп҃а Спиридо́на с нарочитыми лю́ми. И молиша великаго кнсѧ Iрослáва, да пошлє̃ к нимъ блженнаго кнсѧ Алексáндра, о̀ немъ̀ намъ слѵ́во. Бѣ̀ бо в то врема прїидоша погáніи Нѣмцы и с ними лѵ̀ и Литвы «много [Пс. XXX, 20.] мно̃ство» на велúкіи Но̃гра̃: и мно́гіе новгоро̀цкіе мѣ́ста повоева́ша и пожгоша а̂кáнніи ти Нѣмцы. Великіѝ кнсь Iрослá, прїи́мъ а̂рхіепко̀пле моленїе, и в то̃ часѣ посла̀ к нѝ блженнаго великаго кнсѧ Алексáндра «во ѿ̃мщенїе слѡдѣ̃е, [1 Петр.II,14.] ѝ похвалоу̀» православны̀. Пришє̃шю̀ великомѵ̀ кнсю Алексáндрѵ̀ ѝ великіи Но̃гра̃, в лѣ́то ѕ҃ѱн-ѝ, и прїа́тъ бы̀ с велúкою радостїю. И ѡ҃хра́бривсѧ сты̃ з дрѵ́жúною своею̀, и, Бга в помощь призва̀ и ше̃, сты̃и вє̃божны̃ Немець йби, и гра̀ Копо́рью раскопа, и землю великаго Нова||Града ѡ҃борони ѿ вє̃божны̃ [Л. 1391 в.] Нéме̃, и ѿ̀иде к Пересла́влю.

[1] пропущено въ, имѣющееся въ другихъ спискахъ.

Пс. XXX, 20. VI. По сѣ́ же собра́шасѧ «мно́го мно-
жество» бѣ́божныѧ Нѣме́, и прїидоша на
1 Кор. XV, 3. бг҃охрани́мын градъ Пско́, «гр҃тъ ради
нашн҃», и по́ки и҃зби́ша пско́вскїа, и гра́
прїаша, и намѣ́стники свои́ посадиша.
Бл҃же́нный вели́кїи кн҃зь Алексáндръ,
слы́шавъ силу́ ратны́ѧ во градѣ́ Псковѣ́,
вѣ́ми печа́лен бѣ́. И, нимало́ закосни́,
поймъ с҃ собою́ брата свое́го, пр҃епомя-
нýтаго Андре́ѣ, и прїи́нде в҃ великїи
Но́вградъ: и поа́ с҃ собою́ Низовцы, и
и҃зы́де вси́ пути́ пско́скїе. И нападе́ на
поганы́ѧ и бѣ́божныѧ Нѣме́: и и҃збїе́но бы́
Пс. XXX, 20. безбо́жныѧ «мно́го мно́жество». И и҃мѣ́
мно́гы и҃зыма́, и оу҃зы желѣ́зны возложи
на-нь, и и҃тосла́ в҃ великїи Новъ Гра́. И
тако́ и҃зба́ви бг҃охрани́мыи гра́ Пско́ и҃
плѣ́ну поганы́ѧ, по́мощїю Ст҃ыа́ Тр҃ца и
мл҃твами Ст҃ыа Бц҃а. И землю и҃ ше́
плѣ́кни и по́же, и мно́гы поганы́ѧ и҃сѣ́че.
Сїе до здѣ́.

VII. В тои҃ врема́ пога́нїи Нѣ́мцы
совокупи́ша силу́ велику́, все поморїе сїе
страны́ и с помо́ю королевою́, на бг҃о-
храни́мыи гра́ Пско́, надѣ́ющесѧ прїѧ́ти
гра́. Видѣ́вше́ стражїе бл҃же́нна́го кн҃зя
‖Л. 1391 г. Алекса‖ндра, и оу҃жасо́шасѧ и҃ мно́жества
ра́тны́ѧ: и ше́ше, повѣ́даша бл҃же́нному
кн҃зю Алексáндру. Сѣ́ слы́шавъ бл҃же́нныи
и печа́ленъ бы́ велми. И и҃де въ ц҃ркове́
Ст҃ыа́ и Живонача́льныа Тр҃ца, и, моле́бнаа
бл҃годари́въ, и падъ на зе́млю пр҃е́ и҃ко́н-
зомъ Ст҃ыа́ Тр҃ца, и помолисѧ на доа́лгъ
ча́ со слезами. И по мл҃твѣ́ воста́, и
и҃де ко гро́бу ст҃го великаго кн҃зя Все-
волода чюдотво́рца, сро́ника свое́го: и
пр҃е́ гро́бомъ моля́шесѧ, и слезы и҃з-
лива́а, помощи́ прошсѧ на пога́ныа Нѣ́мцы.
И в тои҃ часѣ́ и҃зыде бл҃же́нныи противу́
бѣ́бо́жныѧ на е҃зеро, гл҃емое́ Чю́цкое́. Видѣ́въ
же бл҃же́нныи си́лу велику́ бѣ́божныѧ, и
мало и҃стоупи: пога́нїи же по нѣ́ женя́ще.
Бл҃же́нный кн҃зь Алексáндръ оу҃стави по́лки
свои́ на е҃зере Чю́цко́, на мѣ́сте, гл҃емѣ́
Изме́на, оу҃ Воро́ньѧ Камени. И и҃спо́чив-
сѧ ст҃ыи проти́ бѣ́бо́жны: бѧ́ху бо оу҃
бл҃же́ннаго кн҃зя Алексáндра мно́жество
храбры́ѧ. Ѩкоже дре́вле оу҃ ц҃рѧ Дв҃да
кр҃пцы и сильни, тако́ и моужїе ст҃го
кн҃зя Алексáндра и҃спо́нишасѧ дх҃омъ
ратны́: бѧ́ше же ср҃ца и҃хъ, а҃ки ср҃ца лвѡ́.
И гл҃ху къ ст҃ому́: «о҃, кн҃же нашь чт҃ны́и
и драги́и! нѣ́къ приспѣ́ врема́ на́ по-
ложити главы́ свои́ за тѧ». Кн҃зь же ‖Л. 1392 а.
ст҃ы́й Алексáндръ, «вѣ́дѣ роуцѣ́» на нб҃о Рим. X, 21.
и рⷮ҃: «соуди́ ми, Бⷮ҃е, и раздѣ́ли прю Пс. XLII, 1.
мою́ и҃ѯ҃ языка́ непр҃е́бна» и помози́ ми,
Гⷭ҃и Бже́ мо́и, а҃ко́ дре́вле Ио҃у҃сео́ви на
Ама́лика и праде́ду моему́ Ѩросла́ву на Исх. XVII,
о҃ка́нна҃ Свѧтополка». И по сѣ́ покры́ша 9—13.
е҃зеро Чю́цкое́ о҃вои́ и҃ѯ҃ мно́жества во́и.
И состу́пиша в҃ дн҃ь соубо́тны́и, восхо-
да́щу сл҃нцу, в҃ пя́тую соубо́ту велѝкаго
поста́, на похвалоу́ Ст҃еи Бц҃ы. Пога́нїи
же ти́ прови́ша полки́ бл҃же́нна҃ кн҃зя
Алексáндра и бы́ сѣ́ча вели́а на пога́ныа,
по́мощью Ст҃ыа Тр҃ца и мл҃твами ст҃го
чю҃тво́ца Пско́скаго Всеволода. И тро́у҃
ба́ше и҃ѯ҃ копе́йнаго ломленїа и зво́у҃ и҃ѯ҃
сѣче́нїа ме́наго, а҃ко́ и е҃зеру́ вели́кому
поме́зшю двигну́тисѧ. И не бѣ́ видѣ́ти
ледꙋ́: покры́ бо сѧ кровїю чл҃ческою́.
В҃ тои҃ ча́ мно́зи вѣ́рнїи видо́ху по́ки
Бж҃їа на во́доусѣ, помога́юще блаже́нному
Алексáндру. И тако́ повѣ́гоша о҃ка́нніи
Нѣ́цы, гоними́ гнѣ́во́ Бж҃їимъ, да не
оу҃пова́ю на «мно́ство силы своеа́», но Пс. XXXII,
на Бг҃а жива́, пр҃ркⷭ҃ гл҃ѧ: «и҃споли́нъ не 16—19.
спсе́тсѧ мно́ство́ силы своеа́, ло́ ко́ ‖Л. 1392 б.
во спсе́нїе, въ мно́жествѣ си́лы своеа́ не
спсется. Се о҃чи Гⷭ҃и на бо́ѧщыа҃ е҃го и
оу҃пова́ющыа҃ на мл҃ть е҃го—и҃зба́вити и҃ѯ҃
смерти дш҃а и҃», и да и҃ѯ҃женоу́ бѣ́бо́нїи и҃ѯ҃
себе́ и҃долослуже́нїе и о҃бра́тятсѧ къ Бо́у҃
живу́». По сѣ́ же пр҃ележа́щее да рⷮ҃тсѧ.
И тако повїе́ни бы́ша бѣ́бо́нїи мно́ги на
е҃зере то́, а҃ и҃нѣ́ «мно́го мно́ство» бѣ́- Пс. XXX, 20.
божныѧ и҃стопоша: а҃ пѧ́десѧ нарочиты́ѧ
воево́ и҃ а҃ша живы́ѧ, помощїю Ст҃ыа Тр҃ца
и мл҃твами ст҃го чю҃творца великаго

кнsа Всеволода. Блженный кнsь Александръ възкратися с побѣдою, рающе
Дѣян. II, 11. и благодаря «величїа Божїа». Здѣ прослаки Бгъ блженнаго кнsа Александра,
Пав. VI. ако Исоуса Навкина ко Ерихонѣ (такоже дарока ємў на поганыа Нѣмцы побѣдоу), и сего чюдотворца Всеволода похвалма. И со множествомъ полона и с корыстїю многою доше къ бохраними гра Пскў: поганыи же сказаны ведоша-къзлѣ конен свои. Народи же Псковстїи, видѣвше преславное чюдо, —на поганыа побѣдоу, и в то часъ ве сщенныи соборъ и черноризцы, и вси хртолюбивїи людїе, носяще чтныа крты и сты ікоы прчтыи
||Л. 1392 в. сто великаго кнsа Александра, рающе|| и славяще Бга и сто чювтвоца кнsа Всеволода, поюще и гляще: «ако пре
II Цар. VI. кїото пособивыи, Ги, кротком Дѣдў на іноплеменныа, тако и здѣ сотвори на нами, смиренными рабы своими, роукою блженнаго кнsа Александра, побѣди погаными языцы оружїемъ крстны и свободи гра Пскў ѿ иноязычни». И в то часъ гла блженныи кнsь Александръ: «о, невѣгласи Псковичи! аще сего забудете, и до правнча мои оуподобитеся
Исх. XVI, жидо, ихъ Гс препита в поустыни манною 13—31. и крастели печены, и си всѣ забыша,
Исх. XX, 2. и Бга своего, изведшаго а ѿ работы и
Іоан. IX, 31. Єгпта. Ако речеся въ Єлїи: «грѣшны Бгъ не послушае, аще ктѡ бочте и волю Его твори, того Бгъ послушае» во всѣ и побѣдў на іноплеменныа дароуе». И ѿтолѣ прослыся има сто во всѣ страна Латыньскы, и до моря Хоупскаго и горъ Арапйскы, и ѡб-онў страноу моря Варжскаго, да и до самаго того великаго Рима. Бы же сїе побеженїе на поганы в лѣто *sфа-го. По се же ѿиде блженныи кнsь Александръ в великїи Нгра со многи полоно. И прислаша
||Л. 1392 г. Нѣмцы || погании в великїи Нгра ко блженномў кнsю Александроу со многими дары и с моленїе, свои прчсяще, иже к полу сведены, и ѡдавающе, и ваше зайдоша Новгородцкїе земли и Псковскїе на Ледовомъ побоищи. И тако рамкнишася и миръ взяша. Но се же нача Личка пакости творити къ ѡбласти блженнаго кнsа Александра. Великїи же кнsь Александръ ше единою, помощью Божїею, победи семь ратен личскы и ѡтолѣ начаша ломтися имени блженнаго. О се до здѣ прекратимъ слово, настоящее да речтся.

VIII. Бы же к тѣ времена, за оумноніе «грѣ ради нашихъ», (тако рещи), I Кор. XV, 3.
Гоу Бгў чаколюбцў попўстившю на Роускўю землю гнѣ свои, наказа на, да выхо ѡсталы дѣ свои злы. И бы тогда нашествїе иноплеменны, безбожны и погаы, рекомы Тата. Прїиде бо с востока царь Батыи безбожныи, з бесчислеными силами, и поплени всю землю, и грады наша славныа взя: и пже Владимеръ и Ростў, и множество дшь хртїаньскы погуби. Тоу йвїени быша прнопамятныа кнsи наши Всеволодичи, Юрьи и Василко, и вся прочїа кнsи нашеа земля. А иніи мнозїи || кнsи рў- ||Л. 1393 а.
скїа,—чти ра и славы свѣта сего соуетнаго, иное и страха ра мтла,—сотвориша волю безбожнаго царя Батыа, остависте «Бга живаго»: и поклоншиа Мо. XVI, 16.
слнцў и коусточу, и огню, и идоломъ и. И в толико нейстовьство и безчлчество прїиде свирѣпѡбраный безбожныи царь Батыи, подвигся со единомыслеными ємў воиньствы, Бжїимъ попўщенїе, «грѣ I Кор. XV, 3.
ради наши»: всю земл рускўю проиде и грады поплени и пже, и людеи множество бечислено поплена и погубила: и никомоу могўщоу прчтивў ємоу ста и въбранити ѿ таковаго начинаніа и безчлчества. В то время пострада великїи кнsь Михаилъ Всеволодичь Черниговьскїи и ѕ болрино Феѡдромъ, за православную вѣрў Хоу (и не поклонишася коусту и огню и идолу его), ѿ того безбожнаго

царѧ Батыѧ. Сїѐ до здѣ. Паки оу҃стремимсѧ ѻ҃ бл҃женнѣ́ кн҃зи Ѧлексáндре.

IX. В лѣ҃ ѕ҃ѱн҃е-го то́й прѣ́поманоу҃тыи ѡ҃каáнныи и҃ слѡ́ѵмáнитыи цáрь Батыи ѥ҃ще не насытúсѧ бѣше крѡ́ви чл҃ческїа: посылаѐ послѣ́ свои́ къ гра́
‖Л. 1393 б. Соуздá к҃ бл҃женномоу ‖ кн҃зю Ѧлександрꙋ, гл҃ѧ: «мнѣ́ покорúшасѧ мн҃ѡзи цр҃тва и҃ ꙗ҆зыцы, а҆ ты ли ѥ҃динъ не хѡщеши покорúти ми сѧ; а҆ще хощеши соблюсти землю свою́, пришѐ поклѡни ми сѧ: то оу҃зриши чт҃ь и҃ слáвꙋ цр҃тва моегѡ, ꙗ҆ко и҃ прочїи кн҃зи Роускїа поклѡнúшасѧ и҃ власти своѧ́ прїáша ѿ мене и҃ чт҃ь велїю (слы́шаѣ бо та храбра и҃ велúка возрасто́). Ѧ҆щѐ ни́, то сотворю тебе и҃ градоу твоемꙋ, ꙗ҆ко́ кн҃зю Ѧихаúлꙋ Черниго́ском и҃ прочимъ кн҃зѣ́ Роускúй, йже противúшаѣ мнѣ́ и҃ вóли моей не сотвѡрúша». Сѐ слы́шавъ бл҃женны́ѩ ѿ посланника безакóннаго царѧ Батыѧ, печаленъ бы҃ велми: болѧ́ дш҃ею и҃ ср҃цемъ снѣдáшесѧ и҃ не оу҃домѣвáшесѧ, что ѡ҃ сѐ сотвори́ти; И҃ рече в҃ себѣ: «лоутче ми ѥ҃диномꙋ оу҃мрети за православнꙋю вѣ́рꙋ Хв҃оу ѿ вѣ́божнаго ц҃рѧ, нежели мн҃оги́ѩ крѡвопроли́тїе довести и҃ гра́ꙋ погúбель». И҃ а҆бїе, разгорѣ́всѧ дш҃ею и҃ прр҃ческꙋю ре́вность прїúмъ, «ревноу́ѧ поревновѣ́», рече, «по Гд҃ѣ Бз҃ѣ Вседрꙋжители, ꙗ҆ко ѡ҃ставúша Тѧ сѝве» чл҃честїи, течѐ оу҃бо къ ѥ҃пп҃ꙋ Кирилꙋ и҃ мысль свою́ ꙗ҆влѧѐ ѥ҃мꙋ. Ѥ҃пп҃ъ же оу҃крѣплѧѐ ѥ҃го, гл҃ѧ: «чд҃! мн҃ѡзи и҃доша тамо и҃ сотвори́ша вóлю
‖Л. 1393 в. ц҃рвꙋ, и҃ погꙋбиша дш҃ѣ ‖ своѧ́, и҃ шѣ́ша сквозе ѻ҃гнь, и҃ поклониша кꙋстоу́ и҃ сл҃нцꙋ. Ты́, а҆ще хощеши, и҃ди с мр҃ѡ́, токмо да не сотвори, ꙗ҆ко́ ѡ҃ни сотвориша: брашнѡ́ и҃ питїе и҃ да не внидѐ въ оу҃ста твоѧ́ (всѧ бо скверна соу҃) и҃ сквозе ѻ҃гнь и҃хъ да не
1 Тим. II, 5. и҃деши, ни҃ поклѡниши́ѩ бг҃омъ и҃: «ѥ҃диномъ бо ѥ҃сть Бг҃ъ Гд҃ь нш҃ь Іс҃ Хс҃». И҃ мн҃ого поꙋ҃чивъ ѥ҃го ѥ҃пп҃ъ Кꙋр҃и́ѩ ѿ ѥ҃ѵлїа и҃ ѿ и҃нѣ́ ст҃ы́ѩ книгъ. Ст҃ы́и же ѻ҃вѣты прѣ́ ѡ҃бразѡ́ Сп҃совы́ полагаше ѥ҃пп҃ꙋ, гл҃ѧ: «а҆ще и҃ кровь свою́ пролыю́, Хр҃а ради, ѿ безаконнáѩ ц҃рѧ, ꙗ҆ко́ и҃ сро́ника моѧ́,—кꙋстꙋ и҃ ѡ҃гню, и҃ и҃долѡ́ ѥ҃го не поклоню́». И҃ тако давъ ѥ҃мꙋ ѥ҃пп҃ъ Тѣ́ло и҃ Крв҃ Хв҃ꙋ—споутникоу ѥ҃моу быти: и҃ тако бл҃вивъ ѥ҃го, ѥ҃пп҃ъ ѿпоусти с мирѡ́, гл҃ѧ: «Гд҃ь Бг҃ъ да оу҃крѣпи́т тѧ и҃ да послѐ тебѣ́ даръ Ст҃го Дх҃а, ѥ҃ вѣ́ бо глаѕни глаголи прѣ́ безако́нны́ѩ цремъ». Бл҃женный кн҃зь Ѧлександръ, вѣ́здохноу́ и҃з глꙋбины ср҃ца своегѡ, и҃ со слезами молѧ́шесѧ прѣ́ ѡ҃бразѡ́ Бл҃ки Хр҃а и҃ Пречт҃ыѧ Бц҃ы. И҃ взѧ потребнаѧ с собою, и҃ мúръ давъ ѥ҃пп҃ꙋ Кꙋр҃илꙋ и҃ свои́, и҃ а҆бїе самовóлѣ оу҃стремисѧ и҃ домꙋ своемꙋ. «Ꙗ҆ко́ желаѐ ѥ҃лень на и҃сто́ники водны́ѩ, сúце желаѐ дш҃а моѧ́ к Тебѣ́, Бж҃е. Вѣ́жада дш҃а моѧ́ к Бг҃ ‖ крѣпкомоу и҃ живомꙋ: когдà ‖Л. 1393 г. прїúдоу и҃ ꙗ҆влю́ Тебѣ́;» Дошѐ же ст҃ы́и вѣ́божнаго царѧ Батыѧ, и҃ в҃ то́ часѣ́ вѣ́вѣстиша царю́ ѻ҃ бл҃женнѣ́ кн҃зе Ѧлександрѣ. Царь же повелѣ́ привести прѣ́ сѧ бл҃женнаго. Вѡ́хвы же хотѧхꙋ вести ст҃го сквозе ѡ҃гнь, ꙗ҆ко́ ѡ҃бычаи бѣше и҃мъ, и҃ велѣше поклонúти сл҃нцꙋ и҃ ѡ҃гню. Бл҃женный кн҃зь велúкїи Ѧлександръ рече к вѡ́хвѣ́: «не достѡ́йно ѥ҃сть на́, хр҃тїа́нѡ́ѣ, сквозе ѻ҃гнь и҃ти, ни поклонúтисѧ «тварú па́ Твѡ́ца», Рим. I, 25.
но́ поклонáю Ст҃ѣи Тр҃цы ѻ҃цꙋ и҃ Сн҃ꙋ и҃ Ст҃омꙋ Дх҃ꙋ: сѐ ѥ҃сть ѥ҃динъ Бг҃ъ, Твѡрецъ Дѣян. XIV, 15.
нб҃ꙋ и҃ земли». Вѡ́хвы́ тыѧ, ꙗ҆ко порꙋгани ѿ ст҃го и҃ стоуда и҃спо́нившесѧ, вѣ́вратившесѧ к҃ царю, и҃ повѣ́даша всѧ, реченнаѧ ѿ бл҃женнаго. По смотренїю Бж҃їю, не повелѣ́ ѥ҃ царь ноудити свwеи вѣ́рѣ, ни вести сквозе ѻ҃гнь, ни клáнатисѧ сл҃нцꙋ, ни коустꙋ, ни и҃долѡ́ вѣ́дꙋшны́: но́ повелѣ́ваѐ ст҃го постáвити прѣ́ сѧ с чт҃ію, славы ра҃ ѥ҃го, не ноудима. Бл҃же́нный велúкїи кн҃зь Ѧлександръ, по ѡ҃бы́ю, прѣ́ста пред нимъ и҃ поклонúсѧ, ꙗ҆ко́ лѣ́по бѣ́ царю́ по́чт҃ь вѣ́дати. Вѣ́вѣ́жныи царь Батыи, видѣ́въ бл҃женна́ѩ красотꙋ лица и҃ величество ‖ тѣ́ла, и҃ храбрость,— ‖Л. 1394 а.
и҃ подивúсѧ прѣ́ всѣ́ми, и҃ рече: «воúстинꙋ повѣ́даша ми мн҃ѡзи ѻ҃ сѐ, ꙗ҆ко нѣ́ семꙋ

подобна кнѕѧ во всѣ кнѕѣ и болгре мои». И что̀ ѹбдавъ блженному велію и любовное показа, и мть о семь,—и посла сто̀го [1]брато̀ его[1] Ѧндрѣе к Кановичѣ. Сіе до здѣ речесѧ. Послѣдн сей оканный бсвожный царь Батыи оустремисѧ на Болгарскоую землю ити, ако̀ не насытивсѧ крвки чловѣческїа по гвленїи толикы дшь хртїаньскы: не вѣдыи оканныи, что хотѧ тамо пострадати с своими всвожными воиньствы, ѥ и бы. Вшешоу во ѥмоу, глю, в Болгарскоую землю, Гс Бгъ wхрабри на ны кралѧ Владислава с своими Болгары: и w воиньствъ всвожнаго «мно̀ множество» всчислено исчено бы. Ѧще во и многи грады Роускїа попленища и погоша, но послѣдн и самъ царь Батыи всвоный оубїенъ бы w Владислава. Пс. XXX, 20.

X. По сѣ же блженныи кнѕь Ѧлександръ прїиде из орды w Кановы и сѣде в Володимери, во wчьствїи своемъ, и сты цркви многи вдвиже, и хртїанъ собра в домы своѧ. О̀ таковы̀ во рече Ісаїа[2] ||Л. 1394 б. прркъ: «кнѕь блгъ в странахъ, || ты и оувѣтливъ: крто̀ и смирѣ, по wбразу Бжїю есть, не внимѧ богатества, не прѣрѧ крвь правединчю, сироты и вдовицы в правду соудѧ, мтилюбецъ, блгъ домочдцѣ свои, внѣшнии w странъ приходѧщи кормитѣ, на таковыѧ Бгъ призираѣ: Бгъ бо не ѧгломъ любы, но чловкомъ си щедрѧ оутѣшаѣ и показаѣ на мирѣ мть свою: распространи же Бгъ землю его богатество̀ и славою и оудо̀жи Бгъ лѣта ѥмоу». Нѣкогдѧ прїидоша ко блженному послы w папы из великаго Рма, глще: «папа нашь чтныи тако глть тебѣ: слышахо̀ тѧ кнѕѧ чтна и дивна, и земля твоѧ велика. Сего ра" прислахо̀ к тебѣ w вы кардиналу два хитрѣишаѧ, Галда да Ѩгемонта, и послоушаѣши оученїа ѝ о̀ законѣ Бжїи». Блженный кнѕь Ѧлександръ, здумавъ с моудрецы своими, косписѧ к немоу и ре: «w Ѧдама до потопа, а w потопа до раздѣленїа ѧзы, w раздѣленїа ѧзыкъ до нала Ѧкраамлѧ: w Ѧкраама до прохожденїа Ізлева сквозе море, а w исхода сноукъ Ізлевъ до смртвїа Дв̀да цр: w нала цртва Соломона до Ѧкгуста и до Хва ржтва: w Хва ржтва до стрти и воскрнїа, w воскрнїа || Его и на нбса ||Л. 1394 в. вшествїа до црьства Костантинока: w нала цртва Костантинова до пѣваго собо̀ра и седмаго собо̀ра сты wць,—[в]си[3] всѧ добрѣ свѣдаѣ, а w ва оученїа не прїемлѣ». Онѝ вовратиша посрамлени во своѧ си, к кралю своемоу.

XI. По сѣ же блженныи великїи кнѕь Ѧлександръ посла сна свсего возлюбленаго, кнѕѧ Дмитрїа, на западныѧ страны, противу иноплеменны: и всѧ полки сво̀ посла с ни, и блиники домоу свсе, кнѕи и болре и сановнїцы. Онѣ, ше со многою силою, и взѧ гра великїи немецкїи Юрьѣ: и вѣвратн к Нову Городу своемоу со многы полоно̀ и с великою чтїю. Ѧ са блженыи кнѕь Ѧлександръ wиде в орду к царю Бѣкаю. И тамо бывшю ѥмоу ѕ мцъ и оуже небесному звнїю пришешю, и оуро̀ житїа приспѣ: в болѣнь тѣлесноу впа. Црь же Берка wпусти блженна во своѧ. Дошешоу ѥмоу Горо̀ца, и «нача изнемогати и тоужи-Мѳ. XXVI, 37. ти». И призва игоумена и брaю, и повелѣ себе пострищи въ ѧгльскїи wбра и в схиму: такоже обѣтованїа дѧ Бгви с великою вѣрою и любовїю дшевною. И по пострижени в схи, || всѣ тоу сущи ||Л. 1394 г. цѣлова, блви и прости, и повелѣ w себе вонъ изыти: то̀кмо wстасѧ игоумень. И в самыи оубо исхw, во-ниже хотѧше тѣлеснаго совза wрѣшитисѧ, и прїѧ добраго споутника блчнѧ—Тѣла

---

[1]—[1] Эти слова написаны на полѣ, въ видѣ поправки къ основному тексту. [2] среди пророчествъ Исаіи, внесенныхъ въ Библію, не встрѣчается. [3] По дрр.

и крⷭ҇ви Хⷭ҇а Бⷭ҇а причастисѧ, и прирⷭ҇е: «се оу҃же ѿхожю ѿ ва҃». Крⷭ҇тным же
Апок. X, 5. знаменїемъ знаменавсѧ, и «въздвиже рⷣцⷣ на нбо», сотвори мл҃тв҃у и блвенїе да҃ ѡ҃ Хⷣ и҃гумен҃у и бра҃тїи, и сщенную свою дшю с мл҃твою ѿда҃ Бⷣви тое҃ ночи: и
Дѣян. XIII, 36. «приложисѧ ко ѻ҃цⷦ свои҃» к лⷣ҃ ѕ҃ѱба-е҃, мц҃а Ноⷤ҇мврїа ⷤ҇ кг дн҃ь. Приспⷦвае҃ же пⷯ҇ма҃ ⷤ҇го того҃ мц҃а ⷤ҇ кг дн҃ь: понⷤ҇ѥ в тⷯ҇н дн҃ь принесено бы҃ тⷦло ⷤ҇ѥ чтⷯ҇ное в свое҃ ѿчьство, во гра҃ Володиме҃.

XII. Прⷭ҇щенный҃ митрополи҃ Кири҃ и вⷤ҇ѥ сщенныи собо҃,—и вси гражане и кнⷭ҇зи, и болр҃е и сановницы вси,—срыскахоусѧ на чтⷯ҇ное ⷤ҇го погребе҃нїе, плачющесѧ и рыдающе, ѡставлⷯ҇ающе ѻ҃ца и застоупника и ѡборонителѧ ѿ вⷦбⷤ҇жны҃ѧ Агарѧ҃: и нⷯ҇гробны҃ѧ псалмопⷦнїемъ проводивше стⷣго, ꙗко лⷦпо бⷦ хⷣтїано҃. И ⷤ҇гда҃ хотѧ митрополи҃ прощалнꙋю грамотꙋ вложити в рⷣцⷦ блжен҃наго, и приⷭ҇ступль йконⷭ҇ Севастїѧ҃ хотⷯ҇ше ра-
‖Л. 1395 а. гнꙋти роукꙋ ⷤ҇го,—‖ стⷣыи же, ꙗко живъ, простеръ роукꙋ свою. Митрополи҃ же прочⷦ грамотоу над ни҃ и вложи в роукꙋ ⷤ҇го: и паки стⷣыи согноу ю сѧ҃ ѡ҃ себⷦ. Ѡ҃ превеликоѥ҃ чюдо, братїе! и҃ многи землѧ провезоша стⷣоѥ҃ и чтⷯ҇ное тⷦло ⷤ҇го до града Влⷯ҇мера и бѣше тепло,—не оу҃вотѧ҃ вⷣоушныѧ҃ стоудени, но҃ хранимо бⷦ блгодатїю Стⷣго Дх҃а. Честныѧ҃ ⷤ҇го мощи положены бы҃ша в соборнеи цⷬ҇кви Стⷣы҃ѧ Бц҃а, чтⷯ҇наго и слⷯ҇внагѡ ⷤ҇ѧ Рожества, во
архимандритїи велицⷦи. И ѿтолⷦ начаша҃ простирати҃ множ҃ишаѧ҃ ицⷦленїа ѿ блженнаго и велика҃ кнⷭ҇за Александра
Мѳ. XI, 5. с вⷦрⷭ҇ приходящїи҃: слⷦпымъ прозрⷦнїе даⷤ҇, хромы҃ѧ хожденїе, прокажⷦнїи влекⷦщⷦ приходⷯ҇ т҃ ⷤ҇ чтⷯ҇ному ⷤ҇го гроⷭ҇ꙋ и скⷯ҇ющⷦ ѿхода҃, вⷦсꙋющїи҃ ѿ вⷦсⷭ҇ избываю҃: и
аще кто, ⷤ҇ вⷦдⷦ сыи, припадаⷤ҇ молⷯ҇ ко гроⷭ҇ꙋ ⷤ҇го,—и прїемле аⷤ҇вїе оу҃тⷦшенїе. Нⷭ҇, ѳ҃ превелиⷦкїи чю҃твⷬ҇рче, прⷭ҇бне кнⷭ҇же Алексⷯ҇дрⷦ! помоли же҃ Хⷭ҇ Бⷣгꙋ, ⷤ҇моу҃ прⷭ҇стойши, за сⷬ҇дника своⷤ҇го, православнаго цⷬ҇ра великаго кнⷭ҇а Рⷭ҇ска, їмⷦ, побⷦды на враги даровати и ѡдолⷦнїе на погⷯ҇ныѧ҃: и за ‖ всѧ блговⷦрныѧ҃ кнⷭ҇а ‖Л. 1395 б.
и болр҃е, и хлюбивоѥ҃ вⷬ҇ньство, и за всѧ православныѧ҃ хⷣтїанⷦ, ⷤ҇ имъ неподвижно҃ быти ⷤ҇ вⷦре Хⷣⷦ до скончⷯ҇нїа вⷦка и ѿпоущⷦнїе грⷦхⷬ҇ даровати, слⷯ҇вящⷦ Стⷣоую Трцⷦ, Ѻ҃ца и Сн҃а и Стⷣго Дх҃а, нн҃ⷦ и прⷭ҇но и в вⷦки вⷦко҃. Ами҃.

‖ Мц҃а того҃ кг пⷯ҇мать йже въ ‖Л. 1124 а.
стⷣы҃ѧ ѻ҃ца нⷯ҇шего Амфилохїа, ⷤ҇пⷦпа Иконїискаго҃.

Стⷭ҇и҃[1]. Ѻ҃прⷯ҇танъ бывъ амⷯ҇филохїⷤ҇ мертвеными вонⷯ҇ми[2],
лⷯ҇нїа разарⷯ҇ющⷦ и мⷣтвъ вмⷦнимъ,
въ кг҃ смерть похити амⷯ҇филохїа҃.

Сїи[3], и҃з млада възраста всⷯ҇кого степени цⷣковнаго вн҃а[4], пощенїемь и бжⷮ҇твеным҃ разоумомъ сїⷯ҇, сⷭ҇домъ ѻ҃ⷦщимъ врⷭ҇чⷯ҇ⷮсѧ ⷤ҇пⷦпо҃ Иконїйскаго҃ града, в лⷦта Оу҃ⷯ҇лентїана и Оу҃ⷯ҇лента цⷬ҇рема, пробавив сѧ животомъ даⷤ҇же и до Феѳ҃досїа Великаго и сⷭ҇новъ ⷤ҇го. Оу҃чⷮ҇ель православнⷦ вⷦрⷦ выⷭ҇въ и Ариⷤ҇ву оу҃мовредїю противльсѧ, гонениа҃ же мнⷯ҇га и скорби претерⷯ҇пⷦвъ ѿ нечⷮ҇ивыⷯ҇хъ, сподви҃жникъ бы҃въ сы и ѻ҃ⷦмъ блженымъ, и на ⷤ҇вномⷯ҇ⷤ҇въ (sic) злохⷭ҇вленїе. Сїи на второⷦмъ съборⷦ бы҃въ, множ҃айшеⷤ҇ подвигъсѧ на Македо҃нїа дхⷬ҇борца и на Ариⷤ҇вы сⷬ҇дленики. По ⷤ҇же оу҃держⷯ҇ти цⷣтвїе Феѳ҃досїю Великомоу, и Оу҃ⷯ҇лентⷯ҇ низложивъ и повⷦдивъ,—приⷭ҇ⷦ же҃ стⷣыи крамолⷯ҇ше[5] цⷬ҇ра ѿвⷬ҇нути Ариⷤ҇ны. Цⷬ҇рь же не хотⷯ҇ше. И ѻ҃брⷦте нⷦкотороⷤ҇ хоу҃ьство дивны҃ѧ сеи҃: и вшедъ ⷤ҇ полатꙋ цареву҃, цⷦлова

[1] На греч. въ Венеціанскомъ изданіи Служ. Минеи (1843), л. 173. [2] ἀμφίοις—одѣяніями. [3] Ср. сказанія, напечатанныя на столб. ѧгрⷣ и ѧгрѕ. [4] παραλλάξας. [5] ἠντιβόλει.

цр҃ѧ Феѡ҃сїа, сн҃а же е҃го, Ѧ҃ркадїа, презрѣвъ[1] не цѣлова[1]. Цр҃ь оу҃бо Феѡ҃досїи ѡ҃пу҃сичѣвъ, не могїи терпѣти сн҃овнѧ бесчестїа. Й мудрыи же ѩ҃влѧе҃тъ притчю й рече: «кидѧши ли, царю, ка҃ко не терпиши сн҃овнѧ бесчестїа, но дрꙗхлу҃е҃ши;||
||Л. 1124 б. вѣроую оу҃бо, ѩ҃ко, й хвлѧщи Сн҃а Бж҃їа, тѧ҃ко же й Бг҃ъ ѡ҃кращае҃тсѧ ѡ҃ нихъ й ненависти». Тогдѧ позна цр҃ь вы҃ѧшеѥ҃: й кни҃ги законны҃ѧ написа й распу҃сти, ѩ҃ко й е҃ретическаѧ сослѡ҃вїа, й бесѣ҃ды прещенїе҃мъ ѡ҃гонѧти. Сїи҃ же пр҃новѣ҃споминае҃мыи мо҃у,—йже многими лѣ҃ты пасы҃и Хр҃во ст҃ѧдо й словеса православнаѧ оу҃чини҃въ,—й глоубокꙋ҃ю ст҃арость дости҃гъ, с ми҃ромъ къ Гоу҃ ѡ҃йде.

В҃ той же дн҃ь па҃мѧть йже въ ст҃ыхъ ѡ҃ц҃а на҃шего Григорїа е҃пк҃па Ѧ҃кражане҃каго.

Стй҃[2]. На[3] Краганта҃ къ Бг҃у е҃мѣщае҃ши слово[3],

йже коне҃цемь земли Соудѧщемꙋ,
всеблѧженыи ѡ҃ч҃е.

Въ кг Григорїа смр҃тныи ѡ҃блакъ прїѧ҃тъ.

Сїи[4] бѣ҃ше въ цр҃тво Йоу҃стїа҃на Корноносаго: ѡ҃ града Ѧ҃кражан҃скаго, Сикелиискїа е҃пархїѧ, рожденїе й Харитоново й Феѡ҃дотїйно, родїтелю бл҃гочестивыихъ йзъѡ҃би[те]льствоующихъ[5] й всѧ҃кими добродѣтельми оу҃крашеныхъ. Бы҃вшоу же ѡ҃трочати ѡ҃смы҃и лѣ҃томъ, предаша е҃го оу҃читисѧ сщ҃еннымъ книгамъ. Ѻ҃трочѧ же бы҃сть весма тщашесѧ без лѣ҃ности къ сщ҃енны҃и писменемь оу҃чѣ҃нїю, ѩ҃ко й всѣ҃мъ дивитисѧ. Бы҃вшоу же е҃моу лѣ҃томъ йі҃-мъ, поста҃вленъ бы҃сть клири҃къ ѡ҃ йже въ ст҃ыхъ Потапїо҃на. Тѧ҃же, бж҃твеными ѩ҃вленїе҃мъ, поиде къ Ие҃рлимъ поклонитисѧ ст҃ымъ мѣ҃стѡ҃: поставленъ бы҃сть дїа҃коно҃, Ѧ҃накарїе҃мъ, е҃пк҃помъ Ие҃рлиск҃и. || Тѧ҃же къ Визанькꙋ҃ю ||Л. 1124 в.
возвра҃тй, пото҃ же к Рѝмъ, к нелѝже кр҃ученъ бы҃сть е҃пк҃пъ Ѧ҃краганꙋ҃йскомоу гра҃дꙋ. Е҃моу҃ же позави҃дѣвше Сави҃нъ й Криксе҃нтинъ, й мно҃ги напа҃сти е҃моу҃ наке҃доша: й, бж҃ественою кла҃годатїю чю҃додѣ҃йствовакъ, посрами йхъ й мра҃чны йхъ соткори҃, йже[6] й до сего дн҃и ѩ҃вляетсѧ по роду҃. Й, прїе҃мъ цр҃ковъ й многа҃мъ чюде҃са съдѣла҃въ, къ глоубоцѣ҃ ст҃а҃рости житїе ѡ҃ста҃вивъ.

В҃ той же дн҃ь свѧ҃таго моученика Сисинїа҃.

Стй҃[7]. Мно҃гїа бѣ҃ды по҃ѧ҃тъ в житїи҃ первїе,

прейде Сисѝнїе҃ ноужду҃ житїискоую҃.

Сїи҃ бѣ҃ше въ цр҃тво Диоклитїа҃ново й Ѧ҃лексан҃ра—йгѣ҃мона ѡ҃ града Ки҃зика. Й, Хр҃ва ра҃ди йсповѣ҃данїа, конемъ дивїимъ привѧзанъ бы҃, й тещи понужденъ бы҃въ, й безъ мѧ҃ти ві҃емъ, й в но҃зри е҃моу҃ ѡ҃цетъ лю҃тъ вліа҃ша. Й ины҃мъ й многїа мꙋ҃ки претерпѣ҃въ, й чю҃деса велїа средѣ҃ събо҃ра показавъ, й твердыми своими показанїи҃ оу҃ченїа҃ й Ѧ҃рїа҃ побори, й ѣ҃диносꙋщна Сн҃а Ѡ҃ц҃ꙋ йсповѣ҃давъ. Й тако добрѣ҃ й боголюбе҃знѣ пожи҃въ, й законно постра҃давъ, къ Гоу҃ ѡ҃йде.

В҃ той же дн҃ь ст҃ы҃и Схириѡ҃нъ е҃пк҃пъ миромъ скончѧ҃сѧ.

Стй҃[8]. Жи҃въ сы҃и Йсхириѡ҃нъ, кр҃е҃пость церко҃внаѧ҃,

е҃ѩ҃же[9] ра҃ди мыслено оу҃меръ въ҃змагае҃тъ[9].

[1]—[1] въ греч. ὀφειμένως πως ἠσπάσατο—привѣтствовалъ какъ то небрежно. [2] На греч. въ Венец. Служ. Минеѣ, л. 173, только двустишіе. [3]—[3] ἐξ' Ἀκραγάντων πρὸς θεὸν χωρεῖς Λόγον—отъ Акрагантъ переселяешься къ Богу-Слову [4] Проложное сказаніе много кратче помѣщеннаго въ греч. Служебной Минеѣ; ближе къ редакціи Василіева Минологія. [5] ἐν αὐταρκείᾳ ζώντων (Служ. Мин.) [6] ὥστε. [7] На греч. въ Венец. Служ. Минеѣ 1843 г., л. 174. [8] На греч. въ Синаксар. Никодима (Аѳины 1868), л. 246. [9]—[9] ὑπερ νοητῶς καὶ θανὼν ἐνισχύει—каковую (крѣпость) и по смерти разумно усиливаетъ.

Вь тои же дн҃ь ст҃ыи ѣлленїи, ‖Л. 1124 г. ѣпк҃пх Тарсиискїи, миро҃ю скончѧ.‖

Стн҃[1]. Тарсїискїи первоседалникъ ѣлленїи, жрѣцъ нб҃ны,
дерзостно въсходи҃ душевно даже и до къздоуха.

Вь тои҃ дн҃ь преп҃обныи Кириѡнъ миро҃ю скончѧсѧ.

Стн҃[2]. Всѧ далече ѡложи Кириѡнъ ѡблака[3] душе҃вна[3],
подвигъсѧ, мыслено[4] трезвѧсѧ[4], даже и до конца҃.

Вь тои же дѣ ст҃ыи ѣрмогенъ, ѣпк҃пъ Крагантьскїи, миромъ скончѧсѧ.

Стн҃[2]. Не постыдѣсѧ[5] ѣрмогенъ рода чл҃ческаго҃,
посрамы шатанїе рода вѣсовскаго҃.

Вь тои же дн҃ь стїи мч҃енице Филоумень и Хр҃тофоръ мечемъ скончѧстасѧ.

Стн҃[2]. Филоумена посѣкаю и Хр҃тофора,
самѣ҃ѣ҃ѣ҃

стомъ въ Ієрл҃мѣ и тамо поставленъ бысть дїаконо҃ Ѕакарїемъ патрїа҃рхомъ. И ѡ҃тоудѣ прїинде в Костантинь гра҃ и бы҃ знаемь цр҃кви, дш҃еполезны҃ ради написанїи. Посемъ иде в Рі҃ и тѵ҃ поставленъ бысть е҃пк҃по҃ въ Ѧкраганїю. И семоу взавндѣста два҃ попа, ѡ҃ клироса его҃, Савинъ и Криксе́нтъ: давша мьзѣ҃ноу нѣкоеи҃ женѣ, и та҃ ѡ҃волга е҃пк҃па блоудо҃. И попа та бесчисле́ныѧ напасти наведоста на Григорїа҃. Но се҃ скована посласта его҃ в Рі҃ к҃ патрїа҃рхоу и, затворенъ в темници, многа чѧ҃сы сътвори. И сі҃ мнѣвъ, папа призва Криксе́нта и Савина и женоу, глагавшоую на ст҃го҃. Григорїи же исцѣлї ю ѡ҃ вѣса и ѡ҃бличи Савина и Криксе́нта, ꙗко тѣма наоучена ѡ҃волга ст҃го. И ѡ҃соужена быста не быти попома, ни племени ею, до кончанїа вѣкѹ, но работати по҃ Ѧкраганьскоѭ е҃пископьеѭ: и племене еѭ не измѣнитисѧ ѡ҃ йга рабїа. Григо-
Л. 1127 б. рїи же паки прїинде въ ‖ свою҃ цр҃квь и бесчисленаѧ сътвори чюдеса, въ глоубоцѣ старости и жи́тїе ѡ҃ставль, къ Гоу҃ ѡ҃йде.

В҃ той же дн҃ь пр҃пбнѣи҃ Мастридїи дв҃ци, ꙗже йзводе сама ѡ҃чи своѝ, Хр҃та ради[1].

Въ Ѧлександрїи е҃гу҃петьстїи бѣ нѣкаѧ два҃, именѣ҃[2] Мастридїа[2], ꙗже сѣдѧше к҃ домоу своемъ безмолъствоующи Бг҃а ра҃ и смотрѧщи ѡ҃ своеи҃ дш҃и, в посте и въ бд҃ѣнїи и въ мл҃твахъ пребывающи, и мл҃тыни мно́гы творѧщи. Но йже съ чл҃кы пр҃но воретсѧ дїаволъ, не терпѧ таковыхъ добродѣтелей, въ҃звиже на ню брань: кложи нѣкоемоу оу҃ноши желанїе сѹтонино ѡ҃ дв҃ци. И[3] приходѧще оу҃ноша всегда к҃ домъ е҃ѧ, и самъ ей҃ гл҃ѧ, и посылаѧ к неи҃,—и никакоже ѡ҃бѣкта прие҃мла[3]. Е҃гда же Мастрїдиѧ йсхожаше йз домоу своего҃, хотѧщи къ цр҃кви йти—помолитисѧ Бг҃ови, не ѡ҃ставѧшесѧ и тоу҃ зноша, «пакости» е҃и҃ «дѣѧ» и скорькѣлїю 2 Кор. XII, 7.
творѧ дв҃ци. И[3] глаше нѣкаѧ слоукеса к неи҃, ꙗже в послоушанїе соуть грѣхолюбивымъ[3], ꙗко стоужитисѧ Мастрїдїи ѡ҃ пасти[4] оу҃ноши, ꙗко не йсходити е҃и҃ ни къ цр҃кви йзъ своего҃ домоу. Въ е҃диѝ же ѡ҃ дн҃ї посла к немѹ Мастрїдиѧ рабыню свою҃, глющи: «пойди! зове҃ тѧ гс҃а моѧ҃». Оу҃ноша же прїинде к неи҃ радѹ҃сѧ: ѧкы приѧ҃ти хотѧ свои҃ помыслъ. Ѡ҃на҃ сѣдѧше, ткоущи свои҃ поставъ. И ꙗко прїйде оу҃ноша, и рече ‖ к немоу: ‖ Л. 1127 в.
«что ты, бра҃те, толи́кы печа́ли и досаженїа твориши мнѣ и не да́си ми оу҃же ни къ цр҃кви йзы́ти»; Ѡ҃н҃ же ѡ҃бѣщ҃а, рекыи҃: «поистинѣ҃, гс҃е, люблю тѧ! да е҃гда тѧ ви́жоу, боудѹ весь ꙗко ѡ҃гненъ». Ѡ҃на же рече к немѹ: «что ѡ҃ мнѣ видѣши добро ти тако мѧ любиши»; Оу҃ноша ре́че к неи҃: «о҃чи твои҃ ви́жоу добр҃ и тѣ мѧ прельщае҃та». Дв҃ца же,—ꙗко слы́ша, ꙗко ѡ҃чи е҃ѧ прельщае҃та чл҃ка,—тоѓа держащи бѣ копороулю, еюже тѣкла́ше: тою҃ ѧвїе о҃чи свои҃ йзводе[5]. И вни́де во-нь «страхъ бж҃їи»: Прит. XIV, 27.
и, покаѧвсѧ вели́ми, йде в ски́тъ, и в черны ри́зы ѡ҃болкъсѧ, и бы҃ чернори́зець крѣпокъ зѣло́, ꙗкоже и вси ст҃їи ѡ҃ц҃и. Мастридїа же, работавши Гв҃и, сконча свои҃ жи́вотъ и престависѧ къ Гоу҃.

---

[1] На греч. въ Лугѣ Духовномъ Моска, гл. 60 (MPSG, t. LXXXVII, III), въ редакціи, нѣсколько отличной отъ нашего Пролога. [2—2] Моска μονάστρια τις. [3—3] въ греч. нѣтъ. [4] Такъ и въ Прол. № 247, Син. Библ., XIV в., но, повидимому, надо пакости, ἐκ τῆς ὀχλήσεως τοῦ νεωτέρου. [5] во исполненіе заповѣди Мѳ. V, 29.

В' той дн҃ь сѵ҃го Алексан҃дра, иже к Коринѳ҃ѣ, и пѧмать сѵ҃го ѡ҃ц҃а нашего Григориѧ, и сѵ҃го мн҃ка Хрусогона.

В' той же дн҃ь причта[1] ѡ҃ ересѣхъ и ѡ҃ идолослужи҃телехъ сѵ҃го Варлаѧма.

Бѣ нѣкый чл҃къ богатъ, имѣѧ ѡ҃вець стадо мно́го, к нимже пристави пастухы добры пастви҃тѣ а. Кѧхў же тоу дубравы мно́гы, в нихже пасѧхоу стадо ѡ҃вець тѣхъ. И тў вѣхоу, в той же дубравѣ, мно́га стада козъ дивны́хъ, ѡ҃ нихже козли ѡ҃ки старѣ, дроузїи же молодїи. Видѣвше же, ѡ҃вцы тѣ прилоучишасѧ к нимъ и начаша пастви҃тсѧ с нимы и
‖Л. 1127 г. во є҆дино҃ пажи‖ти по мѣсту ходити. Видѣвши же, пастоуси ти бл҃госердоваша ѡ҃ ни҃ и к таю[2] начаша пѫщати с нимы, и створиша ѧ҆ ѩ҆ко ѡ҃вцѣ. И гл҃аша: «оу҆же сїи не ѿлоучатсѧ ѿ сѣ҃ ѻвець», и небрегоша ѡ҃ ни҃ твердѣ пастви҃ти и. Ѡ҃вы же, за мало днїи и҆сходѧще къ прьвымъ свои҃ стадо҃,—въспомановше же первыи ѡ҃бычаи, в немъже[3] роди́ли,—и є҆дино́ю и҆сше́ше, и ѡ҃пать ктому҆ не възвратишасѧ ѿ свои҃ стада къ ѡ҃нѣмъ кро́ткы ѡ҃вцамъ. То҃. Чл҃къ є҆сть Хс҃, а ѡ҃вцѣ—хр҃тїане, а пастоуси—є҆пп҃и и попове. Дубрава же—весь мі҃ръ, а козлы стада—є҆ретици и идолослоужи́тели. О҃[4] ни҃ же кто приходи҃ къ правои҃ вѣрѣ ти по крещенїи, а҆ще начнѫть сни́мати с первыми, то ѡ҃пѧ҃ възвращаю҆тсѧ к
2 Петр.II, 22. свои҃ ѡ҃бычаѣ҃, на тў же вѣроу, ѩ҆ки «пси на своѧ блевотины», є҆пп҃омъ и попо҃ не добрѣ пасѫщимъ и. Приходѧщаго бо ѡ҃ є҆ретика и ѡ҃ идолослоужитель къ правои҃ вѣрѣ хр҃тїанствѣи подоваѥ҃ прежѥ и҆спытати ѩ҆хъ ти проклати и свою вѣрў и ѡ҃бычаи, и тако всѣмъ ср҃цемъ прилѣпитисѧ и къ и҆стинѣи вѣрѣ Хв҃ѣ. Оу҆чити же ѧ҆ по всѧ дни, да не токмо к своеи҃ вѣрѣ ѡ҃пѧть не приступѧ҃, но и ѡ҃ сн҃їи пещи҃: дл҃ѣжни бо соу҃ є҆пп҃ии и попове, слове́сніи пастоуси, ѡ҃ всѣ҃ мі҃рѣ пещисѧ ѡ҃ спсе́нїи и без лѣности оу҆чити.

В' той же дн҃ь слово ѡ҃ оклеветаномъ ‖ чернори́цѣ къ Іѡа҃нноу Милостивому[5]. Л. 1128 а.

Велію҆ чсть и҃мѣѧше стыи҃ Іѡа҃нъ Милтивыи҃ на ѡ҃бразѣ чернечествѣмъ. К семоу ѡ҃клеве́таша є҆ди́наго черноризца, ходѧща є҆моу съ є҆ди́ною дѣцею оу҆ною и просѧщи милостыни на дни є҆тері҃. Нѣцїи же видѣвше събла́знишасѧ и,—мнѣвше, ѩ҆ко жена є҆мў є҆сть,—повѣдаша Іѡа҃нноу Милтивому, рекоуще: «вл҃ко благочтїе![6] порогаѥ҃тъ рабыи҃ а҆г҃гломъ мни́шескаго житиѧ ѡ҃бразъ черноризець, и҃мы и҃ є҆тероу дѣцю женў сѝ». Сѝ слышавъ, бл҃жны Іѡа҃нъ,—мнѧ ѩ҆ко възбранити є҆мў ѿ тако́ваго грѣха,—посла́ по него҃, повелѣ женоу ѿлоучи́ти, са́мого же, бивши, в҃ темници҃ затвори́ти. Се же створи́ша повелѣ́ное Іѡа҃но҃. И в҃ тоу но́щь ѩ҆висѧ є҆моу черноризець той и показа є҆мў ра́ны на ѡ҃бою плѣчоу, гл҃ѧ є҆моу: «тако ли ти годѣ бы́сть, г҃и; въи҃стиноу прельстилсѧ є҆си въ є҆ди́номъ, ѩ҆ко чл҃къ». Оу҆тро же, помановъ

---

[1] Передѣлана для Пролога изъ притчи, отпечатанной выше на стлб. ѯвѱч, въ Повѣсти о Варлаамѣ и Іоасафѣ. [2] Чит. съ УС стаю. [3] же сѧ У. [4] ѡ УС. [5] Извлечено, для обращенія въ Прологахъ, изъ житія Іоанна Милостиваго, которое составлено Леонтіемъ Неапольскимъ; наше Слово о черноризцѣ см. напеч. подъ 11 Ноября, стлб. 844–846. [6] Такъ и въ Прол. № 247 Син. Библ., XIV в., но, судя по напеч. переводу полнаго Житія, надо: бл҃гочтїве.

Іѡа́ннъ чернори́зца, при́зва его́ їс темни́ци, помышлма̀, а҆ще подобенъ е҆́сть а҆вльшемоу́ся. Е҆гда́ же прїи́де съ веліе́мъ трудо́мъ, не могы́й ѿ тѧ́жкыхъ ранъ, ви́дѣ́къ же Іѡа́нъ и҆ вы́сть къ оу҆жасѣ́: и҆ понѹ́ди его́, да ся́ съвлечетъ, не срамлма̀, да види́тъ пле́щи е҆моу́, а҆ще та́ко е҆́сть, та́коже и҆ во снѣ́ видѣ́лъ. И҆ нача́ съвла́чити ри́зоу свою̀. Сѐ же вы́сть ѿ дивны́а колѧ Бжїа: е҆́гда нача съвла́чити свитоу́ ‖ Л. 1128 б. свою̀, ѿпаде́ и҆ срачица с него́, и҆ всѣ́ видѣ́ша и҆ скопца́ сѹ́ща. Но и҆́мже бѣ́ше оу҆́нъ, тѣ́мъ не вѣ́домъ бѣ́ше никомоу́ же. Видѣ́въ же, прп҃бны́й (и҆ вси соущїи́ с ни́мъ) моли́ чернѣ́ца, та́ко в҃ недовѣ́домѣ съгрѣ́ши къ Бг҃оу и҆ къ тебѣ́: ѿклѣ́ветавшаго же, а҆вїе посла́въ, ѿлꙋ́чи. Ѡбаче́ же и҆ ѿ семъ оу҆ча́ше прп҃бны́й черноризца, гл҃а: «ѿ ча́до! не тако е҆́сть безъ хране́нїа въ гра́дѣ жити, ѡболкъшимсѧ вашимъ вѣ́нцѣ́ въ сто́е҆ а҆гла́кое҆ ѡдѣ́нїе, а҆ не съ женою̀ ходи́ти на събла́знъ видѧщи́й». Тогда́ черноризець, съ многы́й смире́нїемъ, ѿвѣ́ща къ патрїа́рхоу, гл҃а: «и҆ми́ ми вѣ́роу, вл҃ко, та́ко не съложѹ́. Прежде́ мало сѣ́ дн҃ї, —и҆́сходѧ и҆з̀ гра́да, да ше́ поклонюсѧ а҆ввѣ Ки́роу, —срѣ́те мѧ дѣца́ си, добрѣ́ привазавшисѧ мнѣ́, внѣ́оу҆дѹ́ гра́да, вечерѹ́ соу́щѹ оу҆же́. Притекѣ́ши, припаде́ къ ногама́ ми и҆ моля́ше мѧ, давы́ шла́ съ мною̀: гла́шевѣ́ жи́довини соущи и҆ хотѧщи бы́ти крт҃їана. И҆ на́ча ѡсѹ́жати мѧ сло́весы стра́шными, да е҆̀ не ѿставлю погы́бнѹти. Оу҆вопа́вѣ же сѧ а҆́зъ соу́да Бжїа, и҆ пома́хъ ю҃, мнѣ́, та́ко не посыла́етъ сотона напа́сти скопцемъ: не вѣ́дмѣ́ же, та́коже ни́кого́ не ща́дитъ. Прише́шима же на́ма, сѣ́че Бжїи, и҆ мл҃твѹ́ створшема, крт҃ихъ ю҃ въ сѣ́мъ а҆ввѣ Кирѣ́ и҆ хожахъ с нею препросты́ сѣ́цемъ, и҆ просѧ ма́ло бращна, да вы́ ю҃ вдалъ к ма́настырь». Е҆гда же се слы́шахъ патрїа́рхъ и҆ ре́че: ‖ «ѿ чюдо! ‖ Л. 1128 в. коли́ко тайны́ рабѣ́ и҆ма́ Бг҃ъ, а҆ мы не вѣ́мы, оу҆бозїи́». И҆ и҆спокѣда соущи́ тоу видѣ́нїе, е҆́же видѣ́къ к поци ѿ нѣ́. И҆знесе па́па р҃ ѕлатникъ к рокѹ́ и҆ дава́ше е҆́моу. Бг҃олюбивы́й же черноризець не къ́мъ ничтоже ѿ ни́, достойно и҆́зкѹпа слоко́, рекъ па́пѣ: «а҆́зъ сїи́ не требѹю, ка́ко! черноризець бо, а҆ще вѣ́роу и҆ма́ть, то́ си́хъ не требоу́ютъ». Паче же и҆́звѣстова всѧ слы́шавшаѧ, та́ко раб҃ъ Бжїи́ е҆́. Поклоно́ же сѧ па́пѣ, с миро́ ѿи́де. Ѿтолѣ́ же и҆зли́ха чта́ше и҆ любезнѣ́ прїимаше черноризца и҆ добрыѧ, мнимы́ слы́ соуща. И҆ съ҃да а҆вїе витални́цѹ и҆ нарече́ ю҃ всепрїи́мни́цоу черне́ческоу.

Е҃ тои́ же дн҃ь моученїе сто́го мч҃ника Меркоурїа[1].

I. «Цр҃твоующоу е҆́ то вре́ма Декїю и҆ Оу҆а҆лерїа́ноу въ вели́цѣ́ градѣ́ Римѣ́, ѿцы́ съвѣ́тѣ́ заповѣ́даста всѣ́ безъ жрети бг҃омъ. Призвавше бо всѧ боларе, повѣ́даста и҆ свои́ съвѣ́ты́, а҆ще ѿ нею дѣ́емаѧ: и҆ ѡбрѣ́тъша а҆̀ тоже́ съвѣ́тъ и҆моу́ща, и҆же и҆ сїа помысли́ста, възра́вастасѧ ѕѣ́ло и҆[2] ре́ста: «блг҃ъ бесмр҃тно́моу бг҃оу, и҆же е҆ди́нъ оу҆мъ всѣ́мъ вда̀[2]». А҆вїе же, цр҃кымъ[3] кни́гамъ и҆ съвѣ́тѣ́ боа́рьскы́[3], ѿцы́ оу҆момъ повелѣ́ша положи́ти и҆ наоучи́ша кни́гы́ к капетѹлїи, и҆моу́ща ѿбра́съ сїи.

II. Цр҃ѧ са́модрѣжца, повѣ́жающа, ѿдолѣ́ющаѧ, пр҃ночт҃на, вели́ка, непобѣ́жена, вѣ́рна, Декїи ‖ и҆ Оу҆алерїа́нъ, съ ‖ Л. 1128 г. боа́ры, оу҆мо́ е҆́диномъ и҆ съвѣ́томъ: блгодѣа́нїа[4] бо́гъ оу҆вѣ́дѣвша дѣанїа[4]

[1] На греч. у Delahaye, Les légendes grecques des saints militaires, Paris, 1909, pp. 234—42, въ редакціи, не вполнѣ совпадающей со слав.; согласно этому изданію сдѣлана и разбивка текста. [2—2] нѣтъ въ греч. [3—3] βασιλικοῖς γράμμασιν μεθ' ὑπογραφῆς τῆς συγκλήτου. [4—4] τὰς εὐεργεσίας τῶν θεῶν καὶ τὰς δωρεὰς καταμαθόντες; дѣанїа=даанїа?

и наслáдившѣ wдолѣнїю же и побѣженїю, w нихъ нá дáноу бывъшоу,—не точїю, но и съ нбсъ добры тоучь ради всѧческыѧ плоды нá подающимъ,—оувидѣвши ѧ блáгодатныѧ соущѧ wбщеи ншеи ползѣ, сего рáди заповѣдаемъ ѥдинѣ съвѣтоу съ боꙗры, никáко же[1] не wжидающе[1]—всѧкá чáсть, свободна и рабоутнá, воини же и смрти[2], бгомáтивъныѧ жрткы бгу принóсити, припадающе имъ и мтвáми молáще. Áще ли кто помыслн стыѧ книгы wвращи, ѥже съвѣтомъ w мнóгы и w нáсъ положены, томоу велúмъ въ оузѣ затвореноу бы́ти, в[1] темници темнѣ[1], вложити же в моукы великыѧ: да, áще покорúтсѧ чáсти w[3] непростыѧ възметь: áще ли противитсѧ, съ мнóгыми моукáми мечноую месть подоúметь, или в глоубиноу дá сѧ въвержеть, или пти́цамъ или ꙗдомъ на снѣденїе предастьсѧ: пáче же[4] w вѣры рекомїи хрти́áне wбращоутсѧ, тоу кáзнь подоúмоуть. Áще ли стѣи нáшеи заповѣди покорáтсѧ, великою честию и дáромъ наслáдатсѧ».

III. Прѣположеномъ бывшимъ цр҃ьскымъ книгá, «весь грá» римъскїи стрáха Дѣян. XIX, 29. и «мятежа наполнúсѧ». Не[5] точїю же ‖Л. 1129 а. тw, но и къ всѣмъ грáмъ тоу ‖ и заповѣдь поустити повелѣша, повелѣвъ же вскорѣ творúти повелѣнаѧ имъ[5]. Слоучи же сѧ в то врема рáти прїйти w иноѧ стрáны на Римлáнъ и строѧста своѧ воа цр҃ѧ, противитсѧ имъ повелѣша, и ѥже въ грáдѣ числó,—на помощь йзыти. Wнѣмъ же w своегó кожо грáда приходáщимъ, вскорѣ на брáнь дойти числó рекомыхъ Мартисúнъ, соущихъ[6] первыхъ рáменъ[6], по тривоуномъ (рекóмыи коумúси), имене Саторнúлъ.

IV. Шéшоу же Декию на брáнь, Оуалериáнъ wста в Римѣ. И, на сѣчь сшéшимсѧ межw иностранúцъ и Роумъ, сѣчаáхоусѧ. Сѣкоущи же сѧ имъ, видѣ ѥдúнъ w воúнъ, w числá Мартинїанъскаго, именемъ Меркоурїи, моужа превéлика вѣлоующаѧсѧ и вдеснѣ роуцѣ лоущю держаща. И рече емоу: «не възбойсѧ, Меркоурїе, ни оустраши! пwщенъ бо есмь на помощь тебѣ и побѣжающа показати тѧ. Възми оубо лоущоу сию и вни́ди на странникы, и wдолѣвъ, не забоу Гá Бга». Wнъ же, ꙗко въ оужасти бывъ, мнѣвъ ѥдинагw w кнзь соущѧ, попоущена w цр҃ѧ, и взе лоущю, вскочи и сърѣвсѧ дхомъ на иностранúца. И пришедъ, емъ цр҃ѧ, оуби и йны мнóгы, ꙗкоже мышúци сѧ емоу троудúти и w крóви прилепноути лоущи роуцѣ емоу. И тáко бѣжаша иностранúци, побѣже‖ни быша w Римлáнъ. ‖Л. 1129 б.

V. Тогá оувѣдавъ Декїи wдолѣнїе добра моужа и призвавъ его, постави воеводу. Инѣвъ же Декїи, ꙗко помощїю бгъ своихъ брáни wдолѣ, радовашесѧ sѣло. И дáвъ злато воúно, wпwсти къгожо въ своѐ мѣсто: wн же[7], во всѧ грáды влáсѧ, веселúшесѧ велúми, йдыи к Римоу. Въ ѥдúноу же нóщь, спщюемоу воеводѣ Меркоурию, прїйде ꙗгглъ въ wбрáзѣ моужа, показавшоусѧ емоу в рати, и толкоувъ в ребрá, и възвwдї и. Wн же, видѣвъ й, оустрашисѧ и превы́въ нѣмъ. И глá емоу: «Меркоурие! не помниши ли, что ти рѣхъ въ схотѣ[8] брáни; блюди, не забоуди Гá Бга: есть бо ти, его рáди закономъ стрáдавше, вѣнець нетлѣнный[9] взати въ преслáв- побѣдный

[1]—[1] на греч. нѣтъ [2] ἰδιῶται, смрти вышло изъ смерди. [3] вѣроятно, пропущено: насъ, παρ' ἡμῶν, [4] вѣроятно, пропущено: ꙗще, εἰ. [5]—[5] въ греч. διὰ τὸ ἐν πάσῃ πόλει τὸ ἀσεβὲς τοῦτο γράμμα προτεθῆναι—(всякій городъ исполнился страха) благодаря обнародованію этой безбожной грамоты въ каждомъ городѣ. [6]—[6] τῶν ὄντων ὑπὸ τὴν πρώτην Ἀρμενίαν. [7] αὐτὸς δέ, т.-е. Декій. [8] ἐν τῇ συμβολῇ; здѣсь схотѣ вм. сходѣ, какъ въ п. II-мъ смрти вм. смерди. [9] въ У только полевое слово.

нѣмъ цр҃твїи, съ всѣми любѧщими
є҃го». И ѧвїе ѡ҃стоупи ѡ҃ него ѧг҃лъ.
Онъ же в себѣ бывъ и помѧноу всѧ,
ѡ҃жидаше, помышлѧѧ Бж҃їе чл҃колюбиѥ:
слышалъ бо бѧше ѡ҃ дѣдѣ вѣроу крти-
ѧньскоу. Ѡ҃цъ же є҃моу, Гордиѧнъ, по-
мѧнѧше ю, приникирсїи того же числа.
Бѧше же Меркоу҃рїе лѣтъ кѣ, слыша же
ѡ҃ц҃а своєго҃ глюща: «блѧжнъ є҃сть, йже
боудеть воинъ Нб҃номоу Ц҃рю! дасть бо
є҃моу санъ бес конца, ѧкоже за-нь ѡ҃
всемъ борющесѧ съ врагѡ҃: цр҃ь бо Тѡ҃
1 Петр. III, 5. словомъ все сътвори, небо[1] ѧко комарь
оутвердн, свѣтлыми звѣздамн оукра-
сивъ, а землю всѧкыми добрыми бл҃го-
‖Л. 1129 в. воньными ‖ цвѣтци вѣнчавъ, а на зрѧвїе
на цѣлвоу чл҃кѡ҃ дасть, море кораблю
оустроивъ прехо҃ти, рабный[2] пло҃ в немъ
2 Петр. IV, 5. сътвориⷬти[1]: и Той є҃ хотѧ «соудити
Рим. II, 6. жнвымъ и мр҃твы҃» и ѡ҃дѧ «комоужѡ
противоу дѣлѡ҃ своймъ». В себѣ же оубо
мыслѧ ѡ҃чѧ словеса и видѣниѥ, єже ѧвн
є҃мь, оуныл҃ъ же бывъ, нача рыдати и
плѧкати. Глѧше же тако: «горе мнѣ,
грѣшномоу, ѧко,—доубоу зеленоу вѣтвь
сѧзрѣлѧ,—нн҃ѣ бы҃ соухъ, не имыи корене
разоумоу Бж҃їю».

VI. И ѧвїе гдѣ йзъгла слово Бж҃їе,
ты послѧна бы҃ слзѣ[3] двѣ[3] цр҃емъ, съ
є҃диⷮ҃ѣ прїити є҃моу велѧше, сонма[4] ра҃[4].
Ономоу же ѡ҃вергъшю҃, ѡ҃ложи цр҃ь съборъ
в тѡ҃ дни, да не боудѣ҃: и потѡ҃ позва
є҃го Декїи. Да ѧко прїиде и съборомъ съ-
брѧвшю҃, и гла є҃моу цр҃ь: «йдевѣ вкоупѣ
въ Ѧрдьмьскы҃ хра҃ и жр҃твоу є҃и[5] при-
несевѣ». Бл҃жный же ѡ҃врѧтивсѧ йде в
домъ свои. И нѣкто ѡ҃ бонръ ѡ҃вадї и
къ цр҃ю и гл҃ѧ: «держителю чт҃ны҃, по-
вѣжлѧи, ѡ҃долѣвлѧи, бл҃говѣрны҃—йскоу-
шеноѥ бг҃ы цр҃тво ѡ҃ тебѣ набдѣти!
тихо слышати оуподоби҃[6]. Йже чѣтна[7]
бы҃ ѡ҃ самодрѣжительскыѧ башем десницѧ
и слѧвенъ бы҃ѣсть ѡ҃ тихаго твоєго цр҃тва
не прїинде [бѣ], по сѧмоу вашемоу по-
велѣнїю, къ храмѣ велицѣ Ѧрѳимидѣ с
нами жр҃тѣ дѧти за вашоу державоу».
Ц҃рь рече: «кто сѣ и на кого рѣкосте
рѣчь сїю;» Кастеле[8] ѵпа҃ рѣ: «Меркоу҃рїе,
єгоже вчера ‖ и днѣсь козкеличайже (sic)[9] ‖Л. 1129 г.
скѣтно всѧкїи саны. Тѣ бы козкѵцлѣтъ
нечьсти къ вашн, глеть же камъ конець
ѡ҃кѣтъ єго к камъ». Декїи рѣ: «се закнсть
нѣкоую имыи къ моужѣки йзрече тако.
Не имамъ тебе послоушати, аще свои
лицемь ѧзъ къпрашаю єго йстиноу:
вѣрнѣйша бо соужю послоухъи ѻ҃чи
паче оушїю. Молъчи оубо нынѣ, ни єди-
ного словесн имѣи ѻ моужи. Аще же,
ѧко рѣхъ, дїаволскымь кымь помысломь
на моужа йзрече си,—месть имаши
не простоу: аще ли йстина бѫдѣ, ѧже
ѡ҃ тебе рекомаѧ, чт҃и велнкаѧ и дары
прїймеши ѡ҃ насъ, ѧко бл҃горазоумнѣ
прилежа къ богомъ и къ бл҃гочьстнымь
цр҃емь». И повелѣ прїзвати єго съ
чьстїю.

VII. Ѡ҃номоу же прише҃ш҃и, Декїи рече
к немоу: «Меркоу҃рїе! не ѧзъ ли тѧ во-
чтѡ҃ въ сїи санъ, воєводоу тѧ поставихъ
пр҃ѣ всѣми моими кнѧзми, того ради,
єже ѡ҃ тебе бы҃ побѣда на рати помощїю
нашихъ богъ; инако[10] мене не брѣгь, ѡ҃
мене почтенъ, нъ и нравъ инакъ вза
и такоу честь ни на что же положи,
ѧкоже оувѣдѣ нша бл҃говѣрнаа сѵ҃гость;»
Доблїи же воинъ Хв҃ъ, съвлекъ по ѧпль-
скомоу словоу, «ветхыи члкъ» съ дѣлесы Еф.IV, 22—3
своими, «ѡ҃блечесѧ въ новыи, Бг҃мъ
творенъ», крещенїа ради, и великымь
гласомь рече; «чьсть твоѧ боу҃ с тобою!
ѧзъ бо, долженъ сыи, на сѣ ‖ прїидѡ҃, ѧко ‖Л. 1130 а.
в рати доблествѡ҃ храборъ, и побѣдѫ тво-

[1]—[1] въ греч. нѣтъ. [2] Чит. съ УС рыбный. [3] σελευτιάριος [4]—[4] нѣтъ въ греч. [5] т.-е. Артемидѣ. [6] καταξίωσον—удостой. [7] надо: чѣтнъ (относится къ Меркурію), какъ далѣе: славенъ. [8] Κάτελλος. [9] ἐμεγαλύνατε..., же опискою вм. τε. [10] καὶ πῶς—и како.

рѝти въ бра́нь, Бг̑а моего̀ ра̑, Іс̑ Хр̑а. Ѡ̑баче возми, ѩ̀же мнѣ ѿ тебѐ дана̀:
Іов. I, 21. «на́гъ бо и̑зыдохъ и̑з чрева̀ матерѧ̀, нагъ пойдꙋ̀ въ ѻ̑нъ ми́ръ». И̑, сѧклѐкъ ри́зоу̀ и̑ ѿрѣшивъ поа̑съ, повер́же на ногоу̀ цр̑ю, крича̀ и̑ гл̑ѧ: «христїанинъ е̂смь!» Тогда̀ Декі̑и, ѩ̀ко во ꙋ́жасти бы́въ, зрѧше ѩ̀ко многъ чⷭ̑ на него̀, дивлѧсѧ ѡ̑ доброт҃ѣ моужества̀ его̀: ба́ше[3] бо моученикъ красенъ творі̑ю[1], рꙋманъ ли́цѣ̑, добры власы, всѧкꙋ̀ доброт҃оу̀ моужествоу̀ и̑мѣ̀ѧ: видѧ́ше бо[2] ѿ многы̑ и̑ дивлѧхо́ у̑ ѡ̑ немь въси[3]. Па́че же Декі̑и, вослони́всѧ ѿ ꙋ́жасти, повелѣ̀ всⷭ̑ и̑ в
Пс. XLVII, 13. темницю, рекы̀и: «сі̑и чл̑къ въ чьсти сы̀и не разоумѣ́ѧше», мнѧ̀ е̂моу̀ ѡ̑братити благовѣ́рноую̀ мы́сль. Доведе́и же бы́въ[4] и̑ радовашесѧ моученикъ, и̑ веселѧшесѧ дх̑омь, слⷡ́а Бг̑а. И̑ тоѝ нощѐи придѐ къ немоу̀ а̑гг̑лъ, гл̑ѧ: «дерза̀и, Ѥркꙋ́рїе! не бойсѧ прещенїа̀ враж̑їа̀!
Пс. XXXIII, 18. вѣ́роу̀и же, ѩ̀ко, е̂гоже и̑сповѣ́даѐши, Гⷭ̑ и̑збавитъ тѧ ѿ всѧкоа̀ печа́ли: мо́щно бо е̂сть». Видѣнїе̑ а̑гг̑ла па́че мощенъ бы́сть моучени̑.

VIII. Потомъ же, сѣ́дъ Декі̑и на соудищи, повелѣ̀ прⷭ̑та́ти е̂моу̀, и̑ речѐ к немꙋ̀: «ѩ̀ко ли ти лѣ́по бⷣ чⷭ́ти сѝцѐ и̑ достоі̑нꙋ̀ бы́ти ѿ на̑;» Ѥ̑чнъ̀ речѐ: «преходѧщꙋю̀ честь взѧ́ ѿ менѐ: а̑ ѐже во вѣ́кы бываю́щаа̀, в того̀ мѣ́сто возмогоу̀». Цр̑ь речѐ: «повѣ́жь ми ро̑[5] свои̑ и̑ ѻ̑тч̑иноу̀, а̑[3] самого̀ тѧ свѣ́д̑» [3]. ‖Л. 1130 б.
Ѥ̑ркꙋ́рїе речѐ: «а̑ще хощѐши ꙋ́вѣдѣти родъ мои̑ и̑ ѿч̑инꙋ̀ мою̀ повѣ́дѣти, ѿ̑ц̑ъ мои̑—Гордїанъ и̑ Скоꙋфинъ[5], сы̑ вѣ́инѣ́, бы́сть в числѣ̀ Мартинїа̀номь, и̑ в то̀ врема̀ прїи́микирїи̑ бы́сть в томѝ жѐ числоу̀. Я̑ ѿ̑тчина̀ моа̀ е̂сть
Евр. IV, 26. «горнїи̑ Іер̑лмъ», и̑ ѐже е̂сть, гра̑ небеснаго Цр̑ѧ». Цр̑ь речѐ: «и̑мѧ же е̑ на-
речѐное ѿ родитель ли и̑ли въ воиньствѣ̀ нарецесѧ Ѥркоурїѐ;» Ѥркоурїѐ речѐ: «ѡ̑ц̑ь мои̑ Ѳилопотарѧ̀ мѧ наречѐ, а̑ въ воиньствѣ̀ нарекохсѧ Ѥркоурїѐ, ѿ тривоуна̀ чи́сла». Цр̑ь речѐ: «что оу̑бо гл̑еши; твори́ши ли, ѩ̀ко повелѣ̀но всѣ́мь чл̑ко̀мь, и̑ поклониши ли сѧ богомъ̀; и̑ прїи́ми прьвꙋ̀ю свою̀ чьсть и̑ слⷡ́оу̀, и̑ не[6] гл̑и скоро[6], ѩ̀ко вѣ́дыи̑, ѩ̀ко на се пришелъ̀ е̂си». Ѥркоурїѐ речѐ: «а̑зъ ѩ̀ко на се прїи́до̑, да,—повѣ́дꙋю тѧ и̑ дїа́вола, ѻ̑ц̑а твоего̀, ѡ̑брѣтаю́щаго всю̀ злобꙋ̀ сатанинꙋ̀,—вѣ́нци повѣ́дныи̑ возмꙋ̀ ѿ Хр̑а, 1 Петр V, 4.
Гⷣа̑ моего̀. Не по̑зи́сѧ оу̑бо, ни ѿ̑лагаи̑ пꙋ́стыми рѣ́чьми и̑ скончаи̑ ко мнѣ̀, ѐже тебѣ̀ любо: и̑мам бо «брона̀» и̑ 1 Сол. V, 8.
«щитъ вѣ́рѣ̀», и̑мже ѿ̑долѣю̀ твоеи̑ Еф. VI, 16.
всѧкои̑ злѣ̀ худости и̑ разоумꙋ̀».

IX. Тогда̀ оу̑бо цр̑ь, разгнѣ́вавсѧ, ре́че: «е̂лма гнѣ́ваѣ̀шисѧ оу̑бо, и̑мыи̑ брона̀ и̑ щи́тъ, нагъ сы̑и; велю́ тѧ растагноу́ти въ четыри колы и̑ возвигнꙋ́ти тѧ ѿ земла̀, ѩ̀ко[7] стопъ̀ пѧти[7]». Семꙋ̑ воскорѣ̀ бы́вшю, гл̑а е̂мꙋ̀ цр̑ь: «гдѣ̀ соу́т҃ ти ѻ̑рꙋ́жїа ратна̀а; ѩ̀ко[8] ми Дїа[8], и̑же во бⷭ̑ѣ̀хъ великаго, велми растѧжанъ̀ е̂си». Стⷭ̑ыи же Ѥркоурїѐ, «возрѣ́въ ‖Л. 1130 в.
на небо», речѐ: «Гⷭ̑и, Іс̑ Хⷭ̑е, помози̑ рабꙋ̀ Мѳ. XIV, 19.
своемꙋ̀!» И̑ па́кы цр̑ь повелѐ ножи̑ ѻ̑стры̑ принестѝ, ѩ̀ко да крадѧ́ти е̂мꙋ̀ пло́ть, и̑ по тѣ́хъ ѻ̑гнь по̑ставити̑: и̑ ѿ̑ множества̀ крꙋви̑ ѻ̑гнь оу̑гасе, и̑ стⷭ̑ыи̑ доброт҃ѣ̀ терпѧ́ше в толи́цѣ моуцѣ̀. Декі̑и же повелѣ̀ е̂го̀ ѿрѣшити, да не воскорѣ̀ оу̑мретъ, и̑ в нѣкоеи̑ храминѣ̀ затвори́ти твердѣ̀. Въ̑звигше же е̂го, повергоша во храминѣ̀ мало дыха́ю́ща, мнѧ́щеи̑, ѩ̀ко оу̑же и̑здъ̀ше. Тоѝ же нощѐи ѩ̀висѧ е̂моу̀ а̑гг̑лъ Гⷭ̑нь, гл̑ѧ: «ми́ръ тебѣ̀, страдалче[9]! и̑ створи̑ и̑ цѣ́ла, и̑сцеливъ строупы̑ плъ̀ти е̂моу̀. Тоу̀ а̑вїѐ слⷡ́оу̀

---

[1] тварїю УС. [2] нѣтъ У. [3—3] въ греч. нѣтъ [4] ἐν τῇ φυλακῇ—въ темницу, доб. греч. [5] Σκύθης. [6—6] λέγε τάχιστα—говори какъ можно скорѣй. [7—7] въ греч. нѣтъ. [8—8] μὰ τὸν Δία. [9] въ УС странниче, такъ было до поправки и въ Ц·

вдасть Бгу, ѩвившоуся ємоу, аггла мь свой.

X. Пакы оубо Декїи повелѣ ємоу прѣстати. Й видѣвь его, рѣ ємѹ: «мртвъ бывъ ѿ насъ, нѣ о себѣ ходиши, ни раны же на плоти твоей имаши». Й повелѣ слоугамь свой ѿбысти и. Они же глаша к нему: «тако й стости твоа, блгочьстиве! ѩко не възѣ раны: тако есть плоть млада, ѩзвы никоа же имѹща». Декїи рече: «то оутро глати имать, ѩко Хс мои ицѣли мѧ. Ѣда кого въведосте ицѣлити й в затворѣ;» Они же рѣша к немоу: «тако ваша держава, строщїа всю вселенѹю! никтоже не видѣ его: надѣѧхомся, ѩко имать оумрети: како же нынѣ цѣлъ й здравъ прѣстойть, не видѣ». Црь рече: «видѣте ли влъхованїе хртїаньское; како вчера мртвъ
||Л. 1130 г. мнашѣ, || днь же здравъ прѣстойть;» Й разгнѣвався, рече ємѹ: «кто есть ицѣливый тѧ; гди со всею истиною: безъ волшества бо не вѣмь, како ицѣленъ еси». Стый Йеркѹрїе рече: «ѩко й преже рече не хотѧ, Гь нашь Іс Хс, врачь истинный дшамь й тѣлъ, Той мѧ ицѣли. Волхвы боящася, съ кланяющи-
2 Петр. II, 4. мися коумиромь, ѿмещеть й, «совоузми» неразрѣшающимися «свазавь» тѧ,
Мр. IX, 43. «ѻгню» предаѣть «негасимому», имьже не познаша истиннаго Ба, сътворшаго ихъ». Црь рече: «пакы плоть твою предамь мѹкамъ, й видимъ, аще ицелит тѧ Хс твои, ѥгоже исповѣдаеши». Йеркѹрий рече: «вѣрѹю въ Га своего, Іс Ха, ѩко, елико мѹкъ аще навести имаши на мѧ, не можеши мене разроушити.
Мѳ. X, 28. Тъ бо рече: «не оубойтеся оубивающихъ тѣло, а дша не могущимь оубивати: но оубойтеся паче Могоущаго дшю й тѣло погубити во геенѣ», иже по смрти воскресить мѧ во страшнѣмь дни праведному сѹдоу скоемоу».

XI. Доблемоу же бїемоу мнкоу и погнѣтимѹся ѻгню, къ мѣсто[1] блгыа вонѧ[1], й мро добровольно ѿ тѣла его йдѧше. Йоучикшѹ[2] же сѧ ємѹ й не воздохноувшоу[2], Декїи рече: «гдѣ врачь твои, да прїидеть нѣ йцѣлить тѧ, ѩко[3] ни смрти моцно есть воскресити мѧ[3]». Стый же Йеркоурїе рече: «твори, еже хощеши. Власть имаши тѣломъ мои,|| а дшею моею Бъ: аще бо тѣло мое йстлѣеть, а дша моа безъ йстлѣнїа пребоудеть». Й пакы црь повелѣ обѣсити его стремыглавъ, й на бын ємѹ камень вѣло тажекь привязаша, да давимъ[4] ѿ камени скоро оумреть. Возмогь же блгтїю Бжїею, моученикь пребы чѧ мнгъ в той мѹцѣ. Видѣ же Декїи, ѩко крѣпокъ бываеть противоу моукамь й ничтоже лютны моукъ прикосноулися ємоу,—й повелѣ камень ѿрѣшити ѿ выа его, принести[5] же четыри мидагы, плетены й кованы мѣдїю, й бити[5], дондеже кровь его наполнить землю. Он же пойстинѣ твьрдо й крѣпко трьпѧше, глѧ: «блгодарьствоую Тѧ, Гй, ѩкоже достойна мѧ сотвори биенѹ быти, имени Твоего ра"».

||Л. 1131 а.

XII. Разоумѣвь црь, ѩко непременъ есть оумомъ на покорениѣ ємоу, съвѣтъ створивъ (тщаше бо сѧ в Римѣ йти), дасть ємоу ѿвѣтъ, рекый: «Йеркоурїе[6], иже ни во что же богы положи й чьстноую заповѣдь нашеи кротости ни на что же положи, велить блгочестно на[7] нашѹ державоу[7] во страноу Кападокїи-

---

[1]—[1] ἀντὶ νυίσης. [2]—[2] въ греч. нѣтъ [3]—[3] εἶπας γὰρ, ὅτι καὶ μετὰ θάνατον δυνατός ἐστιν πάλιν ἀναστῆσαί με—вѣдь ты сказалъ, что и послѣ смерти Онъ (Врачъ-Христосъ) можетъ опять оживить меня. [4] Написано по зачеркнутому: видимъ; въ УС только зачеркнутое. [5]—[5] въ греч. вмѣсто этого: φραγελλωθῆναι δὲ αὐτὸν χαλκῷ φραγελλίῳ—истязать же его мѣднымъ бичемъ. [6] Μερκούριον—Меркурія [7]—[7] τὸ κράτος μου—держава моя.

скоую вестисѧ, тоу же главоу ѿсѣщи— на показаніе мно́гымь: йже цр҃ю противатсѧ, по мно́гыхъ моу́кахъ въ мечноую месть въплагаѣтсѧ». И̑ поимши и̑, нареніе[1] приведоша животно, несоша, ‖Л. 1131 б. вложиша е̑го, свазавше ѡ̑ба̀ полы ‖ твердо: sѣло бо тѣло мн҃ко ба́ше ѿтрѣшено. Идоу́ще же, по вс҃а мѣста легко полагаа́хоу е̑го, показаа́хоу[2], и̑ та́ко,— в мало дн҃ии долгь поу́ть шеше, и̑ доидоша въ Кесарі́йскыи̑ гра̀. И̑ приступивь е̑моу Гс҃ гла: «Иеркоурі́е, пойди, 2Тим.IV,7–8. почива́й! «теченіе соверши, вѣроу соблюди» возми «вѣнець» страсти твоеѧ: зде бо речено тебѣ скончатисѧ». Моученикъ же, видѣніемь Спасовымь оукрѣпльсѧ, соущи̑ с нимь гла: «сотвори́те Мр. II, 17. повелѣное ба̑, ничтоже ѿлагающе. Тъи̑ же, йже вс҃а чаѧкы на покаа́ніе призываѣть, и̑ ба̑ достойны сътвори́ благ҃ти своеи̑, бога́тьно и̑ нещадѧ даѣть преходѧщи́мь къ Немоу свое ѡ̑биліе». И̑, се́мь рекшоу, оусѣкноуша е̑моу гла́воу, коне́ць взѣ̑ и̑сповѣданіа Спасителю нашемь Хо҃у[3].

XIII. Преславно же чюдо бы́сть Бж҃іе и̑ достойно е̑сть помановти. Мц҃а Ноѧбрі́а въ кѣ, по скончаніи е̑моу, тѣло Мѳ. XXVIII,3. моученикоу «бѣло ѩко снѣгъ», мѵ̑рѣ̑ и̑ дмі́аномъ ба́гоу воню и̑споущаѧ: и̑ сего ради знаменіа, mnogi бы́ша христі́ани. Положиша же с҃го на мѣстѣ знаѥ́мѣ, и̑дѣже цѣлбы mnogi творатсѧ, во сла́воу Бг҃оу ѠЏ҃оу, Гу҃ на́шемоу Іс҃ Хр҃у, и̑ нн҃ѣ, и̑ присно, и̑ в вѣкы вѣкомъ. Ами́нь.

В той же дн҃ь моученіе[4] с҃тыѧ Екатери́ны (и̑[5] Вѵ́ргиліа и̑ Винті́а[5]).

I. Ѧ́кта третіагодесѧте и̑ пѧтаго, цр҃ьствоующоу нечьстивомѹ Маѯентію, вѣ̀ много[6] влъхвованіа[6] кѵмиро̑́. ‖ Тѹ ‖Л. 1131 в. сѣдѧ цр҃ь Маѯентіи на сѹдищи, во градѣ Алеѯандрьстѣмъ, положи заповѣдь везѣ̀ и̑ всѣ̑ жрети бг҃омь, таче ѿи̑ти. Тогда цр҃ь, написавь кни́гы о҃бразомъ си́мь, пѹсти: «цр҃ь Маѯентиѝ всемѹ ми́роу радоватисѧ. Да сѧ соберете вса к на́мь и̑ оуслы́шите, йже вы е̑сть заповѣда́но. Йже а̑ще не послоушаѣть заповѣди сеѧ̀ моеѧ̀, томь часть да станеть на сѹдѣ предо мною, терпѧ мечныа мѹ́кы и̑ ѿгньныа̀».

II. Книгь же тѣхъ пѹщены́хъ, и̑ приде к немоу все множество, е̑же вѣ̀ по̑ цр҃ьствіемь е̑го. Да[7] гдѣ[7] сѧ собра мьножество то, не бы мѣста, гдѣ̀ сѧ вмѣсти́ти. Тогда цр҃ь Маѯе́нтіи, въ[8] е̑ди́нъ дн҃ь[8] сѣ̑ на соуди́щи, повелѣ проповѣдникоу̑ звати вса люди. Да сѧ совокѹпи́ша вси люди въ храмь коумерескъ, тогда цр҃ь повелѣ всѧкомоу чаѧкоу, йже бога́тъ, да приженеть съ собою волы и̑ ѡ̑вца—пожрети богомъ: йже оубо̑ и̑ ни́щіи,—то и̑ простыа̀ птица да[9] принесоу́ть, ѩко[10] сѣ̑ коурийно пожрети требоу богомъ[10]. Цр҃ь бо[11] повелѣ

---

[1] οἱ ἐπιτεταγμένοι. [2] въ греч. нѣтъ [3] греч. доб.: μηνὶ νοεμβρίῳ εἰκάδι πέμπτῃ; это слав. переводчикъ ввелъ въ сказаніе о чудесахъ, гдѣ въ греч. календарнаго показанія нѣтъ. [4] на греч. въ изданіи Uiteau, passions des Saints Écaterine et Pierre d' Alexandrie, Barbara et Anysia, Paris 1897, pp. 26—39, въ редакціи, нѣсколько отличной отъ слав.; согласно печ. греч. сдѣлана разбивка текста и въ нашемъ изданіи. Uiteau напечаталъ цѣлый рядъ мѣстъ, не имѣя возможности понять въ нихъ содержащееся; эта же участь выпадаетъ и на долю издателя слав. текста. [5—5] въ греч. нѣтъ, и едва ли эти имена не возникли подъ вліяніемъ упоминаемыхъ въ мученіи св. Екатерины: Виргилія (=риторъ) и вѣтій (=совопросникъ, софистъ). [6—6] πολλὴ μανία. [7—7] καὶ ὡς. [8—8] ἐν τῇ ἕξῆς ἡμέρᾳ. [9] нѣтъ У. [10—10] въ греч. нѣтъ. [11] въ Слав. № 637, Патр. Библ., 1459 г., л. 175 и слл., же; будемъ означать этотъ списокъ: П.

на свою̀ требоу̀ пригнати волъ сто҃ и̂ придесѧте (sic), да бу̑детъ треба и̂менй цр҃ю̀

Ш. То видѣвше, вси̑ приведо́ша кожо̀ и̂хъ скотъ[1] на потрѣбу̑, цр҃и и̂ епа́рси, бо́ры и̂ воєво́ды, старѣйшины и̂ вси, и̂же бѧхоу̀ по҃ власти́ю є̂го. А҆ вси[2] ницыи̂ и̂ оу̂бо́зїи[3] не и̂мѣхоу̀ вола и̂ о҃вца, то[4] да принесеть птица, ‖Л. 1131 г. ѩкоже и̂мѣ а҆[4]: да нѣгдѣ ба́ше || вмѣститисѧ въ хра́мъ того мѣста о҃ мно-жества скота и̂ птиць, є̂же ба́ше сне-сено на потребоу̀: да[5] о҃ велика кли́ча и̂ гласа скотнаго и̂ птиць позывасѧ мѣсто и̂ гра́: о҃ свирѣлеи[6] "же (sic) и̂ кли́ка, є̂же вопїахоу̀ плещюще роуками, свѣтъ сл҃нце[7] мрькноу̑, земла о҃скверне-на о҃ крови скотїа, ѩже без оума проліана.

IV. И̂[8] толицѣхъ людїи погыбаю̀ще зр҃и въ прелести мносѣ[8], жена же нѣкаа҆ бѣ во градѣ А҆леѯа́нрьстѣ̀, є̂дина соущи дш҃и цр҃ѧ нѣкоего. И̂ гдѣ[9] оу̂мре о҃ц҃ь є̂ѧ, и̂ о҃на є̂дина о҃ста в полата҃ родительскахъ со всѣмь и̂мѣниемь си́, и̂ съ всѣми о҃троки́ и̂ о҃троковица́ми, и̂мже не бѣ чисме́нъ. А҆ и̂мѧ є̂и Є̂катерина́. Сѝ бѣ и̂звыкла́ всѧ кни́гы виргилїискы и̂ вѣтїискы: бѣ бо вѣдоущи всѧ кни́гы А҆склипиѯо́вы и̂ Галиновы, А҆ристотелевы и̂ О҃мировы, и̂ Платоновы, Фильсти-ѯно́вы и̂ Є̂у҆сѣвовы, и̂ А҆ннины, и̂ Амрї-и́ны, Диѯнѵ̑сїо́вы́, и̂ Сѝвѵ̑лы мертвыхъ влъхованїа, и̂ є̂лико Вергилїй съгласъ[10], и О҃риѯнъ. Просто рещи: всѧка повѣ́сть вѣтїиска и̂ вѣргилиńска и̂ всѧ́ко слово сѣ́мь десѧть и̂ два҃ а҆зыкъ, є̂же[9] на земли, оу̂ста ѥи̂ гла́хоу̀. Не ба́ше ничто же, є̂гоже не видѧхоу̀ оу̂ста ѥи̂. И̂ бѣ лѣтъ о҃сми на десѧте.

V. Та, видѣ́вши кличь скота и̂ го́воръ мно́гъ, є̂же о҃ки́ сѧ плакахоу̀ не смѣю̀ще ре́щи, ‖ ѩко хр҃тїани є̂смы, ‖Л. 1132 а. стра́хъ[11] цр҃ѧ[11], Є̂лліни же текоуще на потребу̑ съ скирѣ́ми и̂ ли́кы,—се все видѣвши, та сѝце соткори. Поймши с собою о҃троковица, кълѣзе въ храмъ є̂ллинескъ, и̂дѣже бѣ цр҃ь и̂ все (не) призримое[12] множество, жроущей коумиро-мь. Бѣ же добротою бес порока[13] (паче)[14] всѧкоа҆ вещи женьскы[15]. Бѣ же высотою и̂ тѣ́ломъ и̂зра́дно. Ѩко ку-парисъ и̂[16], всю́ду оу̂крашена[17], оу̂тренею[18] росою̀[18] держитъ, возвысѝвшисѧ[19] на воздоу̑хъ, высока па́че всего дрѵ̑ѳа̀ зем-наго верхшмъ и̂ листвиѥ̑ стоитъ лѣ́по: та́ко и̂ блаженаа҆, о҃свещаѥ́ма бл҃гтїю Г҃ею̀, види́ма ба́ше зрѧщимь е҃ѧ, ѩко сл҃нце мира сего, знаменїе сѵ̑щи беспорочныа҆ лоу́ны.

VI. И̂ створи́вши кр҃тъ[20] въ[20] зна-менїе на себѣ, въліѣзе во множество, и̂, пришѣ́ши къ порогоу̀ храма є̂ди́на,—цр҃ю̀ требоу̀ кладоущи[21] коумиромъ,—рече к приставнико҃ храни́те[22] хра́мъ: «да бы́хъ влѣзла въ хра́мъ ти рекла бы҃ нѣчто слово къ цр҃ю». Да[23] о҃ни то повѣ́даша цр҃ю. И̂ цр҃ь повелѣ ѥи̂ вльсти во хра́мъ. И̂, ставши о҃ прага хра́ма-то҃[23], рече цр҃ю: «крѣпко слово въземши, сфи́рьминьге[ле]ско слово реко҃ тебѣ, высокымь словомь, злѣ[24] смѣчтано повелѣнїе[24], свѣтло[25] твердило[26], спирмиггильскы оу̂строе́но, стѣною за-ста́вленъ о҃дръ, подробноу̀ и̂зметанъ, е҃ влачаще[27] пилами[28] и̂нѣ́ми о҃рожїи

[1] τετράποδα. [2] въ П. нѣтъ [3] добавить съ П: иже [4]—[4] тѣ̀ принесоша птица а҆кы же имахоу̀ П. [5] и̂ П. [6] лен приписано въ С. послѣ, свирѣли же П. [7] сл҃нца П. [8]—[8] въ греч. нѣтъ. [9] нѣтъ П. [10] Чит. съ П съгла, ἔλεξεν. [11]—[11] страха ра҃ цр҃ва П. [12] испр. по П. [13] прирѡ́ка П., ἀμώμητος. [14] доп. изъ П. [15] ὑπὲρ πᾶσαν φύσιν γυναικῶν. [16] въ П. и передъ куписъ. [17] оу̂катана П. [18]—[18] оу̂тренюю̀ росоу̀, чит. съ П. [19] распростер-шисѧ П. [20]—[20] хво̀ П. [21] ...щѫ̀ П. [22] чит. съ П. хранити [23] въ П. нѣтъ. [24]—[24] πολυποίκιλον νεῦμα. [25] свѣтлый П. [26] твердѣли П. [27] навл... П. [28] и доб. П.

дѣлательскы[1] йзвлана, древомь не-
Л. 1132 б. гнѣющимъ сътворенъ[2], тако || wбрѣзано многозоубатою пилою, йже соуть
соблачнми простираемамй роукамй чл҃чьскамй, шꙋма велика прошедша w̃ многозоубатыа пилы, протираемо дрѣво й камнъ[3], еже дроусни, много троудившесѧ, сотворйша дѣло сего храма, кыи[4]
нынѣ погыбаетъ прелестню коумирскою[5].
Йли[6] кто стоитъ в немь велми славй[6],
да толйкъ троудъ погыбнеть без оума[7];
Й что ми много глати; но, wвергъши
всю бесѣдꙋ вѣтїйскоую й все высокое
слоко Вирглево й всако вѣтїа й весь
глаг седмьдесатъ й два ꙗзыка, єдйнѣмь
єллиньскѣ ꙗзыкомъ съглю ти w̃ сеи
бесѣдѣ. Почто єси без оума собралъ
множество се[8], дша йхъ гоубѧ w̃[9]
прельстй соуєтныа[9] коумирскыѧ; Но нынѣ
йстрезвйсѧ смысла й оума си, послоушаи
слѣло ꙗвѣ сй, разоумѣа разоумѣй Сотворившаго нейзрекомымь слвомь всю[10]
горнюю тварь[10]: й оувѣжь, ꙗко Тъ̀ єсть
Бъ̀ въ вѣкы, йже спсти Єдйночадаго
[єдйнороженаго][11] Їс̃ Хс̃, кыи видѣ[12]
погыбающь мйръ, своймъ[13] совокоупи[14]
чьстымь крътомъ. Той бо єсть[15] Твопс. XCIX, 1. рець, Спсъ грѣшнымъ, Гс̃[16] й «Бъ̀
бмъ», ємоуже слава въ вѣкы й[17] всѣ
премѫдрости»[17].

VII. Тогда цр̃ь возивився помолча,
не могыи противоу wвѣщати. Таче посѣдѣвь, рече ѥй: «небреси w̃[18] на, w̃
жено, кончати жертвоу сїю, таче потомь
добрѣ оувѣмь тебе[19]». Да йдеже конча
й жертвоу, гноусное свое дѣло, повелѣ
цр̃ь, ймше || блженоую Єкатерйноу, бести ||Л. 1132 в.
ю в полатоу. Смотрйлъ бо бѧше цр̃ь
стом[20] свѣтлостй лица ѥѧ[20], тоже[21]
сѧ бѧше оупалъ[21] на ню слѣло: доброта
бо бѧше ѥѧ, ꙗко свѣтъ дегнита-камени, сїающа с мѣста на мѣсто. Тако
й wноѥ сїаше лице, въ полатꙋ йдоуще,
благтїю Гн̃ею: й нарw̃ дивлашѥ, зрѧще
доброты ѥѧ.

VIII. Да где прїинде в полатоу, рече
к неи цр̃ь: «слнце wбразно! повѣжь
сѧ нн̃ѣ, кто ты єси й чїа ли єси, й
что ли бесѣда твоа, юже гла к намь;
что ли ти єсть ймѧ твоѥ;» Тогда
блженаа Єкатерйна рече к немоу: «не
вѣсй ли мене, цр̃ю; ꙗзъ єсмь Косты[22]
цр̃ѧ дъщи: єсмь же ꙗзъ w̃ перваго й
свѣтлаго й славнаго багра: й въ чл҃вцѣхъ
ймѧ ми єсть Єкатерина. Йзвыкла єсмь
ꙗзъ вс̃ѧ книгы виргилїискы, витиискы,
й прочй̃ книгъ, еже соуть: Ѧсклипиевы
й Галиновы, Дѳw̃носовы й Ѧристотелевы:
й хитрости W̃мировы, Платоновы, й
Ѳилистиw̃на, й Ѧннїины, й Ѧмврїйны
й мрътвыми волъхованїй, й сивоулинскїа книгы: оученїа вѣтїйскоую[23] бесѣдꙋ[24],
седмьдесать й два ꙗзыка вѣ҃[25]. Что
ми много глати; всю тоу ꙗзъ хитрость
соуетноую wставивши, пр̃їидохъ ко Гоу̃
Їс̃ Хоу̃ вневѣститисѧ, еже[26] рече прр̃комь:
«погоублю премѫдрость премоудрых̃ й Иса. XXIX, 14.
разоумъ разоумныхъ wвергоу». Рече ѥй
цр̃ь: «мню бо ꙗзъ, ꙗко нѣси ты w̃
земныѧ рожена, вз҃о||ромь бо бжїемь ||Л. 1132 г.
вижю тѧ на ны возирающе». Рече к
немꙋ блаженаа: «крѣпко съвѣща намъ,

---

[1] ла приписано въ С. послѣ. [2] сдѣлано П. [3] камно П. [4] почто П. [5] множьство животнагw, доб. П. [6—6] ци стоитъ в нѣ̃ велми славнѣй̃ П. [7] въ греч. отдѣлъ, начинающійся сфирмингилійскимъ словомъ, много пространнѣе и неудобовразумителенъ до чрезвычайности. [8] народа, доб. П. [9—9] w̃ соуѣтьствѣ и прельсти П. [10—10] τὴν πᾶσαν ἀνοχὴν τοῦ σύμπαντος κόσμου. [11] попало, вѣроятно, изъ объясненій на полѣ. [12] видѣвь П. [13] свой П. [14] и искоупи П. [15] всѣ̃, доб. П. [16] гдѣмь, доб. П. [17—17] всѣю премоудрw̃стью̃ П. [18] П. нѣгъ. [19] τὰ περὶ σοῦ. [20—20] стоѧщоу ѥй свѣтлымъ лицѣ̃ П. [21—21] й разгорѣсѧ П. [22] Консты П, Κώνστου [23] вѣтиска П. [24] й бесѣды П. [25] вѣдаю̃ П, ἐπίσταμαι. [26] = иже.

цр҃ю! но право ти гл҃ю: бози твои не могоу́ть ничтоже, а҆зъ бо ѿ нн҃ѣшняго[1] раба[2] е҆смь Гс̃ Іс̃ Хс̃: твои бо бо́зи пра́хъ соуть». Рече цр҃ь: «мы҃ богы и҆мамы сѣло вели́ки и҆ сла́вны». Рече е҆моу бл҃женаа҃: «повѣсѣдова́вѣ, и҆ ты и҆ азъ, да ти скажю нейзрекомо о҆ стра́сти крестнѣи и҆ ѿ пропа́тїи е҆го, и҆же е҆сть ѿброужне свѣтлое, всю́дѣ сіаа҃, е҆гоже соумнитсѧ всѧкъ непрїазненъ дх҃ъ[3], вѣгаѣть дале́че, сто҃[5] знаменїе[4] назнаменаѣмоу[5] великыа҃ силы Бг̃а моего: и҆ твои́хъ ти коуми́ръ «прелесть некошьнвю и҆ соуетнвю[6]», съвѣсѣдовавши сла́вным҃ словомь, всѧчески оу҆кажю». Тогда воздививсѧ, цр҃ь рече ей҃: «а҆зъ не могоу противоу ѿвѣщати тебе, но да вл҃ѣзвть моужи ваши҃й[7] виргилиистїи, да ти начнвть моци ѿвѣщати тебѣ́, пра́мо всемоу твоемоу высокомоу словѣси: некли та́ко съблазнившисѧ и҆ бошїю[8] ѿпадши, с великым҃ срамо҃ прїиде́ши на оу҆ншиноу[9] и҆ пожреши бого́мъ».

IX. Та́ко рекъ, цр҃ь написа книгы си́мь ѿбразомь: «цр҃ь Жа҃ентїи всем҃ ми́роу и всѣмь градомъ радоватисѧ. Е҆ли́ко васъ совѣсть словеса вѣтїиска и҆ виргильска, и҆ хитрости Ѿмира и҆ Ѧристотела, и҆ ‖Л. 1133 а. Ѳилистиѡ́на, и҆ проч҃ихъ философдний҃[10]‖ и҆[11] всѧ хитрости,—да придеть до на́съ (сде́ бо сѣло сла́вна и҆ дивна словеса и҆ма́вишасѧ ныи҃[11]), да выхомь некли[12] противоу и҆мь ѿвѣщати, велми сла́вными҃ тѣми словѣсы вашими. Да а҆ще моци начнемь,—та́ко сотвори́вши,—препрѣти, да[13] мно́гъ да́ръ велми дамъ сѣло[13]». Книгы же пѫщеныи҃ ѿ цр҃ѧ по всемоу ми́роу, прїидоша к немоу ѿ вѣтиѧ и҆ вергильстїи число́мъ пѧтьдеса́те, и҆же ба́хоу пре҃ний҃ въ вѣтїа҃. Да гдѣ прїидоша въ пола́тоу, рече к ни҃ цр҃ь: «а҆ще слово е҆сть оу҆ васъ сѣло славно҃, то ѿвѣщайте. Се бо здѣ жена оу҆ на҃ бесѣдива[11],—сѣло сла́вна, всѧ и҆збыкши вѣтїинскыа философїа сѣло крѣпко вѣщати. Да а҆ще и҆мате слово ка́ко хитро ѿ Виргилїа и҆ ѿ вѣтїа: добрѣ[15] оу҆хищрено слоко глаголете к ней, да оу҆вѣмь кысокоѣ келми и҆ славьноѣ вѣтїинство еѧ. А҆ще можете препрѣтї ю҆ и҆ соблазнити ю, дамь вы҃, е҆гоже проси́те оу҆ мене». Рече старѣи҃ во вѣтїахъ къ цр҃ю: «се҃ а҆вїе скоро да прїидеть сѣмо жена, да ти а҆зъ ю҆ пръвы҃ слово҃, а҆кы[16] жезло́мъ[16], сри́ноу. Что е҆сть была же́на, и҆ли гдѣ сѧ причте́ть въ хитрости вѣтїинстѣи; смѣти ли и҆мать стати пре҃ лицемь нашимъ, а҆ не что[17] смѣ́ѣть рещи слово; Но а҆ще́ ти не препрю пръвым҃ слово́мъ, то главоу ми оу҆сеци». То҃ слы́шавъ, цр҃ь веселъ бы́въ[18] сѣло: и҆ повелѣ тоу а҆вїе ста́ти на сѫди́щи блаженнѣи҃, ‖ и҆ собратисѧ наро́доу ‖Л. 1133 б. града на посо́ръ бе́сѣдѣ вѣтїинстѣи҃, е҆же препираху́сѧ[19] со блаженною е҆катѣ́риною҃.

X. Того та́ко бывша, и҆ма́исѧ е҆и҃ а҆ггл҃ъ Гн҃ь, рекыи҃: «не бои́сѧ, ѿтроковице Бж҃їа! се бо дати ти[20] сѧ и҆мать «ѿ Бг̃а моудрость» къ премр҃ости твоеи҃, I Кор. I, 30. да препрѣши пѧтьдесать вѣтїи: дивити бо сѧ и҆моу́ть вси премоудрости твоеи҃, мноси́ и҆моу́ть тобою вѣ́ровати и҆мени Гс̃а нашего Іс̃ Хс̃: ти потомъ, въземъши сѣло чьстныи҃ вѣнець сѝ ѿ Бг̃а, боудеши въ цр҃твїи е҆моу во вѣкы. А҆зъ бо е҆смь Михаилъ, а҆ггелом҃ старѣи҃ завѣта Гн҃а, посла́нъ е҆смь бл҃говѣстити ѿ семь тебѣ, да сѧ и҆сполниши радости

---

[1] нынѣ П. [2] рабична П. [3] и, доб. П. [4] вида, доб. П. [5]—[5] τοῦ ἀχταίου σημείου χαραττομένου. [6] изъ Лѣствицы Іоанна Синаита. [7] вѣтиа П, ῥήτορες [8] скорѡ П., παντελῶς. [9] ἐπὶ τὸ συμφέρον. [10] философъ П. [11] П нѣтъ. [12] могли П. [13]—[13] да̃ вамъ великъ сѣло даръ П. [14] и, доб. П. [15] σαφῶς. [16]—[16] Ѧмировымъ П. [17] точїю П. [18] бы̃ П. [19] превесѣдѡваховсѧ П. [20] Приписано въ С. послѣ, сверху.

велѝкы». То гл҃авъ а҆гг҃лъ к нем҆ѹ, ѿи́де ѿ нег҆ѡ.

XI. Рече҃ к нем҆ѹ старѣи[1] вѣтїамь: «ты҆̀ е҆̀си и҆моу́щїа кр҃пкое҆̀ сло́во; а҆́ще можеши противитисѧ словесѝ вѣтїа, положи́ сѝ ѹ҆мъ твердъ: тоже[2] ѕ҃ло послоу́шаи҆̀». Тоу́[3] же толь[3] скоро собрасѧ все мнѡжество, гра́[4] и҆ вѣ́сь торгъ[4], на позо́ръ бесѣ́ды вѣтїнскыѧ̀. Блаженаа же, сотворивши Хв҃о знаменїе, смѣю́щисѧ стоа́ше. Тогда, ѿверзъ ѹ҆́ста̀ сѝ, вѣтїи рече к нем҆ѹ: «в҃ несвѣ́домѣи҆̀ водѣ҆̀ и҆сподѣ҆[5] лежа́ше[5] глоубины ѹ҆̀ себѐ держа́ть[6] сла́вны ри́зы, и҆̀мѣ҆̀ пла́вающа не прейти[7] поучи́ноу. В҃ тон сѧ коуплете[8], рече[9], О҃миръ. Потомь Ѿристотель сѝце вѣ҆щаѧ ѿ[10] братѣ́хъ: по҃ земльѥ҆̀ всѧ́къ и҆̀мѣ҆̀[9] водный га́дъ, е҆́гоже никтоже можеть и҆́зчести. Кто тому́ копаѧ
||Л. 1133 в. бра́тпы || и҆̀ и҆̀мы безъ роу́къ и҆̀ безъ о҆роужїа; Нѣ҆ и҆ славныи Дионѝсїе, и҆же дивнаа неоу҆гадае́маа словеса вѣтїиска и҆́звѣсть, сице рече кр҃пко и҆ вѣ́лми славно сло́во: нб҃наа словеса глоубока, невидимы стеѕа̀ и҆мѣю́ща, и҆̀мѣ҆̀ текоуть по стеѕи неѡ҃ѕа̀жимѣ҆̀. Нъ и҆ всѧко, и҆ко чюдныи҆̀ А҆́склипиа, и҆ Галѝнъ ре́че, чьстно и҆ свѣ́тло и҆́звѣща́въ ѿ҆ небесны҃ѧ̀ знаменїи[11]: красно и҆ лѣ́по, е҆́моуже́ сѧ колѣ́на сны́[12] припадаю́ще кланаю́тсѧ многоѡ҃бразноу́ знаменїю. Но Филистиѡ҃нъ со Платономь, высокою̀ хитростїю вѣтїи горазденьство начерта́ющи и҆ скроуженїе хитрости написаю́щи, и҆зрекоста. Нъ и҆ А҆́ннинъ и҆ А҆́мѳврїи мр҃твыми волхованїи, силою кни́гъ, и҆̀мѣ҆̀ поставлѧ́ѣть ѿ вѣкъ ѹ҆мерша̀ лица на земли. Нъ и҆ Е҃вс҃ѣвѣ[13] съ Сивоулою[14] рече: древо сѹ҃рѣ́ми ѡ҃во хвалѧщимсѧ ѡ҃роужиѝ положенымь силѧ́мъ каменїа горъ небеснымъ силѧ́мъ древесъ моря всѧческы҃ѧ̀ е҆́же в҆̀ водѣ҆̀. О҆̀ томь всѣ́мь не пр҃што, ни безъ ѹ҆ма и҆̀звѣща́но. Да а҆́ще е҆́сть сло́во моудрости въ тебѣ҆̀, ѡ҃вещаи҆ противоу томоу». То тако бесѣ́дующа вѣтїа, возчюдивсѧ цр҃ь и҆̀ все множество людїи. Тоу́ блаженаа ѡ҃склабившисѧ рече къ вѣтїамь: «поистинѣ҆̀ ти вѣщаю, и҆̀ко ни сволѧхвованїе[15] пато́ю вѣси тѣ́хъ[15] словесь. Ѕ҃ло бо ѡ҃хвалноую̀ блѧдь словесъ твои́хъ, и҆̀ко҃ ||ко мнѣ҆̀ собесѣ́дова ||Л. 1133 г.
высокыми рѣчьми, а҆́зъ е҆̀лліньскомь а҆́зыкомъ разлоучю словеса О҆мирова и҆̀ Ѿристотелева, и҆̀ Асклипиѡ҃ва, и҆̀ Галлинова, Диѡ҃нисова и҆̀ Аниѡ҃вы, и҆̀ Амбриѡ҃вы, Филистиѡ҃на и҆̀ Сивѹ́лина, и҆̀ Платонова, і҆ Е҃вс҃ѣвова: и҆̀мѐ[16] а҆́зъ, и҆́звыкши до конца, по҃ пѧтами сѝ положи́хъ. И҆̀ко се, е҆́гда дѣтище писмены хотѧ ѹ҆́читисѧ, протолкованїа к҃ и҆ д҃ писменъ потребѹ́ѣть, тѧ́че[17] гдѣ҆[17] вѣ́днаа слове́сл и҆́звычете[18] въ книга́хъ, ѹ҆́же, е҆́же вѣ҆ прежѳ выкла́[19], того не погони́ть: тако́ и҆̀ а҆́зъ и҆̀ма́ ни въ коую[20] же высокыхъ и҆̀ хоупавыхъ слове́съ[21]. Ты бо ни начатка вѣтїинствоу вѣ́си. А҆́зъ ти совѣщаю бесѣ́доу высокымь словесемь ѿ҃чества твоего҃, многовѣтїискаго горазе҃ньства: ти противоу потомь твоеи҆̀ рѣ́чи такоже съвесѣ́дую ти о҆̀ Хр҃ѣ своемь словеса, и҆̀же соу́ть положе́на въ жизнь вѣ́чноую». И҆̀, ѿверзъши ѹ҆́ста сѝ, рече къ вѣтїи сѝце: «послоушаи́те и҆̀ разоумѣ́ите, нѣ́мїи[22] гласи[22] безоумнїи! и҆̀ тебѣ҆̀ вѣщаю, вѣтїи, да ти скажю̀ бесѣ́дѹ слювесъ твои́хъ. Рече О҆ми́ръ: по҃лежащаа глоуби́ны, тоже в҆ тѣ́хъ водныи весь ро́дъ ѕ҃ло славе́нъ и҆̀мѣ҆̀ бродѧща: е҆́же тоу

[1] болшии П. [2] та́же П. [3—3] и҆ в҆ той ча҃ П. [4—4] людѝ града и҆ вси славнии҆̀ П. [5—5] по҃лежаще П. [6] ѕ҃ло, доб. П. [7] непроходимоую̀ П. [8] коуплеть П. [9] нѣ́тъ П. [10]=ѡ? [11] ....и҃ П. [12] сный П. [13] Евсевеи П. [14] Сивильлою̀ П. [15—15] ничто же ты вѣси вѣтиины҃ѧ̀ П. [16] и҆̀коже П; такъ было и въ С, но ко зачеркнуто. [17—17] и҆ како П. [18]...ть П. [19] навыкла П. [20] что П. [21] твои҃, доб. П. [22—22] невѣгласи П.

ѣсть нейзвѣдомаго морѧ, воды то соу́ть: а́ еже все плавающіѣ а҃вѣ бродѝть,—то ѣсть весчисленое множество ‖ рыбъ, а҃же соу́ть в мори: ки́ты, а҃спиды, желвы и весь га҃, йже ѣсть в нѐ. Ты[1] же разоумѣ́й, кто то въсе сотвори́лъ и ходи́лъ пѣшь по морю, а҃ко по соухоу. А҃ ѿ а҃склипіи и ѿ Галинѣ—о҃бразъ капи́ца злата́го, ѣмоуже сѐ колѣнѣ сы́ны припадающе кланяю́ть,—не просто, ни без оума то приложе́но скотѣ[2]: вы бо ѣсте кланяющеся коумиромь вана́мь, тѣмь ѣсть[3] «пр҃ложенї скотѣ[4] несмыслéнѣмь»: ѣже и Гъ сказа блажены҃ Дв҃дъ, рекыи: «коумири а҃зыкъ—сребрw и злато, дѣла рoукъ чл҃ческъ: оу́ста и́моуть и не гл҃ю», но́сѣ, рѫцѣ, ноздри, ѡчи, оу́ши и прочаа того: подобнї и́мъ да боу́дѫть тако творя́щїа и кланяю́щимсѧ: тѣмь скотѣ бесловеснѣмь приложени бы́сте, безоумию кланяющеся. А҃ ѳ Платонѣ и Дн҃и҃снїи, и Филистин҃ѣ, Ѳѵѳѣвїи и ѳ прочи́хъ филосо҃фїи,—тѣ́хъ басни а҃вѣ погроузать чл҃кы въ мори ѿгни[5] поражающагосѧ. А҃ ѿ҃ древѣ Сивоула рече: ѿ҃ древо треблаженоѐ, на немже Хр҃ъ распатсѧ, защищающи[6] ѿ҃ древѣ А҃ еже ѿ҃ горахъ рекоста и А҃нна и Амврїи, то зна́менїе а҃сли Гн҃ь: а҃ еже ѿ҃ камѣцѣ, то каменїе гроба Хр҃а, а҃коже пр҃рокъ рече: «камень, ѥгоже негодоваша сижоущеи҃, и то бы҃ нача́ло оу́глоу». Ѳ҃га могоуть бози ва́ши, чл҃комь требоу полага́ти[7], в него[8] мѣсто йно что дати, и́мже требѫ положи́ти, а҃коже Гъ А҃вра‖а́моу, заклати хотящи сна҃ сѝ А҃сака, и дасть ѣмоу ѿ҃венъ в него мѣсто пожрети требѫ Бв҃и; да ѣльма бози ваши ничтоже та́коваго могоу́ть створи́ти, ни показа́ти, небо-но соу́ть «мѣ́ди сѣкнящи йли ки́мь-валъ зкцаа҃[9]», ѣже гла́соу воз҃ванїа[10] (не)[11] ѿ҃дасть, ни разоумоу, ни смыслоу си́лъ. Но а҃зъ ти сѣ́ло прекла́кенъ и всемоу годенъ и серадимескъ, Господемь[12] надоутъ, а҃зыкъ Павлокъ скажю, йже[13], а҃ко[13] молнїи ѿ҃кра҃ сїа́ѣть на небе́си ѿ҃ кра҃ зе́мли до кра҃: тако и си блаженыи пише́ть, сѣ́ло сла́кнѣ йзкиканою[14] тро́стию, къ всѣмь градомь и́[15] на[15] всѧ мѣ́ста посыла҃ кни́гы, призыва҃ всѣхъ ѿ҃ тъмы на свѣ́тъ и на жи́знь вѣчноую. Видите оу́бо и пѣсненыа҃ гоу́сли сѣ́ло славнаго Давыда, а҃же ѿ҃мещоуть вси[16] вѣтийскоую хи́трость, и спа҃ющаа всѧ, йже хотя́ть гоусти в нѧ. Смотрите того всегора҃зно[17], слышите слѣпїи, йже николиже не прозрѣсте, не смыслите[18], велми падающеся, безоумнїи, недостатнїи[19] оу́ми[19], младаа҃ ченѧта, не могоуще ѿ҃лаа́ти: ѿ҃срамившесѧ а҃вѣ, ѿ҃ва́лѣтсѧ[20] ѿ҃ славы Божїа. Возникните и возри́те, разоумѣ́йте и познайте Бг҃а нашего Іс҃ Хр҃а, а҃ко Томоу подобаѣть всѧка сла́ва».

Пс. XLVIII 13.

Пс. CXIII, 12—16.

Пс. CXVII, 22.

Быт. XXII, 13.

XII. Тако же[21] ей гл҃ющи, Ѳкатерин҃ѣ[21], воз҃вися вѣтїи и ѿ҃йде ѿ҃срамився: и самь цр҃ь, и вси людїе оу҃соу‖мнѣвшеся ве́лми. А҃ дрѫгыа҃ вѣтїа—оу҃бо́явшеся: видѣша бо, йже старѣишина и́мъ ѿ҃паде. Да никто же йхъ не можаше приближитися к неи҃ (видѧхоу бо великыи҃ тѣи҃ ви҃—вѣтиѭ)[22] въ [вѣтїахъ] ѥдиномь часѣ (препрѣнѧ)[22], да[23] том высокы рѣчи бывшїа не и́мѧхѫ во оу́мѣ[23]. Тоу҃ рече и́мъ цр҃ь: «пристѫпите к неи҃ вѣтїискою вашею҃ хитростїю, некли ю пришегоуе́те[24]». Ѿвѣщавша вкоупѣ, вѣ-

Ис. 1134 а.

I Кор. XIII, 1.

Ис. 1134 б.

Ис. 1134 в.

---

[1] Тѣ҃ П. [2] скотѣ҃ П. [3] есте П. [4] скотѣ҃ П. [5] ѿ҃гнѧ П. [6] ῥπτριζομένη. [7] полагающи҃ П. [8] то П. [9] клича П. [10] вѣздыха҃ниа҃ П. [11] изъ П. [12] гъ У. [13—13] а҃коже П. [14] йзваа҃ною П. [15—15] по П. [16] всю П. [17] все нѣтъ ПУ. [18] несмыслений П. [19—19] λιπόφρονες, въ П нѣтъ. [20] ....етесѧ П. [21—21] и а҃коже вѣзгла ста҃ П. [22] изъ П. [23—23] противоу ѣа҃ гл҃ъ никакоже и́мѣ҃хоу ѿ҃вѣщати П. [24] преприте П, τροπωσάμενοι (αὐτήν).

тїа рекóша ко цр҃ю: «нáсъ старѣи҆ и҆ сúльнїинѣ си нáсъ w҃падє, како мы смѣемь противоу[1] w҃вѣщáти;» Тогда разгнѣвався цр҃ь повелѣ грwмадý[2] посредѣ града ражещи: тоже тако живы вмѣтати всю[3] и҆ вѣтїи, гл҃а, ꙗ҆ко є҆дина вы҆ жена препрѣ. И҆ ражгоша посредѣ града w҃гнь.

XIII. И҆ поймше войни и҆ вѣтїи, влекоша а҆ ко w҃гневи. W҃нѣм же влекомомь, рече є҆дúнъ w҃ них҃ къ женѣ[4] сѝ[4]: «w҃ горе намь! не-бó-но время смр҃ти нашегѡ: приступúмь[5] днесь к неи҆[5]. Что сотворимь; и҆демь и҆ пáдемь пред нею, некли ны дасть Хр҃ос҃ знамєнїе: да[6] поне тáко[6] w҃бращемь си покои҆». И҆ тý падоша пр҃е нею, глюще: «дажь ны Хр҃ос҃ знамєнїе, да ны w҃верзеть Бг҃ъ двери породныа҆ и҆зъ[7] твоегѡ блг҃ти». W҃на же, радости наполнившисѧ, рече к нúмь: «блажени вы є҆сте, поне вы оу҆вѣжáсте w҃ прельсти и҆ познани вы҆сте Бго҃. Сѐ и҆мáте кр҃щєнїе Хр҃ос҃ w҃гнемь. Не боитесѧ: мало дѣлавше, во вѣкы вѣко҃ и҆мате w҃почивáти»[8]. Мѳ. V, 11.

‖Л. 1134 г. Тако рекши, дасть комоужѐ Хр҃ос҃ ‖ знамєнїе, ти тáко въмѣташа а҆ во w҃гнь. И҆ скончасѧ моученїе и҆хь, Хр҃а ради, мц҃а Декавр҃ïа въ зі҃ днь, в четвертóкъ. Ѻбрѣтоша жé телеса и҆хъ цѣла, безъ вреда, ꙗ҆ко ни власъ и҆хъ згорѣлъ w҃гнѣ. И҆ кдѣ бы вечеръ, придоша добрая чада w҃ града и҆ взмáша чьстная и҆хъ телесá: и҆ положиша а҆[9] на славнѣмъ мѣстѣ. Тý видѣвше то чюдо народи, вѣроваша w҃ них҃ мнóзи Хр҃ѣ[10].

XIV. Тогда тáко бывша, рече цр҃ь къ блаженѣи хитрице: «и҆сповѣжь ми богы наша и҆ боудú днє҆ в полатѣ. Ѧ҆зъ ти є҆сть цр҃ици бы҆ти, да ти кáпь такоу[11] же поставлю доброть по всѣмь градомь, и҆ сотворю, да сѧ є҆и҆ кланяю҆ть: лице бо ти, ꙗ҆ко свѣтлый камыкъ є҆сть, до небеси сїаѧ». И҆ рѣ є҆моу блаженаа҆: «w҃ чье бе-стоудá! и҆ рѣх ти, ꙗ҆ко хощю вневѣститисѧ Хр҃ю҆ своє҆моу». Рече цр҃ь: «не ноуди мене похоулити багрянúце[12] слáвнаа҆ и҆ свѣтлаѧ҆». Рече є҆моу блаженаа҆: «сотвори, что хощéши: вижю бо многъ нарw҃ хотѧща [бы҆ти][13] вѣровати Хр҃и, пáче и҆ w҃ полаты твоеа҆». Тогда располѣвсѧ цр҃ь w҃ сатáны, повелѣ еи҆ совлещи цр҃ьскоую҆ багрянúцю ти тако говѧжими жилами повелѣ бити ю҆ до двою чáсоу. И҆ потомъ повелѣ ю҆ всадити в темницю, даже[14] расмотрить, какою҆[15] моукою҆ моучúти [ю҆][15] свѣтлое то лице еа҆, оу҆рѣкъ еи w҃дохнoути ѣ҆ дн҃ии. Повелѣ же ю҆ блюсти въ среднѣи҆[16] темнúцы.[16] ‖Л. 1135 a.

XV. Цр҃ица же Ѧ҆вгоуста желáше видѣти[17], жена Ѧ҆дрiа҆нтїева, тоже не можаше страхы[18] цр҃ѧ[18]: слышала бо бѣ чюдноу бесѣдý ем҃ и҆ безрачьнóю҆[19] добрwтý, да тѣмь желаше видѣти ю҆. Да во є҆дúнъ дн҃ь, воевода нѣкто цр҃евъ, и҆менемь Перфирїи, влѣзе в полатý царúца оу҆блюдъшисѧ[20]. И҆ тý рече к немоу цр҃ца Ѧ҆вгоуста: «Перфирїе! заклинаю тѧ: и҆же[21] ти и҆мамъ глати, и҆мѣи то тайно. Сѐ ꙁѣло желаю҆ побесѣдовати къ хитрици є҆катеринѣ, ꙗ҆же то[22] велми словеть, ꙗ҆ко та и҆ мнóгы вѣтїа оу҆стáви препрѣвши: да хотѣла бых҃ побѣсѣдовати с нею҆, да тайно, точїю ты вѣси то҃». И҆ рече еи҆ Перфирїе: «а҆зъ ти то҃ сотворю, w҃ цр҃ице, и҆ поставлю тѧ пр҃е нею, даже никто же не вѣсть, нощїю, токмо готова вѣди». И҆[23] и҆дѣ вѣдеть[23] вечеръ,

---

[1] є҆ѧ, доб. П. [2] скародоу П, πυράν. [3] вса П. [4]—[4] дроужинѣ своей П. [5]—[5] приближится днь П. [6]—[6] и того ради П. [7] ради П. [8] разоумѣти П, ἀναπαύεσθε. [9] хрyсíως, доб. греч. [10] гѣи П. [11] тако П. [12] ...ца П. [13] нѣтъ П. [14] дондеже П. [15]—[15] кы҃ томлениѣ дроучить П. [16]—[16] ἐν μεσωτάτῃ φυλακῇ. [17] є҆ѧ, доб. П. [18]—[18] страха ра҃ц҃ ц҃рва П. [19] безъприкладноую҆ П. [20] wтаи҆ П, αἰωριζομένης. [21] є҆же П. [22] та П. [23]—[23] приспѣ же оу҆во П.

прийде Перфирїе к неѝ, тоже рече: «пойди, царице, да тѧ ведоу къ хитрици Ѳкатерин҃ѣ». Тоу ѡ҃на, доставши скоро, даже не чю никто же, йзлѣзе йс полаты сн. Тѵ̀ поимь ю̀, Перфїрие со многыми свѣщами веде ю̀ в темницю̀, йдеже стрежахоу ст҃ую Ѳкатерину. Царица же, давши дары стражемь[1], влѣзе в полатоу к неѝ й҃[2] в нѵ̀трению̀ темницю̀. Влѣзши же, видѣ ю̀: да сіаше во тмѣ, ꙗко слнце. Тоу сѧ оужасноувши велми,
Лк. I, 42. паде пр҃е ногама ея, глюще: «блажена ты еси в женахъ, лице бо твое нѣсть
‖Л. 1135 б. подобно къ земнымь женамь, но славы ‖ небетныꙗ полна[3]. Й҃[4] се азъ желѧ҃ на тѧ зѣло й сподобихсѧ[4] видѣти тѧ: й душа моа̀ возрадовасѧ велми». Рече ѣѝ блаженаа̀: «ѡ҃ блажена еси ты, царица, азъ бо вижю, кдѣ[5] два̀ на десяте агг҃лъ держать вѣнець—положити на главѣ твоеѝ: й сѣ трѝ дни носивши, ѡ҃йдеши къ Гв҃и, йдеже ѣсть вѣчное бго всѣ, въ бесконечнемь цр҃твїи Гс҃ нашего Іс҃ Хс҃. Нъ не пецисѧ, ѡ҃ цр҃це! Хс҃ бо придѣ ти на все твое позваніе»[6]. Рече к неѝ цр҃ца: «боюсѧ моученїа, страшива бо ѣсмь ранамъ: тако҃ й царѧ боюсѧ, небо-нъ кровопивець ѣсть». Рече ей блаженаа̀: «не боисѧ, но имѣѝ Хв҃о знаменіе,
Прем. III, 1. да сѧ «не прикоснѣ҃ тебѣ моука». Ащe бо мало постражеши, то во вѣкы имаши въ Бж҃їи цр҃твїи быти».

XVI. Тако же глющи ей̀, рече Перфирїе къ блаженоѝ: «молю ти сѧ, повѣжь ми, что то есть, йже даетъ Хс҃ вѣроующемоу къ Нему: хощю бо й азъ Того въинъ быти». Рече к немоу блаженаа̀ Ѳкатерина: «нѣси боудеши[7] нѣгдѣ[8] слышалъ книгъ христіанскъ о вѣчнѣ҃ добрѣ;» Рече Перфирїе: «нѣсмь нигде же слышалъ: азъ бо йздѣтьска ѡ҃ войнѣхъ печаленъ[9] вѣхъ».[9] Рече ѣмоу блаженаа̀: «кыѝ чакъ йлѝ кое слоко можеть совѣщати ѡ҃ вѣчнемь добрѣ; не можеть никтоже йзвѣщати. Нъ йже сътрѣпить до конца за Хс҃, тоѝ прїиметь вѣчное добро, «на҃ нъже ‖ агг҃ли ‖Л. 1135 в.
желаютъ приникнѹти». Тогда, радъ быкъ, 1 Пет. I, 12.
Перфирїе вѣрока къ Хс҃ съ двѣма сты[10]. Всѣмь цѣлованшй ю̀, тако҃ йзлѣзоша йс темницы полоуноцни, запретивше стражемь тѣмьничны҃ ни комоу же того повѣдати.

XVII. Бѣ же блаженаа̀ два̀ на десяте днїи кормима в темници свѣтломь бж҃їемь голоубемъ. Да йдеже скончасѧ два̀ на десяте днїи, ꙗвисѧ Гв҃ блаженѣѝ в темници со многыми агг҃лы, рекыѝ к неѝ: «блажена ѣси ты въ женахъ: Лк. I, 42.
мно҃зи бо имоуть ѡ҃ тебе вѣровати имени Моѣ҃моу. Нъ не боисѧ: азъ бо ти ѣ҃мь присно с тобою, не имат сѧ тебѣ прикосноути моука». Тѳ̀ главъ Гв҃ Прем. III, 1.
к неѝ, й възыде на небеса съ агг҃лы.

XVIII. Наоутрїа же повелѣ цр҃ь йзвести[11] йс темницы й вести ю къ полатѣ. Вѣдомѣ же ей̀, свѣтящесѧ[12] лице еѧ̀ по земли, ꙗко нѣкое свѣтило свѣтасѧ ѡ҃ мѣста своего на йно мѣсто, благодатїю Гнею̀, ꙗко оужасноут сѧ народи[13]. Видѣв же ю̀, цр҃ь оужасносѧ въ ср҃ци й рече ей̀: «слнцеѡ҃бразнаа̀, красноличнаа̀! тебѣ подобаѣть цр҃тво й доброта Ѧдрѡдитьства[14]. Прїинди, пожри богомъ й цр҃твоуѝ с нами, й не мози погоубити доброты твоеа̀». Ѡ҃на҃[15] гла ѣмоу: «оужасаетъ тѧ доброта моа̀, «днѣ҃ соущїа, Мѳ. VI, 30.
а оутрь» не соущїа, стѣнь ѣсть й мимо ходить, цвѣтъ[15] йсыхаѣть. Не зри моеа̀ ‖ ‖Л. 1135 г.
доброты, днѣ҃ цвѣтоущиа̀, а оутро въ

[1] да никомоу же повѣдать, доб. П. [2] нѣтъ П. [3] полно П. [4]—[4] азъ оубо желающе сѣло да бы҃ сподобилася П. [5] нѣтъ П. [6] познание П, ἐν ἐπιχλήσει [7] ли оубо П [8] нигдѣ П. [9]—[9] печаль имѣль ѣсть П. [10] войнъ, доб. П., σὺν τοῖς διακοσίοις στρατιώταις. [11] стоую, доб. П. [12] ....шесѧ У. [13] ....доу П. [14] (κάλλος) τῆς Ἀφροδίτης. [15] ѣ и, доб. П.

ѧдъ[1] влагаемо[2]: боудеть черно, ѝзъгнившимь костемь ѝ плоти ѿ черви ѣдомымъ[3]. Ѧзъ бо мышлю невѣста бы́ти Хоу҃ своемоу, да не погоублю[4] своего̀ въ ѻ҃гни геенньскѣ».

XIX. Сице же ен҃ глюци, е҆па́рхъ нѣкто, и҃менѣ҆ Хоурсафо́̀[5], пристоупивь къ ц҃рю, рече: «послоушаѝ, ц҃рю, ѝ е҆же ти глю,—се сотвори, ѝнако бо не можеши ѡдолѣ́ти ен҃: да видѣвши, покорится ѝ пожреть богомь: а҆ще ли не покори́тсѧ, злѣ оу҃мреть». Гла е҆моу ц҃рь: «что е҆сть и҃маши[6] и҃же[7] сътвори́ти;» Гла е҆моу: «да сотворѧть колеса д҃ ѝ по колеси да пригвозди́тсѧ гвозди́ о҆стры ѝ пилы трѝста: ѝ да посадѧтсѧ[8] ѿзлѣ[9] колесъ: ѝ та́ко, ѿ колесъ строганїю бы́вшоу, видѣвши же, пожре́ть: а҆ще ли ни, да оу҃мреть». Повелѣ же ц҃рь воскорѣ семоу бы́ти ѝ повѣсиша[10] дѣло[11] въ трѣ҆ дн҃ѣ҆.

XX. Ѝ повелѣ привести блаженоу҃ю: ѝ много моливь ю҆ ѝ ничтоже оу҃спѣвъ, ѝ повелѣ ю҆ привѧза́ти и҃скрь[9] колесъ, ѝ та́ко ѿбращатисѧ колесе́мъ. Прише҆ же а҆гг҃лъ Гн҃ь восхити ю҆ ѿ колесъ: колеса же вали́вшесѧ ѝзбиша многы ѿ е҆ллинъ, д҃і[12] тысѧщь[12], а҆ прочїи въпіа́хоу, глюще: «е҆ди́нъ Бг҃ъ хр҃тїанескъ!» Бы́вшоу же гла́соу семоу, хотѣ ц҃рь предати ю҆ на моукы мно́гы.

XXI. Такоже е҆моу хотѧщоу створи́ти, въскочи ц҃рца Ѧвгоуста ѝс полаты, ‖Л. 1136 а. простовла́са, глюци къ ц҃рю ‖ Ѧксентїю: Прем. III, 1. «пѹ҃сти ра́боу Бж҃їю, «е҆йже моука не прикоснетсѧ», что бореши҆ съ Бг҃о́̀;» Разгнѣвавше҆ ц҃рь повелѣ́ принести ковчегъ превели́къ ѝ привѧзати ю҆[13] на четыре ча́сти[14]: ѝ повелѣ́ привести ц҃рцоу ѝ та́ко прило́жиша[15] сѣ҆ца е҆ѝ ѥ҆скраѝ ковчега, ѝ принести гвоздїа дла́гы ѝ привити посредѣ сѣ҆цоу е҆ѝ. Ти та́ко долѣ ѥ҆ ковчезѣ҆ затворивше ю҆, и҃споди[13] ѝ[13] сверхоу҃ въздвизати[16] ю҆ горѣ ѝ пола́гати ни́ць съ[13] ковчего̀, доньдеже е҆ѝ оу҃падоша[17] ѿба сѣ҆ца. Видѣвъ же ю҆ ѝ разгнѣвасѧ, ѝ[18] дасть е҆ѝ мечнѡ҆ѣ҆ оу҃сѣче́нїе[18]. Да[13] ѓ҃ѣ҆[13] ю҆[13] ѿсоу҃[13], тоу ѿна, въздрѣвши на сто́ю е҆катери́ноу, ѝ ре́че: «моли́ за мѧ, дабы ми Гс҃ ѿверзлъ двери ц҃рствїа». Рече к неи҆ е҆катери́на: «ѝди́, ѣко тебѣ҆ е҆ ц҃рствїе[19] въ вѣкы̀». Да тѹ҃ ц҃рцоу ѝзведоша ѝз̀ града ѝ мечемъ оу҃сѣкноуша ю҆, мц҃а Ноѧбрїа въ кд҃[20] дн҃ь, ѕ҆ четвертокъ[21].

XXII. Да[22] гдѣ҆ оу҃мре҆, тоу[22] воевода Перфирїе съ дв҃ѣма сты рече къ ц҃рю: «ѝ ѧзъ съ дв҃ѣма сты, ѝ мы хр҃тїани е҆смь ѝ хощѐ бы́ти войни дне҆ Бж҃їи». То слы́шавъ, ц҃рь, вели́ми возпи́въ, рече: «нн҃ѣ҆ solъ[23], Перьфирїе бѣ҆ вс҃ми сила́». Тогда́ рече ц҃рь къ и҃ны҆[24]: «что вы бы҆, да ѝ вы ѿвергостесѧ бг҃ъ;» ѾНи́ же оу҃боѧвше҆ ѝ ничтоже ѿвѣщаша къ ц҃рю. Тоу видѣвъ а҆ Перфирїе оу҃ражда́шасѧ, рече къ ц҃рю: «гла́воу ли ѿставль, к нога́ма глеши; до мене ти е҆ рѣ́чь». Ре҆ к нему ц҃рь: ‖«о слаѧ глава[25]! ты ли е҆си ‖Л. 1136 б. бы́лъ нача́лникъ[26] и҃мъ»; та́че разгнѣвавсѧ, повелѣ ѝзвести а҆ вонъ ѝз̀ гра́да, тоже и҃сѣ҆кщї а҆ всѧ мечемь. Ѝ сконча[27] мученїе ѝ мц҃а Ноѧбрїа въ кд҃, ѕ҆ пѧтокъ.

---

[1] гровъ П. [2] ...мѣ. П. [3] ...мѣ П. [4] тѣла, доб. П. [5] Хоурсасафе́м, Хгрсасафе҆ П. [6] П. нѣтъ. [7] е҆же П. [8] ...дитсѧ П. [9] близъ П. [10] καὶ ἀπηρτίσθη τὸ ἔργον—и изготовлено дѣло. [11] колеса П. [12]—[12] въ греч. нѣтъ. [13] П. нѣтъ. [14] ѿловомъ, доб. П. [15] ...жити П. [16] ...зающе П. [17] ѿпа... П. [18]—[18] повелѣ ей мечемъ оу҃сѣченѣи҆ быти П. [19] ц҃рствовати П. [20] ѓ҃і П. [21] смр҃ть приѧтъ за хр҃а, доб. П. [22]—[22] вм. этого въ П. также, хотя первой буквы, оставленной для киновари, нѣтъ. [23] выправлено въ С. рукой Макарія, раньше было другое слово; οὐαί μοί. [24] воинѣ҆ П. [25] главо П. [26] началлѡ П. [27] ....чмсѧ П; въ С. было шѧ, но зачеркнуто.

XXIII. Тóже все гдⷣ миноу, тоу цр҃ь повелѣ прⷣ сѧ ѝзвести ст҃ýю Екатерúнý на соу̑. Да ѓдѣ прїйде, тоу много цр҃ь оу҃вѣщева а҃[1] ѝ ѧсти [всѧкїа][2] sѣло[3], тоже не могъ что сътворити ем҃ѹ[3]. Ѝ повелѣ ѝ тоу мечⷣ оу҃сѣкноути. Ѝ[4] тáче ѝ тý разби въ гнѣвы ѿ землю жезлъ сѝ[4], ѿйде ѿ соудища.

XXIV. Ѝ тоу, гдѣ ѝзведоша бл҃женóную Екатерúноу конъ ѝз грáда оу҃сѣкноути, мнóга чада ѝзыдоша с нею, найпаче добрыà жены. Да ѝдѣже прїиде на мѣсто, гдѣ ем҃ѹ бáше оу҃мрети, видѣвши[5] [в][6] же множество, ѥже сѧ вѣ събрáло,—рече къ оу҃бúйцѣ: «пожúте мене мáло, братїе, дáже помолюсѧ Бг҃ови, поставлю[7] мл҃твы҃ прочемоу родови, йже боудⷣ». Посемъ видѣ мнóгы плáчюща ѿкр҃тъ себе. Да ѿни рѣша сѝ[8]: «молѝ, ѩкоже хощеши». Тоу̑ ст҃áм, роуцѣ въздѣвъши нá нбо, речⷣ.

зрѝ

Мл҃тва ст҃ыà мч҃ницѣ Екатеринѣ.

«Гⷭ, оу҃слы́ши мѧ! ѥлúко тѝ молѧщи прошоу, дажⷣ[9] ми. Ѥлма мнози соу̑ стоѧщї и ждоуще чáсти тѣлá[10] моегó[11]: тоу̑ же[12], Гⷭ, бл҃говолѝ, да бы҃ не ѿбрѣлá часть тѣла моегó на земли. Но дай же, Гⷭ, йже поминаⷣ хоудоé[13] моѐ ймѧ, Екатериноу, гобьство на землѝ: дажⷣ здравїе телесѝ, скотѡ̑[14]—почúти[14]: да вѣжить ѿ нѝ всѧка ѧзѧ, всѧкъ мрáкъ
Л. 1136 в. тмы҃, всѧ срѧща[15] не‖прїазнена. Дай же, Гⷭ, поминаю̑щемоу имѧ Екáтерины [на][16] ѿпоущенїе грѣховъ: да весь, йже ѐ въ мнозѣ[17] грѣсѣ[17] ѝ зайдⷣ его чⷭ ѝсхода дш҃а его̀, коньже ѧг҃ли къзмоу̑ю, тѝ ѧще помянⷣ к тѡ̀ чⷭ ѝмѧ Екáтерины,—ѿсчúтаи ѐмоу грѣхы҃ ѝ прокодї и с мúро̀ сковозѣ «начáткы ѝ клáсти[18]». Еф. VI, 12. Дажⷣ ѐмоу, Гⷭ, поминаю̑щемоу ѝмѧ моѐ, да не вꙋдⷣ къ градѣ тѡ̀ ѝ мѣсто скоудости плѡ́: но роса нб҃наѧ коу̑ на нѝ днⷣ[19]. Ѝ мою̀ дш҃ю с мúро̀ прїняли: Ты́ бо ѥси слáкенъ къ вѣкы҃». Да гѣ сконча мл҃твоу с мúро̀, гл҃а Гⷭ сковозѣ ѿблáкъ, рекы҃ к ней: «ѝди[20] влѣзи в̀ хлѣвúны[21] Иоан. XIV, 2. ѿц҃а[21] сѝ[22], ѿверзоша ти сѧ дверѝ породы҃: сѐ вси ѧг҃ли седмь нб҃съ, събравшѐ[23] дрѣжащи свѣщıа, чаю̑ твоегó ср҃тенїа. Ѧ ѡ̀ дарóу, ѥгоже просиши[24], дⷭ всѣмъ, йже тебе поминаю̑[25], сторúцею[26] соугоубь».

XXV. Да гдѣ сѧ кóнча глⷭ, рече бл҃жнаѧ коудерми[27]: «ходи, твори повелѣ́ное цр҃емъ». Тоу пристоупивъ, коудерма оу҃сѣкнꙋвъ главоу ей. Да тѵ̀ ѧбиѐ, въ крóви мѣсто, млéко течáше на землю. Тоу̑ съшéше ѧг҃лѝ д҃ ѝ взѧша тѣло ѐѧ, ѝ положиша ю̀ в̀ горѣ Синáй. Ѝ мнóгы видѣвше прослáвиша Бг҃а.

XXVI. Тоу ѧвїе ѝ ѧзъ, Ѧфанасїе, борзописéць, рáбъ сы҃[28] гжа сїа[29] Екатерины, ѝписѧ сїа памѧти рⷭ҃[30] sѣло ѝстинно.

XXVII. Ми[31] оу҃мрѣ гжа Екатерúна мц҃а Ноѧбрїа въ кѐ[32] днⷣ, в сѵ̀боту̀, въ г҃ чⷭ҃ъ дни, в̀ слáвоу ѿц҃оу ѝ сн҃ѹ ѝ ст҃моу дх҃оу, ѝ нн҃ѣ ѝ прⷭно, ѝ въ вѣкы҃ вѣкѡ̀. Ѧмúнь.

---

[1] ей҃ П. [2] П. нѣтъ. [3—3] и никакоже не могл҃ѣ ѿвѣщати ю П. [4—4] цр҃ь же ѿ велика гнѣва ѝ ꙗрости оударивъ жезлѡ̀ ѿ землю; греч. только: καὶ κλάσας τὸν κάλαμον. [5] ши приписано въ С. послѣ, вошло въ У. [6] нѣтъ С. [7] ѝ ост... П. [8] еи П. [9] даси П. [10] телеси П. [11] на землѝ, доб. П. [12] διό—поэтому. [13] о приписано въ С. послѣ [14—14] ὑπουργίαν τῶν τετραπόδων. [15] ἀπάντησις [16] нѣтъ П. [17] ....ѣ П. [18] да же ем҃ѹ мѣсто покойно, доб. П. [19] днⷣ ѝ ночь П, νυκτὸς καὶ ἡμέρας. [20] бѣбро. [21—21] ѡбители нб҃ныя҃ П. [22] своего П. [23] и, доб. П. [24] просила еси П. [25] помянеть П. [26] тысящı, ἑκατονταπλασίονα. [27] къ войноу П., σπεκουλάτορι. [28] нѣтъ У. [29] моеѧ҃ П. [30] гжа моеѧ҃ си, доб. П. [31] описка вм. тѝ. [32] хд, греч.

‖Л. 1137 а. ‖Глави́зна[1] и҆зы҆а҃вла҆е́тсѧ[2] ѿ чюдесъ дивн҃е́ишеи застѹ́пници на́шеи: и҆ вели́коую е҆ѧ҆ мл҃тъ сто́ую, и҆ бы́вшюю и҆ бываю́щюю тогда и҆ нн҃ѣ, на́ градѣ нашемъ неи҆счетно ѿ гн҃и вл҃чци нашеи Бц҃ы и҆ Матере Хр҃а Бг҃а нш҃его[3].

И҆ память сказ҃ѹетсѧ тоѧ҆ слав҃ныѧ оу҆гѡдника е҆ѧ҆, свѧтаго[4] Меркоу́рїа, и҆же е҆́сть гро́бъ е҆́го въ Смолѣ́ньскѣ градѣ нашемь, ѡ҆[5] бы́вшихъ ѿ него чюде́съ[6].

I. Вели́коѥ чюдо хо́щеть нн҃ѣ[7] по́вѣсти предъложи́тисѧ. Да а҆́ще бо прежде заб҃вені҃ю и҆ нерадѣні҃ю предълеже́но было, и҆ли паки чи́смен҃ не дръжи́мо бы́лѡ, но нѣ́кыми и҆зъгѹблено бѣ́ше въ забыты҆ї оу҆ма[8],—въ сла́воу достоі҆нѹю нн҃ѣ, господїе и҆ братїе, богатїи и҆ маломо́щнїи, вельмо́жи и҆ властели сѹщїи и҆ прⷭ́сто рещи, не гр҃дѧсѧ, никтоже ѿ сановиты҆, но вс҃ѣ наро҃ мнѡ́жество[9] людїи гра́да нашего,—дивноѥ чюдо сїе да въспомано҃ѣ паки, дивн҃и́шей застоупници и҆ мл҃тивои помо́щници нашеи Гн҃и Бц҃ы: ꙗ҆ко невиди́мою бж҃тве́ною своеі҆ю си́лою и҆ ст҃ы́мъ своимъ ѡ҆мдорѡ҆ ѡ҆стнаѣ҃ и҆ покрываѣ҃ градъ на́шъ ѿ всѧкоѧ҆ лъсти и҆ ꙗ҆́зъ таі҆но находѧщихъ бѣ́дъ и҆ зълъ. Въспоминаѣ́сѧ въ сѐ чюдеси и҆ то҃ дивн҃е́ишѹ҆ застоупленїе҃, ꙗ҆же ѿ непороч҃ны҆м
‖Л. 1137 б. гра́дъ на́шемоу даровасѧ, и҆ оу҆го‖дніко҃ е҆ѧ҆ ст҃ы́мъ Меркоу́рїе҃ ꙗ҆вѣ бысть посо́бїе и҆ тверда побѣ́да граду нашемѹ. Вы же си́хъ не лестно послоу́шаите, и҆ бо́дрено к тѣ҆ моли́твою прилѣпи́мсѧ: да и҆ нн҃ѣ ѡ҆на мо́жеⷮ своимъ оу҆годникѡ҃ чюдодѣ́ствовати (ꙗ҆́ко бо праведникъ и҆ по см҃рти жи́въ е҆́сть), да гра́дѹ на́шемоу посовѣ́ѥ келїе вроучи҃ и҆ люди всѧ҆ ѿ бѣ́дъ града того спсе́ть: токмо вѡ не забы́тливи бѹдѣ́, тоѧ҆ нейсчѣ́но насыщающесѧ ст҃ы́хъ дарованїи҃.

II. Постиже́ же ѡ҆ сихъ сказа́ні҃е ѿ чюде́съ е҆ѧ҆. И҆ лѣта ѡ҆на, е҆гда прїи́де люті҃ишеѥ ѡ҆но нахожені҃е злы́хъ ва́рваръ, попѹще́ні҃емъ Бж҃і҃имъ, на всѧ страны хр҃тїа́ньскыхъ предѣлъ, на ст҃ыи гра҃ пр҃ѣ, е҆гоже рече҃ мт҃ре градовомъ, вг҃оспсаѐмыи Кіе́въ, попоущені҃емъ и҆ пр҃ѣщені҃емъ великы҃ и҆ пра́веднымь гн҃ю҃ Бж҃і҃имъ: зане бо «оу҆мнѡ́жишѧ҆ безако́ніа» веліа, и҆ люті҃и грѣ́сни, и҆ мр҃ѣкаѧ нечистота блѹдна. И҆ сего҃ ради ѿ всетвори́тельныѧ е҆го́ десни́ца посласѧ на ны велика бѣ́да и҆ запоустѣ́ні҃е гра҃ское҃, ꙗ҆́ко бо не то́кмо, ѡ҆ немъ҃ пр҃е́дпомаѧ҆хомъ, на е҆ди́нъ Кіе́въ вели́кое плѣне́ні҃е люто, но и҆ на всѧ страны и҆ предѣлы православ҃ныхъ хр҃тїа́нъ: по градо́мъ҃ и҆ ве́семъ всѣ́мъ бы́сть плѣне́ні҃е велико ѿ злѣ́йшиⷯ ѡ҆нѣхъ варвар҃. Бысть тогда́ таковаѧ бѣ́да зла, ꙗ҆́ко вели́кы҃ цр҃кве҃ ‖ѡ҆скоудѣ́ні҃е и҆ ѡ҆пу‖стѣ́ні҃е люто, ꙗ҆́ко в ни́хъ же и҆ «дивїи звѣ́рїе» плоди́шасѧ (зане ѡ҆скѹдѣ́шѧ людїе). и҆ монастыра честныѧ такѡ҃ и҆ ти҃ разарѣ́ми вѣ҃ пощадѣ́нїа҃: градомъ҃ и҆ весе҃ великоѥ и҆ тѧ́жко запѹстѣ́ні҃е: сщ҃е́нникомъ҃ всѣ́мъ и҆ сановѝты҃ тѧ́кы ю҆жи́ бѧхоу на хрепе́тѣхъ: чтⷱ҃нѣ́ишимъ же и҆ и҆ноко́мъ и҆ и҆ноки́нямъ люті҃ишеѥ и҆ немл҃тивноѥ почте́ні҃е: всѣ́мъ҃ православны҃ людемъ тѧ́жко и҆́го и҆ ꙗ҆́рмо и҆моу́щи погань҃ско на шіѧ́хъ своі҆хъ. То́-

Прем. V, 15.

‖Л. 1137 в. Ис. LVI, 9.

[1] Въ С. этой (по характеристикѣ Буслаева) литературной редакціи легенды о Меркуріи Смоленскомъ не имѣется; въ Патріаршей ркп. № 850, нач. XVII в., ее находимъ въ слегка передѣланномъ видѣ (означимъ списокъ П.) [2] этого слова нѣтъ въ П., а вмѣсто перваго—сло́во [3] Отдѣленіе красной строкой слѣдующей части надписанія принадлежитъ рукописи. [4] великомч҃нка, доб. П. [5] нѣтъ. П. [6] повѣ́дати почтѝмсѧ П. [7] в, доб. П. [8] сего҃ ра́ди, доб. П. [9] ...ва П.

гда бѡ̀ земл҃а въсплáкасѧ, ꙗ҆кѡ҆̃ нѣкам҃[1] чадолю́бивам҃ мт҃и, зрѧщи ѡ҆ноу̀ вѣдоу̀ бывающꙋ, на странáхъ всѣхъ хр҃тїáньскыхъ предѣлъ: ꙗ҆ко тогда и҆сплáнишѧ лю́тїи ти варвари сквара и҆ ды́ма безбожнаго и҆ нечестúваго и҆хъ закóна. Не то́кмо сíи є҆дина[2], но и҆ мла̑ньц҃ є҆сцѣм҃ ѡ҆тр҃гáхоу ѡ҆ пазоухъ нѣдръ мр҃ьныхъ и҆ ѡ҆ землю ѹ҆дарѧхоу, и҆ныѧ̀ же ѡ҆р҃ѫжїáми прободáхоу. Ѡ҆скверни́шѧ̀ всѧ ꙗ҆же чистоты дв҃ьства, растлѣ́шѧ̀ ю҆ны́хъ дв҃ъ и҆ брачны́ѧ жены, разлоучаемы ѡ҆ моужей, и҆ чт҃нѣишма҃ невѣст҃ Хв҃ы, и҆ноки́ня, ѡ҆̃скверняхоу блꙋдомъ. Мнѡ́ѕи ѹ҆́бо тогда ѡ҆ правосла́вны҃ сами порѣ́зываxоуѧ и҆ см҃рть прїима́хоу, дабы не ѡ҆̃скверни́тиѧ ѡ҆ пога́ны҃. Тогда люто плѣнéнїе бысть на правшсла́вныѧ, ꙗ҆кѡ҆̃ вѣ́чл҃ьна[3] ||Л 1137 г. на нѝ҃ показáхоу[4] || немúлостивїи ра́тницы: власы главны́ми вмѣсто вазáхоу, гнахоу ꙗ҆кы скѡ́ты, ѡ҆̃сны водꙋщи. Сѝ҃х҃ бо не можáше зрѣти о҆на, ѡ҆̃бцам҃ мт҃и наша,земл҃а. Жрѣломъ глющи, стонаше: «сно́ве рꙋстїи! а҆зъ҃ ѹ҆же кто́ бы҃, ѡ҆ста́ющи ва̑, чада любúмїи бывѣшїи мнѣ, чадѣ мои́, прогнѣвавшїи Г҃а своего́ и҆ моего́ Твори́ца Х҃а Б҃а; вижоу̀ васъ ѡ҆̃ па́зоухъ моéю ѡ҆̃тр҃гаемы въ пога́ньскыѧ роукы, Рим. II, 5. немл҃тивно впа̑ша васъ «правéнымъ Гал. V, 1. сꙋдомъ Бж҃їимъ» и «йго рабо́тно» и҆мꙋщи на плещахъ вашихъ: ктомꙋ и҆ вѣ́днаѧ вдова быхъ. Коѐ прьвоѐ сѣтоую: моужа ли, йли любúмыхъ чáдъ, вдо́бьства̑, се є҆́сть ѡ҆поустѣ́нїе монастырѣ́ и҆ сѣ́тыхъ цр҃кви и҆ градо́въ мнѡ́гыхъ. Ктомоу же не трьплю̀ жалости, моеѧ лютыѧ сеѧ̀ вѣ́ды, и҆ въ҃зопїю̀ къ Твóрцоу ѡ҆бщемоу Гоу҃ Бг҃ꙋ». Мо҃. «Бже́, сътвори́выи всѧ и҆ сꙁдѣтелю всѣхъ! презри безакóнїе людїи своихъ и҆ помилꙋи, мр҃де, и҆ ѹ҆толи пра́ведныи свои гнѣвъ и҆ въ҃врати и҆хъ, да мѧ вторúцею наслѣ́дять повелѣнїемъ Твоймъ, Гс҃и, ꙗ҆ко Ты҃ [бѡ][5] є҆сѝ є҆дúнъ Бг҃ъ, милꙋѧ́й грѣшны́хъ». Слы́шасте ли, како, ѡ҆ноу̀ вѣдоу̀ видѣ́вши, земл҃а и҆ не съ҃тръпѣ и҆ къ҃зопи жрѣлѡ̀, къ Ткꙋ́рцоу молѧсѧ; кольми паче и҆ стократноѐ и҆ милостúвноѐ на насъ показасѧ дúвноѐ застоупле́нїе Г҃жи и҆ Бц҃ы; ѩ҆̃же не бы ѡ҆на сѣ҃ѧ҃ ѹ҆молила Сн҃а своего́, || Х҃а Б҃а нн҃ѣего, ||Л 1138 а. и҆ правéныи Є҃го гнѣ́къ съ҃ прѣщенїемъ ѹ҆толила, кто́ ли бы ны҃ и҆́збавилъ ѡ҆̃ толикїа вѣ́ды и҆ злаго мꙋчúтельства; да паκы ѡ҆̃ сем҃ чюдесъ нѣ́кт҃ѡ и҆̃стинꙋ ѹ҆вѣ́сте.

III. Бываѣ҃[6] бо[7] нахожéнїе[8] велúкаго плѣнéнїа на страны правосла́вныхъ ѡ҆̃ безбо́жнаго и҆ злочт҃ивáго цр҃а Батыѧ̀, варвари́на злаго, ѡ҆̃ негóже пострада за Х҃а велúкїи мч҃нкъ Хв҃ъ, православныи и҆ бл҃говѣ́рныи великы҃ кн҃ь Черни́говьскыи, блажéннойменúтыи Михаи́лъ, и҆ Ѳеѡ̃доръ, болари́нъ є҆го́. В лѣ́то ѕ҃ѱ҃ѳ҃ мѣ бы́сть нахожéнїе злобожнаго то҃ ка́рвара. Приш҃ѣ̀ же къ Кїéвоу и҆ прешо́долѣ є҆моу̀[9]: зане бо[7] ѡ҆̃ Б҃а посласѧ на на рáна та зла̑. И҆ и҆́зыде ѡ҆̃тоудꙋ и҆ про́иде плѣнꙋющи въ всѧ грады хр҃тѡ́сныхъ: дойде же и҆ до самыѧ Москвы града и҆ та́мо поплѣни и҆ прешо́долѣ. Ѡ҆̃ того же плѣнéнїа и҆ зла мч҃тельства, ꙗ҆же прѣ҃ речесѧ, въспять въ҃вращ҃ѣ́тсѧ, ꙗ҆кѡ҆̃ глахѡ́, по плѣнéнїи градовомъ и҆ разорéнїи чт҃ныхъ монастырей и҆ ѡ҆пꙋстѣ́нїи сѣ́т҃ы҃ цр҃кви, ꙗ҆ко бо́ сихъ не мощно «подробнꙋ и҆́зъ- Евр. IX, 5. глати»: великыѧ бо жáлости и҆сплънѣ́тсѧ ѹ҆тро́ба ѡ҆ тогда бывáющихъ вѣ́дахъ, ꙗ҆же сꙁдѣ́шасѧ на хр҃носны҃ людехъ ѡ҆̃ злаго и҆ немл҃тиваго ѡ҆ного мч҃тлѧ: ѡ҆цѣплѣнѣ́вае҃ ꙗ҆зы́къ, пресыха́е҃ грѣ́тань, ѹ҆́же бо ктомоу не мо́жеть всего и҆́зрещи что́.|| ||Л. 1138 б.

IV. Мы҃ же начнѣ́ каса́тисѧ[10] вѣсѣдѣ, ѡ҆ не́иже є҆́ главизна: да паче нѣчто мало ѡ҆̃ подвизѣ и҆ велúкомъ повѣ́жéнїи

---

[1] нѣтъ П. [2] є҆дúни П. [3] ...но П. [4] ...хꙋѧ П. [5] нѣтъ П. [6] бысть П. [7] ѹ҆́бо П. [8] ... емъ П. [9] ймъ П. [10] к, доб. П.

сѫго Ѥеркꙋрїа въспомянемъ, ꙗ҃же бо вѣхоу та чюдеса ѥ҆ тогдашнꙗ лѣта и҆ в то злоѥ плѣнѥнїе ѡ҃ного мѫтлꙗ. Оу҆мыслн несытныи ѡ҃нъ злыи кровопроли҆ница,— йли сѐ рѣщи-сыроꙗдецъ,—тꙗнно найтїе съторити на вгоспсаѥмыи гра҃ Смолѥньскъ. С нимъ же вѣ҆ше и҆ йсполи҆нъ съ сыно҃ своймъ, ѐгоже оу҆ви сѫтыи Ѥеркоу҃рїе и҆ тѥплѣншꙗ҆ и҆ некоснꙗ нашꙗ застоу҃пьница Гжа҃ и҆ Бц҃а, крѣпкꙗ дръжа҆ва и҆ нерꙗ҆тнаꙗ помо҆щница, непобѣдимыи воѥвода нашего града, и҆ тоу҆ ймоу҃щи оу҆годника своѥго сѫго Ѥеркоурїа, ꙗ҃ ѐсть въ градѣ Смоленьскоу. Зрѣте же, людїе, ско҆рое то҃ и҆ мꙋтивное градоу
зрй поможѥнїе. Ꙗ҃вися бо ѥ҆ тоую но҆щь въ сѫтѣи своеи҆ цр҃кви сама Гжа҃ Бц҃а, ѡ҃ сѫтыꙗ своеꙗ҆ йко҆ны глющи пономарю, цр҃ковномоу стражоу, рече: «йди[1] къ рабꙋ моѥмоу Ѥеркꙋрїю въско҆рѣ, на Подшлїе, на ѡ҃но мѣсто», и҆ дворъ сказа ймоу (вѣ҆ бо въ градѣ), «рци же ймоу, ꙗ҃ко Гжа҃ зовѣть тꙗ. Тамъ҃ шедъ, не просто къ двѡрꙋ приходи, а҆[2] не тлъщи ѥ҆ воро҆та. Но, ѐго҃ ѡ҃бращеши на сре҃дꙋ двора, рци тому тѝхо, тако тогѡ зовꙋщи: Ѥеркꙋрїе! йзыди ѡ҃сюдꙋ ско҆ро (Гжа҃ зоветь тꙗ), въ всѐ своемъ[3] войньскомъ подо҆бїи».
Д. 1138 в. Пономарь же, сѝрѣчь цр҃ковныи стра҃, ско҆ро йзы҆де на посланое ѡ҃но мѣсто. И҆ прїинде къ двороу ѡ҃номоу, йже ймоу показа[4] сама Прч҃таꙗ[5], и҆ ѡ҃брѣте тако, ꙗ҃коже речѥно ѥмꙋ бысть пр҃е. Сѫтго ѡ҃брѣте сре҃дꙋ[6] двора стоꙗща и҆ роуцѣ на нбо въздѣвающа, ѡ҃помꙗсаноу же ѥмꙋ бывшоу и҆ въѡ҃рꙋжѥноу въ всемъ войньскомъ подобїи: вѣ҆ бо в тѣ҃ чс҃ молѧ҆ше Гоу҃ Боу҃ и҆ Того рожьшеи Бц҃ѡмтери (вѣ҆ бо оу҆же ꙗ҃влено ймоу свыше ѡ҃ посланїи и҆ ѡ҃ повѣдѣ преже пришествїа пономарека). Сѫтыи же Ѥеркꙋрїе тꙋто[7] ѡ҃нъ[7] ѡ҃чютивъ пономарѧ того, длагмꙋ҆ по стъгна҃, ꙗ҃ко ѡ҃бы҆ꙗвлше себе ѥмоу: вѣ҆ бо глꙋбоко в нощи пришествїе пономарѥво. Пономарь, ставъ пр҃е враты, и҆ ꙗ҃ко тихо йзрѐкъ, ꙗ҃кѡ наоу҃ченъ ѐ[8]: «сѫче Ѥеркꙋрїе! йзыди ско҆ро, Гжа҃ зове҃ тꙗ, ꙗ҃коже пр҃е нѣ҆ моѥго прихо҆да възвѣщено ти ѐсть ѡ҃ Гжи҃ Бц҃и».

V. Ѥеркꙋрїе же, ѡ҃бр҃ъ врата, йзы҆де и҆ йдꙗше на городу с пономаремъ. И҆ прїиндо҆ша въ цр҃квь вгорѡ҃чноу. И҆ ѡ҃брѣтоша свѣщоу горꙗщоу пре҃ самою тою сѫтою йко҆ною, ѡ҃ неꙗ҆же глась йзыде къ пономарю. Пꙗ҃ши же, Ѥеркоу҃рїе в съвѣ҆ мꙋдꙗшисѧ[9] Бц҃и с великыи҃ захлипа҆нїемъ слезныи҃. И҆ пакы сама ѥ҆торицею сѫ҃ борѡ҃чина йко҆на[10], ѡ҃ неꙗ҆же глась бы҃ къ помарю: «оу҆годниче мои҆ Ѥеркꙋрїе! а҆зъ въспосылаю[11] тꙗ ѡ҃гроѕити домъ мои҆: а҆зъ бо тꙗ на сїе ‖ призва҃, раба ‖Л. 1138 г.
моѥго». Вѣ҆ше бо сїи сѫтыи Ѥеркꙋрїе ѡ҃ римьскыхъ пазꙋхъ: ѡ҃ рода слꙗвна, йли се рѣщи[12]—кнажьскаго. Вѣ҆ вѡ҃ родиною земля ри҆мьскыꙗ: тꙋ бо заѣха҃ вѣ҆[13] юнъ[13], възрасте, слоу҃бꙋ дѣа҆. И҆ слоужа҆ше самодрѣцоу того града Смоле҆ньскаго, йли йстинѣншн сѐ рѣщи, ꙗ҃ко възванїемъ ѡ҃ Гжи҃ Бц҃и и҆ посланїемъ на чюдотворенїе и҆ великоую помощь своемоу гра҆доу и҆ превели҆цѣи своеи҆ цр҃кви. Да ꙗ҃коже рѣхомъ, ро҆домъ Рмлꙗнинъ, вѣрою же благочтивъ: вѣ҆ бо сѫтыꙗ вѣры греческыꙗ и҆ по бгочестїи вели҆кїи поборникъ и҆ ревни҆тель йстиненъ: съблюдаше бо сѧ въ дѣсть҃вѣ҆, ꙗ҃ко да чтотою тѣлесною сѫ҃ъ бы҃[14]. Глаше бо ймоу ѡ҃ сих҃ сама Прч҃таꙗ҆ Бц҃а: «сѐ йдетъ безбо҆жныи҃ мꙋтль вта҆инѣ, в сїю вѡ҃ нѡщь
зрй

---

[1] чл҃вче, доб. П. [2] и П. [3] твоѐ П. [4] сказа У. [5] Пр҃тая Бц҃а П. [6] въ У было впереди слова по, но зачеркнуто. [7]—[7] нѣтъ П. [8] вѣ҆ самою прест҃ою Бц҃ею П. [9] молѧ҆сѧ П. [10] гл҃а, доб. П. [11] безъ въс П. [12] йзрещи П. [13]—[13] ѥщѐ бо юнѣ҆ П. [14] вдт҃ѐ П.

хощеть напасти на гра̀ мои ратїю своеѭ, съ їсполиномъ и сномъ его, хотѧ̀ ѡпустоши́ти гра̀ мо̀. Азъ̀ не презрѣхъ града моего и възненавидѣхъ велерѣчїа льстивааго того мучителѧ, ѩ́же[1], възносѧсѧ свѣтно, ѡхвалѧ̀ѣтъ православїе. Азъ[2] оумолихъ Сна и Ба̀ моего ѡ̀ градѣ моемъ̀, да не предаѥ̀ мѧ[3] въ плѣнъ, в работу злыхъ варваръ.[4] Повелѣваю ти изыти въ срѣтенїе злаго того варвара». Гражане же[5] того ничто̀ не[6] вѣдѧхоу[7] ||Л. 1139 а. ни въ старѣишинахъ граскыхъ || и дружа́вцѣ̀, ни сѣмь превеликїа тоѧ цркви. Но бѧхоу[8] пребывающе[8] въ градѣ безъвѣ́стно в тоу нощь и в тѵ̀ годи́ноу, не свѣдѧще, гдѣ ѥ̀ ратникъ ѡ̀нъ злыи. «Ты̀ їшеѥ̀ и йди на мѣсто ѡ̀но, тако речѣ́нное Длъгыи Мостъ: тѵ̀ бо рати оуготовѣлъ бѵ̀ѥстїю злыи бобо́рецъ на гра̀ мои. Възвѣщаю бо ти[9] ѡ̀ сихъ, ѩ̀ хотѧтъ быти тебѣ: тоу бо̀, помощїю и сѝлою Ха̀ Ба̀, побѣдѝши їсполи́на: ѧ́зъ бо[9] сама, сѵ̀щѝ тамо с тобою, помагающи тебѣ, рабѵ̀ моемоу. Да и в сихъ ѩ̀вѣ ти ѥ̀сть, ѩ̀ко тебе, раба̀ моего, самого вѣ̀вращоу въспѧть, па́кы на сїе мѣсто ѡ̀но, прѣ̀ градъ, ѩ̀кѡ̀ тоу и вѣнча̀ѣшисѧ своеѭ кровїю и побѣды вѣнец̀ ѿ Ха̀ прїймеши, ѩ̀ко[10] йдѣже ти памѣтьно на крови ѥ̀го, нѣ̀ѣ ѥ̀сть на поли внѣ̀ прѣ̀ градомъ мѣсто тѡ̀[10]». Сїѐ[11] же дивьнѣишеи застоупленїе бысть[11] на на́съ ѿ славны́ѧ[12]... Ѩ̀кѡ̀ дрѐвле[13] бысть ѐ Кесарїистѣ̀ градѣ ѩ̀кѡ̀[13] тогда посылаѐ̀мъ бѧше[14] самою Гжею Бцею, застоупа́ющи и помогающи гра́доу Кесарѣ́искоу: ѩ̀кѡ же[15] дрѵ̀гаго Меркѵрїа мученика, оуго́дника своего древнѣи- шаго, посылаѥ̀, да оубїѐтъ ѐнезапоу злаго моучителѧ, законопрестѵ̀пѝшаго цр̀ѧ Їоу̀лїа̀на. Тако̀[13] йзбавленъ бысть градъ ѡ̀нъ[16]... Сїа[17] же[17] слы́шавъ самъ сѵ̀ты́и[18] Мерькоурен ѿ самыѧ сѵ̀тыѧ їко́ны Бцѧ— побѣдоу и ѡ̀долѣнїе на варвара, наипачѐ ||Л. 1139 б. провѣзвѣщиѐнїе вѣнца нетлѣ́иного и жизни вѣ̀чныи,—радоцїами себе сѵ̀тыи ѡ̀ сихъ ѡ̀градѣхъ. Та́же сѵ̀тыи Мерькоу́рїе, поклонивсѧ дѡ̀ земла прѣ̀ ѡ̀разѡ̀ сѵ̀тыѧ їко́ны богороди́чны, и и́зыдѐ, и прїйде на ѡ̀но мѣсто, йдѣже сказа ѐмоу сама Гжа̀ Бца: пройде же врата градоу, ѩ̀ко стражоу гра̀скомѵ̀ не слышавшоу.

VI. Пришедъ̀ на Дла̀гыи Мостъ, и знамена себе сѵ̀тыи знаменїемъ Честнаго Кр̀та, въ мл̀твѣ призывающи мр̀ь Ха̀ Бга нашего: «Прчт̀аѧ Гжа̀ Бца! помози на проти́вника сего». И взѐ̀ свои мечь по̀ конецъ, и вшедъ̀ въ плъкъ злобѫжныхъ варваръ, и оуби їсполина того сильнаго, немощїю ѡ̀бложена, и ины́хъ ѿ плъкоу пога́ныхъ мнѡго̀ множество посѣче мечемъ̀. Та́же, оуже зарамъ̀ быкъшимъ, въста́ша ра́тнїи и ѡ̀брѣто́ша ѿ[19] себе великѡ чюдо, ѩ̀кѡ̀ їсполинъ йхъ сильныи оубїѐнъ бысть и ины̀ѧ̀ мнѡ̀ство тѣлесъ мр̀твы[20] плъко́въ своихъ. И ни та́ко оустра́вишѧ ѡ̀ни зломыслїа своего несы́тьства зла̀го, йли больма Боу̀ прославлѧющоу своего оуго́дника: пойдоша къ градоу ра́тници. Сѵ̀томоу же ѥ́ то врема ѿшѐдшѵ̀ на ѡ̀но мѣсто, йдѣже прїа̀тъ непобѣди́мыи вѣнець, и тоу̀ стоѧ и молѧшесѧ Бцѣ ѡ̀ побѣдѣ и ѡ̀ своеѝ смр̀ти, гла̀ѧ въ мл̀твѣ своеѝ сїе: «Цр̀це мѡ̀ и Вл̀чце всеи твари, госпоже и Бце,

---

[1] ѩ̀ко П. [2] нѣ̀ѣ же П. [3] ѝ П. [4] Сего̀ ра́ди П. [5] бы, доб. П. [6] нѣтъ П. [7] вѣдали П. [8—8] всѝ бы пребыва́ли П. [9] и, доб. П. [10—10] йдѣже и нѣ̀ѣ мѣсто тѡ̀ зна́емо ѥ̀сть на кровѣ ѥ̀го на̀ полѣ внѣ̀ прѣ̀ гра́дѡ̀ П. [11—11] Ѡ̀ле дивнѣйшаго застоупле́нїѧ̀ П. [12] застѵ̀пницы сѵ̀тыѧ̀ тезоименѝтыѩ̀ ѡ̀номѵ̀ дре́вньмѵ̀ мѵ̀ченикѵ̀ меркѵ̀рию П. [13] нѣтъ П. [14] Сей сѵ̀тыи, доб. П. [15] и, доб. П. [16] та́коже и нѣ̀ѣ дрѵ̀гаго мѵ̀нка новаго меркѵ̀рїа посылаетъ йзба́вити гра́дъ на́шъ ѿ ѝноплеме́нникъ сихъ, доб. П. [17—17] сиѐ бо П. [18] пресла́вныи, доб. П. [19] оу̀ П. [20] ...вы̀ П.

Л. 1139 в. Прⷭнодво Иⷭе! || мл҃тїю своею покрыи гра̀ и цр҃ковь свою, на вѣкы неврежєнноу ни ѿ коихъ ра́тникъ, вѣвѣнѹ. Ѿ мнѣ же самѣмъ, рабѣ твоеⷬ, оумоли сн҃а своего, Хр҃а Бг҃а нашего, да покоитъ мѧ ми́рно ѿ временны́хъ сихъ и оучинитъ мѧ съ ликы сⷭты́хъ мч҃никъ: а҆зъ бѡ хощѹ пострадати за Хр҃а и йзлїа́ти кровь свою за сⷭтоую твою цр҃ковь». И рекъ: «а҆минь». И а҆бїе, по мл҃твѣ, гл҃а бысть ємоу: «рабе мои! дръза́н и бѹдеть ти, єгоже єси проси́лъ. И гра̀ свои съблюдѹ невредимъ до конца вѣкоу: тебѣ самого, раба моего, положать мощи въ цр҃кви моей въ градѣ[1]». Сⷭты́й стомше въ велицѣ дръзновє́нїи проти́вѹ ратникъ. И тако прїидоша ратници зли́и на ѡно мѣсто, йдѣже стои́тъ[2] сⷭты́и, на-ньже пришєⷭ сⷭты́и Иⷬркѹрїе побѣди всѣхъ. И йнїи посрамишѧ и вѣгоу пѧшасѧ: «ѡ го́ре!», гл҃ющи, «лю́то бо є҆ братисѧ, пѧко зримъ мл҃нїе́нѡсны̀ моужи побраю́щи[3], насⷯ немл҃тивно посѣкающи[3]. Бо́лѣ же сего: видѣхѡ тоу стомшѹ женоу, красноу вельми, превеликоу, сл҃нцеобра́ноу сѹщоу, пѧко и мр҃твы́хъ на помощь въставлающи и проти́въ на҆ посылающи». Ви́дѣсте ли дивно̀ то застоупленїе градоу нашемоу;

VII. Сⷭты́и же Иⷬркоурїе по҃клони главоу свою, по соудѹ Бжїю, по съдѣ҆вьшеисѧ ѿ него побѣдѣ. Пришⷭ є҆ди́нъ Л. 1139 г. варва́ринъ лю҃, || йли[4] сн҃ъ того йсполи́на, и оуби сⷭтго Иⷬркѹрїа мечⷬ[5]: тѹ блажє́нныи прїа́тъ коньчиноу ѡ Гⷭ. Самⷯ варва́ръ оу҃срамисѧ[6] и побѣже въспать: вѣ бо страхъ ве́лїи на нихъ. И злобо́жны̀ цр҃ь Батыи, пако видѣ йсполи́на оубита и мнѡ́жество и йны́хъ, тако къ гра́доу не смѣ ни[7] приближитисѧ: и побѣже ѿ дла́гого того Ностѹ, посрамленъ ѿ гⷭпожи Бц҃и, дивнѣишен на́шен застоупници. Є҆гда же ѿсѣкоша главоу сⷭтомѹ Иⷬркѹрїю[8], сѧ сⷭты́н[9] въспрїа̀[10], къ гра̀ принесе прⷮ всѣми и прогла[11] главою своею ѿсѣченою, повѣдающи побѣдоу и застоупле́нїе госпⷣне Бц҃и. Граждане же сⷭтѣкоша̀ на сїе чюдо вси: слышаще бо дивноє застоупленїе Бц҃и ѡ градѣ своⷮ. Сⷭтго[12] же Иⷬркѹрїа тѣло чⷭтно[13], с велїкою честїю, съ ѱ҃лмы и пѣсньми вземше, и положиша въ цр҃кви Сⷭты́а[14] Бц҃а, на прⷮ клироса шѹего, на є҆динон странѣ ѿ красны̀ вратъ.

VIII. Да и сего не забоудемъ сказати. И пома́лѣ, томоу̀ пономарю̀ пѧвисѧ сⷭты́и[15] Иⷬркоурїе, на кони, пако живъ, въ всемъ войньско̀ подо́бїи, гл҃а[16] ємоу[16]: «повѣдаи гражано̀, да ѡ҆бѣсѧтъ ѿрѹжїе моє, копїе и щи́тъ, на҆ гробо̀[17] моимъ: да, є҆гда коє воудетъ притоуженїе къ[4] градоу, тогда йзнѡ́сятъ, славяще и прославляюще Бг҃а и Того рⷦшоую Бг҃омт҃рь, и мене, смиренаго раба Бжїа Иⷬркѹрїа[4], поминающе: да по||дасть Гⷭ Бг҃ъ побѣдѹ имъ Л. 1140 а. ѿ ѡ҆рѹжїа сего и врагы града и посрами́тъ». И тако[18] ѡ҆бѣсишѧ[19], пакоже сѧ заповѣда Иⷬркѹрїе: и[20] нн҃ѣ[20] же и до дн҃ь всѣми[21] ви́димо є҆сть. И та́ко ѿшⷭ́ша, гражане оу҃зрѣшѧ всѧ та, пѧже ѿ сⷭтго побѣда бы҃ велика: ѡ҆ семъ сⷭтго оу҃бл҃жиша, и въсыла́юще сла́вѹ съдѣтелю Боу҃, Ѿц҃оу и Сн҃оу и Сⷭтомоу Дх҃оу, нн҃ѣ и прⷭно и въ вѣкы вѣкомъ. а҆мїнь[22].

---

[1] семъ, доб. П. [2] ...маше П. [3] ...щѝ П. [4] нѣтъ П. [5] своимъ и, доб. П. [6] оу҃стре... П. [7] мало, доб. П. [8] тогда, доб. П. [9] свою отсѣченоую главѹ своима рѹка́ма, доб. П. [10] и, доб. П. [11] сⷭты́й, доб. П. [12] преслⷭвнаго П. [13] честно́е П. [14] прчⷭты́м П. [15] преслⷭвный П. [16]—[16] гл҃м П. [17] градо̀ П. [18] граждане по за́повѣди сⷭта́го, доб. П. [19] ѡ҆рѹжие на́дъ гро́бомъ є҆го, доб. П. [20]—[20] да П. [21] нами то̀, доб. П. [22] здѣ же коне́цъ житию сⷭта́го мч҃нка Иⷬркѹрия, доб. П.

Л. 1141 а. ||Мцⷱа того̀ кд. Памать свѧтыѧ мⷱченицы Ека̑терины.

Стиⷯ[1]. Ека̑терина премоудраѧ дв҃це и мⷱченица,
мечемъ[2] бо ѡ҃бострисѧ добраѧ[2].
Въ кд мечемъ посѣче о҃троковицоу вѣтию.

Та[3] бѣѧше ѿ града Алеⷯа̑ндрьскаго, дщи нѣкоего василиска[4], именемь Коⷩста̑го[5], лѣпа и краснà тѣломъ соущи, извыкши всѧкоѥ наказанїе ѥллиньскѡѥ и греческоѥ: и къ врачевнымъ оубо оулюбомоудрившимсѧ писменѣ и рѣчи мно́гихъ ꙗзыкъ извѣдѣвши. Оболгана бысть Максе́нтїю цр҃ю и, приведена бывши и въпрошена, и Хⷭ҃а исповѣда. Цр҃ю к неѝ много бесѣдовавшоу,—ово ласка́нїемъ, ово прещенїе́мъ,—не мо́же оувѣщати сто́ую. Повелѣ вести ѧ̀ къ своеѝ цари́цѣ Васили́сѣ[6]. Ека̑терина же оувѣща цр҃цоу: и вѣрова Хⷭ҃и. Цр҃ь же приведе вѣтїи и̑ и рече и̑мъ: «а̑ще не препрѣте Ека̑терину и оувѣща́ете, о҃гне́мъ ва́съ и̑ма́мъ съжещи». И та́ко приведена бывши и поставлена, и вѣтїѧ́мъ пре́ста́вшимъ, «ѥ̑дину по ѥ̑дино́моу» бесѣдовавшимъ, и не възмогоша ея̀ съ̑доле́ти: сожже́ни бывше и вѣровавши въ Хⷭ҃а. Цр҃цѣ же своеи и Ека̑терине главы мечемъ повелѣ ѿсѣщи. И та́ко, прїе́мше мечныѝ конець, моученїа̀ вѣнцемь оувязени бывше.

Ioan. VIII, 9.

В҃ тоѝ же дн҃ь сто̀го и̑ слав-наго вели́комоученика Меркоу́рїа.

Стиⷯ[1]. Тебе поражаѥ̀, Меркоурїѥ̀, ||ме́чь: Л. 1141 б.
и̑ мр҃тъкъ сы́нъ, кра́га Гⷭ҃а тыѝ поражаѥ̀ши.

Сїѝ[7] бѣ́ѧше при Декїи цр҃и и̑ Поу́блерїа́нѣ, воинъ сы́нъ ѿ въсточныѧ̀ стра́ны, сы́нъ нѣкоего Го́рдїана, ро́домъ Ски́фанинъ. Моужество́вакъ же на ка́рвары, а҃г҃лоу томоу па́вльшоуся и кр҃по́сть подаваю́щоу, воево́дою ѿ царѧ оу́чиненъ бы́въ. И̑, Хⷭ҃а ра҃ ѝсповѣданїа, пре́ста́вь Декїю́, и на четыре сохѝ расте́ѧженъ бы́въ, и бїе́нъ безъ ма́ти, съ долоу о҃гню па-лѧщоу: ѝже и̑ теченїе́мъ кровны́мъ о҃гню пога́ѧшоу, и повѣ́шенъ бы́сть стремъ-гла́въ, и ка́менемь тѧжки́мъ обло́жи́мъ на протерза́нїѥ̀ жи́лямъ, и посемъ оу́жемъ свѧ́занъ бы́въ мѣ́дны́мъ и̑ ѥ̀ Кеса́рїю Каппадокїи́скоую̀ веденъ, гла́воу е̑моу ѿсѣкоу́ша.

В҃ той же дн҃ь сто̀ѧ Васили́са, Максентїа̀ цр҃ѧ цр҃ца, мечемъ скончѧ́сѧ.

Стиⷯ[8]. Посѣчена бы́вши мечемъ соупроу́га цр҃ѧ мр҃твенаго̀,
нетлѣ́нный чертого́ъ о҃брѣте цр҃кїи.

В҃ той же дн҃ь сты̀и Перфи́рїе Стра́тилатъ, со дв҃ѣма стома воинъ, мечѣ́мъ скончѧ́стасѧ.

Стиⷯ[2]. Съ своими воины, Порфи́рїе,
къ мечю.
желѣ́зно[9] прїи́де[9], ꙗкоже воево́да.

---

[1] На греч. въ Аѳинской Служ. Мин., иной редакціи. [2]—[2] ἐκ δὲ ξίφους καὶ μάρτυς ὡ καλὰ τρία! (Екатерина и мудрая и дѣвица), а отъ меча и мученица. О прекрасная троицственность! [3] на греч. проложное сказаніе въ той же Минеѣ, въ редакціи, значительно отличной отъ слав.; не совпадаютъ съ слав. и версіи Синаксарей Константинопольскаго и Никодимова. [4] βασίλισκος—князекъ; въ слав. принято, повидимому, за собственное имя [5] Κώνστου. [6] возможно, что и здѣсь греч. βασίλισσα—царица принято за собств. имя (ср. мученіе Екатерины). [7] Прол. Сказ. въ Аѳин. Сл. Мин. съ различіями въ изложеніи. [8] на греч. въ Аѳ. Сл. Мин. [9]—[9] πρόθυμος ἦκεις—охотно идешь.

В҃ той же дн҃ь ст҃ыхъ мч҃никъ, иже в Пе́рсѣхъ постра́даша и мечемъ скончáшасѧ, ст҃ыѧ жены посч҃ница [1].

В҃ той же дн҃ь преподобныи Ма́стридіи дв҃цы, ѩже изводе сама о҃чи свои, Хр҃а ра́ди [2].

‖Л. 1142 а. ‖В҃ той же дн҃ь притча́ о҃ е҃ретіцѣхъ и о҃ идолослужителехъ ст҃го Варла́ама [3].

‖Л. 1142 б. ‖В҃ той же дн҃ь сло́во о҃ ѡ҃клеветаномъ черноризцоу къ Іѡ҃анноу Милостивомоу [4].

‖Л. 1143 а. ‖Мц҃а того же въ кѕ дн҃ь страсть [5] ст҃го мч҃ника Кли́мента, а҃рхіе҃пкпа Ри́мскаго.

Кли́ментъ прем҃рыи бѧ́ше оу҃ченикъ и намѣстникъ ст҃ыхъ а҃пл҃ъ. ѠВѣдыи во иногда́ избывъ [6] морьскыѧ и къ а҃пл҃оу Петроу приступль, и ѡ҃ того наоу҃чисѧ хр҃тѣ истиннѣи вѣрѣ, свѣдыи истинныи [7] ѡ҃бра́зъ и разоу́мъ [7]. Проповѣдникъ е҃ѵ҃ліѣ бывъ и а҃пльскаѧ дѣѧнїа [8] спи́савъ, поста́вленъ бысть е҃пк҃помъ в Римѣ. Дементїано҃ [9] же ѩ҃тъ, бысть и мч҃никъ. Но сѐ въ А҃нкюры Гала́тьскыѧ посла́нъ бы҃, идѣже в҃ стѣнѣ гра́днѣи заключенъ бывъ и ѡ҃ражьшемсѧ [10] дверемъ [10] ѡ҃ ка́мени, идѣже точїю сѣмены [11] питаѣ҃ бѣ, иже [12] е҃сть коутїа: ѡ҃тоудоу́ же оу҃ставлено бысть крт҃їаномъ кѵ҃тьѧ даѧти, оу҃сопшимъ в҃ па́мять [12]. По сем же, ѩко нѣцїи вѣрнїи и҃звѣсто свѣдаю, повелѣнїемъ цр҃а вло́жше в корабль ч҃тныѧ е҃го мощи: и везоша в Корсѵ́нь. И [13] тамо вовержени бы́ша в море ѡ҃ идолослоужитель, и тѵ҃ творѧхоуть бесчи́сленаѧ чюдеса. И се же бѣ҃ и҃зра́нѣѣ: по всѧ лѣта растоупашѐ҃ вода и поуть сѵ҃хъ быва́ше до мощей ст҃го Кли́мента. И та́мо входя́ще, крт҃ьѧне слоужбоу творѧ́хѵ҃, в҃ сла́воу Хр҃а Бг҃а нашего [13].

В҃ той же дн҃ь принесенїе мощей ст҃го Кли́мента ѡ҃ глоуби́ны моря в҃ Корсоунь.

Въ цр҃тво Никифора затвори́сѧ море, идѣже бѧ́хоу ‖ мощи ст҃аго Кли́мента в ‖Л. 1143 б. Корсѵ́нѣ: «оу҃дивилъ бо бѣ҃ [14] ст҃го своего́», Пс. IV, 4.

---

[1] См. подъ 20 Ноября, стлб. ѯкѳ҃о. Отличія настоящаго сказанія отъ напечатаннаго: стр. 11 Пе́рсы, въ нѣ҃же бы́сть ст҃ый Войфаза́ть иже ѡ҃ младе́нства хр҃тїанъ; 14—коупнш съ ст҃ыми и҃нѣми мно́гими мч҃ники по многѣ҃ моукѣ҃ мечемъ и҃звѣ҃ени бы́ша; 20—посѣчени; 22—древо смшкви прораста́ѣши; 23—нѣтъ дары; 24—и цѣла (всѧкъ недѵ҃гъ); 27—вмѣсто двухъ послѣднихъ словъ чю҃творенїю. [2] См. выше стлб. ѯгѳ҃г; отличія написанныхъ въ данномъ мѣстѣ сказаній отъ напеч.: въ стлб: гсѣ҃д, стр. 3 приходаше; 8—вм. и тоу—тѣ҃, и на самомъ концѣ: Бг҃оу; [3] см. выше стлб: ѯгѳ҃s; отличія: стр. 7 (не считая надписаній)—вм. молодїи—мла́дѣ; 8 вм. тѣ—ты; 12—в҃ ста́ю; 21 вм. то҃—сказъ; 23—вм. козла҃ стада—козлата; 24—вм. о҃—ѡ҃. [4] см. выше стлб. ѯгѳ҃е; отличія: стр. 6 (не считая надписанія) вѣдѣвше Ц; 11—женѣ сй; 14—посла по-нь; стлб. ѯгѳ҃з, стр. 11 ѿпаде; 15—невѣдомѣ; 16—сѣгрѣшй҃; 27—сто҃моу авва; 35—оубоа҃вшисѧ; 37—вм. а҃коже—а҃ко никогда же; стлб. ѯгѳ҃и, 3—се слыша; 14—вм. папѣ—паки. [5] На греч. въ Минологіи Василія (MPSG, t. CXVII, col 177) въ редакціи, отличной отъ слав. [6] по УС, въ Ц во 2-й половинѣ слова дыра. [7]—[7] καὶ τὴν Ἑλληνικὴν γνῶσιν—и греческую мудрость. [8] Διατάξεις [9] греч. Траяномъ. [10]—[10] ἀναφραγείσης τῆς θύρας [11] ὀσπρίοις [12]—[12] въ греч. нѣтъ [13]—[13] въ греч. нѣтъ. [14] Бѣ, доб. Прологъ № 244 Синод. Биб.

ѩкоже пи́шетъ. И̑ печа́ленъ бы́ вели́ми Гео̑ргіи, е̑пⷭ̑пъ Корсоу́ньскый. И̑ и̑де в Костанти́нь гра̑ и̑ возвѣсти патрїа́рхоу. И̑ тои̑ посла с ни́ѧ весь клиросъ сⷭ̑тыѧ̀ Софїа, и̑ прии́доша в Корсоу̑. И̑ тоу̀ собравъшесѧ, людїе и̑доша на кра̀ морѧ съ «ѱ̑лмы и̑ пⷭ̑ми» полоу́чити желае́моѥ̀ скрови́ще. И̑ не растоупи́сѧ и̑мъ вода. Заше̑ю же сл҃нцꙋ̀, всѣдоша в
Еф. V, 19; Кол. III, 16.
Дѣян. XII, 7.
корабль. И̑ к҃ полꙋ́ночи «восиѧ̀ свѣтъ» ѿ морѧ: и̑ ѩви̑ первоѥ̀ глава́, потѡ̑ же и̑ всѣ мощи сⷭ̑тго Кли́мента. И̑ вземи́ше[1], сⷭ̑тли вло́жиша ѧ̀ в кора́бль, и̑ привезше въ гра̑, вло́же́ше в ра́коу, и̑ положиша ѝ въ цр҃кви а̑пⷭ̑льстїи. Начене́ше̑ же литꙋ́ргию,
Дѣян. II, 43. Мѳ. XI, 5.
«мно́га быша чюдеса»: слѣпїи прозрѣ́ша, хроми́и и̑ болнїи здрави бы́ша, бѣси прогнѡ́ша[2] ѿ чл҃къ, мл҃твами сⷭ̑тго Кли́мента.

К҃ тои̑ же дн҃ь сⷭ̑тго сщ҃енномꙋ́ченика Петра А̑лександрьскаго[3].

Петръ сщ҃нномн҃къ е̑пⷭ̑пъ бѣ̀ въ А̑лександрїи. И̑ ѿклеветанъ бы́сть къ Маклимїа́ноу[4] а̑ріе̑ ересико́. Ѩтъ же бы́ и̑ в темници затворенъ, и̑ оу̑же ѿсоуженъ на оу̑сѣче́нїе. Прїиде весь кли́росъ к немоу̀, и̑ а̑ріи, е̑гоже ѿпроче цр҃кве и̑мѣ́ѧше сⷭ̑тыѝ: и̑ всѣ̀ прощенїе прима́ша. А̑ріа̀ же не прости, но ре́къ своимъ: «во снѣ̀ видѣ́хъ Г҃а въ ѿбра́зѣ оу̑ноши, ѿболчена в ри́зоу разра́ну[5]. И̑
Л. 1143 в.
въ̀спроси́: Г҃и! || кто ти разра́ ри́зоу; и̑ ре̑ ми: А̑ріи. Но того во ѿбьщенїе не прие́мли́: А̑ріи бо ни въ боудꙋщїи вѣ̀къ не прощенъ боудѣ́». И̑вле́тъ бо разра́на̀ ри́за ѿбра́зъ Сⷭ̑тыѧ̀ Тр҃ца, сѝрѣчь, раздѣленїе А̑ріе̑вы е̑реси. И̑, призвавъ намѣ́стника своего̑, и̑ рече: «да и̑ ты е̑го не прїими». И̑ потомъ к҃ слѣ́дъ и̑де слꙋгъ, и̑, повелѣнїе́мъ Максимїа́новꙋ, оу̑сѣкнꙋ́ша главꙋ̀ е̑го̑.

К҃ тои̑ же дн҃ь сⷭ̑тыѧ̀ мꙋ́ченици Е̑катери́ны[6].

Сⷭ̑таѧ̀ мн҃ца Е̑катери́на бы́ ѿ А̑лександ́риѧ̀, дщи̑ василиска нѣ́коего̑, кн҃зѧта и̑ сла́вна. Красна сѣ́кло сꙋщи, и̑ наоу́чи̑с е̑ллиньскымъ кни́гамъ: и̑ бы́сть мр҃а и̑[2] звѣ́здочетица, и̑ ри́торью, и̑ врачевнꙋ́ю хи́трость и̑моущи и̑ дило́софию[7]. Гла́ше и̑нѣ́ми ꙗ̑зыкы́. Твори́ же вѣ̀ праздникъ вѣ́сомъ ѿ е̑лли́нъ. И̑ видѣ́вши животнаѧ̀ закала́е́ма, и̑ печална бы́. И̑де к Максентїю цр҃еви и̑ оу̑кори́ е̑го̑, рекꙋ́ши: «что ради ѿ̑ставилъ е̑си «І҃а, Бг҃а живаго̑» и̑ покла́ня́е́шисѧ̀ безъдшьны́ и̑дола̀мъ»; Ѡ̑ни́ же, е̑мъ ю̀, повелѣ̀ мꙋ́чити крѣпко. И̑ посе̑ приведе ѝ и̑ е̑ли́ньскы́ѧ хи́трець-книгчїи и̑ ре̑: «бесѣдꙋи́те Е̑катери́нѣ и̑ препри́те ю̀: а̑ще ли́ не препрете е̑ѧ, всѣ̀ васъ ѿгнемъ сѫжгоу». Ѡ̑ни́ видѣ́вше, ꙗ̑ко побѣ́жени бы́ша е̑ю̀, кр҃тишасѧ ти та́ко оу̑сѣчени бы́ша и̑ сѫ́жжени бы́ша ѿгне́. Оу̑сѣчена́ же бы́ и̑ са́ма сⷭ̑таѧ̀[7] мн҃ца Е̑катери́на, и̑ погребоша мощи еѧ̀ кр҃тїане чс҃тно[7].

К҃ тои̑ же дн҃ь стр҃ть сⷭ̑тою ѿц҃ꙋ нше́ю, || е̑ю́же жи́вꙋ сожьже
Л. 1143 г.
А̑ви́ниръ ц҃рь.

Въ[8] Ѝндѣи странѣ̀ въста нѣ́кто̀ ц҃рь, бога́тъ сѣ́ло̀ и̑ вельми сла́венъ,

---

[1] и, доб. № 244. [2] прогнаша̀ № 244. [3] на греч. въ Минол. Василія (MPSG, t. CXVII, col. 177) въ редакціи, по изложенію и смыслу отличной отъ слав. [4] Макс..., правильно УС. [5] ἀπὸ κεφαλῆς ἄχρι ποδῶν—съ головы до ногъ, доб. греч. [6] Ср. выше стлб. *гтз. На греч. въ Минологіи Василія (MPSG, t. CXVII, col. 180), въ редакціи, нѣсколько отличной отъ слав. [7]—[7] греч. нѣтъ. [8]—[8] Взято, въ сокращеніи, изъ первыхъ главъ Повѣсти о Варлаамѣ и Іоасафѣ; дальнѣйшее близко къ греч. контексту изъ гл. 4-й (MPSG t. XCVI, col. 885); см. подъ 17 ноября, стлб. *ѱѯѳ, начиная 11-й строкой снизу.

и҃менѣ а҃вениръ. И̂ вьзбиже гоненїе на крестїаны: и҃згонѧше мни́хы и҃з̾ гра̂ свои́хъ и̂ и҃с пⷭтынѣ, и̂ еще некр̂тїанъ сы́й [8]. Ѣдоу́щи же на ловитвоу sвѣринꙋ́ю, и̂ видѣ дв҃а мни́ха, в пⷭтыню шествоу́ю҆ща, е҆ю́же к҃ѣти повелѣ и̂ [1].... къ пр̂тлоу своемоу. И̂ съ гнѣвомъ възрѣ на на, слово́ же, ꙗ҆ко ѡ҃гнемъ, дъхнꙋ́въ на на, рече́: «нѣсте ли слы́шали, ѡ҃ бл҃аsнители́ и̂ прелестницы, проповѣдни́комъ вопїю҆щимъ, да̀ сѧ не ѡ҃бра҆щѣ҆ вашего҆ чи́ноу и̂ злобѣсовьствїа за три҃ дни, ли въ странѣ мое҆ѝ, ли въ ѡ҃бла́сти; а҆ще ли́ ѡ҃бра҆щетсѧ, ѡ҃тиноу҆̂ ѡ҃гнемъ сожгꙋ́ ѝ». И҃ни́ха же ѡ҃вѣща́ста: «ꙗ҆коже повелѣ, и̂ и҃сходи́́, ѡ҃ твоеѧ̀ ѡ҃бла́сти и̂ ѡ҃ града далече жили́ще творѧ́ще. Сѣ́ же и̂ пⷭть на̂ прележи́́, да дойдемъ къ бра́тїи своеѝ: требоу́ютъ бо пи́ща. И̂ се оу҆́бо доноси́́, да и҃моу́ть пи́цю, да не гла́ни бꙋ́дꙋть». Цр҃ь же рече: «сме́рти боѧ́сѧ, ли́ прѣ҆щенїа, на [2] праздноу́ютъ бо на ѡ҃ше́ствїе пи́ща». «Добрѣ рече́, ѡ҃ [3] цр҃ю! сме́рти боѧ́щѣ҆ѕ҃ в печали́ соу́ть. Не [4] мимотекꙋ́щаго сего́ житїа пр҃е́стоѧ́щѣ҆, ни́ тѣ́мъ оужасаю́щимсѧ, сѣ́́ же бла́га ничтоже ѡ҃брѣсти та́мо, ни оу҆до́бь ѡ҃торъгновенїе и҃мꙋ́ть ѡ҃ видимы́х҃ъ,—сего́ ра́ди боѧ́тсѧ
‖Л. 1144 а. сме́рти [4]. ‖ И҃ны́ же, ѡ҃ставивше сего́ ми́ра
Мѳ. VII, 14. и̂ сꙋ́щаѧ̀ въ мирѣ, «оу҆́скыѝ и̂ прискорбны́и пⷭть» шествꙋ́ю҆ще, Хⷭа̀ ра́ди,—ни́ сме́рти боимсѧ, ни сꙋ́щи́х҃ здѣ́ люби́́: но бꙋ́доущихъ желаѣ́, зане ва́ми приносимаѧ̀ на́мъ сме́рть прейтьѣ҆ бываѣ́ к҃ вѣчнѣѝ лоучшїи жи́sни». И̂ рече́ цр҃ь: «вѣ҆щаѝта́, да что҆ ради за мало ѡ҃йдоста, ꙗ҆же повелѣ́; и̂ а҆́ще не боита́сѧ сме́рти, ка́ко и҃збѣгнꙋ́ти хотѣ́ста; тѣ́мъ всоуе҆ хвали́тасѧ, лжоу҆ще». Ѡ҃вѣща́ста мни́ха: «не тоѧ̀ сме́рти, прѣ҆тимыѧ̀ тобою́, вѣ҆гаѣ́вѣ҆, но милоую҆щаѧ̀ тѧ: да́ не большꙋ́ ти ѡ҃соуженїю вина бꙋ́девѣ҆,—замысли́ховѣ҆ ѡ҃йти. А҆́ще ли́ е҆́си на се привелъ, то прещенїа̀ твоего҆ николи́же оу҆страшаѣ́вѣсѧ». Сего́ ради цр҃ь разгнѣ́вѣ҆ и̂ повелѣ́ а̀ ѡ҃гнемъ съжещи. Сме́рть же прии́ста Хⷭа оу҆годни́ка ѡ҃гне́, мч҃ески́ подвиг҃ъ и̂ вѣ҆нца полоучи́вша. Но [5] ѡ҃ба́че прия̀ посе́ кр҃щнїе А҆вени́ръ цр҃ь сми́ренъ сно́мъ своѥ́ Йасафомъ и̂ в покаа҃нїе вни́де [5]

К҃ѣ тоѥ́ дн҃ь сло́во ѡ҃ Пафнотїи мнисѣ́, ка́ко спсѐ разбоѧ̀ника [6].

Па́фнотїи мни́х҃ житїе постъное҆ и҃зволи́въ, вина же николи́же [7] не вкоу́шаше. Нѣ́когда̀ же ходѧ по пⷭтыни, ѡ҃брѣ́те [8] разбоѧ́ники [8]: и̂ тѣ́ ба́хоу пиюще ви́но. Позна же е҆́го старѣ́йшина разбоѧ́никѡ҃, и̂ вѣ́дѧ́ше, ꙗ҆ко не пїетъ вина. И̂ видѧ̀ е҆́го ѡ҃ многа трꙋда́ и҃знемогша, и̂ нальѧ̀ ча́шоу ви́на, и̂ к҃ дрꙋгꙋ́ю роукоу взатъ ме́чь ‖ и̂ гла́ старцꙋ́: «а҆́ще не и҃спье҆́ши, ‖Л. 1144 б.
то потноу тѧ». И̂ разоумѣ́въ ста́рець дх҃о҆́, ꙗ҆ко сѣ́мъ Бг҃ъ прии́ѡ҃брѧщеть и҃хъ, взѧ̀ ча́шꙋ и̂ и҃спи́ ю. Старѣ́йшина же разбоѧ́никѡ҃ поклонисѧ е҆́моу, гла́: «ѡ҃дажь ми, ѡ҃́че, ꙗ҆ко ѡ҃скорби́х҃ тѧ». И̂ ре҆́ ста́рець: «вѣ҆рою Бг҃ови, ꙗ҆ко за сі́ю ча́шю створи́́ с тобою мл҃ть в нынѣ́шнїи вѣ́къ и̂ в боудꙋ́щїи». И̂ оу҆милѝ разбоѧ́никъ, и̂ гла ста́рцоу: «вѣ҆рою Бг҃ови, ꙗ҆ко ѡ҃селе не и҃ма́ ни́когоже ѡ҃видѣ́ти, ни оу҆бити: но с тобою и҃дꙋ́ и̂ покаюсѧ мои́х҃ грѣ́ховъ». И̂ [9] ѡ҃ставль свою̀ дрꙋ́-

---

[1] опушено, согл. греч., привести. [2] чит. не, οὐχ ἀσχολεῖται [3] нѣтъ УС. [4—4] для уясненія смысла см. стлб. ѯгѳs, 8-я строка сверху. [5—5] добавлено въ сокращеніи изъ XXXV главы Повѣсти. [6] на греч. въ ркп. Синод. Библ. № 452, л. 165, въ редакціи, по изложенію нѣсколько отличной отъ слав. [7] οὐ ταχέως. [8—8] εὑρέθη ἐπάνω κολλιγίου ληστῶν. [9—9] на греч. καὶ ἐκέρδησεν ὁ γέρων ὅλον τὸ κολλίγιον, ἀφῆς (=ἀφεὶς) τὸ θέλημα αὐτοῦ διὰ τὸν θεόν—и пріобрѣлъ старецъ всю дружину, пренебрегши своимъ хотѣніемъ для Бога.

жинѵ, и йде съ старцѣ҆. И спасе свою дш҃ю, пожившъ в҆ покаѧнїи[9].

В҆ тои҆ же дн҃ь слово сѵ҃го Їѡа҃нна Златоѹстаго, наказанїе попо҃[1].

Пакы же ты, ѡ҃ прозвитере, пастоуше хв҃ы ѡвець и прѣ҆стателю страшнѣи҆ Его҆ трапезѣ,—и за всѧ, соуцїаѧ въ храмѣ семъ, и совъкоуплєнїи вѣрны҆ възносѧ мл҃твы къ Бг҃оу,—хранїсѧ ѡ҃ пїаньства: ѻ҆скверняєтъ бо мл҃твы твоѧ. И не смѣшаи҆ словесъ свои҆ с простыми лю҃ми, вѣдыи҆, ѧко Бг҃оу съвѣсѣдникъ е҆си. Тѣло своѣ что҃ съблю҃[2], вѣдыи҆, ѧко «ходатаи҆ къ Бг҃оу» е҆си ѡ҃ братьи҆ твоеи҆. Кротко стоупанїе имѣи҆ ногама своима: понеже «на мѣстѣ сѵ҃тѣмъ» стоиши. Храни роуцѣ свои҆ ѡ҃ всакыѧ нечистоты: ѧко тѣма по҆҃емлѣши Тѣло Хв҃о. Смирєнїе прїими паче и҆ ни во что же полагаи, да, взываѭщѵ ти къ Бг҃оу, призрить на тѧ: на смиреныѧ бо призираѥ Гь. Чт҃ъ имѣ҆ ѧзыкъ ѡ҃ ѻ҆соуженїа всякого҆ человѣка: понеже тѣмъ слависи Бг҃а съ а҆ггльı҆. Оу҆кланаисѧ часто народнаго҆ матежа, да не матеженъ ти бывъ[3] оумъ[3] чт҃ѵ мл҃твѵ къ Бг҃ови възпѵститъ. Мл҃тивъ бѵ҃ди на оу҆богыѧ[4]: мл҃ть ѡ҃вращеть ѡ҃ Бг҃а. Приступаѧ къ сѵ҃тѣи҆ трапезѣ, «и҆зоуи҆», ѧко Моисѣи҆, «ѡ҃вазанїа» печалеи҆ мирьскы҆ и нечт҃ыхъ помысль ѡ҃ ср҃ца своего҆: «мѣсто бо, на немъже стоиши, сѵ҃то е҆сть». Поминаи҆ въ сѵ҃тыхъ мл҃твѣ҆ братїю свою҆ и до послѣднаго и҆хъ. Не по҆҃стри[5] мл҃твы҆, ни гласа воз-

носи в҆ пѣнїи: то́ бо ѡ҃гонить смирєнїе. Почитаи҆ съ прилежанїемъ[6] житїа и оу҆ченїа сѵ҃тыхъ ѡ҃ц҃ъ[7] братїи҆ своеи҆ не премѵдрено, но разоумно, не оучительскы҆, но пооуцаѧ,—все же повелѣнїемъ стаpѣишины своего҆, а҆ не ѡ҃ собѣ҆: да не дръзостны҆ ѡ҃рожїѣ҆ падеши. Не насыщаи҆ оу҆ко своѣѧ оутробы ѕ҃ѣло, да не парою телесною и дыханїемъ проженеши Сѵ҃го Дха, сходѧщаго на дары. Стоиѧщѵ ти оу҆ сѵ҃тыѧ трапезы҆, не часто назирайсѧ, но токмо «возкодѧ ѻ҆чи къ Сдѵ҃и- Пс. CXXII, 1.
номоу живоущемѵ на нб҃сѣ҆», мирѧ и поклонанїе створи: и до послѣднаго оу҆ всѣ҆ бл҃гвенїе и҆ мл҃твѵ и҆спро́шь, и прѣ҆ ѡ҃лтарѣ҆ стаѣъ, безъ ѡ҃соуженїа «возежи Пс. LXII, 5.
роуцѣ҆». Ѡ҃ семъ же и пакы ти глю, ѡ҃ слоужителю Хв҃ѣ! храниса ѡ҃ питїа: сердимъ бо е҆си плотяный и не лѣпо ти е҆сть прилежати питїю, к сему же и҆ е҆ще,— ||Л. 1144 г.
любоимѣнїю, гордости, ѡ҃соуженїю, славохотѣнїю и гнѣвоу, и блѵ҃дными помышленїемъ: сїи бо всѧ кромѣ сѵ҃ть а҆ггльскаго войньства: и҆҃же чинъ въспрїимъ слѵжиши Тѣлѵ Хв҃ѵ. Паче҆ с ними смѣшаисѧ: «нн҃ѣ бо», рече҆, «силы нб҃ныѧ [с[8] нами смѣшаисѧ и силы нб҃ныѧ][8] с нами невидимо слоужать[9]». Тѣмъже, просвѵ҃тере, боуди смыслен҃ъ, разоумѣи҆, что҃ е҆си, или ѡ҃ чемъ слоужиши. И разоумѣвъ, «работаи҆ Гви҆ съ страхомъ» Пс. II, 11.
и любовию и всакы нравы поустошныѧ ѡ҃вергъ: да, а҆ггльскоую слоужбѵ҃ прїимъ и[10] съ страхомъ и любовию и говѣнїемъ дръжавъ, боудеши на нб҃сѣ҆ ликоствоуѧ съ а҆гглы҆ и҆ бесконечныѧ вѣкы҆. Бг҃оу[8] нш҃емоу слава и нынѣ҆, и пр҃но, и въ вѣкы҆ вѣко҃[8]. А҆мин҃ь.

---

[1] Кромѣ прологовъ, встрѣчается въ кормчихъ русской рецензіи (см. Рум. 233, Синод. 222, л 1 и др.); въ варіантахъ приводится пергам. Прологъ № 244, XIV в., Патріаршей Библіотеки (означ. П.) [2] боѵть П. [3] и, доб. П. [4] мрдъ бо, доб. П., а въ Синод. № 222, XVI в., передѣлано: да на́ тѧ зряще дѣти дховныа мл҃тивы бѵ҃дѵт: мл҃тиви на сѵ҃дѣ ѡ҃враща҆ѵт мл҃ть; перестройки текста въ Кормчей № 222 имѣются и въ другихъ случаяхъ. [5] пестри П. [6] кни҆ и, доб. П. [7] и, доб. П. [8]—[8] нѣтъ П. [9] изъ пѣснопѣнія, замѣняющаго Херувимскую, на Литургіи Преждеосвященныхъ [10] ту, доб. П.

Ѯ҃ той же дн҃ь мч҃енїе с҃тго Климента[1], патрїарха Рі҃скаго, четвертаго бы́вша по а҃постолѣ Петрѣ.

I. Че́тверты҃й[2] Рі́мьстїи цр҃кви приставникъ бы́сть Кли́ментъ, и҃же художествомъ а҃пл҃ою Петроу послѣдъствова[3]: тацѣмъ кова́рьствѡ́ строѧ́ше, а҃ко І҃удеѡ́мъ и҃ Є҃ллі́номъ и҃ всѣ́мъ хр҃тїа́нскомъ лю́демъ оу҃законати[4]. Любляхоу во є҃го Є҃ллі́ни, понеже гноушаѧсѧ[5] но[5] ѿ҃вѣщѧ́ а҃ки҃, но ѿ҃ свои҃ кни́гъ же и҃ ѡ҃бы́чаи҃[6] сказаа҃ше, ґ҃дѣ же рожени бы́ша и҃ ѿ҃кѹдѹ бѣ́ша мни́мїи ѿ҃ ни́хъ ч҃томїи бг҃ъ, и҃ма́же сътвори́ша, ка́ко же а҃вїѣ конча́шасѧ: а҃сна́ми притча́ми сказаа҃ше.

Л. 1145 а. Ѕа́мѣ́ѣ҃ же Є҃ллинъ ѿ҃данїѣ ‖ оу҃лоучи́ти оу҃ча́ше, а҃ще оу҃бо ѿ҃стануть требы свои҃.

II. Ѻ҃нѹдоу[7] же тацѣмъ кова́рьствомъ ѿ҃брѣтаа҃ше: понеже ѿ҃ца и҃хъ дроугы Бг҃оу ска́заше, законъ же и҃мъ с҃тъ и҃ сі҃ѧ́нъ гла́ше, и҃ прьво мѣ́сто си́хъ ѿ҃ Бг҃а и҃мѣ́ти, а҃ще своє҃моу законѹ даны[8] съблюдѹть: не ѿ҃мѣ́тати а҃враа́мьскаго є҃го ѡ҃бѣ́тованїа, скончана бы́ша оу҃ Хр҃а, зане все
Быт. XXII, 18. сѣ́мѧ а҃враа́мле блг҃ословити Бг҃ъ, всѧ а҃зы́кы҃, ѿ҃вѣщѧ́сѧ: и҃ є҃же рече къ Дв҃дѹ
Пс. CXXXI, 11. «ѿ҃ пло́да чрева твоє҃го посажоу на пр҃тлѣ твоемъ»: и҃ а҃вїе Ісаі́є҃мъ пр҃ркомъ, а҃ко
Иса. VII, 14. «дв҃а прїиметь въ чревѣ и҃ роди́ть сы́на и҃ нарекоуть и҃мѧ емоу Є҃ма́нѹи҃лъ».

III. Ѻ҃ хр҃тїа́нѣ же сего҃ ра́ди па́че възлюбленъ бѣ́: понеже ницѧ́мъ, и҃же на всѧкъ легеѡ́нъ[9] по и҃мени и҃ма́ше на тайны и҃[10] а҃ще с҃тынею кр҃щнїемъ просвѣщаше, не[11] ѿ҃слаблѧ́ше лю́ска сътворити потѹга[11]. Проповѣдїю же всѧкомѹ дн҃и оу҃богы҃мъ же и҃ богаты҃мъ оу҃ча́ше—и҃ не ѿ҃слаблѧти ни҃цы҃, кр҃щенїемъ ѿ҃ І҃ѹдеи҃ и҃ Є҃ллинъ, лю́скы ѡ҃броки прїимати и҃ житїа ч҃та и҃ достоина с҃тѣмъ кр҃щенїю дары є҃ллі́ньскы҃ не скверними.

IV. Си[12] мнѣ мно́жайшаѧ и҃ си́хъ бл҃годателными цвѣты҃[12] Бг҃ови же и҃ всѣ́мъ ч҃ѧкомъ мр҃ы́мъ оу҃казаа́ше: несмысле́ны҃имъ оу҃бо оу҃казати невъзможно, и҃же Бг҃ови оу҃годно а҃влѧ́ѥтсѧ. Сего҃ ради не оу҃боѧша́ досажє҃нїа не смысле́ны҃ ч҃ѧкомъ о҃нѣ и҃мже во‖лѧ бѣ́ оу҃годна Л. 1145 б. Бг҃оу, неоугажа́ѥмыѧ многы оу҃страшатисѧ. Є҃гоже ра́ди бысть бл҃жномѹ Кли́мє҃нтоу пр҃тлъ[13] Рі́мъскомѹ єп҃скы҃пьствоу[13].—Сисі́нїа[14], дроуга Неронова[14], не боа́ти.

V. Понеже оу҃бо оу҃ченїемъ[15] є҃моу[15] жена Сі́синова, Ѳеѡ́дора, ѿ҃враща́шисѧ къ Бг҃оу, подвижноую[16] творѧ́ше слоужбоу свою,—сеи҃ моужь, възревнова́въ, оу҃лаа́ти (sic)[17] подви́зашесѧ, въ цр҃кви ч҃тѧщоусѧ. И҃ восходѧщи оу҃бо е҃и҃, ѡ҃нъ, и҃нѣ́мъ входомъ постигъ, нача́ ви́ны[18] и҃ска́ти[18]. И҃ внеѓа же ѿ҃ с҃тго Кли́мента мл҃тва бы҃, людѣ́ рекшимъ «а҃ми́нь»,—Сі́синїи ѿ҃[19] семъ[19] ѿ҃слѣпъ же и҃ глоухъ бы҃, ни

---

[1] На греч. у MPSG, t. II, col. 617 и слл., съ надписаніемъ: Μαρτύριον τοῦ ἁγίου Κλήμεντος πάπα Ῥώμης, въ редакціи, не вполнѣ совпадающей со слав.; напеч. въ ПДП. СПБ. 1903, ак. Соболевскимъ (=Сб.); согл. греч. сдѣлано и раздѣленіе текста въ нашемъ изданіи. [2] греч. τρίτος [3] ἀκολουθήσας. [4] (ὥστε)... εὐαρεστεῖν. [5]—[5] οὐ βδελυττόμενος—не гноушаѧсѧ Сб. [6] τελετῶν [7] ѿ҃ іюдѣи Сб. [8] τὰ μυστήρια—тайны (здѣсь описка: даны) [9] ῥεγεῶνα—пригородъ. [10] γεγραμμένους, здѣсь натайны опискою вм. написаны [11]—[11] οὐ συνεχώρει δημοσίαν ἀπαίτησιν ὑπελθεῖν—не допускалъ бродить за публичной подачкой. [12]—[12] τούτοις καὶ τούτων πλείοσιν ἀνδραγαθίας ἄνθεσι—этими и большими этихъ (цвѣтами) добродѣтели [13]—[13] τοῦ θρόνου Ῥωμαίων ἐπισκόπῳ—епископу римскаго престола [14]—[14] τὸν φίλον τοῦ βασιλέως Νερούα—друга царя Нервы; не названо, какого друга; въ латинскихъ же переводахъ Мученія—у Миня названъ Сисиній, у Момбриція (Sanctuarium seu vitae Sanctorum)—Авреліанъ и Сисиній. [15]—[15] τῇ αὐτοῦ διδασκαλίᾳ—вслѣдствіе его (Климентовой) проповѣди [16] σπουδαίαν [17] παγιδεῦσαι—уловить [18]—[18] πολυπραγμονεῖν [19]—[19] ἐν τούτῳ—въ это время.

слы́шати же, ни видѣти мо́гы. Тогда́ у҃бо гла́ рабо́мъ свои́: «поими́те мѧ, и҃зведете мѧ вонъ, ꙗ҆ко о҃чи мои́ слѣпы бы҃ и҆ у҃ши мои́ втоли́цѣ ѡ҃глохше, ꙗ҆ко ни́чтоже ѿнуд҃ь слы́шати могу́». VI. Тѣмже бо҆ ѡ҃троци е҆мо́у ѡ҃бходя́хоу с нимъ по всеи҆ цр҃кви́, посредѣ молѧщи́ѧсѧ людеи҆ моужи́ и҆ жены́, две́ри, и҆миже вни́доу, ѡ҃брѣ́сти не можаа́хоу. Тѣмѧ́же ѡ҃бьходи́ти и҆ заблоужда́ьшїимъ и҆ па́кы ѡ҃бходи́ти,—Ѳеѡ҃до́рѣ[1], гжи́ своеи҆, и҆деже Бг҃а молѧше, съ гмь свои́мъ прїи́ти[2]. И҆же, видѣ́въши рабы съ господе́ свои́мъ ѡ҃слѣпи́ши ѡ҃бходя́ща, первое́ у҃бо оу҃клонисѧ ѿ зра́ка и҆, мнѧ́щи, ꙗ҆ко у҃бо ѿверзе́стама о҃чима видѧть ю҆. И҆ посла́вши къ е҆ди́номоу ѡ҃троку свои́, хотѧщи разоумѣ́ти, что у҃бо хотѧ ѡ҃бходѧще съ господемъ свои́мъ,—рекó- ‖Л. 1145 в. ша: «гн҃ъ ‖ нш҃ь,—видѣ́ти хотѧ, е҆же не лѣ́ть е҆моу҃ бѣ, и҆ слы́шати стоужде́[3] та́йна[3],—ѡ҃слѣпѣ́ и҆ глоухъ бы҃: на҃ же повелѣ́, да е҆го, ꙗ҆ко могоущи, ѿсюдоу҃ и҆зведемъ: и҆ не ѡ҃сла́битсѧ на҃, ѿсюдоу҃ е҆го како [е҆го][4] и҆звести».

VII. Внегда́ же сїю повѣ́сть Ѳеѡ҃до́ра прина́тъ ѿ о҆тро́ка, поверже себе въ мл҃тво́у и҆ сле́зами прошаше ѿ Бг҃а́, да моужь е҆и҆ ѿтоудѣ и҆зыти възмо́же. И҆ ѡ҃бра́щьшї къ о҆тро́комъ свои́мъ, соущи́мъ с нею, рече: «гн҃а своего́ ведете и҆ в до҃, а҆зъ бо моли́твоу, ю҆же нача́, не и҆мамъ ѡ҃ставити: но принесоу҃ жр҃тво́у свою́ Бг҃ови и҆, конча́нѣ бы́вши та́йна́, постигноу҃ ва́съ». И҆, е҆гда́ и҆доша ѡ҃троци́ водѧще е҆го́, и҆зыдоша ведоущи и҆ вонъ, и҆, възвращьшї къ гжи своеи҆, слѣпа́ и҆ повѣ́даша и҆ глоухъ е҆ще пребыва́юща. Ѳеѡ҃до́ра паче къ Бг҃оу мл҃твы и҆ слезы́ проли́, ꙗ҆ко да моужа е҆а҆ мт҃ь е҆го́ заступи́. И҆ а҆ве́ї, ѿпѣнїю́ бы́вшоу, припа́де къ блж҃е́нномоу҃ Кли́ментоу, глюще моужа своего́, ꙗ҆коу҃шаю́ще неизреченнаа҆ та́йна Вл҃цѣ Іс҃ Хоу҃, къ ѡ҃слѣпле́нїе впаде ѡ҃бѣма́ о҃чима, ѡ҃бѣма́ же оу҃ши́ма слоу҃ тогда́ же погоубѝти.

VIII. А҆вїе́ же у҃бо блж҃енны́ Кли́менть, и҆споущаа҆ сле́зы, и҆ нача нѫ́дити соущаа҆ с ни́мь, да е҆ди́нодоушьно ѿ Бг҃а и҆спроси́ть проще́нїе, ꙗ҆ко да моужю е҆а҆ слоухъ же и҆ зра́къ дароу҃е́ть. Дерза́а҆ у҃бо, блаженыи҆ Климентъ по молитвѣ́ и҆де съ женою къ мѫ́жю е҆а҆: и҆ ѡ҃брѣ́т ‖ е҆го ѿверстыма о҃чима и҆ ничто же не видѧща, ни словесы, ни какогó же ѿтинѫ́дь шюма слыша́ща: и҆деже съ плачемь горкомъ[5] вси молвахѫ́, е҆гоже Сѝсиніи ѿтиноудь не слышаше. ‖Л. 1145 г.

IX. Поклонь же колѣ́ни къ Гоу҃, блж҃еныи҆ Климентъ рече. Мл҃тва с҃тго Кли́мента. «Гн҃и, Іс҃е Хе҃, «даваи҆ ключа҆ цр҃тва нб҃наго» а҆постолоу҃ Твоемоу, оу҃чителю моемоу, Пе́трoу и҆ рекъ, ꙗ҆же ѿверзеши,—ѿверста боудѫть и҆ ꙗ҆же затвори́ши,—затворена боудѫть. Ты повелѣ́, да ѿверзетасѧ чл҃коу҃ семоу слоуха и҆ о҃чи, ꙗ҆ко Ты рече: «и҆́же а҆ще проси́те вѣ́роующе, прїи́мѣте», и҆ се ѡ҃бѣтова́ніе пребываѣ́ть въ вѣ́кы». И҆, внегда́ же вси ѿвѣща́ша «а҆ми́нь», ѿверзостасѧ о҃чи Сисинію и слоуха. И҆, видѣ́въ с҃тго Климента, стоа́ща въскра́и жены е҆го́, и҆ оу҃жасесѧ, помышлма́а҆: что у҃бо е҆́сть сѐ; и҆ не вѣ́дѣ сего́, чтѡ ꙗ҆ко корени́тьскыми волшвеніи пороу҃га́нъ бы́въ; И҆ нача́тъ въпи́ти рабомъ свои́мъ: «и҆́мете Климента е҆пк҃опа, зане въниде ко женѣ моеи҆, кореничьскыми влъшвленїи слѣпотоу҃ ми нанесе». Мт҃ѳ. XVI, 19. Мр. XI, 24.

X. Ѡ҃ни же, и҆же повелѣ́, мнѣшасѧ Климента вѧзати та́же и҆ влещи: ѡ҃ни же, лежащаа҆ столпы вѧжюще, привлеча́хоу, о҆во́га у҃бо вноутрь ѿ внѣоу҃дь, ѡ҃вогда же и҆зоутри вонъ. Се же и са-

---

[1] πρὸς Θεοδώραν—къ дѣѡ... Сб. [2] παρεγένοντο. [3—3] (ἀκούειν) ἀλλοτρίου μυστηρίου—(слушать) чуждую для него тайну.. [4] въ греч. и Сб. нѣтъ. [5] и говоромъ Сб.

момоу Сисинію мнѧшесѧ, ꙗко сто Климента свѧзана влечахѹ же и держахоу. К немѹ же || стыи Климентъ рѣ: «жестота срца твоего въ камень обрѣтисѧ. Понеже каменіе славиши, ꙗко бо́гы, каменіе влачити ѡдан іеси».

||Л. 1146 а.

XI. Он же, ꙗко въистинѹ мнѧ свѧзана Климента, хвалѧсѧ глаше: «ѧзъ тѧ створю въ притчю всѣмъ кореннитьцѣ быти». Тогда же стыи Климентъ возда молитвоу и блви женоу емоу, и ѡйде, се заповѣдавъ ей—не престати ѡтиноу ѡ мтвы, дондеже свшѣ посѣщеніе ꙗвить Гь ѡ моужи ея. Плачющисѧ оубо и молящи Ѳеѡдора, к вечероу ꙗвисѧ ѣтеръ моужъ, сѣдинами говѣйнъ, и рече: «тебе ради здравъ боудеть Сисиніи, ꙗко да скончаѣтсѧ, ѣже рече братъ мои, Пвелъ ап̃лъ: «ститсѧ моужь невѣрнъ женою вѣрною». И се рекъ, «ѡйде ѡ неѧ». Тѣмже без непщеванїа ѣсть ꙗвѣ блаженаго Петра ꙗвленїа.

I Петр. II, 12.
1 Кор. VII, 14.
Лк. I, 38.

XII. И ѧвїе тогда, призвавъ Сисиніи Ѳеѡроу, и гла ему: «молю тѧ, да оумолиши Бга свшего, да не прогнѣваѣтсѧ на мѧ: тебѣ бо ревнѹа, пріидохъ и внидѹ въслѣдъ тебе в церковь: хотѧ видѣти творимаа и послоушникоу быти рекимымъ[1], слоухъ же вькупѣ и видѣніе погоубй. Нн же оубо, понеже[2] соудитимисѧ симъ Климентово сътворити пришествіе[2], помолисѧ емоу, ꙗко да приде къ мнѣ и сотворитъ мѧ истинѹ познати: и мнѣ и ѡтрокомъ истинѹ[3]..

XIII. Тогда оубо шедши Ѳеѡра повѣда || всѧ, ꙗже видѣ, ꙗже ѡ своего моужа реченаа быша всѧ. Стомѹ же Клименту, пришедшюмѹ къ Сисинію, ели́ко оубо къ сзданію дши его, сказа емоу. «Вѣрова же Бѣи» и оутвердисѧ, и начатъ колѣномa своима предъ Климентѡ кланатисѧ.

||Л. 1146 б.
Дѣян. XVIII, 8.

XIV. И возпи, хвалѧ «Бга Истиннаго», вседержителѧ, «ꙗко да сего ради ма ѡслѣпи, да вижоу: и сего ради слоухъ ѡтѧтъ, да вноушю истиноу, ѣиже иногда за невѣрствіе роугахсѧ. И се оубо мнѧхъ лжю быти, ѣже вѣ истина, мнѣхъ же ѡтвернь[4]..., ѣже вѣ лжа: тъмѹ мнѣхъ свѣтъ и свѣтъ тмоу непщевахъ. Но ѡчистисѧ оумъ ми ѡ скверны нейстовьства йдольскаго: войстинѹ бо разоумѣхъ дмоны прелщаа чкы, ꙗко да невѣроующими Хва быти Бга обладаю скрижали[5], каменіе глоухо и не гла, ꙗко мною владѣша и доселѣ». Си[6] ближнаа[6] Сисиноу глющю, «радость велика бы»: «вѣрова бо со всѣмь домомь свои», и давъ свое имѧ, приближающийсѧ пасцѣ, крещенъ бы. Почтени быша крещени ѡ домоу его, вкупѣ моужи и жены, съ младенци д ста кѳ. Сего рáди Сисиніа, mosu ѡ слáвны и дроугъ Нероноу[7]-црю къ Бгоу ѡбратишасѧ.

Ioan. XVII, 3.
2 Кор. VI, 18.
Дѣян. VIII, 8.
Дѣян. XVIII, 8.

XV. В то же врема коумо[8] божїámь своитамь[8] Пвлин[9] Тиръковатїáнъ[9], видѣвь множьство бещислено во Хва вѣровавше, призва приставникы легеѡнóмъ[10], и, давъ имъ злáто, наоустї а, да возвигнетъ матежь хртїанскѹ имени.

XVI. Строящоу оубо Ѧмертїанѹ ѣпархоу градныи престолъ, матежь бы

---

[1] такъ и въ У; въ С. неясно, не то рекo..., не то реки... [2—2] ἐπειδὴ τοῦ ταῦτά με ἀναχτήσασθαι ἡ τοῦ Κλήμεντος ἀπειργάσατο παρουσία—такъ какъ появленіе Климента создало то, что я снова пріобрѣлъ ихъ (зрѣніе и слухъ). [3] καὶ ἐμοὶ καὶ τοῖς παισί μου ἀσφαλῶς ἐνομίζετο τὸν Κλήμεντα δεσμεύειν—и мнѣ и слугамъ моимъ взаправду казалось, что вяжутъ Климента. [4] ἔμπαλιν, далѣе пропущено: истину, τὸ ἀληθές. [5] πέτραι καί. [6—6] ταῦτα καὶ παραπλήσια—это и подобное [7] Νερούα. [8—8] ὁ κόμης τῶν θείων ὀφφικίων [9—9] Πούβλιος Ταρκουτιανός. [10] τῶν ρεγεώνων, см. выше, стлб. ѯгтй прим. 9.

Рѝмьскомоу народ҃ѹ ѻ̀ и҃менѝ Климентовѣ. И къ себѣ размѣншесѧ[1], ѻ҆ви оу҆бо глахоу:
Лк. XXIII, 22. «что҃ оу҆бо зло сътвори» и҆ли что добра не и҆справи; и҆же оу҆бо недоу҆жный ѿ него посѣщенъ бы́сть и҆ целе́нїе полоучи, и҆же к немѹ печа́ленъ и҆де, радѹѧсѧ ѿи҆де, никомоу же никогда же пакости сотвори, но всѣ̀ ползоу. И҆нїи же, дѹхомъ непрїа́знино҃ ражѐени бывше, копїахоу: «кореническыми волъшбами си твора, богомъ на́шим҃ слоужбѹ оу҆страа́ѣть[2]. Дїю глеть бо҃у не бы́ти, Ракліа же, нашего хранителѧ҃, нѣчи́ста доуха бы́ти глеть, А҆фроди́тъ, преподовнѹю богыню̀, любодѣицю̀ бы́вшю сказа́ѣть, ѐстїю̀ же, вели́коую богыню, ѻ҆гнѐмь съжьженѹ хоу́лить, та́ко же и҆ пречѐстноую̀ богыню̀ А҆тиноу, А҆рдем҃ же и҆ ѐ҆рмию въкоупѣ же А҆крона, А҆рїа же хоу́лить. Вса́ же и҆мена богомь нашѝ и҆ цр҃квамъ досажа́ѣть: и҆ли да пожреть богомь наши́мъ, и҆ли да потребленъ боу́деть».

XVII. Тогда Ѧ҆ментїа́нъ, градны҃ѝ ѐпархъ, не терпѧ моли́твы[3], повелѣ привѐсти к себѣ блаженнаго Климента. ѐго видѣвь, нача глати: «и҆с корени оу҆бо блага рода и҆шелъ ѐси, ѐже ѿ̀ васъ ри́мьское множество свидѣтельствоуѣть. Нъ лестъ прїатъ и҆ сего҃ ра҃"... терпѧ[4]. Понеже не видѣ[5], кого Хр҃а чтеши, противна
‖Л. 1146 г. ‖цр҃квамъ бо҃гомь на́шимь прїѐмлеши,— тѣмже ѿвре́щисѧ достои́ть все лихое бог҃ь нечьстїе, дивнымь богомь слоужити». Блаженыѝ же Климентъ рече: «молю ти сѧ твоеѝ приспѣю̀щеѝ моудрости—внимати ми ѿвѣтѹ, а҆ не говоръ ненаказаны҃ѝ, но мои́ми[6] словесы написа́ти[7]. Я҆ще ѱѝ мноѕи ѿ҆бладаю́ть[8] и҆ ѿ҆ригаю́ть[8], ѐгда могоу́ть ѿ҆тѧ́ти на́съ, ѐже ѐсме мы, смыслени҃ѝ чѧ́ци, ѿ҆ни же— ѱѝ безъ смысла, ѿ҆бладаю̀ще, и҆ бо҃коренїи́[9], присно ѿ ненаказанныхъ и҆сходѧ, ѩ҆кла́ѣт сѧ, да ничто же тврдо и҆ма́ть, но[10] и҆стинно. Тѣмже безмолъствкоую[11] кзыскана боудеть ке́ць[11], к нюже ѻ҆ своемь спсенїи смыслении[12] чѧ́ци[12] и҆ къ себе совѣщати и҆ стѧзатисѧ начнеть, да «И҆стиньнаго Бо҃га» ѻ҆брѧ́щеть, ѐмоу҃же своею̀ вѣ́роу въ достоі́ноу чистоту̀ преда́сть». Ioan. XVII, 3.

XVIII. Тогда Пѹбли҃ Торкоутїа́нъ посла кни́гы Троа́ноу цр҃ю ѻ҆ и҆мени блаженаго Климента, глѧ: «сего Климента говорными[13] вопли[13] и҆ща, наро҃ не престаѣть, и҆ вѣ́рно свѣдѣтельство ѿ҆брѣсти́сѧ на-нь не можеть». Тогда Троа́нъ цр҃ь написа, рекыѝ: «достоі́но ѐмѹ ѐсть ѻ҆вѣщѧ́тисѧ богомь, с на́ми соущи҃, и҆ли на ѿ҆нъ по́лъ моря́ и҆ понтъ,—в поустыню, прилежащю Хересоунстѣмь градѣ,—ѿ҆землити».

XIX. ѐгда Троа́не повелѣ́нїе оу҆тверди́сѧ, помышлѧше Ѧ҆мертѝнъ, ꙗ҆ко да Климентъ волнаго ѻ҆зѣ́ства ‖ не и҆спрѡ- ‖Л. 1147 а.
си́т и[14]... Но блаженыѝ Климентъ подвизашесѧ и҆ самого сѹдїи оу҆мъ въ вѣ́роу ѿ҆братити, и҆ себе и҆зволи́ти па́че ѻ҆земьствїе, нежели бо҃ѧтисѧ. Толи́коую бо бл҃ть Г҃ь Климентѹ пода́сть, ꙗ҆ко плакатисѧ Ѧ҆мертинѹ ѐпархоу[15] глати: «Бѣ, ѐмѹ҃же ты всѣ́мь ср҃цемь слѹжиши, Той̀ да ти поможеть в се[16] написати ѿ҆земьство[16]. И҆ наре҃ корабль и҆, всѧ требованїа[17] накла́дъ, ѿпѹсти. Накладен же бы҃ѝ кора́бль не токмо ѿ҆ людїи, нъ и҆

---

[1] συγχυθέντες размѣшьшесѧ Сб. [2] ἀνατρέπει. [3] τοῦ δήμου τὴν στάσιν—народнаго мятежа. [4] οὐ φέρουσιν—не терпятъ (тебя). [5] οὐκ οἶδα [6] У безъ ми. [7] γράψασθαί με—постановить обо мнѣ письменное рѣшеніе. [8—9] περιυλάξωσι καὶ κατασχίσωσι—окружаютъ лаемъ и раздираютъ. [9] ἡ στάσις—бо҃борені҃е? [10]=ни, μήτε. [11—11] σιγῆς ζητεῖσθω πρόφασις—да будетъ изыскано время покоя [12—12] ὁ λογικὸς ἄνθρωπος—духовный человѣкъ [13—13] στασιώδεσι κραυγαῖς. [14] καὶ τοῖς θεοῖς σπονδὰς ἐμπαρέξῃ—и богамъ представитъ жертвенныя возліянія. [15] καὶ—и. [16—16] ἐν ταύτῃ γραφῇ τῆς ὑπερορίας—въ этомъ рѣшеніи о высылкѣ. [17] τὰ ἀναγκαῖα.

бл҃говѣрнїи людїе по немь ѝдоша мно́зи.

XX. Внегда же пойде на мѣсто ѡ҃земьствїа, къ дѣло теренїа мрамороу,— па́че дко́ю тысоущю хр҃истїа́нъ ѡ҃брѣте, многы лѣты ѡ҃соужены соу́ща: ѩже, кидѣкше сѵ́го и҃ слáвнаго Климента є҃пископа, вси ѝнодшьно, воздыханиемь и҃ плачемь пристоупивше, глáхоу: «помолисѧ ѡ҃ на́, преподобный сѵ́лу, да достоини ѧ҆ви́мсѧ ѡ҃бѣщованїю Хв҃оу». Є҃же разоумѣвъ сѵ́тыи Климентъ за ѝма Бжїе ѡ҃земли[1] сѵ́ща, рече: «не вѣс подоби мѧ Гь҃ здѣ оу҆строи́лъ є҆́сть, да, причастникъ бы́въ моукамь ва́шимь, є҃ще оу҆тѣшенїю[2] ѡ҃бра́ѧ терпѣнїю[2] подамь».

XXI. Оу҆вѣдѣвъ же ѡ҃ ни́хъ, ѧ҆́ко ѡ҃ шести поприщь водѹ на свои҃ плещи҃ приношахоу. Тогда́ же а҆́вїе сѵ́тыи Климентъ оу҆вѣдѝ[3], глѧ: «помолимсѧ Гви, Бг҃оу нашемоу Іс҃у Хр҃ѹ, да и҃сповѣдникомъ вѣрѣ є҃го слѣдъ водѣ ѡ҃верзетсѧ. Оу҆дари-

‖Л. 1147 б. и҃[4] в ка‖мень въ поустыни Синайстѣи Исх. XVII, 6. и҃ потекоша воды «до сытости»,— Тои҃ Пс. LXXVII, 25. на́мь непрѣсѣцаю҆щоую҆ водѹ дасть, ѧ҆́ко да поданїе҃ є҃го воз҃весели́мсѧ». И҃ а҆́вїе, молитвѣ скончавшисѧ, сюдѹ и҃ ѡ҃нѹдоу҃ о҃зрѣвсѧ, видѣ а҆́гнець стоѧ́щь, ѩже деснýю ногѹ воз҃виже, ѧ҆́ко се мѣсто показавъ сѵ́томоу Клименту҃. Тогда сѵ́тыи Климентъ,—разумѣвь Га҃ соу́ща, є҃гоже є҆ди́нъ тои҃ ви́дѣ, а҆ ѝнъ ѡ҃и҃ноу҃ ни є҆ди́нь же не видѣ,—приступивь къ мѣстоу, и҃ рече: «во и҃мѧ Ѻ҃ц҃а и҃ С҃на и҃ С҃го Дх҃а, оу҆дарите в мѣсто сѐ». И҃ понеже вси мотыками копа́ша, а҆ не в са́момь мѣстѣ, и҆деже а҆́гнець стоѧ́, прїи́м же малѹ мотыжицю, сѵ́тыи легкомь оу҆дарени́емь въ мѣсто, є҃же по҃ ногою а҆́гньцю, оу҆дари: и҃з негоже и҆сточни́къ, пролиѧ́сѧ[5] проталанїемь[5], красенъ ѧ҆ви́сѧ, є҃же пролїа́въсѧ рѣкою[6] сотвори. Тогда же сѵ́тыи, всѣмь радѹю҆щесѧ, рече: «рѣчнаѧ оу҆стремленїа весела́ть гра́ Бжїи». Пс. XLV, 5.

XXII. И҃[7] замышленїа се́го чюда протече по всеи҃ є҃пархїи[7]. И҃ пришедше вси къ оу҆ченїю сѵ́го Кли́мента, о҃бращахѹсѧ къ Гоу҃, ѧ҆́ко на всѧ́къ дн҃ь д҃ ста и҃ боле крещахоусѧ[8] ѡ҃хожахоу[8]. Не кончавшоу же сѧ є҃диномоу лѣтоу, бы́ша тоу є҃же ѡ҃ [не]вѣрны́хъ[9] и҃ цр҃кве: вси҃ и҆доли сокрѹшени́ бы́ша и҃ вси҃ цр҃кви о҃бласти и҃хъ разорени́ бы́ша, всѧ чаща на триста попри́щь ѡ҃и҃нѹдь о҃крѣтъ поточени́ бы́ша и҃ постьла́ны[10].

XXIII. Тогда[11] же ревнителемь повелѣ ‖ приве́сти, прі҃и҃ша[11] къ Троа́нѹ цр҃ю: ‖Л. 1147 в. ѧ҆́ко множество безчислено христїа́нъ возрастоша людїе. И҃ посла́нъ бы́сть а҆́фивїа́нъ и҃гемонъ, ѩже, многы ѡ҃ хр҃тїа́нъ различными моука́ми би́въ, видѧ же всѧ на моукоу с радостїю градѹ҆ща, ѡ҃слаби народѹ, є҆ди́ного сѵ́го Климента на жертвоу҃ нудѧ. И҃ ви́дѧ та́ко оу҆тверъжена о҃ Гдѣ и҃ ѡ҃тинѹдь приложитисѧ не и҃моуща, и҃ гла слоугамь своимь: «да везенъ боудетъ посредѣ моря и҃ навѧ́жете на выю҆ є҃мѹ коткѹ, а҆́нкирь, и҃ въверзите и҃ въ море, ѧ҆́ко да не возмоуть христїа́не въ бга҃ мѣсто чистити є҃го».

XXIV. Семоу бывшю, весь наро҃ христїанескъ, на бресѣ стоа, плака́шесѧ. И҃ при сі́хъ рѣста Корни́лъ и҃ Фи́въ, оу҆чени́ка є҃моу: «вси ѝнодшьно помоли́мсѧ, да ѧ҆́вить намь Гь҃ мч҃ника своего҃ мощи». Молящим же сѧ людемь, ѡ҃ступи море во свою поучи́ноу на три поприща. Ималы́мь[12] вшедшемь по соухоу, людїе о҃брѣ-

---

[1] ὑπερορισθέντας [2—2] παρηγορίας ὑποτύπωσιν καὶ ὑπομονῆς [3] ѧ҆ оубѣди Сб., προετρέψατο αὐτούς [4] πατάξας. [5—5] ὑπερβλυούσαις ταῖς φλεψίν—съ обильными водой жилами. [6] ποταμόν (ἀπετέλεσε) образовалъ рѣку. [7—7] Διὰ ταύτην οὖν τὴν φήμην, προσέδραμε πᾶσα ἡ ἐπαρχία—вслѣдствіе молвы объ этомъ, сбѣжалась вся епархія. [8—8] βαπτιζόμενοι ἀνεχώρουν. [9] παρὰ τῶν πιστῶν [10] κατεστρώθησαν. [11—11] τηνικαῦτα ἐπίφθονον διήγημα διέδραμε—тогда враждебная вѣсть дошла. [12] σχεδόν.

тоша во ѡ҃бразѣ цр҃кви мраморяноу храминоу, ѡ҃ Бг҃а оу҃готованоу: и҆ тоу в рацѣ положено бы́сть тѣло с҃тго Климента, оу҃ченика Петра а҃пла, и҆ анкѵ́роу, с нею же въверженъ бы҃, воскраи҆ его лежаща.

XXV. И҆ви же сѧ оу҃бо оу҃ченикома его—не възати его: и҆м же и҆ сѐ пророчено бы҃, ꙗко на всѧко лѣто, въ дн҃ь моученїа его, растоупитсѧ море на седмь
‖Л. 1147 г. дн҃їи, градоу́щимь соухо ‖ шествїе дава҆ (и҆же, во хвалоу и҆мени его, бл҃говоли́ Бц҃ бы́ти до дн҃ешнаго дн҃и). Семоу́ же бывшю, вси христиа҆ни ꙗ҆зы́ци вѣроваша Хс҃: «и҆де́же ни є҆ллинъ», «ни»
Гал. III, 28. є҆ди́нъ «є҆врей», ни ѡ҃тинѹдь о҆брѣтаѣ́тсѧ ере́тикъ. И҆ быва́ютъ тѹ҆ бл҃годѣанїа мн҃ога: молитвами его слѣпїи просвѣщаю́тсѧ въ празн҃икъ его, дѣмони и҆зЛк. VII, 22. гоними бываютъ, вси болѧщїи цѣли
Мр. XVI, 27. бываю́ть. И҆ пребыва́ѣть ѥ҆моу похвала пр҃ѣ Гм҃ь нашимь, І҃сѹ Хм҃ѣ, и҆мже[1] с нимь[1] Бѣи Ѿц҃ю сла́ва, со Прест҃ымь и҆ Прчт҃ымь, Животворащи́мъ Дх҃мь, и҆ нн҃ѣ, и҆ прі́сно, и҆ въ вѣкы вѣкомь. А҆ми́нь.

В҃ той же дн҃ь слово[2] ѡ҃ чюдеси́ с҃тго а҆рхіе҃пa Херсо́ньскаго Климента.

Пс. LXVII, 36. «Ди́венъ Бг҃ъ во с҃ты҃хъ свои́хъ», правѣ́но слово рещи нынѣ съ пророкомъ,
Пс. CXXXVIII, 14. и҆ «дивна дѣла, Гн҃и», и҆ «кто Бг҃ъ вели́и,
Пс. LXXVI, 14—15. ꙗко Бг҃ъ на́шь; Ты є҆си Бц҃ъ, творы́й чюдеса є҆ди́нъ». Что оу҃бо бѹ́детъ и҆ны, противно[3] семоу слѡ́воу, начнемь нн҃ѣ рещи: пр҃рчьское чюдо бы҃, ꙗко слово́ начахомь. И҆ вопросите оу҃бо: которое чюдо бысть; и҆ рече на́мъ: сѐ є҆́сть пръвоѐ—ѡ҃ Бг҃а всѧ́къ даръ добрый съвы́ше Иак. 1, 17.
и҆сходи́ть, и҆ потомъ: Климента Римьскаго съ Петромъ, пра́ведна оу҃чителѧ, ѡ҃ Ри́мьска престола оу҃чи́теля кр҃на, Климента с ни́мъ, и҆же нынѣ копиѣ́ть, Иоан. XV, 1.
‖Л. 1148 а. бывша, Климента—«и҆стинна҆ѧ лоза» виногра́да Хр҃а: зане на́мъ пракедна҆ѧ лоза зрѣкла, вино намъ бл҃говѣ́рїа ка́пла Климентъ, «и҆стинна҆ѧ лоза», и҆же не въ Иоан. XV, 1.
пѹ́стыни, ни въ горѹ вознесы на҃, но на бл҃говѣ́рїа поо҃у҃ча҆, ꙗко ѡ҃бла́къ нб҃оу намъ нб҃нымъ о҆у҃ча́: лѣствицю, ю҆же видѣ І҆а́ковъ, ничтѡ҃ семоу прѡтивоу. Тамо Быт. XXVIII, 12.
а҆гг҃ли на лѣствицю восхожахоу, и҆[4] на дш҃а ꙗко ѡ҃ степени до степе́ни къ Бг҃оу приноса́ще[4]. Тако и҆ нынѣ преславномоу чюдеси наоу҃чаю́сѧ, ѡ҃ преблагы́й и҆ «доМе. XIII, 45.
брый бисере», с҃тнномч҃не Климе́нте, созвавый нн҃ѣ на҃ во с҃тѹю свою цр҃ковь честна́го и҆ преславнаго праздника своего́, на послоушаніе предивны҃ чюдесъ его, и҆же повѣ́стимь нынѣ къ бл҃голюбимомѹ҃ събороу твоѐмоу: и҆ кого є҆́сть—и҆ кдѣ бы҃.
Ра҃ю бо сѧ за васъ, «ча́да, послоушайтеСир. XVI, 24.
мене всѣмь ср҃цемь» и҆, оу҃мь простираю́ще, «въздадимь сла́воу Бг҃оу» чистыми Лк. XVII, 18.
оу҃мы и҆ съмыслы. Его́, вѣрніи, въ ср҃ца 2 Цет. III, 1.
наша воспрі҃имѣ́ подвиги и҆ трѹдовь его воздыханіе, и҆миже І҃с Хс҃ чюдесы его прослави, Гь Бц҃ъ своего́ страстѡтерпца, с҃тнномч҃нка Климе́нта: и҆ подвиги и҆ оу҃ченїи а҆пльское «теченїе скончавь», и҆ 2 Тим. IV, 7.
мч҃енїа прїимь, вѣнчасѧ, ꙗкоже и҆ вы вѣ́сто[5]. И҆стино́, є҆же речено бы҃ и҆мъ:1 Цар. II, 30.
прослави́ти славащаѧ́ Тѧ, Гн҃и. Та́коже

---

[1] δι᾽ οὗ καὶ μεθ᾽ οὗ. [2] см. на греч. въ MPSG, t. II, col. 633 и слл. Слово, усвоенное Ефрему, архіеп. Херсонскому, и надписанное: περὶ τοῦ θαύματος τοῦ γεγονότος εἰς παῖδα ὑπὸ τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Κλήμεντος. Слав. то беретъ буквально греч. текстъ, какъ въ началѣ, то перефразируетъ его, то прибѣгаетъ къ самостоятельнымъ словоизвитіямъ, иногда совсѣмъ неграмотнымъ и темнымъ; при установкѣ чтеній использована Милютинская Четья Минея № 799 (озн. М.) [3] посивно М. [4]—[4] съ греч.: а здѣсь души людей приводятся къ Богу высочайшими увѣщаніями, какъ бы отъ одной ступени къ другой. [5] вѣстѣ М.

нынѣ прwсла́вилъ е̑си своего великаго сщ҃енномч҃ника, прїимшаго стра́сть за Хр̃а, но и̑ хвалу ‖ велїю «на небесѣхъ а̑гг҃ли поютъ»[1] е̑мꙋ. Тако же и̑ «на́мь»[1] (sic) чл҃вци «на зе́мли[1]» сего пресвѣтлаго Климента велїкаго прослави́мъ: за дивнаа е̑го и̑ преславнаа̀ чюдеса сла́вꙋ въздадѣ́й Гоу̑ Бг҃ꙋ нашемꙋ, да и̑ мы̑, братїе, за на̑ моли́ть Бг҃а w̑ спасенїи дш҃ь нашихъ. ‖Л. 1148 б.

Сего[2] мщ҃а нашего, помощни́ка великаго, Климента... и̑ ст҃ѣмь моученїи е̑го въверьгоша ст҃о҃е тѣ́ло е̑го въ глꙋбинꙋ морскꙋю̀ w̑ и̑нѣхъ безъбожныхъ погаными[2]. И̑ глꙋбина морскаа̀, w̑ Бг҃а повелѣ́ное ей̀ прїимши, соблюде и̑ чюдо́ превелико сътвори, дивноу̀ сꙋщи[3] w̑ Бг҃а. Прїимши[4], оу̑ченицы е̑го съ и̑ны́ми христолюбивыми вѣ́рными людми, плачющемсѧ и̑мь къ Гоу̑ Боу̑ нашемꙋ Ї҃с Хоу, молящемоусѧ[5] показа́ти и̑мь мощи ст҃го сщ҃енномоученика Кли́мен҃та, и̑ оу̑ченици е̑го Бг҃а слава́ще,—внезаа́поу глꙋбина морскаа̀ влъны страшны задѝ ста́ и̑ пꙋть вѣ́рны̑ людемь сотвори[6] времена три̑[6]. И̑ влѣзше, о҃брѣтоша грw̑ ка́менъ, w̑бразъ[7] та́ко и̑ вре́тепъ, прест҃го и̑ славнаго w̑брѣтоша мо́щи, и̑же хотѣ́хоу взѧти w̑ глꙋбины морскыа̀ нощїю. И̑ пре́ста и̑мь ст҃ыи̑ и̑ рече: «мощей̀ мои́хъ не возмете, даро́ю же ва́мъ сїю бл҃года́ть—по лѣ́тꙋ[8], моего́ моуче́нїа дни̑[8], по седмь дни̑ w̑лоучае́тсѧ вода и̑ по соухоу до гроба моего́ ходите». И̑ слово̀ въ дѣ́ло бы̑. И̑ w̑толѣ до дне́шняго дне̑ чюдеса бг҃одѣ́лна бываю́ть. Что оу̑бо Ноу̑сео́ва безъличїа кротчеѣ; ‖болше оу̑бо и̑ чюдне́е сѐ. О҃нъ оу̑бо с палицею̀, жи́вь сы̑й, пръвое оу̑бо море раз҃ѣли, пу́ть въ глꙋбинѣ́ сотвори: и̑ дроугы̑й[9] та́ко же колесницею̀[10] Ї҃ордан҃ъ раз҃ѣли. ‖Л. 1148 в. Пс. XIV, 16. IV Цар. II, 14.

Е̑ди́но̀ w̑нъ чюдо сотвори и̑ бы̑ потомъ, когда прейдо́ша, совокꙋпи́сѧ вода и̑ пакы сѧ раз҃ѣли: сѐ оу̑бо смертїю[11] что̀ и̑ слово̀, не е̑диною, но и̑[12] дне́шняго дни̑[12]. Wле чюдо велиѐ мч҃еника! кымь да́ръ далъ по лѣ́тꙋ въ преславны̑й дн҃ь е̑го; по седми оу̑бо дни̑и разлоучаѣ́тсѧ глꙋбина, пꙋть добръ вѣ́рны̑ и̑ вхо́дъ творѧ́щи̑[13].

Семꙋ оу̑бо та́ко бывшю, вси бл҃говѣ́рнїи w̑ весь̀ и̑ w̑ града Херсо́ньскаго, сего слышавше, къ дивномоу̀ и̑ преславномꙋ семоу̀ чюдеси̑ и̑дѧ́хоу: и̑ с ними нѣ́кы̑й моужь бл҃говѣре́нъ, съ женою своею̀ и̑ съ сно́мъ своимь е̑диноча́ды̑, къ ст҃омоу сщ҃енномч҃ника гр҃ꙋбоу прихожа́хоу всѣ́мь ср҃це́. И̑ в мѣ́сто пришедше и̑ чю́до видѣ́вше, о҃трока [видѣ́вше] роукою своею мр҃тви прїимши, въ глꙋбинꙋ бо҃творноу̀ вле́зоша: и̑ къ гр҃ꙋбꙋ приставше, хвалѧ́ще славлѧхоу, грѣ́ховъ w̑пощенїе w̑ него просѧще, молѧхоу́сѧ и̑ чадоу̀ своемꙋ многа лѣ́та живо́тоу е̑го и̑ смышленїа, е̑ли́ко г҃ть[14] роди́тели за ча́до своѐ е̑диночадое. И̑ моли́твоу свою̀ сконча́вше и̑ целова́вше ст҃го мощи, въспѣ́ть па́кы и̑дѧхоу: и̑ вода па́кы въ свое мѣ́сто возвращашесѧ. W̑на же малжена̀ въспѧ̑ ‖ зрѣ́вша, со всѣ́ми ‖ Л. 1148 г.

---

[1] Изъ стихиры, начинающей пасхальную службу. [2—2] τοῦ πανσέπτου λειψάνου τοῦ πανοσίου ἱερομάρτυρος Κλήμεντος ἐν τῷ τῆς θαλάσσης ἀπορριφέντος βυθῷ παρὰ τῶν ἀθέων ἐκείνων εἰδωλολατρῶν—когда всечестныя останки всесвятого священномученика Климента были сброшены въ глубину морскую этими безбожными идолослужителями...; въ слав. мѣсто испорчено, въ М. (л. 1535 об.) была попытка исправить его, но не удалась. [3] сꙋщ҃ М. [4] τούτου γὰρ γεγονότος—и когда это произошло (ввержение останковъ въ море) [5]=молящемсѧ. [6—6] ἄχρι μιλίων τριῶν—до трехъ миль. [7] wбразъ̀ М. [8—8] ἑκάστῳ χρόνῳ ἐν τῇ τῆς ἐμῆς ἀθλήσεως ἡμέρᾳ—каждый годъ въ день моего страданія [9] согл. греч., разумѣется: Елисей [10] τῇ μηλωτῇ—плащемъ (Иліинымъ). [11] надо поставить послѣ что, при которомъ разумѣть вопросительный знакъ, [12—12] μέχρι τῆς σήμερον. [13]...щи М. [14] глютъ М., въ греч. καὶ οἷα εἰκὸς γονεῖς ἐπὶ τέκνῳ αἰτεῖσθαι μονογενεῖ—и какъ прилично родителямъ молиться за чадо единородное.

людми возвратистасѧ: и глоубиноу вода съвокоупившисѧ покры. Инѣи же искаше зрѧщи во знаменїи свшемь чада своего, а wнъ бѧше въ врьтьпѣ оу҃ сто Климента. И се же бы҃ не замалъжена лѣность, но w бга бысть има то, да и сѣ нынѣ блгодать дивна створити мч҃нка. И ꙗко искавше wтрока и не wбрѣтше его, и во глоубинѣ нечаннѣ забывше отрока, что оубо реци, еже рыданїа слезы горькаго плача, wцеви его и матери его[1] wтрочати своемь вопїюща; всѧко оубо пресвѣтлыи wнъ дн҃ь въ плачь сотворисѧ. Что оубо хоулно не глаахоу или не творѧхомь[2] что; и каменїю бо плакатисѧ велѧхоу. Иже родивши очи въ глоубиноу въверже и тако гласта стомоу: «се ли твоа ста молитва и милость; се ли припадающимь ко гробоу твшемоу возаеши спсенїе; сѣ, троудъ wставивше, прїидохомъ и прїахw w тебе, и мъздоу[3] спсенїа даеши[3]; кдѣ ми еси нѣ чадо мое дѣлъ; кыи ли зверь водныи поглоти тѧ, чадо мое драгое; кая ли волна востався, ꙗко гробъ, жива сего покры; кого оубо нынѣ очима ⁘ойма оузрю; ко ли прїимоу и прихвачю роукама свойма, иже нѣ поуста выхъ своего чада; w глоубино, насытиласи еси моимь чадw: или рьбамь
[Л. 1149 а.] морскы да бы҃ ѧзъ имь во снѣдь была, || неже ты, чадо мое драгое. Кто ми на старость мою попоръ вздеть; воскзю ми, стьче, тако сотвори; да бы҃ съ сномъ своимь оумерла. w чадо мое драгое! почто и воскзю тако сотвори ми, стьче, ꙗко к тебѣ прибѣго надѣющисѧ; в роукоу моею прїимши чадо свое, и прибѣгохъ к тебѣ: ибо ѧзъ бы҃ со wтрочатемь оумерла. w море, w глоубина! в кое лоно сна моего вложи; како же тѧ, чадо мое, въскормихъ; w како тѧ оузрю, чадо мое, съ дроугы свойми; w лютѣ мнѣ, чадо мое! и въ кыи тѧ часъ смр҃ть похати; кака ли тьма бы҃ предо очима моима; кыими ли ногами возвращюсь; како ли оубо, ꙗко агнѧ, радоующисѧ оузрю»;

И пакы и wц҃ь дѣтища того, подобно тѣм же горкымь слокесемь, копїаше, и роукама своима бїаше к лице свое. И глаше, вопїаше, плачасѧ горкw: «w чадо мое драгое! w кого сѧ нѣ оуслышю wц҃емь зовемь; и воскую мѧ, стьче Бж҃їи, внезапу мѧ весчадна постави; воскоую сна моего горцѣи смр҃ти преда; воскоую, на тѧ надѣасѧ, к тебѣ приведо сна своего, w тебѣ просѧ емоу помощи, на соблюденїе живота его, припадохь к тебѣ; се ли соуть мои дарове, пришедшоу к тебѣ, къ стомоу твоемоу тѣлу. Воистиноу не ты, господи мои, но мои грѣси wкаанніи и множество безаконїи сна моего горкои смр҃ти мор- [Л. 1149 б.]
сти҃ предаша. W чадо мое! кто ти очи покрыѣть мр҃твоу; кто тѧ погребеть; кыи ли грш҃, драгое мое чадо, покрыѣть тѣло твое чистое; лише паче покрыѣть очи твои море горкоѣ и погребла глоубина, и оутроба твоа рыба въ снѣдь бысть». Тѣмь оубо плачющи родителѧ его и въющѣ в лице свое, чада своего дѣльма, и пришѣше народѣ плакахоусѧ, ею дѣльма; иже бахоу с нима молиша ѧ, да не плачата горцѣ. Wна же едва оумолчаща[4] w плача своего тѧжкаго, и тако возвратистасѧ в домъ свои.

И потo, лѣтъ пришедшю и памати стго сщ҃нномч҃нка Климента приближшемоусѧ, сию же рѣчь родителѧ отрочати гласта к себѣ: «на память стго сщ҃нномч҃нка Климента и на памать своего чада прїидивѣ и мы, идивѣ же

[1] w, доб. М. [2] τί δὲ οὐκ ἔπραττον. [3—3] τὴν ἀντιμισθίαν δέδωκας. [4] ...часта М.

оубо къ стомоу, и ѧще кдѣ поне кости
его wбрѧщевѣ и возмѣвѣ, и сто соудомъ любо и оумремь тамо смртїю сна
своего». Симь глаголо гланы wщю и
тако скончавше, йдахоу пѹтемь. Пришеше на мѣсто, раздѣлающюсѧ морю и
пѹть творѧщю чакомь, и вси внидоша
народи, хвалѧще Бга и сто сщнномнка
Климента. За ча своѥ сїа малѧжена скорбѧща, йдоста пре", во глѹбиноу вьскочиста: и люе вси по нею йдахѹ, зрѧще
ею. И приближшимсѧ и къ гробѹ сто
||Л. 1149 в. Климента, || w чюдо дивно! и оузрѣша
сна своего жива и свѣтомъ свѣтѧшесѧ
лице его. Ико[1] w чюдеси чюдо[1] видѣвше и оубоявшесѧ дивнаго чюдеси,
прьвѣе Бга хвалахоу прwславлающе и
потомь сщнnwмнка, величающе и вопиюще велегласно, стомѹ пѣсни приношахоу. И потомь wтрокоу глахоу: како
сѧ спсе! кто тѧ кормлаше; кто тѧ
храняше; И отрокъ, ѥдиною роукою держасѧ за грь сто, а дроугою прьстомь
казаше вьноутрь лежащаго и вопрашающихь его, казаше имъ: «се ѥсть себе
храна и мене соблюдаѧ, и животъ мои,
и кормитель мои: и звѣри морьстїи
тѣмъ сты wгоними бываху, и покрwвитель ми бы: сѐ ми по вса дни корьмитель мои бы». Родителѧ же страхы
и радостїю и вѣры паче йспытавше за
сто (зане мертваго сна жива прїаста),
прьвыѧ хоулы, нынѣ же восхваленїе и
слаоу,—молѧстасѧ сице стомоу, вопїю-
Пс. LXVII, 36. ща, ако войстиноу «дивенъ Бъ во стыхъ
свои», и помышленїа боящихсѧ его
творить, и вопїющи к Немѹ оуслыши. «Сплъ ѥси, стьче, сна наю и возѧлъ ѥси
его намь живаго, ѥгоже не домышлахоу.
W нбса и земла и глоубина! юже йсперва
wт насъ хоулима, оубоимсѧ сего чюдеси
дивнаго». «Милостивь боу намь, стьче
Бжїи, ѥже тебе хоулихомь въ печали
своеи. Рекохом ти: wдажь намь похоуленїе наше, зане прїа||хомь и старости ||Л. 1149 г.
нашеи помощь обрѣтохомь силою твоею.
Что много глемь; йже не тремя дньми
мертвеца воскрешь, но все цѣло лѣто
и зимоу пришеше емоу: йже не въ камени лежакъ, но водою покровенъ: и не
черви плоть его ѣдать, но w рыбъ.
ѣкоже рекохомь, цѣла прїи. Блгъ дръ,
благаа слава и сила стыни твоеа, и дръ
твои, сщнномнче!» Сїа бо глы малжена гласта плачющасѧ и пакы w радости
рѣста, и сто прославлѧста, и, wтрока
въземша, всѣмь по пѹти повѣдаста
чюдо сѐ, йдѹща, прwславлающа Га Бга
нашегw Ісѵ Ха и сто сщнномнка Климента.

Что оубо посивно семоу чюдеси глемь
доселѣ; Илїю, великаго въ пророцѣхъ,
йже преже не многыми лѣты мртваго III Цар. XVII, 21.
wтрока жива поставн; и пакы и Елѣсѣево бывше w гроба: чака бо грѣхъ
поверженъ авїе востав wживи его, болше IV Цар. IV, 32—4.
прьваго и дивнѣе; Петръ же, аплъ
прьвопрестолникъ, милостивоую wноу
вдовицю Тавидоу словомъ воскрешь. Всѧ Дѣян. IX, 40.
же сѧ дивна и велика, нынѣшнее болѣ
wнѣхъ ѥсть и дивнѣе. Молю вы, братїе,
оумъ вашь прострите на разоумѣнїе и[2]
видите, како емоу посивно ѥсть; и болшее и страшнѣ ѥсть, ако йсперва рекохомь. Wтрока мртва воскршьша, но
не по мносѣхъ дѣхъ: еще бо тепла
плоть его и тогда воскреси. || И пакы, ||Л. 1150 а.
и Елисѣwвы силы тогда чюдо[3] скончавъ:
wна бо не видѣ, ако прркъ ѥсть, и
пакы йде молящисѧ, да воскреси. И
потомь пакы Петръ, своею силою и
чачьскымь моленїемь, за вдовоу молитвѹ
сотворь, сию воскреси. И здѐ нынѣ
сщнномнкь Климентъ, w великое чю!
нѣ не оумерша[3], но лѣто все и зимѹ
йшедшѹ, и боле, рекше по всѧ часы

[1]—[1] ὡς δὲ ἐν θαύμασι θαῦμα. [2] нѣтъ У. [3]—[3] въ У. вырвано.

мр҃тва ѡ҃трока спасѣша. И вѣси[1] вы вѣсте, иже не волею в напасть вънадосте[1]: колико дн҃ей ѡ҃трокъ сей во глубинѣ претрьпѣ; и сего послушайте, ꙗко не ѡ҃ воды є҃диноѧ оутопенїе, но ѡ҃ морьскы҃ѧ звѣрей ѡ҃трока спасьша,—ѡ҃ даровань҃е, ѡ҃ сило Бжїа! кѵпно показа намь и надъ водою[2] пѫть и звѣремь бж҃тво[2]. Къ симь, бра҃тїе, что҃ рещи; не болше ли ѡ҃нѣхъ є҃сть; и па҃че сѣ. Да[3] не речеть кто ѡ҃ ва҃, ꙗко ѡ҃нѣхъ безъпр҃рчьноѥ, а҃ нынѣшнеѥ болѣ онѣхъ вѣсте[3]. Бѣ сщ҃нномч҃нкъ и а҃пломь и мч҃еникомь подобе́нъ и а҃гг҃лѡ равенъ[4].

Нынѣ тѧ хвалй, тебѣ бл҃ть возаемь: мч҃нкомь є҃си похвала, преподобнымь радость, сщ҃енномученикомь дѣанїе. Вижь нынѣ твои соборъ, сошедшїи во ст҃ую цр҃квь твоего честнаго праз҃ника: памѧ҃ ст҃ую твою почита҃ѥ бл҃говѣрно и бл҃голѣпно[4], по всѧ дни вѵрею оутопающе грѣховною. Твоими мл҃твами покрыи ны и спсенїе || ты вѵди, ст҃ыи великїи сщ҃нномч҃нче всѣмь намь. И врагы наша, ꙗко звѣри восхитающа ны҃, ѡ҃бави ѡ҃ нн҃, прогнавше ѡ҃ нихъ насъ пожрети, твоими молитвами ѡ҃гони҃ши, пр҃ѵбне. Но и мы, вѣрнїи, бл҃гыи соборъ, пр҃ійдѣте (молимь вы) съ добрымь

||Л. 1150 б.

подвигомь и оумомъ и любовию, достоі҃ный даръ ѡ҃ ст҃го воспріимемь: прькоѥ Божїею любовїю дроугъ дроугꙋ любимь, и потомь—лихоймань҃е и дѣань҃е, и всѧкоу лжоу и всѧкоу клѧтвѵ ѡ҃зч҃имь ѡ҃ себе: и потомъ—милостыня имѣти ѡ҃бавлень҃е даѣть дш҃амъ нашй҃. Кто бо можеть, милостыня забыкъ, к цр҃тво небесноѥ вни҃ти; и никтоже ѡ҃ насъ да не речеть: «оубогъ є҃смь а҃зъ». Не можемь тако глати лихоты сѣ пагоубныѧ: никто́же є҃сть ѡ҃ насъ тако́ѧ оубо[5], ꙗкоже ѡ҃на вдовица, ꙗже не имѣла лише «грѣсти мѵ҃кы», и[6] се за чадо своѥ и҃ІІІ Цар. XVII, 12. не мыслѧщи на животъ свои҃ или за чада милость[6]. Не[7] вознесемь вознесенїа въ грѣхы наша, Бъ҃ не дибитсѧ[7]. Видимь[8] во храминахъ наши҃хъ крѣмленїе досытноѥ и наполнимсѧ. Не почтемь мц҃ь ни лѣтъ помышлѧюще, но сего почтемь и помыслимь: а҃ще и мы помыслй҃, и на҃ самѣ҃ покрови҃тель бѵ҃детъ, а҃ще по повелѣнїю є҃го ходй҃. Ибо и ничтоже є҃сть оу҃ насъ, є҃же и҃сперва рекохомь, не до сытости,—вѣсть Бг҃ъ[8]: вдаѣть надѣющимсѧ на-нь || не є҃диноу пи҃щю намь, но и злато и сребрѡ, и҃ноѥ же на потребѵ чл҃комъ. А҃ и҃нѣхъ видѧще зимою и гладомь оумираю҃ще, и тѣхъ не

||Л. 1150 в.

---

[1]—[1] καὶ ἴστε πάντες οἱ πεπειραμένοι τοῦ πράγματος—и знаете всѣ, освѣдомленные въ дѣлѣ. [2]—[2] καὶ τῷ ὕδατι πέδησις καὶ τῶν θηρίων ἀμυντήριον. [3]—[3] εἰ μή τις ἡμᾶς κακῶς κατεμέμφοιτο, ὡς προφητικῶν τοῦτο θαυμάτων ὑπεξαίροντας—да не укоритъ бы кто насъ со злостью, что мы поднимаемъ это чудо надъ пророческими чудотвореніями. [4]—[4] въ У. вырвано. [5] оубо̀ М. [6]—[6] καὶ ταῦτα παιδοτροφούσης καὶ μὴ προτιμησάσης τὴν ἰδίαν ζωὴν ἢ τὴν τοῦ τέκνου, ὑπὲρ τὸν ἔλεον—и этимъ питала дѣтей и не предпочла милости собственную жизнь или жизнь своего дитяти. [7]—[7] μὴ προφασιζώμεθα προφάσεις, ἐν ἁμαρτίαις· Θεὸς οὐ μυκτηρίζεται—не будемъ дѣлать отговорокъ во грѣхахъ своихъ (Пс. CXL, 4): Богъ не можетъ быть предметомъ поруганія (Гал. VI, 7). [8]—[8] ἐμβλέψωμεν τῷ νῷ εἰς τὰ ταμιεῖα ἡμῶν· ἰδωμεν εἰ μηδὲν ἡμῖν τῆς ἐφημέρου τροφῆς περισσεύηται. Μὴ μηνῶν κύκλους ἀναμετρήσωμεν, καὶ περιόδους ἐνιαυτῶν· ἄλλος ὁ τούτων προνοητὴς καὶ μεριμνητής, κἂν ἡμεῖς ἀγνοῶμεν. Καὶ εἰ μὲν μηδὲν ἡμῖν, ὡς προέφημεν, τῆς ἐφημέρου τροφῆς περισσεύει, οἶδεν ὁ Θεός—взглянемъ умомъ въ хранилища свои, посмотримъ, ужели у насъ нѣтъ никакого избытка сравнительно съ насущнымъ хлѣбомъ. Не будемъ высчитывать мѣсячныхъ круговъ и смѣны годовъ: есть иной ихъ Хранитель и Промыслитель, хотя мы и забываемъ Его. И если у насъ нѣтъ, какъ мы сказали, ничего излишняго сравнительно съ хлѣбомъ насущнымъ, знаетъ Господь (помочь согбеннымъ бѣдностью).

хощемь поне посѣтити, да себѣ при-
Iак. II, 13. готовае̃ «безмилостный соу̑ не сотворшемоу мл̃ти». Аще[1] сего не извѣгнемь[1], милостынею и бл̃гыми дѣлы подвизаю-щеся[2] къ вѣчнѣи жи̑зни и благаа ѿ Хр̃а Б̃га нашего приѿвращемь[3], и молитвоу ст̃го сп̃нномч̃ника Климе́нта воспр̃иимемь, вѣчнаа и благаа, и оу̑зримь с радостїю чл̃колюбца І̃с Хр̃а, коупно со Ѿцемь и съ Ст̃мь Дх̃омь, нынѣ и прі́сно и в вѣкы вѣкомъ[4].

Похвала[5] ст̃ому Клименту, патріа́рху Римьскому, написа́на Климентомъ є̃пископомъ[6].

Пс. CV, 11. I. «Небо радоу̑ѣтсѧ и весели́тсѧ» свѣтоѿбразными звѣ̑здами оу̑крашено сы и неизреченноую хва́лу Творцю своемоу въсылаѣть. Цр̃кви же Хр̃а, имоущи добровольныа звѣ̑зы—пр̃рки, а̑постолы и мч̃нкы же, и а̑рхїереа̀ съ преподобными и тѣхъ бл̃голѣпными словесы оу̑крашишисѧ,—словесы[7] свѣтло ликовствоу̑е̃: тѣми бо цвѣтци добровольными вса вселенна̀ вѣнчаѣтсѧ радостїю, ѿ̃ мощїи и̑, а̑ко ѿ рѣкы, воды бл̃говонны̑ и це-
Лк. I, 35. леніа възнимающе. «Ѡсѣни» бо бл̃годатїю «си́ла вышнѧа̀», чюдесы оу̑дивлающа,
Пс.XXXIII,21. а̑коже пр̃рком рече: «храни́ть Госпо̑ кости преподобны̑ свои̑ и ни є̑дина ѿ
‖Л. 1150 г. ни́хъ не сокроушитсѧ», а̑коже ‖ и сего свѣтоѿбразнаго а̑рхїерѣа̀, чюдно оу̑дивль, багряноѿбразными волнами приѿдѣвь, сохрани. Сего бо породи премоудрость,
1 Кор. III, 6. а̑ бл̃гть воздои, Дх̃ъ же возрасти Ст̃ый, и[8] вѣнца[8] свѣтилника всеи̑ вселенѣи̑ постави, а̑коже рече Г̃ь во ст̃мь є̑ѵ̃аліи, гл̃ѧ: «не можеть гра̑ оу̑крытисѧ, верхоу горы стоѧ̀, ни вжагаютъ свѣтилника и поставлаю́ть по̑ съсоудомь, но на свѣщницѣ, да свѣтитъ всѣмь, и̑же въ храминѣ соу́ть».
Мѳ. V, 14—15.

II. Сѐ бо блаженый Климе́нтъ не а̑ко свѣтилникъ[9], а̑ко гра̑ а̑висѧ, но а̑ко незаходяще съ̑лнце восїа во всю вселенноую, всего мира ѿзармѧ̀ бл̃гтїю Божїею: равно небеси а̑висѧ, «во ѱ̑лмѣхъ» пре-
Еф. V, 19. бываѧ и «пѣнїемь дх̃овно» пооу̑чалсѧ и ра́достїю подвижа всѧ къ вѣчноую жизнь: бѣ бо житїемь и ѿбразомь а̑ко а̑гг̃лъ,
I Тим. 4, 12. велі́каго а̑п̃ла Пе́тра старость и троуды сластно со собою поѣмлѧ. Тако[10] во бѣ пресвѣтлаа є̑го дш̃а, во́лею бл̃голѣпною подвизаю́щоусѧ къ бл̃голѣпномоу моученїю, и доуховнымь неводомь, словесы Бж̃їи, всѧ́ къ вѣрѣ привлачаю́ща. Оу̑годна бо бѣ дш̃а є̑го: понеже и̑здѣтьска добродѣтельми оу̑крашаа́сѧ, а̑ко со́лнце свѣтѧшесѧ во всемь ми́рѣ. Кротостїю
Еф. VI, 14. препоясавсѧ, и̑стинною по̑пираа́сѧ, и̑зволи послѣдова́ти пречьстнаго а̑п̃ла ‖ Петра
‖Л. 1151 а. и[7] стопа̑ є̑го: томоу бо по̑ крилома а̑ко голоубъ[11] възкрѣмленъ бы́сть доуховною пищею и пречестнымь є̑го степенемь[12] ѿ̃ зноа вражїа храни́мъ, а̑ко миромъ потомь помазаѧ̑сѧ и[13] главѣ своеи̑ ношаше похвалоу нб̃наго ц̃рѧ, и вѣнцемь є̑го нетлѣ̑ннымь оу̑вазесѧ. Приде[14] же «а̑ко млънїа», всего ми́ра свѣтомь
Мѳ. XXIV, 27. ѿзармѧ̀: бѣ бо свѣтлость лица є̑го а̑ко сл̃нчныа лѫча, «ѿ̃ оу̑стноу же є̑го
Притч.III,16. и̑схожаше правъ соу̑ и ми́лость на а̑зыцѣ и и̑стинѫ ношаше». На нем же «почи-
Пс. LXXIX, 2. ва́ше[15] на хероувиме» си́ла параклитова, красящи хитростїю оу̑правленїа слѡвеси

[1—1] ἵν' οὖν τοῦτο ἐκφύγωμεν—чтобы избѣжать этого... [2] πορευσώμεθα—направимся. [3] ἐπιτύχωμεν—да достигнемъ. [4] Аминь, доб. У. [5] У передъ этимъ: в̀ той же дн̃ь, Ц имѣетъ эти слова вверху столбца, на которомъ начинается похвала. [6] напечатана по пергам. сбор. Чудова мон. № 20 въ Библіогр. Матт. Попова, изд. Сперанскимъ, XX, с. 71 и слл. (приводимъ въ сомнительныхъ мѣстахъ подъ знакомъ: Ч.) [7] нѣтъ Ч. [8—8] вѣнца и Ч. [9] добавить: не, какъ въ Ч. [10] така Ч. [11] У безъ въ. [12] чит. съ Ч. стѣнемъ [13] на, доб. Ч. [14] пройде УЧ. [15] а̑ко, доб. Ч...

ѥго, ѩмиѭже оу҃тверди, се[1] Петромъ и̂ Павлѡмь, въ мирѣ Хв҃оу цр҃квь, съпричастникь бы́вь ѩма страстьми неизреченныѥ̀ сла́вѣ. Тѣмже и̂ престола врьховнаго а҃пла Петра и̂ оу҃чи́теля сѝ бы҃ наслѣдни́кь, въ Ри́мьстѣмь градѣ восїавъ, ꙗ̀ко сл҃нце: вѣ́ бо в немь кипа́щи бл҃гть Хв҃а, ꙗ̀ко рѣка, наводнившисѧ и̂ напаѩющи всю вселенную̀ оу҃ченїемь свои́м.

Евр. VII, 26. «Та́ковъ бо подоба́ше намь а҃рхїерѥ́и: преподобенъ, незло́бивъ», красотою и̂ вѣ́рою свѣ́тло прекрасенъ, временнаѧ̀

Лк. XVI, 9. ѿмѣ́таѧ, а̂ «въ вѣ́чныѧ̀ ѡ҃бители» и̂ жили́ща всѧ съ собою̀ по҃визаѧ: «горѧше»

Дѣян. XVIII, 25. бо рьвенїемь и̂ «Дх҃омь» Сѷ́тымь, вѣ́рою и̂ кротостїю, всѧ оу҃боужаѧ подвигноутисѧ то́щно желаѥ́мыѧ̀ пища и̂ цр҃тва

‖Л. 1151 б. Хв҃а нескоу‖дно насладитисѧ. Тѣмь бо рьвениѥ́мь[2] и̂ вѣ́рою Бж҃їею пали́мь,

Евр. XI, 25. «и̂зво́ли па́че» ѿ҃земьствова́ти ѿ҃ Господѣ, Бозѣ моемь, «нежели житїи́скоую̀ сла́сть» и̂ сла́воу «прїѧ́ти». Пр҃но бо оу҃момь, ꙗ̀ко ѿ҃ре́лъ, выспрь возлѣ́таѧ̀, въ вышнѧ̀ всѧ подвизаше, гл҃ѧ:

Филп. III, 20. «братїе, наше житїе ѥ̂сть на небесѣ́х҃, ѿ҃ негоже сп҃ѧ ждемь, Гс҃а нашего Іс҃ Хс҃а». Сластнымь ѥ̂го оу҃ченїемь не кончавшѹсѧ лѣ́тоу, во ѡ҃земьствѣ бы́сть: подвизаніе ѥ̂го ѿ҃ вѣ́рны́х҃ людїи кѣ[3] цр҃квь въ предѣлехъ Херисо́ньскиѩ: восїа бо на немь бл҃гть и̂ си́ла, сла́стьными словесы и̂ чюдесы оу҃крашаѧ ѥ̂гѡ́.

III. Ревни́тель же и̂ зависть никь до́броу, старыи врагъ дїа́волъ, наоу҃сти ѥ̂тера слоугоу своѥ́го а҃вдиѵилона-и҃гѣ́мона, да скратити ѝ воскорѣ бг҃олюбезное ѥ̂го житїе. И̂ приве́ша, ꙗ̀ко а҃гнца незлобиво, на жрътвѹ вѣ́совьскоую̀ поужахѹ́ть ѝ: и̂ не возмогоша ѥ̂го принѹ́дити на то. И̂ наказаша на пречистоую ѥ̂го выю̀ ꙗ̀кори корабленїи желѣ́зніи тѧжцїи, и̂, ѿ҃везше ѿ҃ краѧ̀, въвергоша в море, хотѧще оу҃таити неисл҃ѣдимое скрови́ще «Бж҃їю премѹ́дрость», ѿ҃ немь-же и̂ Гс҃ь рече въ пречистомь є҃ѵ҃ангелїи, притчею гл҃ѧ: «подобно ѥ̂сть ц҃рт҃во небесноѥ̀ скровищю, скровенѹ на селѣ, ѥ̀же ѡ҃брѣ́те чл҃къ, и̂ ше҃ продасть все и҃мѣнїе свое, и̂ коупи село то». Се҃ блаженый Кли́менть҃ъ, ѡ҃ставикъ вг҃атьство своѥ̀ и̂ сла́вѹ земнѹ́ю,—не богатьство же ‖ ѥ̂дино, нъ̀ и̂ родъ, и̂ дроугы, ѡ҃ц҃а же и̂ ма́терь свою, и̂ братїю, ѥ̂ще же и̂ дш҃ю свою,—и̂ все то презрѣкъ, и҃змѣникь, и̂ коупи село то҃, и҃мѹщее въ себѣ сокровеноѥ̀ «ц҃рт҃во нб҃нѡе». И̂ прикѹпи сторицею̀ на небеси и̂ на земли: не ѥ̂дина бо цр҃кви и҃ли двѣ́, но вс҃ь миръ, во дн҃ешьнїи дн҃ь въ памать ѥ̂го собравшесѧ, Бг҃а прославлю́ть и̂ сп҃го Климента, ꙗ̀коже рече Дх҃ъ Сѷ́тыи, оу҃сты пр҃рчьски гл҃ѧ: «Бг҃ъ прославлѧ́сѧ во сѷ́тѣ҃х свои́х҃, силенъ ѥ̂си, Гй, и҃стина Твоѧ̀ ѡ҃кр҃тъ Тебе, Ты владѣ́ѥши державою морскою̀ и̂ возмоущенїе же волны ѥ̂го Ты оу҃кротиши», и̂ раздѣли і҃ѩлтяномь непроходимоую̀ поучи́ноу, неизреченноую̀ си́лоу на прѡтивны́х҃ показа. Ты же и̂ нынѣ, Вл҃ко и̂ Творче, чюдесы вѣ́ньчаѧ мч҃ника своѥ́го и̂ неизреченноую̀ вла́сть и̂ державоу свою̀ ꙗ̀влѧ, и̂ раздѣливь море на три попри́ща, и̂ соухо шествїе ꙗ̀вивь новымь людемь своимь, и̂[4] жажею палаще, вшѣ́ше с похвалою, ѡ҃брѣ́тоша прч҃тое ѥ̂го тѣ́ло, въ оу҃готованнѣи ѥ̂моу хлѣвинѣ ѿ҃ Бг҃а положено, в рацѣ мраморянѣ. «Храни́ть бо кости преподобныхъ своихъ», по пророческомоу сло́воу, ꙗ̀коже рече Соломонъ: «непщеванъ бы́сть во ѻ҃чїю безоумны́х҃ оу҃мрети и̂ пременисѧ и҃сх҃ѡ ѥ̂го» «во вѣ́чныѧ̀ ѡ҃бители», и̂деже лицы сѷ́тыхъ, и̂деже чини бесплотныхъ: тѣмь бо ‖ равенъ житїемь ꙗ̀висѧ, ѥ̂гоже всѧ добрыѧ̀ дѣ́тели почитаю́ще и̂ житїе выше чл҃къ, нѣ́сть бо комоу сравнити ѥ̂го и̂ пѡдобны похвалы и̂зрещи.

Кор. I, 24.

Мо. XIII, 44.

‖Л. 1151 в.

Мо. V, 10.

Пс. LXXXIII, 8. 9. 10.

Исх. XV, 5.

Пс.XXXIII,21.

Прем. III, 2.

Лк. XVI, 9.

‖Л. 1151 г.

---

[1] чит. съ Ч. с. [2] рѣве... У. [3] оѣ Ч. [4] иже Ч.

Дѣян. III, 13. IV. Сего бо «Бг҃а прослáви», самь безн҃оу морскýю разд҃ѣлúвъ, ꙗкоже древле
Исх. XIV, 21. Моѷсеѡ́ви и непроходимое проходимо сотвори новымь людемь своúмь, во оу҃стъ мѣсто волнами-чюдесы возвеличаа пw-
Исх. XVII, 6. повѣдаше. Не ꙗко древнаго Моѷсеа, иже оу҃дари́ въ пⷭтыни безводнѣ въ соу́хъ камень и потекоша воды и потоци наводнúшасѧ, жестосердїа людїи не терпѧ, со гнѣвомь, а҆ не похвалою сотвори, дѣтемь[1] первѣе ѡ҃вѣтовáнїа покои сн прúатъ. И҆ семоу блаженномоу
Іоан. I, 29. Клименту́ самь «а҆гнець, Сы́нъ Бжїи, вземлѧ грѣхы всего мúра» показа мѣсто, своею ногою оу҃дарúвшю в мѣсто: изліаѧсѧ и҆сточни́къ, проливаáсѧ и напаадѧ жадныа бл҃говѣрьства. Тѣмже и мы, жадню́ проли́ваю́ще[2] к немоу и не постыжнýю радость его хотѧще, и҆сповѣдаéмь[3] глю́ще[3]: радоуйсѧ, радостнаа похвала и любезныи покои страсти верхо́внаго а҆пла Петра! радоуйсѧ, бл҃гогласныи а҆ргане, и҆полнúвыи чюдесы всего мúра! радоусѧ, многосластнаа лоза, и҆сполнившїа и напоúвшїа всего мúра боготочнымь оу҃ченїе҃м! рáдуйсѧ, бг҃опарныи ѡ҃рле,
‖Л. 1152 а. прелетѣвыи всю вселенну́ю ‖ и на за́пади восїавыи, ꙗко незаходимое сл҃нце, на востоцѣ же праведнымь соудомь с Петромь и Павломь вѣнчавсѧ, и на сѣверѣ бл҃гоѡ́бразными волнами пре-
ѡ҃дѣвсѧ, землю и҆сполнивь чюдесы и море подвигноу хвалоу всылати своемоу Творцю и Бг҃оу: иже дасть емоу въ сл҃нца мѣсто твое тѣло, блаженыи Клименте, лоучами просвѣщаю́ща состава воднаго и соущаа в немь животныа, и ркоу же
Пс. CII, 11. кыты и «вся звѣри» и «рыбы мор-
Пс. VIII, 9. скыа», ꙗже свѣтлостїю его ѡ҃зари́шасѧ и, бл҃гооу҃ханїа наслажаю́щесѧ, ꙗко слоугы прⷭстоѧхоу ѡ҃крⷭтъ храма его, сл҃нею его насыщаю́щесѧ. И морю дивлѧщоусѧ, пáкы ѿ своего состава на сéдмь дн҃їи встоупаѣ во свою поучúноу, пⷭть творѧ во сⷭтыи праздникъ его бл҃говѣрнымь людемь.

V. Речемъ же предивное чюдо, бывшее в томь мори́. Томоу бл҃говѣрномоу собо́роу и҆сходѧщоу и҆з цр҃кви его, еже[4] оу҃бо[4] и҆дáхоу[5], то море покрываше землю. Нѣкоен бо женѣ ѡ҃троча ѡ҃ста по Бжїю смотренїю в цр҃кви. Мати же, ѡ҃троча свое мнáщи в народѣ соу́щее, и҆злѣзши же на край брега ѿ моря и не ѡ҃брѣте его. На дроугое же лѣто праздника сⷭтго Климента, по ѡ҃бычаю своемоу морю ѿстоупльшѹ, пришéше же пáкы бл҃говѣрнїи людїе, обрѣтоша ѻ҆трока возрастомь оу҃крашена и свѣтлостїю, сⷭтынею его и не||тлѣнною пищею во- ‖Л. 1152 б.
скормлена. Тако ти сѧ́ть чюдеса Бжїа и сⷭтыни сего блаженаго Климента. Всѣ҃ бо сⷭты҃ телеса, въ роукотворенахъ цр҃квахъ почиваю́ще, пресвѣтлыми чюдéсы всѧ́ къ себѣ привлачаю́щь[6]: а҆ се[7] море, повелѣнїемь Бжїимь, нероукотворенѹю храминоу составúвъ,—ꙗко «а҆гг҃ла свѣтла» 2 Кор. XI, 14.
прїа, сⷭтынею его ѿ конца до конца просвѣтивсѧ. Всемощна бо е҆сть сúла Хва чюдесы и҆ бл҃годáтїю прославúти и оу҃крашати сⷭтыа своа мч҃нкы.

VI. Ѻ҆гоже памать чтоу́ще и праздноую́ще днѐ, къ бл҃говѣрномоу собо́роу въ пооу҃ченїи глѐ: подвигнемсѧ, братїе, и мы в доуховныи подви́гь, дшю́ и тѣло ѡ҃чистивше постомь и молитвою. Время бо приспѣло е҆сть и приспѣéть, во старость наносѧ: а҆ дроугое—смр҃ть, потом же страшныи дн҃ь и грозныи. «Ѻ҆гда прїидетъ Гс҃ Бг҃ъ нашь во славѣ» Мѳ. XXV, 31.
бжтва его, «во мегновенїи ѻ҆ка» вси 1 Кор. XV, 52.
воскреснемь и прⷭстанемь емоу, ѿвѣтъ творя́щоу за все, за дѣланїа и за помышленїа, и за словеса. И тогда не боу-

---

[1] да тѣмь Ч. [2] притѣкающе Ч. [3—3] исповѣдати хотящe Ч. [4—4] егда же Ч.
[5] ѿид... Ч. [6] привлачать Ч. [7] сему Ч.

деть помагаа wць снови, ни мати— дщери, ни брáтъ—брáтоу, ни рабь—
гноу: но кожо w свойхъ дѣлехъ начнеть пещисѧ, како wвѣщати къ Боу йли
како wвѣтъ прійметь. Тѣмже молю, брáтіе, wбращемь себѣ помощьникы—
нищаа, стрáнныа, жадныа, нагыа, слѣпыа, хромыа: милостынею бо милость
Мѳ. VI, 7. wбрáщемь: || тѣми бо цртво небесноѥ наслѣднмь, тѣми же Бгоу дрзи вздемь.
||Л. 1152 в. Йще кто добро сотворить вѣдным и печáлным, накормить нищаа,—тъ бес
печали самь прѣстанеть Гви Бгу, Црю нѣному и весмртному, и наречетсѧ
наслѣдникь цртвѣ нѣнаго. Йко и си стіи не пощадѣша домовъ свои, ни
телесъ свои, но милостынею прилоучиша Кви, и телеса своа предаша на пощенїе,
и на поклоненїе, и на вдѣнїе: тѣмже почте ѫ и по смéрти, да и[1] кости и
многа чюдесá творять и йсцеленїа, и болѣзни нáша йсцелаю́ть, и страсти
wгонáть w доу́шь нашихъ и w тѣла нáшего. Таціи бо вѣша человѣцы, âкы
же и мы. Тѣмже молю вы, брáтіе, потщимсѧ всякоу скверноу wврещи: в
насъ бо ѥсть цртвіе и моу́ка, да йли злобою и лѣностію и злосрѣдиемь моукоу
пріати, и[2] чистотою и воздержанниемь и мúлостынею црьство небесноѥ пріáти
и жизнь вѣчноую полоучити, блгодáтію и чл҃колюбіемь Гá нашего Iу Ха, ѥмоуже
слáва и честь съ безначалным Ѥго Wцемь, и съ Прест҃ым и блгым и
Животворящим ти Дхомъ, нынѣ и присно и во вѣкы вѣкомь. Áминь.

в' тжи же днь моучéніе[3] стго Петра Áлександрьскаго

I. Цртвоующю нечестивомў и безаконномў Дйклитіанў во слáвнѣмь Никомидіистѣмь градѣ, вѣаше вѣда многа и матежь, и вбра || по всеи вселенѣи. Бы оубо в то врема во Áлеѯандріистѣмь градѣ мжь, всѣми блгодѣáніи оутворéнъ и всѣми дѣлы добры свѣты, именем Пéтръ. Тъ, чистыа ради жизни своеа, до конца воздержанием, достоинъ бы престолоу áрхіерейскў Марка áпла и éвглиста, тў блгокѣстивша́го. Ѥлма же оубо прославлéнъ вѣáше мжь w белицѣмь своéмь жúтіи и оучéніи, дойде и до цра Дйоклитіана сего слáва. И возвавъ црь моужа, рекомыа тривуны, йко да сважють стго áрхіепа и пстать и во гра Никомидійскый.

II. Шéше же преже реченїи войни бо Áлександріискый гра и вълѣзше бо стоую црковь, wбрѣтоша стго въ цркви, стоáща и чáдь оучаща свѣтлыми словесы своими. По распжении же вѣрнымь, йзлазящю ѥмоу йзъ цркви, пришедше к немў тривуни, йша и глюще: «вáка вселеныа Дйклитіанъ требоуéть тебе». Стыи же Петръ éпъ гла имь: «пойдемь, чада, áможе хощете, точію воля Гня да вздеть». Да йко пойде с ними, мала не вся Áлеѯандіа пойде на нь. Дрзкій же w нихъ кричаáхоу: «что пастжа и áрхіéреа нашего восхищаéте w нá;» Не хотѣ же быши крамолѣ w всего народа, повелѣша тривуни въ темници, сущіи близъ цркви, блюстї и, дондеже повѣдать црю сотворившамсѧ. И ти оубо wбратившесѧ йдóша: гра же весь, пре-вéрми темнúци || всю нощь вдáше, славословещенїе приношахоу Боу.

Мѳ. VI, 10.

||Л. 1153 а.

III. Црь же, слышавъ w тривунъ крамолў и матежь, бывшіи w всего народа w преподобнѣмь, sѣло сѧ разгнѣва и посла ѫ второе, рекый: «шéше éпу главў wймéте мéчемь, да, áцы

[1] нѣтъ У. [2] ли Ч. [3] на греч. въ томъ видѣ, какой даетъ слав., не отыскано.

кто прѡтивúтсѧ вáмь ѿ христїанъ, тѹ ѝ оу҃бии́те: да не навыкнѹть цр҃емь закономь прѡтивитисѧ». Вꙁемше тривѹни книгы ѿ цр҃ѧ, тщаáхоусѧ скончати повелѣноѥ. Пришє́шим же имъ во ѧ҃лексáн҃рию ѝ хотѧщемь изкéсти прест҃го є҃пк҃па и҃ темници, вси людіе возопиша, глюще є҃диною: «прежѐ є҃го, чада, на̀ извїéте ти тако ѝ ѿц҃а нашего поимѣ́те». Тривоуномъ же вѣáше мно́го смотрéнїа: како є҃го и҃звести и҃с темници, без вреда люди сохранѧ́ше. Вѣáхоу бо тоу совокоуплени стáрци со ѡ҃ношáми, жены ѝ дѣ́ти со приснодѣ́вами, ѝ черноризци, є҃динако вси точáще слезы. Совѣщашасѧ оу҃бо тривоуни тáко: да влѣ́зъше и҃зведоуть ѝ ѝ противѧщаáсѧ ѿ людїи да оу҃бїю́ть.

IV. Сѐ разоумѣ́въ ѿпадыѝ ѿ презвитерьства ѧ҃рїѡ́съ, и҃же и҃стиннѣ́и, чистѣ́и ѝ є҃диносоущїи, Троицы врáгъ,— оу҃боáвсѧ, да не, папѣ кончавшоусѧ в мч҃ени́и, о҃станеть ѡ҃нъ во ѿлоученїи (вѣáше бо, не прежѐ многомь временѣ́, ѿлоучéнъ ѝ ѿгнáнъ ѿ ст҃ыà цр҃кви, и҃мже не мышлѧше прямо ѡ҃ Ст҃ѣи Тр҃ци). Воскорѣ́ призвавъ презвитеры ѝ дїáконы || ѝ и҃на лица чьстныи́хъ клири́къ ѝ, сїа моливъ влѣ́сти в темницю, оу҃вѣща припасти є҃п҃пѹ, да помиловавъ прости́ть є҃го ѿлоученїа. Честнїи же клирицы, мнѧ́ще сѐ вѣ́рно соуще, влѣзоша в темницѹ моли́ти ѿ ѧ҃рим҃ є҃пк҃па Петра. Бесѣ́довавше къ ст҃омѹ папѣ́ ѝ роукоу є҃моу ѡ҃бловызавше, по молитвѣ́ падоша на ногѹ є҃моу, вопїюще: «помилоуѝ, молимь, оу҃милисѧ!» Повелѣ́вшѹ же имь востáти, вопрошлаше оу҃ ни́хъ: коеà вины ради се створи́ша; ѡ҃вѣщаша ѡ҃ни́: «моли́мь твою ст҃ость: є҃льма же позва тѧ ѡ҃ц҃їи нашь вл҃ка, всѣхъ Бъ҃, на такоу чьсть ѝ слáвѹ и҃сповѣ́данїа,—є҃сть тѡ̀ ѝ ѡ҃вещникоу бы́ти страстемь Хв҃ымь ѝ до см҃рти подвизатисѧ ѡ҃ и҃стинѣ́ (достоинъ бо є҃сть си вѣ́нцю моученїа, ст҃ыѝ па́по), слоучит бо сѧ тебѣ́, Бг҃оу хотѧщю, внезапь ѝ на си прїи́ти,— приносим ти моли́твоу сїю, да ѡ҃рѣшиши ѧ҃рїа ѿ ѡ҃лоученїа (sic) цр҃кви». Да ꙗ҃ко слы́ша си є҃писко́пъ ѿ ни́хъ, вели́ми воскричавь, рече к ни́мъ: «ѡ҃ ѧ҃рїи ли моли́те;» Ѝ áвїе, простеръ роукоу, рече: «ѧ҃рїи ѝ в нѣ́шьнѣи вѣ́къ ѝ в боудѧщїи боу҃ѧ҃ ѿлученъ ѿ славы Сн҃а Бж҃їа, Іс҃ѹ Хр҃ѹ, Гд҃ѹ нашего».

V. Сѝ же рекшоу блаженомоу є҃пк҃поу Петроу, стрáхъ вꙁм҃ вса̀ ѝ никтоже ничесоже дерзноу ѡ҃вѣщати: оу҃боаша бо сѧ, ꙗ҃ко ѿ и҃звѣщенїа є҃го сѝ є҃моу ѡ҃вѣщати. Видѣ́вь же а҃ блаженыѝ дрѧхлы ѝ поникша, áвїе же влѣ́зе посредѣ́ клироса ѝ, имь є҃ || ѿ презв҃тéръ, ‖Л. 1153 в.
стáрца ѧ҃хилоу ѝ ѧ҃леѯáн҃ра, ѡ҃ведь а҃ на стрáноу, ꙁапрéти има блаженыѝ Хв҃ъ мч҃нкъ, гл҃ѧ: «мене же Бг҃оу моущна сотвораща, в сѐ мч҃ени́и скончáти ми сѧ є҃сть: сѐ бо ѝ оу҃видѣ́хъ. Ты же по мнѣ́, презвитере ѧ҃хила, и҃ерáтїи[1] престолоу семѹ боу́деши преи́мникъ[2], по тебѣ́ же къ братѹ ѧ҃лексáн҃роу престолъ прейдеть: тако ми ѡ҃бличисѧ ѿ Ст҃го Дх҃а. Ѝ не мните мене без милости сѹща: ѝ мнѣ́ самомоу чл҃кѹ соущю грѣ́шникѹ ци ѝ еже ѧ҃рию лоукавьство скровенѹ и҃мѹщю. Не ѡ҃ себѣ́ бо є҃го тáко прокл҃. Сеѝ бо нощи, по ѡ҃бычаю̀ кончавшоу ми литоургíю, стоящѹ мнѣ́ ѝ молящоусѧ, видѣ́хь ѡ҃трока, влѣзоущá дверми хл҃винѣ́ сеѝ, лѣ́тоу два̀ на десáте. Лице є҃го свѣ́тло вѣáше, ꙗ҃коже всю хл҃виноу сїю прѡсвѣти́ти: ѝ вѣ́аше носъ срачицоу лнаноу, ѿ выá же є҃моу до персїи ѝ до ногоу расѣлáсѧ на двóе. Ѝ ѻ҃бѣ́ма роукама своима на персѣ́хь си тищáше ѻ҃бѣ́

[1] Въ греч. ркп. Синод. Библ. № 170, XI в., л. 376 об., содержащей иной изводъ мученія Петра, этого слова нѣтъ. [2] преимѣ... УС.

распалентѣ ризѣ и покрываѧше сво̑ нагото̀у. Да ѩко его видѣхъ внезаапь такого, оу̀жасохсѧ, оу̀стомь моимъ ѿверзъшемсѧ, воскричавъ гласомъ великымь, реко̑: гн̄! кто ти разра ри́зоу; Он̀ же ѿвѣщавъ рече́ мн̀: Ѧ̀ріе предра ми, но блюди, не прнѣмли его на ѿбщинѹ, се бо хотѧть молити тѧ его ра́ди: блю̑, не повинисѧ, предажь же Ѧ̀хиле и Ѧлеѯа̑ндроу презвитерова[1], имаже
‖Л. 1153 г. по тебѣ мою ‖ цр̄квь па́сти, ѥ̀же ра̑ и младенець бы̑ и оу̀мрохъ присно живыѝ,—да не его прїѧ́тъ, тебѣ бо ѐсть моученїе прїѧ́ти. До зде о̀ видѣнїи. Сѐ оу̀бо ѩзвѣстихъ вамь и повелѣнаѧ повѣ̑хъ ва́мь.

VI. Вы вѣсте, бра́тїе, како жи̑ с ва́ми въ все врема се, напасть, слоучившоюсѧ мнѣ въ[2] злы̑и мысле̑ коумирникь си̑[2]. ѿ мѣ́ста до мѣ́ста преходѧ, въ Ѩесопотамїи и Сирїи Фѵ̀ничьстѣѝ, и Палестинїи и во ѿ̀стровѣхь,—не престаѧхъ таѝ пи́ша и потверьжа́м[3] вѣроу Хво̀у сїю ча́дь, ноць и дн̄ь: пача́ль (sic) паствѐ, ѐмѹже порочѣнъ бы̑, не ѿстѹпи
Пс. LIV, 5. ѿ мене, но йстаа́ше во мнѣ ср̀це моѐ.
Пс. LIV, 23. Ѧ̀ще не вса печа́ли къ Бо̀у въ̀злагахъ, не почива́хъ, ни малъ пекыѝсѧ, паче же ѿ̀ блаженыи̑ ѐпп̑ѣхъ Филеа̀ и Сихїа, и Пахомїи и Ѳеѿ̑дорѐ, йже в темницы затворени бы́ша о̀ Хвѣ ѿ̀бщїи вѣ́рѣ, и̑ в лѣпото̀у позвани бы́ша ѿ̀ бл̄годѣ́ти. И тѣ́мь писати многы ѐпистоліа ѿ̀
II Кор. II, 4. Ѩесопота́мїа не бы доволень: печаль во ми вели́ка и тѹга належааше ѿ̑ нихь, ѐда како йнако съвоудетсѧ: имьже вѣ́а̑хоу главници мносѣѝ чади и клирико̑, соущиі̀ в темници: ваше бо х̄ и д̄ мнѣ́ прїа́ша, ѩко и вѣсте[4] прежде си̑ дн̄їи зде̑. ѳїю печаль имѣа не терпа́хь. Да ѩко оу̀слышахъ си́хъ мнѣ́ю конець, оставъ поклони̑сѧ и бл̄годари́хъ ‖ силоу ‖Л. 1154 а.
давшомоу йхъ Хо̀у, въ число сты́хъ моученико́въ въчисмениша. Вѣ̀сте, ка́ко ми зло̑ сотвори Ѧлетїи, йже ѿ волкъ Винаѝдьскыхъ, лѹча[5] Бжїю цр̄квь, юже Дѣян. XX, 28.
Апок. V, 9.
йскѹпи своею кровію Бжїе Сло́ко, йже Іоан. X, 17.
«дш̑ю свою положи» ѿ̑ нея̀, да ю̀ йзкави́ть,—тоу Ѧлетїи разѣ̀клнвь и вся Гал. I, 4.
ст̑аа е̑пп̑ы, и во оу̀зѣ соуща: не почи,
пакости имь творѧ и воюа̀. Но блюде-2 Кор. XII, 7.
тесѧ ѿ не́го. Се бо ѩко видите свазна Бг̑а моего любо́вию: йдѹ волею Его, славу̀ бо творѧть, ѩко и слышахомъ, и см̑рти[6] и молѧт мѧ, страшащаѧ же нарицаю̀ть сїа, ѩко кни́гы поущеныа̀, см̑ртїю претя́ще. Но никомоу же словесе ни
творю, но и́мать[7] дш̑ю свою̀ честнѹ̀. Дѣян. XX, 24.
себѣ̀, ѩко совершити ми теченїе своѐ, ѥ̀же мн̀ заповѣда Вл̑ка моѝ, «и слоужбоу, ю̀ взахъ ѿ̑ Г̑а своего̀ и Бг̑а Іс̑ Хр̑а». И се нынѣ видѣ[8] а̑зъ, ѩко ѿ̑селе не имате мене видѣти плотїю зѣ: имже свѣ̑- Мо. XXIII, 39.
тельствоую̀ть[9] ва́мь дне̑, ѩко чи́стъ Дѣян. XX, 24.
ѐсмь ѿ̑ всѣхъ ва̑. Не[10] потаи̑ не повѣдати[10] ва́мь реченаа̀ мнѣ, и ѐли́ко на Фил. I, 25.
оу̀спѣхъ дш̑амъ ва́шимь. Смотрите себѣ̀ Дѣян. XX, 28.
и всеѝ паствѐ, в неже ва̑ Дх̑ъ Ст̑ыѝ постави ѐпископы—пасти цр̄квь Бжїю,
ю̀же йскоупи своею кровію. Ѧ̀зъ оу̀вѣдѣхъ, Дѣян. XX, 29.
ѩко по моем̀ь конци востаноу̀ть нѣцїѝ ѿ̑ клироса, глюще неправедно, и содробать[11] па́кы цр̄квь, ѩко и Ѧлетїи,—
ѿ̀тегноути во слѣдъ себе людїе. ‖ Сего̀ ‖Л. 1154 б.
ради молю, ѩко во скорби па́кы боу̀дете Апок. II, 10.
вы внити. Вѣ̀сте, коликы вѣ̀ды претерпѣ воскормивыи̑ мѧ ѿ̑ц̑ъ мои̑, е̑пп̑ъ Феѿ̑на, ѿ̑ вѣ̀сящїинсѧ къ коумиромь, ѥ̀гоже и престолъ прїа́хъ, ѥ̀ще и нравъ: та́ко же и великїи Дионисїѐ, крыасѧ ѿ̑

[1] ...ма С съ поправкой. [2—2] διὰ τὰς τῶν εἰδωλομανούντων ἐπιβουλάς, № 170, л. 377. [3] вѣроятно, пропущено: на. [4] καθὼς ἴστε=ѩко и вѣсте (ib. 377 об.) [5] κατατέμνων (№ 170, л. 377 об.) [6] περὶ τῆς σφαγῆς (ib.)=ѿ̑ см̑рти. [7]=имамь. [8] οἶδα (л. 378) [9] διαμαρτύρομαι (ib.) [10—10] οὐ γὰρ ὑπεστειλάμην τοῦ μὴ ἀναγγεῖλαι ὑμῖν (ib.) [11] сотїйдробать У.

мѣста на мѣсто: къ семꙋ и҆ ѥ҆ще и҆ Савелі҆ю скорбь творѧщю ѥ҆мꙋ. Что же рекꙋ Пра҃кла и҆ Димитра, блаженаго ѥ҆пп҃а; каку҃ вѣдꙋ прі҆а́ста ѿ Манента и҆ Ѡригена, и҆ томꙋ расколы вложившоу в цр҃ковь, ꙗ҆же до дне҃шняго мꙋтежь ѥ҆ѝ востаклающа; Но и҆ прежѐ сихъ ѻ҃ц҃ъ, колі҆ко пота[1] по҃мша пекꙋщесѧ ѿ Бж҃і҆ѝ цр҃кви;

Пс. XVI, 8. но Того бл҃гть, и҆же ты покры и҆[2]... кри́лы, помощі҆ю своеі҆ю. И҆ нынѣ предаю ка҃ Нг҃оу и҆ сло́воу бл҃гти ѥ҆го, могꙋщемоу восстави́ти ба҃ и҆ свою паствоу».

VII. Сѝ рекь, положивь колѣни, с ними молитвова. По молитвѣ же целова́ста ѥ҆го А҆хила же и҆ Але҃ѯа́нр҃ъ, роуцѣ ѥ҆го ѿблобыза́юще и҆ плачюща: и҆мѧ́же

Мѳ. XXIII, 39. вѣ́аше и҆ма рѣ́клъ, ꙗ҆ко «ѿселе мене не и҆мате видѣ́ти» во пло́ти. Пришед же, кдѣ вѣ́аше стоа҆ прокь клироса и҆ и҆же ѿ люді҆и, и҆ гл҃авь и҆мь молитвена́а[3] слове́са[3], мт҃вою[4] сотвори́въ[4], ѿпꙋсти ꙗ҆ с миро́мъ. Ѻни҃, ѿше́ше, ѻ҆таи҆ повѣ́даша всѣмь свои́мь клиросомь, ꙗ҆же ѿ а҆рхіе҃пп҃а Петра реченаа҆ и҆мъ: и҆ воздивишасѧ сѝ слышавшеѝ. Ѻбаче вси оу҆видѣ́ша, ꙗ҆ко[5]... Бж҃і҆а повелѣні҆а не бы тако на А҆рі҆а бы́лъ. Сѝ оу҆видѣвь, А҆рі҆и блюдашесѧ, таа свое лоукавьство: надѣ́ашесѧ, и҆мѣ́аше || ко А҆хилѣ и҆ Але҃ѯа́нр҃ѣ.

||Л. 1154 в. VIII. Оу҆вѣдѣвъ же блаженыи҆ Петръ трибꙋнъ смотреніе и҆ людскыа вѣды оу҆боа́всѧ, паче и҆звол҃и себе вда́ти и҆ люди сохранити без вреда. И҆, поустивь ѥ҆дино́го своего́ старца ѿ присѣдѧщихъ оу҆ него ко трибꙋномь, возвѣсти и҆мь, рекыи҆: «прі҆и҆дѣте сеи҆ ноци к заднеи҆ стенѣ темници и҆, оу҆дари́вшоу ми и҆зоу҆трьоу́дѣ, противꙋ прокопавше, и҆змѣте ма҆ и҆ скончаи́те поустившаго ба҃ повелѣ́нїе». Сѝ слы́шавше ѻ҃ни ѿ пославшаго старца восхитиша проповѣданое҃. Пришедше оу҆бо пать трибꙋнъ и҆ таи҆, безъ и҆нѣ҃ воинъ, точію вѣдꙋще и҆мже вѣ́аше просѣщи стѣнꙋ, тои҆ ноци прі҆и҆доша на мѣсто. Оу҆вѣдѣвъ бл҃женыи҆ трибꙋномь прихо́дъ, влѣзъ бе-цꙋка в ноутренꙋю страноу темница, и҆деже не вѣ́аше разоумѣти темничнико҃, что сѧ дѣ́ѣть, и оу҆дарившю ѥ҆моу оу҆трьоу́дѣ въ стѣноу, разоумѣша внѣшніи҆ блаженаго знаменіе: и҆, прямо оу҆даренію прокопавше, створи́ша и҆злазъ. Сты҃и же, прекр҃тившесѧ, и҆злѣзе к нимь: «оу҆не ѥ҆́», рекы҆, «себе вдати, нежели толикоу люді҆и мечемь погыбноути», и҆, ѻ҃ дивеси! бы҃ в тꙋ ноць вѣтроу великоу внезапь востáніе и҆ зимнꙋ часоу, и҆ никто́же слыша стѣны[6] просѣкаѥ́мы или звꙋкъ желѣзоу. Вда сѧ оу҆бо бл҃женыи҆ Петръ, ѥ҆ѵ҃ангельскоую кончаа҆ заповѣ҃, гл҃ющꙋ: «оу҆не ѥ҆́сть ѥ҆диномꙋ ||Л. 1154 г. оу҆мрети», а҆ не всѣмь людемь погыбноути, подражаа҆ своего́ вл҃коу, и҆же «пастоу́хъ добръ дш҃ю свою положитъ Іоан. X, 11. за ѻ҃вца».

Іоан. XVIII, 14.

IX. Людем же пре҃ темничны҃ми дверми сѣдѧщимь, ѥ҆пк҃поу тщащоусѧ трибоуномь повелѣ́ное твори́ти, ꙗ҆ко не разоумѣти никомоу же ѿ людеи҆: и҆ «поимше и҆, ведоша» и҆ на мѣсто, тако Лк. XXII, 54. нарицаѥ́мꙋ Ни҃колъ, и҆деже и҆ бл҃женыи҆ ѥ҆ѵ҃алистъ Марк҃ъ моученію конець взѧ. И҆ поимьшаа ѥ҆го моу́жи «прі҆а стр҃а҆» и҆ Лк. VII, 16. трепе́тъ, видѧ́ще блаженнаго Петра дерзновеніе на см҃рть и҆ сты҃ости оу҆строе-нїе. Вопроша же и҆ бл҃женыи҆ ѥ҆пп҃ъ Петръ, гл҃а҆: «постоите вы зде, даже дойдꙋ и҆ Мѳ. XXVI, 36, цѣлꙋю сты҃го ѥ҆ѵ҃алиста Марка». Ѻни҃ ѿвѣщаша, гл҃юще при земли ли́ца, стыдѧщесѧ блаженаго ли́ца, и҆ рѣша: «ꙗ҆ко велиши, точію оу҆скори».

Мр. XIV, 32.

X. Сѣ҃ше же ѥ҆пп҃ъ и҆ ѿбоимь гробъ блаженаго Марка, ꙗ҆ко сѣдѧщоу ѥ҆мꙋ и҆ бесѣдꙋющю, тако видѧще Хва҃ ѥ҆ѵ҃алиста пере҃ собою и҆ слезѧ вопїаше́, гл҃а҆: «ѻ҃че

[1] поста У. [2] καὶ ὑμᾶς ἔσται σκέπουσα—и васъ будетъ покрывать (л. 378 об.) [3—3] λόγοις παρακλήσεως (ib).—словами утѣшенія [4—4] παρακαλέσας—успокоивъ. [5] надо добавить: безъ, οὐκ ἄνευ θείας πληροφορίας (ib.) [6] стины У.

честный и ев҃алисте Иноча́домъ и свѣ-
тителю Того страстемь! тебе стрежера и
перваго е҃пп҃а пр҃тлоу семоу и всѣмь намъ
избавитель Хс҃ изобра. Ты проповѣданіе
вѣръ вноуши по всей земли Єгу́петь-
стѣй о҃ ѡ҃кроугъ предѣла градъ семъ.
Скончавшю́ ти ѡ҃броученую тебѣ слоужбоу,
мьзоу сію—мученію вѣнець взя и до-
стойнъ бысть ев҃алистъ и архіепк҃пъ и
Л. 1155 а. моученикъ Вели||комъ и Спсителю на-
шемъ Іс҃ Хр҃у показатисѧ. Тебѣ же пре-
и́мникъ блаженыи Анниа́нъ избрасѧ (до-
стойнъ бо бѣ́аше), пото́мь и Милеа́, тач
по є҆диномъ Дими́трѣ, пото́ Ди-
ѡ҃нисіи и Маѳ҃ѣи, та́че Ира́кліи и иже
мѧ воскормивыи Феѡ҃на. Дойде же и
мене пр҃ѣтіе по моемь о҃цы Феѡ҃нѣ,
ци и гр҃ѣшникъ, не достоинъ соущю
времени семъ: но мнѡгыми своими
щедростьми сътвори и къ мнѣ о҃бщии
Вл҃ка—свѣдѣтелю бы́ти кр҃тоу и во-
скресению свшемоу: вложи в мѧ воню
страстеи свои, да и а҃зъ достоинъ бъ́доу
є҆мъ бл҃говойнствѣ бы́ти, проліавшю ми,
є҆го ра́ди, свою кровь. Є҆лма мѧ оу҃бо
вр҃ѣмѧ нъ́дѣ на се пріи́ти мученіе, Бг҃а
помоли ѡ҃ мнѣ, да несоуменномь ср҃цемь,
Томоу мѧ крепя́щъ, прейдъ се ѡ҃ Немь
шествіе. Се бо предаю ти еже и мнѣ
ѡ҃ инѣ порученаа ми паства, и҃ преже
мене преда сію, пр҃ѣимь ѡ҃ самого Спси-
телѧ, нашего Бг҃а: и мнѣ бо, и҃ преже
мене, єси оу҃читель и ѩко и престолоу
сы старѣи, и пр҃и́мникь сы самомоу Гоу҃
нашемъ, Іс҃у Хр҃у». Востав же ѡ҃ гроба
сѵ҃го ев҃алиста Марка и прѡстеръ роуцѣ
Лк. XXIV, 50. свои на небо, рече: «Сн҃ъ и Слово Ѡ҃ц҃а,
Іс҃у Хр҃е, послоушаи мене, молѧща тѧ, и
оу҃ставн боурю, ѩже на цр҃кви Твою, и
сотвори знаменіе[2] гоненію Твоей па-
ствѣ—проліанію моей крови, Твоемоу
рабоу». Тогда[3] кончасѧ приснодѣы ви-
дѣніе[3]. В тои же ча́ два́ || нѣкыа́ сѵ҃тыа, ||Л. 1155 б.
во хр҃ѣвцихъ бли́ гроба сѵ҃го Ма́рка
и́моущи тъ монастырь и молвъ нощнѹю
творя́щи, слыша «гла́ со небеси сходя́щь Дѣян. IX, 4.
и глющь»: «Петръ—нача́ло а҃пл҃шмъ,
Петръ же—конець мч҃никомь».

XI. Кончавшоу же моли́твъ сѵ҃моу
є҆пп҃оу Петроу, цѣлобакъ сѵ҃го ев҃алиста
грѡ́бъ и пр҃ѣ его оу҃мерши є҆пп҃ъ, ѹзиде
к тривѹно҃: «и кидѣша лице его, ѩки Быт. VI, 15.
ли́це а҃гьгелоу». Бѣ страсѣ же быкше,
соумнѧхоусѧ к немоу гла́ти. І҃ѩкоже «не Пс. IX, 11.
ѡ҃ставитъ Гъ оу҃повающи на-нь», се два́
по слоучаю (се же бѣаше волѧ Бж҃ія),
и́дѹща ѡ҃ сонма: є҆ди́нъ старець и дрѹгаа
стари́ца-пр҃нодѣа, и ѻ҃ба́ во градъ
и́доуща. Стари́ець же оу҃снѣ[4] спродаа́тъ
и́дя́ше, стари́ца же—двѣ понавѣ. Зрѣв
же блаженыи к нима, Бж҃іи мученикъ
Пе́тръ, назнаменавь и разоумѣвь строи
соущии Бж҃іи, возва а҃ и гла́ има:
«христіана ли е҆ста;» ѡ҃на же рекоста:
«Бг҃оу вела́щоу, ей!» Сѵ҃тыи же ре́че:
«камо и́дета;» гласта ѡ҃на: «во гра́—
продаа́ти дѣла наю». Гла́ има: «Бъ҃ ба́
посла, чадѣ вѣрнѣи». Познасте же и,
ѩко са́мъ є҆ а҃рхіе҆пп҃ъ: бѣа́ше бо оу҃же
заоу҃тра. Гла́ има є҆пп҃ъ: «пребоудета оу҃
мене», ѡ҃на же рекоста: «ѩкоже вели́ши».
Пресѵ҃тыи же є҆пп҃ъ рече тривѹно҃: «и́дѣте,
оу҃же заоу҃тра е҆сть, скончайте повелѣное
цр҃ѧ своего». Ѡ҃нѣмь же поимшемь его
за цр҃ковью сѵ҃го ев҃алиста Марка, в
раздолі́и, и́деже вѣ́ахоу грѡ́би. Рече
ста́рцю блаженыи, || тривѹному стоя́щемь: ||Л. 1155 в.
«простри оу҃снїе свое по земли». И ѻ҃бѣ
понавѣ простерши ємъ, востѹпи на не.
На востокъ зря́ и преклони́вь къ земли
колѣни, и «воз҃ѣвъ роуцѣ на небо», и Лк. XXIV, 50.
Бг҃оу бл҃годарьствовавь, и прекрещьсѧ

[1]=и, καί. [2] σφραγὶς καὶ τέλος (л. 380). [3—3] въ греч. на этомъ мѣстѣ имѣется разсказъ, что молившаяся въ полночь въ усыпальницѣ ап. Марка дѣвица слышала голосъ, который далѣе въ слав.; отблескомъ этого разсказа и является фраза объ окончаніи видѣнія приснодѣвы. Не естественнѣй ли быть ей въ концѣ X отдѣла? [4] ...ѣ УС. и далѣе: про...

рекъ: «ѧмі́нь», и ѿстегь свои ѿмофо́ръ, и ѻбнаживь чт҃ноую свою вы҃, и прекловнивь хребетъ, ѥстаже главѹ свою и рече тривоуно҃: «повелѣное ва҃ твори́те». О҃ни, оу҃боавшеѥсѧ сѣго дерзости, зрѧхоу сами на сѧ, дроу҃ дрѹга вѣдѧ и никто҃ и
Лк. VII, 16. дерзнѧше начати ѥго: «трепе҃ бо ѧ҃ прїѧ».
Мр. XV, 1. «Сѫтвори́ша҃ совѣ҃», тако гл҃юще: «положи҃ по пати златника кожо҃ на҃, да оу҃вѣкра́и[1] его возметь ѧ҃». Ѥди́нь же ѿ ни҃, носѧ зла́то, положи к҃ ти ѥ҃ златни́къ, дѧ҃ вза́и дроужинѣ своеи. Ѥди́и же ѿ ни҃, Іоу҃дином часть вземь и дерзнѹвь, моученикоу Петроу и архїеп҃поу главоу ѿсѣче, въ к҃д Ѧфира мц҃а, ѥже ѥ҃ Ноѧмвра въ кѳ. Вземшоу҃ онѹ҃моу зла́то, скоро ѿтидо́ша, множьство людїи оу҃боа́вшесѧ: ѥдини бо вѣахоу.

XII. Превы҃ тѣло мч҃не стоа҃, ꙗ҆ко и рекоу́ша видѣвьшеи ѿц҃ы, многы ча́сы, дондѣ҃ и людѣ҃ то повѣдасѧ в темницы. Да кде и оу҃слышаша и видѣша прокопанїе стѣнѣ, текше на мѣсто, ѿвр҃тоша старца и пр҃нодвоу, присѣдѧща и блюдѹща тѣло мч҃нка. Варившеи ѿ людїи положи́ша мч҃нка Петра, приложи́вше к тѣлоу гла́воу: Г҃а бо ра҃ ѿсѣчена бы
‖ Л. 1155 г. глава Петроу а҃рхїеп҃кпоу. ‖ Й, покрывше и понѧвами и кровь ѿтерше, стоѧхоу пла́чюшесѧ. Градѹ же всемѹ стекьшоусѧ видѣти мч҃нка Хв҃а, срѣтахоу дроу҃ дроугa и вопиѧхоу рыдаю́ще, что бысть и҃мь: вѣ́ша҃ всѣмь люде҃ пла́чь ѥди́нъ и въпїенїе и хлипа́нїе непрестаемое. Старѣи́шины же града, пришедше со и҃нѣми тщивыми, и ѻ҃биша тѣло оу҃сниѣмь, ѥже би[2] под нимъ, и сташа людїе ради: и҃мьже растерзахоу ѥмоу ри́зы. Ѻдеждоу бо ношаше свѣтлоу, лѣпотноу, присно вѣлы: ри́зы, стихарь же и коловь, и ѻ҃мофо́ръ. Людем же си растерзавшемь и оу҃же тѣлоу ѿбнажитисѧ хотѧщоу, ѣдва пришедше тщивїи ставители бы́ша: сташа бо ѻ҃кр҃тъ его, возбранѧю́ще народоу и хранѧще[3]. Иногъ же людемь соборъ[4] бы́сть, да дроузии, и҃же хотѧхоу его тоу взѧти на мѣстѣ[5] нарицаемое Феѿ́на, и҃деже и воскормленъ бы́сть, и҃ни же—дрѹзѣи странѣ ко сѣ҃томоу Ма҃ркоу, и҃деже и скончѧ́сѧ. Иносѣ же крамолѣ бывши и хотѧщемь людемь сни́ти҃, нѣцїи моужи сановитїи съ тъщивыими, видѣвше крамолоу людьскоу и оу҃боавшесѧ, да не котора вели́ка вѹдеть, и приставше ѻ҃бр҃тоша корабль: и привлѣкше, приставии́ша бли́зъ мѣста (вѣаше бо бли́зъ море). Иногоу же оу҃бо ча́соу бывшю и лю́демь к себѣ ‖ которающи́мсѧ, ѻ҃бр҃тше ‖Л. 1156 а.
время, внезапь восхитиша мч҃ника. И борзо вложиша и҃ в корабль, и, ѿ земля ѿриноувшесѧ, поплоуша: и привръгшесѧ[6] к мѣстоу нарицаемоу придоша, по[7] рекомѣи Левкадѣ, и и҃доша къ гробѹ, и҃же самъ вѣ́аше создалъ, к западнѣи стра́нѣ градоу.

XIII. Людьскоу же множествоу «сотворившю пла́чь многъ» и и҃щоуща па-Дѣян. VIII, 2.
стоуха, дойдоша грѣба. Ѿбаче людемь всѣмь собравшемсѧ на мѣсто, не даша погребы́сти моученика, дондеже внесоша его во сты҃и ѿлтарь и посадиша и҃ на престолѣ: и видѣша и҃ вси людїе, и возрадовашасѧ. Вина[8] же посаженїю на престолѣ сѝ вѣ́аше. Сїи блажены҃ и҃мѣ́аше вре́мѧ не сѣ҃ на престолѣ цр҃ковнѣмь, не[9] восходѧ на степе́ни престолоу твора́ше молвоу людемь и та́ко сѣдѧше на подножїи престолоу[8]. Ѿни же мно-

[1] τὴν τομὴν ἐνεργήσων (л. 380 об.)—имѣющій совершить убіеніе. [2] кѣ У. [3] и, доб. У. [4] ἀγὼν καὶ ἔνστασις; соборъ вышло, вѣроятно, изъ съпоръ. [5]=мѣсто. [6] τὸν φᾶρον τε περικάμψαντες—и обогнувши маякъ [7]=ко. [8—8] Αἰτία δὲ ὅτι περ ἀνερχόμενος τοὺς τοῦ ἱεροῦ θυσιαστηρίου ἀναβαθμοὺς, τὴν εἰρήνην τε διδοὺς τῷ λαῷ, οὐ τῷ θρόνῳ, ἀλλὰ τῷ ὑποποδίῳ τούτου ἐκάθητο (л. 381 об.)—причина же въ томъ именно, что, всходя на ступени свящ. олтаря и подавая народу миръ, садился не на тронъ, но на подножіе его [9]=но.

гаѯы людїе ѡ҃ семь похоуҳнахоу. Во є҆дин҃ъ же дн҃ь, великь дн҃ь творѧщимь, вошедшю є҆моу и҆ па҃кы хотѧщоу емоу сѣ҃сти на подножїи, погнѣвашасѧ людїе и҆ вопїахоу, глюще: «на престолѣ своє҆мь сѣдѧ[1], є҆пк҃пе, и҆дееже є҆си и҆ поста҃вленъ, тоу сѧ҃»». О҆нъ же, боплю бы҃вшю, стѣ҃ молчѧ и҆ долоу ничѧ главою, клиросоу же молчащоу с людми. Покиваѣ клиросоу премолча҃ти и҆ люди молвою оу҆ставивъ и҆ прекрестивъ, па҃кы на подножїи престола сѣде. Ѡ҃ни же премолчаша, є҆ще є҆го на то не поудѧще, но волю
‖Л. 1156 б. є҆мѹ даша ѿтолѣ. По моли‖твѣ же, влѣзъ во є҆п҃пїе, повелѣ никомоу же сѧ ѡ҃брѣсти тоу, развѣ є҆пископъ и҆ презвѹ҃теръ и҆ дїаконъ. Собравшем же сѧ всѣмь си҃мъ, рече и҆мъ гл҃ѧ: «почто и҆ вы҃ с людми мѧ впечалисте; не вѣсте ли страха и҆ трепета, є҆же и҆ма҃ть моѥ҆ ср҃це, и҆ како сѫдержоу сѧ, є҆гда во восхожоу, близъ престола стоѧ на молитвѣ, ꙗко и҆ види҃те; и҆ се на престолѣ вижоу си҃лоу[2] сѣдѧщоу свѣтловзоръ[2], таче придеть ми стр҃а҃ и҆ трепетъ с радостию, и҆ вельми моа ко҃сти сокроушаѥ҃ть. И҆ не и҆ма҃мь, что сотвори҃ти: и҆ людїи ради, да сѧ не блазня҃ть, сѣдаю҆ на подножїи, ꙗко и҆ многажды видѣсте: и҆ сѐ дерзѣ а҆зъ творю, разарѧ҃ моє҆ свѣдѣнїе, ꙗко и҆ преже рѣхъ, людїи ради. Є҆гда҆ же празьденъ є҆сть престолъ, сѣдаю҆ по ѡ҃бычаю. Се же и҆звѣстихъ ва҃мь, любовь свою таи҃ноу ср҃ца своє҆го ꙗви҃въ, да ѡ҃селе, є҆гда мѧ людїе поудя҃ть, вы и҆хъ молвою ставлѧ҃йте, ꙗко и҆ вѣдѹще моє҆моу свѣдѣнїю разоумъ». Се кончасѧ гланїе людїи ра҃ди, є҆же проси҃ша а҆рхїе҃ппоу и҆ моученику Петроу посаженїе, є҆же людїе проси҃вше скончаша.

XIV. Да и҆дѣ҆ видѣша людїе мч҃ника посаже҃на, и҆ возрадовашасѧ, и҆ моля҃ще гласѣ҆: «молитвоу҆ ѡ҃ на҃, сѵ҃ты Бж҃їи па҃па!» Тоу҃ѧ вси є҆п҃пи, и҆мыше а҆рхипоу҃[3], поставѧ҃ша є҆го вы҃й престола: и҆ вземше ѡ҃мофоръ ѡ҃ сѵ҃го є҆п҃па Петра҃, положи҃ша на немь. Дав҆ же а҆рхила (sic) миръ людемь и҆ похвалиѣ Хв҃а мч҃ника, на погребенїе семоу тщашесѧ. Людемь же принесше҆ѥ҃ понавы мно҃гы ‖ со многами во- ‖Л. 1156 в.
нами, погребоша сѵ҃го мч҃ника Петра҃. И҆ положиша є҆го, и҆же са҃мь созда грѡ҃[4]: и҆дееже и҆ многа знаменїа быша, и҆ до нынѣшнаго бываю҃ть, и҆ доселѣ. А҆ще бо прежде скончанїа є҆моу ꙗко людми сѧ печа҃ше, ѕ҃ело паче по скончанїи всѣмь на спсенїе пода҃сть, є҆гда и҆ мч҃еникъ вѣнець взѧ, и҆ оу҆пованїе и҆ма҃ть къ всѣхъ вѣ҃рѣ, Іс҃ѹ Хр҃ѹ, Истинномоу Бг҃оу нашемоу, с Ним же Ѡ҃цю сла҃ва, съ Пр҃тымь и҆ Животворѧщимъ Дх҃мъ, и҆ нн҃ѣ, и҆ пр҃но и҆ в вѣки[5].

Е҆ тои҆ же дн҃ь сѵ҃го сщ҃енномч҃ника Кли҃мента, є҆п҃па Ри҃ска, оу҆ченика сѵ҃го а҃пла҃ Петра҃. ‖Л. 1157 а.

1. Кли҃ментъ[6] Ꙗ҃кову, гн҃оу є҆пк҃пу҆ і҆ є҆пк҃пѡ҃ є҆пк҃пу, съблюда҃[7] ꙗже въ Ер҃лмѣ сѵ҃тоую христїаньскоую цр҃кве и҆ ꙗже всюдѹ Бж҃їимъ промыслѡ҃мъ оу҆тверъжены добрѣ Хв҃а Бг҃а нш҃го церькви, съ прwсвѹ҃теры же и҆ съ слѹжебникы, и҆ прочїй всей братїи миръ боу҃ всег҃а! Сказано ти бѣди, гн҃е мои҃[6], ꙗко а҆зъ[8], Кли҃ментъ, Римъскый житель сы҃ и҆ въ прьвѣмъ ѡ҃бразѣ цѣломр҃ѣнѣ жити

---

[1] καθέζου—сѧди. [2—2] δύναμιν φωτοειδῆ ἐγκαθημένην. [3] τὸν Ἀχιλλᾶν. [4] ἐν τῷ μνημείῳ—во гробѣ (л. 382). [5] вѣкомъ аминь, доб. У. [6—6] На греч. у MPSG, t. II, col. 32, начало письма съ именемъ Климента къ Іакову. [7] διέποντι. [8] отселѣ идетъ Κλήμεντος, τοῦ Πέτρου ἐπιδημίων κηρυγμάτων ἐπιτομή, напеч. у MPSG, t. II, col. 57 и слл.; согл. греч. сдѣлана разверстка текста и въ слав., причемъ римская цифра означаетъ гомилію, арабская—главу.—При установкѣ текста использована Милютинская Минея Четья за Ноябрь № 799 (=М).

възмогъ, разоумꙋ моемоу ѿ дѣтъства не празьнословѧщꙋ ѿ желанїа ѥ̃ въ мнѣ о̀ печалѣ[1] же и̂ болѣзнѣ. Сеи̂ бо въ мнѣ помыслъ, не вѣмъ ѿкꙋдꙋ начало прїимъ, ѿ смерти часта творѧ въспоминанїа: ꙗко, ѣда оумеръ, нѣсмь, и̂ ни памяти же кто сътворитъ ми коли, не[2]достиже желаемоу лѣтоу всѣмъ всѧческаѧ въ забвенїе приносѧщоу[2]: бꙋди[3] же не сыи̂, не соущаѧ видѣвъ, не знаѧ, не знаемъ, не бывъ, не бываѧ: и̂ оубо когда народисѧ мїръ и̂ прежде нарождена̀ что бѣ оуже; аще бы оубо былъ прно и̂ боудетъ; аще лѝ народисѧ и̂ разроушїтсѧ; и̂ по разроушенїи что оубо бꙋдетъ пакы, аще не токмо мълчанїе и̂ забвенїе; аще ли и̂ бꙋдетъ что, егоже нѣ разоумѣти нѣсть моцнѡ;

I2. Сїи̂ оубо и̂ симъ подобнаѧ не вѣ ѿкоудꙋ беспрестани помышлѧѧ, болѣзньнꙋ и̂мѣахꙋ[4] печаль тольма, ꙗко ||Л. 1157 б. йсѣсѡхшꙋ ми възгорѣтисѧ[5], и̂ прелютое некли ѿриноути попеченїе, ꙗко непотребно, помысли: болша ми паче страсть бы, и̂ прїидо[6] на се[6], не вѣдыи̂, съ собою и̂мѣѧ добрыи̂ смыслъ, бесмртїа блгаго повинника ми бывающа, ꙗко послѣже нѣчто йскоусъ оуразоумѣхъ и̂ Бга, всѣхъ влкоу, блгодаривъ. Ѿ йсперва бо ѿпечалающаго мѧ помысла въ вещьнаѧ възысканїа и̂ ѡбрѣтенїа оуноудихсѧ дойти: и тогда[7] оуныва̀, и̂хже начало по невѣдьствꙋ блажити вѣдахсѧ[7].

I3. Ѿ дѣтьскаго оубо възраста сыи̂ въ таковы̀ помышленїихъ, желаахъ наоучитисѧ что йстовое: въ философьское прихожаахъ сънмище и̂ ничего же йного видѧ ноу[8] йлѝ вѣщаниѝ новостроенїа и̂ разстроенїа, и̂ възысканїа, и̂ свары, и̂ смышленїа[9] хытрости[9], и̂ забѣкенїа[10], и̂ прооумѣнїа[10]: и̂ ѡбъгда оубо предръжашесѧ, принесн[11] глати,[11] ꙗко бесмртна ѥ̃ дша, ѡвогда же, ꙗко смртна ѥ̃сть дша. Й ѥгда оубо бѧше слово, ꙗко бесмртна ѥ̃сть дша, радовахсѧ: ѥгда же лѝ, ꙗко смерътна, и̂ печалѧхъ сѝ: паче же недомышлѧхсѧ, ꙗко ни ѿ ѻбои̂ кто моего оума йзвѣстовати можаше. Паче же размышлѧхъ, ꙗко мнѣнїа[12] вещи[12] ѿ спирающихсѧ лъжна̀ и̂ йстинна̀ мнѧтсѧ, и̂ не ꙗко сꙋть въйстиннꙋ ꙗвлающесѧ[13]. Оувѣдѣ же оуже нѣкогда, ꙗко не ѿ оупираемыхъ вещеи̂ приѧтиѥ[14] бываѥ, нж[15] ѿ препираемы̀ мнѣнїа ꙗвлаютсѧ,—ещѐ паче нѣмы||шлахсѧ ѡ ||Л. 1157 в. вещехъ. Й сего ра ѿ дшевныѧ глоубины въздыхахъ: ни бо ничтоже йправити могыи̂ вѣхъ[16], ни сицевыхъ попеченїа ѿсѣщи можахъ, и̂ потомъ[17] въсхотѣвъ[17], ꙗко варивъ, рѣхъ: ꙗко самомꙋ ми [оу]чаще[18] мълчати повелѣвающоу, не вѣды же, ѣда таи̂ съ сластию сицевыи̂ ми вхождаше помыслъ.

I4. Й пакы недоумѣюсѧ[19], глахъ в себѣ: «что всоуе болю, ꙗснѣ сꙋщи съвѣсти[20]; ꙗкоже оубо, ащеѥ[21] нѣсмь оумерлъ[21],

---

[1] по УС., въ Ц. описко печалѣ [2]—[2] τοῦ ἀπείρου χρόνου πάντων (=πάντως) τὰ πάντα εἰς λήθην φέροντος—когда безпредѣльное время погружаетъ всячески все въ забвеніе. [3] ἔσομαι—бꙋдꙋ М. [4] εἶχον—имѣахъ М. [5] τήκεσθαι. [6]—[6] καὶ ἠχθόμην ἐπὶ τούτῳ—и я терзался этимъ [7]—[7] καὶ τότε ἐταλάνιζον οὓς τὴν ἀρχὴν δι᾽ ἄγνοιαν μακαρίζειν ἐκινδύνευον—и тогда я почелъ несчастными тѣхъ, кого вначалѣ по невѣдѣнію дерзалъ прославлять. [8]=тоу? впрочемъ можетъ быть нж=но; но М. [9]—[9] καὶ συλλογισμῶν τέχνας [10]—[10] λημμάτων ἐπινοίας—забвении прогмѣния М. [11]—[11] φέρε λέγειν—мимоходомъ, для примѣра. [12]—[12] αἱ δόξαι τῶν ὑποθέσεων—предметы разглагольствій. [13] φαίνονται—явлающасѧ М. [14] κατάληψις—пониманіе. [15] но У. [16] нѣтъ М. [17]—[17] καίπερ βουλόμενος—хотя и желая. [18] πυκνότερον [19] ἀπορούμενος—недоумѣясѧ М. [20] σαφοῦς ὄντος τοῦ πράγματος—когда дѣло ясно [21]—[21] εἰ μὲν θανὼν οὐκ εἰμι—если умерши, не буду существовать.

нн҃ѣ жѐ соущоу́ ми скорбѣ́ти нѣ́сть подобнw. Тѣмъже съблюдꙋ є́же скорбѣ́ти дотоле, є́гда́ не сы̀ не печалꙋ́юсѧ. А́ще ли́ є́смь[1], почт҃w нн҃ѣ w҃ и҆збы́тка ми прила́гаѥ́ ми сѧ скорбѣ́ти; И҆ а҆́бїе посе́мъ дрꙋгы́й вниде ми помыслъ, глахъ бо̀: є́да́ како, нн҃ѣ ми скорѣбѧ́щоу, гла́мо поущ҃ше пострадати и҆ма́мъ, не пожи́въ бла́гочт҃нѣ́, и҆ пр҃ѣданъ боудоу нѣ́[2] w҃ которы́хъ философъ[2] «w҃гневи палѧщемоу» и҆ «ск҃режт҃оу», ꙗ҆́ко оу҆ро́дъ[3] и҆ ꙗ҆́ко несмы́слъ[3], и҆ли́ ꙗ҆́ко зло́дѣѝ[4] и҆ разбо́йникъ[4], и҆ боудꙋ́ въ а҆дѣ́ въ вѣ́кы моучи́̀»; Па́кы же възвращаѧ́хсѧ, гла́: «а҆́ще не ꙗ҆́вленѣ́ ми соущи вещи, безвѣ́днѣ́ ми є́сть па́че бла́гочт҃ьнѣ́ пожы́ти». И҆ па́кы: «ка́ко могоу́ пра́веднаѧ дѣла́ти—на нена́вимоѥ́ оу҆пова́нїе възира́ѧ, плотьскы́хъ дрꙋжа́тисѧ[5] сла́сте́; но̀ оу҆́же ничт҃оже є́сть пра́ведно и҆ оу҆го́дно Бг҃ови и҆́звѣ́сти҃ сѝ: нѝ, а҆́ще дш҃а бесмр҃тна и҆ли́ смертна, не вѣ́дѣ: || ни а҆́ще которо́ѥ сло́во и҆́звѣ́сто̀ w҃брѣта́ѥ́тсѧ, ниже[6] сѝцевымъ помысло́мъ молча́ти могоу́[6].

[Евр. 1, 7. Мѳ. VIII, 12.]

[‖1157 г.]

Іѕ. Что̀ оу҆́же подоба́ѥ́ сътвори́ти; и҆ли́ оу҆́бо̀ въ є҆́гꙋ́петъ пойдꙋ́ и҆ незахо́димыи҃мъ[7] сѵ҃тов҃ѣщателемъ[7] же и҆ пр҃роко҃ѣ́ вѣдроужоусѧ; и҆ вълъхва вѣ́зыскавъ и҆ w҃брѣ́тъ, и҆мѣ́ни мно҃гымъ оу҆бѣ́жю, да дш҃и w҃радꙋ, гла́емоую̀ новороднꙋю[8] вълъ́жбоу[8], сътвори́ мнѣ́, ꙗ҆́ко w҃ вещи нѣ́которѣ́ѝ пытаю́щоу; а҆́ще ли́ посмѣ́хъ[9] боудетъ, ꙗ҆́ко а҆́ще бесмр҃тна є́сть дш҃а. Да а҆́ще дш҃евныи҃ w҃кѣ́тъ, ꙗ҆́ко бесмр҃тна є́сть,—не w҃ гла́нїа и҆ли́ слышанїа боудетъ ми разоумѣ́ти, нж҃[10] w҃ ꙗ҆вле́нїа тѣ́кмо: да, своѝма о҃чима видѣ́въ тоу҃, доколѣ́ и҆ оу҆го́денъ w҃вѣ́тъ и҆мѣ́ю—w҃ тѣ́кмо ꙗ҆́кичисѧ, ꙗ҆́ко є́сть: и҆ ктомоу не можетъ[11] о҃чеснаѧ̀ видѣ́нїа оу҆шеснаѧ̀ пр҃ѣпр҃ѣти неꙗ҆́кимаѧ гла́нїа». W҃баче и҆ то самоѥ́ видѣ́нїе[12] покѣ́довахъ[13] а҃[13] нѣ́коѥ́моу w҃бы́чноу философꙋ́, и҆же съвѣ́щашѣ́ мѝ сего не и҆мѣ́ти по мносѣ́хъ w҃бразѣ́хъ. «А҆́ще бо̀ не послоу́шаѥ́ дш҃а бл҃ъхва, тѣ́же[14] сътворити клюдѧщимъ зако́номъ, ꙗ҆́ко претвори́въ двоѥ́съвѣ́тно пожи́вѐши[14]: а҆́ще ли́ оу҆слы́шитъ, послоу́шаѥ́тъ, по дв҃ою съвѣ́стнѣ́ жы́вшꙋ, мнѣ́ю, бл҃гочт҃ї҆а ти нѣ́сть провѣ́стити, є́гѡ́же ра҃ и҆ дрꙁнꙋ́лъ є́си. Враждовати[15] бо бж҃твеномꙋ глетъ[16], w҃ разроушенїи оу҆мр҃ъ́шихъ телесъ || троужда́ютъ дш҃ю[15]. А҆́ꙁ[17] сїа слы́шавъ, лѣ́ностнѣ́ оу҆́бо къ сѝцевомꙋ начѧ́хъ бывати: w҃ пр҃ьвы҃а̀ же ми не престахъ мы́сли, но̀[18], ꙗ҆́ко забы́въсѝ w҃ оу҆стрѣмле́нїа, не домышлѧ́хсѧ[18].

[‖1158 а.]

Іѳ. Да не и҆ сѝцевамъ и҆сповѣ́мъ дла́гымъ слѡ́вомъ. Въ толи́цѣхъ помыслѣ́хъ и҆ вещѣ́хъ соущоу ми, слоу́хъ нѣ́кыи҃ и҆ гла́ы, при Тивриа҃ кѣсара цр҃ьствѣ[мъ][19], w҃[20] въꙁоушнаго w҃бра́за[20] нача́тъ[21] прї-

---

[1] εἰμὶ=буду существовать [2—2] κατ᾽ ἐνίων φιλοσόφων λόγους—согласно ученіямъ нѣкіихъ философовъ. [3—3] ὡς Σίσυφος ἢ Τιτυός [4—4] ἢ Ἰξίων ἢ Τάνταλος. [5] κρατεῖν—владѣть, управлять. [6—6] οὔτε τῶν τοιούτων λογισμῶν ἡσυχάζειν δύναμαι—и не могу успокоиться отъ подобныхъ помысловъ. [7—7] τῶν ἀδύτων ἱεροφάνταις. [8—8] νεκρομαντίαν. [9] πεῦσις—вопрошаніе. [10] но У. [11] οὐ δυνήσεται... τὰ τῆς ἀκοῆς ἀνατρέφαι ἄδηλα ῥήματα—и не смогутъ.... безвѣстныя рѣченія, въ слухъ входящія. [12] σκέψιν—недоумѣніе [13—13] повѣдовахъ М. [14—14] τοῖς ταῦτα ποιεῖν ἀπαγορεύουσι νόμοις ὡς ἀντιπράξας δυσσυνειδήτως βιώσεις—ты, какъ противляющійся законамъ, которые возбраняютъ это дѣлать, будешь жить въ разладѣ съ совѣстью. [15—15] ἐχθραίνειν γὰρ τὸ θεῖον λέγουσιν ἐπὶ τοῖς τῇ λύσει θανόντων σωμάτων σκύλλουσι τὰς ψυχάς –ибо они учатъ, что божество враждебно къ тѣмъ, кто отторгаетъ души по разложеніи умершихъ тѣлъ [16] гл҃ю М. [17] же доб. СМ. [18—18] ἀλλ᾽ ὡς ἐμποδισθεὶς τὴν ὁρμὴν ἠθύμουν—но какъ задержанный въ своемъ стремленіи страдалъ. [19] по М. [20—20] ἐξ ἐαρινῆς τροπῆς—съ весенняго времени [21] τὴν ἀρχήν—начатъкъ?

имаѧ, растѧше всегда и, ꙗко пойстинѣ бгъ Бжїи посолникъ, проистаѧше вѣсь миръ, Бжїе хотѣнїе мълчати[1] трѣпѣти[1] не могый: єдиначе єже оубо мно-жаи и болїи бываше, глѧ, ꙗко нѣкто дрѣвле въ Іоудѣи, ѿ въздоушнаго ѿбраза начало приѳ, Іоудеомъ присланаго Бга благовѣствоваше цр҃твиѳ. Єже приꙗти глѣть, ащє кто єго прооуправитъ житїе: вѣровати же єго дѣлѧ, ꙗко, бжтва плънъ сый, сицевѧ оучитъ,

Іоан. XI, 47. «многа» чюдеса же и «знамена» и дивнаѧ
Мо. VII, 29. творитъ повелѣнїемъ єдинѣмъ, «ꙗко
Мр VII, 37. имѣѧ власть»: «глухимъ твори слы-
Мѳ. XI, 5. Мр. II, 5. шати» и слѣпымъ прозирати, разслаблєнымъ ходити, хромыѧ исправлѧѣтъ,
Іоан. V, 3. Мр. 1, 34. Лк. XVII, 12—19. всѣхъ недугъ прогонить и бѣсы изгонаѣтъ: нж[2] прокаженїи, далече стоѧща, токмо видѣвше єго, ѿ проказы измѣнаютсѧ: мр҃твїи же приносими въставаютъ, и ничтоже єсть, єгоже не можеть творити. Да єлико же пачє врѣмѧ
‖Л. 1158 б. прѣвъсходѧше, толико болїи,—‖ мнożайшихъ ради приходящихъ,—извѣстенъ бываше, оуже не рекоу слоухъ, нѧ[3] вещнаѧ истина: ащє ли[4] коли[5] съборища по мѣстомъ быша съвѣта и смотренїѧ, кто ащє боудѣ ꙗвивыйсѧ или что мыслитъ глати;

Іѕ. И потѡ нѣкогдѧ нѣкый томъ лѣтѣ, в людѣ ставъ, въпи, глѧ: «Бжїи Сн҃ъ въ Іоудѣю прїинде, повѣдаѧ всѣмъ хо-
Іоан. III, 15. тѧщимъ «живѡ вѣчный», ащє по нравоу послѧвшаго Й ѿц҃а пожывоуть, таче премѣнитъ (sic) нравъ ѿ поущіи[6] на лоучшаѧ, ѿ временныѧ на вѣчнаѧ. Разоумѣйте єдинаго Бга быти, въ трехъ съставѣхъ, нѣнаго, въ єгоже миръ неправѣно жывете прѣ праведныма єго ѳчима. Нѡ, ащє сѧ премѣните и по воли єго пожывете, въ дрогыи вѣкъ принесени бывъше и «присніи бывше».— Еф. II, 19.
нейзреченыихъ єго благыѧ прїимете: ащє ли не покоритесѧ, по ѿшествїи житиѧ Мѳ. XVIII, 9.
сего к мѣсто ѿгненоѣ введинъ боудете, йдѣже, прно моучими, непобнѣ покаѣтесѧ, йбо покаанїа врѣмѧ—йже нѣ живѡ когождо є҃». Аз же оубо, си слышавъ, пойдохъ[7], ꙗко ни єдина[8] ѿ толика народа, такѡ[9] вѣсть слышавъ, рече: «въ Іоудею пойдоу, да виждоу, єгдѧ сеи глѧ истиньствоуѣ, и ꙗко Сн҃ъ Бжїи прїинде въ Іоудею, благыѧ и вѣчныѧ надежда бгть,—послався Ѿц҃а хотѣнїе,—ꙗвлѧ: и єже глѣть[10], єже проповѣдаѣ,—нѣсть мало: ѿвѣхъ бо дш҃оу[11] извѣстоу‖ѣтъ, вѣчный[12] соуща, вѣчныѧ приꙗти ‖Л. 1158 в.
благыѧ: ѡвѣхъ же, «въ ѿгнь неоугасаю- Мр. IX, 45.
щїи» въвержены, въ вѣкъ моучитисѧ».

Іѳ. Сицева аз глѧ ѿ инѣхъ, и себѣ рекохъ, глѧ: «что инѣхъ хоулю: а сѧ б такомъ же небреженїи сый грѣховнѣмъ; нѡ въ Іоудеѧ[13] оустрѣмлѧсѧ[14], прѣвоѣ мою оустроивъ жызнь». И тако ми мыслящоу, многа тагости[15] бы врѣмѧ, житейскымъ вещемъ єдва избытномъ сщемъ. Послѣжде же, съразоумѣвъ єже нѣчто житейска єстьства, ꙗко надежею, ѿ мрѣжь тщіащаѧсѧ, оуловлѧѣ: не[16] токмо, но йже дроугойцы въ ѿкраденїи временъ надежами крадеми[16], и ꙗко такъ непразньствоующе чѧцы оумираемъ,—всѣ[17] же ми, ꙗкоже[18] полоучишасѧ[18]..., ащє къ вратомъ[19] оустремихсѧ. И, на

[1—1] σιγᾶν, στέγειν=σιγᾶν καὶ στέγειν. [2] но УМ. [3] но УМ. [4] бо М. [5] и, доб. М. [6] ἀπὸ τῶν χειρόνων. [7] ἠχθόμην, поидѣ М. [8] единъ М., οὐδείς. [9] такш У. [10] Чит. съ М. глютъ. [11] дша М. [12] У. было вѣчныѣхъ, но хъ зачеркнуто кин.; вѣчны М. [13] Июдею М. [14] ...исѧ М. [15] παρολκῆς—проволочки. [16—16] οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ ὃν ποτε εἰσεκλάπην χρόνον ἐλπίσι δονούμενος.—не это только, но и то, какое время было потрачено, когда я волновался надеждами [17] вса М. [18—18] ὡς ἔτυχεν ἀφείς—оставивъ какъ попало [19] εἰς πόρτον, другіе читаютъ πόντον; въ первомъ случаѣ разумѣется портъ Рима (Остія).

пристанище пришедъ и пошѣ вѣтрьнѧми[1] вражѣми[1], въ Іоудѣѧ мѣсто, въ Ѧлександрию принесенъ быхъ. И, вѣтръ[2] ради неможенїемъ[2] wбдержимъ, ту схожѧахсѧ съ философы и лоучьши[3] слоуха с тѣмъ тѧвльшимсѧ к Римѣ глаахъ словеса[3]. Дроугїи же wвѣтываху, тако оубо в Римѣ тѧвльшихсѧ не свѣмы, ѧ[4] въ Іоудеи бывшемъ[4] Сна Божїи, w слоуха глемѣ, w многъ wтоудоу пришєшїихъ слышахъ, и ѡ всѣ чюдесѣхъ, ѧже глѧ творѧше, оубѣдѣхѡ.

Іѳ. Мнѣ же рекшѹ: «хотѣлъ быхъ
||Л. 1158 г. не[5] с кы повѣсти дѣѧти w видѣ||вшимъ
Его»,—и ѧвїе вѣша мѧ, глюще: «есть нѣкто здѣ, не токъмо проповѣдавъ Его, но и w тоѧ земля сын, моужь[6] чьстенъ[6], именемъ Варнава, иже единаго w оучникъ Его себе быти глеть, и ту сѣдѧ, wного любве словеса хотѧщимъ готовѣ глть». И потомъ идохъ с ними. И пришѣ, съ прѣдъ-настоѧщимъ народомъ стахъ, слоушѧ словесе: и разоумѣвахъ истиннѧ, не рѣчи горазьствомъ глюща, но вѣлобнѣ и нераз-
1 Іоан. I, 1. роугнѣ[7] исповѣдающа, «ѧже слыша и видѣ», Божїа тѧвльшагосѧ Сна и еже створи или рече. Многы же свѣдѣтеле w того глемыи чюдесемъ же и словесе w того прѣстоѧщаго народа показаше.

Іѱ. И понеже оубо безъ лукы глемѧ слацѣ народи послоушаху, w иже и w наказанїа мирьскаго приходящей филосоѳи смѣѧтисѧ ему и роугатисѧ начинаху, сѣкающе и влачаще и ѧростїю бесчисленою, ѧко[8] великїими wроужїи пристроенїи съвѣтъми[8]. Онъ же, wложивъ йхъ блѧство, не ѹристашесѧ йхъ вседѣтнѣи йгрѣ[9], нж, неоужасенъ сыи, глати не стыдѧшесѧ. Нѣкто же нѣколи w него пыташе, что ра комаръ бысть: и мал сыи, шесть ногъ имѣѧ, имѣет и крилѣ: слонъ же, великыи звѣрь, без крылоу сыи, четыри толико имѣет ногы; Онъ же, по[10] по||йгрицоу ||Л. 1159 а.
притъкнжѣшагосѧ въспріимъ слово[10], ѧко протикоу йграню, wвѣщавъ еже ему испѣрьва прѣлежащее к людемъ слово, сима[11] единѣ провъзвѣщанїемъ пребывыѧ на единачѣи троу[11]: «мы Послвъшаго на словеса и чюдесна дѣѧнїѧ рещи вамъ токмо имамъ заповѣдь, ѧ, за[12] словесноє показанїе[12], свѣдѣтеле даемъ вамъ w васъ стоѧщы могы, йхже азъ и образы помню, ѧко дшевны иконы, доволна свѣдѣтельства. Wбаче вашїа є власти—повинoутисѧ или не повинoутисѧ. Ѧ еже глати къ вамъ полезноє—не престаноу, ѧкоже оубо мнѣ есть вина—еже млъчати, ва же—еже неповинoути врѣдъ. Нж[13] и обычны вашихъ гананїи[14] wбъѧвленїѧ[14] възати могл бы, ѧще любoистинѣ въпрошали бысте. Комара же и слона дволичнѣи[15] дѣтели[15] нынѣ вамъ рещи нѣколи, «всѧческыхъ Рим. X, 12.
Бга» не знающи».

Іѳі. Си же ему глющоу, единогласно неподобно[16] испоустиша смѣхъ, прѣмлъчати[17] не доумѣтисѧ[17] ему покоушающе, ѧко варварїа нѣкоего вѣсящоусѧ[18]. Ѧз

---

[1]—[1] ἀνέμων ἐχθραῖς. [2]—[2] ἀνέμων ἀπορίᾳ. [3]—[3] καὶ τὰ τῆς φήμης καὶ τοῦ ἐν Ῥώμῃ φανέντος ἔλεγον τοὺς λόγους—(передавалъ) то, что разносилось молвой и говорилъ слова явившагося въ Римѣ. [4]—[4] περὶ δὲ τοῦ ἐν Ἰουδαίᾳ γενομένου—а о живущемъ въ Іудеѣ [5] нѣ У. [6]—[6] ἀνὴρ ἑβραῖος [7] ἀπαρασκευάστως [8]—[8] ὡς μεγάλοις ὅπλοις κεχρημένοι τοῖς συλλογισμοῖς—пользуясь силлогизмами, какъ величавыми оружіями [9] πεύσει, var. πνεύσει. [10]—[10] μετὰ τὴν πεῦσιν τὸν ἐμποδισθέντα ἀναλαβὼν λόγον—послѣ вопроса, начиная прерванную рѣчь [11]—[11] τούτῳ μόνῳ προοιμίῳ χρώμενος καθ' ἑκάστην ἐγκοπήν—пользуясь при каждомъ перерывѣ однимъ только слѣдующимъ присловіемъ. [12]—[12] ἀντὶ τῆς λογικῆς ἀποδείξεως. [13] но У. [14]—[14] προβλημάτων τὰς ἀποδείξεις [15]—[15] τῆς διαφόρου δημιουργίας. [16] ...ный М. [17]—[17] κατασιωπᾶν καὶ ἀπορεῖν. [18] ...шася М.

же, сѝ видѧ, ревностїю не вѣмъ кáко ѡбъи́тъ сы ѝ блгочестьною ꙗ́ростїю, прочеѐ мл҃чати не стерпѣхъ. Но̀ съ дрꙁновенїемъ копїáхъ, глѧ: «не[1] см҃тїáнїемъ[1] Бг҃ъ вамъ незабытноѐ[2] своѥ хотѣнїе положи, недостойны провидѣвъ,
‖Л. 1159 б. ѡ̀ нижде[3] ‖ нн҃ѣ разꙁоуденъ оу҃мъ ѝмѫщаѧ ѝзвѣстоуѧ ꙗ́клѧ́ются[3]. Понéже бо̀ нн҃ѣ Того мыслѝ проповѣдати послáни быша: не писанїѧ хы́трость повѣдающе, но простыми ѝ нехы́трыми слове́сы Того̀ хотѣнїе сказающе, ꙗ́ко[4] всѣ ꙗ́же оу҃бо слы́шавше[4] разоумѣти глéмаѧ, ѝ не съ ѝравомъ нѣкыи́мъ зависти́выимъ подаꙗ́ти всѣмъ, себе не вѣдоуще. Прїидоста[5] вы, ꙗ́ко не разоумѣти ꙗ́же вáмъ полезъноѥ̀, на вашь врѣдъ смѣꙗ́тисѧ є́сть, є́же на ваше ѡ̀ст҃вженїе[6] варварѣхъ пожи́вши ѝстинн҃ѣ: є́ѥже ѝ к҃ вамъ прише́ши, приꙗ́ти не възхотѣсте, блоу́ждении ра́ди вашихъ ѝ прѣстоты слове́съ є́ѧ, да не ѡбли́чени боудете, ꙗ́ко оу҃бо любослове́цы є́сте, а̂ не ѝстинн҃їи любомꙋ́дрцы. Доколѣ же оу҃бо глáти оу҃читесѧ, а̂ ѝже є́же глáти не ѝмѫще; мнози бо ѡ̀ васъ гли є́дино́го не достоꙗ́тъ слове́се. Что оу҃бо ре́четь ваше є́лли́ньскоѥ мн҃ожество, є́дина дш҃а сътвори́всѣ[7], є́да боудетъ соу҃̀, ꙗ́ко[8] сѐ възглѣте[8]: что ра҃, ѡ̀ Бже, своеѧ̀ мысли́ не проповѣдалъ є́си намъ; не всѣко ли́ оу҃слы́шите, а̂ще ѡ̀ѣкта спо̀битесѧ, сѝце: вꙋ́доущаѧ[9] «преждѐ» а̂зъ
1 Петр. I, 20. «всѣ[9] сложенїѧ ми́роу» прооу҃мѣ́ѧ[10] прѣвидѣвъ, комоуждѐ прѣмо є́го достоꙗ́нїю, невѣ́дущоу є́моу, прѣоу҃сердѣтóхъ: сѐ же то̀ ꙗ́ко тáко ѝмать помысли́въ привѣ́шимъ къ мн҃ѣ ‖ ѝзвѣстити, что ра҃ ‖Л. 1159 в.
ѝсперва «ѡ̀ перв҃ѣ́йшихъ родовъ» моеѧ̀ Дѣян. XV, 21.
мысли́ в народѣхъ не вдахъ проповѣдати,—нынѣ къ сконча́нїю жи́зни про- Гал. IV, 4.
повѣдателѣ̀ моеѧ̀ мысли́ послáхъ, ѝже ѝ посмѣ́ѧни бываю́ть ѝ пойграе́ми, ѝ роугае́ми бываю́ть ѡ̀ ничто́же оу҃спѣти не възхотѣвшихъ ѝ съпроста моеѧ̀ любви ѡ̀рѣкшихсѧ. Ѡ̀ велúкыа̀ непра́вды! дажѐ ѝ до оу҃бїе́нїа вѣдноу́ють проповѣдателе, ѝ[11] сѝи[11] ѡ̀ на спсенїа[12] зовомыи́хъ моужїи.

Ів҃. Сѐ[13] же,—є́же неправеднѣ быва́емое на моѧ̀ проповѣдателѣ̀,—ѝспрꙋ́ва а̂ще бы на всѣхъ было, ѝ нежели́[13] ѝспрꙋ́ва въ спсенїе зовоми бываа́хоу недостоѝнїи. Є́же бо нн҃ѣ быва́емоѥ̀ ѡ̀ ни́хъ непра́вен҃ѣ—къ ѡ̀вѣтꙋ моего̀ праведнаго быва́етъ промысла, ꙗ́ко[14] добрѣ є́же чт҃ити достоѝноѥ сло́во ѝспрꙋ́ва въ мнѡжествѣ̀ въ попранїе положи́ти не възхотѣхъ оу҃добно[14], но мл҃чати томоу, ꙗ́ко чт҃ноу, помысли́хъ: не ѡ̀ тѣхъ, ѝже[15] ѝсперва достоѝнїи,—ѝмже ѝ даровалахъ,—но ѡ̀ сѝхъ ѝ та́ковымъ, ꙗ́коже видѣте, недостоѝнымъ[16], мене ненавидя́щимъ[17] ѝ самѣмъ себе любити не хотя́щемъ[18]. Ѝ нн҃ѣ же[19] прїидоша смѣ́ꙗтисѧ мꙋ́жеви семоу, мене ѡ̀ сего̀ заповѣди вѣпрашайте, ѝли́, вѣпрашаю́щоу ми, хотя́ѝ да ѡ̀вѣщаю́тъ: а̂ не ꙗ́ко

---

[1]—[1] εὐλόγως [2] ἀκατάληπτον—непостижимое [3]—[3] ὡς ἐκ τῶν νῦν τοὺς κριτικὸν νοῦν ἔχοντας πληροφορῶν φαίνεται—какъ Онъ обнаруживаетъ себя нынѣшними происшествіями, убѣждая людей, разсудительный умъ имѣющихъ. [4]—[4] ὡς πάνυ ὀντιναοῦν ἀκούσαντα—чтобы всякому слушающему [5] ...сте М. [6] въ, доб. М. [7] ...вся М. [8]—[8] ὡς οὗτος λέγει—какъ учитъ этотъ (Варнава) [9]—[9] чит. съ М: азъ вся вꙋдꙋщаѧ преже [10] ...миѧ М., προαιρέσεις. [11]—[11] καὶ ταῦτα—и это (т.-е. опасность смерти для проповѣдниковъ) [12] ...нїе М. [13]—[13] τοῦτο δὲ τὸ ἀδίκως γινόμενον κατὰ τῶν ἐμῶν κηρύκων ἀπ ἀρχῆς ἂν εἰς πάντας ἐγίνετο, εἴπερ—и это несправедливое поведеніе въ отношеніи къ моимъ проповѣдникамъ изначала простиралось бы на всѣхъ (безъ изъятія), еслибы... [14]—[14] ὅτι καλῶς τὸν τιμῆς ἄξιον λόγον ἀπ ἀρχῆς δημοσίᾳ εἰς ὕβριν θεῖναι οὐκ ἠβουλήθην ἀνωφελῶς—что Я премудро не восхотѣлъ ученіе, достойное почитанія, изначала отдать на явное поруганіе безъ пользы. [15] въ У. нѣтъ [16] τῶν ἀναξίων [17] τῶν ἐμὲ μισούντων [18] μὴ βουλομένων. [19]=иже.

блоудніи пѣи скомлите, моро́[1] весчи́нным҃ъ затыкающи оу҃ши жы́витисѧ хотѧщіи́м҃. Ѡ непра́ведніи бг҃охоулницы и́ жива́щіи смы́слъ ѥ́ невѣ‖рствіе прѣи́спрѣжнающе! Ка́ко мо́жете, бже́ство Бжіе ѡ҃вѣщава́шагосѧ ба҃ повѣ́дати пороугающа; и҃ сѝцевагó чл҃ка, ѥ́гоже подоба́ло бы́, и҃ нѣ́чтѡ же и҃стинѝно глюща, бл҃гоѥ́ его к на́мъ прита́ти прѡсоу҃мїа́[2]».

Із. Сѝ мѝнѣ глющоу и҃ ѧ҃же сѝмъ подобна́ѧ, мно́га бы́сть в народѣ мола́ва: и҃ ѡ҃ви, ѧ҃ко Варнавоу милоующе, тр҃ъпѧще
Пс.XXXIV,16. ми, дроугіи́ же, ѡ҃каменѣ́вше, лютѣ «на ма сѣрежьтахоу зоубы». И҃ ѥ́гда́ коли
Дѣян. III, 7. вечеръ постигаше҃ ны́, «за роукоу и҃мъ» Варна́вѣ и҃ не хотѧщоу ѥ́мѹ, нѹ́жею в мои́ домъ въвожа҃а́хъ, и҃дѣ́же и҃ пребывати ѥ́моу сътвори, да не кто́ на-нь роукы възло́жить. И҃ мало́ дн҃и пребы́въ и҃ и҃стинѝномоу словесѝ мало́ ѡгласи́въ ма: ѧ҃ко по малѣ́хъ дн҃ехъ потѹ́щатисѧ гла́ше въ Іоу́дѣю, праз҃ника ради, ѧ҃ко и҃ прочее съ своѝми ѥ́дино҃а҃зы́чьникы съвокоупитисѧ хотѧ, ѧ҃вѣ[3] сѐ мнѣ ѡ҃крывъ[3].

Іѳ. Мнѣ́ бо рекѣ́шѹ «ты́ ми тоѥ́мо ѧ҃вльшагосѧ Бг҃а, ѧ҃же слы́шалъ ѥ́си, и҃справи словѐса, а҃з же, мои́ оу҃кра́сивъ сло́вомъ, Бжію провидѣ́[4] мысль[5] и҃ та́ко, по малѣ́хъ дн҃ехъ, съпловоу ти: сѣло́ бо жадаю въ Іоу́дѣ́нскоую прїити страноу,
Лк. I, 75. пото́ же и҃ вселѧсѧ[6] с вами «во всѧ дн҃и живота моего́». Се же ѡ҃нъ слы́ша́въ ѡ҃вѣщаа҃ше: «ты́, а҃ще и҃спытати ѧ҃же ѡ҃ нѣ́хъ и҃ оу҃видѣ́ти полезны́ хощеши, нѣ́нѣ ми́ сѣпло́ви: а҃ще ли́ не
‖Л. 1160 а. хощеши, знаменїа домоу моего́‖ и҃ и҃хже хощеши а҃зъ ти дн҃ь реку́: да, ѥ́гда хощеши, приш҃е́ и҃ ѡ҃бинаѥ́ши оу҃ на́съ: а҃з бо оу҃трѣ́ пойдѹ́ въ своѧ҃ сѝ». И҃ потомъ, неоу҃молѝмагó бѝдѣвъ, и҃дохъ ѥ́ нимъ до пристанища. И҃ оу҃видѣ́въ ѡ҃ него́, ѧ҃же гла́ше знаменїа домоу ѥ́го́, рекóхъ ѥ́моу: «а҃ще[7] ѧ҃ко оу҃тро что́ въземоу, ѥ́же на потребоу мнѣ́, оу҃же а҃ще бы́ плы́лъ с тобою[7], ѡ҃ставче скорѣе тѧ постигнѹ́».
И҃ сѝ рекъ и҃ пороучникъ ѥ́го кораблю [ѧ҃][8] ста́рѣйшинама́ъ, въздра́тихсѧ печаленъ, помнѧ добраго́ и҃ ѡ҃бычна дроугá.

Іѕ. Дн҃и же пребывъ и҃ ѥ́же на потребоу всего възати не въземогохъ, потѹ́щанїа[9] ра́ди[9] не брегохъ ѡ҃ ѡ҃ставшемъ, ѧ҃ко бла́знена соуща,—и҃ самъ въ Іоу́дѣю ѡ҃плоу́, и҃ въ ѣ҃ дн҃и ѿ Кесарию прїидохъ въ Стратоньскую́. И҃злѣзшоу же ми на землю и҃ ѡ҃бители́ и҃мѹщи, слыша́, ѧ҃ко Петр҃ нѣ́кто нарица҃ѥ́,—въ Іоу́дѣ́и ѧ҃вльшагосѧ Іс҃ Хр҃а, Сн҃а Бжіа, «знаменїа и҃ чюдеса» сътворша́го́, и҃скѹ́- Дѣян. II, 43.
сенъ сы́ оу҃чнкъ,—оу҃тро къ Симоноу, и҃же ѡ҃ Гитѳонѣ, самарани́ноу, възысканїа твори́т словесемъ. А҃з же, сѐ слыша́въ, моли́хъ сего ми Петра показати ѡ҃битель: и҃ о҃ва́че оу҃видѣ́[10] и҃ къ брато́ прїидохъ. Възвѣстишоу[11], кто оу҃бо ѥ́сть и҃ ѡ҃кѹдѹ́ прїидо́. И҃ сѐ Варнава и҃зше҃ѥ́, коупно видѣ́вѣ ма, и҃ ѡ҃бина҃тъ, вели́ма ра҃ова́сѧ.
И҃ «и҃мъ ма за роукоу», въведе, и҃дежеДѣян. III, 7.
ба҃ше Петръ, гла҃ ми́: «се ѥ́сть Пе́тръ, ѥ́гоже вели‖ка ѡ҃ Бжіи моудрости по- ‖Л. 1160 б.
вѣ́дахъ тебѣ, ѥ́мѹже бесперестани гла́хъ всѧ, ѧ҃же ѡ҃ тебѣ́ добрама́, кр҃пно и҃ прооу҃мѣѥ́[12] повѣ́дахъ, ѧ҃ко томоу желáти и҃ видѣ́ти тѧ: вели́къ оу҃бо томоу даръ тебѣ́[13] моѝма приношоу роукама». И҃ сѝ ре́къ, приве҃ѥ́[14] ма, рече: «Петре! се ѥ́сть Климъ».

---

[1] φόφφ—шумомъ. [2] ...мие М. [3—3] φανερὸς ὁ ἦν μοι ἀπονάρκησας—мнѣ онъ представлялся явно изнуреннымъ. [4] проповѣде М., κηρύξω—возвѣщу. [5] τὴν βούλησιν. [6] вселюсѧ М., συνοικήσω. [7—7] εἰ μὴ ὅτι αὔριόν τι ἀπαιτῶ ὀφειλόμενόν μοι, ἐξ αὐτῆς ἂν σοι συνέπλεον—если бы завтра не разыскивать того, что для меня надобно, тотчасъ поплылъ бы съ тобою. [8] М. нѣтъ. [9—9] τάχους ἕνεκα—изъ за спѣшки. [10] оувѣдѣхъ М. [11] ...ша М. [12] ...мие М. [13] тебе М. σε. [14] ...дъ УМ.

Іі6. Добры же, въскочивъ коупно слышавъ имѧ, и wблобыза мѧ, и, сѣсти ми сътворивъ тоу, и рє: «добрѣ сътворилъ єси, истиннаго проповѣдателѣ[1] приимъ Варнавоу к честь истиннаго Бга, великоумнѣ не оустрашисѧ, ни оубоѧвсѧ ненаказанныи нарwѣ ѧрости. Блажєнъ боудеши. Ѩкоже бо ты истиннаго послаинника соуща приалъ єси всакою честию,—и тѧ тебѣ[2] истинна[3], страина соуща, своємоу граѧ постакы гражанина: и тогда въздроужєши вельми, ѩко, малоу нынѣ заимодаровавъ блгодать, неизреченныѣ и превъзносимыи блгъ бъдеши наслѣдникъ. И не мьли, wвѣщаи ми wѣ своємъ wбычаи: всѧ бо ѧже о тебѣ нелживыи Варнава чѧсто[4]..., по всѧ дни блгое твоє творѧ поминаніе. Да ти въскорѣ, ѩко пр҃ному дроугоу, прѣлежащєє рекоу: ѧще тебе ничтоже не съблажнѧєѣ, споустивъи намъ, въсприимѧ истиноє слwво, єже по градо творити хощ, даже и до Рима того. И ты же, єже
‖Л. 1160 в. мыслиши, гли, Климъ[5]». ‖

Іі7. Ази же исповѣдаѧ wѣ нала, єже ми на оумѣ, и[6] ѩко вь и[6] оупрашаніа[7] недомысленаго[8] испразниухсѧ, и всѧ, єлико ти в началѣ провѣи, да не тѣже пакы пиш. Аз же гла҃: «тебѣ оубо готово имамъ споустивовати, семь оубо, не вѣмъ како раѧсѧ, хощоу. Но wбаче wѣ истинѣ первоє извѣстити си хощоу, да оувѣмъ: ѧще дша смртна или бесмртна єсть; или невидима[9] сущи, wѣ нижє сьдѣа, тамо има соудитисѧ; или что єсть праведнw или оугодно бгови; и ѧще народисѧ миръ, и чего ра҃ народисѧ; и ѧще не разроушитсѧ или разроушитсѧ; или лоучьши боудѣ или и не бдѣ; си оубо и симъ подобнаѧ оувидѣти бы хотѣлъ». Петръ же прямо семоу wвѣщаваше: «въборзѣ ти, wѣ Климе, сущии разоумъ подамъ и нѣ оужеслоушаи.

Іі8. «Бжїа мысль въ нѣкимѣ бывала єсть, по многы wбразѣхъ, якомъ. И первоє оубо, занеже wдръжими бѧше[10] хожєніемъ злыи, обычає лютымъ, повѣстїю недоброю, зачатиємъ неправедным: и си ра҃ прелесть, по сє же небоѧзнь, невѣрьствїе, блство, єреболюбїе, тщеславїе и ина таковаа же тмами злѧ, ѩкоже дыма множество, соуще въ єдиномъ храмѣ, въ мирѣ, дни[11] жывоущыи[11] моужии смоутивше виды[12], внеа въздѣвъшемъ имъ, wѣ писа‖нїа[13] ‖Л. 1160 г.
Сьдѣтеле[14] разоумѣти Бга и[15] се же мнѧть познати[15]. Тѣмже любоистинныѣ изъжтрьюдь прьсти подобаѣ[16] възпившемъ[16] помощь призывати, любоистиныѣ помыслw, wѣ єдинаго благаго Га и Бга и Спса ншего Іс Ха прїати: да нѣкто, дни[17] сы храма[17] исполненаго дымомъ, пришє wѣрѣсти дверь, възможѣ, ѩкоже оубо дни[18] слнца свѣтъ[18] въвести въ храмъ, дни же wгнѧ сущаго дыма изгнати[19]: да прозрѣвъше чѧци вѣроуѭ въ єдиного Бга Wца, Вседръжителѣ[1] и въ єдиночадыи Его Сна, прежде вѣкъ wѣ Него неизреченно рожьшаго: и въ Дха Пртыи, иже wѣ Него неизглаголанѣ исходащїи, єдиного Бга знающе, въ трє съставєхъ, безначална, бесконечна,

[1] ...лѧ М. [2] тебе М., σε [3] ἀλήθεια [4] ἀντέβαλε—возвѣщалъ. [5] М и греч. нѣтъ [6—6] и ако М. καὶ ὡς εἰς ζητήσεις [7] вопр... М. [8] ...но М. [9] αἰδίος—вѣчна. [10] бѧхy М. [11—11] τῶν ἔνδοθεν οἰκούντων; здѣсь дни=днѣ. Срезнев. Матер. т. I, с. 760. [12] нѣтъ перевода: καὶ οὐκ εἴασαν—и не позволяли (пороки) [13] ἐκ τῆς διαγραφῆς—отъ изображенія (въ данномъ случаѣ: міра) въ примѣненіи къ Римл. 1, 20 [14] ...лѧ М. [15—15] καὶ τὸ τούτῳ δοκοῦν γνωρίσαι—и познать угодное Ему, т.-е. Богу. [16—16] надо слова переставить одно на мѣсто другого. [17—17] ἐντὸς ὧν τοῦ οἴκου [18—18] τὸ μὲν ἐκτὸς (смѣшано съ ἐντὸς при переводѣ) τοῦ ἡλίου φῶς—свѣтъ солнца снаружи. [19] То, что читается далѣе, замѣняетъ въ слав. 19 и 20 главы первой гомиліи греч. печ. текста.

вѣчна, прнáго, несъзáннаго, непрелóжна, нейзмѣнна, проста, неслóжна, бесплóтна, невидима, неприкосновенна, нейписанна, неѡдержыма, непостижыма, нейскоусна, несмотрена, блгá, праведна, всесúлна, всѣ сътворенїи сдúтель, вседръжитель: всевúдца, всѣхъ промúслника, влáстель и соудїа. И тáко, ѡбновившеся «водою и дх҃ѡ», снаслѣдницы поставлéни боудоу къ нейстлѣнїю ѡбновившихся слóвъ Бжїихъ. Тѣмже, прежде всякогó взысканїа, готовь пріиди, тáко сúмъ къ ѡц҃ѹ, да и видимыихъ и невидимы нелóжнѣ «Бг҃ъ разоумъ подасть ти». Áще и по звáнїи не хощеши úли мдьлúши, «праведным соудомъ» ѡвръженъ боудеши, възхотѣти не възхотѣвый. И не бои[1] мнѣти: тáко áще всѣ древле выв҃ъший блáгочтїи блгочтивѣи боудеши, безъ крщнїа же сый, надежда полоучити не можеши николú же. Сúм же пáче большоу въспріимеши моукоу, тáко добрыхъ дѣлъ не сътворúлъ éси добрѣ: доброе бо добрѣ твори è, áще тáкоже Бг҃ъ повелѣваетъ. Ты, áще хощеши, тáко и ономоу слоучи крт҃итися, своемоу хотѣнїю слоужа,—вражоуеши ѡного мыслú. Нѳ равно и рéчеши: что примѣшаете къ блгочтїю, éже крт҃итися водою; Прьвое оубо, тáко éже слáвѣ Бг҃оу дѣлаеши: второе же, ѿ воды и дх҃а ѡбнавлáешися Бг҃ови, и éже ѿ желáнїа прьвое ти бывше úзмѣнáеши рожьство: и тáко спсенїа полоучити можеши, úнако же не моущно. Сúце бо úже на спсенїе и нейстлѣнїе родъ нш҃емоу Въчлчьшеся Божїе Слóво рéче намъ: «право глю вáмъ, áще не ѡбновитеся водою и дх҃омъ, во úма Ѡц҃а и Сн҃а и Сг҃го дх҃а,—не úмате внити въ цр҃тво нб҃ное». Тѣмже пріиди к водѣ: сé бо édúно ѡг҃нь оустрълéніе оугасити можé. И не ѡжыдай, тáко ѡжúданїе бѣ҃ принóсúт: || занеже нетáкимо éсть смр҃тное прихожденїе». Мѳ. XXVIII, 19. Л. 1161 б.

І21. Сúй томоу рекѣ҃ѡ, ѡвчицахъ: «се оуже блгодарю Бг҃а и Ѡц҃á и Édúночадаго Его Сн҃а, и дх҃а Его Сг҃го: тáкоже éмь хотѣлъ úзкѣстити[2], тáкоже ми и подасть. Óбаче ѡ мнѣ прочее беспечаленъ боудú, тáко нїколúже не úзнемогоу прѣмлъ[3] чемоу ѿ тебе глáнным: тáко оуже, гн҃е мои Петре, не печалоуи, тáко неразоумнѣ прѣвелúкам мнѣ даровавъ блгам. Видѣ[4] бо, тáко édúно éсть, éже мыслúть кто любѳ, и рано прúтú и поздѣ не полоучити[4]: подоблю бо сѧ въскорѣ даномоу ми дáроу[5]».

І22. Сúй мнѣ рекѣ҃ѡу, Петръ рече: «хвалѹ úсповѣдаю Бг҃ови и ѡ твоéмъ спсенúи, и ѡ̃ моéмъ въспрїатїи. Óбаче[6] постú трú мц҃ь дн҃ïи и пріúмеши сг҃оое крщнїе[6]: почни прочее ѿ оутра. Éсть же ми оутрѣ къ Симоноу глáхвоу стазанúе, и не ѡблѣнисѧ бúти съ мною въ противныхъ прашанїихъ». И сúй рéкъ и брашна сáмъ вкоусúвъ, мнѣ же ѡприúнь вкоусúти повелѣвъ[7]. Блгквивъ же при брáшьнѣ и блгодарúвъ, наведе глм҃: «дай ти Бг҃ъ по всемѹ подобúтисѧ» мнѣ, и, крт҃ивъшоу ти сѧ, сеи съ мною вкоусити трáпезы». Сúй рéкъ, молчати ми повелѣ: оуже бо úна прошаше пѳтное éстьство. Евр. II, 17.

П1. В҃ мимошéшїи[8] оубо дéнь[8] áзъ, Клúментъ, и éще ношы соущы оубоúвсѧ, и оувидѣвъ Петрá бдящ, и съ соущыми ѡ блгочестїи[9] || повѣсти творящ, úхже бѣ҃ десм҃ и шесть, úхже Л. 1161 в.

---

[1] мѡзи М. [2] πληροφορηθῆναι—вполнѣ убѣдиться. [3] прмо М. [4—4] οἶδα γάρ, ὅτι ἓν ἐστιν ὧν βούλεταί τις καὶ ταχέως λαβεῖν καὶ βραδέως μὴ τυχεῖν—ибо я знаю, что это одно изъ тѣхъ благъ, которыя, кто желаетъ скоро принять, позднѣе можетъ и не получить. [5] эта глава первой гомиліи въ слав. сильно передѣлана сравнит. съ печ. греч. [6—6] въ греч. печ. вмѣсто этого объ исполненіи пророчествъ [7] въ греч. печ. мысль иная [8—8] τῇ μὲν οὖν ἐπιούσῃ (ἡμέρᾳ)—итакъ на слѣдующій день. [9] бг҃о... С.

имена изложити въсхотѣ, такоже познавъ, которіи вѣроваху: прьвыи Закхѣи, и древле мытарь, и Софоніа, братъ его, Иѡсифос же и его другъ Ихеѧ, и еще же Ѳома и Елизарь, близнеца, Инеѧ іереи и Лазарь іереи, егоже въскреси изъ мртвыхъ четверодневна Гс нашь Іс Хс, и Елисеи и Веньѧминъ Сафровъ, такоѳ Геровилъ[1] и Захарія сижителе[2], Ананіа же и Агген, и Ямине, еще же Никита и Акила, другъ: обаче внидѣ азъ и въпросивъ сѣдѳ, Петрову повелѣвшу.

II2. Онѣ же, прилежащее ѡставльше словѳ, такѡ ѡвѣщаѧ, извѣстоваше, кого ра"[3] не въздоуди мене, тако да словесе послоушаю, винна полагаѧ соуща ѡ карабльнаго влаѧнія: того[4] бо послати ми хотѣвъ и мълчати ѡстави[4]. «И егда же бо дша ѳ недостатцѣ телеснѣмъ непраздноуѣть, приносимаѧ оученіа не по достоиноу приноси[5]. Сего ра" повѣсти творити не хощоу, нѣкоеѧ любо напасти печалоующимсѧ, или безоумно гнѣваюшимсѧ, или еже ѡ любве желаніныа оуѧзвеным, или тѣло оудроучившимъ, или ѡ житеискы попеченіи ѳбыаты, или инѣми нѣкыими стрѣтьми моучимыи, ихже дша, такоже рѣ, претыкаю-
Л. 1161 г. шіисѧ[6] || и тѣлоу стражоущоу съболѣзноующи, ѳ своемъ сы[7] попеченіи непраздноуѣтъ.

II3. «И не гли никто же: не подобаѣ оутѣшенія и наказанія приносити къ сло что творящымъ. Реко: аще течеть кто, то да приноси: аще ли ни, въ врема да приходи. Аз бо вѣмъ, такоѧ всякаѧ врема свое имоу. Того ради подобаѣ чакомъ, дшю оукрѣпляющимъ, словеса преже ѡслобленіа подати: да, аще когда найдѣ что сло, оумъ, оустроенъ преже правымъ смыслѡ, нашешее прѣтрѣпѣти възможеть: тогда бо томоу, ѡбычаѧ ради благаго соущоу паче искоуса браинаго, видѧше оумъ съзрѣти[8].

II7. «Всѣ же обо, елико когда искаша истиннаго, еже моци ѡбрѣсти всѧ вѣроваше, не требоующе бественаго наказанія сдѣѧша сѣ. Еже сѣткориша и ельиньстіи моурецы и варварьстіи тщывѣйшы: ѡ изнеможенія[9] бо прилагающе къ вьзрѣнымъ, ѡ[10] неѧвимы ѡвѣщаахоу: иже аще когда бываемоемъ (sic), тому истиноу быти мнѣвшоу, не вѣдоущоу, такоже иже истіны ищаи ѡ своеѧ си прельсти оувидѣти еѧ не можеть[11].

II12. «Тѣмже, ѡ другѣ Клименте, аще таже Бви оугодниѧ раздмѣти хощеши, ѡ Гѣ и Бѣа и Сѣса нашего Іс Хѣ, наказающаго чака разоуму, ѡ Того единого наоучити || имаши: тако единъ Л. 1162 а.
съвѣсть истиноу. Ѡ инѣх же, иже аще съвѣсть что, ѡ Того же или ѡ ученикъ его прііма имѣеть. Есть же его вола, тако единъ Бъ въ трѣхъ събьствѣхъ, его дѣло есть мір: иже, праведенъ сы, всако «къмоуждо въздасть Рим. II, 6.
по дѣломъ его» нѣкогда.

II13. «Ноужда бо всѧка—естьствомъ праведну быти Бгоу глюща, и чкыѧ дша весмертны быти вѣровати. Понеже гдѣ праведное его: здѣ нѣціи, благочтно поживше, ѡслобленн бывше[12], слѣ ѡзбиени быша; другіи же, нечестни мнѡзи бывше, въ мнѡгоѡбиліи житіистѣмъ прѣпитавшесѧ, ѡбьщею чкьскою смрти скончашѧсѧ; понеже оубо, развѣ всякого прѣкослоія, Бъ благъ сы и праведенъ есть,—не инако праведенъ быти позна-

[1] ὁμοίως γε Ῥούβιλος. [2] οἱ οἰκοδόμοι [3] τίνος ἕνεκεν [4—4] ἐκεῖνον πεφθῆναί μου θέλων, ἡσυχάζειν εἴασεν—желая, чтобы я переварилъ ее (σκυλμόν—боль), заставилъ меня молчать; при переводѣ понималось πεφθῆναι за πεμφθῆναι. [5] προσίεται (τὰ μαθήματα). [6] ...шіисѧ М. [7] си М. [8] 4—6 главъ 2-й гомиліи греч. печ. въ слав. не имѣется. [9] ἐκ στοχασμῶν—отъ предположеній [10] περί—о. [11] глл. 8—11 печ. греч. въ слав. нѣтъ [12] въ, доб. У.

ѧлѣ́тсѧ, а҆ще не дш҃оу[1] по ѡ҃шествїи тѣлá бесмр҃тна вꙋдѐ: да, по въспрїатїи своѥ́го телеси, на въскр҃сѣ́ніе оу҆́бо слы́ши,
Лк. XVI, 25. ꙗ҆коже здѣ́ «бл҃гаѧ въ҆спрїи́мъ», тáмо ѡ҃
Прем. XI, 17. нихъ́ же съгрѣ́шни мꙋчє́нъ боудѐ: благи́ же, здѣ́ ѡ҃ нихѫ́же съгрѣ́шивъ мꙋчє́нъ
Лк. XVI, 22. бы́въ, тáмо, ꙗ҆́ко на лонѣ́хъ праведны́, бл҃гъ наслѣ́дникъ постáвленъ боудѐ. Ꙗ҆́ко тъ҆́ бг҃ъ праведе́нъ, прѣ҆ставлéно намъ є҆́сть, ꙗ҆́ко и҆ соу́дъ боудѐ и҆ дш҃оу[1] бесмр҃тны соу́ть.

П14. «А҆́ще ли́ кто, ꙗ҆́ко Самарѧны́ню
‖Л. 1162 б. Симоноу мнить[2], праведноу бг҃оби бы́ти ‖ не хощеть дати, комоу[3] є҆́ще сѐ кто҃ ѣ́дати можѐ, и҆ли́ родитисѧ моцн҃и[3]; корени бо всѧческыхъ сего҃ не и҃моущоу, ноужоу[4] всѧкꙋ[4] разоумѣ́ти, ꙗ҆́ко[5] чл҃чьскаго є҆́стьства ꙗ҆́же въ вещехъ[5] ѡ҃брѣ́сти не моцнw. А҆́ще ли́ є҆́сть ѡ҃брѣсти въ чл҃цѣхъ, ко́льми паче оу҆́ бг҃а; а҆́ще ли́ нѣ́сть ни ѡ҃ бг҃а, ни ѡ҃ чл҃къ ѡ҃брѣсти пра́вды, тъ҆́ всѧко ни непра́вды. Но є҆́сть пра́вда: пра́вдѣ бо соущы, и҆ непра́ведноѥ̀ гл҃е́тсѧ: ꙗ҆́коже бо прѣ҆изобилꙗющѣ пра́вѣ, сі҃и противоу и҃мѣти ѡ҃брѣта҆ѥ́ма, непра́вда гл҃е́тсѧ».

П18. Сі҃и[6] слы́шавъ а҆́зъ, Кли́мѥ́нтъ, «кто҃ оу҆́бо є҆́сть», рекóхъ, «сі҃и, є҆гóже гл҃е́те Симона Самарѧни́на; оу҆видѣ́ти бы́хъ хотѣ́лъ». Пе́тръ же рече́: «а҆́ще хощеши оу҆вѣ́дѣти, то҃ прибли́жыло ти сѧ є҆́сть оу҆видѣ́ти, ѡ҃ нихѫ́же и҆ а҆́зъ ꙗ҆́же ѡ҃ томъ всѧ и҆спыта́ѭ»[7].

П21. И҆, посла́въ, повелѣ́ а҆́кылѣ и҆ Никитѣ́ всѧ́ ми, ꙗ҆́же ѡ҃ Симонѣ, и҆звѣстнѣ и҆споковѣ́дати. Ѡ҃на же бг҃а послоу́ха сътвори́ша, ничтоже сълга́ти рекóста.

П22. Ѡ҃ нем҃же и҆ пе́рвыи а҆́кꙋла начаѧ́[8] гла́ти сѝце: «слы́ши, любо́кыи нѝкъ бра́те, да и҆зкѣ́сно всѧ, ꙗ҆́же ѡ҃ мꙋ́жи, оу҆вѣ́си: чїи оу҆́бо сы́ и҆ кто́, и҆ ѡ҃кꙋдѣ́, и҆ кáкъ сꙋ́ть, ꙗ҆́же ткори́ть, и҆ кáко, и҆ что́ ра́ди; Си́монъ сы́ о҆́ц҃а оу҆́бо є҆́сть А҆нтѡ́нїа́, матери же Рахи́ли, Самарѧни́нъ родомъ, ѡ҃ Гнфоньскыѧ́ бе́си, ѡ҃стоѧ́цаѧ шестїю[9] вр҃сты[9] ѡ҃ гра́да. Тъ҆́, въ а҆́лександр҃їи бы́въ ꙗ҆́же есть при є҆гꙋ́птѣ, ‖ ‖Л. 1162 в.
є҆ллі́ньскомоу оу҆че́нїю ѡ҃нѭ и҆́зыкъ и҆ вла́ѕѣ́вою вельми въ҆́змогъ, и҆ и҆зоумѣ́въ,— хощеть мнѣ́ти[10] горнюю нѣ́коую бы́ти си́лоу и҆ самого того҃ бг҃а, съ҆́зд҃авшаго мира. Є҆́ще же хр҃а себе соу́ща[11] наричеть: сѐ[12] оу҆́же повѣ́стїю навы́че, ꙗ҆́ко тои҆ съставлѣ́ѧ пр҃но жывоу бы́ти и҆ виноу тлѣ́нїѧ, тѣ́лоу є҆́пасти не и҃мы́[12]. Ни бг҃а, съ҆́зд҃авшаго ми́ра горня́го҃, бы́ти гл҃е́ть и҆ мр҃твымъ въста́ти не вѣ́рꙋѥ́тъ: і҆ерл҃ма ѡ҃мѣта́ѥтсѧ, Гарі҃зи́нскоую́ горꙋ чтеть: въ и҆стиннаго҃ мѣ́сто хр҃а, бг҃а нашего҃, себе наричеть. А҆́ ꙗ҆́же зако́ноу бли́жьша, недостаточнѣ и҃носказоуѥ́ть: и҆ соудꙋ́ бы́ти оу҆́бо гл҃е́ть, не чаѥ́т же[13]».

П23. «А҆́ ѥ́же внити є҆́моу въ бл҃гочт҃їа сло́во, бы́сть сѝце. І҆ѡа́ннъ нѣ́кто҃ бысть ѡ҃ кр҃титель[14]. И҆ ꙗ҆́коже Гѣи бы҃ вѣ҃ а҆пл҃ъ, сл҃нцоу дв҃анадесѧтемѣ́сѧчноѥ̀ носѧще чи́сло: та́ко и҆ оу҆ сего бы́ша стар҃цы, моужы́и л҃, мѣ́сѧчноу лоу́нномоу съвер-

[1] дш҃а М. [2] δοκεῖ—мнится. [3—3] τίνι ἔτι τοῦτο δοῦναι δύναται ἢ καὶ τὸ γενέσθαι δύνασθαι—за кѣмъ еще можетъ признать это (т.-е. праведность по природѣ) или самую возможность сдѣлаться (праведнымъ)? [4—4] нꙋжда всѧка М. [5—5] ὅτι τῇ τῶν ἀνθρώπων φύσει ὡς ἐν καρποῖς—что въ природѣ людей, какъ въ плодѣ (отъ корня—Бога) [6] 15—17 и 8 начальныхъ строкъ 18-й главы греч. печ. текста 2-й гомиліи въ слав. нѣтъ. [7] 19—20 и 9 начальныхъ строкъ 21-й главы греч. печ. текста 2-й гом. въ слав. нѣтъ. [8] нача М. [9—9] σχοίνους ἕξ. [10] νομίζεσθαι—почитаться [11] Ἑστῶτα—Стоящаго [12—12] ταύτῃ δὲ τῇ προσαγορείᾳ κέχρηται, ὡς δὴ στησόμενος ἀεὶ, καὶ αἰτίαν φθορᾶς, ὥστε τὸ σῶμα πεσεῖν, οὐκ ἔχων—названіемъ же этимъ пользуется какъ призванный всегда стоять и не имѣющій причины тлѣнія, чтобы пасть тѣломъ. [13] въ греч. подробнѣе. [14] здѣсь, срав. съ греч., пропущено о сизигіяхъ, какъ и въ другихъ мѣстахъ.

шающе слово[1]. В' неліже числѣ єдина нѣкоторая вѣше жена, наричемая Єлени, но да ни сѣ безъ стро вѫдеть! полъ бо моужа соущь жена, не съвръшено трьидесятноє полóжи числó, такоже и лоунноє, єгаже шествїе мѣсячноє несъвръшено твориτь теченїе. Сиѵ же л Іѡаннoу прьвкы и йскоусивкы вѣаше Симонъ[2]».

П25. «По скончанїи же Іѡанна, Симонъ, Єленоу прїимъ, ѡбходить въставлая народы. || Сїю же Єленоу ѡ горнїихъ нбсъ сышєдшю глѣть мировн, єюже ради, рече, єллини же и варвари прѣшася, ѡбразъ мняще йстиньны[3]. И йзрядно много дивна чюдеса твораще, такоже[4] оубо и не видяхомъ, тако влъшбою си твориτь,—прельщени оубо быхо и сами. Ньнѣ, єгда вельми разъгнѣвався, таже въ блгочестїи прельщатися нача',—ѡстоупихомъ ѡ него».

|| Л. 1162 г.

П26. «Йбо єдиною глаголи нача тъ, тако самъ и єще тако и дроугъ дрѵгомъ тавлáшеся, тако ѡтрочáте дшю въ своє тѣло вмѣстивъ неизреченными заклинаньми, поспѣшьствоуя мняшимъ привидѣнїа: ѡтроча списавъ на йконѣ въ кнатрънѣи храминѣ, йдѣ самъ спить, горѣ възложеноу имѣѣтъ[3]. Сего ради бесчестїа разоумѣвше, ѡстоупихомъ ѡ него».

П27. Сй Акилѣ рекшоу, и[5] братоу его Никитй рече[5]: «ноужда єсть, брате ншь Клименте, завѣнала Акылѣ мнѣ въспоманоути. Прьвоє оубо, сдѣтель[6] Бга, тако ничтоже мы томоу споспѣшихо въ бесчестїе, но, тако тому творящоу, мы йскахомъ. И донелѣже єда безъ вреда твора видимъ баше, красяхомся: єгда же ли вълъшбою быбаемая, твора вжтвомъ глаше,—на прелесть бочтивый,—ктомоу не стръпѣхомъ его. И потомъ много емоу ѡбѣщтоваюшоу намъ: прьвое || оубо—цркы[7] и кумиры наша || Л 1163 а. сдѣлати и благыа мнѣти[7], ѡ языкъ поклонаемомъ быти, и ѡ цревъ прославитися, и ѡ множества чтїи спѡдобитися и имѣнїи нескончаемыми ѡбогатити».

П28. «Се же и сима подобная намъ ѡбѣщавъ, токмо да, соуще с нимъ, ѡ злыи творимыи млъчимъ: да емоу таже на прелесть прѣспѣѣть. И обаче не ѡбѣщахѡся, но и тому таковаго безмыслїа прѣстати съвѣщевахомъ, глюще емѵ: мы, ѡ Симоне, таже йз дѣтьства дроужбоу к тебѣ поманоуеше, любáще та, полезная вѣщахо—прѣстати ѡ таковаго съмнѣнїа[8]. Бз быти не можеши: оубойся йстиньнаго Бга, поразоумѣ, тако члкъ єси и тако твоє єсть мало жывотоу врема. Йще и бельми разбогатѣеши или и поцрьтвоуеши, живота твоего малоє врема—мало єсть въсприятие: и[9] безъчтивѣ хо̀ша, и потомъ бѣгающа, вѣчныа моукы достроить смѣвша[9]. Єгоже ради боятися Бга съвѣщаемъ, ѡ Негоже соудитися имать къгождо дша, ѡ нихже сдѣа здѣ».

П29. «Онъ же, сй слышавъ, расмитася. Нам же рекшй: «что намъ, ѡ полезныи съвѣщаваюшыи, оусмихаешися», рече: «смѣюся вашемоу оуродномоу лицемѣрїю[10], тако вѣроуѣте бесмртьнѣ быти члчьстѣ дши». || Аз же рѣхъ: «не дивимся, о Симоне, аще и насъ прельщати

|| Л. 1163 б.

---

[1] τὸν μηνιαῖον τῆς σελήνης ἀποπληροῦντες λόγον—составляя мѣсячное число луны. [2] гл. 24-я второй гомиліи печ. греч. въ слав. опущена. [3] Срав. съ греч. небольшой пропускъ. [4]=тако аще. [5]—[5] ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ Νικήτης ἔφη—началъ рѣчь братъ его Никита. [6] чит. съ М. свѣдѣтель. [7]—[7] ναὸν καὶ ἀνδριάντας ἡμῶν κατασκευασθῆναι καὶ θεοὺς νομισθῆναι—(обѣщалъ), что въ честь насъ воздвигнутъ храмы и статуи, и будутъ признавать за боговъ [8] τόλμης—дерзости. [9]—[9] καὶ ἀσεβῶς πορισθέντα εὐθέως φεύγοντα, αἰωνίαν κόλασιν περιποιεῖται τῷ τετολμηκότι—добываемое нечестно и тотчасъ исчезающее приготовляетъ вѣчное наказаніе [10] ὑπόληψιν—пониманію.

начїна́е́ши, но оу҃ѧзъвле́ни[1] е́смы нѣ́кыймъ сло́вомъ, да себе прелщае́ши[1]. Гдⷭ̀ на́мъ, ѡ̃ Симене[2], а҆ще и҆ ѡ̃ и҆нѣ́хъ ни е́дина́ же и҆зво́лилъ е́ѕ бесмр҃тни быти дш҃и, но ѡ̃баче ты҆ и҆ мы҆: ты оубѡ, а҆́ко въ ча́ческое тѣ́ло́ въмѣ́стивъ ты҆ и҆ подоби́въ и҆ вѣчи́нивъ, мы же, а҆́ко е҆́пришествова́вша и҆ заповѣ́дь слы́ша́вша, и҆ повелѣ́нїе вво́рѕѣ и҆списа́вша». И҆ Си́монъ рече́: «а҆́зъ оубо вѣ́дѣ, что́ гле́та́; вы же не вѣ́даѣ́та, ѡ̃ которы҆́ вѣ́сти дѣ́ѣ́та». И҆ а҆́зъ, Нїкытїи, рѣ́хъ: «понеже вѣ́си, гди: а҆́ще ли́ не вѣ́си, ни почина́й[3], а҆́ко на́мъ гла́ти, тебѣ́ же вѣ́дати. На҆́ бо прельстити не можеши: не бо е҆́смы та́ко мла́де́нцы, да прока́зивоѣ́ въсѣ́ѣ́ши в на҆́ ли́цемѣ́рїѣ́, а҆́ко мнѣ́ти тебѣ́ нѣ́что́ видѣ́ти[4] ѡ̃ и҆зре́че́нный[5] и҆ та́ко похотию́ моучи́мый на҆́ по҆́ роукою́ си прїимъ и҆ма́ши».

П҃л҃. «И҆ Симонъ рече́: «а҆́ко оубо ѡ̃лучи́хъ дш҃ю челове́ческаго теле́се, вѣ́мъ ва҆́ вѣ́дущи: а҆́ а҆́коже не мр҃тваго дш҃а сѣдѣло́ваѣ́ть,—поне[6] вѣ́сть[6], но вѣ́съ нѣ́кыи҆ тѣ́и҆ бы҆ти дш҃ою твори́тсѧ, вѣ́мъ вы҆ того́ невѣ́дущи». И҆ а҆́зъ, Никытїи, рекохъ: «мно́га е҆́ житїи слы҆́шахо́ невѣ́рнаѧ, сего́ же словесе неразоумнѣ́ѣ́ не начина́хомсѧ слы҆́шати. А҆́ще вѣ́съ рассоу҆жда́ѣ́тсѧ[7] бы҆ти оу҆мр҃тшаго́ дш҃а, то каѧ дш҃и потреба, да сѧ ѡ̃лоучи́ть те-
[Л. 1163 в.] ле́се; не сами же ли́ прише́ше,[Л. 1163 в.] слышахом тѧ, телесноую́ дш҃а закли́наю́ща; ка́ко же, и҆ и҆ному́ закли́наѣ́мꙋ, и҆нъ не закла́ѧсый, а҆́кѡ оубоа́всѧ, послоу҆ша́ѣ́ть; не въстазаѣ́мъ же ли́ и҆ ты ѡ̃ насъ нѣ́коѥ́гда ре́че: чего[8] ради дрꙋгыѧ́ не престаю́ дѣ́лесе[8]; и҆ а҆́ко дш҃ꙋ[9], скончавъшїи е҆́же на земли҆ вр҃тмѧ, е҆́же хотѧ́ше въ телеси скончатисѧ, въ а҆́дъ и҆дѣ́ть. Прило́жы же, гла́, а҆́ко свое́ю сме́рт҃їю оу҆мр҃тшїихъ дш҃а,—понеже тамо въ а҆́дѣ въмѣ́стившоусѧ хранїмы҆ соу́ть,—не оу҆до́бь прїяти ѡ̃поущаѣ́мый соу҃».

П҃л҃. Сїа Никытїю ре́къшꙋ, а҆́кꙋ́ла́ самъ па́кы҆ рече: «хотѣ́лъ вы҆хъ ѡ̃ тебе сѣ́ е҆́дино оу҆вѣ́дати, Симоне, а҆́ще ли дш҃а, а҆́ще ли́ вѣ́съ е҆́сть закли́наѣ́мое, которое́ боѧ́сѧ не престоупаѣ́ закли́нанїи»; и҆ Симонъ ре́че: «моукы бо прѣ́слоу҆шавши, видя́ше хотѧщи постра́дати». И҆ а҆́кꙋ́ла ре́че: «ни! оубо а҆́ще закли́наѣ́ма дш҃а прохо҃[10], и҆ соу҃ бываѣ́ть. А҆́ще оубо дш҃а бесмр҃тны бываю́ть, и҆ соу҃ всѧко боудеть. Тѣ́мже, а҆́ще и҆ ѡ҃ слодѣ́анїи закла́ты соу́ща, ѡ҃соудити преслоу҆шавшоусѧ глеши, како сѧ не оу҆страшаѣ́ши ты ноу҃тїи, ноудимы҆ ѡ̃ преслоу҆шанїи моучимый; е҆́же бо оу҆же тебе не постра́дати, о҆ ни́же сѣдѣ́, нѣ́сть чю́до, понеже нѣ҃ соуда, да ты҆ оубо соу҃ вдаси, ѡ̃ ни҆хже заноуди: оу҆ноужденое же по мл҃ти боудеть, а҆́ко сла́ дѣ́анїа клатвоу прѣ҃ почи́тиша». Он҃ же, сїи слы҆́шавъ, разъгнѣ́вавсѧ, || сме́рт҃їю на́мъ запрѣ́тивъ, || Л. 1163 г.
а҆́ще[11] ѡ̃ дѣ́емыхъ ѡ̃ него мл҃тчимъ».

П҃л҃. Сиѧ́ а҆́кꙋ́лѣ́ реко́шоу, а҆́зъ, Кли́ментъ, въпрашахъ: «что́ соу҃, а҆́же твори́ть, чюдеса»; ѡ̃на же гла́ста ми, а҆́ко коумиромъ творя́ ходити, и҆, на ѡ̃гни валя́сѧ, не ѡ̃жьжѣ́сѧ: дрогоно́ицы же и҆ лѣ́таѣ́, и҆ ѡ̃ каменїа хлѣ́бы твори́, смиѣ́мъ бываѣ́ть, е҆́ козелъ прѣ҃ѡ҃бра́зоуѣ́тсѧ: дво҆е҆ли́ченъ бываѣ́, зла́томъ[12] и҆спрометаѣ́тсѧ[12], двери заключены ѡ̃вр҃заѣ́, желѣ́зо разли́ваѣ́, на вечерѣхъ и҆́долы

---

[1]—[1] ἀλλ᾽ ἐκπεπλήγμεθα τίνι λόγῳ καὶ ἑαυτὸν ἀπατᾷς—но поражены, на какомъ основаніи обманываешь и себя. [2] Симоне УС. [3]=почитаи, μὴ δόκει. [4]=вѣдѣти, εἰδέναι. [5] Чит. съ М. неизр... τῶν ἀρρήτων. [6]—[6] надо: поне не есть, ἐπεὶ μὴ ὑπάρχει [7] ὑποκρίνεται—притворяется. [8]—[8] διὰ τί ἐνίοτε καὶ παύονται αἱ παρεδρίαι—почему иногда и прекращаются пребыванія (души въ тѣлѣ). [9] дша М. [10] чит. съ М. проходитъ, ἔρχεται [11] не, вѣрно доб. М. [12]—[12] εἰς χρυσὸν μεταβάλλεται—въ золото превращается.

вселѝчьскыми виды прѣ̂ставлѧ́ше: домашнѧ̀ сѫсоу́ды, ꙗ̀ко самы сѧ приносимы́ на слоу́жбоу, видити твори́ть, носѧщый[1] не видимѡ̑[1]. Сѐ же тѣ́ма глаго́лема, слы́шоу[2] дивлѧ́хѫ. Свѣдѣтельствовахоу же, ꙗ̀ко та́ковы сами, тоу́ бы́ше, сказоу́ѥ[3].

Ш29. Сѝмъ та́ко рекѣ́шимъ, Закхе́й прїи́де, гла́: «сїи́ оу́же, ѡ̑ Петре, вре́мѧ ꙗ̀ко и́зшѣ́шоу сѫпирати ти сѧ: мно́гъ бо нарѡ̑ сѫбрався́ѧ на дворѣ̀ ждⷮ тебе, в немѝже посредѣ̀, ꙗ̀ко ратобо́рецъ, да́ры приноси́мъ ѿ него же, стоя́ше Сѝмонъ. Пе́тръ же слы́шавъ, мо́лвѣ рⷣ ѿступити ми повелѣ́въ (ѥ̂ще не прие́мшоу ми ѥ̀же въ сп҃сенїе кре́щенїа), оу́же сѣвръшены́мъ рече: «въставше помоли́мсѧ, да Бг҃ъ неѡ̑скоудѣ́ѥмыми щедротами[4] поспѣ́шитъ ми, текоу́щемоу на сп҃сенїе чл҃ко̑, ѿ Него сѧ̑занымъ» И, сѝ ре́къ, ‖Л. 1164 а. помо́лився́ѧ, и́зыде на при‖го́рно дво́ра мѣ́сто, вели́ко соу́ще, и́деже і҃шѣ́шесѧ бы́ша мнѡ́зи послоу́шанїа рⷣ, повѣ́сти ради ѥ̂гѡ̑, на тⷣанїѐ слышати скорѣ̀ сло́веса ѥ̂гѡ́.

Ш30. Ста́въ оу́бо и́ видѣ́въ сѫ всѧцѣ́мъ мла̑чанїе́мъ всѣ лю̑ на-нь зрѣ́щаѧ, Сѝмона же вла̑хва посредѣ̀ стоя́ща, и́ гла́ти нача́ сѝце: «ми́ръ боуди́ всѣ́мъ ві́мъ, готовѣ́ и́маѡ́й ржкоу́ подава́ти Бжїи́ и́стинѣ, ѥ̀же здѣ̀ вели́коѥ̀ же и́ нераз҃соудимоѐ въ нынѣ́шнѣмъ ми́рѣ сѫщеѐ дарова́нїе. Посла́вый на̑ Гⷤ Іс Хⷭ, Мѳ. XVI, 16. «Сн҃ъ Бг҃а жыва́го», сїю намъ повелѣ́ зап҃овѣ̀[5], пр҃воѐ пооу́ченїа слѡ́во к҃ вамъ прⷣвѣщати: а̑ще[6] боу́дⷮ кто́ и́ въ васъ мира ча̑до, пооу́чє́нїа рⷣ вашего, прїи́мѣ̀ того́ ми́ръ: а̑ще ли́ того прїати ѿ васъ кто̀ Мѳ. X, 13. не хощⷮ, тогда́ мы, ѝ ѿтрⷭ́ше пра́хъ ногъ нашихъ̀ въ сѷ́дѣ́нїе[7], въ и́ныѧ̑ ѿгидѣ́ гра́ды и́ о҃бители».

Ш31. «И̑ въ и́стинoу ва́мъ гла́мъ: «ѿ- Мѳ. X, 15. радне́ѥ̀ боудетъ земли Сѣдо́мстѣй и́ Гоморьстїй въ дн҃ь соу́дный», нежели́ к҃ непокоря́ мѣ́стѣ ходя́щы. Пра́коѐ оу́бо́, ꙗ̀ко доброслови́ѧ ѿ̑ себѣ̀ не разоумѣ́сте: второ́ѥ̀, ꙗ̀ко[8], слы́шавше ꙗ̀же ѿ̑ на́съ, не прїи́досте к҃ на́мъ: третїе́ѥ̀, ꙗ̀ко и́ пришѣ́шемъ не покори́стѣ. Тѣ́мже, ща-дя́ще ва́съ, причастиѣ́мъ[9] мо̑лимсѧ ми́роу нашемоу прїи́ти на вы[10]. Тѳ̀ оу́бо́, а̑ще того́ хощете и́мѣ́ти, подоба́ѥ̀ ва́мъ сѫ оу̑сердїе́мъ слѡ́весъ мои́хъ̀ по‖слоу́шати, и́, ‖Л. 1164 б. ꙗ̀ко сло́весніи соу́ще, доброѐ разоумѣ́вше,—Бж҃ови оу̑годноѐ житїѐ въспрїи́мете: да, бл҃гочт҃нѣ̀ и́ праведнѣ̀ пожы́вше, Бг҃а любя́ще и́ любими сѫще И̑мъ, вѣ́чнаѧ̀ наслѣ́дите. Томоу́ бо ѥ̂ди́номоу мощно ѥ̂сть ѥ̀же подава́ти, не сѫщаѧ̀ въ бытиѐ̀ сѫставльшаго, нб҃о́ сѫзда̑вшаго́, земла̀ сѫтворшаго, море ѿградившаго́, ꙗ̀же въ а̑дѣ̀ пристроивша́го́ и́ всѣ̀ на̀ а҃ерѣ̀ сѣвръшившаго».

Ш33. «Тыѝ ѥ̂ди́нъ, ѥ̂ди́ноѐ и́ пр҃воѐ сѫществоѐ ѿ небытиа̀ въ бытїе приве́ѥ̀, четы́рекра́тнѣ̀ и́ противнѣ̀ оу̑строи́: пото́, сѣвѣ́сивъ[11], тⷣмами растворенїа̀ ѿ тѣ̀ сѫтвори́въ: да[12] въ противны́и ѥ̂сть-ствѣ́хъ четверобы́тный ѥ̂мѣ́сный и́ ѥ̂же жити съ вла́стию и́ мла̑чанїе́мъ дѣ-ла́ю̑тъ[12]. Ѡ̑ба́че тыѝ ѥ̂сть ѥ̂ди́нъ сѣдѣ́-тель всѣ́мъ, чювственыѧ̑ же и́ разоумны́ѧ».

Ш38. И̑ Петро́ви сїа рекѣ́шоу и́[13] ѡ̑ дѣ́лехъ бжїихъ наоу́чивше́шоу, и́ колѝко ѿ Бг҃а чл҃коу дано ѥ̂сть, и́ к҃ люде́ѥ̀ гла́ въ мно́гоѥ̀ди́ночествѣ̀[13],—Сѝмонъ же внѣ̀ на-

---

[1]—[1] τῶν φερόντων οὐ βλεπομένων [2] слышѫ С, слыша М. [3] съ 33-й главы 2-й гомиліи до 29-й третьей въ слав. нѣтъ. [4] οἰκτιρμοῖς. [5] ...ди У. [6] аще УС. [7] εἰς μαρτυρίαν [8] добро, доб. У. [9] προῖκα—безмездно. [10] затѣмъ идетъ далекое отъ печ. сокращеніе: 2-й половины 31-й главы и глл. 32—37 третьей гомиліи. [11] μίξας=смѣсивъ. [12]—[12] ἵνα εἰς ἐναντίας φύσεις τετραμμέναι καὶ μεμιγμέναι τοῦ ζῆν ἡδονὴν ἐκ τῆς ἀντισυζυγίας ἐργάσωνται—чтобы обращенныя къ противоположнымъ началамъ и смѣшанныя (вещи) создавали радость жизни чрезъ противоположеніе. [13]—[13] въ греч. нѣтъ.

рода въплѣ великыи рече: «что лжа прѣлщати начинаеши прѣстоящїи тебѣ невѣгланыи наро, надѣя[1] богы ни именовати, ни глати, о ниже соу иже о Іоудеи люскыимъ книгамъ глющамъ мого бга быти[1]; и ниѣ же съ всѣми о тѣхъ ти книгъ,—о томъ, како подъбаетъ бгы мнѣти,—съвопрашатиЛ. 1164 в. ся хощоу. ||Прьвое, о немже рекъ еси бѣ, показавъ не томоу быти прѣвышнемоу и всемогощемоу промыслоу, яко непромыслена е, несъвръшена, пжстошена, неблага и многы и весчислены полежа стртемъ. Тѣмъ, семоу[2] бышоу[2] о писанїи, а[3] аз глю, ины разѣ писанїа избываетъ[4] быти: проразоумливъ, съвершенъ, непоустошенъ, бгъ, всѣхъ зол ологченъ страстеи. И егоже ты глеши съдѣтель, противны[5] противника есть»[5].

Ш39. «И иже по подовїю его быы ада и слѣпъ съзидаетъ и разоумъ доброу или злоу не имѣя прѣдаема[6] бываетъ[6], прѣстоупникъ оврѣтаетъ и о рам измѣтаетъ, и смрътїю казнитъ. Такоже же и Сѣзавыи его, понеже не всамо дозри, о Содостѣи погибели Быт. XVIII, 21. глетъ: «пойдите ишеше видѣ, аще по воплю и, бывшѣ къ Мнѣ, скончаютъ: аще ли ни, да оувѣмъ»: и невѣдща себе авлаетъ. И иже рещи о ада: Быт. III, 22. «выженѣмъ его, ѣда како, простеръ рокоу своею, прикоснетъ древѣ животнѣмъ и сть, и живъ вудеть въ вѣкы». Иже рече «ѣда како», не вѣсть: а иже «изгнати ѣда како ада живъ боудѣ въ вѣкы», завиди. И иже есть написано, яко «помноу Бгъ, яко съткори чка», и каетъ, и не вѣсть: иже бо ||«помноу»,—размыслъ есть, иже, невѣдѣнїа ради, ихже хощѣ, конець испростокати[7]: или иже не по ракоу съткорша раскаавшоуся. Иже е написано: «и оконася Быт. VIII, 21. Бѣ коною благоуханїа»,—пустошнаго есть: а иже о скверѣ плътий пребывати[8],—не благо. И иже искоушати, якоже е писано: «и искоуси Гдь Быт. XXII, 1. ама»,—зло и конець трѣпѣнїю неразоумиваго».

Ш40. Обаче Симонъ моего[9] о Писанїа мнше быти[9] Бгоу всякои стрти полежнж. И Петръ, прямо Симонъ[10], рече: «аще ни мала любы слын и ноу мрзостныи, о ниже съгрѣшае, самъ себе обличати; овѣщаи ми». И Симонъ ре: «не любы». И Петръ рече: «како оубо зол и мрзостенъ быти можетъ Бгъ, аще своимъ хотѣнїе, аже о немъ зла многа, испсана прложы;» И Симонъ ре: «подобае, по изволенїю его, о иныа сылы, иже о Немъ, испсати обличенїе». И Петръ рече: «прьвое оубо сего взыще, аще своею си мыслию сам са обличилъ е, якоже варивъ ты испов ѣда, мрзостенъ нѣ: аще ли о иноа сылы, взыще ихъ: всею крѣпостїю испытаемо, ѣда кто Того ѣдинаго бга Мо. XIX, 17. сща о всѣхъ слыы подъа;»

Ш41. И Симонъ ре: «проавленъ еси вѣгла, о Писанїи и[11] иже на бга твоего слышати обличенїа». И Петръ рече: «ты ми авлаеши, ||се творя: иже бо ||Л. 1165 а.

[1—1] πείθων αὐτὸν (λαὸν) θεοὺς μήτε νομίζειν, μήτε λέγειν ἐξὸν εἶναι, τῶν παρὰ Ἰουδαίοις δημοσίων βίβλων πολλοὺς θεοὺς εἶναι λεγουσῶν—убѣждая его (народъ), что не слѣдуетъ ни допускать, ни называть боговъ, когда распространенныя у удеевъ книги говорятъ, что существуетъ много боговъ. [2—2] τούτου δειχθέντος—когда это доказано [3] чит. съ М. якоже. [4] περιλείπεται. [5—5] τοῖς ἐναντίοις ἀντικείμενος τυγχάνει—оказывается подчиненнымъ противоположному. [6—6] παραδέδοται. [7] ἀκριβῶσαι—уяснить, точнѣе представить. [8] ἡσθῆναι—услаждаться. [9—9] πολλὰ ἀπὸ τῶν γραφῶν ἐδόκει δεικνύειν—(Симону казалось), что многое въ Писаніи показываетъ [10] чит: съ М. симѫ, πρὸς ταῦτα. [11] нѣтъ М.

чи́на[1] въпр҃наго́[1] вѣгаѧ̀ и҆спытанїю и҆стини́номоу бы́ти не хо́щѣ. Тѣмѵ́же а҆зъ, чи́но҃ оу҆ка́зенъ и҆ хотѧ прьвоѥ̀ и҆спи́савшаго оу҆вѣдѣ́ти, проѧ̀вленъ ѥ̂смь по правомоу пѫ́тьствова́ти хотѧ». И҆ Си́монъ ре́че: «и҆сповѣ́жь прьвоѥ̀, а҆ще ѩ̀же ѡ҆ съдѣтели́ пи́санаѧ и҆стинна соу҆̀, и҆ нѣ́сть и҆же всѣ̀ горнїи, по кни́гаѧ̀ всѧкоѝ по҆̀лежа слѣ́; и҆ послѣ́ди ѩ҆зы́цѣ́ списавъшаго́». И҆ Пе́тръ ре́че: «да не [не] и҆́ниш— не ѡ҆гла́ти ми твоѥ́моу бе҆́чиниѭ, ниже хотѣ́ти сѧ съвъпраша́ти,—ѡ҆вѣщаю̀. А҆зъ рекѫ́, ѩ҆́ко, ѩ҆́же ѡ҆ Бз҃ѣ́ соу҆́ть писана, и҆стини́на соу҆̀, а҆ не Бга̀ мни́ѣти слѣ́». И҆ Си́монъ ре́че: «ка́ко сѣ̀ съставити можеши;»

Ш42. И҆ Пе́тръ ре́че́: «А҆дама гле́ши слѣ́па быѣ́ша, ѥ̂гоже нѣ́сть бы́ло: нѣ́бо[2] а҆ще слѣ́поу заповѣ́даѧ̀ показаа́ше, гла́: Быт. II, 17. ѡ҆ древа́ же сего́, ѥ̂же разоумѣ́ти добро́ и҆ли́ зло́, не ѣ҆́коуси́». И҆ Си́монъ слѣ́пъ гла́ше оу҆́мъ ѥ̂го. Пе́тръ же: «ка́ко и҆ оу҆́момъ слѣ́пъ бы́ти можаа́ше, и҆же пр҃ѣ̀ вкоуше́нїѣ́ древа́, ѣ́диногла́но[3] Съ҃зда́вшїи ѥ̂го[3], своѧ̀ всѣ́мъ животны́мъ възло́живъ и҆мена́;» И҆ Си́монъ ре́че: «а҆ще провѣ́денїе и҆мѣ́лъ а҆́дамъ, почто́ не прооу҆вѣдѣ́ женѫ́ свою̀ прельщено́оу сѫ́щоу смїе́ю;» И҆ Пе́тръ ре́че: «а҆ще прооу҆видѣ́нїа не и҆мѣ́лъ а҆́дамъ, ка́ко сно́мъ свои́м, пра́мо соущїимъ дѣ́лесѣ́, коупно́ рожѣ́нїю и҆́, и҆мена̀ съ҃твори, пр҃ьваго на- ‖Л. 1165 б. ре́къ Каи́на, ‖ ѥ̂же сѧ наречетъ завѝсть, и҆же и҆ взавидѣ́въ оу҆́би бра́та своѥ́го а҆́вела, ѥ̂же сѧ наречетъ желѧ́; ѡ҆ то҃ бо и҆ пр҃ьвое оубїе́нїи пожелѣ́ста рѡ҃те́ли́».

Ш43. «Да а҆ще а҆́дамъ ,дѣло́ Бжїе́ сы́и, проразоумѣ́нїе и҆́маше,—вели́ми па́че съ- дѣла́вый ѥ̂го́ Бг҃ъ: ты́ же, ѡ҃ Симоне, слѣ̀ разоумѣ́ѧ̀ бжественаѧ̀ писанїа, въѡ҃вротаи́ сѧ. Я҆́[1] ѥ̂же е҆́сть[4] пи́сано: «помѧноу́ Бг҃ъ», ѩ҆́ко помыслѡ́мъ пома- Быт. VI, 6. заноу́ невидѣ́нїа ра҃̀. Ѥ̂ще же па́кы́: и҆ а҆ще и҆скоуша́лъ е҆́сть Гь҃ а҆враа́ма, сего́ Быт. XXII, 1. дѣла́, да оу҆вѣ́сть, а҆ще можетъ понести. И҆ пи́сано ѥ̀: «съшѣ́ше види́́, а҆ще по воплю Быт. XVIII, 21. и҆ приходѧ́щїи къ Мнѣ́ скончаю́тсѧ, а҆ще ли́ да оу҆вѣ́мъ». Нж҃[5] да не мно́го продлъ́жоу словесе́ѥ̀, моудро́[6] разоумѣ́нїа и҆мѫ́ть реченїа́ не свѣдѫ́ща бжїаго́ невѣдѣ́нїа: поне твоѥ́го ѡ҃вѣ́гаю̀ размысла́[6]. Я҆́ ѩ҆́ко же въ҆и҆стинноу провѣ́сть, гле́ть [во҃] а҆враа́моу: «вѣ́даѧ̀ вѣ́жь, ѩ҆́ко при- Быт. XV, шелѧ́цы боудѫ́ плѣ́ма твоѥ̀ на земли́ не҃ своеѝ, 13—16. и҆ порабо́тать ѥ̀и҆, ѡ҃зло́бѧ̀, и҆ смѣ́рать а҆̀ лѣ́тъ четыре́ста. Ѩ҆зыкѫ́ же, ѥ̂моуже а҆ще порабо́таю́ть, сѧ́жоу а҆зъ: по сѝ́х же и҆здоу́ть сѣ́мо съ и҆мѣ́нїѣ́ многы́. Ты́ же ѡ҃йдеши къ ѡ҃ц҃ѣ́мъ свои́м є҆́ ми́ромъ, въспита́нъ в старости добрѣ. Четвертоѥ̀ же колѣ́но ѡ҃вра́титсѧ сѣ́мо: не оу҆́же бо̀ сѧ соу҆̀ съвершили́ грѣ́си а҆́момьи́стїи».

Ш58. ѠБаче съпрѣ́нїе до трїи дн҃ь бы҃. Свѣтаю́щемоу же четвертомоу, ‖ ‖Л 1165 в. бѣ́жавъ Си́монъ, въ Тѵ̈рь и҆де. И҆ не по мно́зѣхъ дн҃ѣхъ, прїи́дшоу нѣ́цыи къ а҆́пл҃оу Петроу, гла́юще, ѩ҆́ко Си́монъ вели́ка чюдеса́ твори́ въ Тѵ̈рѣ́, мно́гы оу҆́диви и҆ тебе мно́гыми съвѣ́ты[7] ненависти́на съ҃твори.

Ш59. Сїа́ слы́шавъ, а҆́пл҃ъ Пе́тръ въ наставъшоую̀ но́щь всѣ́мъ людѣ́ снитисѧ съ҃твори́. Съ҃бравше́ же сѧ и҆́мъ, ре́че: «понеже текоущоу ми въ ѩ҆зыкы́, мно́гы бг҃и глюща́ѧ̀, проповѣ́дати и҆ наказа́ти, ѩ҆́ко ѥ̂ди́нъ е҆́сть Бг҃ъ, въ трѣ́ соб҃ьствѣхъ,

---

[1]—[1] τάξιν ζητήσεως. [2] не бо М. [3]—[3] συμφώνως τῷ κτύσαντι αὐτὸν—согласно съ Создавшимъ его. [4]—[4] καὶ ψεῦδός ἐστι—а это ложь (что написано) [5] но М. [6]—[6] ὅσαι ποτὲ φωναὶ ἄγνοιαν αὐτοῦ καταλέγουσιν ἢ ἄλλο τι χαλεπὸν, ὑφ' ἑτέρων φωνῶν τὰ ἐναντία λεγουσῶν ἀνασκευαζόμεναι ψευδεῖς εἶναι ἐλέγχονται—а если какія рѣченія (въ Писаніи) отмѣчаютъ невѣдѣніе Его или что либо другое неподобное, то разрушаемыя иными рѣченіями, которыя утверждаютъ противоположное, изобличаются какъ лживыя. [7] διαβολαῖς—клеветами.

Дѣян. XVII,24. йже нб҃о сѫ́зда и̑ землѧ́ и̑ всѣ́, ѩ́же в нн҃ѣ, да вѫ́злюбивше є́го оу҃чцы҃ сп҃тисѧ вѫ́змогоу҃,—и̑ прѣ́варивъ, дїа́волъ послá Симона, да повинетъ всѧкого чл҃ка́ слоужити несоущїимъ бг҃омъ, и̑ ѿвѣ́ргоутсѧ вѣ́ровати въ є́диного Бг҃а, сътвори́шаго
Кол. I, 16. всѣ́, вн҃ѣ́мѧ же и̑ невидимѧ́. И̑ оу҃бо подоба́е҃ ми вскорѣ́ є́го постúгноути, да не оу҃ченїе Сúмоне, замедли́въ ѿноу҃, всѣ́ прїи́мѣ́».

III60. «Подоба́е҃ оу҃бо нѣ́кому, въ мене мѣ́сто, моє́ съвє́ршити мѣ́сто. И̑ всѣ́ прилѣ́жно бг҃ѹ́ помолúтсѧ, да соущаго достойна Бг҃а ѩ́вúть».

III72. И̑ сѝ рє́къ, възло́жи роукоу на Закхе́ѧ, гл҃ѧ: «Вл҃кѡ Гн҃и, Ѡ҃чє Гд҃а и̑ Бг҃а и̑ Сп҃са нш҃его Іс҃ Хр҃а, Сн҃го и̑ поклоннаго ра҃ѧ҃ Дх҃а Твоє́го, ты́ съблю҃ сего҃ пасти лю҃ твоѧ́, ѩ́же и̑збра́[1]».

III73. И̑ сѝ рекъ, к людє́ рє́че: «йже є́лúко кр҃титисѧ хотѧ́ще, ѿ оу҃тр҃ѣ́а постúтисѧ начне́т҃е». || По тр҃е́ же дн҃е́хъ, Л. 1165 г.
начевъ кр҃тити, мене, Клúмента, пригласúвъ и̑ Ѧ́кѵ́лоу и̑ Нúкытоу, рє́че: «хотѧщоу ми въ Тѵ̑ръ поúти, по сед҃ми дн҃и хотѣ́лъ бы҃ тоу҃ та́ко шє́шемъ вамъ, оу҃ Хананѣа́нѣ Вѣ́рникы, дщере Іоу҃стины, набитавъше ѿтаи҃ оу҃ нея́, є́же ѿ Сúмонѣ йспытно йспытавше, напишите мн҃ѣ. Тѣмѝже оу҃же йдѣ́те с миромъ». И̑ потомъ, кр҃тѧща є́го ѿставлúше, ѩ́ко же повелѣ́, в Тиръ томѵ̀ прє́йдохомъ, въ Фѵ̑никы҃йскый.

IV1. Кесарїа́ же Стра́тоньскыѧ́ вы́ше, ѧ́зъ, Клúментъ, кѵ̑пно[2] съ Никытою и̑ Ѧ́кѵ́лою, в Тѵ̑рь Финúчьскый пойдохо́. И̑, по заповѣ́ди Петровѣ́, йже на҃ посла́, ѿбитахомъ оу҃ Вѣ́рникы҃, дщере Хананѣа́ныня Иоу҃сты, ѩ́же съ оу҃сердїемъ на҃ прúятъ.

IV2. Рекохо́[3] же к нея́[3], ѩ́ко Сúмонъ-вл҃ѣхъ ѿ́[5] бы́вшимъ и̑ к Кесарїи[4] съпр҃кнїи, є́же къ гн҃оу нш҃емоу Пе́троу, и̑ повѣ́женъ бы́къ Сúмонъ,—кнезаи҃ ѿвѣ́гъ, и̑ здѣ́ мно́га сла́ творúт: и̑, хоулѧ Петра, мно́гы҃ вѣхытае́т дн҃ю: и̑, вл҃ѣхъ сы҃и, вл҃ѣхо́ Петра нарúчет: и̑ лъстецъ самъ сы҃и, лестьца Пе́тра нарúче: и̑ к распр҃кнїихъ ѿ всемъ са́мъ повѣ́женъ бывъ и̑ ѿвѣ́жавъ, гл҃е́т, ѩ́ко повѣ́ди҃.

IV4. Вѣ́рникый же рече: «сúцевѧ́ тѣи҃ и҃мѣ́т҃е, нж҃ и̑ йна, ѩ́же ѡ҃ Сúмонѣ, послоушаи҃те. Презрѣ́нїа[6] и̑ бл҃ѧваны || Л. 1166 а.
посрѣ́д҃ѣ торжыща творѧ по всѧ дн҃и, є́сь оу҃дивлѧе́т҃ гра҃: мимо ходящоу бо є́моу кѵ̑миры повúзаютсѧ и̑ стѣ́нни мно́зи прѣ́йдѵть, ѩ́же тои҃ дша оу҃мр҃ъшїи҃ гл҃е́т. Мно́гым[7] же є́го вл҃ѣхва зовѵщы҃[7], та́же виною пировнѭ призвавъ, волъ зарѣзавъ и̑ ѣдъ с ними, разли́чными недѵгы ѿвло́жы, и̑ вѣ́сы҃ вло́жы, и̑, мно́гы ѿслобивъ, бг҃ъ бы́ти проименовасѧ».

IV5. «Тѣ́мъ не домышлюсѧ возмощы нѣ́кому толúкый въздорѣвшїисѧ ѿгнь оу҃гасúти. Сє́го[8] дѣ́ла, ѩ́ко не ѿвѣ́довати ба҃[8], мл҃юсѧ и̑ ничтоже причинаи҃те к немѵ̀, прежѣ́ даж҃ь прїи́дѣ́ ап҃лъ Петръ, йже є́дúнъ възможе́т҃ противоу такоѝ силѣ́ повúзатисѧ, Гд҃а и̑ Бг҃а нш҃его Іс҃ Хр҃а йскоусный сы҃ оу҃чнкъ».

IV6. Мы же ѩ́ко[9] ѿ Сúмонѣ заоу҃тра всѣ́ йписавше, на поуть пойдохомъ.

IV7. И̑ Ѧ́пúшѡнъ оу҃срѣ́те ны҃ съ л҃мѵ̀жїи҃. И̑ коупно ѩ́коже мѧ видѣвъ,

---

[1] Молитва въ греч. иная. [2] въ С. слово приписано на полѣ, повидимому рукой Макарія. [3—3] πυνθανόμενα—и услышали (разумѣется: отъ нея) [4] в Кес... М. [5] ἐπὶ—на [6] φαντάσματα [7—7] πολλοὺς δὲ γόητα αὐτὸν ἐλέγχειν πειρωμένους διαλλάξας πρὸς αὐτόν—примиривъ же съ собою многихъ, пытавшихся изобличить, что онъ чародѣй. [8—8] διὸ τοῦ μὴ κινδυνεύειν ὑμᾶς χάριν—поэтому, чтобы вамъ не подвергнуться бѣдѣ. [9]=ѩ́же, τὰ κατὰ τὸν Σίμωνα.

проснвъ и ѡблобызавъ, рече к тѣ, иже соуть с нимъ: «сѣ ѥсть Климентъ, ѡ немже вамъ, ѡ благороднѣи же и свободолюбнѣи, многого творити слово, яко моужь ѡ рода сый Тивриа кесарѣ: ѡ варвара некоѥго, наричемаго Петра, хрстїанынъ[1] творити и глати прельстисѧ, и[2] всякомоу ѥллиньскомоу оученїю изъоученъ[2]. Тѣже молюсѧ ба сподвижатисѧ съ мною
||Л. 1166 б. на исправленїе ѥго, || да яко ѡ васъ ѥго испытаю: да глеть, понеже къ благочстїю себе ѡдакъ мнитъ како, а не ли к великы безчестиѣ, ѡставивъ оубо ѡчьскаѧ, преклонив же сѧ на ѡбычаѧ поганыи;»

IV8. Аз же ѡвѣщѧ оубо: «ѥже твоѥ къ мнѣ доброе проуверъзенїе[3] въспрїемлю а, невѣжьство же ѡрѣваю: прѡуверъзенїе оубо добро, яко, в нижѳ мниши добрыхъ, в тѣ быти ми велиши: вѣжьство же и неистово имѣѧ, любве виною оуловити подвизаѥтсѧ». І Аппиѡнъ рече: «невѣжьство ти мни быти— ѡчьскаѧ ѡбычаѧ хранящоу ѥллиньскаѧ смыслити;» аз же ѡвѣщѧ: «благочстити произволившаго не всако хранити подобаѥ ѡчьскаѧ, но хранити оубо, аще боудоу благочстна: ѡрѣвати же, аще безчестна боудоуть. Подобаѥ бо комоу любо оу ѡца, нечстива соуща, не хотѣти ѡчимъ послѣдовати». І [ѳ[4]] Аппиѡнъ ѡвѣщѧ: «что оубо; свѡѥго ѳца глеши ѡ зла житїа быти;» И аз рекохъ: «зла оубо нѣсть житиа, зла же нравѡ». И Аппїѳнъ рече: «что вѣаше злы ѥго нравъ; слышати хощоу». И аз рекѡ: «яко ѥллиньскыимъ лжныимъ и злыимъ вѣроваше баснѣ». И Аппиѡнъ въпрашаѧше: «которыа соу ѥа ѥллиньскыѧ лжныѧ и злыѧ басни;» И аз рекѡ: «ѥже ѡ Бозѣ не право мнѣнїе, ѥже аще почрѣниши, ѵслышиши ||съ любо- ||Л. 1166 в.
оученыимъ».

IV9. «Сего дѣлаѧ, прежѳ повѣстїи, нѣ к кое молчалъное ѡйдемъ оуже мѣсто».

IV10. И потѡ шедше, сѣдахѵ, йдѣже бѧхоу стоуденыхъ кѡ чистїи источницы и древесъ всчьскыѧ зелена сѣнь. Йдеже аз съ оусердїемъ с ними сѣдѧ: и, зрѧщемъ на мѧ, начѧ к ни глати.

IV11. «Йного нѣкоѥ, ѡ моужи, различїе ѥсть истинѣ и ѡбычаѥви».

IV12. «Ѡви бо ѥллиньскы многы бгы злы и всестрстный исповѣдашѧ, да, подобнаѧ творити хотащей, не оубоѧтсѧ: дроузїи же полоученїе[5] въведоша, глемое рожденїе, ѡ негоже ничтоже пострадати или творити что мощи. Йѣвъ бо нѣкто, яко ѡ порожденїа ни ѥдинъ же ни творити ни пострадати имѣѥт,—оудобь на съгрѣшенїе приходить: и съгрѣшаѧ, не попечетсѧ, ѳ нихже бечествова».

IV13. «Йнїи же непроразоумно строѥнїе въводѧт, яко, всѣмъ[6] самѣм сѧ приносимомъ, ни ѥдино же стоащоу вѣцѣ[6]. Сицеваѧ же тако мнѣти, якоже рѣхѡ, всѣхъ[7] мнѣнїе ѥсть соуще и лютѣише[7]. Яко бо, не соущоу настоащемоу и произволяющоу и комоужѳ по достоанїю въздающоу, все, ѥлико могоу, безъстраша ради, довїе[8] творѧ. Тѣ, йже таковаѧ творѧще не борзо цѣломоудроуютъ: ибо находящаѧ бѣды не прозрѧ. И ѥже, яко вы глете поганый слово,—тѡ доброчстнѣе ѳ, ѥдинаго Бга и Съдѣтелѣ ||сихъ всѣхъ исповѣдаѧ, ||Л. 1166 г.
ѥстьствомъ блага и правдива: блага

[1] τὰ τῶν Ἰουδαίων [2]—[2] это слѣдовало бы отнести прямо за слово: кесарѣ. [3] προαίρεσιν. [4] оставленъ въ слав. греч. членъ: ὁ. [5] εἱμαρμένην—судьбу, рокъ [6]—[6] αὐτομάτως τῶν πάντων περιφερομένων, οὐδενὸς ἐφεστηκότος δεσπότου—когда все автоматически совершается, не назираетъ никакой Владыка [7]—[7] πασῶν δοξῶν τυγχάνει οὖσα χαλεπωτάτη—оказывается изъ всѣхъ умствованій наиболѣе пагубнымъ. [8] чит. съ М. удовѣе, εὐκόλως.

оубо, ѩко покаѩвшимсѧ wдаѥ грѣхы: правдива же, ѩко комоужо, не каюмоусѧ, подостоѩнїю сдѣѩнныхъ приходящаѧ».

IV14. Кѫжо бо почаѩнїемъ соудимоу бы́ти wт всевѣща Бга, и цѣломоудрїю па́че оустремлѣнїе прїемлѣ́ть: и цѣломрѣно пожившъ, вѣчныѧ моукы́ и́збоудѥ».

IV15. «И w коѥжо гла́мы вѣхъ ваш҃ нечт҃ивыѧ дѣлеса и́сповѣдаѧ, Диw҃совы и Писидона, Пла́тона[1] же и Аполона, Диw҃ниса же и Раклеѧ, и по є́диномоу кѫжо и́хъ, и́хъ[2] же ни сами вѣсте[2] wт и́зоученїа є́лли́ньска приходяща, и́хже и́звыкосте житїа, да, ѩко ревнїтеле бгомъ, подобныѧ и́мъ твори́те».

IV16. «Wт того же цесарьскаго начноу Диоса, є́гоже оубо w҃ць Крẃнь своѧ чада, ѩкоже гла́тѣ, пожеръ, є́же wт Ѧдаманти́на серпомъ w҃цю сѝ и́стесѣ и́зрѣзавъ, є́же къ сѣмени доброчестїа и є́же къ чадо҃ любовь, ѩже таи́нныѧ бгомъ творѧ҇т[3],—w҃бра́зъ показа[3]. Той же Зеисъ, своѥго w҃ца связавъ, въверже въ дрождїа[4] и́ны моучи́ бгы. Не и́зрече́ннаѧ же слаѧ҃ твори́ти хотящи, гноусъ[5] сѣмене[5] родивъ и́спи: бо́ше же гноусъ—сѣмя. мла́деница бо пожрети нѣсть моще́но. О[6] wвѣтѣ же и́же съ моужи лѣжѧ҇[6] моужатица[7] въсхыта́ѥ: любодѣѥ́ же w҃ любодѣѩнїи помагаѧ, ‖Л. 1167 а. сами́ мно́гажы любодѣи ‖ w҃брѣта́ѥтсѧ. Бра́тооубивати[8] же повелѣва́ѥ къ сестрѣнїцамъ съвшѥ́, къ Йрѣ и Димитрїи, небеснѣи Афродитѣ, ѩже нѣцїи донїѣ[9] наричю. Съ дщерьми же смѣшатисѧ хотящи—и́зобило́[10] келѧше сѫходѧсѧ[10] притча[11] сла́[11] w҃ басней быкаѥ́ть. И и́на же тмами бесчестьска, да w҃ слове́сныи҃, прѣи́зобилю́щаго ради несы҃стьства, бгъ бы́ти басенникъ пропокѣстьсѧ».

IV17. Некѣгдасы҃ и́ма́ши w҃ та́кокѣхъ ѩравѣхъ[12] оуны҃ѫ́ти смиренїѣ бгословї́е[12]. И и́же w҃ оученїѧ приходящїимъ что подобаѥ́ и глати; и́хже нѣцыи҃ книжницы и мждрьцы҃ моля́ще[13] бы́ти таковаѧ҃ дѣѩнїа достоина бы́ти творѧ҃. Сми́ бо, невъздержими соу́ще, сна҃ басьнѧю вина҃ прїима́ше, ѩко подобницы ва҃шьши҃ нечистаѧ҃ дѣла́ю҆ще дрѫзаю҆ще».

IV18. «Сего҃ ра҃ тѣхъ вельми мнеѥ́ по село҃ живѫщеи҃ съгрѣшаю҆, ненаоу́ченїи слѣ, w҃ ниѫже и́зоучишасѧ таковаѧ҃ смѣю҆ще, w҃ наказанїа слаѧ҃ бесчествовати наоу́чившесѧ. Иже бо w҃ дѣтьства тако́вы҃ ра҃ басней оучащейсѧ гра́мотамъ, є́ще маѓцѣ дш҃и сѫщїи, нарицаѥ́мы҃ бгъ нечьстиваѧ҃ дѣлеса въ своѥ҃ съгла́шаю҆ оумѣ. Тѣмъже, w҃двизѣвшѫ[14] възрастѫ[14], ѩко сла́ сѣмена прило́жишѫ дш҃и, съдѣваю҆ всѧческы҃ лютѣи҆шеѥ҃, ѩко ни w҃сѣчи оудобь є҃ вкоренившагѧсѧ бесчестїа».

IV19. «Тѣмже подобаѥ́ и оуны҃ не въ ‖ ‖Л. 1167 б. сквернаю҆щисѧ пребы́ти оученїихъ и, въ[15] невидѣнїи[15] соущимъ, прилѣжно w҃стоупа́йте є́ллиньскаго послоу́шати басносло́вїа. Вельми бо неоумѣнїа пѫ́ша соу́ть ѩже w҃ тѣхъ оученїа».

---

[1] Πλούτωνος—Плутона [2—2] ὧν οὐδὲ αὐτοὶ ἀγνοεῖτε—что и сами вы знаете. [3—3] τοῖς τὰ μυστικὰ τῶν θεῶν ζηλοῦσι—тѣмъ, кто подражаетъ тайнымъ дѣяніямъ боговъ [4] εἰς Τάρταρον. [5—5] τὴν Μῆτιν—Метисъ, жена Зевса, которую онъ пожралъ беременной. [6—6] ὑπὲρ δὲ ἀπολογίας παιδεραστῶν—а для оправданія педерастовъ [7] Ганумѣдну—Ганимеда. [8] ἀδελφοφθορεῖν—растлѣвать сестеръ [9] Δωδώνην—Додоной. [10—10] Περσεφόνῃ συνεληλυθώς—вошедшій въ сношеніе съ Персефоной. [11—11] παράδειγμα πονηρόν—дурной примѣръ [12—12] ὑπολήψεων ἀγαναχτεῖν μετρίως εὔλογον—(только невѣжамъ о такихъ) воззрѣніяхъ умѣренно негодовать позволительно. [13] ἀξιοῦντες. [14—14] ἐπαυξηθείσῃ τῆς ἡλικίας—съ увеличеніемъ возраста. [15—15] ἐπὶ τῆς ἀκμῆς—въ возрастѣ.

IV20. «Нѣцїи же ѿ тѣхъ всѧ грѣхы̀ не разли́чны глю́ть. Смѣ́хъ же[1] та́ко мнѣ̀ ѡ҃ сі̀ йже ѡ҃ томъ йли́ гле́ть[1]. Йще бо не ѿ любодѣа҃нїа принича҃[2] жите́йскаѧ прѣ́писанїа[2], домъ́в разорє́нїа [є́][3], вла́ш҃бы, лоукавьства, недоѹ́мѣнїа, ѝ йна мно́жаи́ша сла́ѧ;»

IV21. «Подоба҃ѳ̀ бо ѡ҃бычаѝ йже къ любодѣ́ѣви: любо мѫ́жа ѡ҃хабитисѧ, йли́, с нимъ живѫщы, на него́ мысли́ти, йли́, а҃ще моужнѝ трѫдо́ въсѣа҃наѧ, любодѣ́ѣви да́ти: ѝ, ѿше́ши є́ѝ ѿ моу́жа, заче́ньши же ѿ любодѣ́ѧ, за є́же боа҃тисѧ ѡ҃личє́нїа, є́же въ а҃тровѣ ѹ̀мори́ти хотѣ́ти ѝ бы́ти чадоѹ́бїици, йли́ ѹ̀маражщи є́ѝ съѹ̀мрѣ́ти. Йще ли́, тоу̀ ѝ моужеви соу́щоу є́ѝ, ѝ, ѿ любодѣ́ѧ заче́ѧ҃ши, рѿ҃тъ, въ҆спитѣ́ѝ[4] же ѡ҃тро́къ ѹ́бо ѡ҃ц҃а́ не вѣ́сть, не сѫщаго же мни́ть: ѝ та́ко не ѡ҃ц҃ъ преставлѧ́ѧсѧ чюжемѫ̀ дѣ́тати ѡ҃ставлѧ́ѣ̀ и́мѣнїе. Коли́ка же ѝ йна сла̀ ѿ любодѣ́йства є́стьствънѣ̀ пренича́ти хощѣ́, ѝ не вѣ́мъ тайнъ слы́ихъ. Йкоже бо вѣ́шенъ песъ тѣ́хъ ѹ̀маражѣ́, йхже а҃ще прикоснетсѧ, неа҃бима́го вѣ́шеньства̀ подавъ: та́ко ѝ прелюбодѣ́а҃нїа таи́ньство сло̀».

IV22. «Ѻ́но же всѣ̀ вѣ́мъ, а҃ко—всели́чьскы̀ ‖ ѡ҃ семъ моужа не съдръ́жима скорбѧ́ща,—брани же на сі̀ю въставлѧ́ющоу ѝ домовъ́ бываемаѧ̀ ѝзгоубленїа, ѝ градовъ́ прита́тиѧ̀, ѝ йна тѫ́ми. Того ра҃ѧ̀ а҆зъ къ є́диномоу бла́гомѫ̀ Бг҃оу прибѣ́гохъ, ѿдавъ вѣ́роу тверьдѣ́ѝ соудѣ́ѣ̀: а҃ко ѿ Бж҃їа праведныѧ̀ соудьы̀ ѝ зако́нъ повелѣ́нъ бы҃ ѝ дш҃а́ всѧ́ко, є́же по достоа҃нїю, о҆ нїх҃же съдѣ́ѣ̀ здѣ̀ къ҆гда, въ҆спрїе́млѣ̀». ‖Л. 1167 г.

IV23. Сѝ мнѣ́ ре́кшѫ, а҆ппиѡ́нъ наведе слѡ́во: «что́ ѹ́бо не ѝ є҆ллиньстїи ли́ зако́ни тоа҃же повелѣ́ваю̀ ѝ прелюбодѣ́ѧ̀ казна҃ѭ;» Ѝ а҆зъ реко́хъ: «нѣ҇-но[5] є҆ллиньстїи бс҃ѣ, противнаѧ̀ зако́номъ съ҆творше, моу́цѣ длъ́жни соу҃. Ка́ко же ц҃ѣломоудри́ти себѐ въ҆змогоу, помышльма̀, а҃ко бо҃си тїѝ самии́ пр҃воѐ, коупно с любодѣ́йствѡ҃, люта́ѧ всѧ съдѣ́ѣ̀ша, ѝ соудо́ не да́ша: томоу па́че длъ́жни сѫ́ще подава́ти, а҃ко не работаю̀ще похотѣ́; а҆ще ли́ соу́ть по҆лежати тѣ́мъ, како соу҃ бг҃и бы́ли;» Ѝ а҆ппиѡ́нъ: «да боудоу҃ ва́мъ стражеве, а҆ не бо҃си, нѫ̀ йли́ сѫдїа, на нѫ̀же є҆зираю̀ще оу҃боймысѧ съгрѣша́ти». Ѝ а҆зъ реко́: «нѣ҇ подобно, ѡ҃ а҆ппиѡ́не! йже къ ча́коу и́мѣѧ҃ѝ ѹ́блюденїе надѣ́ѣсѧ ѹ҃таи́ти ѝ дръзнѣ́ съгрѣ́шити: а҆ йже Бг҃а всевѣ́ица въ своѣ́ сі̀ ср҃ци и́мѣа҃, —вѣ́дыѝ є́го ѳтаи́ти не мощно́, —ѝ є́же ѳтаѝ съгрѣ́шати ѿ҃речетсѧ».

IV24. Сїа а҆ппиѳ́нъ слы́шавъ, ре҃: «вѣ́да҃ ѿ сла́ха, ‖ слы́ша҃ тѫ̀ къ крт҃їаномъ повѣ́сти твора́ща, ѝ смоутиха҃сѧ ѝра́во́. Добрѣ́ бо речє́но є҃ нѣ́комѫ̀: «ѡ҃скверна́ю̀ ѡ҃бычаѧ̀ бла́гы̀ повѣ́сти слы̀». Ѝ а҆зъ реко́хъ: «ни ѹ́бо ѝсправлаю̀тъ ѡ҃бычаѧ̀ неблагы повѣ́сти добры̀». ‖Л. 1167 г.

1 Кор. XV, 33.

IV25. Сїа̀ мнѣ́ ре́кшѫ, пришє́шеѝ видими ба́хоу нача́ло прие́млѫще любе́ви къ сло́весе́, ѿ мене рцѣ́нымъ: ѝ ѹ҃милено́, ѝ т҃шивно молѧ́ще мѧ҃[6]... Послѣ́жде всѣ́хъ ѝ тїи простиша мѧ҃.

VII1. Наоу́трия҃ же, приходѧщѫ Петроу́, оу҃е́рѣтахоу҃ є́го ѿ блиа҃ѭ҃ веси не ма́ло ѝ ѿ самого Тр҃а вельми мно́зи, ѝ въпіа́хоу глю́ще: «Бг҃ъ тебе ра҃ѧ̀ насъ

[1—1] Γελοῖον δὲ οὕτως ὑπολαμβάνειν—смѣшно же такъ понимать (что грѣхи, запрещенные законами, довольно безразличны); мѣсто въ слав. испорчено. [2—2] ἀνακύπτουσι βίων περιγραφαί—возникаютъ ограниченія жизней [3] вѣроятно эта буква попала изъ надписанія вверху конечнаго а, М. разорение. [4] чит. съ М... тѣи [5] =не-бо-но [6] τῇ ὑστεραίᾳ ἐλθεῖν—придти на слѣдующій день.

да помилоуе҃, тебе ра҃ да и҃сцѣли́ть». Пе́тръ же ст҃ы́ на камени нѣкоемъ высо́цѣ, а҆ко всѣмъ его́ видѣти мощи, и҆, наре́къ[1] бг҃очт҃и́выи҆ зако́нъ[1], нача́ сѝце.

Рим. XIV, 4. VII₂. «Бг҃оу сътворшемоу не́бо и҆ зе́млю и҆ мо́ре, не недостаточьствуе҃ ви́ны на спн҃ї́е живитисѧ хотѧщымъ: сѝленъ бо е҆́сть и҆ дв҃шю нашю́ и҆ телеса́ спасти».

VII₃. Оу҃видѣлъ бо е҆́сѧ, а҆́коже, болъ зарѣзавъ Си́монъ-влхвъ и҆ накормивыи҆ е҆́сть посре҃ тр҃ѫжыща, и҆ вино҃ мно́гы напоивъ, пагѫбны́ стр҃темъ и҆ бѣсомъ прѣдавъ. Нъ҃ а҆́коже оу҃во бѣсомъ въ҃заемы҃ жр҃твъ вкоуси́вше, сло҃бномоу и҆гемо́ноу порабо҃тистесѧ: та́ко па́кы, сего҃ ѡ҃стоупльше, къ Бг҃ѫ, Гм҃ъ нашимъ Іс҃ Хм҃ъ, приведетесѧ: и҆ добро вы
‖Л. 1168 а. бѫдеть, а҆́ко с телесны́мъ ‖ и҆сцѣлені́емъ и҆ дша зра҃вы и҆мѣти и҆ма́те, оу҃годнаѧ бг҃ови въспр҃ї́мше».

VII₄. «Соу҃ же а҆́же оу҃годнаѧ Бг҃ови: томоу помоли́тисѧ, трапезы бѣсовьскыѧ не пр҃ї́има́ти, не прикасатисѧ кро́ви, ѡ҃ всѧ́кыѧ скверны́ бес порока себе съхранити, въ мно́гыи҃ телесе́хъ е҆ди́нъ нравъ воспр҃ї́имше. И҆́же кѫ́до себе хоще҃, сѝцеваѧ да помышлѧе҃ и҆ бли́жьнемоу. Не хо́щеши ли́ оу҃бі́енъ бы́ти,—то и҆ного не оу҃бива́й: не хощеши ли́ своеи҆ женѣ ѡ҃ и҆ного прелюбодѣа҃нѣ бы́ти,—то҃ съ и҆ного женою҆ прелюбы не сътвори: не хощеши ли́ ничт҃оже ѡ҃ твои҃ да не боудѣ҃ оу҃крадено,—оу҃ и҆ного не оу҃кра҃ ничт҃оже. И҆ та́ко ѡ҃ ва҃ самѣхъ добромысли́е҃ смы́сляще и҆ твора́ще, Бг҃оу любе҃зни бы́вше, полоучите и҆сцеленї́а».

VII₅. Си́цеваѧ ѡ҃ Петра е҆́ малѣхъ дн҃ехъ наоу҃чивше҃ и҆ и҆сцели́вшесѧ, вси кр҃тишасѧ. Си́донѧни же, се҃ слы́шавше, слоугы́ посла́ша къ Петроу, да пр҃ї́идеть къ ни́мъ: са́ми бо, недоугъ ради, къ немоу пр҃ї́яти не можла́хоу. Петръ же, мно́гы дни пребы́въ къ Тр҃ѣ, и҆ всѧкы҃ и҆зба́вї а҆ недоу́гъ: цр҃ковь же постаки́къ и҆ ѡ҃ тоу соущы҃ прозв҃ѣтерѣ е҆пк҃па и҆́ постаки. И҆ ѡ҃и҆де къ Сидонѣ. Си́монъ же кла́хвъ, слы́шакъ приходѧща Петра, а҆вї́е ѡ҃бѣжа въ Вирі́тъ съ а҆ппі́ѡно҃ и҆ съ и҆нѣкыми своими҃.

VII₆. Петроу же вше҃шоу къ Сидонъ, мно́гы на ѡ҃дрѣ҃[2] носѧще, пре҃ ни́мъ положи́ша. Ѡ҃н же ‖ къ ни́мъ ре́че: ‖Л. 1168 б. «не и҆́мите что́ мощи ми на ше҃ и҆сцѣленї́е, моужа тлѣ́нна и҆ самого могоуща въ мно́гы страсти спасти. И҆́сберете҃[3] же себѣ нравъ, и҆́мже спт҃ити-сѧ возможете, не ревнoю҆[3]: и҆ самъ ѡ҃ Га҃ нашего Іс҃ Хр҃а҃ наоу҃чивсѧ прежеповелѣнаѧ повелѣнї́а Бж҃ї́а, пре҃ сложенї́емъ ми́ра».

VII₈. Таковаѧ и҆ в Сидо́нѣ Петроу пооу҃чаю҆щоу, е҆́ малѣхъ дн҃ехъ мно́гымъ тоу҃ покаа҃вшимсѧ и҆ вѣровавшю҃ и҆ и҆сцѣленомъ бы́вше҃, цр҃ковь поставивъ: и҆ ѡ҃ тоу҃ соущїихъ прозв҃ѣтерѣ с тѣ́ми е҆пк҃па и҆́мъ нѣкоего́ постави, и҆ и҆зыде ѡ҃ Сидона.

VII₉. И҆ а҆́коже а҆вї́е вниде въ Вирі́тъ, трои҃съ бы҃. И҆ нарѡ҃, пр҃ї́ше҃ше къ Петроу, гла́хоу: «помози! оу҃бо́мхо҃ бо сѧ», ре́ша, «е҆́да ка́ко а҆вї́е всѣ҃ погыбне҃». Тогда́ Си́монъ,—дръзноувъ коупно́ съ а҆ппі́ѡно҃мъ и҆ а҆нѫвіѡ҃номъ и҆ съ а҆финодоромъ и҆ с прочими́ своими,—вельми к народомъ на Петра вопїа́ше: «бѣжите, ѡ҃ моужи, чл҃ка сего҃, влхвъ е҆́сть! и҆ не и҆мѣ́те вѣ́ры: и҆ трои҃ тои҃ е҆́сть сътвори́лъ къ васъ, и҆ недоу́ги тои҃ въставилъ: да ва́съ оу҃жасі́и҃, а҆́ко мнѣти бг҃а». Мл҃чанїе҃ же по-

[1]—[1] προσαγορεύσας θεοσεβεῖ νόμῳ—и высказавъ привѣтъ по богочтимому закону. [2] ѡдрѣ У [3]—[3] ὑφηγεῖσθαι (при переводѣ читалось за... σθε) δὲ ὑμῖν τὸν τρόπον δι᾽ οὗ σωθῆναι δυνήσεσθε οὐ φθονῶ—не почту тягостнымъ указать вамъ способъ, которымъ сможете спастись.

давшоу людѣ, Петръ, мало wскла́бився, чюдны́мъ дрѣзновенїемъ рече: «моу́жи! а҆́же сїи[1] гл҃ють[1], бг҃оу хотѧщоу творити, възможно бы́ти йсповѣдаю. Прямо же семоу готовъ е҆́смь весь гра҃ ба́шь йскорени́ти, а҆́ще вѣры ми не йма́те, w҆ нихъже глю».

VII10. Народъ́ же оу҆боѧвшїйся й҆ съ ‖Л. 1168 в. оу҆сердне́мъ покелѣва́ющы, ‖ а҆́же w҆ него гле́маѧ творити, Петръ же рече: «никто́же w҆ васъ повѣсти да творі́й, къ влъхвw҃ ни примѣшаи́тесѧ». Нарw҃ же, а҆́ко оу҆слышаша повелѣнїе, скоро пали́чїе прие҆́ше й҆ бивше, а҆́же съ Симономъ, гонѧхоу҆ ѧ, доидеже w҃нѫ́ града йзвѣго́ша. И҆ вше́шей болѧще й҆ й҆ вѣснѭющейся й҆ весь нарw҃, на колѣню лежаа́хоу пре҆́ ногама е҆́го. W҃нѝ же, на нб҃о възрѣвъ роу́цѣ й҆ бг҃оу сѧ помоли́въ, йцѣли́ всѧ w҃ мт҃вы е҆дино́ѧ.

VII12. Не ма́ло же дн҃ї пребы́въ въ Вирѹ́тѣхъ й҆ мно́гы е҆́же въ W҃ца й҆ сн҃а й҆ с҃т҃го дх҃а вѣроу йсправивъ й҆ кр҃тивъ, w҃ соущи́нѣ с҃ ни́ прозви́терѣ е҆пк҃па́ ймъ постави, въ Вивелѣ йзы́де. И҆ бы́въ тамо, й҆ оу҆видѣ, а҆́ко Си́монъ въ Трїполѣ шелъ е҆́сть. Мало́ дн҃ї прѣбы́въ оу҆ нихъ, й҆ йцѣли́ мно́гы, й҆ книгамъ ѧ҆ наоу́чивъ, въ слѣ́дъ Симона въ Трїполѣ йде, гонити е҆́го па́че, а҆ не бѣгати, пройзволи́въ.

VIII1. Въ Трїполѣ же вше́шоу Петроу, любооу҆ченѣ́йшїи w҃ Тира же й҆ Сидо́на, й҆ Вири́та, й҆ Вивела́, мно́зи снидо́шасѧ, не тъ́кмо же, нъ й҆ w҃ самого гра́да съ-[п]ристанїе[2] ба́хоу народомъ, сказати хотѧщы́ ємоу. Сповѣ́стоваху[3] же й҆ йже w҃ самого w҃сла́наѧ бра́тїа, повѣ́дающе на́мъ, а҆́же w҆ гра́дѣ, й҆ творимаѧ Симоно́ѧ. Извѣ́сто прїи́мше же на҃, въ Ѧрошо҃новѣ ведоша домъ.

VIII2. Петръ же, к҃ тѣмъ w҃би́тельны братъ́ оу҆же прише́дъ, обра́тивсѧ, ‖ народо́ ‖Л. 1168 г. w҃вѣщіасѧ оу҆́тръ w҃ бг҃очтѣ́ни к҃ нимъ повѣ́сть сътвори́ти. Вше́ѣшж же ємоу, ре́че к҃ на҃: «не прїи́моу бра́шна, прежде́ дажь оу҆покою́ прише́шаѧ съ мною». На҃ же w҃вѣщавше́, а҆́ко съ тщанїе́мъ всѧ ты́ оу҆покои́мъ, Пе́тръ же слы́шавъ й҆ влгвивъ на҃, йзы́де: й҆ к҃ мори йзмывсѧ, вше́ й҆ бра́шна съ споутники прїи́мъ, й҆ вечероу приспѣвшоу оу҆сн҃ѣ.

VIII3. По вторы́й же коурны́й гласѣ́ възвѣ́дився, Пе́тръ обрѣ́те на҃ е҆́дѫща, вѣ́ша же на҃ с҃ ни́ 5і: сами́ъ Пе́тръ й҆ а҆́зъ, Кли́мен҃тъ, й҆ Никытїи, й҆ Ѧкѹ́ла́, й҆ прише́ствовавшїихъ[4] 5і. Повѣсть же сътворі́шїй дроугъ къ дроу́гоу, виде нѣкто́ w҃ обычныхъ, възвѣщаѧ Петроу, а҆́ко Си́монъ-влъхвъ, оу҆вѣдавъ тѧ҆ прише́ша, оу҆стреми́сѧ к҃ поу́, йже е҆́сть въ Сирію: народи же, е҆дино́ю сію́ нощь а҆́ко всего́ лѣ́та врема мнѣвше, w҃жидати данаго и҆мъ w҃ тебе w҃вѣщанїа не могоу́ще, пре-вѣ́рьми стоѧ́хоу, w҃ сътавлѣ́хъ й҆ сло́весѣхъ, е҆́же w҃ Си́монѣ, дроу́гъ къ дроугоу повѣ́сти твори́ще, а҆́ко възвысивсѧ[5] й҆ w҃ мно́гы солъ тѧ҆ w҃бли́чи́ти прише́ша w҃вѣщався: прише́ша же тѧ҆ оу҆видѣ́въ, нощію йзбѣжавъ. Обаче желаю́ть народи слы́шати тебе.

VIII4. И҆ Пе́тръ, чюдивсѧ народномоу тщанїю́, w҃вѣща: «видите, бра́тїе, ки́ко Гд҃ь нше́го слоужбеса а҆́вѣ съвершаю́тсѧ. Помню бо е҆́го реку́шоу: «мно́зи прийдоу́т Мѳ. VIII, 11. w҃ въстока й҆ запада, ‖ й҆ сѣ́вера й҆ морѣ, ‖Л. 1169 а. й҆ възлягоу́т съ Ѧврааме́мъ й҆ Іса́ко́мъ, Іа҃ковомъ». Но й҆ «мнѡ́зи,» рече, «звани, ма́ло Мѳ. XX, 16. же йзбранны́». И҆ е҆́же бо прїи́ти, не тѣ́хъ самѣ́хъ е҆́, нъ призвавшаго и҆́хъ бг҃а. А҆́ще же по званїи добрѧ́ сѣдѣю́ть, е҆́же е҆́ тѣмъ свои́мъ, тогда́ w҃ томъ мьзоу прїи́моу́ть.

[1—1] οὗτοι λέγουσιν—сии глютъ М. (просившіе о помощи) [2] такъ въ М; συνδρομαί. [3] συνετύγχανον—сошлись. [4] οἱ προοδεύσαντες [5] μετεωρίσας αὐτούς—возбуждая ихъ.

VIII8. Видѣвѣ же мнóгъ нарѡ̑ ꙗ҆ко рѣчнѡѐ тихо теченїе, крот҃ко текоуще, и҆ рéче Ирѡ̑ноу; «гдѣ ти мѣсто сдѣ народы вмѣстити мнóгыи҆;» Ирѡ̑ноу же, на высокоѡ̑граноѐ мѣсто прѣи҆дѧщоу, и҆дѧхоу и҆ нарѡ̑. Петръ же на[1] нѣкоемъ къ҃зѣлáнїи коумирьствѣмъ[1], не вели҆ми высоцѣ, стáвъ, коупно[2] ѥ҆же народо҃ блáгочт҃ивыѧ ѡ҃бычаѧ повѣдати[2], видѣвъ мнóгы҃ ѡ҃ прѣставшаѧ нарѡ̑, ѡ҃ вѣсовъ и҆ ѡ҃ всѣкы҃ страстеи҆ ѡ҃ мнóгъ лѣтъ моучи҆мы҃, рыкающимъ же съ и҆знемоганїемъ и҆ припадающи҆ съ мольбою, запрѣтивъ и҆мъ и҆ молчанїе и҆мѣти повелѣвъ, и҆ и҆сцѣленїе по повѣсти҆ ѡ҃вѣщавъ,—глáти нача҃ сúце.

«Ѥ҆дúныи҆[3] блáгыи҆ Бг҃ъ, всѧ добрѣ оу҃строи҆въ, на спсенїе родоу чл҃вкомоу посла҃ Ѥ҆дúночадаго҃ свѡ̑его Сн҃а, Гс҃а нш̑его҃ Iс҃ Хс҃, ѥ҆же томоу посивнаѧ ꙗ҆ви҆ти и҆ закóнъ вѣч҃ный҆ подати: да, хранѧще и҆ всегдà и҆ крт҃ивѣшеся «въ ѡ҃ставленїе грѣховъ», вѣч҃нїи жи҆зни сподобитеся».

Дѣян. II, 38.

VIII23. «Поот҃щитеся оу҃бо прывѣѥ и҆ съвлецѣте скверноую ва́шоу ѡ҃дежоу, ѥ҆же ѥ҆сть нечт҃ы҃и҆ дх҃ъ. Сего же и҆нако съвле-

Л. 1169 б.

||щися не можéте, а҆ще не пре||жѐ при добры҃и҆ дѣлѣ҃ крт҃итеся: и҆ тáко, тѣло҃ же и҆ дш̑ею чисти бы҃вше, боудоущаго цр҃твїа пр҃но въспрїи҆мете. Нѣже оу҃бо и҆доломъ вѣроуи҆те, ни трапезѣ и҆хъ прикѡ̑щаи҆тесѧ нечистѣи҆, не оу҃бива҆йте, прелюбы не дѣи҆те, не ненави҆дите дроугъ[4] дроу́га[4], ниже крáди҆те, ни слы҃шъ дѣло҃ прикла́даи҆тесѧ ѡ҃нѣ».

VIII24. Сїѧ̀ томоу рекóшоу и҆ пооучивъшоу мнóго ѡ҃ Писанїа, вси бо ѫ҆шоу[5]: ѡ҃вы҆ и҆сцѣленїа рáди, и҆нїи же пропов҃ѣданїа ради ѡ҃ полоучившїи҆хъ и҆сцѣленїа. Петръ же, роуцѣ възложи҆въ тѣ҆мно и҆ помоли҆всѧ, всѣ҆ и҆сцѣли҆ а҃: ꙗ҆ко оу҃бо внезаа҆поу и҆сцѣли҆вшии҆ вы҃ти радостный҆, видѣвшии҆ же почю҃ѵ҃тисѧ и҆ похвали҆ти Бг҃а. Истини҆но оу҃бо вѣ҆рова҆ше, коупно съ и҆сцѣлившимися, къ скоѧ҆ ѡ҃йдоша, запов҃ѣдь и҆мѣи҆е ранѣѥ҆ снитисѧ.

IX1. Въ настоѧщїи же дн҃ь, Петръ, коупно съ дроужиною и҆ш̑ѐ и҆ на мѣсто приш̑ѐ, нача҃ глáти.

IX19. «Бг҃ъ всѐ може҃. Тыи҆ бо ѥ҆ди҆нъ блгъ҃ и҆ правдивъ, ни҆ѣ҆ всѣмъ дълготерпи҆тъ: да хотѧщеи҆, ѡ҃ нихже съдѣѧшоу слы҃ неврежше[6] и҆ пожи҆вше довр҃ѣ, въ дн҃ь, во-и҆же всѣческаѧ соудѧ҆, ѥ҆же по достоѧ҆нїю прїи҆моу҃. Того ра҃ ни҆ѣ҆ начинаи҆те, добраго разоума Бг҃оу повиноующеся, противитися ваши҆ слы҃мъ похотемъ и҆ помысло́мъ, да въ҃зможете въ҃звигноути и҆рьвоую҆ заповѣ҆ чл҃вческоу҃ прѣданоую҆[7]. Тáко бо ва҃ ѡ҃ тоѧ҆ восїаю҆ть блгаѧ҆. И҆ давшаго҃ блгодари҆те

||Л. 1169 в.

пр҃ноу, неи҆зреченны҃ въспрїи҆мше блáгъ. Ѡ҃мывшеся҆ ѳ҃ треблаженѣмъ и҆мены҃ствѣ҆, и҆ не точїю дн҃ь въселившаѧ҆ся въ ва́съ дхы҃ ѡ҃гнати въ҃можете, нъ и҆ и҆нѣхъ вѣ҆сы҃ слы҃ѧ҆ с лютыми стр҃тьми прогенете».

IX23. И҆ сѝ рéкъ, моучимыѧ҆ ѡ҃ стр҃теи҆ привести повелѣ҆: и҆ роуцѣ҆ на нѧ҆ възло́жи, и҆ помоли҆всѧ, и҆ тáко и҆сцѣли҆въ, заповѣда и҆мъ ранѣѥ҆ снитисѧ.

X1. В҆ трет҃їи же дн҃ь, ранѣѥ҆ въставъ ѡ҃ ѵ҃на Пе́тръ и҆ помоли҆всѧ, сѣде. Нам҃ же ѡ҃кр҃тъ ѥ҆го сѣдѧщимъ и҆ на́-нь зрѧщимъ, ꙗ҆ко слы҃шати нѣ҆что хотѧщи҆ разоумѣ҆въ, рéче.

X19. «Прежѐ всѣхъ, ѡ҃ дроузи, и҆же Бг҃а чтити и҆зволивый҆, вѣ҆дати тревѣ҆ ѥ҆сть, ꙗ҆ко въ трехъ собыствѣхъ ѥ҆ди҆нъ Бг҃ъ знаѥ҃ся. Ѥ҆сть же свое҃ ѥ҆моу и҆зрѧ́дно,

---

[1—1] ἐπί τινος βάσεως ἀνδριάντος—на нѣкоемъ пьедесталѣ статуи [2—2] ἅμα τῷ τὸν ὄχλον θεοσεβεῖ ἔθει προσαγογεῖσαι—вмѣстѣ съ привѣтствіемъ народу по богочтимому обычаю [3] нижеслѣдующая глава въ слав. замѣняетъ 9—22 греч. [4—4] οὓς μὴ δίκαιον—кого не слѣдуетъ [5] παρέμειναν. [6] μεταμελήσαντες—раскаявшись [7—7] τῇ ἀνθρωπότητι παραδοθεῖσαν.

ꙗ҆ко всѣхъ тварей̀ бы́ти Сѹдѣтелю: всѣ ѡ҃дрѣжа, всѣ оу҆страша́ѧ, ꙗ҆ко па́че всѣчьскы́йхъ сы́н, всѧческа́ѧ сътвори́въ».

Х26. Ѝ сѝ рекъ, ѝ мно́го ѡ҃ бг҃очт҃и оу҆чи́въ, повелѣ вѣсѣдѧти́ѧсѧ ѝ недоу́ги сѫдержи́мыѧ къ себѣ̀ приводи́ти. Приведено́ же роу҃цѣ къзло́жь ѝ помоли́ѧсѧ, ѡ҃поусти ѧ҆ зра́вы.

зрй Хl. Въ четвертъ́ же оу҆во́ дн҃ь, въ Трѵполи́, Петръ къстава́ ѝ помоли́всѧ сѣде: ѝ с нами нача́ гла́ти. «Хотѧ́й[1] прии́ти къ бг҃оу҃ трѣбоу҃е трезвитисѧ, цѣломоудри́ти, ѡ҃ гнѣва́ къздръжа́тисѧ, чюжи́ не хотѣ́ти, правед҃но жи́ти, кротц҃ѣ, влагостати́ѣ, ти́хо, моучитисѧ самомоу҃ па́че же ‖ [Л. 1169 г.] в ницѣтѣ, нежели́, оу҆ ѝного ѡ҃и́мѣ́ше, зане ѝмѣнїа́ насыти́ти: чт҃оу҃ бы́ти ср҃цѣ̀ ѝ чт҃оу҃ тѣлѡ҃, ѝ не подоби́тисѧ фарисе́ѣ».

Мѳ. XXIII, 25—26. Хl29. «К нимъ́же гл҃ть Гс҃ь нш҃ь ѝ Бг҃ъ і҃с х҃с: «горе ва́мъ, книжи́ници ѝ фарисе́ѣ лицемѣ́ри, ꙗ҆ко ѡ҃чища́ете стѣкла́ници ѝ блоудоу҃ внѣ́шнѣѣ, ѧ҆трьоу҃дѫ же ѝспо́лнь е҆́сте скверны. Фарисе́ю сл҃пы́и! ѡ҃чи́сти пре́жде вноутрьнѣѣ стѣкла́ници ѝ блоудоу҃, да боу҃де́ ѝма ѝ внѣ́шнее чи́сто». Ѝ въ ѝсти́ноу҃: просвѣти́вшоу҃ бо сѧ оу҆мо́у҃ разоумо́ѣ, оу҆видѣ́вы́и може́ добръ бы́ти, е҆мо́уже[2] тѣ́и велитъ чи́сто́у бы́ти[2]: ѡ҃[3] дн҃ешнѧго бо смысла́[3] внѣ́шьнѣѣ тѣла́ благо бываѣ́ прѡмышле́нїе. Ѝкоже е҆́же по телѣ́снѣмъ нечюбы́ствїи помышленїа промыслъ бы́ти не може́, та́ко ѝ ѡ҃чи́стивы́и дн҃ешнѣѣ ѝ внѣ́шьнее ѡ҃чи́стити може́: внѣ́шнее бо ѡ҃чища́ѧ, на чл҃чко хвалѣ́нїе възира́ѧ сѣ́ твори́ ѝ на хва́лоу҃ вида́щы́ е҆́го, ѡ҃ Бг҃а же мьзы́ не ѝма́е». Ѝ сїа́ ре́къ ѝ ѝна мно́жа́ша ѧ҆ ѡ҃ чт҃отѣ ѝ преоу҃покои́въ сло́во.

XI35. Трѣ́ же оу҆во́ мцѣ́мъ оу҆же́ сконча́вшы́ѧсѧ, в на́же дн҃и повелѣ́ѧ ми ба́ше Петръ постигнсѧ, веде ма́ к̀ морю, бли́зъ сѫщы́и ѝсто́къ, ꙗ҆ко въ прѡ҃текоующїи водѣ кр҃ти ма «во ѝма́ Мѳ. XXVIII, 19. ѡ҃ца́ ѝ сна́ ѝ с҃тго дх҃а», ѝ[4], прїи́мъ хлѣ́бъ Петръ ѝ бл҃гослови́къ ѝ преломль, ѝ подасть на́ прч҃тыхъ та́и́нъ ѝ животворя́щи҃[4]. Та́ко оу҆во́ пирова́вши бра́тїи ншеѝ ѡ҃ бл҃годарнѣ́мъ[5] моѣ́мъ ‖ порожене- [Л. 1170 а.] нїи, сла́воу҃ ѝ бл҃гть Бг҃оу҃ въ҃ахомъ.

XI36. Мно́гоу҃ же народоу҃ събравшоу҃, недоу́гы́и, страсти, вѣсы́и прогнавъ Пе́тръ ѝ кр҃тивъ мно́гы́и, Ма́роа́на, прїи́мшаго ѝ, оу҆же́ съвершена соу҃ща, е҆пкпо҃ поставивъ: ѝ попо́въ ві нара́дивъ, ѝ дїа́конъ е҆́давъ, ѡ҃ о҃бщеѝ же по́лзѣ цр҃ко́вьнѣѝ ѝ ѡ҃ чи́ноу҃ повѣсть сътвори́ съ ними: ѝ ꙗ҆́же въ Трѵполи Финичьстѣѝ оу҆ра́дивъ, въ Ѧ҆нтѵѡ҃хїноу҃ же Сѵ́рийскоу҃ ѝде[6].

XII1. Ѣ҆ше́ше[7] оу҆во ѡ҃ Трѵполиа́ Финичьска́, ꙗ҆ко въ Ѧ҆нтиѡ҃хиоу҃ Сѵ́рийскѹю[6] прїи́ти, того́ дн҃и въ Ѡ҃ро́сїи пребы́хо́ пришедше. Ѝ занеже бли́зъ бѣ гра́да, ѝз негоже ѝзыдохо́,—всѣмъ е҆́динако прѣ́ слы́шавшы́ проповѣ́данїе, е҆́дины́ дн҃ь тоу҃ пребы́вше, ѡ҃тидохо́ въ Ѧ҆нтарѡ҃. Мно́гы́ же съспоу҃ствоующы́ намъ, Пе́тръ Никытѣ ѝ Ѧ҆кѵ́лѣ повѣ́сть твора́ше, гл҃а: «понеже мно́гы́ наро́, съпоу҃ствоующїи на́мъ, не малоу҃ зави́сть въводи́ть въ всѧко́ гра́дѣ на на́, добрѣ помыслы́ попещисѧ, да ни сїи ѡ҃печа́лѧтсѧ, въ҃бранени сѫще бы́ти с на́ми, ни мы́, зазорни бы́вше, въ зави́сть ѝ ѡ҃слабленїа впадѣ́. Сего́ ра҃ хощоу҃ тебѣ Никытѣ ѝ Ѧ҆кѵ́лѣ прѣ́йти предо мною двѣ́ма вр҃стома разнѡ».

XII3. Сѝ Петроу҃ ре́кшѫ, ѡ҃вѣщаста Никы́та ѝ Ѧ҆кѵ́ла́, реки́шоу҃ е҆мо́у҃: «не ѡ҃ноу҃

---

[1] эта часть рѣчи, до цитаты изъ Мѳ. XXIII, 25—26, только по отдѣльнымъ мыслямъ совпадаетъ съ греч. [2—2] ᾧ παρέπεται τὸ καθαρὸν γενέσθαι—за чѣмъ слѣдуетъ—быть чистымъ. [3—3] ἐκ τῆς ἔσω γὰρ διανοίας [4—4] въ греч. нѣтъ. [5] въ С л вычищено. [6—6] въ У нѣтъ. [7] ἐκβάντες—вышедши.

на҃, гн҃, ѡ҃печалаю҃ ѥ҆же сѣ дѣла҆ти, занеже
ѡ҃ тебе повелѣно бы҃. Пр҃вое оу҃бо, ꙗ҆ко
Л. 1170 б. всѣ добрѣ ра||зоумѣва҆ти же и҆ съвѣщева҆ти достои҆нъ сы҆и, ѡ҃ Бж҃їа промысла҆ и҆збранъ ѥ҆си: ѡ҃[1] сн҃ѣ же[1] наипа҆че за два҆ дни ноужда творити сѣ—ѡ҃стакити тѧ, и҆ сїа же два҆ дни мно́га, занеже тебе, гн҃а нашего́, не кидѣти. Ова҆че, ꙗ҆ко вели́ши, пользы ради, не гл҃емъ проти́воу». И сѣ рекшоу, пр҃е҆йдоста.

XII4. Ше҃шема же тѣма, а҆зъ, Кли́мен҃тъ, бельми радова҆сѧ, ꙗ҆ко съ собою ми повелѣ выти. И ѡ҃вѣща҆, реко́хъ: «хвалю Бг҃а, ꙗ҆ко мене не ѡ҃сла҆, ꙗ҆ко тѧ҆ дроугыа҆: понеже и҆знемогъ сѧ быхъ до смр҃ти». Ѡ҃н же рече́: «что же; а҆ще и҆ потреба ка҆ боудѣ и҆ посла҆ти тѧ҆ гдѣ[2], ты́ же, мала́ ради ѡ҃шествїа ѡ҃ мене, сего́ ради оу҃мира҆ѥ҃[3]; не разумы́слиѣ же, ꙗ҆ко тр҃пѣти ти ѥ҆сть нѫжею҆ повелѣна҆. Ѝли не вѣси, ꙗ҆ко вкоупѣ соу҃ дроузи памитими[4], а҆ще и҆ телесы́ разно соу҃; ꙗ҆коже па҆кы дроузїи, вкоупѣ соуще телесы, не памать҃ю винною҆, дш҃ами ѡ҃хота҆[5] дроугова҆».

XII5. А҆з же ѡ҃вѣщахъ: «да не мни҃ ти сѧ та́ко, гн҃е мои́, ꙗ҆ко, ꙗ҆же ѡ҃печали, токмо пострада҆ти ми было ѥ҆ вѣ҆ разоума, нѫ ѡ҃ною҆ правы҆ нѣкыимъ смысло́мъ. Понеже бо, гн҃е мои́, пр҃мо въ всѣ тѧ҆ има҆ вмѣсто ѡ҃ц҃а и҆ мт҃ре, бра҆ и҆ ср҃ника мои҃, повини́ника ми бы́вша, Бг҃а ради, сп҃сенѣи и҆стинѣ: за все и҆мѣю тѧ҆, оу҃тѣхи вели́кыа҆ полоучаю҆. Пр҃мо[1] сѝм же[1], оу҃боꙗ҆сѧ сла́бости своѥ҆ и ѥ҆же ѡ҃ ѥ҆ства похоти, подвизаа҆хсѧ[6]: ѣда ка́ко, ѡ҃ставъ тебе,
Л. 1170 в. ча҆къ сы҆нъ ѭнъ, повѣжа҆ѥ҃||похотьми боу҃дѫ; ꙗ҆коже нн҃ѣ та́ко въ оу҃мѣ сѝ и҆мѣю, ꙗ҆ко невъзможно ми ѡ҃стоупити ѡ҃ тебе, а҆ще не по коѥ҆мъ разгнѣваніи Бж҃їи сѣ боудѣ҃. Ѥ҆ко помню[7] тѧ҆ къ Кесарїи рекшоу: и҆же ми хоще҃ съпоу҃ствовакти, ка҆гочт҃но да съпоу҃ствоу҆ють[8]: ка҆гочт҃но же рече́, ꙗ҆ко ни ѥ҆дино́моу же печалова́ти на Бг҃а, ꙗ҆ко сѣ ѡ҃стакивыи родителѣ и҆ женоу ѥ҆дино́мысленоу, и҆ и҆ны҆ нѣкыма҆ къ ка҆гочт҃ію҆ прилѣ́жаща. Тъкмо́же а҆зъ по всемоу подобенъ ти ѥ҆смь споу҃тника҆, ѥ҆моуже и҆ вели́ка҆ дароу҆еши, а҆ще и҆ работны҆ слоужбы҆ повелѣва҆ши ми твори́ти».

XII6. Пе́тръ же, слы́шавъ, ѣмѣсѧ ре́че: «что́ оу҃бо, Кли́мен҃те, и҆де́ши[9] не ѡ҃ тома҆ ноужда҆ тебѣ[10] къ работноѥ҆ мѣсто оу҃чиненъ бы́ти къ мнѣ; понеже кто҆ добры́а҆ и҆ мно́гыа҆ ѡ҃дежда҆ и҆ прѣстели́и[11] и҆ ѡ҃боуви съхраня҃т; и кто же и҆ сла҆кама҆ и҆ мно́гострои́нама҆ бра́шна оу҃строи́къ[12], а҆же, разноли́чна соуща, мно́гыи҆ и҆ хи́трыи҆ побаровъ сѫ҃ть, и҆ всѧ тѣ ѡ҃ сло҃хотны҆и҆[13] ча҆къ, ꙗ҆ко ѕ҃вѣри́ велѝкомоу, в похо҃[14] ѡ҃ всѧкого неꙗ҆сы҆ства҆[15] приготова҆ютсѧ; ѡ҃ка́че та́ковоѥ҆ ти прои҆зволе́ніе найде, равно не разоумѣвша и҆ моего́ не съвѣдѫщоу житїа, ꙗ҆ко хлѣбомъ ѥ҆дино́кмъ и҆ масли́цами пребываж҆[16] и҆ нѣчто́ ѡ҃ зелїа҆, и҆ ꙗ҆ко и҆ ри́зами хоуда҆ ѥ҆, в нѫже ѡ҃болѣнъ ѥ҆смь, и҆ о҆ и҆номъ потребы не и҆мѣ҆ж҆, ни и҆ны҆ нѣкыихъжѡ. Ѥ҆бо в сѣхъ и҆ пре||и҆зобилю҆ю҆: Л. 1170 г
оу҃мъ бо мои́, ꙗ҆же та́мо вида҆ вѣчна҆ма҆ блага҆ма҆, ничтоже ѡ҃ сѝ҆ зазри҃. Ѡ҃ва́че твоѥ҆ оу҃бо доброѥ҆ прои҆зволе́ніе прие҆мла҆ и҆ чюдѫсѧ хвалю, ка́ко мѫ́жь, ѡ҃ многострои́ны҆ ѡ҃бычаи҆ сы҆, въскорѣ своѥ҆ и҆змѣни житїе. Мы҆ бо и҆з дѣтьства, а҆з же и҆ а҆҃нр҃кѣи, вр҃стника҆[17] и҆ по Бж҃ѣ бра҆ мои сыи, не то́кмо в сирѡ҃ствѣ

[1—1] πρὸς τούτοις—къ тому же [2] μαθημάτων χάριν—ради ученія, доб. греч. [3] τεθνήξῃ—умираешь М. [4] μνήμαις—памѧтми М. [5] чит. съ М. ѳ҃ходѧ҃. [6] ἠγωνίων [7] УС по нѣтъ, и въ Ц. оно приписано послѣ. [8] чит. съ М. ...ѣ҃ [9] οἴει—думаешь; смѣшано, при переводѣ, съ εἰ. [10] σε... ταγῆναι (послѣ οἴει)—развѣ ты думаешь, что ты ....поставленъ [11] въ М. нѣтъ л, греч. δακτύλια. [12] чит. съ М. ...ѝ҃ [13] τεθηλομένων—изнѣженныхъ [14] τῇ ἐπιθυμίᾳ—похоти [15] πλεονεξία—неꙗ҆сы҆ства? [16] χρῶμαι—пользуюсь. [17] σύναιμος—единокровный.

воспитани бы́ше, нж҃ и҃ѡ нищеты́ и҃ ѳслѡбленїѧ в҃ дѣлáнїи ѡ҃бы́кше, блáгохотно нынѧ поутныѧ трьпи́ть приходы[1]. Да[2] тѣ҃ ми сѧ повѣ́ноу, мнѣ ѧ҃ще послáбиши, рабо́тныѧ чѧ́сти съкрꙋшати тебѣ[2]».

XII7. Ѧ҃зъ же, сѐ слы́шавъ, трепетенъ бы҃ и҃ слéзенъ: кáково слóво рéче моу́жь, є҃гоже всѝ и҃ и҃же нѣ́кшнѧго родѧ чл҃цы́ разоꙋма и҃ блáгочтⷭ҇ївїѧ слвѡ́ повѣ́ждени сꙋ́ть. Ѡ҃ни́ же видѣвъ мѧ слéзна, слéзныѧ въпрашаа́ше ви́ны. Ѧ҃зъ же реко́ꙋ: «что́ таково съгрѣши́хъ, да та́ко ми рéче слóво;» И҃ Пе́тръ ѡ҃вѣща: «ѧ҃ще оу҃́бо сл҃ѣ рекѡ́, є҃же порабо́тати на тебé, то́ ты҃ и҃́зволѣ́ съгрѣши́, сѐ мнѣ́ сътвори́ти просивъ». И҃ ѧ҃зъ рекохъ: «не подобно є҃́сть: мнѣ оу҃бо́ сѐ твори́ти лѣ́по велми, тебѣ́ же Бж҃їю́ проповѣ́дни́коу, на́шоу живѧщаго[3] дш҃ꙋ, люто сѐ сътворити мнѣ́». И҃ Пе́тръ ѡ҃вѣща: «Гⷭ҇ на́шь, иже на на спасéнїе всемоу ми́роу пришедый, є҃ди́нъ па́че всѣ́ бл҃годаренъ[4] сы́нъ, рабо́тꙋ потрѣпѣ́, да на́ повинѣ́ не
Л. 1171 а. боѧ́тисѧ—бра́тїи на́шеи́ || рабо́тный твори́ти слоужéнїа, ѧ҃ще и҃ ѡ҃ноу́ благодарни[5] є҃́смы». И҃ ѧ҃зъ рекóхъ: «ѧ҃ще оу҃́бо мню́ тѧ повѣ́дити мѧ словó́мъ, безъ разоꙋма є҃́мь: ѡ҃ба́че бл҃гть и҃мамъ, бж҃їи́ промыслóмъ, ꙗ҆́ко тебе въ ро҃ѳ҃елевъ мѣ́сто и҃мѣ́ти сподоби́хсѧ».

XII8. И҃ Петръ пыта́ше: «никто́ же ли ти́ въ и҃стинꙋ́ в родѣ є҃́:» и҃ ѧ҃зъ ѡ҃вѣща́: «соу́ оу҃бо мнѡзїи велѝци мꙋ́жи, кесареви в родѣ соуще. Тѣ́мже моемоу ѡ҃́цоу, ꙗ҆́ко дроу́гоу, сѧ́ кеса́рь ѡ҃ своего рода вдасть женꙋ́, ѡ҃ неѧ́же трїе родихо́сѧ сы́ны: два́ оу҃бо прежѣ́ мене, ꙗ҆́же и҃ бли́зньца соу́ща, ѡ҃ноу́ подобна бысть себѣ́[6], ꙗ҆́ко сѧ́ ѡ҃́ць гл҃ше мѝ. Ѧ҃зъ бо ни тою́, ни рожь҃шоюю́, ѡ҃ноу́ вѣ́мъ, нж҃ ꙗ҆́ко въ сн҃ѣ разгадамъ и҃ виды́. Ѡ҃тц҃и бо моѧ́ Ѡ҃тц҃ѝдїа нарицаю́тсѧ, ѧ҃ ѳ҃те́цъ Фавⷭ҇тъ. И҃ та́ же самаѧ́ бра́тїа є҃ди́нъ Фавⷭ҇тинъ нарицаше́, дроугїи же—Фавⷭ҇тинѝанъ. Ѡ҃нѣ́ же трѣ́мъ прирожь҃шоу́ к ни́мъ, мт҃и же моѧ́ сонъ видѣ́, ꙗ҆́ко и҃ ѡ҃́цъ мои́ разоꙋмѣ́ѧше[7], ꙗ҆́ко, ѧ҃ще бли́знецю ѡ҃́боюю сѝ́ своéю ѧ҃ще поймши не и҃́зыдеши[8] въ ѡ҃шествїе ѡ҃ рі҃ского гра́да на т҃ лѣ́тъ, то́ пагꙋ́бною смертию́ коупно с нима оу҃мрѣ́ти и҃ма́мъ.

XII9. О҃ц҃ъ же оу҃бо мои́, чл҃любець сы́нъ, съ рабы́ же и҃ рабы́нѧми пристро́йвъ доволно и҃ в҃ корабль всадивъ и҃ наказавъ[9], въ Ѧ҃фины ѡ҃сла́: мене же є҃ди́наго на оу҃ѣ́шенїе и҃мѣ́ѧше съ собою́. И҃ ѡ҃ сѐ бл҃годарю́ мнóго, ꙗ҆́ко мнѣ́ сн҃їе не повелѣ́ || смр҃тию[10] ѡ҃ рі҃мъского гра́да ‖Л. 1171 б.
и҃зы́ти. Лѣ́тꙋ же оу҃бо миноувшоу, ѡ҃ц҃ъ мои́ посла́ въ Ѧ҃фи́ны потребы къ свои́, кѫпно же и҃ оу҃видѣ́ти, ка́ко пребываю́. Они́[11] же ше́ше[11] не въ҃звратишасѧ. Въ третїе́ же лѣ́то ѡ҃ц҃ъ мои́[12], печаленъ бы́въ, дроугыѧ́ посла́ тако же съ потреба́ми, и҃же въ четвертое́ лѣ́то прі҃и́доша, повѣ́дающе: ни и҃ мене рожь҃шоюю́, ни бра́тоу моею́ видѣ́вше, ни ѡ҃нѣ́ въ ты҃ Ѧ҃фи́ны прише́ша, ни и҃ного никогожѐ с ни́ми ѡ҃шедшѝ поне́ слы́ша ѡ҃бре́тше.

XII10. Сѐ же оу҃бо ѡ҃ц҃ъ мои́ слы́шавъ и҃ ѡ҃ мнóги скорби недомыслéнъ бы́въ, и҃ не вѣ́дый, гдѣ́ ше́ на поискани́е и҃́хъ бꙋдѣ́, и҃ мене поймъ, на прибрежѐ[13] свѣ́,—множа́йшихъ часто въпрашаа́ше:

[1] преходы М., σκύλσεις—тяготы. [2—2] ὄθεν, εἰ ἐπείθου μοι, ἐμοὶ ἂν συγκεχωρήκεις, ἀνδρὶ ἐργάτῃ, σοὶ τὰ δούλων ἀποπληροῦν μέρη—поэтому, если ты повѣрилъ мнѣ, дозволишь мнѣ, человѣку рабочему, исполнять для тебя обязанности раба [3] σώζοντι. [4] чит. съ М. бл҃городѣ, εὐγενής [5] бл҃городни М. [6] ἀλλήλοις. [7] ὑφηγεῖτο—разсказывалъ [8] ἐὰν μὴ ...ἐξέλθῃ—если не выйдетъ, т.-е. мать [9] παιδευθησόμενος—съ цѣлью воспитанія. [10] въ С., рукой Макарія, на полѣ выправлено и резонно с мт҃рию, ἅμα τῇ μητρί. [11—11] οἱ δὲ ἀπελθόντες—отошедшіе же [12] въ У повторено. [13] въ С. было сначала прибреженїе, какъ и ниже, но затѣмъ ен вычищены.

гдѣ̀ кѫ̀ждо и҃хъ видѣ҃ти и҃ли слы́ша ѿ четы́рь лѣ́тъ вы́кше и҃спроверже́нїе[1]; и҃ и҃нъ и҃нде҃ гла҃аше. Ѻ҃нъ же къспра-шла҃аше: а҃ще соу́ть видѣ́ли тѣ́ло же́ньско, с дѣ́тищама и҃зкрѫже́но; ѻ҃ни же гла҃ахоу: мно́гы тр҃бы видѣ́вше по мно́гы҃ мѣ́стѣ҃: сѣ̀ же ѿ҃ц҃ъ слы́шахъ, къзы́ха҃ше. Ѻ҃ва́че ѿ҃ мр҃дїи[2] не престаѫ҃[2], безъслове́сно чаѧ҃ше и҃спытати, ꙗ҆́ко толи́ко кели́чьство морьско҆ѐ и҃спыта́ти ѡ҃кꙋша-а҃ше. Ова́че вѣ́дѣ҃ вѣ́а҃ше, ꙗ҆́ко, и҃мемы҃ ра҃ люве́, надежа҃мъ надѣ́а҃ше҃ ч҃и҃ст-нымъ. И҃ посто҃, по҃ навдѣ́нїемъ оу҃строи́въ мѧ҃ и҃ в Рі҃мѣ҃ ѡ҃ставѝвъ мѧ҃ двоу҃-надесѧ҃ лѣ́тъ, сѧ҃ же, пла́ча, на прибре-
Л. 1171 в. жє́нїе сше҃ и҃ в кора́бль влѣ́зъ, на взы-ска́нїе ѿ҃йде. И҃ ѿ҃толе до дн҃ешнѧ҃го дн҃е ни писа́нїѧ҃ прина҃хъ ѿ҃ него, ни а҃ще живъ е҆́сть и҃ли оу҃мрѣ́, не видѣ҃. Паче же разоумѣ́ваю, ꙗ҆́ко и҃ самъ оу҃мре нѣ́гдѣ҃ и҃ли печа́лїю побѣ́жде҃нъ, и҃ли въ и҃спровръже́нїе впа҃. Сѝ[3] же зна́маньемъ[3], ꙗ҆́ко сѣ̀ оу҃же ѿ҃толи́ двѣ́десѧтное҆ лѣ́то е҆́сть, понеже ни е҆́ди́ныѧ҃ которыѧ҃ и҃стины ѿ҃ нѣ҃ слы́ша҃».

XII11. Петръ же, сїа слы́шавъ, по съ-жалѣ́нїю прослези́ся. И҃ потомъ тоу҃ сѫщи́ свои́мъ ре́че: «си́цевыѧ҃ а҃ще бы кто҃ пострада́лъ въ бла́гочтѣ҃ї сы҃й, ꙗ҆́коже сего́ ѿ҃ц҃ъ, а҃вїе[4] бла́гочтѣ҃ї вины сло́во приложы́лъ бы, написоуа҃ sолъ[4]. Та́ко и҃ ѡ҃каа҃нны҃и ꙗ҆́зыко҃ слоучае҃тсѧ пострада-ти, и҃ не разоумѣ́е҃ бл҃гочтѣ҃ивїи. Ѡ҃ка-а҃нныа҃ же тыѧ҃ право наре́ко҃, ꙗ҆́ко сде҃ ри́щоу҃[5] и҃ та́мо надежоу҃ не полоучаю҃. И҃же во въ бл҃гочтѣ҃ї стражѫ́щеи҆ печа҃-нна҃ за дѣа҃нїа грѣ́ховнаѧ҃ стражѫ́ть».

XII12. Сїи Петрови рекшоу, е҆́дины҃ нѣ́кто, и҃же ѿ҃ на҃, дрѫзноукъ за всѧ, моли́ е҆́го оу҃тро ранѣ҃е къ а҃радѫ (а҃же е҆́ прямо ѡ҃стровъ) выплоу́ти, тр҃йдесѧ-ти мню и҃ не всѣ҃ ѡ҃стоа҃щоу поприщь, ꙗ҆́ко на позороканїе тамо соущоую кино-гра҃ноую̀ стлѧпоу, кели́ки и҃мѫщоу ч҃лѧ-стости. И҃мокрли́кы҃[6] же Петръ тако́ покелѣ҃, рекы҃: «ꙗ҆́коже и҃с кораблѧ҃ и҃зле́зете, не коупно всѣ҃ кхѡ҃те на ви-дѣнїе҃, и҃хже желаете: не хощоу[7] ко которы҃ѧ҃ вы́ти въ ва҃ гражда́не҃[7]». И҃ та́ко плоу́|вше го҃ ча́са, сни́доха҃ къ ѡ҃стровъ. Л. 1171 г.
И҃зле́зъше же и҃с кораблѧ҃, вънидоха҃, и҃дѣ́же виногра́ный столпи вѧхоу: ѡ҃пачє[8] коупно, е҆́же въ что ѿ҃ дѣлъ[9] любо, позороваа҃ше тѫ.

XII13. Петръ же е҆́ди́нъ не добры позоры мнѧше тоу сѫща. Женѣ҃ же нѣ́которїи, вни҃ вра҃ сѣдѧ́щи и҃ бра́шна ра҃ просѧ́щи часто, посмотри́въ же ре́че: «жено! что ти ѿ҃ оу҃дъ твои҃хъ не достае҃, ꙗ҆́ко толи́коу рогото́у[10] въ-е҆́прїа҃, рекоу же—е҆́же проси́ти, а҃ не па́че ѿ҃ Бг҃а ти даныѭ҃ма роукама дѣ́ющеи҆ вседне҃вноую̀ съдѣ́вати пи́щоу;» Ѻ҃на же, въздохноувши, ѿ҃вѣща: «вѣ́сте ми рѫцѣ҃, дѣла́ти могоущеи҆! и҃нѣ҃[11] же ми ѡ҃бра́зъ тѣ́кмо съхра́нита, мр҃твѣ҃ соу-щи». И҃ Петръ въпраша҃ше: «кѫ҆ вина—се тебѣ҃ лютое҆ пострадати;» Ѻ҃на же ѿ҃вѣща: «дш҃евнаѧ҃ болѣ́знь и҃ ли́ше ничтоже. А҃ще бы моужескъ и҃мѣ́ла бы҃ съмыслъ и҃ бы́лъ бы хлѣ́мъ и҃ли глоу-бина, и҃дѣже сѧ бы҃ низвергъши, и҃з-немогаю҃щи҃ ми со́лъ престави́ти къз-могаѧ҃».

---

[1] ναυφράγιον—кораблекрушеніе. [2—2] ὑπὸ σπλάγχνων θορυβούμενος—мучимый состраданіемъ [3—3] τούτου δὲ δεῖγμα—а доказательство этого [4—4] εὐθέως τῷ τῆς θεοσεβείας λόγῳ τὴν αἰτίαν προσήπτεν, ἐπιγράφων τῷ πονηρῷ—тотчасъ усвоилъ бы причину—ученію благочестія, приписывая (это) лукавому. [5] ἀλῶνται—блуждаютъ. [6] πειθήνιος [7—7] οὐ γὰρ βούλομαι στρέμματα γίνεσθαι εἰς ὑμᾶς τῶν πολιτῶν—ибо я не хочу, чтобы толпы гражданъ были при васъ. [8] обаче М. [9] τῶν Φειδίου ἔργων—изъ произведеній Фидія. [10] ὄβριν [11] чит. съ М. нѣ҃.

XII14. Й Петръ рече: «ка́ко оу҃бо мниши, жено, оу҃бива́ющїисѧ са́ми ѿ моукы҃ йзмѣнѧ́ч ли́ сѧ, йли́ в лютѣ́йшеи҃ моуцѣ въ а҃дъ соу҃ та́ко оу҃мираю́щеи҃ дїа҃ ѡ҃ самооу҃бие́нии҃ мѫ́чатсѧ;» Ѡ҃на же рече: «а҃ще бы҃ вѣ́дала, ꙗ́ко къ́йстинѫ̀ къ а҃дъ дїа҃ о҃брѣтаю́тсѧ жи́вы҃, любила́ бы҃, о҃ моуцѣ не бре҃ши, оу҃мрети, || да сво҃ люблє́нікы видѣла́ бы҃ поне є҃ди́нъ чсъ!» Й Петръ ре́че: «что́ же оу҃бо є҃ wпечалиша́ тѧ; оу҃видѣти бы҃ хотѣлъ, жено. я҃ще бо ми повѣси, всю бл҃гть оу҃рѣшню[1] ти, ꙗ́ко въ а҃дъ живы соу҃ дш҃ѧ: й въ хлъма мѣсто йли́ глоубины, зелїа́[2] вкоуси[2], да безъ моученїа ѿ живота[3] жи́зни[3] премѣнишй҃».

XII15. Жена же, не[4] правомоу ре́ченїа[4] не разоумѣ́въши, нъ̀ по[5] мнѣнїа вѣ́ровавъши[5], гла́ти нача́ си́це: «рц҃ѣ оу҃бо й ѿ҃чьство ре́ци,—не мню побинѫ́ти къ҃гда бо҃моци комѫ̀. О҃бо́че й тебѣ что́ по́лза сѐ оу҃видѣти, а҃ще є҃ди́ноу вино́у, є҃а҃же ра҃ и҃ йзнемогаю́щи свои҃ оу҃мр҃твѝ роуцѣ; о҃бо́че, ꙗ́же о҃ мнѣ, ꙗ́коже ти мощно слы́шати, йсповѣмъ. Я҃зъ, ѿноу҃ вла́городна соущи, си́лана[6] нѣкоего моужа в родѣ, повелѣ́нїемъ того бы҃ жена[6]. Й съ бли́знецема чадома и҃мѣ́хъ и҃ного сѧ. Ижо҃е же моужа бра́тъ, ра́зъгнѣ́ваѥсѧ[7] не ма́лѣ, въ҃ехотѣ́[7] ми ѿка́а҃нѣи, сѣло цѣломоу҃рити възлюбивши҃и. Й не въ҃ехотѣ́вши ми похотникѫ̀ въ҃ехотѣ́ти, ни своє҃мѫ моужоу повѣ́дати того бра́та є҃го къ мнѣ хотѣ́нїа, помыслих҃ъ: да ни любодѣ́а҃нїа̀ сътворши, себе ѿ҃скверна́[8], ни своє҃го моужа ло́же ѿ҃броугаю, ни бра́тоу бра́та ратника поставлю, ни весь рц҃ѣ, вели́къ соущь, є҃ поношенїе бло́жоу. Й ꙗ҃коже оу҃бо рѣхъ, помысли и҃зъ града, съ своима бли́знецема ѿ҃трочѧтема, || и҃зыти на нѣколи́ко врѣмѧ, || Л 1172 б.
Л. 1172 а. доидеже бы й сквернава́а҃ похо҃ прѣста́ла на моє́ пороугание́ ла́скаю́щаго мѧ҃. Й оу҃бо дроугаго же сѧ оу҃ ѿ҃ща҃ о҃ставихъ ходити въ оу҃тѣхоу».

XII16. «О҃бо́че да си́це си́цѣкаѧ҃ боу҃доу҃, видѣхъ[9] соніе, ꙗ́ко нѣкомоу в нощи пришє҃шоу къ мнѣ й рекшоу: «жено! нн҃ѣ, коупно́ съ бли́знецама, и҃зыди и҃з҃ града, и҃деже[10] възбѣщоу ти възвратити҃ тебѣ сѐмо: понеже коупно́ съ моужѐ й всѣ́ми чады твои́ми внезаа҃поу злѣ҃ скончаєшй҃». О҃бо́че та́ко сътвори҃. И҃ко́же бо сълга́ сънїе к моужеви, самъ пристрашенъ бывъ, съ ѿ҃бѣ́ма сѝома, є҃ рабы же й рабынами, й є҃ потребами, въскорѣ в корабли къ А҃фины ма ѿ҃сла́—наоу҃читї҃ и҃ сыны҃, «доидеже» рече, «възвѣ́стивъшемоу ти бѫ́дет҃ посивно́ възвратити҃[11] къ мнѣ». Ѡ҃бо́че коупно́ с чадома оу҃ныла́а҃ ѫ̀зъ плоующи, ѿ вѣтрьни́ихъ неоу҃го́ствїихъ въ сїа мѣ́ста завр҃ъженїа[12], кораблю разо҃роушившоу҃, въ и҃стопленїе є҃падохъ. Всѣ҃ же и҃змерѣ́ши҃, безъчастна́а҃ ѫ̀зъ є҃дина ѿ вѣтрьны́а҃ влъны҃ примѣтаєма, на камень възве́ржена бы҃: на нѣ́же сѣ́дши ѿ҃ка́а҃на́а҃,—надежа́ ра҃, ꙗ́ко чада ми ѿ҃брѣсти жива,—въ глоу҃бино́у себе не вр҃ъго҃ то҃а҃, є҃гда, дш҃оу оу҃поєноу влъна́ми и҃моу҃щи, сѐ сътворити ѿноу҃ [не][13] можа҃».

XII17. «Ѡ҃бо́че ꙗ҃коже заоу҃тра бы҃, вельми вопїю́щи й лютѣ стена́щи зр҃ѣ҃, и҃щоущи҃[14] мои҃ ѿ҃ка́а҃нныхъ || дѣтищь Л. 1172 в.

---

[1] безъ и въ М. [2—2] φάρμακον δώσω—преподамъ врачество [3—3] τοῦ ζῆν τὸν βίον [4—4] τὸ ἀμφιβόλως ῥηθέν—двусмысленно сказанное [5—5] ἐπὶ τῇ ὑποσχέσει ἡσθεῖσα—обрадовавшись обѣщанію [6—6] δυνάστου τινὸς προσταγῇ ἀνδρὶ πρὸς γένους αὐτῷ ὑπάρχοντι ἐγενόμην γυνή—по повелѣнію нѣкоего владыки стала женой мужу, принадлежащему къ его (владыки) роду. [7—7] μανεὶς οὐκ ἔλαττον ἠράσθη—сильно обезумѣвъ, влюбился (въ меня несчастную) [8] осквернію М. [9] ἐπενόησα—измыслила [10] μέχρις ὅτε [11] ἐπανιέναι σε—возвратить тебя. [12] ἀπορριφεῖσα—поверженная [13] М. и греч. нѣтъ [14] χ лишнее.

мр҃твы҃ телесъ. Помѝлова́вше же ма оу҃во тоа҃ землѧ...[1], нагоу̀ видѣ́вше, ѡ҃дѣ́вше ма҃ пр҃вое҃, глоу́бинноу ѝспытова҃[2], мои҃ ѝмоуще ча҃. Ѝ, понеже ничто́же ѡ҃бр҃ѣ́тоша, ѝ҃же ѝскаа҃хоу, оу҃чѣхи ра҃, нѣ́кыѧ ѡ҃ страннолюбивыхъ женъ пришє́ша ѝсповѣ́доваху клаа҃же своѧ҃ си слаа҃: да нѣ́что ѡ҃ подобны҃ вѣ́дѣ оу҃тѣ́шенїа полоучи[3], є҃же нойпа́че печалаше ма҃. Ѝ посто҃, ко винаніе́ пойти мѝо́сѣмъ ма молаще҃, є҃дина нѣ́каѧ ѡ҃ тѣ́хъ-же ниціа, мѝо́го поноу́вши, въ свои҃ домъ внити оу҃ноу҃ ма, рекѣ́ши ми: «дрѣзаи҃, жено! ѝбо мо҃ моужь, корабле́никъ сы҃и, на морѣ́ оу҃мр҃ѣ́, въ ѭнѣ́ сы҃и вѣ́зрастѣ́: и ѡ҃толе мѝо́гы҃ ма просащимъ на бра́къ, а҃зъ же є҃довыствовати ѝзволи҃, своє҃го любащи моужа. Є҃ же и нама ѡ҃вѣще, є҃же роука́ма ѡ҃бѣ́ дѣла́ти можевѣ́».

XII18. «Ѝ да не продлѣ́жаю ти ѣ҃томоу̀ словесе недобраго҃, вселѝ́ся с нею҃, моужелюбїа дѣ́ла. Ѝ не по мѝосѣ́, мнѣ́ оу҃нылѣ́и роу́цѣ разслабѝ́стеся: и прииҳмшїа ма҃ жена вся ѡ҃ стр҃ти нѣ́кыѧ свазана соущи и҃ є҃ домоу̀ повръ́жена є҃сть. Понеже оу҃во пр҃ѣ́жьнии҃ женъ мт҃ь просаще[4], а҃зъ же и҃ домачиа҃ ѡ҃вѣ́ немощи҃ѣ́ є҃свѣ́, ѡ҃ мѝогъ лѣ́тъ здѣ́, та҃коже видѣ́ши, сѣ́жоу̀ просащи: и є҃же а҃ще съвероу̀, такожде́ немощи҃ѣ́и въ брашна приношоу̀. Ѝ оу҃во є҃же ѡ҃ мнѣ́ ‖Л. 1172 г. доселѣ́ довольно да вѣ́дѣ́ реченоѐ. ‖ Ѡ҃бачеты́ не въ҃брани, ѡ҃бѣ́тованїа скончаи҃, та҃ко въ҃дати селиѐ, да ѡ҃ноі҃ хотащи оу҃мрети .ѣ҃да҃: и та́ко и҃ а҃зъ, та҃коже є҃си рекълъ, ѡ҃ живота пр҃ѣмѣ́нити҃ въ҃змогоу̀».

XII19. Сѣ́ женѣ́ рекѣ́шїи҃, ѡ҃ мѝогы҃ помыслъ Пе́тръ ѝзоумле́нъ мнашесѧ стоа҃ше. Я҃з же приш҃ѣ́ рѣ́хъ: «мѝого тебе ходѧ ѝмоу̀, и нѝѣ́что творѝ́мъ;» Петръ же покелѣ́ ми пр҃ѣ́ш҃ѣ́ше ѭ҃дати є҃го оу҃ каракла҃. Ѝ понѐже ѡ҃бр҃ѣ́сѧ не вѣ́ томѹ̀ покелѣ́ѣ́шоу̀, съткорѝ́ покелѣ́ноѐ. Петръ же мало҃ нѣ́коиѭ̀ къстазаніе́мъ[5], та҃коже ми са́мъ все послѣ́ди ѝповѣ́да, тр҃жаш҃ѣ́ ср҃цемъ, пыташе ѡ҃ жены҃, гл҃а: «покѣ́жь ми, жено, рц҃ѣ́ и гра҃ и ча́домъ ѝмена, и почто҃ дала҃ ти селїе». Ѡ҃на же, наслїе́мъ поудащи҃ и не хотѧ́щи рече, селїе же приѧ́ти желаю́щи нача́ гла́ти ѝна въ ѝны҃ мѣ́сто. Ѝ ѡ҃ва́че ре́че сѣ́бе оу҃во ѡ҃ Є҃феса соущы҃, моужа же ѡ҃ Сикелеа҃: такоже́ и тр҃ѣ́ ча́домъ премени ѝмена. Петръ же, мнѣ́въ ю҃ молвящоу̀ ѝстѝ́ноу̀, ре́че: «ѡ҃ горе, жено! мна҃ велїкоую҃ нѣ́коую҃ радость въ дн҃ешнїи҃ привести дн҃ь: видѣ́х҃[6] та нѣ́кыю҃ соу́щоу, та҃же мна҃, є҃та҃же вещы слы́шавъ ѝспытно видѣ́[6]». Ѡ҃на же заклѝнаю́щии҃ гла́ше: «молюсѧ, рцы ми, да вижоу̀: а҃ще кто҃ є҃ к женахъ оу҃нылѣ́ѝши мене».

XII20. Ѝ Петръ, лга́ти не оу҃мѣ́а҃, ѡ҃[7] милости҃ є҃же ‖ к нея҃ ѝстѝ́ное҃ гла́ти ‖Л. 1173 а. нача҃. «Ини҃ нѣ́кто҃, сы҃ ю҃ношь, послѣ́доуе҃, бла́гочтїа люба слѡ́во, рѝ́скы҃ сы҃и гражанинъ, иже повѣ́дае҃ ѡ҃ца ѝмѣ́а҃ и брата два҃ близньца, и ни є҃дина́го же ѡ҃ тѣ́хъ види҃. Ѝти҃ же, ре́че, та҃коже ми ѡ҃ц҃ъ сказа, ѡ҃ рѝ́скаго гра́да ѝзы҃де на нѣ́колѝко вр҃ѣ́ма, сѧнїе видѣ́вшеи҃: ѝзы҃де съ бли҃знецема є҃а҃ ча́дома, да не зло́ю смр҃тию скончаю́тся. Ѝ с нима ѝзше҃ѣ́ши, не ѡ҃бр҃ѣ́таѐся. Тоа҃ же оу҃во мѫ́жь, сего҃ же о҃ц҃ъ, и той, на є҃зыканіе є҃а҃ ше҃, не ѡ҃бр҃ѣ́таѐтся».

XII21. Сїи҃ Петроу̀ рекѣ́шоу̀, пр҃ѣставивши оу҃мъ свои҃ та҃ко ѡ҃ оу҃жаса, ѡ҃цепѣ҃

[1] οἱ ἐπιχώριοι — жители [2] чит. съ M. ...χν [3] чит. съ M. полꙋчю [4] παρήκμασε—поблекла [5] ὑποψία—подозрѣніемъ [6—6] ὑποπτεύσας σέ τινα εἶναι, ἣν ἐνόμιζον, ἧς τὰ πράγματα ἀκούσας ἀκριβῶς ἐπίσταμαι—подозрѣвая въ тебѣ нѣкую женщину, съ которою былъ знакомъ и которой происшествія выслушавъ, вполнѣ знаю. [7] ὑπὸ ἐλέους—изъ сожалѣнія.

жена. Петръ же, пристоупивъ и имъ и крѣпити ѥи повелѣвъ и повѣдати, ѥда что ѥ стражетъ. Она же, ꙗко ѡ пїанъства прочее тѣла разслабивши, обратисѧ—трѧпѣти моцы величество надѣемыꙗ радости. И оударивъши сѧ по лицѣ, «гдѣ ѥсть», рече, «сїи юношѹ;» Онѣ же, оуже всю съвѣда[1] вещь, рече: «рцы ми ты прьвое, инако бо того видѣти не имаши». Она же тѣщащисѧ: «ѧзъ ѥсми», рече, «юноши того мѣни». И Петръ рече: «како[2] емоу имѧ;» она же рече[2]: «Климентъ». И Петръ рече: «той ѥ и тъи вѣ, иже прежде мало главыи ми, емоуже жѧти мене оу карабль повелѣ». Она же, припашн къ Петрѹ, молаше, тѣщашесѧ къ караблю поити. И Петръ
Л. 1173 б. рече: || «ѧще ми съблюдеши съвѣты, и сѣ сътворю». Она же рече: «все сътворю, тѣчїю ми чѧ иночадое покажи: мню бо тѣмъ дѣ бо тѣ, иже здѣ оумрѣшїи, видѣти чадѣ». И Петръ рече: «ѥгда его оузриши, помлѣчи, дондеже ѡ острова изыдѣ». Она же рече: «тако сътворю».

XII22. Прїимь же ѧ[3] оубо за роукоу, Петръ видаше къ караблю. Ѧзъ же, видѣвъ его поводѧщоу[4] женоу, просмиѧхсѧ и, пришѣ, въ чть емоу, в него мѣсто поводити ю ѡкоусисѧ. И коупно ꙗко прикосноусѧ к роуцѣ ѥѧ, въскричавъши ꙗко мѣни вельми, ѡбьѣши сѣло, облобызаше мѧ, своего сна. Ѧзъ же, не свѣдыи всѣ вещы, ꙗко вѣсѧщоусѧ, ѡрѣва: боѧ же сѧ и Петра, гнѣва исполнисѧ.

XII23. Петръ же рече: «не[5] брѣзи[5], что твориши, чадо Климентѣ, ѡрѣвлѧ тебе въистиноу рожьшоую;» Ѧзъ же, сѣ слышавъ и прослѣзивсѧ, пашисѧ матери припа, ѡблобыза. И потомъ, коупно ꙗко сѣ сътвори, ѥдва нѣкако ви ѥѧ распаматоваахъ. Инѹзи же оубо нарѡ
ѥристахоусѧ видѣти просѧщоую женоу, глюще дроу къ дроугоу, ꙗко той сѧ позна сѣ, мѫжь достохвалѣнъ. Хотѧще[6] же оубо на оуже съ мѣрїю ѡ острова изыде[7], мѣни рече: «чадо мое възлюблено! добро ѥсть възвѣстити сѧ къ приимшеи мѧ женѣ, ꙗже ницоу[4] соуцоу[4] и всѧ разсла||блѣна к домоу повержена ѥсть». ||Л. 1173 в.
Петръ же, слышавъ, почюдисѧ и вси стоѧщїи нарѡ жѣскомоу блаѣмъ смыслѧ. И ѧвїе повелѣ нѣкыи ити и женѹ на ѡдрѣ принести. И принесенѣ бывши и поставльнѹ ѡдроу, всѣмъ народѡ слышащїимъ, рече Петръ: «ѧще истинѣ проповѣдникъ ѧзъ ѥсмь, за вѣроу прѣстоѧщы, да оувѣдать, ꙗко ѥдинъ ѥсть Бгъ, иже сътвори всего мира, нѣ да въстанѣ здрава». И кѹпно ꙗко рещи Петроу сѣ, жена въста здрава, и к Петрѹ припаде, и обычнѹю подроугоу ѡблобызавши, въпрашаше: «что сѣ ѥ;» Она же всю ѥи вещь познанїа вскорѣ сказа, и слышавшей подивиша. Тогда мѣни, странноприимницѧ ѥцѣлившоу видѣвши, молаше и та ѥцѣленїе полоучити. Онъ же, възложивъ рѹцѣ, и тоу ѥцѣли.

XII24. И потомъ Петръ, ѡ божїи и ѡ своеи ползѣ и вѣрѣ бесѣдовавъ, приложи послѣ: ꙗко иже хощѣ сѣ извѣстно наоучитисѧ, тъ, въ Ѧнтиохїю пришѣ, идѣже множаишоу дни прѣбыти соудь, ꙗже ѡ своѣ спсенїи, да оучитсѧ. Ѧще бо, в поу шествїа рѧ или войны дѣла, ѡчьствїа оставлати оумѣете и в далечѧ ѡходите мѣста,—вѣчнаго же ради спсенїа ни трїю днь поути шествовати хощете. По бесѣдованию же Петровѹ, оубо ||ѧзъ ѥцѣлѣвшеи женѣ ||Л. 1173 г.
прѣ всѣмъ народѡ тысоущоу драхмѹ и за кръмлю дарова, прѣдавъ ю благоу нѣкоемоу моужоу[8], ѥствѡ с радостїю сѣ творити произволившоу. Ѥще же и

---

[1] συνιδών [2]—[2] въ У. нѣтъ [3] ю М. [4] ...ца М. [5]—[5] ѣа—оставь. [6] ...щѣ М. [7] чит. съ М. изыти [8] πρώτῳ τῆς πόλεως—начальнику града, доб. греч.

инѣмъ мно҃га сребро разѣлѣкъ, прьвѣѣ мт҃ре оу҃тѣшивъши, блгодаривъ Га, ѡплоу҃ въ и҃нтарѡ҃ съ мт҃рию и҃ съ Петро҃, и҃ съ прочими. И҃ тако въ о҃бителъ прїидохо҃.

XII25. Ту҃ сущимъ на҃ и҃ брашна прїимше҃ и҃ ѡбычно похвалившѣ҃, ѥще часу҃ сущу, рекохъ а҃зъ Петро҃: «чл҃колюбїа дѣло, гі҃ мои҃ Петре, мт҃и моѧ сотвори, странноприимшоую въспоманоувши жену҃». И҃ Петръ ѡ҃вѣщиа: «тѧче, ѡ҃ Клименте, право ли мнѣ҃ѣ҃ѣ҃ си чл҃колюбїа дѣло сътворшу҃ тебе рожьшоую, ѩкоже ѥ҃ ѡ҃ и҃збавленїа приѣшоу҃ нын҃ѣ ѡ҃дасть, и҃ли ѩко мр҃ти[1] великаѧ дароуѧ сѐ рече слово; а҃ще ли не ѩко дароуѧ, нъ ѩко и҃стиноуѧ рече, сподоби[2] мѧ ѥси не видѣти[2], что ѥ҃ чл҃колюбїа величество: ѥже ѥ҃сть[3], кромѣ ѥже по ѥ҃ствоу повиноуѧ, по какои҃ любви, ѩкоже чл҃къ ѥ҃сть[3]. Нъ ни странноприимницоу, прїимшоую ѡ҃ и҃збавленїа[4] тебе рожьшоую, чл҃колюбицоу рещи имѣю: ѡ҃ мт҃и бо оу҃ласкана соущи, оу҃вѣрисѧ бг҃атьница быти женѣ, въ и҃збавленїе впа҃ши, чѧдъ плачющисѧ, странѣ, насъ, и҃носкытьнѣ[5] и҃ сѣло въ вѣдѫ и҃скамѣвъши[6]. Ѣ толи҃кѫ҃ || оу҃бо вѣдѫ҃ соущи ѥи҃, нѣкто и҃ ѡ҃ нечестивы҃ видѣвъ не бы ли помиловалъ; ѩко ни странноприимица жена чл҃колюбїа дѣло сътворши ѩвлѧ҃ѣ҃тсѧ, нъ ѡ҃ мт҃и ѩже въ тмѫ҃ вѣдахъ на добродѣтѣлїе подвигъшисѧ: ибо и҃ тебе рожьшїа, въ[7] прошенїи събравшї[7] и странноприѣ҃ници ѡ҃давши, чл҃колюбїа дѣло не сътвори, нъ любве. Много же различїе межоу любовїю и чл҃колюбїе҃: ѩко оу҃бо любовь по въспрїѧтїю бываѣ҃, чл҃колюбїе же, кромѣ ѥже по ѥ҃ствоу повиноуѧ, всѧкого чл҃ка, ѩко чл҃къ ѥ҃, любѧ благотвори҃тъ. Ѧще оу҃бо помиловавшїа странноприѣ҃ница, и҃ врагы҃ приѡ҃видѣвшиѧ милоующи, доброоу҃гаѧѣ҃тъ,— чл҃колюбица да боудѐ. Ѧще ли и҃ не чего ра҃ дроужевница и҃ли кражьвница, и҃ не чего ра҃ кражѣвница и҃ли дроуга,—сицекаѧ нѣкоѥѧ кины҃ дроуга ѥ҃ и҃ли кражьвница, а҃ не чл҃коу».

XII26. И҃ а҃зъ ѡ҃вѣщиа҃: «не мни҃ ли ти сѧ оу҃бо чл҃колюбица быти, понѣ странноприимница странныи҃ добрѣ оу҃годивши, ѥ҃ѩже не вѣдаше;» И҃ Петръ рече: «мл҃твоу оу҃бо тѫ҃ рещи видѣ҃, чл҃колюбиво҃у же не смѣю гл҃ати, и҃ сѐ тако҃же ни мт҃ре—чадолюбицоу: ѡ҃ болѣзни бо и҃ въспитѣнїа любѧ҃щи въвѣрисѧ. Ѩкоже бо любѧи҃ ѡ҃бычаѧ҃ ласкаѧ҃ бываѧ҃ и҃ дроугъ ѡ҃ въза҃нїа: и҃ такожде милѹѧи҃ в напасти. Ѡ҃баче близъ мл҃твы҃ чл҃колюбиваго: ѩко кромѣ || чего ||Л. 1174 б. любо прина҃тїа добро творити повиноуѧ҃тсѧ. Ѡ҃баче не оу҃ чл҃колюбецъ ѥ҃сть». И҃ а҃зъ рекохъ: «ѡ҃ кыи҃ оу҃бо дѣѩ҃нїихъ чл҃колюбецъ можѐ быти кто;» И҃ Петръ ѡ҃вѣщиа: «понеже вижоу тѧ҃ хотѧща слышати, что ѥ҃сть чл҃колюбїа дѣло,— то҃ не лѣнюсѧ гл҃ати. Чл҃колюбецъ ѥ҃, иже и҃ врагомъ добро твори҃. Я҃ ѩкоже сѐ тако҃во ѥ҃сть, послоу҃шаи҃. Чл҃колюбїе ѥ҃сть моужескъ и҃ женескъ полъ, ѥгоже женьскаѧ чѧсть мл҃тыни гл҃ѣ҃тсѧ, мѫжескоѐ же того—любы҃ ѩже къ блиижнемоу въи҃меновасѧ: блиижнїи же чл҃коу ѥ҃сть всѧкъ чл҃къ, а҃ не ѥ҃диънъ чл҃къ: чл҃къ бо ѥ҃ и҃ слы҃и и҃ добры҃и, и҃ врагъ и҃ дроугъ. Подобаѣ҃ оу҃бо чл҃колюбїе творѧ҃щемоу оу҃подобителю быти Бж҃їю, добро творѧ҃щемоу правѣ҃нымъ и҃ неправедны҃ѣ҃: Мо. V, 45. ѩкоже сѧ҃ Бг҃ъ всѣ҃, иже соу҃ в нынеш-

---

[1] чит. съ С. мт҃ри [2—2] ἔοικάς μοι ἀγνοεῖν—кажешься мнѣ не знающимъ [3—3] ἥτις ἐστὶν ἡ ἄνευ τοῦ φυσικῶς πείθοντος, ἡ πρὸς οἷον δήποτε στοργή, καθὸ ἄνθρωπός ἐστιν—каковое (человѣколюбіе) есть любовь безъ физическаго побужденія къ кому либо, любовь (единственно) потому, что онъ человѣкъ. [4] ἀπὸ ναυφραγίου [5] μεμονωμένης [6] ὀλοφυρομένης [7—7] βίου εὐπορήσασα—получивъ хорошія средства къ жизни [8] ἐπίσταμαι [9] πέπεισται.

нѣмъ мирѣ, сл҃нце и̑ дожⷣ своⷤ подаⷤ. А̑ще ли̑ же хощеши бл҃гымъ оу̑бо добро тⷭворѝти, злы̑и же нⷱ, и̑ли моучити,— соудї̀ское дѣло починаѣши творити, а̑ нѐ чл҃колюбїа тⷣщишисѧ и̑мѣти».

XII27. И̑ а̑зъ реко̑: «тⷣче и̑ Бг҃ъ, хотѧ тⷣгда соудити, ꙗкоже ны оу̑чѝши, не чл҃колюбецъ ли̑ е̑сть;» И̑ Петръ рече: «ѿ̀вѣрзнь гл҃еши. Понеже бо соудитъ, того ра҃ чл҃колюбецъ е̑ люб҃ бо и̑ милоу҃ⷭ прижⷣивѣныⷭ, мⷭчⷱ же прежⷣивѣвшаⷭ». И̑ а̑зъ рекохъ: «не оу̑бо ли̑, а̑ще а̑зъ добры̑и добро творю, ‖Л. 1174 в. ѿбидѧщаⷭ же ꙗко чл҃кы̑ прѣ‖ѿбидѣвшоу моучⷭ, чл҃колюбецъ е̑смь;» И̑ Петръ ѿвѣща: «а̑ще по проразоумѣнїю и̑мѣлъ бы̑ вла́сть и̑ соу́дити право, а̑ще сѐ твори́лъ бы̑, за прїѧтиѥ̀ бо вла́сти ѿ̀соужⷣаю[1] и̑хⷪже Бг҃ъ сътвори: за проразоумѣнїѥ̀ же безъ грѣха внегдѣ соуди́ти—ѿ̀вы оу̑бо ꙗко праведники ѿ̀правⷣаю[2], ѿ̀вы же ꙗко не праведно[3] ѿ̀сⷱжⷣаю[4]». И̑ а̑зъ рекохъ: «пра́во рече и̑ и̑стинно: не мощно бо комⷱ любо, проразоумѣнїѧ не и̑моущоу, право соу҃ⷣити. Дроугїи[4] бо ꙗвлю́тсѧ нѣцыи̑ добрїи, неключи́ма же в таи̑нѣ сѣдѣваю́ще, дроугїи же добри, ѿ̀ клеветы вра́гъ сли́мнимⷭ. А̑ще и̑ моу́чити и̑ въсгⷣазывати вла́сть кто̀ и̑мѣⷯ соуди́т, и никако́же всако правѣ ѥ̀моу сⷱди́ти бы̑. Дроугїи бо, оу҃бї̀ица сжще, моукы̑ претрѣпѣвше, ꙗко неповинни ѿпⷱщени бы̑ша: дрⷱгїи же, не повинни соу́ще, моукⷯ не и̑стерпѣвъше, сами сѧ ѿ̀бѣгⷣавше, ꙗко повинни моучени бы̑ша».

XII28. И̑ Петръ рⷣ̀: «мало е̑сть и̑ того, ѥ̀жⷣе шаго же послоу́шаⷭ. Дроугы̑ чл҃комъ съгрѣшаю́щи и̑ли̑ добрѡ творѧщы̑, ꙗже творⷯ́ть, ѿ̀ва оу̑бо своⷤ и̑ е̑сть, ⷭ̑ва́ же чюжⷣа: праведно же къмоужⷣо ѿ̀ свои̑ съгрѣшенїихъ моученⷱ бы̑ти и̑ли ѿ̀ свои̑хъ и̑справленїи̑хъ доброоу҃гожⷣеноу бы̑ти. Не мощѝнѡ же къмоу, ѿ̀ва́че пр҃коу е̑ди́ному, проразоумѣнне и̑мⷱщемоу, ‖ ‖Л. 1174 г. ꙗже ѿ̀ когожⷣе бываⷣемаⷤ видѣти: каⷤ ѥ̀мⷱ соу҃ⷣ своⷤ, каⷤ же не соу҃ⷣ: всⷯ́ бо бываⷣемаⷤ тⷭмъ видима соу҃ⷣ». И̑ а̑зъ рекѡ̀: «хотѣлъ бы̑х оу҃бидѣти, како́ непра́вдⷯ и̑ли̑ и̑справленїⷯмъ ѿ̀ва оу̑бо своⷤ, ѿ̀ва же чюжⷣа».

XII29. И̑ Пе́тръ ѿ̀вѣща: «Г҃ⷭ нⷭ҃ь І҃с Хр҃с, Сн҃ъ Бж҃їи, ре́че: благы̑и прїѧти подобаѣ҃, бл҃женъ же, рече, и̑мже прїидоу҃: Мѳ. XVIII, 7. Лк. XVII, 1. такожⷣе и̑ злы̑и ноужⷣа прїити, горе же и̑мⷢже прїидоу҃. Да а̑ще злыи̑ми зла́ⷯ приходⷯ́ и̑ бла́гыи̑ми бла́га приносѧтсѧ, съпребыва́ти подобаѣ҃, въ своеи̑̀ бла́гини бы̑ти и̑ли̑ въ злѣ, ѿ̀ нижⷣе прежⷣе сⷣѣⷯ: зане прїити второ́ы̑и бл҃гы̑и и̑ли̑ злы̑и, ꙗже своⷤ ѥ̀моу похоти бываⷣемаⷤ, по Бж҃їю промыслоу прїити оу҃строе́на бы̑ша. Понеже оу̑бо соу҃ си́це Бг҃ови, ꙗкоже ѿ̀ подвизѣ пришⷣшаго въ всякомъ ѿ̀сло́бленїи и̑ не порочна ѿ̀врѣтⷭшасѧ, того жизни вѣчныⷤ сподобити. Иже бо въ бла́гы̑х своⷯ́мъ вѣщанїⷯ́мъ[5] прⷣспⷣвшеи̑, ѿ̀ тⷯ́хъ, и̑же своеи̑̀ во́лею въ сло́вѣ прⷣбывшїихъ, и̑скжшаⷯ́ми соу́ть, гони́ми, ненавидими, ѿ̀врогаⷯ́ми, сло́смыслѝми, бї̀ⷯми, гра́бими, ѿ̀клеветаⷯ́ми, оу҃насилⷯ́ми, тⷭжⷯми,—всѣ тⷭ̀ стра́жⷣоуще, и̑хⷪже ра҃ право мнѣти ѥ̀же гнѣватисѧ бываⷣ̀ и̑ на противленїе оу҃стрⷣмлѣтисѧ».

XII30. «Оу҃чⷱтль же вѣдаⷤ,—ꙗко и̑же та́коваⷤ бес҃ правды твора‖щеи̑ ѿ̀ пр҃ы- ‖Л. 1175 а. вы̑хъ съгрѣшенїи̑хъ ѿ̀соужⷣе́нницы сⷱть, и̑ кожⷣо же, ѿ̀соужⷣеныхъ ради́, ѿ̀сло-бленїа дхⷭ҃ сѝцеваⷤ поспⷣшествоу҃ѣ҃тъ оу̑бо чл҃ко́мъ, ꙗко чл҃цы соу́ть и̑ грѣха ра҃ ѿ̀рганы бываю́ща сло́вѣ,—милова́ти съвѣща, ꙗко чл҃ко́любїе творѧщаⷤ, и̑ е̑ли̑ко на нїхъ е̑сть, ѿ̀видимомъ ѿ̀пⷱ-

[1] καταδικάζων, т.-е Богъ [2] δικαιῶ» [3] ὡς ἀδίκους [4] ἐνίοτε—иногда [5] βουλῇ—хотѣніемъ.

цати ѡ҃соужєнїа ѡ҃бидѣвшїи҃: да ѩкоже трєзвящєѝсѧ оу҃пивающиѝсѧ помогаю҃ мл҃твами, поцєнїи, бл҃говєнїи, не причащєсѧ[1], не грозящесѧ, да не на бо҃лышєѥ тѣхъ сѕграшати оу҃бѣдѧ҃. Пострадати бо всѧко ѡ҃сужєнїѧ комоу҃ не лѣпо негодова҃ти на ѡ҃ного, ѝмѣже пострадати бываѥ҃, помыслив҃шѫ, ѩко, ѧ҆ще и҆ ѡ҃нъ не бы ѥ҃го ѡ҃слоби҃лъ,—зане всѧко пострадати ѥ҃моу҃ ѥ҃ т҃о҃,—да ѡ҃ ѝного пострада҃ти было бы҃. Что оу҃бо негодѹ҃ѥ҃[2] на повелѣвшаго, мнѣ всѧко пострадати соу҃вшоу҃; нж҃ и҆ ѥ҃ще сѐ: ѧ҆ще та҆ же слы҃и҃, виною҃ прѡтивленїа, твори҃, па҃че прьвы҃и҃ вторы҃и тоже слы҃и҃ [виною҃[3] противленїа твори҃ па҃че прьвы҃и҃ вторїи тоже слы҃и҃[3]] добро[4] твори҃. И҆ ѩкоже рѣхъ, не подоба҃ѥ҃ негодовати, ѩко видящемъ, ѩко Бж҃їимъ промысло҃мъ слїи добры҃мъ моуча҃ть. А҆ йже на моучащиѧ҃ гнѣваю҃тсѧ, ѩко ѧ҆плѡмъ[5] Бж҃їе[5] роугающесѧ, сѕгрѣшаю҃: чьстѧще же и҆ равнѧ҃[6] ѡ҃бидѣти
||Л. 1175 б. мнящїимъ прила҃гающе ѭ҃[7], на Бг҃ъ,|| ѩко повелѣвшаго, чьст҃ѧ҃».

XII₃₁. А҆зъ же прямо семѹ҃ ѡ҃вѣща҃: «не[8] оу҃бо ли҃[8] ѡ҃бидящеи҃ не сѫть повинни, ѩко соудо҃ Бж҃їимъ ѡ҃бидѧ праведныѧ҃;» И҆ Петръ рече: «и҆ вели҃ми сѕгрѣшаю҃ть, къ сѕгрѣшєнїю ѥ҃бе ѡ҃давъши. Тѣмже, вѣдаѧ҃, Бг҃ъ ѡ҃ тѣхъ и҆збираѥ҃ моучи҃ти, йже ѡ҃ прьвы҃и҃ грѣсѣхъ покаѧ҃вшаѧ҃ праведнѣ. И҆ оу҃бо правѣны҃и҃, таковаго ра҃ мч҃нїа, ѩже пр҃ѣ покаѧ҃нїемъ сѣдѣѧ҃ннаѧ҃ слаѧ҃ ѡ҃ставаѥ҃тсѧ: моучащи҃и҃ же нечестивы҃и҃, ѡ҃слоблѧти хотящи҃и҃ и҆ покаѧ҃тисѧ не хотящимъ, на и҆сполненїа своѥ҃ѧ҃ моукы҃ праведныѧ҃ ѡ҃слоблѧти поздри҃тсѧ[9]. Развѣ бо бж҃їа сѣвѣта
Мѳ. X, 29. ни врабїи в сѣть в҃пасти и҆ма҃ть: та҃ко праведны҃х҃ вла҃си Бг҃ом҃ и҆зочтени соу҃.

XII₃₂. Праведникъ же ѥ҃ тои҃, йже Мо. X, 30.
правды дѣла҃ ѥ҃стко҃ борѧ҃сѧ. Ѩкоже всѣ҃ прилѣжи҃ сѐ ѡ҃ ѥ҃стка любящаѧ҃ лю- Мо. V, 46.
бити,—праведникъ и҆скоущаѥ҃тсѧ и҆ враги҃ любити, и҆ роугающаѧ҃сѧ блаѓословити, Мо. V, 44.
ѥ҃ще па҃че и҆ за враги моли҃тисѧ, ѡ҃бидящаѧ҃ милокати. Тѣмже и҆ ѥ҃же ѡ҃бидѣноу҃ быти тр҃пи҃и҃, и҆ ѡ҃каче кленоущаѧ҃ бл҃гвить, бі҃ющимъ ѡ҃поущаѥ҃, гонящи҃и҃ ѡ҃ходи҃, не целоу҃ющаѧ҃ целоуѥ҃тъ, не и҆мѣющи҃и҃, ѥ҃же и҆мѣѥ҃, предѣлѥ҃, гнѣваю҃щагосѧ люби҃ть, враго҃у҃[10] прѣмѣнитсѧ[10], не-
покорли҃вомоу҃ моли҃тсѧ, невѣрнаго ѡ҃глаша҃ѥ҃, рыдаю҃щаго оу҃тѣшаѥ҃ть, оу҃насилаѥ҃ ||Л. 1175 в.
тр҃пить, безъблгодатенъ сы҃и҃[11] негодѹ҃ѥ҃. А҆ ѥ҃же любити блиѓнѣго, ѩко и҆ самомоу҃ Мо. XIX, 19.
себе ѡ҃давъ, ницеты҃ не оу҃боѧ҃сѧ, нж҃ своѧ҃ си раз҃ѣлѧ҃ неи҃моущы҃и҃, ниць бываѥ҃. Но и сѕгрѣшаю҃щи҃и҃ не моучи҃. И҆ бо блиѓнѣго любѧ҃и҃, ѩко и҆ себе, ѩко и҆ сѧ҃ сѕгрѣшивъ не хоще҃ моученъ быти,—та҃ко ни сѕгрѣшаю҃щаѧ҃ моучи҃. А҆ ѩкоже хоще҃ ласканъ быти и҆ бл҃гвитисѧ, и҆ чтити, и҆ всѣ҃ ѥ҃моу҃ грѣховъ ѡ҃простити҃сѧ,—сѐ т҃о҃ и҆ блиѓнѣмоу҃ твори҃ть, ѩко и҆ себе ѡ҃ного любѧ. Ѥ҃диѣмъ словесѣ҃мъ: ѥ҃же хоще҃ себе, хоще҃ и҆ блиѓнѣмѹ҃. Таковъ бо ѥ҃сть Бж҃їи҃ законъ и҆ пр҃рческъ: сѐ и҆стиѝноѥ҃ оу҃ченїе. И҆ сїи оу҃бо любы҃, ѩже къ всѧкомоу҃ чл҃коу҃ сѣвръшена, моужескъ полъ соущи ѥ҃ чл҃колюбїа, а҆ ѥ҃же миловати—женескъ полъ ѥ҃сть ѥ҃ѧ҃, ѥ҃же ѥ҃: ѧ҆лчющаго насытити, и҆ пи҃во жажоущемѹ҃ подати, и҆ нагаго ѡ҃дѣти, и҆ болѧщаго посѣтити, и҆ стра҃нна҃го прима҃ти, йже въ оу҃жницы҃ по си҃лѣ ѩвлаѥ҃маго помага҃ти, и҆ ѥ҃диною҃ сѫпроста, йже ѥ҃ напасте҃ помиловати».

XII₃₃. А҆з же слы҃шавъ реко҃: «сии҃ оу҃бо мощнѡ дѣла҃ти, врагѡ҃ же добрѡ тво-

---

[1] μὴ ἀνθιστάμενοι [2] ἀγαναχτῶ [3—3] написано вторично по ошибкѣ писца [4] οἱ ἀγαθοί—добрии М. [5—5] τοὺς ἀποστόλους Θεοῦ [6] τὰ ἐναντία—противное [7] αὐτούς [8—8] οὐκοῦν—итакъ [9] συνεχωρήθη—дозволено. [10—10] τὸν ἐχθρὸν διαλλάσσει—врага перемѣняетъ [11] добавить съ греч. не, οὐκ ἀγαναχτεῖ.

рѝти, късѣкоу тѣмѫже приносѧще напа́сть, не мню моцнѣ бы́ти чл҃колюбїю ѥ҃ствоу». Й Петръ ѿвѣща: «право рече! бесмр҃тнѣ бо вино́ сѹще чл҃колюбїе, мно́гѹ[1] прѣдасть[1]». Й ѧзъ рекохъ: «ка́ко[2] нѣсть[2] то҆ къ оу҆мѹ прина́ти;» Й Пе́тръ ѿвѣща: «то҆ ѥ҃ прина́ти, ѡ҆ дрѹже Климе́нте, ѧще кто и҆звѣстить сѝ, ꙗ҆ко кра́сн, крѣ́менно ѡ҆слобла́ющи и҆̀же възненавидѧ́т, ѿ вѣ́чныѧ мѹ́кы въ и҆зме́нноу тѣмъ повинѝни бываю́ть: нѫ҆ и҆ е҆ще же тѣхъ, ꙗ҆ко добрыѧ́ оу҆года́ники, сѣло възлюбѧ́т. Й[3] ѧще ѿно́у҆ то прина́ти, ѡ҆ дрѹже Климе́нте, хощеши, что ѥ҃, не и҆щи того, е҆́ нижде не пребываѥ́т стра́х҃ Бж҃їи[3]. И҆́во боѧ́йсѧ Бг҃а бли́жнаго, ꙗ҆ко и҆ себе, люби́ть[4]. Ѡ҆̀въ оу҆́во, по Бж҃їю страхоу, любѧщий творити можѥ́, и҆ пото́, сѣдѣ́вша ꙗ҆̀же соу҆ любовнаѧ́, ѥ҃же любити, ꙗ҆ко невѣ́ста сы́, приводи́тсѧ ꙗ҆ко къ женихоу къ стра́хоу: и҆ та́ко, чл҃колюбивы ражда́ѧ помыслы, бесмр҃тна положи съ҆дѣ́лавша́го, ꙗ҆ко ѡ҆бра́зъ Бг҃ъ подобенъ, ѿ и҆стлѣ́нїѧ порѹганѣ бы́ти не могѹщѣ того ѥ҃стьства́ѹ[4]». Ѡ҆бач҃е чл҃колюбїа и҆зложивъ сло́во на́мъ, вечероу приспѣ́ѣшоу, на сонъ оу҆вѣ́дихо́сѧ.

ХІІІ1. Оу҆́трою же бы́вшоу, вше́ Петръ, рече: «Климе́нтѹ[5] оу҆́во съ своє́ю мт҃рїю Ѩатытидіе́ю и҆ съ моє́ю женою коупно на колѣ́сницы да сѧдѹ́т҃». Й҆дѹще́ же намъ пѹте́, и҆̀же ѥ҃ на Вала́нею, въпрашаа́ше мене мт҃и: «ка́ко ѡ҆́ц҃ъ пребываѥ́т҃;» Й ѧзъ р҃къ: «на възыска́нїе тебе и҆ бли́знецѹ бра́тоу моє́мѫ, Фаѷ́стина же и҆ Факъста́нїана, ше́, не ѡ҆́брѣтаѥ́ сѣ҆сть. Ѩнію же ‖ ѡ҆́[6] продлъже́нїа[6] сконча́тисѧ ѥ҃мѫ, ‖Л. 1176 а. и҆ли́ въ и҆́спрѫвкрѫже́нїе впа́ша, и҆ли́ на пѫти заклѹ́кьша, и҆ли́ ѡ҆́ печали́ и҆́ссохша». Ѡ҆́на же, слы́шавши и҆ просле́зъ[7] бы́вши, въ҆здо́хнѫ ѡ҆́скорбѣ́вши: ѡ҆́ моє́ѥ ѡ҆́брѣтенїи ра҆ю́щисѧ, ѡ҆́ въспшмановенна́ печали́ мало ѡ҆́слабѣ́. Дойдохо́ оу҆́во въ Вала́нею. И҆́[8] минѫвшїи же дн҃и[8] въ Пала́тѫ прїндо́ (sic), и҆ ѿтѫдѣ́ въ Гавала́ѫ. Въ дроугїи же дн҃ь в҃ Ѩа҆ѡ́дикїю прїндохо́. Й сѣ́ пре́ враты́ Никытинѣ[9] и҆ Ѩкѷла́ сѣ҆тостѣ на́, и҆ о҆блобызавъ́ша, видѧ́ста на ѡ҆́бителѣ. Петръ же, добръ и҆ вели́къ гра́ видѣ́въ, «достоі́но», рече, «сдѣ́ дн҃и пребы́ти: ꙗ҆ко бо ѿно́у҆ множество моцѝнѣѐ ѥ҃ подражати[10] и҆щемы́х҃»». Никитинѣ́ же и҆ Ѩкѷла́ въпрашаста мене: «котораѧ́ сѣ҆ ѥ҃ страннаѧ́ сѝ жена;» Й ѧзъ рекохъ: «моѧ́ мати, и҆̀же познати ми Бг҃ъ Петрѡ́, господо́мъ мои́, дарова».

ХІІІ2. Сѝ мнѣ рекшѧ, Петръ все тѣ҆ма по рѧ́дѹ сказа, ꙗ҆ко, тѣ҆ма[11] пришѣ́шима[11], ѧзъ, Климе́нтъ, мои́ рѡ҆́ тому́ сказа́ и҆ мт҃рьнеѥ́ же, ѿ сѣнїа

---

[1]—[1] πολλοῦ δίδοται—довольно извѣстно. [2]—[2] πῶς οὖν σύνεστι—какъ же возможно (οὖν при переводѣ почиталось за οὐκ) [3]—[3] вмѣсто этого, въ греч. ἡ δὲ ὁδὸς τοῦ ταύτην λαβεῖν, ὦ φίλε Κλήμης, μία τίς ἐστιν, ἥπερ ἐστὶ φόβος Θεοῦ—путь же понять его (человѣколюбіе), другъ Климентъ, одинъ, и имъ является страхъ Божій [4]—[4] ἀγαπᾶν μὲν καταρχὰς οὐ δύναται· ἐπεὶ τὸ τοιοῦτον κελεύειν οὐ προσέρχεται τῇ ψυχῇ· τῷ μέντοι πρὸς θεὸν φόβῳ τὰ ἀγαπώντων ποιεῖν δύναται, καὶ εἶθ' οὕτως πράξαντι τὰ ἀγάπης τὸ ἀγαπᾶν ὡς νυμφη οὖσα προσφέρεται ὡς νυμφίῳ τῷ φόβῳ· καὶ οὕτως τοὺς φιλανθρώπους τίκτουσα λογισμοὺς ἀθάνατον τίθησι τὸν κεκτημένον ὡς εἰκόνα Θεοῦ ὁμοίαν, ὑπὸ φθορᾶς ὑβρισθῆναι μὴ δυναμένην αὐτοῦ φύσιν—любить въ началѣ не можетъ, такъ какъ подобное повелѣніе не пріемлется душею; страхомъ же Божіимъ можетъ творить дѣла любящихъ и затѣмъ къ исполнившему такъ требованіе любви приходитъ любовь, какъ невѣста къ жениху, страху; наконецъ, рождая человѣколюбные помыслы, дѣлаетъ безсмертнымъ ихъ обладателя, какъ богоподобный образъ, не способный порчей осквернить его природу. [5] чит. въ греч. ...тъ [6]—[6] ἐκ τοῦ πλείστου—съ давняго времени [7] ἐπίδακρυς [8]—[8] τῇ δὲ ἐπιούσῃ ἡμέρα—на слѣдующій же день [9] У. вмѣсто є имѣетъ ѥ [10] чит. съ М. пораждати, τίκτειν [11]—[11] ἅμα τῷ αὐτοὺς προοδεῦσαι

самотвѡрныѧ вины, съ блазнѧтемачадома выкшеѥ ѡшествїе, ѥще же и ѡ҃чє҃ ѡшествїе на взыскание є҃ѧ. Потѡ, ꙗко сѐ все слышавъ, шє҃ въ ѡ҃стрювъ: и женѣ съвєсѣдовавъ, и просѧщоую видѣвъ, и пр҃вѣ[1] вины въпрашаѧ,— оувидѣ є҃ѧ рю҃ и къспитѣниѥ, самотворное сѧниѥ, и чадомъ имена, и мене, ѡ҃ставшаго ѻ҃ц҃а, и шє҃шема с нею
Л. 1176 б. блазнѧтоу, ‖ ꙗже къ глоубинѣ вѣсть[2] оумрѣша.

XIIз. Снимъ оубо по рядѹ реченѡ ѡ҃ Петра, Никытиѕ и Ѧкѵ҃ла оудивившисѧ гласта: «тач҃е, вл҃ко и г҃и всачьскыхъ, сѐ истинна ли или сѧниѥ єсть;» И Петръ рече: «ащє не спимъ, тѡ истинна є҃.» Она же, мало пожавша и въ смыслѣ выша, рекоста: «вѣ єсвѣ Фавъстинъ и Фавыстинѧнъ. И испрва тебѣ повѣсть творѧщоу, на ѧ възирающа, много ѡ҃ себѣ распаматоваховѣ: ѣда како не ѡ҃[3] на҃ соу҃ глемаѧ, помышлающа, ꙗко мнѡга подобна бываю҃ въ житїа[4]. Тѣмже молчаховѣ, клецающа ср҃цы. Къ коньцѫ же глемомъ възрѣвша, ꙗко нама наводи҃ глемаѧ, тогда ѧ повѣдаховѣ». И сѐ рекъша съ слезами, внидоста къ мт҃ри: и спѧщѫ ѡ҃вр҃ѣтшѫ[5], оуже ѡ҃хапитисѧ хотѧщѫ[6]. Петръ же възбрани има, рекый: «не[7] дѣите мене[7], приведѫ васъ стати пр҃е҃ мт҃рїю: ѣда како, ѡ҃ мнѡгы҃ внезапоу радости, въ оужасть внидѣ҃ оума, а ей҃ еще спѧщи и дх҃ъ ѡ҃ сна не празденъ имѧщи».

XIIч. Ѡбаче, понеже сытость имаше сна, въставъши мт҃ри, Петръ нача҃, преже[8] наве҃[8], глати: «повѣдати ти хощѫ, жено, нашеѧ вѣры житїе[9]. Иы єдинаго Бг҃а чтѐ, сътвѡршаго мира, єгоже сѐ видѣши: и Того храни҃ закѡнъ, пр҃ѣдръжащїи в҃ первый҃ Того чьстити є҃диного и Того сѧти имѧ: чьстити же р҃ѡ҃тєлъ и цѣломѫдрити, ‖ жити же Л. 1176 в. правьстїю. Къ семѹ же, разнолик҃ъ[10] живоуще[10], трапезы поганы҃ не прiемлѣ, єже сѐ, ꙗсти с ними не могоуще: занеже не чисти живоу҃. Ѡбаче, єгда же ѧ покорi҃—истиннаѧ же смыслити и творити же, кр҃тикше ѧ къ трѣбляжєноє нѣкоє именованїе: тогда с тѣми къдкорѧ҃ся[11]. Понеже ни ащє ѡ҃ц҃ъ, или мт҃и, или жена, или чадо, или бра҃, или инъ кто҃ ѡ҃ є҃тка, любѡвь имѣю, с тѣмъ ꙗсти смѣти можѐ҃: кѣрою ко полезнѣ сѐ творi҃. Не роуготы҃ оубо мни҃, єже не ꙗсти тебе съ сномъ, дондеже ащє, ꙗже того, творити начнеши и смыслити».

XIIх. Ѡна же, слышавъши, рече: «что оубо възбранѧ҃ ми дн҃ь кр҃титисѧ, ꙗже, прежѐ тебѣ видѣнїа, глемый҃ бг҃ъ ѡ҃вратихсѧ, помыслѡмъ сицевый҃, ꙗко, мнѡго часто жроущї и, в҃ вѣдѫ҃ не застоупиша мене; а ѡ҃ любодѣанїи что подобаѥ҃ и глати; ни єгда же богата вѣ҃, пищѫ[12] [и][13] мѧ҃ сего прѣльсти: ни єже потѡ҃ ницета на тѡ҃ прiiти оунѹдити можѐ҃, прѡтивѫщѹ ми сѧ цѣломр҃ию, ꙗко велицѣи добрѡтѣ, єꙗ҃же ра҃ в҃ толикоу҃ прiидѡ҃ в҃ вѣдоу҃. Нж҃ и не мню тебѣ, г҃не мои҃ Петре, не вѣдати, ꙗко мнѡжаишаѧ похо҃ ѡ҃ веселїа бываѥ҃. Тѣмъ ѧзъ, въ веселiи цѣлѡмр҃ена бывши, въ слѣ҃ сѫщи къ сластѣ҃ себе не ѡ҃ждю. Нж҃ ни нѣѣ ми ѡ҃ ѹслѡбленїа ѹзмѣнитi҃ дши ‖ да мниши, нѣ- Л. 1176 г. колико оуттѣшенїа оулажчьшїю Климѣнтова ра҃ познанїа. Приходящи бо, ꙗже до двою҃ чадоу҃ моєю҃ погыбель, и єже то нѣколико радости помрачаѥ҃. Оуттѣшѫ ли бо сѧ ѧзъ ѡ҃ тѣхъ, ꙗко в҃ мори оумроша; нж҃ ꙗко к҃ семоу҃, кромѣ касны-

[1] прсѧ кѣ У. [2] ὑπενοεῖτο—подозрѣвала. [3] чит. съ М. ѡ [4] ...ахъ М. [5] ...ше М. [6] ...ща М. [7—7] ἐάσατε μέ—позвольте мнѣ [8—8] въ греч., вмѣсто этого, περὶ τῆς θεοσεβείας [9] τὴν πολιτείαν [10—10] ἀδιαφόρως μὴ βιοῦντες—не живя безразлично [11] συναυλιζόμεθα. [12] пища М. [13] М. и греч. нѣтъ.

ства вѣры̀ Бж҃ïа, йстли́вше телеса̀ ѝ дш҃ѝ погоу́бших; тѣ́х же ѡ҃ц҃ъ, моѝ же съжи́тель, (ꙗ̀ко же ѿ Кли́мента оу҃кидѣ́к) на моѐ же ѝ на сно́въ взыска́ніе вы́ше, толи́ко лѣ́тъ не ꙗ̀вимъ ѐ: всѣ́ко же оу҃мрѐ. Йбо ли́шенъ[1], ѿ цѣлому́дрїа ма̀ любя́, чадолюбецъ вѣ́. Тѣ́мже насъ, па́че всѣ́го томя́ възлюблены̀ ли́шивсѧ,— старецъ ѿ вели́кыа̀ печалѝ оу҃мрѐ».

XIII6. Мт҃ри оу҃бо сѐ гла́юще, по Петровѣ наказа́нїю слы́шаста, кѣ́тому трьпѣ́ти не могоста ѡ҃тро́ка: нѫ̀ въсташа, ѡ҃бъи́маста ю, мно́го слезя́ща̀ ѝ ѡ҃блобыза́юща̀. Ѻ҃на же ре́че: «что́ хоще́ се бы́ти;» Й Пе́тръ ѿвѣща́; «оу҃стави, ѡ҃ жено, крѣпи́цѣ оу҃мъ своѝ, да своѝ въспрїи́меши ча́да. Сѝ бо ѐста Фавы́стинъ ѝ Фавы́стиніанъ, сна́ твоѝ, ꙗ̀же въ глоу́бинѣ оу҃мро́ша, гла́ше, в лютоую̀ ѡ҃нꙋ̀ но́щь. Й ка́ко ѡ҃въ ѿ нея̀ Никы́тіе гле́тсѧ, ѡ҃въ же Ѧ҃кꙋ́ла,—сама ти рещи можета: с тобою̀ бо мы оу҃видѣ́ти мо́же». Сѝ Петръ рекшѧ, мт҃ри, възрадова́вшисѧ сѣ́ло, ѿ расла́бленїа ма́ло не оу҃мрѐ.
‖Л. 1177 а. Ѐгда̀ же ю̀ оу҃стра‖бихомъ, сѣ́де ѝ, в себѣ́ бы́въши, ре́че: «молюсѧ, чадѣ́ моѝ възлюбленѣ́ѝ, рцѣ́та на́мъ, ꙗ̀же в лютѣ́ѝ ѡ҃ной̀ но́щи слꙋ́чившеѐсѧ вама».

XIII7. Й Никы́тїе нача́ гла́ти: «в тж̀ ѡ҃нѫ̀ но́щь, кораблю (ꙗ̀коже вѣ́си) разъ́ꙗроушаю́щоусѧ, на́ моужі́е нѣ́цыѝ, въ глоубинѣ́ разбива́ти[2] не боѧ́щеисѧ, въ́зшѫ̀ ѝ, в ло́ю̀ вложи́вше ѝ весла́ гребоу́ще, ѡ҃въ́гда оу҃бо на землю приноша́хоу, ѡ҃въ́гда же ѝ брашна придаю́ща, въ Стра́тоньскоую̀ веда́ша Кисарїю̀. Й та́мо пла́чащемасѧ нама, гла́дѡ, страхо́ же ѝ ранами прѣ́тяще, да не что́ сѫ́рово въ́зглемъ к[3] нимъ же не мнѧ́ть[3], ѐще же ѝмена нашѫ̀ ѝзмѣ́нивше, продати възмогоу́ша. Жена же нѣ́кая̀, Йоу҃дѣ́ѡ҃мъ пришелѣ́ница, достоі́на словесе́ ѡ҃нъ, ѝмене́ Йоу҃ста, йскоупи́вши на́, в ча́ мѣ́сто храня́ше: ѝ всѣ́комоу Ѐллиньскѫ̀ оу҃ченїю съ тщанїе́мъ ѝзучи. Вѣ́к же ѐ гѡ̀ смысла́ бывша, ѝ вѣ́рою къзлюбиховѣ́, ѝ ѿ оу҃ченїи любе́зно потрѫ̀жховѣ́сѧ, да къ прочі́имъ ꙗ̀зы́ко́ сѫпираю́ще ѡ҃бли́чатї а ѿ лъстѝ възможе́. Нѫ̀ ѝ фило́соѳьскаа̀ йспытаховѣ́, ѝздрадѣ́ѐ же безбожьна̀, рекоу́ же ꙗ̀же при[1] Кѵ̃рѣ́[1] ѝ при Ироні́ѣ, да па́че оу҃страꙗ́ти възможевѣ́».

XIII8. «Симоноу же нѣ́кое́моу ѿноу́ скла́дника[5] соуща, любовїю[6] поутемъ[6] прельщени бы́ти постра́дахоѣ́[7]. Ѿбаче́ сѐ мт҃ри в ча́ йзвѣ́‖стнѣѐ ѝзло́жено ‖Л. 1177 б. бѫ́деть. Ѿба́че, хотѧщема нама прѣ́льщатисѧ ѿ Симона, дрѫ̀гїи нѣ́кѣтѡ гна нашего Петра, Заѯхеѝ нарица́ѐ, приходѧ пооу҃чи не прельститисѧ ѿ волъхва: пришѐшѫ же Петрови, приведе, ꙗ̀ко, да на́ йзвѣ́стоваѣ, покорі́ѡ̀ вѣ́рочтны̀ѧ полъзахъ. Его ра́ ѝ тебе, мт҃ри, моли́мъ, да, йхже бла́гъ сподобиховѣ́сѧ, сі́хъ ѝ ты̀ прїимеши: да ѐкоупѣ́ бра́шенъ ѝ трапе́зы̀ вкѫсити възможе́. Сїи оу҃бо ѐ вина, ѐюже мнѣ́ла́ ѐси нама оу҃мрети, ѐже въ ѡ҃ной̀ лютѣ́ѝ но́щи ѿ разбо́йникъ ѐзатома бы́ти в поучинѣ́».

XIII9. Сѝ Фавы́стинѫ рекшоу, мт҃ри нша́ припаде къ Петрови́, молящѝ ѝ просѧщи, да тѫ̀ оу҃бо ѝ страннопрїемъницѫ послáвъ кр҃тить: ѝ, ре́че, ни ѐди́нъ кыѝ дн҃ь не причастна боу́дѐ, ѿнелѣ́же своа̀ въспрїѧ́ ча́да, не ꙗ̀сти с ни́ми. Сїи оу҃бо на́мъ съ мт҃рїю помоливше́сѧ, Петръ ре́че: «что̀ мните, а҆̀зъ лѝ ѐди́нъ ѐ́смь, не ѝмѣ́ю оу҃сердїа, ꙗ̀ко не хощѫ ва́, да ꙗ̀сте съ мт҃рїю, кре́стивъ ю дн҃ь; но поне ѐди́нъ дн҃ь предъ кр҃щенїе́мъ постити́сѧ ѐѝ подоба́ѣть: понеже́ спроста нѣ́каа̀ ѿ себѣ́ съвѣща́ ма́ти, а҆̀

---

[1] ταλαίπορος [2] λῃστεύειν [3] τῶν αὐτοῖς μὴ δοκούντων—изъ неугоднаго имъ [4—4] τὰ Ἐπικούρου — Эпикурейское ученіе [5] σύντροφοι [6—6] φιλίας ὁδῷ — подъ предлогомъ дружбы. [7] здѣсь, срав. съ греч., небольшой пропускъ.

мно́гы дни̑ тои̑ сътвори́вши подоба́ше е҆ли́ньствꙋ ѡ҆ложи́ти̑».

XIII10. И҆ а҆зъ реко́: «ре́цы мы̑, ка́ково слово́ ре́че, а҆́ще вѣ́рꙋ свою̑ ѡ҆бави». И҆ Петръ ре́че: «прошенїе е҆́, е҆́же крⷭ҇тенїѧ вы́ти с нею̑ || стра́нноприе́мницы̑, добрꙋ оу҆годи́вѣ. Не бы же сего̀ ѡ҆ нея̑ любимѣ́й даровати моли́лсѧ, а҆́ще не бы пра́вѣдѣ тои̑ и҆́звѣстилосѧ, а҆́ко ѡ҆ келїицѣ́хъ дарꙋ, ѡ҆ крⷭ҇тенїи. Тѣ́мъ а҆́зъ многы̑хъ ѡ҆сꙋжда́ю, е҆гда́ же, и҆́же крⷭ҇тившесѧ и҆ вѣ́ровати глꙋпе́и, ни что́ же достои́на вѣ́рѣ творѧ́: ни҆ и҆́хже люба́, реко́ же, жены̀ свои́, сы́ны, дрꙋго́въ к҃ семꙋ принꙋжда́ютъ. А҆́ще бо вы́ша вѣ́ровали—жи́знь вѣ́чнꙋю съ дѣ́лесы̑ добры́ми даро́ва[1] Бг҃ꙋ, не ѡ҆ложно вы́ша, и҆́хже люба́ще, повелѣва́ти кре́щатисѧ. Нѫ́ рече́ кто̀ ѡ҆ ва́съ: люба́ и҆́хъ и҆ пекꙋтсѧ и҆́ми. Се́ не полезно[2] е҆́. Понеже что́, а҆́ще кѫгда̀ болѧщаѧ̀ видѧ́ще, и҆́ли ведомыѧ̀ на сме́рть, и҆́ли и҆́на каѧ̀ слаа̀ тр҃пѧ́ще, пла́чютсѧ и҆ милꙋю́тъ; та́ко же, а҆́ще вы́ша вѣ́ровали—вѣ́чнꙋмꙋ ѡ҆́гню прѣ́бывати на нестѧщаѧ̀ Бг҃а, не вы́ша прѣ́сталѝ нѫжда́ще, а҆́ще и҆ не покаряща̀ видя́ще, а҆́ко ѡ҆ невѣ́рныи̑хъ боля́ще, а҆́ще на ни҆́ моукоу̀ и҆́звѣстовавше. И҆ нына́, къ стра́ннопрїи́мницы послáвъ, востажоу̀: а҆́ще законъ нѣ́сь любитъ и҆ и҆́зволи́тъ; и҆ та́ко подобнѡ, а҆́ще подобаѣ́, сътвори́».

XIII11. «Мѣ́ри же ва́ша, понеже вѣ́рно прилежи́тъ ѡ҆ крⷭ҇тенїи, поне е҆ди́нъ прѣ́ крⷭ҇тенїѣ́ да постится дн҃ь». Ѡ҆на же кленѧ́шеѣ́: по два̀ дни̑ минѫвшаѧ̀, к҃ женѣ́ е҆́же ѡ҆ познанїи и҆сповѣ́дающи, ѡ҆ мно́гы радости вращна прина́ти не въ҃змого́, нѫ́ ||Л. 1177 г. вчера̀ токмо ма||ло воды̑. Да свѣ́дительствꙋе́ же кля́твѣ жена Петрова, глꙋщи: «въи҆́стинꙋ не ѣ́ꙋсила́ е҆́сть». И҆ а҆́кꙋла́ рече́: «не оу҆́бо ли́ ничтоже къзбраня́ютъ е҆́и крⷭ҇титисѧ;» И҆ Пе́тръ: «нѫ́ ни е҆́сть то̀ попенїе крⷭ҇тенїа, е҆́же не того̀ дѣла̀ бы̑». И҆ Фавстиниа́нъ ѡ҆вѣща: «равно оу҆́бо Бг҃ъ, хотѧ́ ни҆́е́и мѣ́ри ни е҆ди́ного же дне́ ни҆́его познанїа̀ ѡ҆лоучити̑ трапезы̑, преждѐ оу҆́строи̑ постъ. Ѩкоже бо цѣломꙋ́дрѣнна к҃ нѣ́кѣмꙋ, подобноѣ̀ и҆́стинꙋ сътвори́вши: та́ко и҆ нына́ Бг҃ъ равно оу҆́строи̑ тои̑ прѣ́ е҆ди́нѣ дне́мъ пости́тисѧ къ нѣ́кѣмꙋ за и҆́стинноѣ̀ крⷭ҇тенїе: да ѡ҆ прѣ́каго дне́, а҆́ко познати е҆́и на́, с на́ми крⷭ҇тима̀ прина́ти къзможе́».

XIII12. И҆ Петръ ре́че: «да не на́мъ ѡ҆́долѣ́каѣ̀ зол҃ъ, кни҃ж ѡ҆́вѣрѣ́ши помысла́[3] и҆ рожьшаѧ̀ любы̑: нѫ́ на́че вы и҆ а҆́зъ с ка́ми дн҃ь прѣ́бꙋдѣ́ постящеся, и҆ оу҆́тро крⷭ҇титсѧ. Ни чт҃ъ бо дне́шняго дне́ строе́нъ е҆́ на крⷭ҇тенїе». И҆ ѡ҆ка́че та́ко бы̑ти вси и҆́зволихо́[4].

XIV1. Ранѣ́е же кельми, не а҆́коже всегда̀, Пе́тръ къзво́ꙋвсѧ виде к҃ нам҃ъ и҆ къзвоудивъ ре́че: «Фавстинъ и҆ Фавстинїа́нъ коупнѡ съ Климе́нтѡ́ съ свои́ми да и҆́дꙋть по мѣ́ѣ: и҆, е҆́ покровно мѣ́сто морьское прише́ше, крⷭ҇ти[5] ю҆ къзможе́. Ѡ҆ба́че, на прибре́жїи бы̑вше́ на́мъ, межꙋ̀ каменьма нѣ́которыма ти́хо что́ мѣ́сто ѡ҆брѣ́тшїи̑, крⷭ҇тї ю҆ «во и҆́мѧ Ѻ҆́ца и҆ Сн҃а и҆ Ст҃го || Дх҃а». Мы же, бра́тїа, женъ дѣла̀, и҆ и҆(ны) [6] нѣцыи̑ ѡ҆́йдохо́. Пото́ Пе́тръ жены̀, народа дѣла̀, пре́посла́ и҆нѣ́мъ поутѣ́мъ въ ѡ҆́бителꙗ прїити, повелѣ́въ моужѣ́ е҆ди́нѣмъ намъ вы̑ти съ мⷱрїю и҆ с тѣ́ми женами. Прише́ше́ оу҆́бо въ ѡ҆́битель и҆ жꙋщѐ е҆́го пришествиѧ̀, дрꙋгъ къ дрꙋгꙋ повѣ́сти дѣ́ахо́. По довольны̑ же часѣхъ, Пе́тръ, приш҃е́ и҆ «хлѣ́въ прїи́мъ» и҆ «хвалѧ̀ въ҃завъ», бл҃гвивъ, ст҃вивъ, прело́мль, мⷱри прывѣ́ѣ̀ вѣ́дасть и҆ пото́ и҆ намъ,

Мо.XXVIII,19. ||Л. 1178 а.

Мо. XXVI, 26. Лк. XXII, 17.

---

[1] чит. съ М. ...вѣ", δωρεῖσθαι [2] εὐηθες—не разумно [3] τὴν πρόνοιαν [4] 13—21 главы 13-й гомиліи, содержащія наставленія Петра ученикамъ, въ слав. опущены. [5] чит. съ М. крⷭ҇тити [6] по М.

ФУНДАМЕНТАЛЬНАЯ БИБЛИОТЕКА Общественных Наук Академии Наук СССР